

3 1761 11650406 9










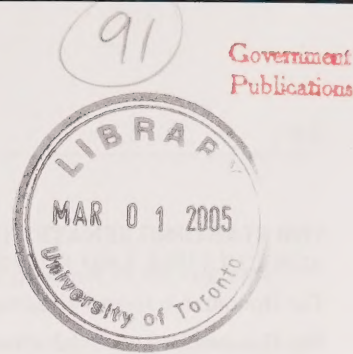




Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116504069>





First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004

## SENATE OF CANADA

---

## SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de l'*

# Agriculture and Forestry

# Agriculture et des forêts

*Chair:*

The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.

---

*Présidente :*

L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, C.P.

---

Thursday, October 7, 2004  
Thursday, October 28, 2004

---

Le jeudi 7 octobre 2004  
Le jeudi 28 octobre 2004

---

### Issue No. 1

### Fascicule n° 1

#### Organization meeting and

#### Réunion d'organisation et

#### First meeting on:

#### Première réunion concernant :

Present state and the future of agriculture  
and forestry in Canada

---

L'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture  
et des forêts au Canada

---

#### INCLUDING:

#### Y COMPRIS :

THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE  
(Expenses of committee incurred during the Third Session  
of the Thirty-seventh Parliament)

---

LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ  
(Les dépenses du comité encourues au cours de  
la troisième session de la trente-septième législature)

---

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

- |                    |           |
|--------------------|-----------|
| * Austin, P.C.,    | Mahovlich |
| (or Rompkey, P.C.) | Mercer    |
| Callbeck           | Oliver    |
| Gill               | Ringuette |
| Hubley             | Sparrow   |
| Kelleher, P.C.     | Tkachuk   |
| * Kinsella         |           |
| (or Stratton)      |           |

*\*Ex Officio Members*

(Quorum 4)

*Change in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Gill substituted for that of the Honourable Senator Harb (*October 25, 2004*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE  
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

*Présidente* : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

*Vice-président* : L'honorable Leonard J. Gustafson  
et

Les honorables sénateurs :

- |                    |           |
|--------------------|-----------|
| * Austin, C.P.     | Mahovlich |
| (ou Rompkey, C.P.) | Mercer    |
| Callbeck           | Oliver    |
| Gill               | Ringuette |
| Hubley             | Sparrow   |
| Kelleher, C.P.     | Tkachuk   |
| * Kinsella         |           |
| (ou Stratton)      |           |

*\* Membres d'office*

(Quorum 4)

*Modification de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Gill est substitué à celui de l'honorable sénateur Harb (*le 25 octobre 2004*).



**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, October 19, 2004:

The Honourable Senator Fairbairn, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Pépin:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to hear from time to time witnesses, including both individuals and representatives from organizations, on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada.

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee;

That the Committee submits its final report to the Senate no later than December 23, 2005, and that the Committee retain until January 31, 2006 all powers necessary to publicize its findings.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 19 octobre 2004 :

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Pépin,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à entendre de temps en temps les témoignages d'individus et de représentants d'organismes sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité au cours de la troisième session de la trente-septième législature soient déférés au Comité;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 23 décembre 2005, et qu'il conserve jusqu'au 31 janvier 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Thursday, October 7, 2004

(1)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in room 705, Victoria Building, at 8:35 a.m., for the purpose of organization, pursuant to rule 88.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Hubley, Mercer, Oliver and Tkachuk (6).

*In attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 88, the Clerk of the Committee presided over the election of the Chair.

It was moved by the Honourable Senator Oliver that the Honourable Senator Fairbairn be Chair of the Committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Callbeck that the Honourable Senator Gustafson, *in absentia*, be Deputy Chair of the Committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Mercer:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the Deputy Chair and one other member of the committee to be designated after the usual consultation; and

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses and schedule hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Hubley:

That the committee print its proceedings; and

That the Chair be authorized to adjust this number to meet demand.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Callbeck that, pursuant to rule 89, the Chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a representative of the government and a representative from the opposition are present.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Oliver that the committee adopt the draft first report prepared in accordance with rule 104.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le jeudi 7 octobre 2004

(1)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts tient aujourd'hui sa séance d'organisation à 8 h 35, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, conformément à l'article 88 du Règlement.

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, c.p., Hubley, Mercer, Oliver et Tkachuk (6).

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 88 du Règlement, la greffière du comité préside à l'élection du président.

Il est proposé par l'honorable sénateur Oliver que l'honorable sénateur Fairbairn soit présidente du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Callbeck que l'honorable sénateur Gustafson soit nommé, *in absentia*, vice-président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Mercer,

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, du vice-président et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage; et

Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Hubley,

Que le comité fasse imprimer ses délibérations; et

Que la présidence soit autorisée à fixer la quantité en fonction des besoins.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Callbeck que, conformément à l'article 89 du Règlement, la présidence soit autorisée à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un membre du comité du gouvernement et de l'opposition soient présents.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Oliver que le comité adopte l'ébauche du premier rapport, préparé conformément à l'article 104 du Règlement.



The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Mercer:

That the committee ask the Library of Parliament to assign research analysts to the committee;

That the Chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the Chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Callbeck:

That, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, authority to commit funds be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair, and the Clerk of the Committee; and

That, pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and Guideline 3:05 of Appendix II of the *Rules of the Senate*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair, and the Clerk of the Committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Hubley that the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee; and

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Mercer that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

1) determine whether any member of the committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and

2) consider any member of the committee to be on "official business" if that member is: (a) attending a function, event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Mercer,

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter du personnel de recherche auprès du comité;

Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyées;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services d'experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que la présidence, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Callbeck,

Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques, l'autorisation d'engager des fonds du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité; et

Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à la directive 3:05 de l'annexe II du *Règlement du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Hubley que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Mercer que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à :

1) déterminer si un membre du comité remplit un « engagement officiel » au sens de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et

2) considérer qu'un membre du comité remplit un « engagement officiel » si ce membre a) assiste à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité, ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.



It was moved by the Honourable Senator Oliver that, pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the Chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Tkatchuk:

That the Chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Chair informed the committee that the time slots for its meetings are when the Senate rises but not before 5:00 p.m. on Tuesdays and 8:30 a.m. on Thursdays.

It was agreed, that when possible, the committee will favour Tuesdays over Thursdays.

A discussion of issues related to the mandates of the committee followed.

It was agreed that the Chair be authorized to seek permission from the Senate to examine the following Order of Reference:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine the issues related to the development and marketing of value-added agricultural, agri-food and forest products, on the domestic and international markets;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the committee;

That the committee submit its final report to the Senate no later than December 23, 2005, and that the committee retain until January 31, 2006 all powers necessary to publicize its findings.

It was agreed that the Chair be authorized to seek permission from the Senate to examine the following Order of Reference:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to hear from time to time witnesses, including both individuals and representatives from organizations, on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada.

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the committee;

Il est proposé par l'honorable sénateur Oliver que, conformément aux lignes directrices du Sénat gouvernant les frais de déplacement des témoins, le comité puisse rembourser des dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin par organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que la présidence soit autorisée à permettre le remboursement de dépenses pour un deuxième témoin du même organisme s'il y a des circonstances exceptionnelles.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Tkatchuk,

Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de diffuser les délibérations publiques du comité par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

La question, mise aux voix, est adoptée.

La présidente informe le comité que les périodes réservées à ses réunions commencent après l'ajournement du Sénat, mais jamais avant 17 heures les mardis, et 8 h 30 les jeudis.

Il est convenu que, quand c'est possible, le comité se réunira les mardis de préférence aux jeudis.

Le comité discute ensuite des questions liées à son mandat.

Il est convenu que la présidence soit autorisée à demander la permission du Sénat pour examiner l'ordre de renvoi suivant :

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner les questions liées au développement et à la commercialisation de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée sur les marchés national et international;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question au cours de la troisième session de la trente-septième législature soient déférés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 23 décembre 2005, et qu'il conserve jusqu'au 31 janvier 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

Il est convenu que la présidence soit autorisée à demander la permission du Sénat pour examiner l'ordre de renvoi suivant :

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à entendre de temps à temps les témoignages d'individus et de représentants d'organismes sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le comité au cours de la troisième session de la trente-septième législature soient déférés au comité;

That the committee submit its final report to the Senate no later than December 23, 2005, and that the committee retain until January 31, 2006 all powers necessary to publicize its findings.

It was agreed that the Minister of Agriculture as well as the Minister of Trade or the Minister of Natural Resources be invited to update the members of the Committee on the following subjects: softwood lumber, BSE, profit of meat packers and potato wart in P.E.I.

At 9:05 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, October 28, 2004  
(2)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 8:05 a.m., this day, in room 705, Victoria Building, the Honourable Leonard Gustafson, Deputy Chair, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Gill, Gustafson, Hubley, Mahovlich, Mercer, Oliver and Ringuette (8).

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Frédéric Forge and Marc Leblanc

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004 the committee began its consideration of the present state and the future of agriculture and forestry in Canada.

WITNESSES:

*As a panel:*

*Canadian Federation of Agriculture:*

Bob Friesen, President.

*Agricultural Producers Association of Saskatchewan:*

Terry Hildebrandt, President.

*Prince Edward Island Federation of Agriculture:*

Robert MacDonald, President.

*Canadian Sugar Beet Producers' Association:*

Bruce Webster, General Manager.

The Deputy Chair made an opening statement in which he wishes prompt recovery and all the best to Senator Fairbairn, the Chair of the Committee, who is presently recovering at home from an illness.

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 23 décembre 2005, et qu'il conserve jusqu'au 31 janvier 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

Il est convenu que le ministre de l'Agriculture ainsi que le ministre du Commerce ou le ministre des Ressources naturelles soient invités à informer les membres du comité sur les questions suivantes : le bois d'œuvre, l'ESB, les profits des conditionneurs de viande et la gale verruqueuse de la pomme de terre de l'Île-du-Prince-Édouard.

À 9 h 5, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 28 octobre 2004  
(2)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 5, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Leonard Gustafson (*vice-président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Gill, Gustafson, Hubley, Mahovlich, Mercer, Oliver et Ringuette (8).

*Également présents :* De la Division de la recherche de la Bibliothèque du Parlement : Frédéric Forge et Marc Leblanc.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, le comité entreprend son examen de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

TÉMOINS :

*Table ronde :*

*Fédération canadienne de l'agriculture :*

Bob Friesen, président.

*Association des producteurs agricoles de la Saskatchewan :*

Terry Hildebrandt, président.

*Fédération d'agriculture de l'Île-du-Prince-Édouard :*

Robert MacDonald, président.

*Association canadienne des producteurs de betteraves à sucre :*

Bruce Webster, directeur général.

Le vice-président fait une déclaration dans laquelle il transmet ses meilleurs vœux de prompt rétablissement au sénateur Fairbairn, la présidente du comité, qui est actuellement en convalescence chez elle.



Mr. Friesen, Mr. Hildebrandt, Mr. MacDonald and Mr. Webster each made a statement and answered questions.

At 10:10 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

MM. Friesen, Hildebrandt, MacDonald et Webster font chacun une déclaration puis répondent aux questions.

À 10 h 10, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*La greffière du comité,*

Line Gravel

*Clerk of the Committee*

**REPORT OF THE COMMITTEE**

Thursday, October 7, 2004

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to table its

**FIRST REPORT**

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104, that the expenses of the Committee during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament were as follows:

With respect to its special study into the issues related to the development and marketing of value-added agricultural, agri-food and forest products, on the domestic and international markets:

Professional and Other Services	\$ 741
Witness Expenses	<u>5,757</u>
<b>Total</b>	<b>\$6,498</b>

With respect to its special study to hear from time to time witnesses, including both individuals and representatives from organizations, on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada:

Professional and Other Services	\$1,038
Witness Expenses	<u>7,017</u>
<b>Total</b>	<b>\$8,055</b>

During the session under consideration, your Committee considered two orders of reference, held 15 meetings and received evidence from 41 witnesses over some 24 hours. Your Committee submitted 4 reports relating to its work.

Respectfully submitted,

*La présidente,*

**JOYCE FAIRBAIRN**

*Chair*

**RAPPORT DU COMITÉ**

Le jeudi 7 octobre 2004

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de déposer son

**PREMIER RAPPORT**

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été déferées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par le Comité au cours de la troisième session de la trente-septième législature :

Relativement à son étude sur les questions liées au développement et à la commercialisation de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée sur les marchés national et international :

Services professionnels et autres	741 \$
Dépenses des témoins	<u>5 757</u>
<b>Total</b>	<b>6 498 \$</b>

Relativement à son étude pour entendre de temps en temps les témoignages d'individus et de représentants d'organismes sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada :

Services professionnels et autres	1 038 \$
Dépenses des témoins	<u>7 017</u>
<b>Total</b>	<b>8 055 \$</b>

Durant la session en cause, votre Comité a examiné deux ordres de renvoi, tenu 15 réunions et entendu 41 témoins sur une période d'approximativement 24 heures de travail. Votre Comité a soumis 4 rapports relativement à son travail.

Respectueusement soumis,



**EVIDENCE**

OTTAWA, Thursday, October 7, 2004

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:35 a.m., pursuant to rule 88 of the *Rules of the Senate*, to organize the activities of the committee.

[English]

**Ms. Line Gravel, Clerk of the Committee:** The first item on the agenda is the election of a chair for your committee. Pursuant to rule 88, I will preside over the elections. I am at your disposal, if you have any motions.

**Senator Oliver:** I would like to move that Senator Fairbairn be the chair of this committee.

**Ms. Gravel:** Senator Oliver moves that Senator Fairbairn be the chair of the committee. Are there any other motions? Those in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Ms. Gravel:** Against? Abstentions? It is unanimously carried. I invite Senator Fairbairn to take the chair, please.

**Senator Joyce Fairbairn (Chairman)** in the chair.

**The Chairman:** Thank you very much, colleagues. This committee has been a part of my life for years. The committee has a tremendous history and, in my opinion, is one of the best committees of the Senate.

I am particularly touched that Senator Oliver, the former chair of the committee and under whose chairmanship the committee did so much good work, moved this motion today, and I thank him for it.

The second task is the election of a deputy chair.

**Senator Callbeck:** I move that Senator Len Gustafson be deputy chair of the committee.

**The Chairman:** Any further motions, or comments? Is it the will of the committee that Senator Gustafson take the chair as our deputy chair?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Senators should know that Senator Gustafson is not here today because he is frantically combining what crop he can get in after a bit of heat. He is a real veteran, and I am very glad to be able to work with him.

Item No. 3 on our agenda concerns the Subcommittee on Agenda and Procedure, that it be composed of the chair, the deputy chair and one other member to be designated after the usual consultation; and that the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to agenda, inviting witnesses and scheduling hearings.

May I have a motion on that, please?

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le jeudi 7 octobre 2004

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 8 h 35, conformément à l'article 88 du Règlement du Sénat, pour tenir sa séance d'organisation.

[Traduction]

**Mme Line Gravel, greffière du comité :** Le premier point à l'ordre du jour est l'élection du président du comité. Conformément à l'article 88, je présiderai à l'élection du président. Je suis à votre disposition pour recevoir vos motions à cet effet.

**Le sénateur Oliver :** Je propose de nommer le sénateur Fairbairn à la présidence du comité.

**Mme Gravel :** Le sénateur Oliver propose que le sénateur Fairbairn soit présidente du comité. Y a-t-il d'autres motions? Qui est pour?

**Des voix :** D'accord.

**Mme Gravel :** Qui est contre? Des abstentions? La motion est adoptée à l'unanimité. J'invite le sénateur Fairbairn à occuper le fauteuil.

**Le sénateur Joyce Fairbairn (présidente)** occupe le fauteuil.

**La présidente :** Merci, chers collègues. Ce comité, auquel je me consacre depuis des années, a une longue histoire et est, d'après moi, l'un des meilleurs comités du Sénat.

Je suis très touchée que le sénateur Oliver, notre président sortant qui a aidé le comité à accomplir autant de travail, ait présenté cette motion. Je l'en remercie.

Nous devons maintenant passer à l'élection du vice-président.

**Le sénateur Callbeck :** Je propose que le sénateur Len Gustafson soit élu vice-président du comité.

**La présidente :** Y a-t-il d'autres motions ou des commentaires? Plaît-il au comité que le sénateur Gustafson occupe le fauteuil de vice-président?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Je tiens à informer les membres du comité que le sénateur Gustafson n'est pas avec nous aujourd'hui car il essaie désespérément d'achever la récolte après le peu de chaleur que nous avons eue. C'est un membre de longue date, et je suis très heureuse de travailler avec lui.

Le troisième point à l'ordre du jour concerne le Sous-comité du programme et de la procédure, qui doit être composé d'un président, d'un vice-président et d'un autre membre du comité désignés après les consultations d'usage. Le sous-comité doit être autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

Avons-nous une motion à cet égard?

**Senator Mercer:** I so move.

**Senator Tkachuk:** That is who?

**The Chairman:** It is just a motion so that Senator Gustafson and I, after consultation with the committee, can appoint that person. Thank you.

Item No. 4 relates to printing the committee's proceedings and that the chair be authorized to set the number to meet demand.

Senator Oliver, in your tenure, you have had to do that more than once.

**Senator Oliver:** We have had to print extra copies of various reports because they are in demand.

**The Chairman:** Could we have a motion on that?

**Senator Hubley:** I so move.

**The Chairman:** All agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Item No. 5, authorization to hold meetings and to print evidence when a quorum is not present. It provides that, pursuant to rule 89, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, providing that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

May I have a motion?

**Senator Callbeck:** I so move.

**The Chairman:** Any comments? Motion carried?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Item No. 6, the financial report, is next. The motion that is before us is a matter of regular form under the *Rules of the Senate*. It covers the period of the very short session that we were in before the election was called.

May I have a mover?

**Senator Oliver:** So moved.

**The Chairman:** All agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** The research staff is one of the regular motions for the committee, that we ask the Library of Parliament to assign research analysts to the committee and that I be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject matters of bills and estimates as are referred to it, and that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain services of such experts as may be required by the work of the committee; and that the chair, on

**Le sénateur Mercer :** Oui, j'en ai une.

**Le sénateur Tkachuk :** Qui proposez-vous?

**La présidente :** Il s'agit simplement d'une motion permettant au sénateur Gustafson et à moi-même, après consultation des membres du comité, de nommer quelqu'un. Merci.

Le quatrième point à l'ordre du jour est une motion permettant au comité de faire imprimer ses délibérations et au président de déterminer le nombre d'exemplaires requis pour répondre aux besoins.

Sénateur Oliver, vous avez dû le faire plus d'une fois dans le cadre de vos fonctions.

**Le sénateur Oliver :** Nous avons dû imprimer des copies additionnelles de divers rapports en demande.

**La présidente :** Quelqu'un propose-t-il la motion?

**Le sénateur Hubley :** J'en fais la proposition.

**La présidente :** Plaît-il au comité d'adopter cette motion?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Le cinquième point concerne l'autorisation de tenir des réunions et d'imprimer des témoignages en l'absence de quorum. Cette motion propose que, conformément à l'article 89 du Règlement, la présidente soit autorisée à tenir des réunions pour entendre des témoignages et en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

Puis-je avoir une motion?

**Le sénateur Callbeck :** J'en fais la proposition.

**La présidente :** Y a-t-il des commentaires? La motion est-elle adoptée?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** Le sixième point traite du rapport financier. La motion à adopter est une procédure habituelle en vertu du *Règlement du Sénat*. Elle couvre la très brève session précédant le déclenchement des élections.

Est-ce qu'un membre veut proposer la motion?

**Le sénateur Oliver :** Je propose la motion.

**La présidente :** Tout le monde est d'accord?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** La motion concernant le personnel de recherche est l'une des motions ordinaires du comité par laquelle nous demandons à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche auprès du comité. Elle prévoit également que je sois autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, puis d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyées; que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux



behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

May I have a motion on that?

**Senator Oliver:** I so move.

**The Chairman:** All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** As an offside remark, we have been superbly served on this committee over the years by the Library of Parliament. I am sure that they will continue to provide that kind of service.

Item No. 8 relates to the authority to commit funds and certify accounts, that under section 32 of the Financial Administration Act, and section 7, chapter 3:06 of the Senate administration rules, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair and the clerk, and that pursuant to section 34 of the Financial Administration Act and section 8, chapter 3:06 of the Senate administrative rules, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair and the clerk.

That is a regular motion. Do I have a mover?

**Senator Callbeck:** So moved.

**The Chairman:** All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Next is Item No. 9, travel — that the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

Do I have a mover?

**Senator Hubley:** So moved.

**The Chairman:** All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Next is Item No. 10, designation of members travelling on committee business and that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to determine whether any member of the committee is on “official business” for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998, and consider any member of the committee to be on “official business” if that member is attending an event or meeting related to the work of the committee or making a presentation related to the work of the committee.

Do I have a mover?

**Senator Mercer:** I so move.

services d’experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et que la présidente, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d’études, d’analyses, de résumés et de projets de rapport.

Puis-je avoir une motion à cet effet?

**Le sénateur Oliver :** J’en fais la proposition.

**La présidente :** Êtes-vous tous d’accord?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** J’aimerais mentionner en passant que nous avons été magnifiquement servis au fil des ans par la Bibliothèque du Parlement. Je suis certaine que cela continuera.

Le huitième point à l’ordre du jour porte sur l’autorisation d’engager des fonds et d’approuver les comptes à payer. Cette motion propose que, conformément à l’article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l’article 7, chapitre 3:06, du Règlement administratif du Sénat, l’autorisation d’engager les fonds du comité soit conférée individuellement à la présidente, au vice-président et à la greffière du comité; et qu’en vertu de l’article 34 de Loi sur la gestion des finances publiques et à l’article 8, chapitre 3:06, du Règlement administratif du Sénat, l’autorisation d’approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement à la présidente, au vice-président et à la greffière.

Il s’agit d’une motion ordinaire. Qui veut en faire la proposition?

**Le sénateur Callbeck :** Moi.

**La présidente :** Êtes-vous tous d’accord?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Le neuvième porte sur les voyages. On propose que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

Est-ce que quelqu’un propose la motion?

**Le sénateur Hubley :** Je propose la motion.

**La présidente :** Êtes-vous tous d’accord?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Le dixième point concerne la désignation des membres qui voyagent pour les affaires du comité. La motion propose que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à déterminer si un membre du comité remplit un « engagement public » au sens de l’alinéa 8(3)(a) de la Politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et à considérer qu’un membre du comité remplit un « engagement public » si ce membre assiste à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité, ou fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

Qui veut proposer la motion?

**Le sénateur Mercer :** Moi.

**The Chairman:** All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Next is Item No. 11, travelling and living expenses of witnesses. Pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the chair be authorized to approve expenses for a second witness, should there be exceptional circumstances — which happens from time to time.

Do we have a mover?

**Senator Oliver:** I so move.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Item No. 12, electronic media coverage of public meetings, that the chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings and that the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

If I may make a comment, I do believe that under the chairmanship of Senator Oliver there was regular live coverage of this committee. That coverage did an enormous service, not only to us, but to the issue and to the work of the witnesses. This committee is in the eye of a hurricane right now on a lot of issues; as such, with the agreement of the committee in principle, as we pass this motion, I want to say that I will make every effort possible to have our proceedings televised as often as possible, to get the maximum coverage possible.

Do I have a mover?

**Senator Tkachuk:** I so move.

**The Chairman:** Thank you, Senator Tkachuk. All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Item No. 13, time slot for regular meetings. We have had the same time slot for quite a few years, five o'clock on Tuesdays, when the Senate is adjourned, but not before five o'clock, and then Thursdays from 8:00 a.m. to 10:30 a.m. here in this building. Both those meetings are held here in this building.

Does that continue to be agreeable to senators?

**Senator Callbeck:** Agreed.

**Senator Tkachuk:** I am not very happy about the eight o'clock time slot.

**The Chairman:** None of us is happy about that, Senator Tkachuk.

**La présidente :** Êtes-vous tous d'accord?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Le onzième point traite des frais de déplacement et de séjour des témoins. La motion stipule que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le comité peut rembourser des dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin d'un même organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que la présidente est autorisée à permettre le remboursement des dépenses pour un deuxième témoin du même organisme en cas de circonstances exceptionnelles, ce qui peut arriver de temps à autre.

Est-ce que quelqu'un propose cette motion?

**Le sénateur Oliver :** Je propose la motion.

**La présidente :** Êtes-vous tous d'accord?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Au douzième point, qui touche la diffusion des délibérations publiques par médias d'information électronique, la motion propose que la présidente soit autorisée à demander au Sénat la permission de diffuser les délibérations publiques du comité par les médias d'information électronique, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

J'aimerais faire un commentaire. Je crois que sous la présidence du sénateur Oliver, les délibérations de ce comité ont été régulièrement diffusées en direct. Cela nous a énormément servi pour mettre en lumière non seulement les travaux du comité, mais aussi les dossiers traités et la contribution des témoins. Le comité est le point de mire en ce qui concerne diverses questions. Par conséquent, si j'ai l'accord de principe du comité alors que nous nous apprêtons à adopter cette motion, je ferai de mon mieux pour m'assurer que nos débats sont télévisés le plus souvent possible afin d'accroître au maximum la visibilité du comité.

Est-ce que quelqu'un propose la motion?

**Le sénateur Tkachuk :** Je propose la motion.

**La présidente :** Merci, sénateur Tkachuk. Tout le monde est-il d'accord?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Nous abordons maintenant le treizième point qui porte sur l'horaire des réunions ordinaires. Depuis quelques années, nous avons la même plage horaire, soit les mardis à 17 heures (mais pas avant), lorsque le Sénat ne siège pas, et les jeudis de 8 h à 10 h 30, dans cet immeuble. D'ailleurs, les deux réunions se tiennent ici.

Les sénateurs sont-ils toujours d'accord?

**Le sénateur Callbeck :** Oui.

**Le sénateur Tkachuk :** La tranche horaire de 8 heures ne me satisfait pas beaucoup.

**La présidente :** Cela ne contente personne, sénateur Tkachuk.



**Senator Tkachuk:** It is embarrassing for a Prairie boy to say so.

**The Chairman:** Over time, it became part of the culture of the committee that because people involved in agriculture get up early in the morning to work the fields, et cetera, so too do members of the committee rise early in the morning for our meetings.

**Senator Mercer:** This time slot conflicts a fair amount with other committee meetings, as well as caucus committee meetings.

**The Chairman:** Caucus committee meetings?

**Senator Mercer:** Yes, on our side, there is at least one caucus committee meeting on Thursday mornings.

**Senator Oliver:** Most caucuses are supposed to be on Wednesdays.

**Senator Tkachuk:** Why do you not get up at eight o'clock on Wednesday?

**Senator Mercer:** We do.

**Senator Tkachuk:** There are no committee meetings at eight o'clock on Wednesday.

**The Chairman:** Senators, there are always conflicts. Our whips tear their hair out trying to do the best job possible.

**Senator Tkachuk:** I was just kidding.

**The Chairman:** However, with respect to a caucus issue, that is not really within the purview of the chair of this committee.

**Senator Mercer:** To continue with what Senator Tkachuk indicated, if there is only enough business for one meeting in a week, we opt for the night time meeting as opposed to the morning meeting.

**The Chairman:** We will certainly take those views into consideration. We do not believe in having meetings simply for the sake of having meetings. There will be an agenda that each one of you and others will contribute to. We will try not to burden members. If it is not necessary to have two meetings a week, we will not have two meetings a week, but if we are hot and heavy on some of the issues that are in front of us, it is in the interests both of the committee to do its work and get its reports done and of the issues themselves, which are often important and timely.

I certainly will take Senator Mercer's views under consideration and do the very best we can.

This takes us to Item No. 14, other business. Under this item, I wish to mention that we have a new clerk, as senators can see. Keli Hogan is off doing other things.

**Ms. Gravel:** The Energy Committee.

**The Chairman:** We have with us Line Gravel. She is a well-schooled veteran and is very keen to be helpful to this committee. We are delighted to have you.

**Ms. Gravel:** Thank you.

**Le sénateur Tkachuk :** C'est un peu gênant pour un gars des Prairies de dire cela.

**La présidente :** Comme les gens travaillant dans le secteur de l'agriculture se lèvent tôt pour aller aux champs, et cetera, avec le temps, les membres de ce comité en ont fait autant pour assister aux réunions; cela fait désormais partie intégrante de notre culture.

**Le sénateur Mercer :** Cet horaire se concilie mal avec celui de bon nombre d'autres séances de comité ainsi qu'avec les réunions du comité du caucus.

**La présidente :** Les réunions du comité du caucus, dites-vous?

**Le sénateur Mercer :** Oui, de notre côté, il y a au moins une réunion du comité du caucus prévue les jeudis matin.

**Le sénateur Oliver :** La plupart des réunions de caucus sont censées se tenir les mercredis.

**Le sénateur Tkachuk :** Pourquoi ne vous levez-vous pas pour 8 heures le mercredi?

**Le sénateur Mercer :** Nous le faisons.

**Le sénateur Tkachuk :** Il n'y a pas de séances de comité à 8 heures le mercredi.

**La présidente :** Sénateurs, il y a toujours des chevauchements. Nos whips s'évertuent à faire du mieux qu'ils peuvent.

**Le sénateur Tkachuk :** Je plaisantais.

**La présidente :** Il n'en demeure pas moins que la question des caucus n'est pas vraiment du ressort de la présidence de ce comité.

**Le sénateur Mercer :** Pour aller dans le sens des propos du sénateur Tkachuk, je dirais que si une séance par semaine suffit pour avancer dans nos travaux, nous préférierions que cette séance ait lieu le soir plutôt que le matin.

**La présidente :** Nous en tiendrons compte. Notre but n'est pas de nous réunir pour le simple plaisir de nous voir. Il y aura un ordre du jour et vous tous, entre autres, participerez à son élaboration. Nous nous efforcerons de ne pas alourdir le fardeau des sénateurs. Il n'est pas nécessaire de tenir deux séances par semaines — d'ailleurs, cela ne se produira pas —, mais si nous abordons des questions brûlantes, il est dans l'intérêt du comité et des dossiers traités, qui sont souvent importants et d'actualité, que le travail et les rapports soient faits à temps.

Je tiendrai bien sûr compte de l'opinion du sénateur Mercer et nous ferons de notre mieux.

Nous allons maintenant passer au quatorzième point à l'ordre du jour, intitulé « Autres travaux ». À ce propos, je tiens à vous signaler que nous avons une nouvelle greffière, comme vous avez pu le constater. Keli Hogan a été affectée ailleurs.

**Mme Gravel :** Il travaille pour le Comité de l'énergie.

**La présidente :** Nous serons donc assistés de Line Gravel. C'est une ancienne très expérimentée et très soucieuse d'aider les membres de notre comité. Nous sommes ravis de vous avoir.

**Mme Gravel :** Merci.

**The Chairman:** The next matter is the orders of reference for this new session. Senators have been them the orders of reference for the third session of the last Parliament. There are two orders in there that, if it is agreeable to the committee, I would try to get on the record in the Senate this afternoon. One is that the committee be authorized to hear from time to time witnesses, including both individuals and representatives from organizations, on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada. The second one is the issues related to the development and marketing of value-added agricultural, agri-food and forest products on the domestic and international markets. Those orders of the reference cover what the committee will be working on.

The committee can look forward to continuing the work it already started. As well, since we last met, much has taken place internationally and with respect to the World Trade Organization that undoubtedly impacts on agriculture, and we want to be on top of that.

If it is agreed, I will try to have these orders presented today.

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** This organization committee meeting today puts us in place to begin hearings. Because it was not clear until just recently exactly what would be going on next week, I am committed to some speaking engagement elsewhere in Canada. I do not know the plans of other members, but if it is agreeable we could take next week as a time to have our clerk arrange meetings for us, as we can discuss in a minute, with a view to having them begin the week after next.

Do honourable senators have any comments in this regard?

**Senator Tkachuk:** It will probably take a while on our regular study of value-added to get everything organized, but certainly when we come back we might have the most senior officials available — and I hope they are the most senior officials — to update us on softwood lumber and BSE. It would be nice to know what has happened since last April when we left. It would be good to be updated on these matters, to be fully informed as to what is taking place in the marketplace. That would be a good way to get started and get caught up on things.

**The Chairman:** I would agree with your comments. In a very unofficial way, I began to make inquiries yesterday with the office of the Minister of Agriculture as to his travel plans. I know he is making an important visit to Asia, Korea, Japan and China next week. I asked if we could get a commitment, once our committee was formally set up, that both the minister and his officials at the first opportunity would attend here with the purpose of giving us an overview on whatever matter or matters the committees wishes to know about. After listening to Senator Tkachuk, our clerk can

**La présidente :** Le point suivant concerne les ordres de renvoi pour cette nouvelle session. Les sénateurs ont eu les ordres de renvoi pour la troisième session de la dernière législature. Il y a là deux ordres de renvoi que j'aimerais porter à l'attention du Sénat cet après-midi, si vous êtes d'accord. Le premier est que ce comité soit autorisé à entendre de temps en temps les témoignages d'individus et de représentants d'organismes sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. Le deuxième touche les questions liées au développement et à la commercialisation de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée sur les marchés national et international. Ces ordres de renvoi couvrent les travaux futurs du comité.

Ce comité peut envisager de poursuivre les travaux déjà entrepris. En outre, depuis notre dernière rencontre, il s'est passé beaucoup de choses sur la scène internationale et dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce qui auront certainement une incidence sur l'agriculture; et nous devons être bien au fait de tout ce qui arrive.

Si vous êtes d'accord, je vais essayer de faire en sorte que ces ordres de renvoi soient présentés aujourd'hui.

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** Grâce à cette séance d'organisation, nous pouvons commencer à tenir des audiences. Étant donné qu'on ne savait pas clairement, jusqu'à tout récemment, ce qu'il allait se produire la semaine suivante, j'ai accepté des invitations à prendre la parole dans des événements organisés ailleurs au Canada. Je ne sais pas quels sont les plans des autres membres du comité, mais si cela vous convient, nous pourrions demander à notre greffière de prendre la semaine prochaine pour organiser nos réunions — nous pourrions en discuter dans une minute — pour faire en sorte que nos travaux commencent dans 15 jours.

Les honorables sénateurs ont-ils des commentaires à ce sujet?

**Le sénateur Tkachuk :** Il se peut que notre étude normale sur les produits à valeur ajoutée prenne du temps avant que tout soit organisé, mais lorsque nous reviendrons, nous pourrions certainement compter sur les plus hauts fonctionnaires disponibles — et j'espère que ce sera vraiment le cas — pour venir faire le point sur la question du bois d'œuvre et celle de l'ESB. Il serait intéressant de savoir ce qui s'est passé depuis le mois d'avril dernier. Il serait bon qu'on nous rafraîchisse la mémoire sur ces dossiers et qu'on nous informe pleinement de la situation sur le marché. Ce serait une bonne façon de bien commencer et d'entrer dans le vif du sujet.

**La présidente :** Je suis de votre avis. Hier, de manière très informelle, j'ai commencé à m'informer auprès du ministère de l'Agriculture des plans de voyage du ministre. Je sais qu'il fera une importante tournée en Asie, en Corée, au Japon et en Chine la semaine prochaine. J'ai demandé si nous pouvions obtenir l'assurance, une fois que notre comité serait officiellement constitué, que le ministre et ses fonctionnaires comparaissent devant ce comité à la première occasion pour répondre aux questions des membres sur les sujets qu'ils jugent pertinents.



start doing that formally officially now, and also on the softwood lumber issue as well.

**Senator Mercer:** I concur with my colleague. I should like to have that briefing as well. I continue to be concerned, as I was in the last session, with the excessive and grotesque profits being made by the meat packers on the backs of the farmers using the BSE recovery programs that this government and the provincial governments have put in place, where we see a 281 per cent increase in profits in a couple of the companies in the last six months of 2003. It is incumbent on us to review that again. It looks to me as though the governments' attempts to solve the problem — and they are well intended, all of them — have been taken by these people and that an awful lot of money has gone south. When I say "south," I mean both its terms. The programs did not perform as well as they should have, and the money indeed has gone south and has ended up in the profit lines of major companies. We need to review that.

I am not suggesting that this briefing can take place at the first meeting, but we need to put it on the agenda. I am like a dog with a bone about this one. I do not think we should let it go. It is important.

**Senator Tkachuk:** I am sure the officials will be able to brief us on the program. It is their program.

**Senator Mercer:** I would hope that the officials would be prepared for that line of questioning.

**The Chairman:** Exactly. I know that the clerk will follow up on this. We are not expecting nor desiring the minister to show up here alone. Mr. Speller attended here with three of the top people in the department, including, if I recall correctly, the head of the Canadian Food Inspection Agency. There are questions in recent times that we would want to get clarification on as well. I will make it clear that it is not a question of loose ends with the BSE issue, that the issue is still very much with us and will be with us as long as the border remains closed. I would believe that any of the issues attached to that particular file are open game for requesting that witnesses come prepared knowing that there will be such questions and, if necessary, follow it up further.

I am pleased, Senator Tkachuk, that you mentioned softwood lumber. This committee deal with both agriculture and forestry. There are regions of the country where forestry is heavier than in other regions — the same is true of the cattle issue, although recently it seems to be all over the place. We want to be able to fulfil our mandate in getting ourselves up to speed on those kinds of issues as well.

Après ce que vient de dire le sénateur Tkachuk, notre greffière pourrait commencer à entreprendre des démarches officielles dans ce sens et s'occuper en même temps de la question du bois d'œuvre.

**Le sénateur Mercer :** Je suis d'accord avec mon collègue. J'aimerais avoir une séance d'information là-dessus aussi. Je demeure préoccupé, tout comme je l'étais lors de la session précédente, par les profits excessifs et choquants qu'ont réalisés les exploitants d'abattoirs sur le dos des éleveurs, en se prévalant des programmes de redressement de l'industrie dans le sillage de l'ESB que les gouvernements fédéral et provinciaux ont mis en place et grâce auxquels quelques sociétés ont enregistré une hausse des profits de l'ordre de 281 p. 100 au cours du deuxième semestre de 2003. Il nous incombe de revoir ce dossier. Il me semble que les tentatives des gouvernements visant à résoudre le problème — et ils sont tous bien intentionnés — ont profité à ces gens et qu'énormément d'argent est passé au sud de la frontière. Les programmes n'ont pas été aussi efficaces que prévu et l'argent a traversé la frontière pour aller grossir les marges bénéficiaires de grandes sociétés. Il faut se pencher de nouveau sur ce problème.

Je ne dis pas que cette séance d'information doit avoir lieu à la première réunion, mais il faut l'inscrire à l'ordre du jour. J'y tiens mordicus. Il ne faut pas laisser s'échapper l'occasion d'en discuter car c'est important.

**Le sénateur Tkachuk :** Je suis sûr que les fonctionnaires pourront nous donner des détails sur le programme car c'est le leur.

**Le sénateur Mercer :** J'aimerais que les fonctionnaires se préparent pour répondre à nos questions en la matière.

**La présidente :** Effectivement. Je sais que la greffière s'occupera d'assurer le suivi dans ce dossier. Nous ne nous attendons pas à ce que le ministre se présente ici seul et nous ne le souhaitons pas non plus. M. Speller est déjà venu accompagné de trois hauts fonctionnaires de son ministère y compris, si je me souviens bien, du responsable de l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Il y a d'autres questions soulevées récemment au sujet desquelles nous voudrions obtenir également des éclaircissements. Je ne manquerai pas de souligner que ce n'est pas un point de détail concernant l'ESB, mais que c'est un problème qui nous préoccupe toujours et auquel nous nous intéresserons tant que la frontière restera fermée. J'imagine que nous pourrions citer des témoins à comparaître pour discuter de toutes les questions entourant ce dossier et, si nécessaire, que nous pourrions leur demander aussi d'assurer un suivi.

Je me réjouis, sénateur Tkachuk, que vous ayez abordé la question du bois d'œuvre. Ce comité s'occupe à la fois de l'agriculture et des forêts. Dans certaines régions du pays, la foresterie est plus importante que dans d'autres — la même chose est vraie pour l'élevage, même si depuis quelque temps, cela semble toucher l'ensemble du pays. Nous voulons être capables de nous acquitter de notre engagement consistant à faire avancer les choses rapidement dans ce dossier aussi.

If I may suggest, also, because of some of the new points that have come up with the World Trade Organization in the interim since we last met, we may want to have the Minister of Trade come and talk to us, just to see what he has to say. It would be interesting to hear from trading officials.

**Senator Hubley:** There is another incident of potato wart in Prince Edward Island, in an adjacent area to where it was discovered previously. I would like to have the officials monitor the protocol that will be taken and how they handle that, and also how the United States will respond to the fact that we are using the protocol that was put in place when we last experienced the same situation.

If the inspectors are on strike, how will the fields be monitored and inspected for that particular problem? It will become an issue in the next few days. I would like that to be highlighted, as well, when the ministers come.

**The Chairman:** Very much so. Senator Callbeck mentioned this to me yesterday; I had not been aware of it. It appears to have been kept fairly quiet. Thankfully, there has been nothing done to date that would indicate a recurrence of the border issue that happened previously. Hopefully, the fungus is being contained, but it is important to know that. I would ask the clerk to put that on her list.

**Senator Oliver:** Like Senator Mercer, I agree entirely with the suggestions made by Senator Tkachuk on how we should start, that is, both agriculture and softwood lumber. I would add BSE, even though BSE it is largely considered a problem in Alberta and Saskatchewan, has implications all across Canada.

**The Chairman:** Huge implications.

**Senator Oliver:** Even though most people think the big problem with softwood lumber is in British Columbia, it impacts the entire country, including Nova Scotia. We must keep in mind that both are national problems. That is the great benefit of Senator Tkachuk's approach: We look at the two areas that the committee is studying, both agriculture and forestry, and see them as national problems.

**The Chairman:** Do you have any particular witness in mind to start off on the softwood lumber?

**Senator Tkachuk:** I think it should be trade or forestry officials who are dealing with the matter. We should know what is happening, what is taking place and at what stage the negotiations are. If the minister is available, fine, but I think the top officials should be here.

**The Chairman:** All right.

**Senator Mercer:** We should develop a list of questions.

Si je puis me permettre, également, à la lumière des nouveaux éléments concernant l'Organisation mondiale du commerce apparus depuis notre dernière rencontre, il se peut que nous voulions demander au ministre du Commerce de comparaître devant ce comité, simplement pour savoir ce qu'il a à nous dire. Il serait intéressant de connaître le point de vue des fonctionnaires concernés.

**Le sénateur Hubley :** La galle verruqueuse de la pomme de terre a resurgi à l'Île-du-Prince-Édouard, dans une région adjacente à celle où elle était apparue précédemment. J'aimerais que les fonctionnaires suivent le protocole qui sera adopté; j'aimerais aussi savoir comment ils entendent gérer la situation et comment les États-Unis réagiront au fait que nous utilisons le protocole qui avait été mis en place pour faire face à la dernière expérience du genre que nous avons vécue.

Si les inspecteurs sont en grève, qui surveillera et inspectera les champs? D'ici quelques jours, cela deviendra un problème. J'aimerais que cette question soit également abordée lorsque les ministres comparaitront devant ce comité.

**La présidente :** Nous n'y manquerons pas. Le sénateur Callbeck m'en a parlé hier. Je n'étais pas au courant. Il semble que cela n'ait pas fait grand bruit. Heureusement, rien n'indique jusqu'à présent une récurrence du problème transfrontalier connu précédemment. Grâce à Dieu, le champignon est maîtrisé, mais il est important de le savoir. Je demanderais à notre greffière d'ajouter ce point à sa liste.

**Le sénateur Oliver :** Tout comme le sénateur Mercer, j'appuie totalement les suggestions du sénateur Tkachuk sur la façon de commencer les travaux, tant au chapitre de l'agriculture que du bois d'oeuvre. J'ajouterai que l'ESB, même si c'est un problème qui afflige essentiellement l'Alberta et la Saskatchewan, a des implications partout au Canada.

**La présidente :** D'énormes implications.

**Le sénateur Oliver :** Même si la plupart des gens pensent que le gros du problème concernant le bois d'oeuvre touche la Colombie-Britannique, l'impact se fait ressentir dans le pays tout entier, y compris en Nouvelle-Écosse. Nous ne devons pas perdre de vue le fait que ce sont deux problèmes d'envergure nationale. C'est là le gros avantage de l'approche proposée par le sénateur Tkachuk. Nous considérons les deux dossiers qu'étudie le comité, tant au chapitre de l'agriculture que de la foresterie, comme des problèmes nationaux.

**La présidente :** Avez-vous un témoin en particulier à nous proposer pour commencer nos discussions sur le bois d'oeuvre?

**Le sénateur Tkachuk :** Je pense qu'il faudrait faire venir des fonctionnaires spécialisés dans le commerce ou les forêts et qui connaissent bien le dossier. Nous devrions être au fait de la situation, savoir ce qui se passe et où en sont les négociations. Si le ministre est disponible, c'est très bien, mais je crois que les hauts fonctionnaires devraient également être présents.

**La présidente :** Très bien.

**Le sénateur Mercer :** Nous devrions élaborer une liste de questions.



**The Chairman:** Undoubtedly. I am glad you repeated it, Senator Oliver. In the past, because of the immediacy of some issues, we have focused on one area of the country, but in this case these issues have a wide national effect. Even though the horror of it all does sit in a certain area, regrettably mine, in Alberta, at least the beginning of it, the border issue has spread all across the country.

**Senator Oliver:** I live on a farm. My next door neighbour is a beef farmer. He has had to sell most of his herd, because of the depressed price of cattle caused by BSE. He is pretty well getting out of the business. There are only 40 people in our town.

**The Chairman:** We will start with those two issues. That should keep us going for the next while.

**Senator Mercer:** It is important that we also recognize the work of the previous clerk and staff from the Library of Parliament, perhaps by way of a formal motion of thanks. I would be happy to move that motion, so that we can pass along to Keli Hogan and the two people from the Library of Parliament our appreciation for their past efforts and our best wishes for them in their future duties.

**Ms. Gravel:** I can do that.

**Senator Mercer:** Keli, in particular.

**The Chairman:** I would be pleased to do that. We will do that in writing. When will we know who our researchers from the Library of Parliament will be?

**Ms. Gravel:** I believe the same researchers are coming back. It is just for the organization meeting.

**The Chairman:** Hopefully, we will have that continuity with our researchers.

If there are no further comments or suggestions, I look forward to the time ahead. I do not think it will be an easy time. I am not referring to the committee itself, as you are all very warm and loving people, but there will be a rough, tough bunch of issues facing us. We have done so well in the past, and I hope the committee will continue to make the same kind of productive contribution it made under Senator Oliver and Senator Gustafson.

Thank you very much.

The committee adjourned.

---

OTTAWA, Thursday, October 28, 2004

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:05 a.m. to study the future of agriculture and forestry in Canada.

**Senator Leonard J. Gustafson** (*Deputy Chairman*) in the chair.

**La présidente :** Cela ne fait aucun doute. Je suis contente que vous nous l'ayez rappelé, sénateur Oliver. Par le passé, compte tenu de l'urgence de certaines questions, nous nous sommes concentrés sur une région du pays, mais dans ce cas-ci, les problèmes ont une incidence nationale. Même si une région en particulier, malheureusement la mienne, l'Alberta, a souffert terriblement de cette situation, au moins au début de la crise, le problème transfrontalier s'est répandu à l'ensemble du pays.

**Le sénateur Oliver :** Je vis sur une exploitation agricole. Mon voisin immédiat est éleveur de bovins. Il a dû vendre la plus grande partie de son troupeau en raison de la baisse du prix du bétail provoquée par l'ESB. Il est sur le point d'abandonner son exploitation. Il ne reste que 40 habitants dans ma localité.

**La présidente :** Nous commencerons par ces deux dossiers. Cela devrait nous occuper pendant quelque temps.

**Le sénateur Mercer :** Il est important que nous reconnaissons également le travail accompli par l'ancien greffier et le personnel de la Bibliothèque du Parlement, peut-être en présentant une motion officielle de remerciements. Je serais ravi de proposer cette motion pour que nous puissions transmettre à Keli Hogan et aux deux employés de la Bibliothèque du Parlement notre reconnaissance pour leurs efforts passés et nos meilleurs vœux de réussite pour l'avenir.

**Mme Gravel :** Je peux le faire.

**Le sénateur Mercer :** Pour Keli, en particulier.

**La présidente :** Je serais ravie de le faire. Nous procéderons par écrit. Quand saurons-nous qui sont nos attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement?

**Mme Gravel :** Je crois que ce sont les mêmes que ceux de la dernière session. C'est seulement pour la séance d'organisation.

**La présidente :** Heureusement, nos attachés de recherche assureront la continuité.

Si vous n'avez pas d'autres commentaires ou suggestions, j'attends de voir de quoi sera fait l'avenir. Je ne crois pas que ce sera facile. Je ne fais pas référence au comité lui-même, puisque vous êtes tous des gens chaleureux et attachants, mais nous serons confrontés à de dures questions. Nous nous en sommes bien tirés par le passé et j'espère que ce comité continuera d'apporter une contribution tout aussi utile qu'il l'a fait sous la présidence des sénateurs Oliver et Gustafson.

Je vous remercie beaucoup.

La séance est levée.

---

OTTAWA, le jeudi 28 octobre 2004

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 5, en vue d'étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

**Le sénateur Leonard J. Gustafson** (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[English]

**The Deputy Chairman:** Honourable senators, our first order of business is to send our best wishes to Senator Fairbairn, the chairman of the committee, who has been ill and who, I understand, is recovering at home.

Is it agreed that we do that?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Deputy Chairman:** This morning we have with us Mr. Bob Friesen, President of the Canadian Federation of Agriculture, and representatives from across the country. Mr. Friesen, would you begin by introducing your colleagues?

**Mr. Bob Friesen, President, Canadian Federation of Agriculture:** It is a pleasure to appear before the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. We know, when we come to this group, that we are talking to friends of agriculture. It gives us much pleasure to speak to you about our concerns for agriculture.

We know many of you. In fact, I know you, Senator Gustafson, from when you were Parliamentary Secretary to Prime Minister Mulroney.

I am pleased to have with me some CFA members. Mr. Robert MacDonald, a horticulture producer, is President of the Prince Edward Island Federation of Agriculture. Mr. Terry Hildebrandt is President of APAS in Saskatchewan and is a grains and oilseed producer. Mr. Bruce Webster is the Executive Director of the Canadian Sugar Beet Producers' Association. With us in the bleachers is Mr. Thad Trefiak, who is a vice-president of the Saskatchewan Wheat Pool.

I will try to be as brief as possible because I know that my colleagues would like to make some comments as well and we would like to leave as much time as possible for questions. We do have some issues that we definitely need to go over.

We have submitted a document to you, and I would ask that you read it at your leisure. I will not read that document and will not even cover all the points in it, but there are certain issues included that are very important to agriculture.

As you know, we have ongoing issues with the review of the agricultural policy framework, with BSE, with the environment, with animal welfare and with food safety. As well, we were in Geneva at the end of July where the WTO countries agreed to a framework text, and I will touch briefly on some of the concerns in that regard as well. While it was a positive step forward, I would point out to you some of the areas in which we will have to negotiate vigorously.

Of course I do not have to tell you that we still have an ongoing problem in agriculture, that being net farm income. I also need not tell you about some of the crises that we have had in agriculture over the past five years. It seems like they never go

[Traduction]

**Le vice-président :** Chers collègues, notre premier point à l'ordre du jour est de transmettre des souhaits de prompt rétablissement au sénateur Fairbairn, présidente du comité, qui a été malade et qui, si j'ai bien compris, se rétablit à la maison.

Plaît-il aux membres du comité d'envoyer leurs meilleurs vœux?

**Des voix :** D'accord.

**Le vice-président :** Ce matin, nous accueillons, de la Fédération canadienne de l'agriculture, son président, M. Bob Friesen, et des représentants d'un peu partout au pays. Monsieur Friesen, pourriez-vous commencer par nous présenter vos collègues?

**M. Bob Friesen, président, Fédération canadienne de l'agriculture :** Venir témoigner devant votre comité est toujours un plaisir. Nous savons, quand nous venons ici, que nous sommes en présence d'amis de l'agriculture. C'est donc un très grand plaisir pour nous de venir vous entretenir de nos préoccupations en la matière.

Nous connaissons bon nombre d'entre vous. En fait, sénateur Gustafson, je vous connais depuis que vous étiez secrétaire parlementaire du premier ministre Mulroney.

Permettez-moi de vous présenter les membres de la FCA qui m'accompagnent. M. Robert MacDonald, producteur horticole, est président de la PEI Federation of Agriculture. M. Terry Hildebrandt, président de l'Agricultural Producers Association of Saskatchewan, est producteur de céréales et d'oléagineux. M. Bruce Webster est le directeur général de l'Association canadienne des producteurs de betterave à sucre. Je signale aussi la présence, à l'arrière, de M. Thad Trefiak, vice-président du Saskatchewan Wheat Pool.

Je vais m'efforcer d'être le plus bref possible parce que je sais que mes collègues aimeraient faire des observations eux aussi, et nous aimerions laisser le plus de temps possible pour répondre à vos questions. Par contre, il est impératif que nous vous entretenions de certaines questions.

Nous vous avons soumis un document que vous pourrez lire quand vous en aurez le temps. Je ne vous en ferai pas la lecture et je ne parlerai même pas de tous les points qui s'y trouvent, mais certains dossiers qui sont mentionnés sont d'une grande importance pour l'agriculture.

Comme vous le savez, l'examen du Cadre stratégique pour l'agriculture, l'EBS, l'environnement, le bien-être des animaux et la salubrité des aliments nous tiennent en haleine actuellement. Par ailleurs, nous étions à Genève à la fin de juillet, quand les pays membres de l'OMC se sont entendus sur un libellé cadre qui suscite certaines préoccupations dont j'aimerais vous parler brièvement. Bien que le texte représente une amélioration, je tiens à souligner certains points au sujet desquels il faudra négocier ferme.

Naturellement, je n'ai pas besoin de vous dire que le problème du revenu agricole net persiste en agriculture. Inutile également de vous décrire certaines crises qu'a vécues l'agriculture au cours des cinq dernières années. On semble constamment passer d'une crise



away. If it is not one thing, it is another. However, we are very resilient, and so we still come to you with smiles on our faces this morning, hoping that we can reach some solutions.

I will start with BSE. You all recall the announcement that the federal government made on a BSE strategy. One of the positive things about that strategy was that, more than just simply throwing money at the industry, it looked closely at how we could approach it strategically to restore market functionality. I will not go through all of the components but I will highlight some of our concerns.

We have communicated with the minister that we would like the department to monitor very closely whether the set-asides, both at the fat-cattle level and the cow-calf level, will result in a strengthening and increase in price. We know that there was some hesitation to set a base price simply because there was concern that, if that were done, most of the money would simply flow to the downstream industry. However, but we would like that monitored very closely to know whether it is working to strengthen the price as well as whether, if the price does strengthen, that strengthened price moves across Canada and works well in all the provinces and regions of the country.

We would like to see an expansion of the cull cow program. Because we do have the set-asides at the calf level as well as at the fat-cattle level, we believe that, for that to work well, we will also have to ensure that we maintain the breeding herd at pre-BSE levels. Currently, we have an overpopulation of breeding cows because last year, of course, they were not culled to the same level as normal. Therefore, we need to look at a bigger compensation package for cull cows. We must ensure that we create incentives for producers to cull an appropriate number and also ensure that there is adequate compensation for that.

I was speaking to a member of the CFA this morning who showed me an invoice that he received when he marketed a cull cow. He marketed a calf as well as a cull cow and his net return at the bottom of the invoice, after freight, was \$150 for both, and I believe the cow weighed around 1,400 pounds. We really need to do something. We support any initiatives for the expansion of slaughter facilities.

Even with the strategy in place, we have to work vigorously at opening the border. However, there is far more potential that we will be able to open the border for cattle in under 30 months. That is another reason we need a long-term, adequate strategy for the cull cow program.

We would also like to see a little more work done on some of the components. Farmers have told me that they want a tax deferral provision. Farmers have said, "Bob, I have lost so much equity in the last couple of years that I need to retain at least the

à l'autre. Quand ce n'est pas une chose, c'en est une autre. Toutefois, nous résistons bien aux vents qui nous secouent, de sorte que nous nous présentons à vous ce matin le sourire aux lèvres, dans l'espoir que nous pourrions trouver des solutions.

Commençons par l'EBS. Vous vous rappelez tous l'annonce faite par le gouvernement fédéral d'une stratégie relative à l'EBS. Un des points forts de cette stratégie était qu'au lieu de simplement couvrir l'industrie de fonds, elle examinait de près les moyens d'avoir une approche stratégique en vue de rétablir la fonctionnalité du marché. Je ne veux pas passer en revue avec vous toutes les composantes de la stratégie, mais je vais mettre en valeur certaines de nos préoccupations.

Nous avons communiqué avec le ministre pour lui demander que le ministère suive de très près les retraits, tant de bovins gras que de veaux de naissance, pour voir s'il mène à un raffermissement et à une augmentation des prix. Nous savons qu'on a hésité quelque peu à fixer un prix plancher simplement parce qu'on craignait ainsi que la plupart des fonds n'aillent simplement à l'industrie en aval. Cependant, nous aimerions qu'on suive de près l'évolution de la situation afin de savoir si la stratégie est un moyen efficace de raffermir les prix et, dans l'affirmative, de savoir si ces meilleurs prix valent partout au Canada et donnent de bons résultats dans toutes les provinces et régions du pays.

Nous aimerions que le programme visant les vaches de réforme prenne de l'expansion. Parce que nous effectuons des retraits au sein tant des bovins de court engraissement que des bovins gras, nous estimons que, pour que le programme soit efficace, il faut aussi faire en sorte de maintenir le troupeau d'élevage aux niveaux qui ont précédé la crise de l'EBS. Actuellement, nous avons une surpopulation de vaches reproductrices parce que l'an dernier, naturellement, il n'y a pas eu autant de mises à la réforme qu'habituellement. Par conséquent, il faut examiner des mesures plus importantes d'indemnisation pour les vaches de réforme. Il faut faire en sorte de créer des incitatifs qui persuaderont les producteurs de mettre à la réforme un nombre convenable d'animaux et de faire en sorte également qu'ils reçoivent une indemnisation adéquate en retour.

J'étais en train de parler à un membre de la FCA ce matin. Il m'a montré une facture qu'il avait reçue lorsqu'il a vendu une vache de réforme. Il a aussi vendu un veau et son rendement net, au bas de la facture, après déduction du transport, était de 150 \$ pour les deux bêtes. Or, je crois que la vache pesait 1 400 livres environ. Il faut vraiment agir. Nous appuyons toute initiative qui vise à accroître le nombre d'abattoirs.

Même avec la stratégie en place, il va falloir faire de nets efforts afin de faire rouvrir la frontière. Cependant, nos chances de parvenir à nos fins semblent bien meilleures en ce qui concerne le bétail de moins de 30 mois. C'est une autre raison pour laquelle nous avons besoin d'une stratégie adéquate à long terme à l'égard des vaches de réforme.

Nous aimerions aussi que certaines composantes soient peaufinées. Des agriculteurs m'ont dit qu'ils aimeraient pouvoir reporter de l'impôt. Des agriculteurs m'ont dit : « Bob, j'ai perdu tant d'avoirs au cours des dernières années qu'il faut que je puisse

little bit of equity that I have left." The farmer is, perhaps, at an age where he cannot work his way out of the hole and he wants an opportunity to depopulate. If you depopulate a breeding herd that has been built up over many, you are liable for a huge amount of taxes. The money that you receive from liquidating the herd is what we call artificial revenue because you are depleting your assets. We would simply like to see a tax deferral provision.

We also think that the cash advance was good. The concern about it, however, is not that it was offered, it is because it was needed. It is backstopped by the CAIS Program. Therefore, if you receive a cash advance that is pegged on a value per animal, and then when you fill out your CAIS application, which is a margin program, it could very well be that a farmer may not trigger CAIS. If a farmer does not trigger CAIS, and does not have the money in his pocket to pay back the cash advance, say the price has not increased or perhaps there still is not enough market demand, then they will claw back the advance from any future CAIS payments. When a farmer triggers CAIS, that is the year that he really needs money, but that might also be the year that they claw back the money that the farmer received previously.

I will leave it at that and let my colleagues fill in.

I am certainly not going to go through the entire agriculture policy framework. I will touch on only one issue of that today. We are going into the first annual review that was committed to us simply to see whether the program is working. Once we get the final numbers from 2003, we will be in a position to evaluate and analyze whether that program is working as effectively as it needs to work, given the crisis that we have in parts of agriculture.

The one area that we really need help on, and Minister Mitchell needs help on, because he is been supportive of this, is to eliminate the deposit requirement. While farmers are quite willing to do a mandatory application form at the beginning of every year, the deposit requirement that goes with it is totally redundant. What a farmer does is go to the bank and take whatever amount of money he needs out of his operating line of credit. Most farmers are very close to their limit when it comes to their operating line of credit. They either take the money from there or, if their line of credit is full, they borrow money from the bank, put it into a deposit and, when the farmer triggers the program, he can take out this deposit.

Understand that, at that time, the farmer either takes that money and repays the loan or turns right around and redeposits it for next year. It does nothing to stabilize a farmer's income.

If you think of a 4 per cent differential from borrowing to the deposit interest, we are looking at giving the bank somewhere around \$40 million to \$50 million a year across Canada for having a deposit that adds absolutely nothing to the program. Even with a one third deposit requirement, we are still looking at

au moins conserver le petit peu qu'il me reste. » L'agriculteur est peut-être à l'âge où il est incapable de se sortir de l'abîme et où il veut pouvoir dépeupler son troupeau. Or, quand on réduit la population d'un troupeau d'élevage constitué sur de nombreuses années, on s'expose à devoir payer d'énormes impôts. L'argent qu'on reçoit pour l'abattage du troupeau est ce que nous qualifions de revenu artificiel parce qu'on épuise ainsi son actif. Nous aimerions simplement pouvoir reporter cet impôt.

L'idée de l'avance en espèces était elle aussi bonne. Cependant, ce qui est préoccupant, ce n'est pas tant qu'elle existe, mais qu'elle réponde à un besoin. Elle est soutenue par le programme PCSRA. Par conséquent, si vous recevez une avance en espèces calculée en fonction de la valeur par animal, puis que vous remplissez une demande du PCSRA, un programme axé sur la marge, il se pourrait fort bien que vous n'ayez droit à aucun paiement. Si l'agriculteur n'a droit à rien en vertu du programme PCSRA et qu'il est incapable de rembourser l'avance en espèces — le cours n'a pas augmenté ou la demande est encore trop faible sur le marché —, alors l'avance sera récupérée de tout paiement futur du PCSRA. Quand la baisse de la marge de l'agriculteur lui donne droit à des paiements du PCSRA, c'est cette année-là qu'il en a vraiment besoin, mais c'est peut-être aussi cette année-là qu'on récupérera l'argent qu'il a touché auparavant.

Je vais m'arrêter là et laisser mes collègues donner des précisions.

Je ne vais certes pas passer en revue avec vous tout le Cadre stratégique pour l'agriculture. Je ne vous parlerai aujourd'hui que d'un des enjeux qui en découle. Nous allons entamer le premier examen annuel qui nous avait été promis simplement pour voir si le programme est efficace. Dès que nous aurons les données finales pour 2003, nous serons en mesure d'évaluer et d'analyser le programme pour voir s'il est aussi efficace qu'il le faut, étant donné la crise que vivent certaines parties de l'industrie.

Le seul point au sujet duquel nous avons vraiment besoin de votre aide, tout comme le ministre Mitchell puisqu'il nous appuie dans cette initiative, est d'éliminer le dépôt exigé. Bien que les agriculteurs se plient volontiers à l'exigence de remplir une demande au début de chaque année, le dépôt exigé est de trop. Ce que fait l'agriculteur, c'est qu'il se rend à la banque et retire le montant dont il a besoin de sa marge de crédit d'exploitation. La plupart des agriculteurs sont presque à la limite de leur marge de crédit d'exploitation. Soit qu'ils y prennent le montant nécessaire pour ouvrir le compte de dépôt ou, s'ils n'ont plus de fonds disponibles dans leur marge de crédit, ils empruntent de la banque, déposent l'argent et, quand ils touchent un paiement du programme, retirent le dépôt.

Comprenez bien qu'à ce moment-là, soit que l'agriculteur prend l'argent pour rembourser le prêt ou le redépense pour l'année suivante. Cet argent-là n'aide absolument pas à stabiliser son revenu.

Si vous tenez compte du fait qu'un écart de 4 p. 100 sépare l'intérêt sur le prêt de l'intérêt sur le dépôt, cela signifie que l'on paie à la banque entre 40 et 50 millions de dollars environ par année partout au Canada pour avoir un dépôt qui n'ajoute absolument rien au programme. Même si le dépôt exigé était



having \$1 billion sitting in these redundant accounts across Canada, which will add nothing to the program. Moreover, the department has already informed us that the deposit requirement alone in the CAIS program is costing them \$14 million a year to administer.

I would implore honourable senators to speak to whoever you can to get it eliminated. This comes at no cost to the government. It would simply take away this redundant requirement. Farmers are still willing to look at their numbers, to be responsible and fill out their application forms every year, but we could hand them a gift by saying, "We no longer require you to try to find money to put into this account."

The deposit requirement also creates a restriction. Farmers are finding that there is an administrative burden to this. They have added accounting fees at the farm because of the deposit requirement, and so it adds a bit of a restriction. Unfortunately, there are those who are saying that if not everybody participates we can save some money. However, honourable senators must be aware that, if there is a crisis and 20 per cent of the farmers are not part of CAIS, it will simply result in the industry lobbying for more ad hoc funding. We ask you to help us set that right.

I will touch on animal welfare, as well. The agriculture industry was disappointed that the cruelty to animals bill did not pass in the last Parliament. It was not perfect for agriculture, but it was much better than what it could have been for agriculture. We had hoped that that bill would pass. I would ask you to do whatever you can to make sure that that entire discussion on cruelty to animals is not reopened, because for agriculture things could be worse than what we were looking at. We would appreciate you doing whatever you can to get a bill passed similar to the bill that did not pass in the last Parliament.

Finally, I want to give you one example about the framework text. Canada has a very good negotiating position at the WTO. We really have an opportunity, if we negotiate vigorously and if we continue to work with other countries, the way CFA has already done — and I know that our negotiator has already done — we have the potential to build alliances. Many of the ideas we have would work well for other countries as well. We have the opportunity to create a win for the collective interest of agriculture.

Our industry is still competing against government treasuries in other countries. There has been no relief in sight on that front. The way the framework text reads is that even if countries, high spenders, were required to do a 20 per cent down payment reduction to their domestic support from the numbers that will be established to start the reductions, then did a further 60 per cent overall reduction during the implementation period, it would result in the U.S. only reducing their domestic support by 10 per cent below their 2001 expenditures. If you look at an

réduit d'un tiers, cela fait tout de même un milliard de dollars qui dort inutilement dans des comptes bancaires partout au Canada, ce qui ne rajoute strictement rien au programme. De plus, le ministère nous a déjà avisés que le dépôt exigé pour s'inscrire au programme PCSRA lui coûte 14 millions de dollars par année en coûts administratifs.

J'implore les honorables sénateurs d'en parler avec toutes les personnes qu'ils rencontrent de manière à obtenir qu'il soit aboli. Cela ne coûte rien au gouvernement. On élimine simplement une exigence superflue. Les agriculteurs continuent d'être disposés à soumettre des données, à agir de manière responsable et à remplir leurs demandes chaque année, mais ce serait un beau cadeau à leur faire que de cesser de les contraindre à trouver l'argent à verser dans ce compte.

Le dépôt exigé est aussi restrictif. Les agriculteurs constatent qu'il y a un coût administratif associé à cette exigence. En effet, les frais comptables de la ferme augmentent, ce qui impose une restriction. Malheureusement, certains affirment que si tous ne participent pas au programme, nous pouvons épargner. Cependant, il faut que les honorables sénateurs sachent que s'il y a une crise et que 20 p. 100 des agriculteurs ne sont pas inscrits au PCSRA, cela aura pour seul résultat de multiplier les demandes d'aide ponctuelles. Nous faisons appel à votre aide pour rétablir la situation.

J'aimerais aussi parler du bien-être des animaux. L'industrie de l'agriculture a été déçue de voir que le projet de loi relatif à la cruauté envers les animaux n'avait pas été adopté durant la dernière législature. Il n'était peut-être pas parfait, du point de vue des agriculteurs, mais c'était bien mieux que ce qui aurait pu être. Nous avions espéré que le projet de loi serait adopté. Je vous demanderais de faire tout ce que vous pouvez pour éviter que tout le débat sur la cruauté à l'égard des animaux ne soit rouvert parce que, pour l'agriculture, la situation pourrait être bien pire que ce qui était envisagé. Nous vous serions reconnaissants de faire de votre mieux pour faire adopter un projet de loi similaire à celui qui est mort au Feuilleton, durant la dernière législature.

Enfin, j'aimerais vous donner un exemple du libellé-cadre. Le Canada jouit d'une très bonne position de négociation à l'OMC. Nous avons vraiment la possibilité, si nous négocions ferme et que nous continuons de nous concerter avec d'autres pays, comme l'a déjà fait la FCA — et comme, je le sais, notre négociateur l'a déjà fait — de nouer des alliances. Bon nombre des idées que nous avançons sont efficaces pour d'autres pays également. La possibilité s'offre à nous de créer une situation gagnante pour l'intérêt collectif de l'agriculture.

Notre industrie continue d'affronter la concurrence livrée par les subventions aux industries nationales. Rien ne laisse présager d'une aide de ce côté-là. D'après le libellé-cadre actuel, même si les pays, ceux qui subventionnent beaucoup, étaient tenus de réduire de 20 p. 100 leur soutien à leur industrie nationale par rapport aux données établies au début des réductions, puis qu'ils réduisaient leur aide de 60 p. 100 de plus durant la période de mise en œuvre, aux États-Unis par exemple, le soutien de l'industrie nationale ne baisserait que de 10 p. 100 par rapport aux dépenses de 2001. Si

implementation period of 10 years, by the time the negotiations are done we are looking at a possible 12 years to see the U.S. reduce by 10 per cent.

A significant amount of work will have to be done to ensure that our grains and oilseed industry especially — and of course we know there is a lot of cross subsidization in the U.S. — does not continue to carry the \$1.3 billion cost attributed to having to compete against high government subsidies in other countries.

You know me well enough to know that I could go on for hours, but I will leave it at that. I invite honourable senators to ask any questions they may have on these or any other issues they may have.

**The Deputy Chairman:** Thank you, Mr. Friesen. I have one quick question on the BSE.

I am interested in what happened between the U.S. and Japan, and between Japan and Canada. I see this as a very positive move. How do you read that? Has there been anything signed? Is there anything moving? Does Canada get the same deal as the U.S. with Japan, and so on?

**Mr. Friesen:** That is an interesting question. We have our board of directors in Ottawa this week, and there has been a fair bit of discussion around the press release that we saw. You will be aware that they are still trying to decide what sort of age identification will be acceptable to both parties. The opinions run from the cynical, to where they are saying that this is only an election ploy in the U.S., to others saying that this is real progress.

Certainly, if it is progress, and if they do get an agreement on how they determine the age of the animal, we have also been told that we will get the same treatment from the Japanese as they give the U.S.

**The Deputy Chairman:** Of course, it would be considered as to whether the border would open or not, but it seems to me that the numbers in the U.S. might be down considerably. If they were to meet the export market, they would almost have to depend on Canadian cattle. Is that your thinking?

**Mr. Terry Hildebrandt, President, Agricultural Producers Association of Saskatchewan:** Honourable senators, if they want grain-fed cattle to meet those demands, ours is the only other option to theirs. You are correct in your assumption that their beef supply is down. If they want to get into an export demand, and that demand is calling for the good quality grain-fed animal, Canada would be the only alternative.

**The Deputy Chairman:** Before we go to questions, would it be your wish that each one make a statement?

**Mr. Friesen:** I think that would be appropriate, if that works for you.

I will ask Mr. Hildebrandt to speak.

l'on fait le calcul en fonction d'une période de mise en œuvre de 10 ans, par le temps que les négociations aboutissent, il faudrait peut-être attendre jusqu'à 12 ans avant de voir l'aide nationale baisser de 10 p. 100 aux États-Unis.

Une tâche énorme nous attend si nous voulons faire en sorte que notre industrie des céréales et des oléagineux surtout — et bien sûr, nous savons qu'il se fait beaucoup de subventions croisées aux États-Unis — ne continue pas d'assumer le coût de 1,3 milliard de dollars attribué aux subventions gouvernementales élevées consenties aux producteurs ailleurs dans le monde.

Vous me connaissez suffisamment bien pour savoir que je pourrais continuer à parler pendant des heures, mais je vais m'arrêter là. J'invite les honorables sénateurs à poser leurs questions à propos de ces points ou de toute autre question qui les intéresse.

**Le vice-président :** Monsieur Friesen, je vous remercie. J'aurais une petite question à vous poser au sujet de l'EBS.

Je m'intéresse à ce qui est survenu entre les États-Unis et le Japon et entre le Japon et le Canada. Je vois ces discussions comme un signe très favorable. Qu'en pensez-vous? Un document a-t-il été signé? Y a-t-il eu progression? Le Canada obtient-il le même marché avec le Japon que les États-Unis et ainsi de suite?

**M. Friesen :** Voilà une question intéressante. Notre conseil d'administration s'est réuni à Ottawa cette semaine, et le communiqué que nous avons vu a suscité pas mal de débats. Vous êtes au courant qu'ils tentent encore de décider quel moyen d'établissement de l'âge sera acceptable aux deux parties. Les opinions varient, allant du cynisme — ce n'est que de la poudre aux yeux en prévision des élections aux États-Unis — à ceux qui affirment qu'il s'agit d'un véritable progrès.

S'il s'agit de progrès et qu'ils parviennent effectivement à s'entendre sur la façon d'établir l'âge de l'animal, on nous a certes affirmé que nous recevrons le même traitement des Japonais que celui qu'ils accordent aux États-Unis.

**Le vice-président :** Bien sûr, on tiendrait compte du fait que la frontière est ouverte ou pas, mais il me semble que les nombres aux États-Unis ont baissé de façon marquée. S'ils tenaient à répondre à la demande sur le marché d'exportation, il faudrait presque qu'ils aient recours au bétail canadien. Est-ce votre raisonnement?

**M. Terry Hildebrandt, président, Agricultural Producers Association of Saskatchewan :** Honorables sénateurs, s'ils ont besoin de bovins nourris au grain pour répondre à ces exigences, les nôtres sont la seule autre option. Vous avez raison de croire que leur approvisionnement en bœuf a baissé. S'ils veulent se lancer dans des marchés d'exportation et que cette demande vise des animaux nourris au grain de bonne qualité, le Canada serait la seule alternative.

**Le vice-président :** Avant de passer aux questions, désirez-vous faire chacun une déclaration?

**M. Friesen :** Si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

Je vais demander à M. Hildebrandt de prendre la parole.



**Mr. Hildebrandt:** Thank you and good morning, honourable senators. I wish to thank Senator Gustafson for the invitation and also the request to bring forward the situation in the Prairies. Specifically, I will speak to Saskatchewan. However, in talking with my colleagues in the last few days, some of the same situations certainly exist in northern Alberta into Manitoba.

Just after we came out of three years of droughts and grasshoppers and overriding BSE, which we still have, it really looked like Mother Nature was turning things around in pretty well all of the Prairies. There was a nice crop coming. Certainly, the feed situation was changed throughout the province. Then, on August 20, Jack Frost visited almost all of Saskatchewan and parts of Manitoba. The current situation is that, although we have a fair amount of quantity in grains, the quality has taken a real hit.

The situation is unique. Generally, in a situation where there is an abundance of feed grains, the livestock industry benefits. However, as you will appreciate, with the overhanging BSE situation, the cash flow and the numbers are not there. Hence, coming out of three years of feed shortage, having to look all over the world for feed, our problem now is too much feed, or feed wheat condition.

We have a majority of feed wheat. Wheat and durums, I think it is safe to say, are a majority in the feed situation. Within that, there are three different levels of feed, anywhere from a normal 60-pound bushel of wheat down to a 40-pound bushel of stuff that is hardly even recognizable for wheat. The problem becomes one of high volume, poor quality. There is no blending of power. There is very little milling capability in this product. Therefore, we sit there with feed wheat that has an average value of \$1.50 a bushel.

To put that into perspective, even at a fair crop or a good crop of 40 bushels an acre to 50 bushels an acre, we are looking at a \$60 to \$75 an acre return, if and when it is marketed. Honourable senators, the average direct input cost to grow wheat these days is \$80 to \$100 minimum. We are sitting in a 1960-revenue situation. Added to that, there was an all-time input cost last spring due to high oil prices, which is a reflection of fertilizer production and so on. Therefore, there is an immediate complexity in meeting cash-flow requirements.

There is not even a market for this wheat because everybody is sitting back. They have to know how to fit it in, what they have got at the end. We have statistics that indicate that over 80 per cent of the production — I am talking Saskatchewan now — is harvested. We would question that. If it is that, it is certainly not an ounce over that. I would suggest that there is

**M. Hildebrandt :** Merci et bonjour, honorables sénateurs. J'aimerais remercier le sénateur Gustafson de nous avoir invités à vous parler de la situation dans les Prairies. Je vais me concentrer plus particulièrement sur le cas de la Saskatchewan. Cependant, durant mes entretiens avec des collègues au cours des derniers jours, j'ai constaté que la situation était pas mal identique du nord de l'Alberta jusqu'au Manitoba.

Après trois ans de sécheresse, d'épidémies de sauterelles et d'EBS, crise qui dure encore, on aurait vraiment dit que mère Nature était revenue à de meilleurs sentiments dans les Prairies. La saison semblait prometteuse. La situation relative aux céréales fourragères était certes changée partout dans la province. Puis, le 20 août, presque toute la Saskatchewan et certaines parties du Manitoba ont été frappées par le gel. Si l'on en croit le bilan actuel, bien que nous ayons de bonnes quantités de céréales en stock, leur qualité a vraiment souffert.

La situation est unique. En règle générale, les périodes d'abondance des céréales fourragères profitent à l'industrie des productions animales. Toutefois, comme vous pourrez vous en rendre compte, étant donné la situation de l'EBS qui domine, les rentrées de fonds et les ventes ne sont pas au rendez-vous. Donc, après trois ans de pénurie d'aliments pour animaux, période durant laquelle il a fallu aller à l'étranger pour en acheter, nous vivons le problème inverse, soit que nous en avons trop, trop de blé fourrager.

Nous avons surtout du blé fourrager. Je ne risque pas de me tromper en disant que nous avons surtout des céréales et du blé durs pour l'alimentation animale. Au sein même de cette catégorie, il existe trois catégories différentes de céréales fourragères, allant du boisseau habituel de 60 livres de blé jusqu'au boisseau de 40 livres composé de graines qu'il est difficile d'identifier comme étant du blé. Les volumes sont donc trop forts et la qualité, piètre. Il n'y a pas d'équilibre. La capacité de mouture de ce genre de produits est très limitée. Par conséquent, nous voilà avec du blé fourrager qui a une valeur moyenne d'un dollar et demi le boisseau.

Pour mettre les choses en perspective, même pour une récolte acceptable, voire bonne, de 40 à 50 boisseaux l'acre, le rendement tourne autour de 60 à 75 \$ l'acre, si le produit est commercialisé. Honorables sénateurs, le coût moyen des intrants directs pour la culture du blé oscille entre 80 et 100 \$ au minimum de nos jours. La situation s'apparente à celle des années 60 au chapitre des revenus. Ajoutez à cela que le coût des intrants a atteint des niveaux jamais vus le printemps dernier en raison des prix élevés du pétrole, ce qui trouve un écho dans la production d'engrais et tout le reste. Par conséquent, il est très compliqué en ce moment de respecter les obligations financières.

Il n'y a même pas de marché pour ce blé en ce moment, parce que personne n'agit. Les producteurs ont besoin de savoir quoi en faire et ce qu'ils recevront en bout de ligne. Nous avons des statistiques qui indiquent que plus de 80 p. 100 de la production est récoltée (je parle encore de la Saskatchewan). Nous n'en sommes pas si sûrs. Si c'est le cas, on n'en récolte certainement pas

more like 25 per cent left in a lot of areas. Granted, a lot of it has little to no value, but it still has to be harvested, for the whole picture to be seen.

In a situation like this, we have crop insurance on the grains and oilseed side and we have production insurance based on a volume. It is based on a production level. There is a factor for quality. A good crop was expected, until the frost knocked out the quality. You will not see an effective crop insurance program. It will not reflect the value loss because of the bushels that are there. In addition, for the two thirds of the province that have suffered three years of droughts, their crop insurance coverage is way down because they have plugged in three claims. As a result, of course, their premium have risen — because you know how insurance works, if you use it. That scenario adds up to a cash-flow crunch.

I cannot stress enough the uniqueness of the situation. If you know and understand agriculture, you know that there are cycles. When one commodity is up, one is down and you have a self-assuring. We are in a situation in Canada now where all commodities are in trouble. Mr. Friesen spoke to a lot of the reasons for that. There is a trade issue over a tariff or an anti-dump or a border closure tied to that.

We are in a global marketplace. The United States has a record soybean and corn crop in production, which affects our prices as well. We have to move our canola and our cash crops to try to meet our financial commitments. That has driven those prices down to 30-year levels; the price is the same as it was 30 years ago. So the cash crunch situation is there.

We have the CAIS program, which is designed to pick up revenue losses or at least to address margin drops — I have never been able to decipher how that is connected to income. However, we do have ways of applying for an interim payment on 2004 through that. However, if you know and understand the program or know and understood CFIP in the 1980s, of which this is the same design, there is so much uncertainty. The accountants have to go to work to see if there is even a chance. At the very best, you are a time period down the road to where you are going to get this interim payment, and it is within a program where there is an uninsurable, even if you are going to claim one.

Within the CAIS program, they picked a five-year term to develop a reference margin in which they stabilize your farm. It could not have been five worse years in the history of farming, especially for the areas that had three years of drought. It is a five-year Olympic average, so you knock off your best year and you knock off two of the droughts, and you are left with a drought and a mediocre year to determine where you are going to start this program.

une once de plus. Je serais plutôt porter à croire qu'il reste 25 p. 100 des plants dans bien des régions. Il est vrai qu'une bonne partie de ces plants n'a que peu ou pas de valeur, mais il faut tout de même les récolter pour mener le cycle à terme.

Dans une situation comme celle-ci, il y a des assurances récolte pour les céréales et les oléagineux et une assurance production fondée sur le volume. Elle se fonde sur le niveau de production. C'est un facteur de qualité. On s'attendait à une bonne récolte, jusqu'à ce que le gel vienne en compromettre la qualité. Aucun régime d'assurance récolte ne s'appliquera efficacement. Ils ne tiennent pas compte de la perte de valeur, parce qu'il y a des boisseaux récoltés. De plus, la couverture d'assurance récolte des deux tiers des cultivateurs de la province qui ont connu trois années de sécheresse est particulièrement basse parce qu'ils ont déjà trois réclamations à leur actif. Par conséquent, bien sûr, leurs primes ont augmenté, parce que vous savez bien comment fonctionne l'assurance si vous l'utilisez. Cela ajoute encore à la difficulté financière.

Je ne peux vous dire à quel point la situation est unique. Si vous connaissez et vous comprenez l'agriculture, vous savez qu'il y a des cycles. Lorsqu'un produit acquiert de la valeur, un autre en perd, ce qui crée une certaine autoassurance. Dans l'état actuel des choses, tous les produits canadiens sont dans le pétrin. M. Friesen a expliqué de nombreuses raisons à cela. Le commerce est entravé par des droits, des mesures antidumping et une fermeture à la frontière.

Nous sommes à l'ère de la mondialisation des marchés. Les États-Unis ont une production record de soya et de maïs, ce qui a des incidences sur nos prix. Nous devons mettre l'accent sur notre canola et nos cultures commerciales pour remplir nos engagements financiers. Cela a fait chuter leurs prix au niveau d'il y a 30 ans : leurs prix sont les mêmes qu'il y a 30 ans! C'est donc là où le bât blesse.

Le PCSRA a été conçu et mis en place pour faire contrepoids aux pertes de revenu ou à tout le moins pour mettre un frein à la diminution de marge — je n'ai jamais été capable de saisir comment tout cela est lié au revenu. Cependant, nous avons la possibilité de demander un paiement provisoire en 2004 par ce programme. Mais si l'on connaît et qu'on comprend ce programme ou le PCRA des années 80, qui ressemblait beaucoup au PCSRA, on voit qu'il y a énormément d'incertitude. Les comptables doivent faire des pieds et des mains pour voir s'il y a même une chance de s'en sortir. Tout au mieux, les agriculteurs sont à la veille de recevoir ce paiement provisoire, mais il y a toujours des éléments non assurés, même si on fait une réclamation.

Pour le PCSRA, on a isolé une période de cinq ans afin d'établir une marge de référence dans les limites de laquelle l'exploitation agricole devrait se stabiliser. Il n'aurait pas pu y avoir pire cinq ans dans l'histoire de l'agriculture, particulièrement dans les régions qui ont connu trois années de sécheresse. C'est une moyenne de cinq ans olympique, on élimine donc la meilleure année de production et deux années de sécheresse et il reste une année de sécheresse et une autre année médiocre pour déterminer où commencera le programme.



The production margins are so terribly low — and this has to be addressed in the review. However, even if this was to get an interim, and even if you were to trigger it, it will not go near where it has to in order to address the degree of income hurt that is out there.

Just following up on what Mr. Friesen said with respect to the BSE, I want you to appreciate that what has changed in the cow-calf business in the last two to three decades has been the residual value of the culled cow and breeding bull. That is to say, after a normal five or six calves, these cows have retained a value in the market, a value that has obviously allowed each player in the chain to make money. It has seen a value of about \$600 to \$700 return to the producer of this culled cow prior to BSE.

Now with BSE closed, the value of that cow has dropped to some \$100 to \$200. That takes away from the producer an annual 20 per cent cash flow, which has made the cow-calf business viable in the last two decades. That has also been the backstop of the equity on the financial page, which has backstopped a lot of borrowing for the expansion we have taken in the last decade or two, as promoted by both levels of government, and for good reason.

I cannot stress enough that within the programs that have been initiated today, we see a lot of merit. We still see it as normal business practice of some 12 per cent of what you call a culled animal being able to be removed and compensated for, to see us through until we get slaughter capacity and markets developed to handle this in a better way.

I will leave it at that. Thank you very much for your attention this morning.

**Mr. Robert MacDonald, President, Prince Edward Island Federation of Agriculture:** Good morning, and thank you very much. I will try to give you a representation of what is like in Atlantic Canada and some of the challenges we are facing these days.

Many of the issues that Mr. Friesen and Mr. Hildebrandt mentioned also affect Atlantic Canada, albeit maybe on a smaller scale. For P.E.I., as with the other provinces, agriculture is one of the largest sources of revenue generation for the economy. Indeed, in P.E.I., we rely on agriculture more than any province in the rest of Canada. The latest stats that I saw indicate that for the rest of Canada about 3 per cent of the population is in the farming business. In Prince Edward Island, it is about 5 per cent. That is how much we rely on agriculture to be prosperous and sustainable.

As has been mentioned before, it has been a challenge the last number of years. Indeed, at our last annual meeting in January of this year, our minister of agriculture coined the phrase “the perfect storm in agriculture,” and that is because we have had BSE, potato wart and drought. Hogs have been up and down like the proverbial yoyo, and at that time they were down. They are up a little bit this year. Now they are facing trade challenges. That is what it has been like.

Les marges de production sont terriblement basses—elles doivent d'ailleurs être prises en considération dans cet examen. Cependant, même s'il y avait un paiement provisoire pour cela, même si vous le permettiez, ce ne serait loin de suffire pour compenser la perte de revenu réelle.

Pour revenir rapidement à ce que M. Friesen disait sur l'ESB, je tiens à vous rappeler que ce qui a changé dans le secteur de l'élevage-naissage depuis 20 ou 30 ans, c'est la valeur résiduelle des vaches de réforme et des bovins de reproduction. Ainsi, après une production normale de cinq ou six veaux, ces vaches ont conservé une valeur sur le marché, une valeur qui a de toute évidence permis à chaque maillon de la chaîne de faire de l'argent. Avant l'apparition de l'ESB, cette valeur oscillait entre 600 et 700 \$ pour le producteur de la vache de réforme.

Depuis que la frontière est fermée en raison de l'ESB, la valeur de la même vache a chuté pour passer entre 100 \$ et 200 \$. Cela représente une perte financière annuelle de 20 p. 100 pour le producteur, alors que c'est ce qui rendait l'industrie de l'élevage-naissage viable depuis au moins 20 ans. Cela a aussi signé la fin de l'équité financière, parce que cela empêche beaucoup les producteurs d'emprunter de l'argent pour prendre de l'expansion, comme le préconisent les deux ordres de gouvernement depuis 10 ou 20 ans, et à juste titre.

Je ne peux dire à quel point nous voyons du mérite dans les programmes qui ont été mis en place. Nous constatons qu'il y a toujours environ 12 p. 100 des animaux de réforme qui sont éliminés et pour lesquels les producteurs reçoivent une indemnité, et cela devrait se poursuivre jusqu'à ce que nous ayons développé notre capacité d'abattage et nos marchés pour mieux gérer le tout.

Je vais m'arrêter là. Je vous remercie beaucoup de votre attention ce matin.

**M. Robert MacDonald, président, Prince Edward Island Federation of Agriculture :** Bonjour et merci beaucoup. Je vais essayer de vous donner un aperçu de la situation au Canada atlantique et des difficultés auxquelles nous sommes confrontés ces jours-ci.

Bon nombre des questions qu'ont mentionnées M. Friesen et M. Hildebrandt touchent le Canada atlantique aussi, quoique peut-être dans une moindre mesure. À l'Île-du-Prince-Édouard, comme dans les autres provinces, l'agriculture est l'une des principales sources de revenu pour l'économie. En effet, l'Î.-P.-É. dépend de l'agriculture plus que toute autre province du Canada. Selon les dernières statistiques que j'ai vues, environ 3 p. 100 de la population vit de l'agriculture dans le reste du Canada. À l'Île-du-Prince-Édouard, cette proportion est d'environ 5 p. 100. Cela montre à quel point nous dépendons de l'agriculture pour être prospères et avoir une économie durable.

Comme on l'a déjà dit, les dernières années ont été difficiles. À notre dernière assemblée générale, en janvier dernier, notre ministre de l'Agriculture a parlé d'une « immense tempête en agriculture », ce qui s'explique par l'ESB, la galle verruqueuse de la pomme de terre et la sécheresse. La production porcine est un véritable yo-yo, et elle était plutôt basse à ce moment-là. Elle a augmenté un peu depuis. Il y a aussi toutes sortes de difficultés commerciales. C'est la situation actuelle.

In terms of what we need to happen to help us get over this hump and continue to be partners in the overall economy, the issues are the same. We have issues surrounding trade and human resources. The new CAIS program needs to be looked at and reviewed.

I would like to put real figures to it at the farm level, and that is where I come from much of the time when I talk to people.

On Prince Edward Island, regarding the CAIS deposit, and Mr. Friesen mentioned it before, I would be required to have on deposit \$22,000 to \$23,000 for every 100 acres, in order to access the program, if I wish to. On our farm, this year, without the full deposit required, it was one third this year and it will be one third next year. I had to have \$45,000 in position before I could access any funds out of the program.

As Mr. Friesen mentioned before, it is a redundant piece of work. I had to borrow the money, put it in the deposit, and I did not hound people because I did not think I had to. I wanted to see how the system would work this year. It took four months for the money to get turned around. There is an interest differential in between. That was my cost of doing that. It was for no reason. The money is in the system. The cost, as Mr. Friesen mentioned, is \$14 million nationally just to administer the CAIS portion of that. Farmers like to make the best use of resources they have, and it is not a good use of resources at all.

If there is anything this committee or your group could do in terms of convincing the government to eliminate this deposit requirement, it would be a big help for us.

We have a growing problem in Canada and, in particular, Atlantic Canada, with human resources, and that is the ability to attract people to work in our industry. We are an aging population. The average age of a P.E.I. farmer is 48 years old. I am past that. We have a crisis coming in that alone. In 10 years, where will the farmers come from?

In Prince Edward Island, and I know it is much the same across the country, we have to find ways of working with the system we have. There are adjustments that need to be made to EI and to CPP, to allow people who want to work to come to work. We are, for the most part, a seasonal business. Horticulture in Prince Edward Island is our biggest area of production, and potatoes are the biggest, as Senators Hubley and Callbeck will recognize. We plant in the spring. We have a heavy demand for human resources in the spring. Then, in the fall, when the harvest comes, workers tell me, "No, I cannot work, because I am on EI and you cannot guarantee me full-time work, 50 hours a week, every week." I have to work with the weather. There were two individuals who were retired, for whom it was a disincentive to work for me as a truck driver for the two or three days a week that I needed somebody. We have to find ways of adjusting those systems and allowing those people to come to work if they want. The two retired individuals were capable and willing to work; it was something they looked forward to for years. They used to

Si vous vous demandez de quoi nous avons besoin pour nous sortir de ce pétrin et continuer d'être partenaires dans l'économie globale, les problèmes sont les mêmes chez nous qu'ailleurs. Nous avons des problèmes de commerce et de ressources humaines. Le nouveau PCSRA doit être examiné et révisé.

J'aimerais vous donner quelques chiffres concrets sur l'agriculture, comme je le fais la plupart du temps lorsque je m'exprime devant des gens.

À l'Île-du-Prince-Édouard, comme M. Friesen en a parlé lui aussi, je dois faire un dépôt de 22 000 \$ à 23 000 \$ pour chaque portion de 100 acres pour avoir accès au PCSRA. Pour notre ferme cette année, nous n'étions pas obligés de déposer le plein montant requis, donc c'était un tiers cette année et ce sera un tiers l'an prochain. Je devais personnellement déposer 45 000 \$ pour avoir accès aux fonds du programme.

Comme M. Friesen l'a mentionné, tout cela est redondant. J'ai dû emprunter de l'argent, le déposer dans un compte, puis je n'ai pas harcelé qui que ce soit, parce que je ne pensais pas que c'était nécessaire. Je voulais voir comment le système fonctionnerait cette année. Il s'est passé quatre mois avant que je ne voie la couleur de l'argent. J'ai payé des intérêts entre-temps. C'est ce qu'il m'en a coûté pour ce programme. Pour rien. L'argent est dans le système. Comme M. Friesen l'a dit, il en coûte 14 millions de dollars à l'échelle nationale juste pour administrer le PCSRA. Les agriculteurs comme moi font le meilleur usage possible des ressources qu'ils ont, et ce n'est pas un bon usage des ressources du tout.

Si ce comité ou votre groupe peut faire quoi que ce soit pour convaincre le gouvernement d'éliminer cette obligation de dépôt, cela nous aiderait beaucoup.

Nous avons un problème grandissant au Canada, et particulièrement au Canada atlantique, pour attirer de la main-d'œuvre vers notre industrie. Notre population vieillit. L'âge moyen des agriculteurs à l'Î.-P.-É est de 48 ans. Je suis plus vieux que cela. Bientôt, ce sera la crise. Dans dix ans, où trouverons-nous les agriculteurs?

À l'Île-du-Prince-Édouard, et je sais que c'est à peu près la même chose ailleurs au pays, nous devons trouver des moyens de travailler avec le système que nous avons. Il y a des améliorations qui doivent être apportées à l'AE et au RPC, afin de permettre aux personnes qui veulent travailler de travailler. Dans la plupart des cas, notre travail est saisonnier. L'horticulture est le plus grand secteur de production à l'Île-du-Prince-Édouard, et la pomme de terre est la culture prédominante, comme les sénateurs Hubley et Callbeck le savent. Nous semons au printemps. Nous avons alors énormément besoin de ressources humaines. Puis à l'automne, lorsque vient la saison de la récolte, les travailleurs me disent : « Non, je ne peux pas travailler, parce que je reçois de l'AE et que vous ne pouvez pas me garantir un emploi à temps plein, 50 heures par semaine, toutes les semaines. » Je dois composer avec la météo. Il y a deux personnes qui ont pris leur retraite pour qui il était désavantageux de travailler pour moi comme conducteurs de tracteurs deux ou trois jours par semaine, lorsque j'avais besoin de quelqu'un. Nous devons trouver des



work on the farm for four weeks a year. That was part of their well-being. They enjoyed being useful and participating to a certain degree.

If something can be done to correct those problems, it would help us with the human resources issue. We do not have enough people in Canada to do the grunt labour, as we call it, the hard labour. There will always be that kind of work. We need people who can come to my warehouse, for example, and lift a 50-pound bag of potatoes and put it on a pallet. We do not have enough people to do those kinds of things.

I know that in Ontario, there is a diverse horticulture and agriculture sector, and the only way they can access enough human resources is to work with programs like the foreign workers aid program, which allows them to bring in a certain number of workers every year to do the work.

Trade affects Atlantic Canada much the same way as it does the rest of Canada. I do not need to go into a long explanation about who our competitors are and their pocket books. I will give you one example, however. In the potato industry, Idaho is our largest competitor in North America for table stock potatoes. An announcement came out the day before yesterday that they will be getting \$40 million in aid assistance from their federal government to look after past years' droughts and those issues.

It would be nice if our government could do the same thing for us, but we cannot. However, we still have to be aware of those things when we come to the table to make trade agreements. We are dealing with people who have deeper pockets than we have, and we have to be sharp, as Mr. Friesen is aware, around the WTO trade table, so we can try to negotiate some things that will help mitigate those issues.

The environment is a big item in Prince Edward Island, and, again, the two senators here are aware of the environmental challenges we have in Prince Edward Island. Given that we rely so much on farming and that we are the most densely populated province in all of Canada — we have more people per square mile than any other province — we are starting to see cases where we are being asked to set aside land to look after environmental issues — for example, buffer zones around streams. That started three years ago. It is mandatory that we have 10 metres, or 30 feet, around every water course in Prince Edward Island.

Farmers agree that these things need to happen, but we cannot continue to pay for these things ourselves. I would not wish it on anybody, but it will come across Canada at some point in time. In other areas, they will be seeing the same kinds of challenges, and you will have to deal with the same issues. If we have a system in

moyens de modifier le système pour permettre à ces personnes de travailler si elles le veulent. Ces deux retraités étaient capables de travailler et ils étaient prêts à le faire; ils avaient attendu ce moment depuis des années. Avant, ils travaillaient à la ferme quatre semaines par année. Cela faisait partie de leur bien-être. Ils étaient contents d'être utiles et de participer aux activités dans une certaine mesure.

Si on peut faire quelque chose pour corriger ces problèmes, cela nous aiderait à trouver des ressources humaines. Nous n'avons pas assez de monde au Canada pour faire le travail de bras, comme on dit parfois, le travail difficile. Il y en aura toujours, pourtant. Nous avons besoin de travailleurs dans les entrepôts, par exemple, pour soulever des sacs de 50 livres de pommes de terre et les placer sur une palette. Nous n'avons pas assez de monde pour faire ce genre de choses.

Je sais qu'en Ontario, le secteur de l'horticulture et de l'agriculture est différent et que la seule façon d'avoir accès à suffisamment de ressources humaines, c'est de participer à des programmes comme le Programme des travailleurs étrangers, qui permet aux producteurs d'embaucher un certain nombre de travailleurs chaque année pour faire le travail.

Le commerce touche le Canada atlantique autant qu'il touche le reste du Canada. Je n'ai pas besoin de vous expliquer en long et en large qui sont nos concurrents et quelle est leur situation financière. Je vais vous donner un exemple quand même. Dans l'industrie de la pomme de terre, l'Idaho est notre principal concurrent en Amérique du Nord pour la pomme de terre de consommation. Une annonce a été faite avant-hier que cet État va recevoir 40 millions de dollars en aide de son gouvernement fédéral afin de compenser pour les sécheresses et autres difficultés des dernières années.

Ce serait bien que notre gouvernement puisse faire la même chose pour nous, mais c'est impossible. Cependant, nous devons prendre conscience de ces réalités lorsque nous négocions des ententes commerciales. Nous faisons affaire avec des gens qui ont beaucoup plus de moyens que nous, et nous devons être incisifs à la table commerciale de l'OMC, comme M. Friesen le sait, pour négocier des mesures qui nous aideront à atténuer les problèmes.

L'environnement est un enjeu important à l'Île-du-Prince-Édouard. Je le répète, les deux sénateurs ici présents connaissent bien les défis environnementaux qui se posent à l'Île-du-Prince-Édouard. Comme nous dépendons beaucoup de l'agriculture et que notre province est la plus densément peuplée de tout le Canada — il y a chez nous plus de personnes par kilomètre carré que dans toute autre province —, on commence à nous demander de préserver des terres pour des raisons environnementales, comme pour créer des zones tampons autour de cours d'eaux. Cela a commencé il y a trois ans. Il est maintenant obligatoire de laisser 10 mètres ou 30 pieds autour de chaque cours d'eau à l'Île-du-Prince-Édouard.

Les agriculteurs conviennent que ces mesures sont nécessaires, mais nous ne pouvons pas continuer de tout payer nous-mêmes. Je ne le souhaite à personne, mais ce sera éventuellement la même chose partout au Canada. Les mêmes difficultés vont se présenter ailleurs, et les gens vont devoir s'y attaquer. S'il y avait un système

place that will help pay for some of these things, farmers are more than willing to do it. They like to do the right things, but given the challenges we have faced in the last few years, it has gotten impossible financially to do these kinds of things.

I thank you for your time, and if you have any questions, I am more than willing to answer them.

**Mr. Bruce Webster, General Manager, Canadian Sugar Beet Producers' Association:** Good morning, senators. There is no one more surprised to be here this morning than I. We had asked for a simple meeting with Senator Fairbairn, but you know her. Anything to do with the Lethbridge area or sugar beets is a national issue, so I found myself on this committee.

My daughter Danielle drove me to the airport in Lethbridge. She asked me what I would be doing in Ottawa, and I told her I would be meeting with politicians. Please understand that my daughter has never voted because she has a great mistrust of politicians. I told her that the ones I would meet with are well-behaved. She then asked if I could get them to talk to the other ones.

With that, I was left with the task of finding something to speak to you about today. I arrived in Ottawa and apparently the Canadian Federation of Agriculture, the CFA, has prepared some notes, but I have not seen them. I will try to do Senator Fairbairn proud and tell you about how sugar beet farmers have faced many challenges that have been spoken to today and what we have done to overcome them.

I want to focus on two areas, the WTO agreement and Canada's balanced position, and the International Joint Commission and its consideration of the 1921 order dealing with the allocation of water along the Saint Mary and Milk Rivers between the United States and Canada.

As far as the WTO is concerned, the Canadian Sugar Beet Producers' Association supports the Canadian balanced position and the petition of the CFA on trade policy. I will go into a little bit of background on that.

We have faced many of the perils that the beef industry is currently facing. Back in the 1980s, Canada was able to export about 120,000 metric tons of refined sugar. Over the years, as more free trade agreements developed, our access was reduced to zero. We managed to fight that back up to 9,700 tons of sugar that is exported solely to the United States.

We know that these problems can be long term. I was speaking to some people at Alberta Beef Producers last year who knew that we had trade problems with respect to access to the U.S.A. They asked how long these problems could last, and I told them that we are in year nine. Even though these things can last long and be severe, as Senator Fairbairn has always said, we are tough and resilient, and we have come back.

en place pour nous aider à payer pour ces mesures, les agriculteurs seraient très coopératifs. Ils sont contents de faire de bonnes choses, mais compte tenu des difficultés auxquelles nous sommes confrontés depuis quelques années, ces choses deviennent impossibles financièrement.

Je vous remercie de votre temps. Si vous avez des questions, je suis tout disposé à y répondre.

**M. Bruce Webster, directeur général, Association canadienne des producteurs de betterave à sucre :** Bonjour, mesdames et messieurs les sénateurs. Nul n'est plus surpris que moi d'être ici ce matin. Nous avons demandé une simple réunion avec le sénateur Fairbairn, mais vous la connaissez. Tout ce qui concerne la région de Lethbridge et la betterave à sucre est une question nationale, donc je me retrouve devant ce comité.

Ma fille Danielle m'a conduit à l'aéroport de Lethbridge. Elle m'a demandé ce que j'allais faire à Ottawa, et je lui ai dit que je venais rencontrer des politiciens. Vous devrez comprendre que ma fille n'a jamais voté, parce qu'elle ne fait pas confiance aux politiciens. Je lui ai dit que ceux que je venais rencontrer étaient de bonnes personnes. Elle m'a demandé si je pouvais leur demander de parler aux autres.

Je devais donc trouver de quoi j'allais vous parler aujourd'hui. Je suis arrivé à Ottawa, et il semble que la Fédération canadienne de l'agriculture, la FCA, a préparé des notes, mais je ne les ai pas vues. Je vais essayer de faire la fierté du sénateur Fairbairn et de vous parler des grandes difficultés que vivent les producteurs de betterave à sucre, des difficultés qui ont déjà été mentionnées aujourd'hui, et de ce que nous avons fait pour les surmonter.

Je veux mettre l'accent sur deux choses : l'accord de l'OMC et la position équilibrée du Canada, puis la Commission mixte internationale et son examen de l'ordonnance de 1921 sur le partage des eaux des rivières St. Mary et Milk entre les États-Unis et le Canada.

En ce qui concerne l'OMC, l'Association canadienne des producteurs de betterave à sucre appuie la position équilibrée du Canada et la pétition de la FCA sur la politique commerciale. Je vais vous donner un peu de contexte.

Nous avons connu beaucoup des problèmes que vit l'industrie du bœuf actuellement. Dans les années 80, le Canada était en mesure d'exporter environ 120 000 tonnes métriques de sucre raffiné. Au fur et à mesure que se sont multipliés les accords de libre-échange, notre accès a été réduit à néant. Nous avons réussi à nous battre de sorte que 9 700 tonnes de sucre sont exportées exclusivement vers les États-Unis.

Je sais que ces problèmes peuvent durer longtemps. Je parlais à des représentants des producteurs de bœuf de l'Alberta l'année dernière qui savaient que nous avions des problèmes commerciaux liés à l'accès aux États-Unis. Ils m'ont demandé combien de temps ces problèmes pouvaient durer, et je leur ai dit que cela faisait maintenant neuf ans. Même si ces crises peuvent être à la fois longues et difficiles, comme le sénateur Fairbairn l'a toujours dit, nous sommes résistants et persévérants, et nous avons remonté la pente.



In 2002, following many problems in our expanded factory as well as drought problems, even on irrigation, we were down to about 28,000 acres of sugar beets, so we delivered only about 425,000 tons to Rogers Sugar. This year's harvest is still going on. We have 35,000 acres of sugar beets, and we expect to reap about 700,000 tons of sugar beets from that.

In the 1995 crop, our growers unanimously asked the federal and Alberta governments to stop giving us commodity-specific support. We said that if we are going to exist in the long term, we have to get our money from the market. We have drastically renegotiated our arrangement with the processor on contract. We get our return from the market now. We have fought and tried to be innovative to find new export markets.

In the way of sugar trade with United States we have, unfortunately, a tariff-escalation arrangement. We can send raw and unfinished product to the U.S., but there are severe restrictions on refined sugar. We have found a market for the unfinished product. Already, the American Sugar Alliance in Washington is lobbying Capitol Hill to eliminate that arrangement too.

That is where Canada's balanced position comes in. The easiest trade agreement to make would be one in which all tariffs are eliminated and markets are opened up. However, with the framework agreement reached in Geneva we know that that is not possible. The markets simply will not open on their own. That is why we think Canada's balanced position is so important. We have to attack export subsidies because those affect the world sugar market terribly. Through some of the WTO appeal decisions, we will see some changes in that area.

I mentioned that we asked governments to take away our domestic support. We could have had another year of it, but we said that we preferred to deal with it at the market level. We are proud of the job Steve Verheul is doing in negotiating on that topic. There are also the tariff quota administration problems. Those have bedevilled us. We know right now that our competitors want to make that task even more complicated.

We think the Senate should encourage the Government of Canada to stay on its task of having a balanced position and to solve all those problems. Having market access in one market does not always work. All of our refined sugar exports, both from cane refineries and beet factories, went to the United States. With one document, we were cut off from that market. That was back in WTO implementation, in 1995, but we are still here, we are growing again.

En 2002, après avoir connu bien des difficultés dans notre usine agrandie et affronté une sécheresse qui a même perturbé l'irrigation, nous ne cultivions plus qu'environ 28 000 acres de betteraves à sucre; nous n'avons livré qu'environ 425 000 tonnes à Rogers Sugar. Cette année, la récolte se poursuit toujours. Nous exploitons 35 000 acres et nous nous attendons à en tirer environ 700 000 tonnes de betteraves à sucre.

Au cours de la campagne de 1995, nos cultivateurs ont demandé à l'unanimité aux gouvernements fédéral et albertain d'interrompre le soutien spécifique par produit dont nous bénéficions. Nous leur avons dit que pour continuer à exister à long terme, il nous faudrait aller chercher notre argent sur le marché. Nous avons renégocié de fond en comble notre arrangement avec le conditionneur sur une base contractuelle. Et maintenant, nous tirons nos revenus du marché. Nous avons fait des pieds et des mains, nous avons tenté d'être novateurs pour dénicher de nouveaux marchés d'exportation.

Pour ce qui est de notre commerce de sucre avec les États-Unis, malheureusement, nous sommes assujettis à un arrangement fondé sur la hausse progressive du tarif. Nous pouvons envoyer un produit brut et non fini aux États-Unis, mais de sévères restrictions s'appliquent au sucre raffiné. Nous avons toutefois trouvé un marché pour le produit non fini. Et déjà, l'American Sugar Alliance, à Washington, exerce des pressions auprès du Capitol pour éliminer aussi cet arrangement.

Voilà où intervient la position équilibrée du Canada. L'accord commercial le plus facile à conclure reposerait sur l'élimination de tous les tarifs et l'ouverture des marchés. Cependant, avec l'entente-cadre intervenue à Genève, nous savons que cela n'est pas possible. Les marchés ne vont tout simplement pas s'ouvrir d'eux-mêmes. Voilà pourquoi nous estimons que la position équilibrée du Canada est des plus importantes. Nous devons lutter contre les subventions à l'exportation parce qu'elles ont une incidence terriblement néfaste sur le marché mondial du sucre. Grâce à certaines décisions faisant suite à des appels logés auprès de l'OMC, nous verrons certains changements dans ce domaine.

J'ai mentionné que nous avons demandé aux gouvernements fédéral et provincial de nous retirer leur soutien. Nous aurions pu en bénéficier une autre année, mais nous avons préféré régler le problème au niveau du marché. D'ailleurs, nous sommes fiers des efforts de négociation de Steve Verheul à cet égard. Il me faut aussi mentionner des problèmes d'administration du contingent tarifaire. Déjà que nous avons beaucoup souffert, nous savons que nos concurrents veulent rendre cette tâche encore plus compliquée.

À notre avis, le Sénat devrait encourager le gouvernement du Canada à maintenir le cap, c'est-à-dire à viser une position équilibrée en vue de résoudre tous ces problèmes. Le fait d'avoir accès à un marché unique n'est pas toujours une bonne chose. Toutes nos exportations de sucre raffiné, qui provenaient tant des raffineries de canne à sucre que de betterave à sucre, étaient dirigées vers les États-Unis. Il n'a fallu qu'un seul document pour nous interdire ce marché. C'était à l'époque de la mise en oeuvre de l'OMC, en 1995, mais nous sommes toujours là et nous avons retrouvé le chemin de la croissance.

We have existed because Canada's maximum tariff applies to fully refined sugar only — about \$30 per ton. Over the last five years, that has only been about an 8 per cent tariff. Over 90 per cent of Canada's sugar supply enters this country tariff-free. We have existed growing sugar beet because we have had to face the world market.

Members of the Canadian Federation of Agriculture are not afraid to face the world markets head on, but we are entitled to our own kind of domestic scheme. Other countries have their schemes. We think the Government of Canada is heading in the right direction. Times are tough, and many of our sugar beet farmers have cow-calf operations and other activities. We know that we have overcome the problems and we are growing again in sugar. We think Canada is headed in the right direction at the WTO.

I also wanted to speak to the International Joint Commission. As senators may be aware, the commission was asked by the State of Montana to review the 1921 order allocating water between our two countries. We think the IJC will come out with its recommendation on that quite soon, and we hope it remains intact. It has provided great certainty in Southern Alberta to make massive investments in sugar beet and potatoes, processing vegetables and timothy-alfalfa. We acquired our portion of the water fairly. The argument of the Government of Montana has been that the 1921 negotiation was unfair and that that is why it should be changed. In 1921, we did not buy off any American officials; we did not make threats; and we did not take anyone hostage. The State of Montana, in its most recent submission to the IJC, admitted that. They said that it was unfair because Canada did a better job at negotiating.

We do not think that it is unfair for Canada to do a better job, occasionally, than the United States. The U.S. is our greatest trading partner, and we value greatly our relationship and our ability to export to them. The U.S. is a great country.

I had dinner in Montreal with another relative, a first cousin once removed. He is an elderly fellow. In his business career, he had many dealings with the United States. He reminded me of a story. In 1948, he was at a Canadian Institute of Mining and Metallurgy meeting at the Château Frontenac. His good friend Premier Duplessis was bringing greetings to the President of Hannah Mining. Premier Duplessis said this: "What your company is doing here in Quebec is very good for our economy, and we really enjoy a good relationship and a fair relationship with the United States, but sometimes, Mr. President of Hannah Mining, we have a problem. When you are up here or we are doing business down south of the border — when USA

Nous avons pu survivre parce que le tarif maximal du Canada s'applique uniquement au sucre entièrement raffiné — à hauteur d'environ 30 \$ la tonne. Au cours des cinq dernières années, le tarif s'est élevé à environ 8 p. 100 seulement. Près de 90 p. 100 de l'approvisionnement de sucre du Canada entre au pays en franchise. Si nous avons survécu en cultivant la betterave à sucre, c'est que nous avons réussi à nous tailler une place sur les marchés mondiaux.

Les membres de la Fédération canadienne de l'agriculture n'ont pas peur d'affronter leurs concurrents étrangers, mais nous avons droit à notre propre régime à l'échelle nationale. D'autres pays ont aussi leurs propres régimes. Nous pensons que le gouvernement du Canada est sur la bonne voie. Les temps sont difficiles et de nombreux cultivateurs de betterave élèvent parallèlement de veaux de naissance et se livrent à d'autres activités. Nous savons que nous avons surmonté les problèmes et la culture du sucre est de nouveau en pleine croissance. Nous pensons que le Canada progresse dans la bonne direction à l'OMC.

Je veux aussi vous parler de la Commission mixte internationale. Comme les sénateurs le savent sans doute, l'État du Montana a demandé à la CMI de réviser l'ordonnance de 1921 qui préside au partage de l'eau entre nos deux pays. La CMI devrait faire connaître sa recommandation à cet égard sous peu, et nous espérons que l'ordonnance demeurera inchangée. Grâce à la grande certitude qu'elle générerait, on a pu faire dans le sud de l'Alberta des investissements considérables dans la culture de la betterave à sucre et de la pomme de terre ainsi que dans la transformation de produits végétaux et de mil-luzerne. Nous avons obtenu notre part de l'eau équitablement. Selon le gouvernement du Montana, les négociations menées en 1921 ont été injustes et c'est la raison pour laquelle l'ordonnance devrait être changée. En 1921, nous n'avons pas acheté de représentants américains, nous n'avons pas fait de menaces; et nous n'avons pris personne en otage. Dans sa plus récente soumission à la CMI, l'État du Montana l'a admis. Or, ces représentants estiment l'ordonnance injuste parce que le Canada a mieux négocié.

Nous ne pensons pas qu'il soit injuste que le Canada dame occasionnellement le pion aux États-Unis. Nos voisins américains sont nos principaux partenaires commerciaux, et nous accordons beaucoup d'importance à nos relations et à notre capacité d'exporter chez eux. Les États-Unis sont un grand pays.

Récemment, j'ai dîné à Montréal avec un autre parent, un petit-cousin. C'est un homme âgé. Au cours de sa carrière d'homme d'affaires, il a maintes fois traité avec les États-Unis. Il m'a raconté une anecdote. En 1948, il assistait à une réunion de l'Institut canadien des mines et de la métallurgie au Château Frontenac. Son bon ami, le premier ministre Duplessis, prononçait un mot de bienvenue à l'intention du président de la société Hannah Mining. Il a dit ceci : « Ce que votre compagnie fait ici, au Québec, est très bon pour notre économie, et nous sommes très heureux des relations harmonieuses et équitables que nous entretenons avec les États-Unis. Cependant, à l'occasion, nous avons un problème. Lorsque vous êtes ici ou lorsque nous



means United States of America — we are proud to be your partner and glad to work with you. When USA means 'us always,' the relationship isn't always so good."

Those are the messages I have put together. I hope that if my daughter is watching this she can see how well behaved some politicians are. We are firm CFA members and we are very glad to have this opportunity.

**The Deputy Chairman:** Thank you, Mr. Webster. I have one question on the subsidies. As you said, Mr. Webster, you want subsidies removed.

With commodity prices the way they are — and I am talking about grain and commodity prices particularly. In 1972, a bushel of wheat was \$2. A barrel of oil was \$2. We know that a barrel of oil today is in the \$50 range. How in heaven's name do you expect a grain producer to compete with countries that are subsidized?

You will not get the Americans off subsidies. The minute we removed the Crow rate in Canada, they put on a \$93-billion additional subsidy in the U. S. that are phased out over 10 years. The Europeans will not do that. Canada cannot step back and say that it will not recognize the global economy.

I have been here long enough to know that the sugar beet producers came to this committee about 10 years ago with a pretty sad story.

This is almost an impossible task. I have been around here for 26 years. We bought the lie that we would get the Europeans off subsidies and the Americans off subsidies.

I live on the U. S. border. I know the farmers across there. I know what they get. A farmer in the U. S. will not sell his land because he gets so much subsidy from the federal government. You can compare the land prices in Crosbie, North Dakota, with Estevan, Saskatchewan. You will find that their land prices are about three times as high as Canada simply because of subsidies.

**Mr. Webster:** That is very true. We are not suggesting any unilateral disarmament on the part of Canada.

**The Deputy Chairman:** I am glad to hear that.

**Mr. Webster:** Mr. Friesen can speak with more knowledge about the dealings with the United States.

There was no doubt that we used come down here every year for a government check.

**The Deputy Chairman:** I remember.

faisons des affaires au sud de la frontière, si le sigle USA signifie « United States of America », nous sommes fiers d'être votre partenaire et très heureux de travailler avec vous. Par contre, lorsque USA veut dire « us always », nos rapports ne sont pas toujours aussi bons. »

Voilà les messages que j'ai réunis. J'espère que si ma fille regarde cette émission, elle a été en mesure de constater à quel point certains politiciens sont bien élevés. Nous sommes des membres de longue date de la Fédération canadienne de l'agriculture et nous sommes très heureux d'avoir eu l'occasion de comparaître devant vous.

**Le vice-président :** Merci, monsieur Webster. J'ai une question au sujet des subventions. Comme vous l'avez dit, monsieur Webster, vous souhaitez le retrait des subventions.

Compte tenu du prix des denrées, et je songe en particulier au prix des céréales et des produits de base, comment un producteur céréalier peut-il espérer concurrencer les agriculteurs étrangers subventionnés? En effet, en 1972, un boisseau de blé se vendait 2 \$. Un baril de pétrole, aussi. Nous savons qu'un baril de pétrole se vend aujourd'hui autour de 50,00 \$.

Vous n'allez pas réussir à convaincre les Américains d'abandonner leurs subventions. Dès que nous avons supprimé le tarif du corbeau au Canada, les États-Unis ont accordé à leurs producteurs une subvention additionnelle de 93 milliards de dollars étalée sur 10 ans. Les Européens non plus n'emboîteront pas le pas. Le Canada ne peut pas faire cavalier seul et nier la configuration de l'économie mondiale.

Je siège ici depuis suffisamment longtemps pour savoir qu'il y a environ 10 ans, les producteurs de betteraves à sucre nous racontaient une histoire plutôt triste.

C'est une tâche pratiquement impossible. Je siège ici depuis 26 ans. Nous nous sommes accrochés à cette conviction erronée que nous allions obtenir des Européens et de Américains qu'ils abandonnent leurs subventions.

J'habite tout près de la frontière américaine. Je connais les agriculteurs de l'autre côté. Je sais ce qu'ils obtiennent. Un agriculteur américain ne vendra pas sa terre parce qu'il reçoit des subventions considérables de la part du gouvernement fédéral. Vous pouvez comparer le prix des terres entre Crosbie, au Dakota du Nord, et Esteva, en Saskatchewan. Vous constaterez que là-bas, les terres se vendent environ trois fois plus cher que les terres canadiennes simplement à cause des subventions.

**M. Webster :** C'est très juste. Nous ne préconisons pas un désarmement unilatéral de la part du Canada.

**Le vice-président :** Je suis heureux d'entendre cela.

**M. Webster :** M. Friesen peut parler avec plus d'autorité au sujet des transactions avec les États-Unis.

Il est vrai que nous avons l'habitude de nous présenter ici tous les ans pour obtenir un chèque du gouvernement.

**Le vice-président :** Je m'en souviens.

**Mr. Webster:** However, we decided, after 70 years of trying to get a sugar policy, that we probably would not get one. We decided that our best option for the future was to go with the market.

We have proved, by changing our relationship with our processor and by changing the contract, that we can survive. We can produce a quality product and can be competitive with Brazil and other countries. It is a tough thing.

We are not saying that Canada should disarm. We did, but we did our own research on whether we could survive. I will let Mr. Friesen answer that.

**Mr. Friesen:** Your question brings to mind several important points. First, the Canadian sugar beet industry is basically congregated in Alberta. There is one buyer. That gives them a certain level of what we call farmer empowerment. They have a better ability to negotiate price than, say, the grains and oilseed sector would have across Canada.

The other important point is what Mr. Webster called product specific. Clearly, the sugar beet industry can avail itself of whole farm programs in Canada.

The product-specific issue is a very important one because the framework text that was agreed to at the end of July talks about product-specific amber caps. In other words, they are talking about caps on product-specific trade distorting subsidies.

However, the problem is that the U.S. is pushing very hard to have those caps based on historic spending. In Mr. Webster's case, sugar beets are at zero. The sugar industry in the U. S. has received product-specific amber support as high as close to 70 per cent of the value of their farm gate production at times. The U.S. would be capped up here, and we would be capped at zero. We would have no ability to respond to a commodity-specific crisis in the sugar beet industry. That is an extremely important point, as well.

**Mr. Hildebrandt:** You are most right, senator. These subsidies will not go away.

However, I want the committee to understand that these are not just costs to the American government and the American people. These are investments. There is some strategy behind this. Grains and oilseeds, for example, are the raw material that fires your beef production, your ethanol production, your hog production. Keeping a cheap raw material allows you to draw value-added activities to your country, to create jobs and end up with a very economical product to go out in the world market to export. There is some strategy behind it.

**M. Webster :** Cependant, après avoir tenté pendant 70 ans d'obtenir une politique du sucre, nous nous sommes dits que nos efforts seraient sans doute vains. Nous avons décidé que la meilleure solution pour assurer notre avenir était de s'en remettre au marché.

En modifiant nos rapports avec notre conditionneur et en changeant notre contrat, nous avons prouvé que nous étions capables de survivre. Nous offrons un produit de qualité et nous pouvons livrer concurrence au Brésil et à d'autres pays. Ce n'est pas chose facile.

Nous ne préconisons pas un désarmement de la part du Canada. Nous l'avons fait, mais nous avons effectué nos propres recherches pour déterminer si nous pouvions survivre. Je vais laisser M. Friesen répondre.

**M. Friesen :** Votre question appelle plusieurs points importants. Premièrement, l'industrie de la betterave à sucre au Canada est essentiellement concentrée en Alberta. Les agriculteurs traitent avec un acheteur unique, ce qui leur confère un certain pouvoir. Ils sont mieux placés pour négocier un prix que ne le sont les producteurs de céréales et d'oléagineux disséminés partout au Canada.

Un autre facteur important concerne ce que M. Webster a appelé le soutien spécifique par produit. Évidemment, le secteur de la betterave à sucre peut se prévaloir de toute une gamme de programmes agricoles au Canada.

La question du soutien spécifique par produit est très importante parce que le texte de l'accord cadre conclu aux négociations de la fin de juillet prévoit des mesures oranges applicables au soutien spécifique par produit. Autrement dit, on envisage d'appliquer des plafonds aux subventions spécifiques par produit qui faussent les échanges commerciaux.

Cependant, le hic, c'est que les États-Unis exercent d'intenses pressions pour que ces plafonds soient basés sur les dépenses historiques. Dans le cas qui intéresse M. Webster, les betteraves à sucre, ces dépenses sont au niveau zéro. Aux États-Unis, l'industrie du sucre a reçu un soutien orange par produit spécifique qui a atteint 70 p. 100 de la valeur de la production à la ferme à certains moments. Les États-Unis seraient plafonnés en haut de l'échelle et nous serions plafonnés à zéro. Notre industrie de la betterave à sucre serait impuissante en cas de crise spécifique par produit. C'est là un aspect extrêmement important.

**M. Hildebrandt :** Vous avez tout à fait raison, sénateur. Ces subventions ne disparaîtront pas.

Toutefois, je veux que le comité comprenne qu'il ne s'agit pas là uniquement de coûts pour le gouvernement et la population américains. Ce sont des investissements. Tout cela fait partie d'une stratégie. Les céréales et les oléagineux, par exemple, sont les matières premières qui alimentent la production bovine, la production d'éthanol, la production porcine. En maintenant à bas prix les matières premières, vous attirez des activités de valeur ajoutée dans votre pays, ce qui crée des emplois. Au bout du compte, vous obtenez un produit très économique que vous pouvez exporter sur les marchés mondiaux. C'est une stratégie.



Mr. MacDonald touched on another way that certainly the Europeans are moving. As a country and as leaders of the country, we have to start promoting environmental incentives. We do have as producers and landowners more to offer than food and forestry. If we have, and continue to add, ecological goods and services through our stewardship of our land — we are increasing that with buffer zones — there has to be recognition that this is good for the country. I will not sit here and yea or nay Kyoto. However, if we are heading in that direction, there has to be an entire will towards Canadians recognizing what we do, what we can do and what we can increase.

Saskatchewan has 47 per cent of the arable land. Do you know what kind of carbon we could store in that, if it were a profitable situation, to meet some of these demands to clean this air? There should be an entire refocus on the importance of what we can do.

The Americans and, more so, the Europeans are changing that. They are more creative with their subsidies. It is just not a wheat subsidy any more. It is a creativity. We have to get this government and the people of Canada focussed in on that for the good of everybody.

**The Deputy Chairman:** Thank you, Mr. Hildebrandt. It is evident that the Europeans have moved to combining environment, rural development and agriculture under one caption. The Americans are moving very quickly in the same direction.

**Senator Calbeck:** Welcome, gentlemen. It is great to have you here. I have several questions, but I may not have time for all of them. Hence, I would like to ask Mr. MacDonald, from my province, a few questions.

You said that the CAIS program should be reviewed. Then you talked about the premium. I believe you used the figure of \$22,000.

Is that the total premium? The government has reduced it to a third, has it not?

**Mr. MacDonald:** Yes, it is the third. The \$22,000 is in relation to 100 acres of potatoes. Based on the margin that I would be able to insure for 100 acres of potatoes in production, I would have to have \$22,000 in play. That is the full deposit. This year and next year, we have an agreement that I only need to put a third of that down, so roughly \$7,000 to \$8,000 per 100 acres this year. I just did the math — 800 acres of potatoes, and that is what I had to have in position this year to access the program this year.

**Senator Calbeck:** There has been talk that a line of credit would be an alternative. Are you proposing that?

**Mr. MacDonald:** No, we talked about that at the start of developing the program. People thought that it would be a viable option. Since then, farmers and governments have discussed the option. It is not a viable option. It ends up costing as much as it

M. MacDonald a évoqué une autre voie vers laquelle les Européens se tournent incontestablement. Nos dirigeants doivent commencer à faire la promotion d'incitatifs écologiques. En tant que producteurs et propriétaires fonciers, nous avons davantage à offrir que la production alimentaire et forestière. Si nous multiplions les biens et les services écologiques grâce à un aménagement intelligent du territoire agricole — que nous augmentons d'ailleurs grâce à des zones tampons, — il faut reconnaître que cela est avantageux pour notre pays. Je n'ai pas l'intention de discuter du pour ou du contre de Kyoto. Cependant, si c'est la tendance lourde, il faut avoir la volonté politique d'amener les Canadiens à reconnaître ce que nous faisons, ce que nous pouvons faire et ce que nous pouvons améliorer à cet égard.

La Saskatchewan est composée à 47 p. 100 de terres arables. Savez-vous quelle quantité de dioxyde de carbone nous pourrions entreposer grâce à cela — si tant est que ce soit rentable — pour répondre aux exigences liées à l'assainissement de l'air? Il faudrait entièrement repenser l'importance de nos moyens d'action.

Les Américains et surtout, les Européens sont en train de changer tout cela. Ils font preuve de plus de créativité avec leurs subventions. Ils ne se bornent plus à accorder une subvention à la culture du blé. Ils sont novateurs. Il faut que le gouvernement et les Canadiens concentrent leurs énergies pour ne pas rater le coche, et ce, dans l'intérêt de tous.

**Le vice-président :** Merci, monsieur Hildebrandt. Il est évident que les Européens combinent désormais l'environnement, le développement rural et l'agriculture sous une même rubrique. Les Américains pour leur part prennent très rapidement le même tournant.

**Le sénateur Calbeck :** Merci, messieurs. Nous sommes ravis de vous avoir ici. J'ai plusieurs questions, mais je n'aurai peut-être pas le temps de les poser toutes. Je commencerai donc par interroger M. MacDonald, qui vient de ma province.

Vous avez mentionné qu'il faudrait revoir le PCSRA. Ensuite, vous avez parlé de la prime en citant, si je ne m'abuse, le chiffre de 22 000 \$.

Est-ce la prime totale? Le gouvernement ne l'a-t-il pas réduite du tiers?

**M. MacDonald :** Oui, il s'agit du tiers. Cela représente 22 000 \$ pour 100 acres consacrés à la culture des pommes de terre. En se fondant sur la marge que je pourrais assurer pour 100 acres de pommes de terre en production, j'aurais 22 000 \$. C'est le dépôt total. Cette année et l'année prochaine, il a été convenu que je devrais uniquement déposer le tiers de cette somme, soit environ 7000\$ à 8 000 \$ pour 100 acres cette année. Je viens tout juste de faire le calcul — 800 acres de pommes de terre, c'est ce qu'il me faut cultiver cette année pour avoir accès au programme.

**Le sénateur Calbeck :** On a parlé d'une ligne de crédit qui serait une solution également. Est-ce que vous proposez?

**M. MacDonald :** Non, nous en avons parlé lorsqu'on a commencé à élaborer le programme. Les gens pensaient que ce serait une option viable. Depuis, les agriculteurs et les autorités gouvernementales en ont discuté et ont conclu qu'elle n'est pas

does now. You are quite familiar with how lines of credit work. They are not free. The banks charge a fee for putting those in place.

Both the federal government and our organization did the math on the costs of the program itself and what it is supposed to do. It does not do anything to encourage the farmer to participate. As the program stands now, the first 15 or 30 per cent is our loss of the margin. I cannot get 100 per cent — if I lose 100 per cent of my margin, the first 15 per cent is mine. I do not get 100 per cent coverage. That is my real participation in the program. I never get 100 per cent. If I have a complete loss, I cannot get that back through the program.

That is what we feel is our participation. If people are looking for our commitment, we have a commitment every day that we put investments into the ground or into the cattle, or whatever you want to call it. That is our commitment to the program. The fact that I must have a deposit in place is a very redundant piece of work.

**Senator Callbeck:** Are there any other major changes that you would like to see to this program?

**Mr. MacDonald:** In the review, one of the biggest issues is the way inventories are valued, especially in the cattle industry. I know of circumstances on Prince Edward Island — and we are not as large as some of the western producers, but all things are relative. It affects somebody with 5,000 head of feeders in a feed lot as much as it does affect a farmer in Prince Edward Island who may have to feed out 100 head of cattle a year. There have been instances where farmers have lost over \$100,000. These are beef farmers, cow-calf operators, and they fatten cattle off. They have lost over \$100,000 and they have not accessed a dime out of the program. It all has to do with how the inventories are valued. That is one area of the program that will have to be adjusted for the beef sector to be able to access any significant funds out of the program in the future.

**Senator Callbeck:** Mr. Hildebrandt, in mentioning the program, you said that it was a problem that they took the last five years. I am wondering what you would suggest there.

**Mr. Hildebrandt:** We have put one suggestion forth. Within WTO agreements or NAFTA, you could also use three out of the five years, which could help. There just needs to be an amendment — a percentage of what would be the normal, the producer's record normally without three years of droughts. With a little creativity, an adjustment could be made, rather than changing the formula.

I could say let us take five years in the 1970s and create ourselves productive margins. That would have been a higher degree of a production margin because times were better. I think it just takes a readjustment.

viable. Au bout du compte, cela coûte aussi cher que maintenant. Vous savez sans doute comment fonctionnent les lignes de crédit. Elles ne sont pas gratuites. Les banques imposent des frais à ceux qui veulent en bénéficier.

Des représentants de notre organisation et du gouvernement fédéral ont calculé les coûts du programme proprement dit en fonction des objectifs visés. Or, le programme n'encourage absolument pas la participation des agriculteurs. Sous sa forme actuelle, les premiers 15 ou 30 p. 100 sont une perte de la marge. Je ne peux obtenir 100 p. 100. — Si je perds la totalité de ma marge, je dois absorber une perte correspondant à 15 p. 100. Je n'obtiens pas une couverture totale équivalant à 100 p. 100. Voilà ma participation réelle au programme. Je n'obtiens jamais 100 p. 100. Si je perds tout, je ne peux être remboursé en totalité grâce au programme.

Voilà comment nous voyons notre participation. Si l'on veut la preuve de notre engagement, nous nous engageons tous les jours où nous investissons dans nos terres ou dans notre troupeau, ou quoi que ce soit. Voilà notre engagement envers le programme. Le fait que je sois tenu de faire un dépôt est très redondant.

**Le sénateur Callbeck :** Y a-t-il d'autres changements d'envergure que vous souhaiteriez que l'on apporte à ce programme?

**M. MacDonald :** Dans le contexte d'une révision, l'un des plus gros problèmes est la façon dont on évalue les inventaires, particulièrement dans le secteur bovin. Je connais certains cas à Île-du-Prince-Édouard. Nos exploitations ne sont pas aussi grandes que celles de certains producteurs de l'Ouest, mais tout est relatif. L'évaluation en question touche autant le producteur qui a 5 000 animaux d'emboche dans son parc d'engraissement qu'un agriculteur de l'Île-du-Prince-Édouard qui n'engraisse que 100 bêtes par année. Il y a eu des cas où des agriculteurs ont perdu plus de 100 000 \$. Ce sont des éleveurs bovins, des propriétaires d'exploitations de veaux de naissance, des engraisseurs. Ils ont perdu plus de 100 000 \$ et ils n'ont pas tiré un sou du programme. Tout cela à cause de la façon dont les inventaires sont évalués. C'est un aspect du programme qu'il faudra rajuster pour le secteur bovin si l'on veut permettre aux éleveurs d'avoir accès à des sommes importantes à l'avenir.

**Le sénateur Callbeck :** Monsieur Hildebrandt, en parlant du programme, vous avez déclaré que c'était un problème qu'ils avaient depuis cinq ans. Je me demande ce que vous proposerez.

**M. Hildebrandt :** Nous avons fait une proposition. Dans les accords de l'OMC ou de l'ALENA, vous pouvez aussi utiliser trois des cinq ans, ce qui pourrait aider. Il faut seulement un amendement — un pourcentage de ce qui serait la normale, une production normale sans trois années de sécheresse. Avec un peu de créativité, on pourrait faire un ajustement au lieu de changer la formule.

Je proposerais de prendre cinq ans dans la décennie 70 et de créer nous-mêmes des marges productives. Elles seraient plus élevées car l'économie était plus forte. Je pense qu'il faut seulement un rajustement.



I talked to a producer on the west side of the province who farms exactly three times as much as I do. I farm on the east side of Saskatchewan where we have been fortunate to miss the droughts. He has three times the land base and no structure change. He has been there in those five years and I have been here. His production margin is a lesser one than mine. Obviously, it is not a fair situation because he has had three droughts in an Olympic average.

**Senator Callbeck:** Mr. MacDonald, you mentioned the environment. I know the Prince Edward Island Federation of Agriculture has worked very hard to come up with a proposal to pay property owners for environmental services. What support have you had from governments in other provinces on this?

**Mr. MacDonald:** From governments, we have a lot of moral support. Unfortunately, that does not pay the bills. Our provincial government has supported us all the way. There are funds available through the new APF for environmental issues. The problem is that the programs were designed based on a western format — that is, the cost of land in Western Canada per acre obviously is a lot less than what we are faced with in Prince Edward Island.

As a federation, we went to both our provincial and federal counterparts and asked if we could take that block of money that is allocated provincially for Prince Edward Island, for instance — even though it is supposed to be spent in certain fashion, it does not suit our needs. We asked if we could take that block of money and do a test pilot in Prince Edward Island, determine what our needs environmentally in Prince Edward Island, and use that money to fund this project.

Right now, it is my understanding that the federal Department of Agriculture is looking at that. We are patiently waiting to hear whether they will allow us to do that. It takes money to fund these things, and times are tough for everybody both provincially and federally. For us, there is a block of money that was deemed to be able to come to Prince Edward Island. Federally, it costs the province nothing to access that money, so can we not tweak it a little bit to allow us to do this in Prince Edward Island?

**Senator Mercer:** Gentlemen, it is a pleasure to have you here. I believe we have in front of us some of Canada's best business people, people who understand how to operate small and large businesses better than most of the people on Bay Street. You people know what really happens out there and feel the effects of world change quicker than anybody.

I do have a little concern. Mr. Webster thinks we are well behaved; obviously, we will have to send him some tapes of previous committees. I would hate to disappoint his daughter, but I would encourage her to vote anyway.

J'ai parlé à un producteur, de l'ouest de la province, qui cultive exactement trois fois plus moi. Je cultive dans l'est de la Saskatchewan où nous avons eu la chance de ne pas avoir de sécheresse. Ses terres sont trois fois plus grandes et il n'y a pas de changement de structure. Il se trouvait là-bas durant ces cinq années et moi j'étais ici. Sa marge de production est inférieure à la mienne. La situation est bien sûr injuste car il a eu trois sécheresses dans une moyenne olympique.

**Le sénateur Callbeck :** Monsieur MacDonald, vous avez parlé de l'environnement. Je sais que la fédération de l'agriculture de l'Île-du-Prince-Édouard a travaillé fort pour présenter une proposition visant à payer les propriétaires pour des services environnementaux. Quel soutien avez-vous eu des gouvernements d'autres provinces à cet égard?

**M. MacDonald :** Les gouvernements nous apportent un grand soutien moral. Malheureusement, cela ne paye pas les factures. Notre gouvernement provincial nous a toujours soutenu. Le nouveau CSA a des fonds à disposition pour les problèmes environnementaux. Le problème, c'est que les programmes ont été conçus pour l'Ouest du Canada — c'est-à-dire que le coût de l'acre dans l'ouest du Canada est bien sûr beaucoup moins élevé que celui dans l'Île-du-Prince-Édouard.

En tant que fédération, nous avons rencontré nos homologues provinciaux et fédéraux et nous leur avons demandé si, par exemple, nous pouvions utiliser cet argent attribué à l'échelle provinciale pour l'Île-du-Prince-Édouard — même s'il est supposé être dépensé d'une certaine façon, il ne répond pas à nos besoins. Nous avons demandé si nous pouvions utiliser cet argent pour faire un essai pilote dans l'Île-du-Prince-Édouard en vue de déterminer nos besoins au plan de l'environnement dans l'Île-du-Prince-Édouard et utiliser cet argent pour financer ce projet.

Je crois comprendre que le ministère fédéral de l'Agriculture étudie notre demande. Nous attendons patiemment pour voir s'ils vont nous autoriser à le faire ou non. Il faut de l'argent pour financer ce genre de chose et les temps sont difficiles pour tout le monde, au provincial comme au fédéral. En ce qui nous concerne, de l'argent devait être mis à la disposition de l'Île-du-Prince-Édouard. Au niveau fédéral, la province ne doit rien payer pour recevoir cet argent; donc, ne serait-il pas possible de s'arranger un peu afin de nous permettre de faire cela dans l'Île-du-Prince-Édouard?

**Le sénateur Mercer :** Messieurs, c'est un plaisir de vous avoir ici. J'estime que nous avons devant nous des gens qui comptent parmi les meilleurs entrepreneurs canadiens, des gens qui savent opérer des petites et des grandes entreprises mieux que la plupart des gens de Bay Street. Vous êtes vraiment au courant de ce qui se passe et vous ressentez les effets des changements dans le monde plus vite que n'importe qui.

Je suis un peu préoccupé. M. Webster pense que nous sommes très bien élevés; bien sûr nous devons lui envoyer quelques bandes sonores des comités précédents. Je ne tiens pas à décevoir sa fille, mais de toute façon je l'encourage à voter.

The balance, of course, is that there are five Atlantic Canadian senators on this committee and Senator Fairbairn from Lethbridge, so that makes it just about even, I guess.

In a joint press release on October 10 this year, the agriculture ministers from Prince Edward Island, Nova Scotia and New Brunswick announced that the recent federal strategy to reposition Canada's livestock industry was designed to meet the needs of Western Canadian beef producers and does not adequately address the issues facing Maritime beef producers. There is a concern that, first, the strategy does not sufficiently address regional processing-capacity issues; second, little was allocated to benefit the cattle-replacement breeding sector, either beef or dairy; and, third, certain features of the strategy, such as the proposed set-aside programs are less relevant in Atlantic Canada.

I have a couple of quick questions on that. Do you agree with the positions of the three ministers of agriculture? Is there flexibility within the recent announced PSA strategy to meet their needs?

**Mr. MacDonald:** I assume you are asking me.

**Senator Mercer:** Well, anybody who could help.

**Mr. MacDonald:** We agree with their position. For those of you who are not from the area, as a beef industry last year, we lost our only beef processing plant in the Maritimes. We were faced with transporting our cattle to other provinces to have them slaughtered for market. It was a costly affair, both in terms of transportation costs and lost shrinkage on the way to the marketplace.

The cattle producers in the Atlantic provinces got together and came up with a proposal to chip in some money to try to access some funds provincially and federally and build a beef plant. That is coming to fruition rather quickly. The last report I had indicated that next month they are supposed to start the line-up for the first time and get things going.

One of the things that the cattle industry in the Maritimes was looking for was federal assistance in getting traceability systems in this new plant. We all recognized quickly after last year what we needed to do to get back in the marketplace and prove to the world that we had a safe product. We know that we have it but we have to prove it.

There was some frustration during the summer months about where this funding was going to come from. There were programs available federally, but they were not getting the answers they needed. I have not had a chance to talk to our minister about that press release since then, but I think that is where some of the frustration was coming from. I believe that is being resolved as we

L'équilibre, bien sûr, c'est qu'il y a cinq sénateurs de la région de l'Atlantique dans ce comité et le sénateur Fairbairn est originaire de Lethbridge, donc, je pense que c'est plus ou moins égal.

Dans un communiqué commun émis le 10 octobre de cette année, les ministres de l'Agriculture de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick ont annoncé que la récente stratégie du gouvernement fédéral visant à repositionner l'industrie canadienne des productions animales était conçue pour répondre aux besoins des producteurs de bovins de l'ouest du Canada et ne traite pas adéquatement des problèmes des producteurs de bovins des Maritimes. On se préoccupe, premièrement que la stratégie ne traite pas suffisamment des problèmes de transformation et de capacité à l'échelle régionale, deuxièmement, on n'a pas fait grand-chose pour avantager le secteur de l'élevage et de remplacement des bovins, que ce soit les bovins de boucherie ou les bovins laitiers; et, troisièmement, certains éléments de la stratégie, tels que les programmes de réserve proposés sont moins pertinents dans la région de l'Atlantique.

J'ai deux petites questions à ce sujet. Êtes-vous d'accord avec les positions des trois ministres de l'Agriculture? Est-ce qu'il y a une flexibilité dans la stratégie récemment annoncée par message d'intérêt public pour répondre à leurs besoins?

**M. MacDonald :** Je suppose que c'est à moi que vous posez cette question.

**Le sénateur Mercer :** Eh bien! À quelqu'un qui peut répondre.

**M. MacDonald :** Nous sommes d'accord avec eux. Pour ceux d'entre vous qui ne sont pas de la région, l'industrie bovine a perdu l'année dernière sa seule usine de transformation de bœuf dans les Maritimes. Il aurait fallu que nous transportions nos bovins dans d'autres provinces pour les abattre avant de les commercialiser. Cela était très coûteux, en termes de transport et de perte de freinte pendant l'expédition vers les marchés

Les éleveurs de bétail de la région atlantique se sont réunis et ont proposé de contribuer financièrement pour essayer d'obtenir des fonds provinciaux et fédéraux et de construire une usine de transformation du bœuf. Cela est en train d'aboutir plutôt rapidement. Selon les dernières nouvelles que j'ai reçues, ils sont supposés démarrer le mois prochain.

L'une des choses que l'industrie bovine des Maritimes recherchait était une aide fédérale pour installer des systèmes de traçabilité dans cette nouvelle usine de transformation du bœuf. Il nous est vite apparu après l'année dernière ce que nous devons faire pour retrouver notre place dans le marché et prouver au monde que nous avions un produit sûr. Nous savons qu'il est sûr mais nous devons le prouver.

Au cours de l'été, nous étions un peu inquiets car nous ne savions pas d'où proviendrait ce financement. Il existe des programmes au niveau fédéral, mais ils ne répondaient pas à leurs questions. Depuis, je n'ai pas eu l'occasion de parler à notre ministre au sujet de ce communiqué de presse, mais je crois que c'était le communiqué qui a suscité certaines inquiétudes. Je crois



speaking. There have been things done since then that will allow the federal funds to come forward to help them put those traceability systems in place.

The \$100 a cow that you can borrow from your CAIS application is not much money. It is not that we want to sound ungrateful — anything is a help — but the cost of carrying an animal is \$1.75 a head per day, and the \$100 is borrowed money and it must be paid back. Farmers do not like to borrow money, if they do not have to.

If we do not correct the inventory adjustments, there are farmers who will not bother borrowing that \$100 because they are very concerned, given what they went through on their application in 2003, that they will not be able to access any money of the CAIS funds. They will owe that money plus interest. I believe that is what they were talking about.

**Mr. Friesen:** That is why I mentioned earlier that we had implored the minister to make sure that he monitored the strategy very closely.

I will provide some anecdotal evidence. In anticipation of that announcement, the price of calves, certainly in western Saskatchewan and Alberta, strengthened considerably because there was some recognition that perhaps there would be a set-aside, et cetera. Because a large part of the beef feeding industry is located in Alberta, we think this strategy might work better in that area but might not work across Canada.

When I last spoke to the president of UPA, he said that their prices had not strengthened at all yet. That was probably a good three or four weeks after the announcement.

**Senator Mercer:** My colleagues will tell you that one of my major concerns about all of the money that has gone into the BSE recovery, which is somewhere close to \$4 billion for all the various programs, is that the money has not gone where the governments intended the money to go to.

Everybody had good intentions in all of this — but we have a major crisis. The agriculture industry asked for help. The government agreed to help and put into effect several different programs. The intention of the consumer is that the money goes to the farmer. The consumers increased their consumption of beef, et cetera.

I am interested in your opinion. My frustration is the fact that the money did not get to the farmers, not all of it, particularly in the first program. Since we last met here, I have learned that the profit margin in three of the large meat packing companies went up a startling 281 per cent in the last few months of 2003. They were doing fine before that. I am shocked. It is a travesty.

I am looking for your comment on that. I am really also looking for advice to governments. It was not only the federal government, but also the governments of Alberta, British Columbia and Saskatchewan that were involved in some way or another in the various programs. How do we avoid implementing

que cela est en train d'être résolu à ce moment même. Des mesures ont été prises depuis pour permettre le versement des fonds du gouvernement fédéral visant à installer ces systèmes de traçabilité.

La somme de 100 \$ par vache pouvant être empruntée à la suite d'une demande du PCSRA ne représente pas beaucoup d'argent. Nous ne voulons pas paraître ingrats — toute aide est bienvenue — mais, un animal coûte 1,75 \$ par jour et les 100 \$ constituent un prêt et doivent être remboursés. Les fermiers n'aiment pas emprunter de l'argent s'ils n'ont pas à le faire.

Si nous ne corrigeons pas les rajustements des stocks, certains fermiers ne prendront pas la peine d'emprunter ces 100 \$, car ils se préoccupent beaucoup, étant donné ce qu'ils ont enduré pour leur demande en 2003, qu'ils ne pourront pas recevoir de l'argent provenant des fonds du PCSRA. Ils devront cet argent avec des intérêts. Je crois que c'est ce dont ils parlaient.

**M. Friesen :** C'est pour cette raison que j'ai mentionné tout à l'heure que nous avions imploré le ministre pour qu'il s'assure de contrôler étroitement la stratégie.

J'ai une anecdote à vous raconter. En prévision de cette annonce, le prix des veaux, certainement dans l'ouest de la Saskatchewan et en Alberta, a augmenté considérablement, car on a cru à l'éventualité d'un programme de réserve, etc. Étant donné que l'industrie d'engraissement des bovins de boucherie se situe principalement en Alberta, nous pensons que cette stratégie pourrait être plus efficace dans cette région, mais pourrait ne pas être efficace dans le reste du pays.

La dernière fois que j'ai parlé au président de l'UPA, il a déclaré que leurs prix n'avaient pas encore augmenté du tout. Cela se passait peut-être trois ou quatre semaines après l'annonce.

**Le sénateur Mercer :** Mes collègues vous diront que l'une de mes principales préoccupations au sujet de tout l'argent versé dans le programme de redressement relatif à l'ESB et qui s'élève à environ quatre milliards de dollars pour l'ensemble des divers programmes, cet argent n'est pas allé où le prévoyait le gouvernement.

Tout le monde avait de bonnes intentions, mais nous avons une crise grave. Le secteur agricole a demandé de l'aide. Le gouvernement a accepté d'aider et a mis à exécution plusieurs programmes. Le consommateur veut que cet argent aille aux fermiers. Les consommateurs ont augmenté leur consommation de viande de bœuf, etc.

J'aimerais connaître votre avis. Je suis frustré du fait que l'argent n'ait pas été versé aux fermiers, pas la totalité, surtout dans le premier programme. Depuis notre dernière rencontre en ces lieux, j'ai appris que la marge de profit de trois grandes usines de conditionnement des viandes a atteint le chiffre incroyable de 281 p. 100 au cours des derniers mois de 2003. Leur situation était bonne avant cela. Je suis vraiment choqué. C'est une parodie.

Je voudrais que vous fassiez un commentaire à ce sujet. Je cherche aussi vraiment des conseils pour les gouvernements. Ce n'était pas seulement le gouvernement fédéral, mais aussi les gouvernements de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et de la Saskatchewan qui participaient d'une façon ou d'une autre aux

programs that will put money into the bottom line of the meat packers instead of into the bottom lines of the farmers — even though I know that there is probably no bottom line, that you have too many bills?

**Mr. Hildebrandt:** You are most correct — at least with the first payments, which were not directed — these later ones have been somewhat.

Although the goal, as Mr. Friesen mentioned, was to get market functionality going, the set-aside monies do nothing to overcome the losses of the last year and a half. If you are going to set aside a cap for \$200 a year, it will cost that plus to do it.

It is basically keeping this out of the market to try to get some slaughter facilities in place and get more of a supply-demand situation. We are oversupplied to not necessarily the demand but to the capability to slaughter. The theory is there.

Mr. Friesen and I addressed the need for the cull cow, for which we still call, it was to focus the money right to the primary producers and probably help alleviate some of this east-west problem, too. There is a higher percentage of cow-calf in the east, especially dairy. As Mr. Friesen mentioned, the feedlots are out there.

Again, the theory behind the set aside and the Canadian cattleman is that you set aside here and it trickles through to help the market for all levels of calves, but it will not trickle through to that cow-calf situation, that breeding herd situation. That 20 per cent has been cut off for beef and somewhere in there for dairy as well.

First, the cull program naturally goes to ground, to the cow-calf producer, be it dairy or beef. Probably, it would be directed as much east if not more. It would help in that problem as well.

That is the portion that has been missed all along in our mind. We have been pushing this through the CFA. We have had some policy on that cull. I presented it a here a year ago on behalf of the CFA. That is one area that has not been addressed yet.

**Mr. Friesen:** We believe that the initial money to the beef industry last summer was some of the easiest money that the packers ever made.

With regard to your comment that we spent almost \$4 billion in the beef industry, let us not forget one thing: For every \$1 a beef producer gets, if that beef producer also triggers CAIS, it is a savings to CAIS. I do not know what the percentage would be, but a lot of that money is simply an offset to whatever CAIS payments might be paid to those farmers.

divers programmes. Comment éviter l'exécution de programmes qui mettront de l'argent dans les bénéfices nets des usines de conditionnement de viande au lieu d'en faire profiter les agriculteurs — même si je sais qu'il n'y a probablement pas de bénéfices nets, que vous avez trop de fractures à payer?

**M. Hildebrandt :** Vous avez tout à fait raison — du moins avec les premiers paiements qui n'étaient administrés — les plus récents l'ont été quelque peu.

Bien que l'objectif, comme l'a mentionné M. Friesen, était de lancer le marché, les fonds mis de réserve ne font rien pour renflouer les pertes d'il y a 18 mois. Si vous allez fixer un plafond de 200,00 \$ par an, il vous en coûtera cela et plus pour le faire.

Il s'agit, au fond, de garder cela hors du marché pour essayer d'ouvrir des abattoirs et créer une situation d'offre et demande. Nous avons trop de capacité d'abattage et pas nécessairement trop de demandes. La théorie est là.

M. Friesen et moi-même avons parlé du besoin de vaches de réforme, nous en parlons encore, il s'agissait de financer directement les producteurs primaires et peut-être aider à corriger ce problème Est-Ouest. Il y a un pourcentage plus élevé de naissance dans l'Est, surtout pour les bovins laitiers. Comme M. Friesen l'a mentionné, les parcs d'engraissement se trouvent là-bas.

De nouveau, la théorie du programme de réservation et de l'éleveur canadien de bétail, c'est que vous réservez ici et qu'il y a un effet de retombée afin d'aider le marché pour toutes les catégories de veaux, mais il n'y aura pas d'effet de retombée pour cette situation de naissance, cette situation de troupeau d'élevage. Ces 20 p. 100 ont été éliminés pour les bovins de boucherie et quelque part aussi pour les bovins laitiers.

Premièrement, le programme de réforme vise naturellement le producteur de naissance, que ce soit des bovins laitiers ou de boucherie. Il viserait probablement autant l'Est sinon plus. Il servirait à régler aussi ce problème.

C'est l'élément qui manquait depuis le début de notre raisonnement. Nous avons essayé de l'imposer par l'intermédiaire de la FCA. Nous avons proposé certaines mesures concernant ce programme de réforme. Je l'ai présenté ici il y a un an au nom de la FCA. C'est un domaine qui n'a pas encore été abordé.

**M. Friesen :** Nous croyons que le premier argent versé à l'industrie bovine, l'été dernier, constituait l'une des sommes d'argent les plus facilement gagnées par les usines de conditionnement de viande.

Au sujet de votre remarque concernant nos dépenses de presque quatre milliards de dollars dans l'industrie bovine, n'oublions pas une chose : pour chaque dollar versé à un producteur de bovin, si ce producteur de bovin déclenche aussi le PCSRA, cela représente des économies pour le PCSRA. Je ne sais pas ce que serait le pourcentage, mais une grande partie de cet argent constitue simplement une compensation aux paiements éventuels du PCSRA versés à ces agriculteurs.



**Senator Mercer:** Do not misunderstand me. I am not begrudging spending the money. I am begrudging the money going to the bottom line of the packers. If the money goes to the farmers, I am a happy camper.

**The Deputy Chairman:** On that subject, I phoned the Whitewood Auction Mart last week. Cull cows were bringing from 8 to 12 cents a pound. That makes a lot of hamburger. Somebody is making a lot of money on an 8-cent cow. The good fleshy cows were bringing 12 to 20 cents. Cattle across the board were bringing about 25 cents a pound. Somebody, somewhere, is making a big buck out of these cheap cattle.

**Senator Mercer:** Not the farmer.

**The Deputy Chairman:** It is not the farmer, we know that.

**Mr. Hildebrandt:** Those fleshy cattle, prior to BSE, would be in at 64, 65 cents.

**Senator Ringuette:** A pound, not a kilo.

**Senator Oliver:** I have three questions. They are all for Mr. Friesen. The first deals with BSE.

This committee put out a report last year on BSE. The report had two recommendations. I want to know if you received a copy of the report. If you were able to study it, what do you think of the two recommendations?

Second, you made some comments about animal welfare. You talked about a bill that was before the Senate last year. I believe it was Bill C-10 that you were talking about. You said that you were hoping that that bill would pass, and that you want future legislation to go through in the form that Bill C-10 was in.

I, for one, received a number of letters from a number of people who were farmers complaining about the bill and who were worried about the bill. I want to know if you had an opportunity to read any of the debate in the Senate on that bill, particularly the Aboriginal arguments about how the bill was encroaching on some traditional Aboriginal rights. If you have read that, could you comment on that in view of the fact that you said that you were hoping the bill would pass in the form that it was in?

My third question relates to the WTO. You have told us that you were in Geneva, again. I know they came up with a new framework for future negotiations. Can you tell us whether there was lucid discussion at the Canadian Wheat Board and what was said about our supply management at those meetings? How will they both be affected?

**Mr. Friesen:** I did read your report, but I will need a reminder as to what those two specific recommendations were. I will answer your other two questions.

When I said that we were hoping the bill would pass in the form that it was in, it was right at the end of the day when the agricultural community thought that we had managed to get the amendments that we needed to get it as close as possible to where

**Le sénateur Mercer :** Comprenez-moi bien. Je ne dénonce pas les dépenses d'argent. Je dénonce le fait que l'argent aille dans les bénéfices des usines de conditionnement de viande. Si l'argent était versé aux agriculteurs, je serais satisfait.

**Le vice-président :** J'ai téléphoné à Whitewood Auction Mart la semaine dernière à ce sujet. Les vaches de réforme rapportaient entre 8 et 12 cents la livre. Ça fait beaucoup de hamburgers. Quelqu'un gagne beaucoup d'argent avec une vache de 8 cents. Une vache bien charnue rapportait entre 12 et 20 cents. En général, les bovins rapportaient environ 25 cents la livre. Quelqu'un, quelque part, gagne beaucoup d'argent avec ces bovins peu coûteux.

**Le sénateur Mercer :** Pas l'agriculteur.

**Le vice-président :** Ce n'est pas l'agriculteur, nous le savons.

**M. Hildebrandt :** Ces bovins bien charnus avant l'ESB, étaient autour 64, 65 cents.

**Le sénateur Ringuette :** La livre, pas le kilo.

**Le sénateur Oliver :** J'ai trois questions. Elles s'adressent toute à M. Friesen. La première se rapporte à l'ESB.

Le comité a publié un rapport l'année dernière sur l'ESB. Le rapport faisait deux recommandations. Je veux savoir si vous avez reçu une copie de ce rapport. Si vous avez pu l'étudier, que pensez-vous des deux recommandations?

Deuxièmement, vous avez fait des commentaires sur le bien-être des animaux. Vous avez parlé d'un projet de loi présenté devant le Sénat l'année dernière. Je crois que c'était le projet de loi C-10 dont vous avez parlé. Vous avez dit que vous espériez que ce projet de loi soit adopté et que vous vouliez que la loi future soit adoptée dans le même format que le projet de loi C-10.

En ce qui me concerne, j'ai reçu plusieurs lettres provenant d'agriculteurs se plaignant du projet de loi et qui les inquiétaient beaucoup. Je veux savoir si vous avez eu l'occasion de lire l'un des débats du Sénat concernant ce projet de loi, surtout les arguments présentés par les Autochtones dénonçant la façon dans le projet de loi empiétait sur certains de leurs droits traditionnels. Si vous avez lu cela, pouvez-vous faire un commentaire à ce sujet en tenant compte du fait que vous avez déclaré que vous espériez que le projet de loi soit adopté dans sa forme originale?

Ma troisième question concerne l'OMC. Vous avez déclaré que vous étiez à Genève, une nouvelle fois. Je sais qu'ils ont présenté un nouveau cadre de négociations futures. Pouvez-vous nous dire s'il y a eu une discussion claire à la Commission canadienne du blé et ce qui a été dit au sujet de notre gestion d'approvisionnement à ces réunions? Quel sera l'effet sur les deux?

**M. Friesen :** J'ai lu votre rapport, mais il faudrait que l'on me rappelle ce que ces deux recommandations spécifiques étaient. Je vais répondre à vos deux autres questions.

Quand j'ai dit que nous espérions que le projet de loi soit adopté dans sa forme originale, c'était à la fin de la journée quand les agriculteurs pensaient que nous avions réussi à avoir les amendements dont nous avons besoin afin que le projet de loi

we thought we could live with it. We certainly did not want it passed in its original form, absolutely not. We had very serious concerns. We still had concerns even in its latest form.

We thought that we would be better off if that one passed than if we started right from the beginning. We know there are certain NGOs that would like to write that bill in a way that it would be much more serious.

**Senator Oliver:** It could do irreparable damage to farmers.

**Mr. Friesen:** Absolutely. That is why we thought that at least it was close enough and so we should get it done.

Yes, we were aware of your recommendation on Aboriginal exemptions. We have no problem with other interest groups making sure that the bill worked so that their interests were not irreparably damaged. We had some concern with it simply being a broad exemption. One suggestion for agriculture was a broad exemption, as well. We certainly did not have a problem with the intent of your recommendation for Aboriginals but thought that the way in which it was recommended might stall the bill. We were hoping that there could be an agreement whereby the wording of the exemption would ensure that it would pass. It was absolutely not because we thought that agriculture was the only important interest group in that bill.

As far as the framework text is concerned, yes, the Canadian Wheat Board is under attack; there is no question about it. Adding insult to injury is the way in which they are attacking it. First, the government guarantees for the Canadian Wheat Board — we have, I believe, an \$80-million shortfall for either 2002 or 2003 because of the price they paid to farmers initially and then at the end of the year. Our government notifies that as amber support. That is no different than a transnational company in the U.S. being able to buy cheaper grain from American farmers because of their loan deficiency program, then having the government fill in the hole, and then noting the loan deficiency money as amber support. It is the same thing. Thus, it makes no sense that they would attack. If it is a domestic-support issue, then we should deal with it under domestic support; but clearly it is not an export subsidy.

Time and time again, we have made the point that a monopoly on its own is not an export subsidy. We are quite willing to comply with exactly the same rules that all other transnational exporters have to comply with. The question that needs to be asked is this: Why is it only farmer monopolies that are targeted at the WTO? No other monopolies are targeted. I spoke to the OECD last week in Europe and I asked them that question. We know why the U.S. wants to eliminate the Canadian Wheat Board — because they have transnational-company interests that

ressemble le plus possible à un format dont on pourrait s'accommoder. Nous ne voulions certainement pas le faire adopter dans son format original, absolument pas. Nous étions très préoccupés. Nous sommes encore préoccupés même dans son format le plus récent.

Nous avons pensé que ce serait mieux si celui-ci était adopté plutôt que de recommencer à zéro. Nous savons que certaines ONG aimeraient rédiger ce projet de loi sous une forme qui le rendrait beaucoup plus sérieux.

**Le sénateur Oliver :** Cela pourrait causer des dommages irréparables aux agriculteurs.

**M. Friesen :** Absolument. C'est la raison pour laquelle nous avons pensé qu'au moins il était assez proche et que, par conséquent, nous devrions le faire adopter.

Oui, nous étions au courant des recommandations que vous avez faites sur les exemptions concernant les Autochtones. Nous n'avons aucun problème avec les autres groupes d'intérêt, nous nous sommes assurés que le projet de loi ne causait aucun dommage irréparable à leurs intérêts. Une suggestion pour l'agriculture était aussi une exemption large. Votre recommandation en faveur des Autochtones ne nous a certainement causé aucun problème, mais nous avons estimé que la façon selon laquelle elle était recommandée risquait de paralyser l'étude du projet de loi. Nous espérions arriver à un accord par lequel le libellé de l'exemption assurerait qu'il serait adopté. Ce n'est certainement pas parce que nous pensions que l'agriculture était le seul groupe important concerné par ce projet de loi.

En ce qui concerne le texte du cadre de travail, oui, la Commission canadienne du blé est menacée; il n'y a aucun doute à ce sujet. Ils ajoutent l'insulte à l'injure pour l'attaquer. Premièrement, la Commission canadienne du blé est garantie par le gouvernement, nous avons, je crois, un manque à gagner de 80 millions de dollars pour 2002 ou pour 2003, à cause du prix payé aux agriculteurs au début puis à la fin de l'année. Notre gouvernement qualifie cela de mesure orange. Cela n'est pas différent d'une multinationale américaine qui peut acheter des céréales moins chères chez les agriculteurs américains grâce à leur programme de prêt de complément puis demander au gouvernement de combler le déficit et de qualifier le prêt de complément de mesure orange. C'est la même chose. Donc, il n'y a aucune raison pour eux d'attaquer. S'il s'agit d'une question liée au soutien interne, nous devrions donc l'aborder dans le cadre du soutien interne, mais ce n'est certainement pas une subvention à l'exportation.

Nous avons à maintes reprises prouvé qu'un monopole par lui-même n'est pas une subvention à l'exportation. Nous sommes tout à fait prêts à respecter les mêmes règlements qui régissent tous les autres exportateurs internationaux. Voilà la question : Pourquoi est-ce seulement les monopoles des agriculteurs qui sont visés à l'OMC? Aucun autre monopole n'est visé. J'ai parlé à l'OCDE, la semaine dernière en Europe, et je leur ai posé la question. Nous savons pourquoi les États-Unis veulent éliminer la Commission canadienne du blé — parce que les intérêts de leurs



are frustrated because our farmers operate in a collective way of marketing wheat around the world that competes against them in international marketplaces.

Again, we are quite willing to comply with the same rules. As a matter of interest, imagine this scenario: The Americans are trying to dismantle the Canadian Wheat Board, which empowers western Canadian farmers to sell their wheat — the jury is in on that one. The last time I was in the Philippines I saw a Cargill elevator, and we know that the U.S. is trying to force countries such as the Philippines to reduce their tariffs. If the U.S. is successful in dismantling the Canadian Wheat Board, will Cargill pay our western producers more for their wheat? I do not think so. Will they sell the wheat cheaper in the Philippines, even while they are kneecapping the peasant farmers in the Philippines? I do not think so.

You will often hear the rhetoric that, if the entire world were globalized and all of the borders were wide open, there would be an increase of \$300 million in revenue. Where would that revenue go? They will always charge what the market demands at the retail level. The more you consolidate the downstream industry, the more the downstream industry will simply be able to give farmers what they want to give farmers.

I am fairly passionate about this subject. As far as supply management is concerned, we believe that we have an opportunity to negotiate in such a way that we will be able to maintain supply management.

**Senator Oliver:** It is not that threatened, then.

**Mr. Friesen:** It was threatened with the words in the framework text initially with the words that there would be a mandatory reduction of over-quota tariffs. The countries that supported that line were protectionist countries that have enough room in their over-quota tariffs such that they can afford to reduce them without jeopardizing product coming over the tariff wall.

As well, there are three ways to improve market access. One is to reduce tariffs; one is to offer TRQ commitments; and the other is to reduce in-quota tariffs. The point that we are trying to make is that countries that are pushing a formula reduction in tariffs are the ones that do not want to improve market access.

India has 100 per cent tariff on soybean. If you were to drop that tariff by 50 per cent, there would be those who would say that market access has been improved by 50 per cent; but you still have a 50 per cent tariff. With today's margins in the grains and oilseed sector, you still do not have a profitable export market. Even a 50 per cent reduction in tariff in that case would not improve market access. We are saying, especially on the sensitive product part of it, that we want aggressive reductions in tariffs; there is no question about that. We export over 70 per cent of our agri-food production. In reference to the sensitive product part of the framework text in respect of other countries, there are three ways to improve market access, which I just mentioned.

multinationales sont menacés car nos agriculteurs fonctionnent comme une collectivité pour commercialiser le blé dans le monde et leur font de la concurrence dans les marchés internationaux.

Je répète que nous sommes tout à fait prêts à respecter les mêmes règles. Imaginons ce scénario : les Américains essaient de démanteler la Commission canadienne du blé qui permet aux agriculteurs de l'ouest du Canada de vendre leur blé — le jury étudie cette question. La dernière fois que je me trouvais aux Philippines, j'ai vu un silo de Cargill, nous savons que les États-Unis essaient de forcer des pays comme les Philippines à réduire leurs tarifs douaniers. Si les États-Unis réussissent à démanteler la Commission canadienne du blé, est-ce que Cargill paiera plus pour le blé produit par nos agriculteurs de l'Ouest? Je ne le crois pas. Est-ce qu'ils vendront moins cher le blé aux Philippines, même s'ils écrasent les paysans philippins? Je ne le crois pas.

Vous entendrez souvent dire qu'avec la mondialisation et l'ouverture de toutes les frontières, il y aurait une augmentation de 300 millions de dollars de revenu. Où irait ce revenu? Ils factureraient toujours selon la demande du marché au niveau du détail. Le plus vous consolidez les activités en aval, le plus le secteur d'aval sera simplement en mesure de donner aux agriculteurs ce qu'ils veulent donner aux agriculteurs.

Je suis assez passionné par ce sujet. En ce qui concerne la gestion de l'approvisionnement, nous pensons que nous avons l'occasion de négocier de façon à pouvoir maintenir notre gestion de l'approvisionnement.

**Le sénateur Oliver :** Cela n'est pas remis en question à ce point, alors.

**M. Friesen :** C'était remis en question dans le texte original du cadre, où il était écrit qu'il y aurait une diminution obligatoire des droits hors contingent. Les pays qui appuyaient cette mesure étaient des pays protectionnistes ayant la liberté de diminuer leurs droits hors contingent sans mettre en péril les produits qui allaient au-delà de la barrière douanière.

De plus, il y a trois façons d'améliorer l'accès au marché. La première consiste à diminuer les droits; l'autre consiste à offrir des engagements au niveau des contingents tarifaires; et la dernière consiste à diminuer les droits applicables dans la limite du contingent. Ce que nous essayons de faire, c'est de montrer que les pays qui mettent de l'avant une formule de diminution des droits sont ceux qui ne veulent pas améliorer l'accès au marché.

L'Inde détient 100 p. 100 des droits sur la fève de soya. Si l'on diminue ces droits de 50 p. 100, certains diront que l'accès au marché a été amélioré de 50 p. 100; mais il reste encore des droits de 50 p. 100. Avec les marges d'aujourd'hui dans le secteur des grains et des oléagineux, il n'y aurait pas de marché d'exportation rentable. Même une diminution de 50 p. 100 des droits n'améliorerait pas l'accès des marchés. Ce que nous disons, particulièrement au sujet des produits sensibles, c'est que nous voulons une diminution importante des droits. Cela ne fait aucun doute. Nous exportons plus de 70 p. 100 de notre production agroalimentaire. En ce qui concerne les produits sensibles, dans le texte cadre, par rapport à d'autres pays, il y a trois façons d'améliorer l'accès au marché, que je viens de mentionner.

It might surprise you to know that when we last met with the Mexican trade ambassador we said that we do not want a mandatory reduction over quota tariffs. He said there has to be a mandatory reduction over quota tariffs. We said that we do not want a mandatory expansion of TRQs. He said that there has to be one. We then said that we would like in-quota tariffs to go down to zero, and then he responded by saying, no, we need in-quota tariff to control products coming into Mexico. Thus, you see that countries use these in different ways.

We are saying that when supply management in Canada offered a 5 per cent minimum market access, they are already offering far more market access than many other countries are offering in what we would consider to be the more trade-liberalized commodities.

I am a turkey and hog producer. Coming out of the last round, as a turkey producer, I had to give up 5 per cent of my domestic market. As a pork producer, I obtained 0.5 per cent into the EU. Our point is that we need to take a close look at what really improves market access and gives countries options to improve market access while ensuring that those options result in similar outcomes. Then, we can offer market access through TRQs, another country can offer market access through a reduction in in-quota tariffs, or if a country wants to offer market access by reducing their tariffs to a level that provides meaningful market access, they can do it in that way. That should achieve an equitable end point.

In answer to your question, if we are successful in convincing other countries about that, Canada will have a real opportunity to negotiate something that will help to maintain supply management, that will keep the farmer empowerment in the Canadian Wheat Board and that will also give us some excellent market access by reducing tariffs.

If you were to talk to the Canadian Pork Council, you would learn that high tariffs are not an issue. Rather, the issue is TRQs. In Europe, if they were to live up to the spirit of the Uruguay Round, we would have 750,000 tons of pork access instead of 75,000 tons of pork access. Then, it is also TRQ administration.

There are many different aspects to look at before we can pass judgment that market access has been improved. Again, if we negotiate vigorously, we still have a window of opportunity to do that.

**Mr. Friesen:** Senator Gustafson, with apologies, I have another meeting to attend but I am quite willing to have my colleagues remain. I have two other points to make. One point relates to the production-specific amber support that Mr. Webster spoke to earlier. All the commodities in Canada that are heavily reliant on

Cela va peut-être vous surprendre de savoir que lorsque nous avons rencontré la dernière fois l'ambassadeur mexicain pour les négociations commerciales, nous avons dit que nous ne voulons pas de diminution obligatoire des droits hors contingents. Il a dit qu'une diminution obligatoire de ces droits était nécessaire. Nous avons dit que nous ne voulions pas d'augmentation obligatoire des contingents tarifaires. Il a dit qu'il fallait le faire. Nous avons alors dit que nous aimerions que les taux de droits applicables dans la limite du contingent deviennent nuls et il a répondu que non, que nous avons besoin de ces taux pour contrôler les produits importés au Mexique. Vous voyez donc que des pays différents utilisent différentes méthodes.

Selon nous, lorsque la gestion des approvisionnements au Canada a offert un accès au marché minimum de 5 p. 100, ils ont tout de suite offert un accès au marché supérieur que bien d'autres pays qui offrent ce que nous pouvons considérer comme étant des biens issus de la libéralisation du commerce.

Je suis producteur de dinde et de porc. À la dernière ronde de discussion, en tant que producteur de dinde, j'ai dû abandonner 5 p. 100 de mon marché intérieur. En tant que producteur de porc, j'ai obtenu 0,5 p. 100 de marché aux États-Unis. Notre argument, c'est que nous devons examiner plus attentivement ce qui améliore réellement l'accès au marché et donner aux pays la possibilité d'améliorer leur accès du marché tout en s'assurant que ces options produisent des résultats similaires. Ensuite, nous pouvons offrir un accès au marché avec les contingents tarifaires, un autre pays peut offrir un accès au marché avec diminution des taux de droits applicables dans la limite du contingent, ou si un pays désire offrir son accès au marché en diminuant ces droits à un niveau qui permet un accès considérable au marché, il peut le faire de cette manière. Cela devrait donner des résultats équitables à la fin.

Pour répondre à votre question, si vous réussissez à convaincre d'autres pays de cela, le Canada pourrait avoir une réelle possibilité de négocier quelque chose qui pourrait aider à maintenir la gestion des approvisionnements. Cela permettrait au fermier de conserver leur emprise à la Commission canadienne du blé et nous permettrait d'avoir de bons accès à des marchés en réduisant les droits.

Si vous parlez au Conseil canadien du porc, vous apprendriez que le problème n'est pas les droits élevés. Il s'agit plutôt des contingents tarifaires. En Europe, s'ils veulent tenir les engagements qu'ils ont pris lors de l'Uruguay Round, nous aurions un accès pour 750 000 tonnes de porc au lieu de 75 000. C'est alors l'administration des contingents tarifaires.

Il y a beaucoup d'aspects différents à examiner avant de déterminer si l'accès au marché a été amélioré. Une fois de plus, si nous négocions avec vigueur, il est toujours possible que cela se produise.

**M. Friesen :** Je m'excuse, sénateur Gustafson, j'ai une autre réunion, mais je suis prêt à ce que mes collègues restent ici. J'ai deux autres questions à soulever. La première porte sur la production de l'ambre dont M. Webster a parlé plus tôt. Tous les biens au Canada qui dépendent beaucoup des marchés de



export markets are trying to stay away from product-specific support that is too high because that always makes us vulnerable. We are trying to find greener ways to provide domestic support.

The other point is that the CFA is hosting the National Symposium on Farm Income on November 15 and 16 here in Ottawa. A lot of interesting speakers are lined up for that meeting. The symposium is not intended to be a lobby initiative. The purpose is for the primary-production sector to sit down with the down-stream industry and MPs, anyone who is interested, to listen to these speakers and to have a good discussion, to see if we can start a movement toward finding some solutions to our farm-income problem.

**The Deputy Chairman:** Thank you, Mr. Friesen, for appearing.

I hope the remaining presenters can entertain a few questions, in the next 15 minutes or so.

**Senator Hubley:** Welcome to the committee. If I were to ask the last question of the day — and I probably will not be asking the last question of the day — I would like to know, through our experience with BSE and its horrific impact on our Canadian economy, what changes are we looking to make to that industry? Have there been new developments within the industry, value-added, or new markets explored?

While you are commenting on that, can you comment on the chances of the U.S. border opening and when you think that might happen?

**Mr. Friesen:** First of all, with respect to what we should learn from the BSE situation, we have to have more control of our destiny in that industry. Due to the exchange dollar and to a big and prosperous market in our backyard, we have become dependent on our American friends in this sector quite extensively.

There are movements to develop more slaughter, and the three major slaughter players in the country have expansions on the go, as we are sitting here. That does not necessarily give us any more competition or control, but our holdup now is slaughter. I am told that, if we could slaughter even more box beef, we could move through more animals. We have to get more slaughter, especially on the older animal situation. There is some belief that it will be a long time until live cattle go back into the United States, the over 30-month age.

Critically as important, as we develop slaughter capacity, is somewhere to go with it — the market. Although there have been some good initiatives and some small niche things in every province that are tied to some market, it is very niche. To get into any major slaughter capacity, I am not convinced that we have done the market research for that. Not only is developing a market important, but also important is developing a profitable market.

l'exportation essaient de se tenir loin des appuis sur des produits en particulier qui sont trop élevés parce que cela nous a toujours rendu vulnérable. Nous essayons de trouver de meilleures façons d'améliorer l'appui intérieur.

L'autre point, c'est que de la FCA tient un symposium national sur les revenus agricoles les 15 et 16 novembre ici à Ottawa. Un bon nombre d'intéressés s'inscrivent à cette rencontre. Le symposium n'est pas conçu pour faire du lobby. L'objectif pour le secteur de la production primaire est de s'asseoir avec l'industrie et les premiers ministres, et avec toute personne intéressée à écouter ces conférenciers et à avoir une bonne discussion, afin de voir si nous pouvons amorcer quelque chose pour trouver des solutions à notre problème de revenus agricoles.

**Le vice-président :** Merci, monsieur Friesen, de votre témoignage.

J'espère que les autres témoins pourront répondre à quelques questions à l'intérieur des 15 prochaines minutes, ou à peu près.

**Le sénateur Hubley :** Bienvenue au comité. S'il me revient de poser la dernière question de la journée — et je ne vais probablement pas le faire — j'aimerais savoir, au sujet de votre expérience avec l'ESB et l'horrible impact qu'elle a eu sur l'économie canadienne, quels changements prévoyons-nous apporter dans cette industrie? Y a-t-il eu de nouveaux développements au sein de l'industrie, une valeur ajoutée, ou de nouveaux marchés qui ont été explorés?

En répondant à cela, pouvez-vous également faire un commentaire sur les chances d'ouverture des frontières américaines et nous dire quand, selon-vous, cela se produira?

**M. Friesen :** Tout d'abord, en ce qui concerne ce que nous avons pu apprendre de la situation avec l'ESB, il nous faut un plus grand contrôle de notre destinée dans cette industrie. En raison du taux de change du dollar et de la présence d'un marché de grande taille et prospère dans notre cours, nous sommes devenus dépendants de nos amis américains dans ce secteur, et d'une manière assez considérable.

Il y a des mouvements pour mettre sur pied plus d'abattoirs, et les trois principaux abattoirs du pays sont agrandis, en ce moment même. Cela ne nous donne pas nécessairement plus de contrôle et nous ne sommes pas plus concurrentiels, mais nous détenons maintenant des abattoirs. On m'a dit que si nous pouvons abattre encore plus de bœuf en caisses carton, nous pourrions passer plus d'animaux. Nous devons avoir plus d'abattoirs, surtout pour les animaux plus vieux. Certains croient qu'il faudra encore du temps avant que l'on puisse envoyer des bovins vivants aux États-Unis, plus de 30 mois.

Et ce qui est tout aussi important que l'établissement d'une capacité d'abattage, c'est le marché. Bien qu'il y ait eu de bonnes initiatives et de petites niches, la situation dans chaque province dépend de certains marchés constitués en niches. Je ne pense pas que nous avons fait de la recherche sur le marché pour en arriver à une capacité d'abattage importante. Il est important de développer ce marché, mais il est faut aussi développer un marché rentable.

There is a movement, for example, with some good merit, for the government to put up the money for a major cow-kill slaughter plant in Western Canada, with the producers gaining access of ownership through a check-off system, as they deliver their animals. That is a fine incentive, but in the end there must be a profitable market to go with it. Do we put it in a box and have to freight it further now; does that all record back to profitability, right down to the cow-calf producer?

As we develop slaughter, we have to develop profitable markets. Not enough attention has been paid to that. Yes, there has been a focus to reopening the U.S. market, which could and may be the quickest solution to the problem, but we must learn more, get more control, and develop markets.

However, the key will always be profitability. There is no sense encouraging new slaughter plants, getting them up and running, even with a market, and then having the border open in three years and the big competitors offering 20 cents more because they are shipping just next door again.

I am very cautious. Yes, let us get more slaughter and more Canadian ownership, and preferably producer ownership. However, we must ensure that we have an end use at the end.

**Senator Hubley:** Mr. MacDonald, with respect to potato wart, a protocol was put in place — with two discoveries. That protocol allowed the potatoes to move. With this discovery of potato wart, is there any indication that the protocol will not be followed by other countries? Will the United States put restrictions on it? Have they already?

**Mr. MacDonald:** There are no guarantees that the other countries — that is, the United States, which is our major foreign market for potatoes. We discovered a lot of inequities in the system at the time. In Prince Edward Island, we bit the bullet for the rest of the industry. Not to say, “Here we are; we did a good job for you,” but the realities of the day were that, if we did not get a protocol in place to handle our own situation, we would never get into the U.S. potato market, either as a province or as a country.

Having said that, to answer your question, there are no guarantees that if potato wart is found again the other countries — mainly, the United States — will do the same types of things. The only thing we can do is maintain our protocol. It has worked and it is working today. Within a very short period of time, we did gain market access. It is no secret, another case was found. No big move has come out of the U.S. to shut us down again, simply because we had a protocol in place, and it works. The product was isolated and was not allowed to go to market. There was never even a threat of that product going to market, because of our protocol. We are thankful we have the system in place now. A lot of people were complaining about the cost and issues around maintaining that system — it is cumbersome, both for growers and government agencies — but it works.

Il est possible, par exemple avec un système de mérite, que le gouvernement injecte de l'argent dans un grand abattoir de vaches dans l'ouest du Canada; les producteurs auraient accès à cela grâce à un système où il faut cocher lorsqu'ils livrent leurs animaux. C'est un incitatif intéressant, mais à la fin, il faut aussi un marché avantageux financièrement. Nous mettons les deux choses ensemble, et nous devons les pousser plus loin; y a-t-il moyen d'être rentable, à l'échelle du producteur de vaches?

À mesure que nous mettons sur pied des abattoirs, nous devons développer des marchés rentables. Nous n'avons pas tenu compte de cela. Oui, des efforts ont été faits pour rouvrir le marché américain, ce qui pourrait être la solution la plus rapide aux problèmes, mais nous devons en faire plus, acquérir plus de contrôle et développer des marchés.

Cependant, l'élément clé sera toujours le profit. Rien ne sert d'encourager la mise sur pied de nouveaux abattoirs, de les faire fonctionner, même dans un marché quelconque, si la frontière s'ouvre dans trois ans et si les gros compétiteurs offrent 20 cents de plus parce qu'ils envoient leurs marchandises juste à côté.

Je suis très prudent. Mais il faut développer une plus grande capacité d'abattage et accroître la propriété canadienne, et préférentiellement auprès des producteurs. Cependant, nous devons nous assurer que nous avons une utilisation finale.

**Le sénateur Hubley :** Monsieur MacDonald, en ce qui concerne la galle verruqueuse, un protocole a été mis en place — avec deux découvertes. Ce protocole permettrait le transport des pommes de terre. Avec la découverte de la galle verruqueuse, est-il possible que le protocole ne soit pas suivi par d'autres pays? Les États-Unis ont-ils mis des restrictions à ce sujet? L'ont-ils déjà fait?

**M. MacDonald :** Il n'y a aucune garantie que d'autres pays... C'est-à-dire les États-Unis, notre principal marché étranger pour les pommes de terre. Nous avons découvert beaucoup d'inégalités dans le système. À l'Île-du-Prince-Édouard, nous avons encaissé le coup pour le reste de l'industrie. Il ne s'agit pas de dire : « Nous voici; nous avons fait un bon travail pour vous. » Mais les réalités d'aujourd'hui étant ce qu'elles sont, si nous n'avions pas eu de protocole en place pour maîtriser notre situation, nous n'aurions jamais eu accès au marché des pommes de terre des États-Unis, ni en tant que province ni en tant que pays.

Cela étant dit, pour répondre à votre question, rien ne nous garanti que si l'on trouve encore la galle verruqueuse, d'autres pays — surtout les États-Unis — vont faire le même type de chose. La seule chose que nous pouvons faire est de maintenir notre protocole. Il a fonctionné, et il fonctionne toujours aujourd'hui. Nous avons accédé à des marchés à l'intérieur d'un laps de temps très court. Ce n'est pas un secret, aucun autre cas n'a été trouvé. Aux États-Unis, rien n'est venu fermer la frontière encore, simplement parce que nous le protocole que nous avons mis en place fonctionne. Le produit a été isolé et n'a pas pu accéder au marché. Il n'y a jamais eu de menaces, grâce à notre protocole. Nous sommes contents d'avoir mis ce système en place. Beaucoup de personnes se plaignent au sujet des coûts et de l'entretien de ce système — il est difficile à appliquer, tant pour les producteurs que pour les organismes gouvernementaux — mais il fonctionne.



**Senator Hubley:** The industry in Prince Edward Island has to be congratulated for taking what were very difficult steps at the time; certainly with traceability and the health of the food chain, you have made the right decision. You can be very proud of that. It is an important industry to our province.

**Senator Ringuette:** I am from New Brunswick, the potato belt, so I am familiar with the potato issues in P.E.I. You talked about your colleagues in the beef industry and their new cooperative project, the Atlantic Beef Producers Co-operative. They were in front of this committee last spring, and we were very supportive. The Atlantic Liberal caucus was very supportive; Wayne Easter was acting as cheerleader on that issue. We realized that one of the main issues for the beef producers was slaughter capacity. It was also the main issue for the new cooperative in P.E.I., but the Atlantic producers have the entire market for their product, in the Atlantic regions. They already have the distribution channel for that.

In thinking about that and in thinking about what Mr. Webster said about the sugar beet industry — about adding value in Canada. He said that is no market in the U.S. for refined sugar, because of the added value of that product. They want to process the sugar there. We are in the same situation with a portion of the beef production in the West.

What is the middle ground? How can we make sure that there were added processing to the beef industry in the west coast the market will not be completely closed off for all that added-value product, like you are experiencing in the sugar beet industry?

**Mr. MacDonald:** That is a very good question. We are not happy that we have to find a new market in the unfinished product. Getting more access for the refined sugar is going to be very difficult. Under the WTO framework agreement, a lot of countries are designating sugar as a sensitive or special product. What has been happening in Canada is that, in the last five years, the sugar beet product industry has expanded quite a bit. That is quite extensive. Even though the population is growing in the U.S., the consumption of sugar is going down. That is not because there is less sugar being eaten down there. It is just coming in in processed foods from Canada and Mexico. You will see Quebec, Ontario and British Columbia have all attracted sugar-containing product industries in the last few years. We are going after the value added in that way. We have not gotten any new sugar-containing product industries in Lethbridge but we are working on that.

As well, economic development in Lethbridge is working with a proposal on beef producers. It is a very sad situation that when we are looking for new markets it has to be in the unfinished product. The sugar refiners and other companies have relocated

**Le sénateur Hubley :** Il faut féliciter l'industrie à l'Île-du-Prince-Édouard pour avoir pris des mesures très difficiles à l'époque; il est certain que vous avez pris les bonnes décisions en ce qui concerne la traçabilité et la chaîne alimentaire saine. Vous pouvez être très fiers de cela. Cette industrie est importante pour notre province.

**Le sénateur Ringuette :** Je viens du Nouveau-Brunswick, de la région où l'on cultive la pomme de terre, alors je connais bien les questions qui touchent la pomme de terre à l'Île-du-Prince-Édouard. Vous avez parlé de vos collègues dans l'industrie du bœuf et de leur nouveau projet de coopérative, la Coopérative des producteurs de bœuf de l'Atlantique. Ces gens-là ont témoigné devant le comité au printemps dernier, et nous étions fortement en faveur de leur initiative. Le caucus libéral de l'Atlantique de même; Wayne Easter a défendu cette question. Nous avons réalisé qu'un des principaux problèmes des producteurs de bœuf était la capacité d'abattage. C'était également la principale question pour la nouvelle coopérative à l'Île-du-Prince-Édouard, mais les producteurs de l'Atlantique ont la totalité du marché pour leurs produits dans la région de l'Atlantique. Ils ont déjà un canal de distribution pour cela.

Je pense à cela et je pense à ce que M. Webster a dit au sujet de l'industrie de la betterave à sucre — une valeur ajoutée pour le Canada. Il a dit qu'il n'y avait pas de marché aux États-Unis pour le sucre raffiné en raison de la valeur ajoutée du produit. Ils veulent transformer le sucre là-bas. Nous sommes dans la même situation avec une partie de la production du bœuf dans l'Ouest.

Quel est le juste milieu? Comment pouvons-nous à la fois avoir une plus grande capacité de transformation dans l'industrie du bœuf et être certains que le marché de la côte ouest ne soit pas complètement fermé pour tous ces produits à valeur ajoutée, afin d'éviter que ne se reproduise ce qui s'est produit dans l'industrie de la betterave à sucre?

**M. MacDonald :** C'est une très bonne question. Nous ne sommes pas contentes d'être obligés de trouver un nouveau marché pour des produits non finis. Il sera très difficile d'améliorer l'accès pour le sucre raffiné. Selon l'accord-cadre de l'OMC, un bon nombre de pays désignent le sucre comme un étant un produit sensible ou spécial. Au Canada, au cours des cinq dernières années, l'industrie de la production du sucre provenant de la betterave à sucre a pris un peu d'expansion. Assez, même. Mais malgré le fait que la population s'accroît aux États-Unis, la consommation de sucre diminue. Et ce n'est pas parce que l'on consomme moins de sucre là-bas. C'est seulement qu'il provient de produits transformés en provenance du Canada et du Mexique. Vous verrez que le Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique ont des industries de produits contenant du sucre depuis quelques années. Nous essayons d'obtenir une valeur ajoutée de cette manière. Il n'y a pas eu de nouvelles industries de produits contenant du sucre à Lethbridge, mais nous essayons d'en mettre sur pied.

De plus, le développement économique à Lethbridge travaille sur une proposition des producteurs de bœuf. C'est une situation très triste lorsque vous recherchez de nouveaux marchés pour les produits non transformés. Les raffineurs de sucre et d'autres

sugar-containing product lines to Canada. Sugar consumption has been going up at about 4 or 5 per cent a year in Canada in the last few years, and that is because it is going into sugar-containing products that are exported.

**Senator Ringuette:** One other comment that you have raised, Mr. MacDonald, is the human resource factor in the industry.

I am part of the Prime Minister's task force on seasonal work and how the human resource factor affects the industry. There are definitely disincentives in our programs in regard to the workforce. We have to acknowledge that the seasonal industry and its workers is not an Eastern Canada issue. It is a national issue. We have talked to a good portion of your colleagues across the country. It is a major factor. If that element is not there, you guys are gone. There is no question about that.

We heard in Kelowna two weeks ago that we should look at the demographics in this situation, not only the youth out-migration of the rural communities but the retiree in-migration into the rural setting; that could be one of the key elements to your high-peak seasonal hiring. Rest assured that that will be part of our recommendation, to look at the demographics and help in that perspective.

**Mr. MacDonald:** I am glad to hear that. Again, I do not think our industry believes that it is entirely for our benefit to be able to adjust the rules and regulations around EI or Canada Pension to allow people to work. It is a health issue.

If I can live as long as my parents and my grandparents, and be as active, I will be a very fortunate person. It is a well-known and accepted fact that if you retire and you do nothing, you will not have a very good life or a very long one. We need to be able to allow people who want to work to work. That will help us out a great deal.

We have a valuable resource that we cannot use, because of the system. If the government can find a way of adjusting that, it will go a long way to helping out the human resource issue.

**Mr. Hildebrandt:** Perhaps specifically in Horton, it is even more hands on, but there is seasonal work in a grain farm. If you are getting 20,000 acres in operation and you need six combines, it is hard to find six individuals that you can put on a \$300,000 piece of machinery.

If there were some profitability, not get rich but just some profitability, there is room on most of these farms to bring in a young family, be it from other countries or wherever, and train them. That type of economy is being missed in this theory of CAIS programs, trying to keep us up to water level. What about

entreprises ont repositionné leur gamme de produits contenant du sucre au Canada. La consommation de sucre a augmenté d'environ 4 ou 5 p. 100 par année au Canada au cours des dernières années, et cela s'explique par le fait que le sucre est exporté dans des produits qui contiennent du sucre.

**Le sénateur Ringuette :** Je voudrais parler d'un des commentaires que vous avez émis, monsieur MacDonald, au sujet des ressources humaines dans l'industrie.

Je fais partie du groupe de travail du premier ministre sur les emplois saisonniers et je vois à quel point les ressources humaines sont un facteur qui touche l'industrie. Il y a des facteurs décourageant dans nos programmes de main-d'œuvre. Nous devons reconnaître que l'industrie et les travailleurs saisonniers ne touchent pas uniquement l'est du Canada. Il s'agit d'une question qui touche tout le pays. Nous en avons discuté avec une bonne quantité de nos collègues à travers le pays. Il s'agit d'un facteur majeur. S'il n'y a pas cet élément, vos gars sont tout seuls. Cela ne fait aucun doute.

Nous avons entendu dire, à Kelowna, il y a deux semaines, que nous devrions tenir compte, dans les données démographiques qui nous examinons, non seulement des jeunes des milieux ruraux qui quittent leur région, mais aussi du retour des retraités. Cela pourrait être l'une des solutions pour l'embauche saisonnière. Soyez assuré que cela fera partie de nos recommandations, c'est-à-dire d'examiner les données démographiques et d'aider à régler cette question.

**M. MacDonald :** Je suis heureux d'entendre cela. Je pense que pour notre industrie, il est tout à fait à notre avantage de pouvoir ajuster les règles et règlements de l'assurance-emploi ou des pensions du Canada pour permettre aux personnes de travailler. Il s'agit d'une question de santé.

Si je peux vivre aussi longtemps que mes parents et que mes grands-parents, et être autant actifs qu'eux, je serai une personne très chanceuse. Il est clairement établi que si vous prenez votre retraite et que vous ne faites rien, vous n'aurez pas une vie de qualité ou vous ne vivrez pas longtemps. Nous devons permettre aux personnes qui le veulent de travailler. Cela nous aidera grandement.

Nous avons une ressource importante que nous ne pouvons utiliser, en raison du système. Si le gouvernement peut trouver une manière de le modifier, cela nous permettrait grandement de régler la question des ressources humaines.

**M. Hildebrandt :** Cette question particulièrement important à Horton, où le travail dans une ferme de grains est plus contraignant. Si vous avez une exploitation de 20 000 acres et que vous avez besoin de six moissonneuses-batteuses, il est difficile de trouver six personnes qui peuvent utiliser ces machines qui coûtent 300 000 \$ la pièce.

Si seulement c'était rentable, pas lucratif mais simplement rentable; il y a de la place sur la plupart de ces fermes pour accueillir de jeunes familles, qu'elles viennent ou non de l'étranger, et leur offrir de la formation. Ce type de raisonnement est absent du PCSRA — essayer de nous tenir à



the economy that can grow and stimulate? However, it takes a little bit of profitability, of which the negative farm income numbers will show you we do not have.

To get more proactive and invest in this sector that can drive the economy from the bottom up instead of these administratively high-cost case programs trying to fill in a part of the hole after it is dug — let us eliminate the hole.

I would strongly urge the Senate to start the initiative on the environment side and in investing in value-added cleaner fuels. Again, if we offer more than food and fibre, we can produce energy, we can produce bio-diesels. At the same time, we will do a great benefit to the environment, which is a great benefit to each and every one of us. That is where the focus has to be.

We may not be able to go dollar for dollar against our competitors, but we can get creative. This business has to be seen as an investment with a return rather than a cost. We have been in this cost scenario forever, and we will go nowhere. CAIS is not going to do it; CFIP did not do it. We have to change the mentality to investing; and when you invest, naturally you want a return on the investment. I am telling you, there is one there if we get creativity with some strategy.

**Senator Mahovlich:** Mr. Hildebrandt, you were mentioning the frost in August. Does this mean that this weekend when I go to buy my pumpkin I am going to have to pay a premium for it?

**Mr. Hildebrandt:** It all depends where and when it was grown. The local store had pumpkins in for 34 cents a pound because they could not get any more, but the next week they were there for 19 cents. Go figure.

**Senator Mahovlich:** Mr. MacDonald, you were saying you had difficulty getting young workers. When there was a shortage in Ontario, they went to Mexico and they brought in about 10,000 workers. When it is time to pick pears, Ontario brings in Mexicans. Has P.E.I. ever thought of importing seasonal workers?

**Mr. MacDonald:** Yes, there is a small workforce coming in from Mexico now in the western end. There is a company in strawberries and strawberry plant production that brings in people.

Part of the complexity of our industry in P.E.I., as everybody well knows, is that it is for the large part potatoes. We have a gap from the first of June through September; there are two or three months where there is not a lot going on. The people that are bringing these foreign workers in have to guarantee them work from the day they arrive until the day they leave, which is, for the most part, May until the end of September or October. For the potato industry, it is pretty hard, because I need 18 people to plant potatoes in the spring but in the summertime I only need about four of them. Therefore, I cannot bring those people in and then take them back in the fall again. It does not work very well.

flot. Qu'en est-il de l'économie qui croît et stimule? Mais, il faut un peu de rentabilité, et les revenus négatifs des fermes montrent que ce n'est pas le cas.

Pour être plus prévoyants et investir dans ce secteur qui peut stimuler l'économie au lieu d'investir dans ces programmes très coûteux sur le plan administratif et qui servent à combler à moitié le fossé que nous avons creusé, éliminons le fossé.

Je presse instamment le Sénat de lancer le volet environnement, par l'investissement dans des carburants propres et à valeur ajoutée. Je le répète, si nous produisons davantage que des aliments, nous pouvons produire de l'énergie, des carburants biodiesel. Nous rendrons aussi un grand service à l'environnement et, par conséquent, à nous tous. C'est là qu'il faut concentrer nos efforts.

Nous ne pouvons peut-être pas égaler les prix de nos concurrents, mais nous pouvons être créatifs. Cette industrie doit être considérée comme un secteur rentable plutôt que coûteux. Il a toujours été coûteux et cela ne mène nulle part. Le PCSRA ne donnera pas les résultats souhaités, ni le PCRA. Nous devons instaurer un climat d'investissement, et qui dit investissement dit rendement. Je vous le dis, il y a des possibilités de rendement si nous nous montrons créatifs et appliquons une stratégie.

**Le sénateur Mahovlich :** Monsieur Hildebrandt, vous avez parlé du gel qui est survenu en août. Cela veut-il dire que cette fin de semaine, quand j'irai acheter ma citrouille, je vais la payer plus cher?

**M. Hildebrandt :** Tout dépend de l'endroit où elle a poussé. Les épiciers locaux en avaient à 34 cents la livre parce qu'ils n'avaient pas pu en obtenir davantage, mais la semaine suivante, elles se vendaient 19 cents. Allez donc savoir.

**Le sénateur Mahovlich :** Monsieur MacDonald, vous avez dit que vous aviez de la difficulté à recruter de jeunes travailleurs. Quand il y a eu pénurie en Ontario, environ 10 000 travailleurs ont été recrutés au Mexique. Pour la récolte des poires, l'Ontario fait venir des Mexicains. L'Île-du-Prince-Édouard a-t-elle jamais songé à faire venir des travailleurs saisonniers de l'étranger?

**M. MacDonald :** Oui, il y a dans la partie ouest un petit groupe qui vient du Mexique. Il y a un producteur de fraises et de plants de fraises qui fait venir des étrangers.

Comme nous le savons tous, une partie de la complexité de notre industrie à l'Île-du-Prince-Édouard vient du fait que nous cultivons surtout des pommes de terre. Il y a un creux entre le début de juin et septembre; il y a deux ou trois mois où il ne se passe pas grand-chose. Les gens qui font venir ces étrangers doivent leur garantir du travail à partir du jour où ils arrivent jusqu'à leur départ, ce qui veut généralement dire du mois de mai jusqu'à la fin de septembre ou en octobre. Dans l'industrie de la pomme de terre, c'est assez difficile, parce que j'ai besoin de 18 personnes pour planter les pommes au printemps, mais pendant l'été, je n'ai besoin que de quatre employés. Par

Hence, we need a combination of support for that farm program that is working very well in certain sectors, more so in other provinces than it is in ours.

In New Brunswick and Nova Scotia, I understand they are beginning to bring people in too, for the same reason. They have those kinds of crops and those kinds of productions that need that workforce for six months of the year, not just two in the spring and two in the fall.

**Senator Mahovlich:** It is a timing problem.

**Mr. MacDonald:** Very much so.

**Senator Mahovlich:** I have travelled extensively. France provides a great deal of subsidizing to their farmers. Their farms almost look like gardens. You might have something there. They are beautiful farms.

France has been around longer than we have. We may have to look at their programs. That is the route that we will need to go because I believe that the Americans are taking that route. We ought to value our farms in that way.

**Mr. MacDonald:** I agree with Mr. Hildebrandt's comments regarding the investment. We have to change, as a society, our entire mind set around farming and agriculture and what it means.

I was criticized a couple of years ago for some public comments I made about the everyday consumer's knowledge about farming. I said that, in this day and age, the average consumer is two or three generations removed from having been from a farm. They do not understand what it is all about.

We are being forced to do things to give them comfort levels for their food safety and things like this. Farmers are willing to do it, but we need to get paid for it. We do not get it out of the marketplace.

The same thing goes for the environment. We have seen it in other countries.

In our province, we went through two huge round tables on the land reports. There are bibles that thick.

I will give an easy example of what other countries are doing. Some people went over to England and had a look at what they were doing over there. In England, they value their stone fences a whole lot. They felt it was very nice to have them out in the country. Farmers wanted to tear them down because they wanted to make their fields bigger. They compromised. Now they have a program in place where a farmer gets paid to keep his stone fence up, just for a look of it.

We are looking to invest, as Mr. Hildebrandt said, in our environment. It is the same kind of a thing, but why can we not get our minds around that. That is where we need to start. We

conséquent, je ne peux pas faire venir ces gens et les reprendre à l'automne. Ça ne fonctionne pas très bien. Nous avons donc besoin de diverses formes de soutien pour ce programme agricole qui fonctionne très bien dans certains secteurs, davantage dans d'autres provinces que dans la nôtre.

Au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse, je crois comprendre qu'on fait font aussi venir des étrangers, pour le même motif. Il y a des types de cultures et de productions qui nécessitent de la main-d'œuvre pendant six mois par année, pas seulement pendant deux mois au printemps ou à l'automne.

**Le sénateur Mahovlich :** C'est un problème d'échelonnement.

**M. MacDonald :** Tout à fait.

**Le sénateur Mahovlich :** J'ai beaucoup voyagé. La France subventionne beaucoup ses fermiers. Les fermes ressemblent à des jardins. Il y a peut-être quelque chose à en apprendre. Les fermes sont magnifiques.

La France existe depuis plus longtemps que le Canada. Nous devrions peut-être examiner ses programmes. C'est la voie que nous devons suivre, car je crois que c'est celle que les Américains ont retenue. Nous devons attacher de la valeur à nos fermes.

**M. MacDonald :** Je suis d'accord avec les remarques de M. Hildebrandt concernant l'investissement. Notre société doit changer sa perspective concernant les fermes et l'agriculture, et tout ce que ça comporte.

Il y a environ deux ans, j'ai été critiqué pour avoir publiquement fait des commentaires sur les connaissances des consommateurs en matière d'agriculture. J'ai dit qu'à notre époque, le consommateur moyen n'avait pas eu de contact avec la ferme depuis deux ou trois générations. Il ne comprend pas de quoi il s'agit.

Nous sommes forcés de prendre des mesures pour garantir la salubrité des aliments et d'autres choses du genre. Les fermiers sont disposés à le faire, mais ils doivent être payés pour cela. Ce n'est pas le marché qui les paie.

Il en va de même pour l'environnement. Nous l'avons constaté dans d'autres pays.

Dans notre province, nous avons tenu deux grandes tables rondes sur les rapports à propos des terres. Ce sont des documents très épais.

Je vais donner un exemple facile à comprendre de ce que les autres pays font. Des gens sont allés en Angleterre et y ont examiné ce qui se passait. En Angleterre, ils accordent beaucoup de valeur à leurs murets de pierre. Ils trouvent que ces murets donnent de l'attrait au paysage. Les fermiers voulaient les démolir pour agrandir leurs champs. Ils ont trouvé un compromis. Maintenant, il existe un programme par lequel le fermier reçoit de l'argent pour conserver ses murets, par souci d'esthétisme.

Comme l'a dit M. Hildebrandt, nous voulons investir dans notre environnement. C'est le même genre de chose, mais pourquoi ne pouvons-nous pas nous y mettre? C'est là que nous



need to have people like yourself and the governments to really think outside the box. What can we accomplish if we say that this is not only a cost of doing business but an investment?

**Mr. Hildebrandt:** You have probably heard this before, but it is a privilege to talk to my childhood hero, although you do not seem to look that much older than I am.

**Senator Mahovlich:** The Senate keeps me young.

**Mr. Hildebrandt:** Appreciating some very short high labour situations, the focus is on the difference between migrant workers or immigrant workers. Immigrant workers come in and we train them, and they become citizens and add to the economy of the province rather than take a month's wage back to Mexico or wherever. We welcome these people from all over the world, but again, with a little profitability and a little creativity we create another taxpayer within the country.

**Senator Mahovlich:** It gives the youth of our country the incentive to go into farming. If they could see a bottom line that is profitable, it would be an incentive for our youth.

**Mr. Hildebrandt:** We could go on and on. There are few of us that do not have a spouse working off-farm. Some women choose that, but some would just love to be at home, and then somebody else could have that job. We could go on and on, if there were some profitability.

As you can see, I like three squares a day. It should be a pretty high priority for any country.

We have lost control, for the most part, of our processing of beef and grain. It is controlled by five multinationals. We have to ask ourselves this question: Do we want to lose control of primary production or do we want Canadian men and women, bring them in from all over the world, stewarding that land and having the pride in it?

**Senator Mahovlich:** It starts from the top.

**The Deputy Chairman:** How do we create that in Canada? In the U.S., from New York or from Los Angeles, they support the heartland. They want to keep it strong. In Canada, we do not have that mentality. Our mentality is that the farmers are crying again. We do not see the bigger picture of what this could do for Canada.

**Mr. Hildebrandt:** As Mr. Friesen alluded to, the symposium that is upcoming — and again, I would back that invite. Not only primary producers but all the chains will be attending. The primary producers, to my knowledge, are the only one in the negative income situation. It is the primary producer that creates the whole activity, from that on up. All we are asking for is a little bigger slice of the pie to be able to keep our farms. Mr. MacDonald said that the average age in P.E.I. is 48. I think it is 59 in Saskatchewan. Obviously, we have a large amount

devons commencer. Nous avons besoin des gouvernements et de gens comme vous pour être créatifs. Que pourrions-nous réaliser si nous disons que ce n'est pas seulement une question de coût d'exploitation, mais aussi un investissement?

**M. Hildebrandt :** On vous l'a probablement déjà dit, mais c'est un privilège pour moi de m'adresser à un héros de mon enfance, bien que vous n'ayez pas l'air beaucoup plus vieux que moi.

**Le sénateur Mahovlich :** C'est le Sénat qui me garde jeune.

**M. Hildebrandt :** Compte tenu des très brèves périodes d'activité intense pour la main-d'œuvre, ce qui retient l'attention, ce sont les différences entre les travailleurs migrants et les travailleurs immigrants. Les immigrants viennent au pays et nous les formons, puis ils deviennent des citoyens et contribuent à l'économie de la province, plutôt que de prendre un mois de salaire et de retourner au Mexique ou ailleurs. Nous accueillons ces gens originaires de toutes les parties du monde et, je le répète, avec un peu de rentabilité et de créativité, ce sont d'autres contribuables que nous accueillons.

**Le sénateur Mahovlich :** Cela encourage les jeunes Canadiens à se lancer en agriculture. S'ils pouvaient envisager la rentabilité, ce serait encourageant pour eux.

**M. Hildebrandt :** Nous pourrions poursuivre pendant longtemps. Très peu d'entre nous ont un conjoint qui ne travaille pas à l'extérieur de la ferme. Certaines femmes le font par choix, mais d'autres préféreraient rester à la maison, et quelqu'un d'autre aurait cet emploi. Nous pourrions continuer longtemps — si c'était rentable.

Comme vous le voyez, j'ai besoin de mes trois repas par jour. Ce devrait être une grande priorité pour n'importe quel pays.

Nous avons perdu la maîtrise de la transformation de notre bœuf et de nos céréales. C'est maintenant le fief de cinq multinationales. Nous devons nous demander si nous voulons perdre la maîtrise de la production primaire, ou que les hommes et les femmes du Canada, venus de toutes les parties du monde, gèrent la terre et en tirent de la fierté.

**Le sénateur Mahovlich :** Cela part d'en haut.

**Le vice-président :** Comment pouvons-nous instaurer cela au Canada? De New York à Los Angeles, les Américains appuient l'agriculture. Ils veulent qu'elle reste vigoureuse. Au Canada, nous n'avons pas cette mentalité. Nous attendons que les fermiers crient à l'aide. Nous n'avons pas de vue d'ensemble des retombées pour le pays.

**M. Hildebrandt :** Comme M. Friesen l'a dit, le symposium qui est imminent — et je réitère l'invitation. Non seulement les producteurs primaires y seront, mais aussi toutes les chaînes. Que je sache, les producteurs primaires sont les seuls à présenter un revenu négatif. C'est le producteur primaire qui est à la source de toute l'activité, depuis le début. Tout ce que nous demandons, c'est une petite part du gâteau pour pouvoir garder nos fermes. M. MacDonald a dit qu'à l'Île-du-Prince-Édouard, l'âge moyen est de 48 ans. Je pense que c'est 59 ans en Saskatchewan. De toute

of land that has to transfer. Does it go to the next generation of Canadian youth or does it go to multinational ownership? Where does it go?

This symposium will take a 10-year look at how we develop a market share where every player gets a fair amount. Yes, I create all that work, but I do need the retailer, the wholesaler and the processor. We need each other.

**Senator Mahovlich:** Mr. Friesen was talking about his visit to Mexico and trying to get the Mexicans to see things our way. Does he often go to Europe and talk to other World Trade Organization groups? Do they see things our way, or is it just impossible? It seems to me that we are swimming against the current all the time. I know I get awfully tired when I do that.

Is it an impossible situation to deal with that? We have to find a level playing field.

**Mr. Hildebrandt:** His reference to discussions with the Mexicans was within the realm WTO talks where everybody is there. Mexico, the United States and us, as you know, have the NAFTA and the North American agreement. It is not impossible, sir. It is a challenge.

Everybody goes there wanting more access to trade. Everybody goes there with a one-way street.

The reality of which Senator Gustafson speaks, that if there were no subsidies, we could go on our own and compete, is not a reality. You have different levels of support set up to find compromise.

It is not impossible, but it is a challenge. It is a very severe challenge.

**Senator Callbeck:** I have a question regarding the slaughterhouse capacity in Canada. I understand it is now 79,000 head per week. The goal is 98,000. By the end of next year, 2005, we will be at 93,000.

Is it realistic that by the end of next year we will be at 93,000? If we do reach our goal of 98,000, what per cent does that represent of the total livestock industry?

**Mr. Hildebrandt:** It is realistic, but, again, appreciate that most of that expansion is within the big three players. On the fed slaughter, we are not that far off norm. We are backed up on the older animals.

As we develop new slaughter, we need a market. With some vision on the cull cows, we could quite possibly consume 95 per cent of that meat domestically. We need to address offshore supplementary tariffs and so on. We do have some of our food chains committed to Canadian beef. Much of that could be domestic.

évidence, il y a beaucoup de terres qui changeront de mains. Passeront-elles à la prochaine génération de jeunes Canadiens ou iront-elles aux multinationales? Où iront-elles?

Les participants au symposium examineront comment, pendant la prochaine décennie, nous pouvons développer un marché dont chaque intervenant obtiendra sa juste part. « Oui, je crée tout cette activité, mais j'ai besoin du détaillant, du grossiste et du transformateur. » Nous avons besoin les uns les autres.

**Le sénateur Mahovlich :** M. Friesen a parlé de sa visite au Mexique et de ses tentatives pour rallier les Mexicains à notre point de vue. Va-t-il souvent en Europe pour discuter avec d'autres groupes de l'Organisation mondiale du commerce? Voient-ils les choses comme nous, ou est-ce impossible? Il me semble que nous ramons constamment à contre-courant, et je trouve cela très fatigant.

La situation est-elle sans issue? Nous devons trouver un terrain d'entente.

**M. Hildebrandt :** Les discussions avec les Mexicains dont il parlait étaient associées aux négociations de l'OMC, auxquelles tout le monde participe. Le Mexique, les États-Unis et le Canada, comme vous le savez, nous avons l'ALENA et l'accord nord-américain. Ce n'est pas impossible, mais c'est difficile.

Tout le monde va là-bas pour réclamer un meilleur accès aux marchés. Tout le monde veut obtenir quelque chose sans avoir à donner.

La réalité dont parle le sénateur Gustafson, c'est-à-dire que s'il n'y avait pas de subventions, nous pourrions survivre et faire concurrence, n'est pas une réalité. Il y a différents niveaux de soutien destinés à atteindre un compromis.

Ce n'est pas impossible, mais c'est difficile. C'est un défi très difficile à relever.

**Le sénateur Callbeck :** J'ai une question concernant la capacité des abattoirs au Canada. Je crois comprendre que cette capacité est maintenant de 79 000 têtes par semaine. L'objectif est de 98 000 têtes. À la fin de l'année 2005, nous en serons à 93 000.

Est-il réaliste de croire que nous en serons à 93 000 têtes à la fin de l'an prochain? Si nous atteignons notre objectif de 98 000, quelle proportion de l'ensemble de l'industrie du bétail ce taux représentera-t-il?

**M. Hildebrandt :** C'est réaliste, mais il faut bien comprendre que la majeure partie de cette augmentation concerne les trois grands protagonistes. Du côté des bovins finis, nous ne sommes pas très loin de ce nombre. Il y a un retard du côté des animaux plus âgés.

À mesure que nous augmentons la capacité d'abattage, il nous faut un marché. Pour ce qui est des vaches de réforme, 95 p. 100 de cette viande pourrait être consommée au pays. Il nous faut régler la question des tarifs supplémentaires à l'étranger, et ainsi de suite. Certaines de nos chaînes d'alimentation se sont engagées à vendre du bœuf canadien. Une bonne part de cette viande pourrait être vendue au pays.



You say that we should process more. Processing does not make it any easier, competitively, in the world market. It does create some jobs and can eliminate diseases. Is it any less competitive to take a processed product out and about? No, not from ethanol to beef to anything. Prior to BSE, we shipped live cattle to the United States, they paid someone to make it into hamburger, and then they shipped it back to Canada. We have to learn from this in job creation and value added. It is difficult to do because they keep the raw material cheap there, the grain source.

**Senator Ringuette:** In this case, the raw material is our beef.

**Mr. Hildebrandt:** That is correct. To keep the cattle fed in Canada is a challenge. We have to compete against that cheap corn. I cannot grow barley for \$1 and sell it to his feedlot and still survive.

**Senator Mercer:** It may not surprise Mr. Webster's daughter that sometimes we are prone to exaggeration, so I may have overstated the BSE money. It is not quite the \$4 billion that I mentioned earlier but it is a significant amount. I want to ask two questions of Mr. Webster. First, in respect of the human resource problem, who will take over the farms when you retire, particularly in Prince Edward Island? There, you have land-use and land-ownership restrictions. It seems to me that we need to talk about ensuring that people take over the farms, and not just big farm corporations. Cities expand and take more farm land out of production. Fortunately, we do not have a shortage of land in Canada. The question is how it is being used. Should government do something to help manage the use of that land?

My second question is this: Should we be talking to an International Joint Commission about the problem with the rivers? Do you think it is worthwhile for this committee to have them appear before this committee to help in solving that problem in the West?

**Mr. Webster:** In respect of your first question, in many of the irrigation districts in Southern Alberta we have reached the practical capacity of taking water out of the rivers and still maintaining the riparian systems. There is a regulatory and consultative role the governments can play, to ensure that we utilize the resources wisely. Certainly, we have to take care of the land and water so that we have something to pass on to the next generation of farmers.

As to the decision of the International Joint Commission, we believe that the order will remain as it is but that there will be some substantive changes in the administrative mechanisms for it. It would be wise to speak to the IJC to ensure that Canada's interest continues to be well protected. In some of the

Vous dites que nous devrions faire plus de transformation. Du point de vue de la concurrence, la transformation n'améliore pas les choses sur le marché mondial. Elle crée des emplois et peut éliminer des maladies. Est-il moins concurrentiel de mettre sur le marché un produit transformé? Non, qu'il s'agisse d'éthanol, de bœuf ou de quoi que ce soit d'autre. Avant la crise de l'ESB, nous expédions des animaux vivants aux États-Unis, où des gens étaient payés pour en faire de la viande, qui était réexpédiée au Canada. Nous avons des leçons à tirer du point de vue de la création d'emplois et de la valeur ajoutée. C'est difficile à faire parce que la matière première, les céréales, est très peu dispendieuse là-bas.

**Le sénateur Ringuette :** Dans ce cas, la matière première est notre bœuf.

**M. Hildebrandt :** C'est exact. C'est difficile de garder les animaux finis au Canada. Nous devons faire concurrence à ce maïs bon marché. Je ne peux pas produire de l'orge à un dollar pour le vendre au parc d'engraissement, et espérer survivre.

**Le sénateur Mercer :** La fille de M. Webster ne sera peut-être pas surprise d'apprendre que parfois, nous sommes portés à exagérer; j'ai peut-être gonflé le montant relatif à l'ESB. Ce ne sont pas les quatre milliards de dollars que j'ai mentionnés plus tôt, mais c'est une somme importante. J'aimerais poser deux questions à M. Webster. Premièrement, en ce qui concerne le problème de main-d'œuvre, qui est-ce qui exploitera les fermes quand vous prendrez votre retraite, surtout à l'Île-du-Prince-Édouard? Là-bas, il y a des restrictions quant à l'utilisation des sols et à la propriété de la terre. Il me semble que nous devons envisager comment nous garantissons que ce sont des gens qui reprennent les fermes, pas seulement de grandes exploitations agricoles. Les villes sont en expansion et grugent les terres agricoles. Heureusement, nous ne manquons pas de terres au Canada. La question est de savoir comment elles sont utilisées. Le gouvernement devrait-il prendre des mesures pour aider à gérer l'utilisation des terres?

Ma deuxième question est la suivante : devrions-nous nous adresser à la Commission mixte internationale au sujet des rivières? Pensez-vous qu'il vaut la peine pour ce comité de les inviter à comparaître pour aider à résoudre le problème qui sévit dans l'Ouest.

**M. Webster :** Pour ce qui est de votre première question, dans beaucoup de districts d'irrigation du sud de l'Alberta, nous avons acquis la capacité de puiser l'eau des rivières tout en préservant les systèmes riverains. Les gouvernements peuvent jouer un rôle sur les plans de la réglementation et de la consultation, pour garantir que nous utilisons judicieusement les ressources. Nous devons certainement protéger la terre et l'eau, si nous voulons transmettre quelque chose aux prochaines générations de fermiers.

Pour ce qui est de la décision de la Commission mixte internationale. Nous croyons que les choses demeureront telles quelles, mais que les mécanismes administratifs subiront d'importants changements. Il serait avisé de discuter avec la CMI pour garantir que les intérêts du Canada sont toujours bien

correspondence that the State of Montana has submitted, they have said that they will try to have one of the administrative agreements rescinded. There is a veiled reference to a similar kind of NAFTA water challenge that Texas farmers have filed against Mexico. There is plenty for Canada to protect in those negotiations. We probably should wait for that report and examine it carefully.

**Mr. MacDonald:** The land-use limits of Prince Edward Island were put in place a few years ago. P.E.I. once had feudal landlords; the land was owned by few from foreign countries. At that time, farmers were peasant farmers. That concern has always existed in Prince Edward Island because we are a limited land base. If the farm consists of 1-million acres, you cannot get any more acres. That is all there is to it. When the land limits were put in place, there were concerns about corporate interests of large, vertically integrated companies buying up the land and controlling the farmers, again in that feudal way of so many years ago. That is why the limit is in place.

Our industry in Prince Edward Island has looked at that issue today, given the demographics of our current farm community. Where will my farm go when my brothers and I reach retirement age? We have lost a generation of people who could have moved into the system, primarily because of the profitability issue.

I have to laugh to myself about some of the comments over the last number of years on how to help the farmers. People are so concerned about how to pass the farm on, but it is so much easier to pass the farm on if it is profitable. It is easy to convince the next generation that it is a good life. They know it is a good life but right now it is not a profitable life.

My circumstance is no different from many others in P.E.I. and across Canada. My children have made their decisions about life and we have lost that generation. We have to think outside the box. How can we invest in farms so that we do not lose the next generation of farmers? There is no quick fix to the problem. I am thinking that we have a 10-year time frame. We have to change our thoughts and our policies in Canada to reinvest in agriculture to make farms profitable. Once farms are profitable, people will be able to farm and pass the farm on to the next generation.

**The Deputy Chairman:** Unfortunately, we are a long way from that. I have grandsons and one is working in New York and two are studying engineering. They will not even look at the farm in its current state. This is a general statement but our farmers are not encouraging the next generation to farm. As you say, unless it becomes profitable, the kids are better off finding a white-collar job in Ottawa. We have not made agriculture an important industry in Canada; and we do not see the bigger picture.

protégés. Dans certains effets de correspondance soumis par l'État du Montana, il est question de tenter de résilier l'un des accords administratifs. Il y a une allusion voilée à des procédures du même genre que celles intentées par des fermiers du Texas contre le Mexique en vertu de l'ALENA. Le Canada a beaucoup de choses à protéger dans ces négociations. Nous devrions probablement attendre ce rapport et l'examiner attentivement.

**M. MacDonald :** Les restrictions relatives à l'utilisation des terres de l'Île-du-Prince-Édouard sont entrées en vigueur il y a quelques années. L'Île-du-Prince-Édouard a déjà eu un régime féodal; les terres appartenaient à quelques propriétaires de l'étranger. À l'époque, les fermiers étaient des paysans. Cette préoccupation a toujours existé à l'Île-du-Prince-Édouard, parce que les terres y sont limitées. Si la ferme comprend un million d'acres, il est impossible d'en obtenir plus. Un point c'est tout. Quand les restrictions ont été adoptées, on craignait que des grandes sociétés à intégration verticale achètent les terres et dictent la conduite des fermiers, comme dans le régime féodal d'autrefois. C'est pourquoi les restrictions ont été adoptées.

À l'Île-du-Prince-Édouard, notre industrie a examiné cette question dans le contexte actuel, compte tenu des caractéristiques démographiques du milieu agricole. Qu'advient-il de ma ferme quand mes frères et moi atteindrons l'âge de la retraite? Nous avons perdu une génération d'individus qui auraient pu s'intégrer au système, surtout à cause de la rentabilité.

Je ne peux que rire en pensant à certains des commentaires entendus ces dernières années à propos des moyens d'aider les fermiers. Les gens se demandent comment ils transmettront leur ferme, et elles sont beaucoup faciles à transmettre si elles sont rentables. Il est facile de convaincre la prochaine génération que c'est un bon mode de vie. Les jeunes savent que c'est un bon mode de vie, mais, pour l'instant, il n'est pas rentable.

Ma situation n'est pas différente de celle de beaucoup d'autres à l'Île-du-Prince-Édouard et au Canada. Mes enfants ont choisi leur mode de vie et nous avons perdu cette génération. Nous devons être créatifs. Comment pouvons-nous investir dans les fermes pour ne pas perdre la prochaine génération de fermiers? Il n'y a pas de solution facile à ce problème. Je pense que nous avons une marge de manœuvre de 10 ans. Nous devons changer nos raisonnements et nos politiques pour réinvestir dans l'agriculture et rendre les fermes rentables. Quand les fermes seront rentables, les fermiers pourront faire de l'agriculture et transmettre leur terre à leurs enfants.

**Le vice-président :** Malheureusement, il y a loin de la coupe aux lèvres. J'ai des petits-fils, et l'un d'eux travaille à New York tandis que deux autres étudient en génie. Ils ne sont pas du tout intéressés à la ferme dans l'état où elle se trouve. C'est une généralisation, mais nos fermiers n'encouragent pas la prochaine génération à faire de l'agriculture. Comme vous le dites, à moins que les fermes deviennent rentables, les enfants sont bien mieux de trouver des postes de col blanc à Ottawa. Au Canada, nous n'avons pas fait de l'agriculture une industrie importante et nous n'avons pas de vue d'ensemble.



We face some serious difficulties in agriculture; there is no question about that. Our witnesses have placed that before us this morning. Thank you for attending here today.

The committee adjourned.

Nous éprouvons de graves difficultés en agriculture, cela ne fait aucun doute. Nos témoins de ce matin nous l'ont clairement dit. Merci de votre présence.

La séance est levée.







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

**Thursday, October 28, 2004**

*As a panel:*

*Canadian Federation of Agriculture:*

Bob Friesen, President.

*Agricultural Producers Association of Saskatchewan:*

Terry Hildebrandt, President.

*Prince Edward Island Federation of Agriculture:*

Robert MacDonald, President.

*Canadian Sugar Beet Producers' Association:*

Bruce Webster, General Manager.

#### TÉMOINS

**Le jeudi 28 octobre 2004**

*En table ronde :*

*Fédération canadienne de l'Agriculture :*

Bob Friesen, président.

*Association des producteurs agricoles de la Saskatchewan :*

Terry Hildebrandt, président.

*Fédération d'agriculture de l'Île du Prince Edward :*

Robert MacDonald, président.

*Association canadienne des producteurs de betterave à sucre :*

Bruce Webster, directeur général.





First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004

## SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# Agriculture and Forestry

*Chair:*

The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.

---

Tuesday, November 16, 2004  
Thursday, November 18, 2004 (in camera)

---

### Issue No. 2

#### Second meeting on:

The present state and the future of agriculture  
and forestry in Canada

#### First meeting on:

Value-added in agriculture

---

#### APPEARING:

The Honourable Andrew Mitchell, P.C., M.P.,  
Minister of Agriculture and Agri-food

---

WITNESSES:  
(See back cover)

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004

## SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de l'*

# Agriculture et des forêts

*Présidente :*

L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, C.P.

---

Le mardi 16 novembre 2004  
Le 18 novembre 2004 (à huis clos)

---

### Fascicule n° 2

#### Deuxième réunion concernant :

L'état actuel et les perspectives d'avenir de  
l'agriculture et des forêts au Canada

#### Première réunion concernant :

La valeur ajoutée en agriculture

---

#### COMPARAÎT :

L'honorable Andrew Mitchell, C.P., député,  
ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

---

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)





THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

\* Austin, P.C.  
(or Rompkey, P.C.)  
Gill  
Hubley  
Kelleher, P.C.  
Mahovlich  
Mercer

\* Kinsella  
(or Stratton)  
Oliver  
Ringuette  
Robichaud, P.C.  
Sparrow  
Tkachuk

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Kinsella substituted for that of the Honourable Senator Kelleher, P.C. (*November 16, 2004*).

The name of the Honourable Senator Kelleher, P.C., substituted for that of the Honourable Senator Kinsella (*November 17, 2004*).

The name of the Honourable Senator Robichaud, P.C., substituted for that of the Honourable Senator Callbeck (*November 17, 2004*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE  
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

*Présidente* : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

*Vice-président* : L'honorable Leonard J. Gustafson

et

Les honorables sénateurs :

\* Austin, C.P.  
(ou Rompkey, C.P.)  
Gill  
Hubley  
Kelleher, C.P.  
Mahovlich  
Mercer

\* Kinsella  
(ou Stratton)  
Oliver  
Ringuette  
Robichaud, C.P.  
Sparrow  
Tkachuk

\*Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Kinsella est substitué à celui de l'honorable sénateur Kelleher, C.P. (*le 16 novembre 2004*).

Le nom de l'honorable sénateur Kelleher, C.P. est substitué à celui de l'honorable sénateur Kinsella, (*le 17 novembre 2004*).

Le nom de l'honorable sénateur Robichaud, C.P. est substitué à celui de l'honorable sénateur Callbeck (*le 17 novembre 2004*).

**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, October 19, 2004:

The Honourable Senator Fairbairn, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine the issues related to the development and marketing of value-added agricultural, agri-food and forest products, on the domestic and international markets;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Second and Third Sessions of the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee;

That the Committee submits its final report to the Senate no later than December 23, 2005, and that the Committee retain until January 31, 2006 all powers necessary to publicize its findings.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat*, le mardi 19 octobre 2004 :

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P. propose, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner les questions liées au développement et à la commercialisation de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée sur les marchés national et international;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité au cours des deuxième et troisième sessions de la trente-septième législature soient déférés au Comité;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 23 décembre 2005, et qu'il conserve jusqu'au 31 janvier 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, November 16, 2004

(3)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day, at 6:15 p.m., in room 705, Victoria Building, the Chair, the Honourable Senator Fairbairn, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Gill, Gustafson, Hubley, Mahovlich, Mercer, Ringuette, Sparrow and Tkachuk (10).

*In attendance:* Frédéric Forge and Marc Leblanc, Research Branch of the Library of Parliament:

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004, the committee resumed its consideration of the present state and the future of agriculture and forestry in Canada. (*See Issue No. 1, Tuesday, October 19, 2004, for full text of the Order of Reference.*)

## APPEARING:

The Honourable Andrew Mitchell, P.C., M.P., Minister of Agriculture and Agri-Food.

## WITNESSES:

*Agriculture and Agri-Food Canada:*

Leonard Edwards, Deputy Minister.

*Canadian Food Inspection Agency:*

Richard Fadden, President.

The Honourable Andrew Mitchell made a statement and answered questions.

At 7:20 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

## ATTEST:

OTTAWA, Thursday, November 18, 2004

(4)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met in camera this day, at 8:00 a.m., in room 705, Victoria Building, the Chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Fairbairn, P.C., Gustafson, Hubley, Mahovlich, Mercer, Oliver, Ringuette, Robichaud, P.C., and Tkachuk (9).

*Other senator present:* The Honourable Senator Callbeck (1).

## PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 16 novembre 2004

(3)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 18 h 15, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Gill, Gustafson, Hubley, Mahovlich, Mercer, Ringuette, Sparrow et Tkachuk (10).

*Également présents :* Frédéric Forge et Marc Leblanc, Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, le comité reprend son examen de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*Voir le fascicule n° 1 du mardi 19 octobre 2004 pour le texte complet de l'ordre de renvoi.*)

## COMPARAÎT :

L'honorable Andrew Mitchell, C.P., député, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.

## TÉMOINS :

*Agriculture et Agroalimentaire Canada :*

Leonard Edwards, sous-ministre.

*Agence canadienne d'inspection des aliments :*

Richard Fadden, président.

L'honorable Andrew Mitchell fait une déclaration puis répond aux questions.

À 19 h 20, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

## ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 18 novembre 2004

(4)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à huis clos, à 8 heures, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Fairbairn, C.P., Gustafson, Hubley, Mahovlich, Mercer, Oliver, Ringuette, Robichaud, C.P. et Tkachuk (9).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Callbeck (1).

*In attendance:* Frédéric Forge and Marc Leblanc, Research Branch of the Library of Parliament.

The committee proceeded to study its future agenda.

The Chair informed the members that the draft report on Value-added has been distributed to all of them and it was agreed that a meeting be scheduled for Thursday, November 25 to discuss it.

The Chair informed the members that, on the topic of Softwood Lumber and the World Trade Organization negotiations, a meeting will be held Tuesday, November 30 with the Honourable Jim Peterson, Minister of Trade.

It was agreed that, on the topic of Grain Marketing (crop insurance, hopper cars fleet), a meeting be organized for the week of December 6 and that the witnesses be: Saskatchewan Association of Rural Municipalities (SARM), Alberta Soft Wheat Producers Commission, and Mr. Murray Downing (Grassroots Producers of Manitoba).

It was agreed that, on the topic of the BSE strategy (increasing the Ruminant Slaughter Capacity in Canada), the committee organize two or three meetings before Christmas break preferably with the Minister or Officials of Agriculture and Agri-food Canada, the Canadian Bankers Association and the Canadian Cattlemen's Association.

It was moved by the Honourable Senator Tkachuk that the following budget on the Special Study on Value-added be adopted and that the Chair present it to the Committee on Internal Economy, Budget and Administration:

Professional and Other Services	\$ 8,400
Transportation and Communications	\$ 1,000
All other expenditures	\$ 1,300
<b>Total:</b>	<b>\$10,700</b>

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Robichaud that the following budget on the Special Study on the present state and the future of Agriculture and Forestry in Canada be adopted and that the Chair present it to the Committee on Internal Economy, Budget and Administration:

Professional and Other Services	\$ 19,500
Transportation and Communications	\$ 73,988
All other expenditures	\$ 3,560
<b>Total:</b>	<b>\$ 97,048</b>

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

*Également présents :* Frédéric Forge et Marc Leblanc, Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement.

Le comité examine ses travaux futurs.

La présidente informe les membres que l'ébauche du rapport sur la valeur ajoutée leur a été distribuée à tous, et il est convenu de tenir une séance le jeudi 25 novembre pour en faire l'examen.

La présidente informe les membres qu'une séance sur le bois d'oeuvre et les négociations dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce aura lieu le mardi 30 novembre avec l'honorable Jim Peterson, ministre du Commerce.

Il est convenu qu'une séance sur la commercialisation du grain (assurance-récolte, parc de wagons-trémies) se tiendra dans la semaine du 6 décembre et que les témoins présents seront : des représentants de la Saskatchewan Association of Rural Municipalities (SARM) et de l'Alberta Soft Wheat Producers Commission ainsi que M. Murray Downing (Grassroots Producers of Manitoba).

Il est convenu que deux ou trois séances sur la stratégie relative à ESB (augmentation de la capacité d'abattage des ruminants au Canada) seront tenues avant le congé de Noël, de préférence avec le ministre ou des représentants d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, l'Association canadienne des banquiers et la Canadian Cattlemen's Association.

L'honorable sénateur Tkachuk propose que le budget suivant, sur l'étude spéciale sur la valeur ajoutée, soit adopté et que la présidente le présente au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

Services professionnels et autres	8 400 \$
Transports et communications	1 000 \$
Autres dépenses	1 300 \$
<b>Total :</b>	<b>10 700 \$</b>

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Robichaud propose que le budget suivant, sur l'étude spéciale de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada, soit adopté et que la présidente le présente au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

Services professionnels et autres	19 500 \$
Transports et communications	73 988 \$
Autres dépenses	3 560 \$
<b>Total :</b>	<b>97 048 \$</b>

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.



At 9:30 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

À 9 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTEST:*

*ATTESTÉ :*

*La greffière du comité,*

Line Gravel

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, November 16, 2004

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 6:15 p.m. to study the future of agriculture and forestry in Canada.

**Senator Joyce Fairbairn** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** Honourable senators, this evening we are delighted to have with us the Minister of Agriculture and Agri-Food, the Honourable Andy Mitchell. Accompanying him is Deputy Minister, Mr. Leonard Edwards, and Mr. Richard Fadden, President of the Canadian Food Inspection Agency.

Minister, I know that your time is limited. This is the first time that we have had an opportunity to have you at our meeting. On behalf of all of us I congratulate you on your appointment and wish you all the luck in the world. We know that yours is one of the toughest jobs in this country. Thank you for taking the time.

I believe you want to say a few words to begin with and then we will ask our senators to pepper you with questions.

**The Honourable Andrew Mitchell, Minister of Agriculture and Agri-Food:** Honourable senators, thank you for the opportunity to be here. I thank all honourable senators for their indulgence. I was delayed with a vote in the House and I apologize for being a few minutes late. Thank you for the opportunity to present for a period of time, and I look forward to the questions that senators may have on what is really a wide range of possible topics that I face in my ministry.

As I am sure honourable senators are aware, there are a number of complex and important issues that I deal with in the agricultural portfolio, ranging from things like food security to environmental stewardship to accessing international markets to biosecurity. The list is quite extensive.

When you deal with all of these complexities, Madam Chair, you always need to understand, I think, some very basic and important first principles in trying to understand agriculture. First in my view, and very important, is the reality that it is essential for government to create an environment that will allow producers to be profitable. If producers cannot make a living farming, then they will not farm. If they do not farm, that is a significant detriment, not just to them, not just to the rural communities that support our agricultural industry but to all Canadians. Indeed, when you consider our ability to feed markets beyond our country, it is detrimental to people around the globe.

Second in terms of my portfolio responsibilities is the importance of ensuring that the agri-food industry is strong and healthy. That industry represents 8 per cent of the gross domestic

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 16 novembre 2004

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 18 h 15, pour étudier les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

**Le sénateur Joyce Fairbairn** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Honorables sénateurs, nous sommes ravis de recevoir ce soir le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, l'honorable Andy Mitchell. Il est accompagné du sous-ministre, M. Leonard Edwards, et de M. Richard Fadden, président de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

Monsieur le ministre, je sais que votre horaire est chargé. C'est la première fois que nous avons l'occasion de vous recevoir à l'une de nos séances. Au nom de tous les membres du comité, je vous félicite pour votre nomination et je vous souhaite la meilleure des chances. Nous savons que votre rôle est l'un des plus difficiles au pays. Je vous remercie de prendre le temps de comparaître devant nous.

Je crois que vous voulez dire quelques mots avant que nous passions aux questions.

**L'honorable Andrew Mitchell, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire :** Honorables sénateurs, je vous remercie de m'avoir invité. Je vous remercie tous aussi pour votre indulgence. J'ai été retardé par un vote à la Chambre et je suis donc désolé d'être en retard de quelques minutes. Je vous remercie de me donner l'occasion d'effectuer un exposé. Je serai ravi de répondre par la suite à vos questions à propos d'une vaste gamme de sujets dont est saisi le ministère.

Je suis certain que les honorables sénateurs savent que je suis chargé de nombreux dossiers importants et complexes liés à l'agriculture, qu'il s'agisse de la sécurité alimentaire, de la gestion de l'environnement et de l'accès aux marchés internationaux en passant par la biosécurité. La liste est assez longue.

Lorsque l'on est confronté à tous ces dossiers complexes, madame la présidente, il est toujours nécessaire de saisir, selon moi, certains principes de base importants pour être en mesure de comprendre l'agriculture. Premièrement, il faut savoir qu'il est essentiel pour le gouvernement de créer un milieu qui permette aux producteurs d'être rentables. Si les producteurs ne peuvent subvenir à leurs besoins grâce à l'agriculture, ils délaisseront ce domaine. Le cas échéant, cela aura un effet néfaste, non seulement sur eux et les collectivités rurales qui soutiennent l'industrie agricole, mais aussi sur l'ensemble des Canadiens. De fait, lorsqu'on pense à notre capacité d'approvisionner des marchés étrangers, on constate que cela aura un effet néfaste sur l'ensemble de la population mondiale.

Deuxièmement, quant à mes responsabilités, je dois notamment veiller à la vigueur et à la bonne santé de l'industrie agroalimentaire. La production de cette industrie représente



product in this country. It is an important part of our economy, an important part of how we generate wealth in this country, and therefore it is important that it be strong.

Before I get to the third point on my list, honourable senators will recall that I have previously appeared before this committee in another role, as Secretary of State for Rural Development. Therefore it should come as no surprise that I continue to see the sustaining of our rural communities as being a key component of the job that I do. Without those communities to support our industries such as agriculture, then again this country would be weaker.

In contemplating this job, there are a number of important approaches that I believe it is important to take. There are many people in this room who have previously heard me speak, so they have heard this line before. However, it is important to recognize that all knowledge is not resident within the department. That knowledge is there in the communities and with producers. In order to be successful, it is absolutely imperative to acquire and work with that significant body of knowledge that exists both in the communities and with the producers, and to take that into account as we develop the programming and approaches that we want to take as a department.

It is also important to work in a collaborative way. It is absolutely essential that, as we build our programming and those initiatives that we wish to undertake, we do it in a collaborative way, with producers and with the provinces. Obviously, agriculture is a shared federal-provincial jurisdiction. It is absolutely essential that we work together. Collaboration must be a hallmark of the approach that we take.

As well, honourable senators, there needs to be a willingness to change. Simply because we have done something in a certain way in the past is no reason why we should continue to do it that way in the future. It may be that that is the appropriate thing to do, but there needs to be a willingness to change, a willingness to take a different approach. Along the same lines, included in the importance of taking that approach should be a willingness to think outside the box, to take a look at new and innovative ways of doing things and to be able to simply say, "You know what, there is a different approach. We may not have tried it before but it is indeed something that is worth pursuing."

Finally, in terms of approaches, it is important to remember that it is all about people. It is about the men and women who are producers in this country. It is about their families and about the communities that support those families and those producers. When we take decisions and take actions and take on particular programming, we should do it with an understanding of the impact it has on people. Our producers contribute significantly to this country and to the wealth of this country. They go out every day and make some very tough decisions. They need to take significant financial risk, and they do it, and because they do it Canadians are enriched, and great and important public policy objectives are able to be achieved.

8 p. 100 du produit intérieur brut du Canada. Elle constitue donc un moteur important de notre économie et elle contribue largement à la richesse de notre pays. C'est pourquoi il est important qu'elle soit vigoureuse.

Avant de passer au troisième point de ma liste, je rappelle aux honorables sénateurs que j'ai déjà comparu devant votre comité en tant que secrétaire d'État responsable du développement rural. Vous ne serez donc pas étonné de m'entendre dire que je considère le soutien aux collectivités rurales comme l'une de mes principales responsabilités. Sans l'appui de ces collectivités à nos industries comme l'agriculture, notre pays serait moins fort, comme je viens de le mentionner.

Selon moi, il est important que nous adoptions un certain nombre d'approches. Bien des personnes présentes dans cette salle m'ont déjà entendu parler, alors elles connaissent déjà mes propos. Quoiqu'il en soit, il est important d'admettre que toutes les connaissances ne se trouvent pas uniquement au ministère. Les collectivités et les producteurs possèdent eux aussi des connaissances. Pour réussir, nous devons absolument acquérir les nombreuses connaissances que détiennent les collectivités et les producteurs et en tenir compte lorsque nous élaborons des programmes et des approches au sein du ministère.

Il est également important de travailler en collaboration. Il est absolument essentiel que nous travaillions en collaboration avec les producteurs et les provinces dans le cadre de l'élaboration de nos programmes et des initiatives que nous souhaitons entreprendre. L'agriculture est bien entendu un domaine qui relève à la fois de la compétence du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux. Il est tout à fait essentiel que nous travaillions ensemble. La collaboration doit être une caractéristique de l'approche que nous adoptons.

En outre, honorables sénateurs, il faut qu'il y ait une volonté de changer. Ce n'est pas parce que nous suivons une certaine façon de faire depuis des années que nous devons continuer de la suivre dans l'avenir. Il se peut que ce soit la bonne façon de procéder, mais il faut qu'il existe une volonté de changer, une volonté d'adopter une approche différente. De même, il faut qu'il y ait également une volonté de sortir des sentiers battus, d'examiner des façons nouvelles et novatrices de faire les choses et d'admettre qu'il existe une approche différente que nous n'avons peut-être jamais essayée, mais qui mérite de l'être.

Enfin, il ne faut pas oublier les gens. Quelle que soit l'approche que nous adoptions, elle concerne les hommes et les femmes qui oeuvrent dans le secteur de la production agricole. Elle concerne leurs familles et les collectivités qui soutiennent ces familles et les producteurs. Lorsque nous prenons des décisions et des mesures et que nous adoptons des programmes, nous devons penser à leurs répercussions sur les gens. Les producteurs agricoles contribuent considérablement au développement du pays ainsi qu'à sa richesse. Chaque jour, ils prennent des décisions très difficiles. Ils prennent de grands risques financiers, et, ce faisant, les Canadiens s'en trouvent plus riches et des objectifs importants en matière de politique publique peuvent être atteints.

Since taking over the portfolio a number of months ago, I have had no lack of issues to deal with, and I would just like to highlight a few of them for you. I suspect that senators have some questions. Obviously, BSE and the closing of the U.S. and other borders to the shipment of live cattle has been a significant issue that we have been facing since May of 2003. The federal government, along with the provinces, have initiated a number of programs in order to address that particular issue. Prior to my coming to office, we had announced, jointly with the provinces, close to \$1.7 billion in initiatives. This past September 10, we announced another initiative, something that was a little bit different in its approach. Rather than simply trying to provide interim assistance pending the change in circumstances — that being a border opening — we moved forward with an initiative that was about repositioning the industry, and making sure that the industry could be profitable with or without a border opening.

I felt it was absolutely critical that we move away from the situation where producers would be making decisions and working as hard as they possibly could but with the realization that, no matter what they did, the decisions governing their success were being made in another country. It was essential to re-empower our producers and it was important to come forward with programming that would reposition our cattle industry. It was an initiative that was built on that collaborative approach that I spoke about, working with the provinces and with the industry. Indeed, many of the components that we implemented on September 10 were ones that the industry itself had developed and brought forward to us as a government.

In putting in place this particular initiative, it was important to provide flexibility for its implementation to the provinces, a recognition that the industry works very differently in different parts of the country and, although it was important to have national programming, and to realize that how that programming would be used might be very different in Alberta, for instance, than perhaps it would be in Atlantic Canada.

The initiative included five main component parts. First, a continued and vigorous effort to have the U.S. border opened. We have been pursuing that goal since May of 2003. Regardless of the fact that we are proceeding with the repositioning initiative, we continue to work hard to have the U.S. border opened. When that occurs, that will be a positive for our industry, whether or not the repositioning has taken place.

Also, we feel it is important to build new Canadian domestic slaughter capacity. We feel that that is an important ingredient in building and having that repositioning take place. However, it will take some time to bring the slaughter capacity on line. Plants need to be built, for example. In the interim, we have put forward programming, feeder set-aside programs, fed set-aside programs and a managing older animals component so that we can assist the industry as we go through the transition and bring the marketplace into balance sooner rather than later. Finally, it is

Depuis que j'ai été nommé ministre de l'Agriculture, il y a un certain nombre de mois, je n'ai pas manqué de dossiers à traiter, et je voudrais en citer quelques-uns. Je présume que les sénateurs ont certaines questions à me poser à leur sujet. De toute évidence, la question de l'ESB et la fermeture de la frontière américaine, notamment, à l'exportation de bovins sur pied sont des dossiers importants que nous avons eu à traiter depuis mai 2003. Le gouvernement fédéral, de concert avec les provinces, a mis en branle un certain nombre de programmes pour venir en aide aux producteurs. Avant ma nomination, le ministère avait annoncé, conjointement avec les provinces, la création d'initiatives représentant une somme de 1,7 milliard de dollars. Le 10 septembre dernier, nous avons annoncé une autre initiative, un peu différente sur le plan de l'approche. Plutôt que de fournir seulement une aide intérimaire en attendant le changement de la situation — c'est-à-dire la réouverture des frontières — nous avons mis en place une initiative visant le repositionnement de l'industrie et destinée à faire en sorte que l'industrie puisse être rentable indépendamment de la réouverture des frontières.

J'estimais qu'il fallait absolument faire en sorte que les producteurs ne soient plus dans la situation dans laquelle ils prennent des décisions et travaillent aussi fort que possible, mais sachant que, peu importe ce qu'ils font, les décisions déterminant leur réussite sont prises dans un autre pays. Il s'avérerait essentiel de redonner du pouvoir à nos producteurs et d'élaborer des programmes qui permettraient à notre industrie bovine de se repositionner. Il s'agit d'une initiative qui a été conçue grâce à une collaboration, comme j'ai parlé plus tôt, avec les provinces et l'industrie. En effet, un grand nombre des éléments que nous avons mis en œuvre le 10 septembre ont été élaborés et présentés au gouvernement par l'industrie elle-même.

Nous avons dû prévoir une certaine souplesse relativement à la mise en œuvre de cette initiative par les provinces, car l'industrie fonctionne très différemment d'une région à l'autre du pays. Bien qu'il était important que le programme soit national, il fallait admettre que l'Alberta, par exemple, le mettrait en application d'une façon fort différente des provinces de l'Atlantique.

L'initiative comporte cinq éléments. Le premier est un effort soutenu et vigoureux visant à faire rouvrir la frontière américaine. Nous poursuivons cet objectif depuis mai 2003. Nonobstant l'initiative concernant le repositionnement de l'industrie, nous continuons de travailler avec acharnement pour faire en sorte que la frontière américaine soit réouverte. Lorsque cela se produira, ce sera un élément positif pour notre industrie, que le repositionnement ait eu lieu ou non.

Par ailleurs, nous estimons qu'il est important d'accroître la capacité d'abattage du Canada. Nous sommes d'avis que cela contribuerait grandement au repositionnement. Toutefois, la hausse de la capacité d'abattage prendra du temps. Des usines doivent notamment être construites. En attendant, nous avons mis en place un programme de retrait des bovins, un programme de retrait des bouvillons d'abattage ainsi qu'un programme de gestion des animaux âgés en vue d'aider l'industrie durant la transition et de restaurer l'équilibre au sein du marché le plus tôt



important to develop new foreign markets so that our producers have diversity in their marketplaces and are not subject to having only one foreign market.

Other issues that we have been dealing with since taking over the portfolio include the WTO negotiations. I had the opportunity to be in Geneva shortly after having been appointed where we were successful in entering into a Framework Agreement with the other 146 nations of the WTO. We have worked hard on achieving that agreement and have substantial work ahead of us as the negotiations move forward on the modalities and as we move towards a final agreement.

Honourable senators, there are five components involved in the Agricultural Policy Framework: Food safety, environment, renewal, science and business risk management. In other words, making sure that the implementation of the Agricultural Policy Framework moves forward, the importance of ensuring that it is done in a way that respects the fact that it is a three-pronged approach that includes industry, provincial governments and federal governments and that in order for it to survive and thrive it needs the support of all three pillars.

We are also engaging with the industry significantly on a review of the APF as we move forward in line with those principles that I talked about before, namely, the importance of working collaboratively, the importance of examining what we have done and determining whether or not we need to make adjustments.

Finally, honourable senators, I would be remiss if I did not mention the Canadian Food Inspection Agency, for which I am also responsible. They continue to work hard at protecting the health and safety of Canadians. They are doing this work within the context of providing that safety, but doing it in an efficient manner. I would be remiss, honourable senators, if I did not recognize the work that the CFIA has done with the BSE issue and with the avian flu issue, and the hard work done by the scientists and men and women who are very dedicated in the CFIA to protect the health and safety of Canadians over what has been a very difficult period for all of us.

I look forward to the questions that senators may have.

**Senator Gustafson:** Welcome, Mr. Minister. I have several questions. First, low commodity prices in the grain industry have caused farmers in that business to be in dire straits. Neal Hardy, president of the Saskatchewan Association of Rural Municipalities, made the observation recently that many grain farmers are facing their worst crisis in 50 years. The western part of Manitoba, the Peace River and most of Saskatchewan had three frosts. The wheat that we are getting from that frozen crop is selling for 87 cents a bushel. Even under good conditions, farmers are not recovering their input costs. This has gone on for three to four years in some areas. Something simply has to be done. I would suggest that, of the surplus \$9 billion, \$3 billion

possible. Enfin, il est important d'exploiter de nouveaux marchés étrangers de sorte que nos producteurs aient accès à une variété de marchés et ne soient pas à la merci d'un seul marché étranger.

Un autre dossier dont nous nous sommes occupés concerne les négociations avec l'OMC. J'ai eu l'occasion de me rendre à Genève peu de temps après ma nomination, où nous sommes parvenus à conclure une entente cadre avec les 146 autres pays membres de l'OMC. Nous avons travaillé dur pour parvenir à conclure cette entente et nous avons beaucoup de pain sur la planche en ce qui a trait aux négociations à venir au sujet des modalités et au parachèvement de l'entente.

Honorables sénateurs, le cadre stratégique global touche cinq domaines, à savoir la salubrité des aliments, l'environnement, le renouveau, la science et la gestion des risques de l'entreprise. Nous voulons faire en sorte qu'il soit mis en œuvre et qu'il le soit en respectant le fait qu'il s'agit d'une initiative à laquelle ont participé trois parties, c'est-à-dire l'industrie, les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral, ce qui signifie que, par conséquent, sa survie est tributaire du soutien de ces trois parties.

Nous participons aussi considérablement avec l'industrie à un examen du cadre stratégique global, dans l'esprit des principes dont j'ai parlé plus tôt, c'est-à-dire l'importance de collaborer, d'examiner ce que nous avons fait par le passé et de déterminer si nous devons apporter des modifications.

Enfin, honorables sénateurs, ce serait négligeant de ma part de ne pas dire quelques mots à propos de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, dont je suis également responsable. Le personnel de cette agence travaille toujours avec acharnement pour protéger la santé et la sécurité des Canadiens. Il veille à assurer leur sécurité, et en le faisant d'une façon efficace. Ce serait aussi négligeant de ma part, honorables sénateurs, de ne pas témoigner ma reconnaissance à l'Agence pour le travail qu'elle a accompli en ce qui concerne les dossiers de l'ESB et de la grippe aviaire de même que pour le travail acharné des scientifiques et des hommes et femmes très dévoués, qui se sont efforcés de protéger la santé et la sécurité des Canadiens durant ce qui s'est révélé être une période très difficile pour nous tous.

Je serai ravi de répondre à vos questions.

**Le sénateur Gustafson :** Je vous souhaite la bienvenue, monsieur le ministre. J'ai plusieurs questions à vous poser. Premièrement, le faible prix des denrées de l'industrie céréalière a mis les producteurs de céréales dans une situation désastreuse. Neal Hardy, le président de la Saskatchewan Association of Rural Municipalities, a fait observer récemment que de nombreux producteurs de céréales font face à la pire crise des 50 dernières années. L'ouest du Manitoba, la région de Peace River et la majeure partie de la Saskatchewan ont subi trois gels. Le blé qui provient de cette récolte gelée se vend à 87 cents le boisseau. Même lorsque les conditions sont bonnes, les agriculteurs ne récupèrent pas le coût des facteurs de production. Cette situation

will have to be thrown in to save these farmers, or tell them to quit and get out.

That is not a very encouraging synopsis of what is happening out there, but it is the reality. The marketing board sector of the country is doing quite well. I would not want to take that away from them. Farmers of dairy, chickens, turkeys and so on are doing well, especially in Ontario and Quebec, but the grain industry has a big problem. Something must be done about commodity prices.

Just before I leave that subject, the global situation must be looked at. I, for one, having been around here for 25 years, do not believe for a minute that the Americans or the Europeans will remove subsidies. They have proved that they will not. If we look at the global situation from that aspect, we must take a different tack. Programs will not do it. We have gone into different crops — canola, oilseeds, peas, beans — you name it, we have tried it — and that has not worked because of low commodity prices.

**Mr. Mitchell:** I will answer in several ways. There are three specific responses. Colleagues around this table can share some of the frustration that the honourable senator is expressing because those same producers of whom he speaks went through periods of drought in the last few years. Finally, the moisture is there. There was a bumper crop in the fields. It was a little slow getting going but it was a bumper crop, and then along comes perhaps the earliest frost on record, or one of the earliest, and that really impaired the quality and the quantity of the crop. After so many tough seasons, to have such a prize put in front of them and then, almost at the last minute, having it grabbed back, must be very frustrating for producers.

Three distinct issues have been raised and it is important that we deal with all three. First is the point that our producers will, from time to time — and probably more often than we would like to see — face unexpected and significant disruptions in their income. That is why we have a business risk management component to the Agricultural Policy Framework, which contains two parts that are important to the senator. First, there is production insurance, crop insurance which producers can draw upon in the case of a frost or a drought. There is also the CAIS program, which will provide income support when producers face a significant disruption in that income.

I should mention, Madam Chair, the importance of providing advances on the CAIS program. It is not simply that, if something happens, you must wait until the following year. If you experience a loss you can get an advance on that loss in the current year. That is number one. It is very important.

Second — and the honourable senator mentioned this as well. It is a separate issue, and it is important that it be understood as separate — is the long-term decline in farm income in certain

dures depuis trois ou quatre ans dans certaines régions. Il faut absolument faire quelque chose. Je propose que 3 milliards de dollars soient puisés à même l'excédent de 9 milliards et consacrés à ces agriculteurs, sinon, il faudra leur dire d'abandonner leur métier.

Ce n'est pas un portrait très encourageant de la situation, mais c'est la réalité. Les offices de commercialisation du pays se portent assez bien. Je ne veux pas leur enlever cela. Les producteurs de produits laitiers, de poulet et de dinde, notamment, se portent bien, particulièrement en Ontario et au Québec, mais l'industrie céréalière est confrontée à un grand problème. Il faut faire quelque chose à propos du prix des denrées.

Avant de passer à un autre sujet, je veux examiner la situation mondiale. Si je me fie à mes 25 années d'expérience, je ne crois pas un seul instant que les Américains ou les Européens élimineront les subventions. Ils ont prouvé qu'ils ne le feront pas. Étant donné cette situation, nous devons changer de tactique. La mise en place de programmes ne suffira pas. Nous en avons élaborés pour différentes productions — le canola, les graines oléagineuses, les pois, les fèves — nommez-en, mais ils n'ont pas fonctionné en raison du faible prix des denrées.

**M. Mitchell :** Ma réponse a plusieurs volets. J'ai trois réponses précises à vous donner. Mes collègues qui m'accompagnent comprennent la frustration que l'honorable sénateur exprime, car les producteurs dont il parle ont vécu ces dernières années des périodes de sécheresse, qui sont enfin terminées. Les récoltes étaient de nouveau abondantes, quoique la croissance avait été lente au début, et voilà que le gel le plus hâtif probablement de l'histoire, ou l'un des plus hâtifs, survient et mine sérieusement la qualité et la quantité des récoltes. Après de nombreuses saisons difficiles, ce doit être très frustrant pour les producteurs de voir de si belles récoltes anéanties au dernier moment pratiquement.

Trois questions distinctes ont été soulevées, et il est important de répondre à toutes. Premièrement, il faut admettre que nos producteurs feront face, de temps à autre — et probablement plus souvent que nous le souhaitons — à des baisses inattendues et considérables de leur revenu. C'est pourquoi nous avons inclus un programme de gestion des risques de l'entreprise dans le cadre stratégique global qui comporte deux volets importants aux yeux du sénateur. Premièrement, il existe une assurance-production, ou une assurance-récolte, à laquelle les producteurs peuvent avoir recours dans le cas d'un gel ou d'une sécheresse. Nous avons aussi mis sur pied le Programme canadien de stabilisation du revenu, qui offre un soutien aux producteurs confrontés à une diminution considérable de leur revenu.

Je dois souligner, madame la présidente, l'importance des avances offertes dans le cadre de ce programme. Si un producteur subit une perte, il peut obtenir une avance durant l'année courante, plutôt que de devoir attendre à l'année suivante pour récupérer cette perte. C'est le premier point; et il est très important.

La deuxième question, dont l'honorable sénateur a parlé, est une question distincte de la première, qu'il est important de considérer ainsi. Elle concerne la baisse des revenus agricoles qui a



commodity areas. We need to deal with that. Short-term income supports are important, but there is a long-term decline in certain commodities. We must look at that. I was pleased to see that the Canadian Federation of Agriculture has just completed two days of meetings here in Ottawa, bringing producers and representatives of producers from across Canada to discuss that very point. I pledged the department resources to work with them on this particular issue, to quantify the issue, to identify some of the causes, to identify some of the actions that we can take, and to identify who should take those actions, whether they be producers, producer organizations or governments. I have assigned my parliamentary secretary, Wayne Easter, whom many of you know as a long-time parliamentarian, former minister, and a long-time farm leader, to lead that initiative within the Department of Agriculture.

Third — and mentioned as well by the senator — is the issue of our international trade agreements. It is important for Canada, considering that we are able to sell, and do sell, a large amount of our production beyond our own borders. There is not a another country where it is more important to have a rules-based international trading system than it is for Canada, given our ability to trade and its importance to us. The honourable senator points out, and I agree with him, that in entering into those agreements it is simply not good enough to have the agreements, although they are very important, but to have them executed and implemented in a transparent and meaningful way. In other words, what is agreed upon must be verifiable, and that all parties to the agreement, in fact, implement them in the way in which it is intended in the agreement. All three of those issues need to be pursued in order to address what I think the honourable senator rightfully and clearly points out is facing producers in his province and elsewhere.

**Senator Gustafson:** There is one problem with the CAIS program, of which I am sure the minister is aware. If you happen to have three or four drought years, you have no average. If you happen to have really good crops, the CAIS program pays well, but if you do not, you are in trouble. The same thing is true with crop insurance. If you have had three droughts, you have no average left, so your coverage is so low that it really does not help the farmer who has had problems for a while. Both of those programs need some adjustment. Would the minister look at that?

**Mr. Mitchell:** Absolutely. That also falls into the second category where you are talking about long-term erosion, whereas the CAIS program and the business risk management program deal with an unexpected interruption. Long-term decline is a separate issue. It is as important; it is not in second place, but it is somewhat of a separate issue and it is important that we deal directly with it.

**Senator Hubley:** Welcome, Mr. Minister and staff.

commencé il y a longtemps dans certains secteurs de l'agriculture. Nous devons arrêter cette tendance. Les soutiens à court terme au revenu sont importants, mais il demeure que le prix de certaines denrées diminue depuis longtemps. Nous devons examiner cette situation. J'ai été ravi d'apprendre que la Fédération canadienne de l'agriculture vient de tenir une rencontre de deux jours à Ottawa, à laquelle ont participé des producteurs et des représentants des producteurs de partout au Canada pour discuter de la question. J'ai exhorté le personnel du ministère à travailler avec eux afin de déterminer l'ampleur du problème, d'en cerner quelques causes, d'examiner certaines des mesures que nous pourrions prendre et de décider qui devrait mettre en oeuvre ces mesures, c'est-à-dire les producteurs, les organismes qui les représentent ou bien les gouvernements. J'ai chargé le secrétaire parlementaire, Wayne Easter, que bon nombre d'entre vous connaissent en tant que parlementaire de longue date, ancien ministre et porte-parole depuis longtemps des agriculteurs, de diriger ce projet au sein du ministère de l'Agriculture.

Troisièmement, le sénateur a soulevé la question des ententes internationales en matière de commerce. Ces ententes sont importantes pour le Canada, car nous vendons une grande partie de notre production à d'autres pays. C'est au Canada qu'un système de commerce international fondé sur des règles revêt le plus d'importance, étant donné notre capacité d'effectuer du commerce et l'importance qu'il occupe au sein de notre économie. L'honorable sénateur a souligné, et j'en conviens aussi, que de conclure des ententes ne suffit tout simplement pas, encore faut-il qu'elles soient mises en oeuvre de façon transparente et sérieuse. Autrement dit, les modalités des ententes doivent être vérifiables, et toutes les parties doivent les mettre en application de la manière prévue dans l'entente. Il faut se pencher sur ces trois questions afin de pouvoir régler la situation décrite tout à fait correctement par l'honorable sénateur à laquelle sont confrontés les producteurs de sa province et d'ailleurs.

**Le sénateur Gustafson :** Le PCSRA pose un problème et je suis sûr que le ministre le sait. Si par malheur il y a trois ou quatre années de sécheresse, il n'y a plus de moyenne. Si la récolte est vraiment bonne, le PCSRA paie bien, mais si elle ne l'est pas, les fermiers sont en mauvaise posture. Il en va de même pour l'assurance-récolte. S'il y a trois années de sécheresse, il ne reste plus de moyenne; la moyenne est si faible que l'assurance n'aide pas le fermier qui éprouve des difficultés depuis un certain temps. Ces deux programmes doivent être corrigés. Le ministre accepterait-il d'y voir?

**M. Mitchell :** Absolument. Cela entre aussi dans la deuxième catégorie, où il est question d'érosion à long terme, tandis que le PCSRA et le programme de gestion des risques de l'entreprise visent les interruptions imprévues. Le déclin à long terme est une question distincte. C'est aussi important; ce n'est pas secondaire, mais c'est une question différente et il importe que nous nous y attaquions sans détour.

**Le sénateur Hubley :** Bienvenue, monsieur le ministre, mesdames et messieurs.

On October 10, 2004, the agricultural ministers from Prince Edward Island, Nova Scotia and New Brunswick announced that the recent federal strategy to reposition Canada's livestock industry was designed to meet the needs of western Canadian beef producers and did not adequately address the issues facing maritime beef producers.

One of their concerns was that that strategy did not sufficiently address regional processing capacity issues, specifically investments in increasing slaughter capacity for fat cows and culled cows, trace back systems, dead stock removal systems, and developing local markets and the upgrade of provincial meat inspection systems. Is the department working with different regions of Canada to address specific needs, as they pointed out in the Maritimes?

**Mr. Mitchell:** I have met with the Atlantic ministers since that time twice in person, and I have talked to them on the phone, individually or collectively, several additional times as well.

That component part of the program that deals with slaughter capacity is available to Atlantic Canada. As you know, a plant is about ready to begin operations in Prince Edward Island. The CFIA has been working closely with that plant over the last few days to get the last of the things that need to be in place for the licence to be issued, and good progress is being made in that respect. The initial line that they are putting in place is a cow-calf line and fed line. They want to do an older animals line as well. We have indicated to them that if they want to expand beyond what they have done, then our initiative for expanding capacity would be available to them.

We are working closely with them on the tracking and tracing issue. We understand the programming that they want to have. We feel that we can come to an agreement with them in the not-too-distant future to provide them with the type of financial assistance that they believe they need in order to put that initiative in place.

I have been working closely with the ministers on that as well. We continue to have discussions with the ministers to see how we can make the managing older animals component work in the context of what is being faced in Atlantic Canada. As I said to the ministers, we will continue to have discussions and dialogues to see what additional things we can do on behalf of the producers in eastern Canada.

**Senator Tkachuk:** It was the understanding of our party, minister, that the surveillance testing for BSE, which this year is targeted for 8,000 head, was going to be 30,000, but my understanding today is that it was stated by the food inspection agency that it would be 38,000. Could you clarify exactly what the objectives are and what the numbers are?

**Mr. Mitchell:** Yes. From my understanding, for this year, 2004, the objective is 8,000, and we have actually exceeded that objective. We are at 12,000 now. Next year, the objective is 30,000. Collectively, the two years together are 38,000.

Le 10 octobre 2004, les ministres de l'Agriculture de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick ont annoncé que la récente stratégie fédérale destinée à repositionner l'industrie canadienne des animaux d'élevage avait été conçue pour répondre aux besoins des éleveurs canadiens de bovins de l'Ouest et qu'elle ne réglait pas les problèmes des éleveurs de bovins des Maritimes.

L'une des réserves exprimées était que la stratégie ne prenait pas suffisamment en considération les problèmes régionaux liés à la capacité d'abattage, plus particulièrement les investissements pour accroître la capacité d'abattage des bovins gras et des vaches de réforme, les systèmes de traçabilité, les services d'équarrissage, l'expansion des marchés locaux et la mise à niveau des systèmes provinciaux d'inspection de la viande. Le ministère travaille-t-il avec différentes régions du pays pour répondre aux besoins spécifiques, comme les Maritimes l'ont demandé?

**M. Mitchell :** Depuis cette annonce, j'ai rencontré deux fois les ministres de l'Atlantique en personne et, à quelques autres reprises, je leur ai parlé au téléphone, individuellement et collectivement.

L'élément du programme qui vise la capacité d'abattage est en vigueur dans le Canada atlantique. Comme vous le savez, à l'Île-du-Prince-Édouard, il y a un abattoir qui est sur le point d'entrer en service. Depuis quelques jours, l'ACIA travaille en étroite collaboration avec cet abattoir pour régler les derniers détails dont dépend l'octroi du permis, et les choses vont rondement à cet égard. La première chaîne d'abattage qui sera en service recevra des veaux de naissance et des bovins finis. Il est aussi question d'y recevoir aussi les animaux âgés. Nous avons dit à la direction que si elle a l'intention d'augmenter encore la capacité de l'abattoir, elle peut faire appel à notre programme d'expansion de la capacité.

Nous collaborons étroitement avec eux pour ce qui est de la traçabilité des animaux. Nous comprenons le programme qu'ils veulent établir. Nous croyons pouvoir conclure avec eux une entente dans quelque temps, afin de leur fournir le type d'aide financière dont ils pensent avoir besoin pour mettre ce programme en place.

J'ai aussi collaboré avec les ministres dans ce dossier. Nous continuons de discuter avec eux pour déterminer comment nous aborderons la question des animaux âgés, compte tenu de la situation actuelle au Canada atlantique. Comme je l'ai dit aux ministres, nous poursuivrons les pourparlers et le dialogue pour déterminer ce que nous pouvons faire de plus pour aider les éleveurs de l'est du Canada.

**Le sénateur Tkachuk :** Monsieur le ministre, notre parti avait l'impression que le test de dépistage de l'ESB, qui vise 8 000 têtes cette année, devait en viser 30 000, mais aujourd'hui, je crois comprendre que l'Agence canadienne d'inspection des aliments a dit que ce serait 38 000. Pourriez-vous préciser les objectifs et les chiffres?

**M. Mitchell :** Oui. D'après ce que je sais, pour cette année — 2004 — l'objectif est de 8 000 et nous l'avons dépassé. Nous en sommes à 12 000. Pour l'an prochain, l'objectif est de 30 000. Pour les deux années, il est de 38 000.



**Senator Tkachuk:** Prior to signing on with the recent BSE aid program, the Saskatchewan government was critical of it for numerous reasons. In addition to complaining that the BSE crisis is a trade dispute and therefore a federal responsibility, Saskatchewan's Agriculture Minister also stated that the arrangement is unjust for Saskatchewan because it has almost half the country's arable land and 30 per cent of the beef cattle herd, but only a small percentage of the population to help fund support programs. This is in contrast to some of the other cattle producing provinces such as Alberta and Ontario. These provinces have larger populations and other economic characteristics that would put them at an advantage. Even though Saskatchewan is now participating in the BSE program, how valid are Saskatchewan's criticisms and to what extent were the criticisms addressed through the process of negotiating Saskatchewan's participation?

**Mr. Mitchell:** The minister in Saskatchewan has always been very supportive of the substantive component parts of the program, of doing increased slaughter capacity, to establishing set-aside programs and instituting an international marketing network with the United States. In a substantive way, Saskatchewan has been supportive of what we have done. As we came to developing the program and announcing it, the minister from Saskatchewan, along with his other provincial ministry colleagues, was engaged with me and the industry. This was not something developed in Ottawa in isolation where we called on the province one day and said, "Here is the program." They were involved in the development of it all.

In terms of funding, we were very clear when we went forward that we would offer the federal component parts of the program without any preconditions to the provinces. In terms of the slaughter capacity, in terms of the international marketing, that is 100 per cent federal. In terms of the set-aside programs and older animals program, we said we would contribute 60 per cent. If the province wanted to simply administer the program, we would not require them to put in the 40 per cent if they did not want to do that. We were very clear and concise that it was up to the province to make its decision as to whether or not it wanted to participate. Of course we gave the provinces an opportunity to reflect upon what they wanted to do. Alberta announced the same day that we did that it would participate. Manitoba has announced that it is participating, as have British Columbia and Ontario, and Saskatchewan has decided it will participate as well.

Agriculture in Canada is a federal/provincial responsibility. The Constitution assigns it to both levels of government. We both have that responsibility. We have had some traditional ways in which we have shared that responsibility. One of the things I indicated to my ministerial colleagues when we met in Prince Edward Island is that if they wanted to have a broad conversation about the issue of how each level of government participates, then we should have a conversation about it. We met at the beginning of November and began a conversation on just that matter. As I said to all my colleagues, we have joint responsibility at both levels of government, and if we want to have a discussion about how we exercise that responsibility, I am prepared to do that, but

**Le sénateur Tkachuk :** Avant d'adhérer au présent programme d'aide lié à l'ESB, le gouvernement de la Saskatchewan avait formulé de nombreuses critiques à son égard. En plus de signaler que la crise de l'ESB est un litige commercial et, par conséquent, qu'elle relève du fédéral, le ministre de l'Agriculture de la Saskatchewan a dit que le programme était injuste pour sa province, qui contient près de la moitié des terres arables du pays et 30 p. 100 du troupeau de bovins, mais seulement une faible proportion de la population pour contribuer au financement des programmes, comparativement à d'autres provinces productrices de bovins comme l'Alberta et l'Ontario. Ces provinces ont une population plus élevée et présentent d'autres caractéristiques économiques qui les avantagent. Même si la Saskatchewan participe maintenant au programme de l'ESB, jusqu'à quel point ses critiques sont-elles fondées et dans quelle mesure ont-elles été prises en compte lors des négociations en vue de la participation de cette province?

**M. Mitchell :** Le ministre de la Saskatchewan a toujours appuyé l'essence du programme, l'augmentation de la capacité d'abattage, l'établissement de programmes de réserve et la création d'un réseau international de commercialisation avec les États-Unis. En substance, la Saskatchewan appuie nos activités. Quant à l'élaboration et à l'annonce du programme, le ministre de la Saskatchewan et ses collègues ont travaillé avec moi et l'industrie. Il ne s'agit pas d'un programme que nous aurions élaboré isolément à Ottawa pour ensuite mettre la province devant le fait accompli. Elle a participé à tout le processus d'élaboration.

Du côté du financement, nous avons précisé très clairement, quand nous sommes allés de l'avant, que nous allions offrir les composants fédéraux du programme sans imposer de conditions aux provinces. Quant à la capacité d'abattage, au marketing international, c'est entièrement fédéral. Pour ce qui est des programmes portant sur la réserve et les animaux âgés, nous avons dit que notre contribution serait de 60 p. 100. Si la province voulait simplement administrer le programme, nous n'allions pas exiger qu'elle fournisse 40 p. 100 si elle ne le voulait pas. Nous avons dit très clairement et sans détour que c'était à chaque province de décider si elle voulait ou non participer. Bien sûr, nous leur avons laissé le temps de réfléchir. L'Alberta a annoncé le jour même de notre annonce qu'elle participerait. Le Manitoba a annoncé qu'il participerait, comme la Colombie-Britannique et l'Ontario. La Saskatchewan a aussi décidé de participer.

Au Canada, l'agriculture est de compétence fédérale-provinciale. La Constitution en confie la responsabilité aux deux paliers de gouvernement. Nous portons ensemble cette responsabilité, dont le partage suit une certaine tradition. Quand nous nous sommes rencontrés à l'Île-du-Prince-Édouard, j'ai indiqué à mes homologues que s'ils voulaient tenir une vaste discussion sur la participation de chaque palier de gouvernement, nous allions le faire. Nous nous sommes rencontrés au début de novembre et nous avons lancé le dialogue sur cette question. Comme je l'ai dit à tous mes collègues, les deux paliers de gouvernement ont une responsabilité conjointe, et si nous voulons discuter de la manière de nous acquitter de cette responsabilité, je

clearly both of us, federal and provincial, have a responsibility to the agricultural sectors: myself nationally and my provincial colleagues within their province. As I said in my opening comments, I am determined to work collaboratively to reach solutions in the best interests of producers.

**Senator Tkachuk:** Is our strategy different under the Martin government than it was under the Chrétien government, both in programs and in dealing with the United States on these matters?

**Mr. Mitchell:** Certainly, in terms of BSE, whether it was in the previous government or in the current government, we have been making the case that the science indicates that the border should be open. I can speak directly only for the time that I have been minister. I have been making that case with the U.S. administration. We have had about 160 separate interventions at various levels with our American counterparts, making our points about this subject. We have done that at the technical level and at the political level. I spoke to the outgoing secretary a couple of days after November 2, and I spoke to the U.S. ambassador after the election as well, and I spoke to those same people, and others, before the election. We continue to vigorously make the point that was made recently at the political level by Minister Peterson, the trade minister, when he was in Florida either yesterday or the day before, opening a new trade office in that state. We will continue to do that because we believe that the science clearly indicates that the rule change that the United States is contemplating should be finalized and that the border should re-open to live cattle.

**Senator Tkachuk:** Our strategy is the same.

**Mr. Mitchell:** No. As I mentioned at the beginning, in terms of the support we are providing to the industry, our strategy is to provide a repositioning of investments of \$48 million that will allow the industry to be profitable with or without a border opening, yet we continue to work hard to have that border open.

**Senator Callbeck:** In view of the time, I will be brief. First, I must say I was happy to hear you mention the Atlantic beef processing facility and the fact that you feel an agreement can be reached on the issue of traceability, because that is something that will be extremely important to them. I am very hopeful upon hearing your words tonight.

I want to ask about the CAIS program. The president of the Federation of Agriculture was here a few weeks ago. He said that one of the biggest concerns was the premium or the amount of cash that they have to put into a deposit or into an account up front. Are there any alternatives that the department is looking at right now and, if so, what are those alternatives?

One more question: I read recently that the Department of Commerce in the United States has implemented a 13 to 15 per cent duty on live Canadian hogs entering the U.S. They

suis disposé à le faire, mais le fédéral et le provincial ont une responsabilité claire envers les secteurs de l'agriculture : moi-même à l'échelon national; et mes homologues provinciaux dans leur province. Comme je l'ai dit dans mon introduction, je suis disposé à collaborer afin de trouver des solutions avantageuses pour les éleveurs.

**Le sénateur Tkachuk :** Notre stratégie est-elle différente sous le gouvernement Martin de ce qu'elle était sous le gouvernement Chrétien, tant du point de vue des programmes que des rapports avec les États-Unis dans ces dossiers?

**M. Mitchell :** Pour ce qui est de l'ESB, que ce soit sous le gouvernement précédent ou actuel, nous affirmons que les données scientifiques appuient la réouverture de la frontière. Je ne peux parler en connaissance de cause que de ce qui s'est passé depuis que je suis entré en fonction. C'est l'argument que je défends auprès de l'administration américaine. Nous avons fait environ 160 interventions distinctes auprès de nos homologues américains de divers paliers, pour faire valoir nos arguments à ce sujet. Nos interventions ont été d'ordre technique et politique. J'ai parlé au secrétaire sortant quelques jours après le 2 novembre; j'ai aussi parlé à l'ambassadeur des États-Unis après l'élection, et j'avais parlé à ces mêmes personnes et à d'autres avant l'élection. Nous continuons de défendre énergiquement l'argument que le ministre Peterson, le ministre du Commerce, a récemment fait valoir aux échelons politiques, à l'occasion de son passage en Floride hier ou le jour précédent, à l'occasion de l'ouverture d'une nouvelle mission commerciale dans cet État. Nous allons poursuivre nos démarches parce que nous croyons que les données scientifiques confirment que le changement de règlement que les États-Unis envisagent devrait se réaliser et que la frontière devrait être ouverte aux bovins vivants.

**Le sénateur Tkachuk :** Notre stratégie est la même.

**M. Mitchell :** Non. Comme je l'ai dit au début, pour ce qui est du soutien que nous offrons à l'industrie, notre stratégie consiste à repositionner les investissements de 48 millions de dollars qui permettront à l'industrie d'être rentable, avec ou sans l'ouverture de la frontière, mais nous continuons de travailler d'arrache-pied à faire ouvrir la frontière.

**Le sénateur Callbeck :** Étant donné l'heure, je serai brève. Premièrement, je dois dire que j'ai été ravie de vous entendre parler de l'abattoir dans l'Atlantique et du fait que vous estimez possible d'arriver à un accord sur la traçabilité, parce que cette question est très importante là-bas. Vos paroles me remplissent d'espoir.

Je voulais vous interroger sur le PCSRA. Le président de la Fédération canadienne de l'agriculture était ici il y a quelques semaines. Il a déclaré que l'une des plus grandes préoccupations était la prime, ou le montant d'argent qu'il fallait déposer ou mettre dans un compte au début. Le ministère examine-t-il des solutions de rechange et, le cas échéant, quelles sont-elles?

J'ai une autre question. J'ai récemment lu que le ministère du Commerce des États-Unis avait instauré des droits de douane de 13 à 15 p. 100 sur les porcs canadiens vivants qui entrent aux



claim that the U.S. producers were suffering because of a subsidy that the Canadian producers were receiving. What is that subsidy?

**Mr. Mitchell:** On the CAIS program there are two processes in place examining changes. When the ministers came together in Prince Edward Island for their annual meeting, they committed themselves to looking at the CAIS program and the issue of deposits. Also, we have struck an annual review process which will be done by governments and the industry together. Fifty per cent of the people on that review committee are from the industry, so it will, in fact, deal with the issues they want. One of the principles we all share is that business risk management is a shared responsibility between producers and government and that underlying principle would have to be there for whatever process or for whatever structure we may want to contemplate as we move forward.

In terms of the pork, there were two actions taken. One was a countervail action which suggests that the government was subsidizing producers. The Department of Commerce found no merit to that countervail action, and no retaliatory action was taken.

A second action on anti-dumping suggested particular firms were selling below market rates and basically dumping. They found on a preliminary ruling that that was happening. We disagree. We believe that the price of swine fluctuates with supply and demand in the market and has nothing to do with dumping. We have a vigorous campaign going in the United States to make that point clear because their actions are not simply hurting just Canadian producers but it is hurting American producers who depend on our supply of live animals into their system. Their action is counterproductive for themselves as much as it hurts Canadians, but we are vigorously working on that as well. On the countervail action, they found no subsidy by the Government of Canada.

**Senator Ringuette:** Mr. Minister, I will not talk to you about BSE. I come from the New Brunswick potato belt. We are now in a crisis and I know that our member of Parliament has been in touch with you and your department. The response time so far seems to be acceptable, and we thank you for that.

However, I want to talk to you about another scenario where the response time is not that impressive. I want to talk to you about the PVYN issue, the event that happened in 1991. We are now in 2004, some 13 years later, and the department is involved in a court case with the New Brunswick potato farmers. That has been going on for ages. I do not want to talk tonight about the extent of the discoveries that have happened during that court case. I want to talk to you about all the costs that the department has incurred to go to court with the New Brunswick potato farmers in regards to the PVYN issue. We are looking at at least nine weeks of court with a lot of high-ranking officials from CFIA, your department. We are looking at at least one astonishing week in Scotland to discover facts and talk with

Etats-Unis. Les Américains soutiennent que leurs éleveurs sont désavantagés à cause de la subvention accordée aux éleveurs canadiens. Quelle est cette subvention?

**M. Mitchell :** Pour ce qui est du PCSRA, il y a deux processus d'examen des changements en place. Quand les ministres sont allés à l'Île-du-Prince-Édouard pour assister à la réunion annuelle, ils se sont engagés à examiner le PCSRA et la question des dépôts. En outre, nous avons constitué un processus d'examen annuel que les gouvernements et l'industrie appliqueront ensemble. La moitié des membres du comité d'examen représentent l'industrie; le comité devra donc se pencher sur les questions qu'ils soulèvent. L'un des principes que nous appuyons tous dans le contexte de la gestion des risques de l'entreprise est le partage de la responsabilité entre les éleveurs et le gouvernement, et ce principe devra continuer de s'appliquer au processus ou à la structure que nous envisagerons au fil de nos travaux.

Pour ce qui est du porc, deux mesures ont été prises. L'une était une mesure compensatoire qui laisse supposer que le gouvernement subventionnait les éleveurs. Le ministère américain du Commerce n'a trouvé aucun avantage à cette mesure compensatoire et aucune mesure de rétorsion n'a été prise.

Une deuxième intervention antidumping a laissé croire que certaines entreprises vendaient à un prix inférieur à celui du marché, et qu'elles faisaient en réalité du dumping. Les Américains sont parvenus à la décision préliminaire que c'était le cas. Nous ne sommes pas d'accord. Nous estimons que le prix du porc fluctue en fonction de l'offre et de la demande, et qu'il ne s'agit pas de dumping. Nous menons une campagne énergique aux États-Unis pour démontrer clairement que les mesures prises par les Américains ne nuisent pas seulement aux éleveurs canadiens, mais aussi aux éleveurs américains, qui comptent sur nos animaux vivants pour maintenir leurs activités. Leur intervention est aussi néfaste pour eux que pour les Canadiens, mais nous y travaillons aussi avec énergie. En ce qui concerne la mesure compensatoire, ils n'ont trouvé aucune subvention accordée par le gouvernement du Canada.

**Le sénateur Ringuette :** Monsieur le ministre, je ne vais pas vous parler de l'ESB. Je suis originaire de la zone de culture de pommes de terre du Nouveau-Brunswick. Cette région est en crise et je sais que notre député a communiqué avec vous et avec votre ministère. Jusqu'à maintenant, le délai de réponse a été acceptable, et nous vous en remercions.

Toutefois, j'aimerais vous parler d'une autre situation où le délai de réponse n'est pas aussi satisfaisant. Il s'agit de la question du PVYN, qui a sévi en 1991. Nous sommes maintenant en 2004, quelque 13 ans plus tard, et le ministère est devant les tribunaux avec les producteurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick. Cela dure depuis longtemps. Je ne vais pas parler ce soir de la portée des communications pendant les procédures. Je veux vous parler de tous les frais que le ministère doit payer pour affronter en cour les producteurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick concernant cette question du PVYN. Ces procédures impliquent au moins neuf semaines de comparution par un grand nombre de hauts fonctionnaires de l'ACIA, votre ministère. Il y a aussi eu une semaine pour le moins étonnante en Écosse afin

experts. Then we have also all the pretrial discoveries. We are looking at an event that happened to the potato farmers in 1991. P.E.I. farmers were compensated two years afterwards. Thirteen years after the event, we are still in a court case with the New Brunswick potato farmers.

I want to know the costs involved to go to trial. For the last 13 years there have been experts and high-ranking bureaucrats travelling throughout the country and to Scotland. I think this is somewhat unreasonable. However, before making a true judgment call, I want to know the amount of money that this has cost Canadian taxpayers in order to cover up a mistake made probably by a bureaucrat in the department. New Brunswick potato farmers have been hurting on this PVYN issue for 13 years. I want to know the cost to the taxpayers of Canada and to these farmers that I am representing here tonight.

**Mr. Mitchell:** Thank you very much for the question. I do not have that information right at hand, but I will undertake, through the chairman, to provide that information to the senator. I will provide a letter that deals with both the cost and the history of the case, and I will ensure that you receive the information.

**Senator Ringuette:** I am familiar with the history.

**Mr. Mitchell:** I will make sure you have the information you are seeking.

**Senator Ringuette:** Thank you.

**Senator Mercer:** Minister, welcome. I am a fan of yours from your previous portfolios. I compliment you on your job there and I anticipate that you will do likewise here in the Agriculture portfolio.

The president of the Canadian Federation of Agriculture was at our last meeting. I asked him a question with respect to the BSE recovery program and we talked about the \$2.5 billion, or whatever the amount was that went into the BSE program. We all agree there were good intentions on all fronts by government departments. My frustration is that the money did not get to the farmers.

Since we last met here, I have learned that the profit margin in three of the large meat packing companies went up a startling 281 per cent in the last six months of 2003. When I asked the president of the Canadian Federation of Agriculture, Bob Friesen, during our last meeting to comment, this is what he said:

We believe that the initial money to the beef industry last summer was some of the easiest money that the packers ever made.

I would like you to comment on that but I will ask you my other questions first.

Today, in Winnipeg, the Canadian veterinary officials said they would not be surprised if they found a small number of cases of mad cow disease after boosting test rates among old and sick

d'examiner les faits et de rencontrer des experts. Puis, il y a les communications préalables. Il s'agit d'un incident dont les producteurs de pommes de terre ont souffert en 1991. Les fermiers de l'Île-du-Prince-Édouard ont été indemnisés deux ans plus tard. Après 13 ans, nous sommes toujours devant les tribunaux avec les producteurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick.

Je veux connaître le coût de ce procès. Depuis 13 ans, des experts et des hauts fonctionnaires vont d'un bout à l'autre du pays et jusqu'en Écosse. Je pense que c'est déraisonnable. Mais avant d'émettre une opinion, je veux savoir combien il en coûte aux contribuables canadiens pour camoufler une erreur qui a probablement été commise par un bureaucrate du ministère. Les producteurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick souffrent depuis 13 ans de ce problème de PVYN. Je veux connaître le coût pour les contribuables canadiens et pour ces producteurs que je représente ici.

**M. Mitchell :** Je vous remercie de votre question. Je n'ai pas l'information sous la main, mais je veillerai à fournir cette information au sénateur par l'entremise du président. Je rédigerai une lettre dans laquelle j'indiquerai le coût, et qui rappellera toute l'affaire; je veillerai à ce que vous receviez l'information.

**Le sénateur Ringuette :** Je connais très bien l'affaire.

**M. Mitchell :** Je veillerai à ce que vous obteniez l'information que vous demandez.

**Le sénateur Ringuette :** Merci.

**Le sénateur Mercer :** Monsieur le ministre, bienvenue. J'admire le travail que vous avez accompli dans vos ministères précédents. Je vous félicite pour vos réalisations et je pense que vous ferez aussi bien à l'Agriculture.

Le président de la Fédération canadienne de l'agriculture était présent à notre dernière réunion. Je lui ai posé une question à propos du Programme de redressement de l'ESB, et il a été question d'environ 2,5 milliards de dollars, ou peu importe le montant qui a été affecté à ce programme. Nous convenons tous que les ministères sont animés de bonnes intentions. Ce que je trouve frustrant, c'est que l'argent ne s'est pas rendu aux fermiers.

Depuis notre dernière réunion, j'ai appris que la marge bénéficiaire de trois des plus grandes entreprises de conditionnement de la viande avait augmenté de 281 p. 100 au cours des six derniers mois de 2003. Quand j'ai demandé au président de la Fédération canadienne de l'agriculture, Bob Friesen, de faire un commentaire là-dessus pendant notre dernière réunion, il a dit :

Nous croyons que le premier argent versé à l'industrie bovine, l'été dernier, constituait l'une des sommes d'argent les plus facilement gagnées par les usines de conditionnement de viande.

J'aimerais connaître votre opinion là-dessus, mais je vais d'abord poser mes autres questions.

Aujourd'hui, à Winnipeg, des représentants du domaine vétérinaire au Canada ont dit qu'ils ne seraient pas surpris de trouver un petit nombre de cas de maladie de la vache folle après



cattle. "When you have one indigenous case of BSE, even if you have a very low prevalence of BSE in the national herd, it is possible to have other cases that are coming out," said Ms. Frédérique Moulin, a senior member of the Canadian Food Inspection Agency. This is a grave concern. I am not suggesting that Ms. Moulin is incorrect, but my question is: Are we ready?

I firmly believe that we Canadians are too nice. I firmly believe that there have probably been dozens of cases of BSE in the United States that have gone unreported and they followed the Ralph Klein method of shoot, shovel and shut up. I know you will not comment on that, and I do not blame you for that, but I can comment on that because I am not the minister. I believe that is the case.

Secretary Veneman has resigned as Secretary of Agriculture in the United States. Is this good news so that we can get our borders opened quicker and our cattle moving across the border?

**Mr. Mitchell:** To take your last question first, regardless of who the Secretary of Agriculture is in the United States, we will continue to work vigorously to open the border. I am prepared to work with whoever is the Secretary of Agriculture and we will move forward as vigorously as we can at that level and at all levels in the administration, in the Congress and at the official level as well.

In terms of your middle question, we have a surveillance program in place; the OIE recommended that. That is an important one. As I mentioned in an earlier response, we well exceeded the goal of 8,000 this year, with 30,000 scheduled for next year. That is designed to determine the prevalence of BSE. The comments that were made were appropriate to be made. If you are doing this surveillance, there is a possibility that you may determine that there is another animal that has BSE. That is always a possibility. The surveillance, in part, is done to determine the prevalence.

In terms of your first question, I know that you and I have had a discussion about this matter, and I suspect that members at this committee know that the House committee is engaged on a particular component part of it. The Auditor General in Alberta did a study of that subject and his report concluded that the substantial increases resulted from supply and demand forces at work in a distorted market. That is one of the realities that we face, namely, that we have a distorted market.

That is what the BSE repositioning program is trying to deal with, both in the long term and in the short term. We have a situation on the one side where we have many more animals being offered for slaughter than there is capacity to slaughter them. On the other side of the equation, though, we have as many people willing to buy beef as we are able to process it. In other words, we have a different supply-and-demand equation on the other side of the marketplace. The normal connection between supply and demand is being severed because of our inability to have the necessary processing. On the one side, we have more animals than we have ability, but on the other side — and this is where Canada

avoir intensifié le dépistage chez les animaux âgés et ceux qui sont malades. Mme Frédérique Moulin, cadre à l'Agence canadienne d'inspection des aliments, a déclaré que s'il y a un cas indigène d'ESB, même si la prévalence de l'ESB dans le cheptel national est très faible, il est possible que d'autres cas se présentent. C'est un grave problème. Je ne dis pas que Mme Moulin a tort, mais ma question est la suivante : sommes-nous prêts à faire face?

Je crois fermement que nous, Canadiens, sommes trop gentils. Je suis convaincue qu'il y a probablement eu des douzaines de cas d'ESB aux États-Unis qui n'ont pas été signalés, et ils ont suivi la méthode de Ralph Klein, c'est-à-dire qu'ils ont camouflé. Je sais que vous n'exprimerez pas d'opinion là-dessus, et je ne vous blâme pas, mais je peux donner mon avis car je ne suis pas le ministre. Je crois que la situation est ainsi.

M. Veneman a donné sa démission comme secrétaire de l'Agriculture aux États-Unis. Est-ce une bonne nouvelle, en ce sens que notre frontière pourra être rouverte plus rapidement et que notre bétail pourra passer la frontière?

**M. Mitchell :** Pour répondre à votre dernière question d'abord, peu importe qui est secrétaire de l'Agriculture aux États-Unis, nous continuerons de travailler avec énergie pour rouvrir la frontière. Je suis prêt à travailler avec le secrétaire de l'Agriculture, peu importe qui il est, et nous agissons aussi énergiquement que nous le pouvons à ce palier et à tous les paliers de l'administration, au congrès et auprès des décideurs.

Pour répondre à la question précédente, nous appliquons un programme de surveillance, comme le recommande l'OIE. C'est important. Comme je l'ai déjà dit, nous avons largement dépassé l'objectif de 8 000 bêtes cette année, et celui de l'an prochain est de 30 000. Cela servira à déterminer la prévalence de l'ESB. Les commentaires qui ont été faits étaient tout à fait appropriés. Lorsqu'on effectue de la surveillance, il y a un risque de trouver un autre animal atteint de l'ESB. C'est toujours possible. La surveillance vise en partie à en déterminer la prévalence.

Pour répondre à votre première question, je sais que vous et moi avons eu une discussion à ce propos et je présume que les membres de ce comité savent que le comité de la Chambre s'est engagé sur l'un des aspects de cela. Le vérificateur général de l'Alberta a effectué une étude sur le sujet et a conclu dans son rapport que les augmentations importantes venaient des forces de l'offre et de la demande en action dans un marché perturbé. C'est l'une des réalités auxquelles nous sommes confrontés : notre marché est perturbé.

C'est d'ailleurs pour remédier à cette situation, à court et à long terme, que le programme de repositionnement de l'industrie du boeuf a été conçu. D'un côté, le nombre d'animaux offerts pour l'abattage est beaucoup plus grand que la capacité d'abattage. De l'autre côté, cependant, les gens sont prêts à acheter tout le boeuf qui est transformé. Autrement dit, l'équation entre l'offre et la demande est différente de l'autre côté du marché. L'équilibre entre l'offre et la demande est troublé par notre incapacité d'effectuer tout l'abattage nécessaire. D'un côté, nous avons plus d'animaux que de ressources pour les transformer, mais de l'autre côté — et c'est là où le Canada se démarque de tout autre État à

has behaved differently than, I believe, any other nation — our actual consumption of beef went up after BSE was discovered. Our demand for beef continued to be the same. We had an irrational marketplace where supply and demand were not able to meet.

By building the necessary capacity, we will be able to deal with that surplus. In the interim, because it takes time to have that capacity come on line, we have put in place the set-aside programs so that almost immediately the number of animals being offered will come more closely to their ability to process them.

If you look at when we were first facing this possibility, the price in Alberta of a fat cow was somewhere down around 65 or 66 cents. By the end of October, that had increased to 81 cents. That is a substantial increase of dollars into producers' pockets for the marketplace. For the young cattle, that is also a price increase. However, that is not recovering back to the place where we were. We will work hard to get there through a combination of measures which we talked about, for example, the set-aside programs in the short term, the development of new slaughter capacity in the medium term and the development of our international markets as we go along. All of those are working to bring some rationality back to the marketplace so that the producers can make solid business decisions based on a reasonable operating market.

**Senator Tkachuk:** May I ask a supplementary on the numbers?

**The Chairman:** Very quickly, yes, because we do want to hear from Senator Sparrow and Senator Mahovlich.

**Senator Tkachuk:** It had to do with the question I asked. I asked about the 38,000 and the 8,000 and you mentioned the 38,000. You told me as well that you had done 12,000. Are we going to do 12,000 and 30,000 or are we going to do 8,000 and 26,000 or 12,000 and 36,000?

**Mr. Mitchell:** There is a difference between what our objective was and what we are accomplishing. Our objective was 8,000 this year and 30,000 next year, for a combination of 38,000. This year, the year in which we have an 8,000 objective, we have exceeded that count and are actually at 12,000. We have actually been able to do more than we had anticipated we would be able to do.

**Senator Tkachuk:** Next year, you will still do 30,000?

**Mr. Mitchell:** The objective is 30,000. Whether or not we achieve the objective, we will have to see as we go into the year. We will test a minimum of 30,000 animals in 2005.

**Senator Sparrow:** Getting back to the border opening, you continue to refer to the science — that is, the border should open because the science indicates that there is no problem. Are you speaking about all cattle or are you still only talking about those cattle two years of age and younger? Is the science there that would allow the cows to be exported to the United States?

mon avis —, notre consommation réelle de bœuf a augmenté après la découverte de l'ESB. Notre demande reste la même. Notre marché est irrationnel, parce que l'offre et la demande n'arrivent pas à s'équilibrer.

En nous dotant des ressources nécessaires pour l'abattage, nous pourrions traiter les surplus. Entre-temps, comme il faut du temps pour se doter de telles ressources, nous avons lancé des programmes de retrait pour que le nombre d'animaux offerts se rapproche presque immédiatement le plus possible du nombre d'animaux qu'on peut abattre.

Lorsque nous avons envisagé cette possibilité pour la première fois, le prix d'un bovin gras oscillait entre 65 et 66 cents en Alberta. À la fin d'octobre, il était passé à 81 cents. C'est une augmentation importante d'argent dans les poches des producteurs du marché. Pour ce qui est des jeunes bovins, leur prix a lui aussi augmenté. Cependant, il n'est pas encore revenu au niveau d'avant. Nous allons travailler fort pour y arriver grâce à la série de mesures dont nous venons de parler, dont les programmes de retrait à court terme, la création de nouvelles ressources pour l'abattage à moyen terme et le développement de nos marchés internationaux à long terme. Toutes ces mesures visent à rapporter une certaine rationalité dans le marché pour que les producteurs puissent prendre des décisions d'affaires judicieuses dans un marché au fonctionnement raisonnable.

**Le sénateur Tkachuk :** Est-ce que je peux poser une autre question sur les chiffres?

**La présidente :** Très rapidement, parce que nous voulons aussi entendre les sénateurs Sparrow et Mahovlich.

**Le sénateur Tkachuk :** Cette question est liée à ma question précédente. J'ai posé une question sur les 38 000 et les 8 000, et vous avez parlé des 38 000. Vous m'avez dit aussi que vous aviez fait 12 000 tests. Allons-nous en faire 12 000 et 30 000 ou 8 000 et 26 000 ou encore 12 000 et 36 000?

**M. Mitchell :** Il y a une différence entre notre objectif et ce que nous accomplissons vraiment. Notre objectif était de 8 000 cette année et de 30 000 l'an prochain, pour un total de 38 000. Cette année, même si nous avions un objectif de 8 000, nous avons dépassé ce nombre et en sommes maintenant à 12 000. Nous avons réussi à faire plus que ce que nous avions prévu pouvoir faire.

**Le sénateur Tkachuk :** L'an prochain, allez-vous tout de même en faire 30 000?

**M. Mitchell :** L'objectif est de 30 000. Est-ce que nous allons l'atteindre? C'est ce que nous allons voir au fur et à mesure. Nous allons soumettre au moins 30 000 animaux au dépistage en 2005.

**Le sénateur Sparrow :** Pour revenir à la réouverture de la frontière, on continue de parler de raisons scientifiques, c'est-à-dire que la frontière devrait ouvrir parce que la science indique qu'il n'y a pas de problème. Parlez-vous de tous les bovins ou encore seulement de ceux de deux ans et moins? Selon la science, pourrait-on exporter des bovins vers les États-Unis?



**Mr. Mitchell:** Our ultimate goal is to have the border open for cattle of all ages to move back and forth. The rule change that is presently being contemplated by USDA, and would have to go to the Office of Management and Budget, or OMB, at some point in time, is a rule change that would open the border for live animals 30 months and younger. That is the current rule change being contemplated by the USDA. The first actions that we would see would be those actions being adopted by USDA and then by OMB, and then come into force.

**Senator Sparrow:** Do you see any hope, then, that the border will be open for older cattle, or is that a lost cause for the next year or two?

**Mr. Mitchell:** That will be a longer term process but we will not abandon our efforts. Right now we are concentrating our efforts on the rule change that is before us. That is what we would expect to be able to accomplish first.

From our perspective in 1997, when we introduced a ruminant to ruminant feed ban, that was the action that we needed to take in order to prevent the spread of BSE. We believe that action was an appropriate action in 1997 and that it is having an impact as we move forward from that date.

**Senator Sparrow:** Can you give us some indication of when you think the border will be open?

**Mr. Mitchell:** No, I will not, senator. One of the things that I have said from the day I was appointed to this job is that I would not speculate on when the border would be opened. I will not put producers in a situation where they will be making decisions based on my speculation. I will provide a date certain when I have a date certain.

**Senator Sparrow:** On the subject of slaughter capacity, a number of slaughter facilities have closed in the past years. We have ended up with our slaughter capacity being probably 80 per cent owned by foreign investors. Now you are talking about investing in greater slaughter capacity. Will we need that extra slaughter capacity if the border does open? I question that because we may be encouraging the growth of greater slaughter capacity that might be in financial trouble in a short time because there will not be enough cattle to service the Canadian market if the export is open to the United States. You sounded optimistic about that slaughter capacity, that we would have it and there would be markets for it, but I do not see in the near future those markets being open to the Canadian slaughter industry. Once that border opens, the flow of finished beef will come from the United States back into Canada. That was historically the case. The capacity we had two years ago was a balanced capacity for export and for Canadian consumption.

I want you to assure me, if you can, that that slaughter capacity will not be caught with the problem of overcapacity and our industry lose money that some farmer may have invested. That is what happened in the pork industry. We expanded that industry. We said "There is a market out there and we will expand that capacity." However, the cycle in the pork industry is so fast that if you overproduce, the price goes down. We then cry out for

**M. Mitchell :** Notre but ultime, c'est que la frontière rouvre pour les bovins de tous âges, dans les deux sens. Le changement réglementaire qu'envisage actuellement l'USDA, et qui devrait être approuvé ensuite par l'Office of Management and Budget, l'OMB, consisterait à rouvrir la frontière pour les animaux vivants de 30 mois et moins. C'est le changement réglementaire qu'envisage l'USDA pour l'instant. Ce sont les premières mesures que nous devrions voir adoptées par l'USDA et l'OMB, puis entrer en vigueur.

**Le sénateur Sparrow :** Avez-vous espoir que la frontière rouvre pour les bovins plus âgés ou est-ce une cause perdue pour encore au moins un an ou deux?

**M. Mitchell :** Il va y avoir des démarches à plus long terme, mais nous n'allons pas relâcher nos efforts. Pour l'instant, nous nous concentrons sur le changement réglementaire à l'étude. C'est la première chose que nous devrions être autorisés à faire.

À nos yeux, en 1997, lorsque nous avons interdit les aliments pour ruminants à base de farines de ruminants, nous avons fait ce qu'il fallait pour prévenir la propagation de l'ESB. Nous croyons que cette mesure était la bonne mesure à prendre en 1997 et qu'elle a porté fruit depuis.

**Le sénateur Sparrow :** Pouvez-vous nous dire quand vous vous attendez à ce que la frontière rouvre?

**M. Mitchell :** Non, je ne le peux pas, sénateur. J'ai dit d'emblée, lorsque j'ai été nommé à ce poste, que je n'essaierais pas de deviner quand rouvrira la frontière. Je ne veux pas que les producteurs prennent des décisions en fonction de mes estimations. Je donnerai une date précise lorsque ce sera sûr.

**Le sénateur Sparrow :** Pour ce qui est de la capacité d'abattage, quelques abattoirs ont fermé leurs portes au cours des dernières années. Par conséquent, notre capacité d'abattage est dorénavant de propriété étrangère à environ 80 p. 100. Vous parlez maintenant d'investir dans les abattoirs. Aurons-nous besoin de cette capacité supplémentaire si la frontière rouvre? Je pose la question, parce que nous pourrions favoriser la croissance de la capacité d'abattage et mettre les abattoirs en situation financière précaire à court terme, parce qu'il n'y aurait pas suffisamment de bovins pour combler les besoins du marché canadien si l'exportation reprenait aux États-Unis. Vous semblez optimiste quant à la capacité d'abattage et croire qu'une fois que nous l'aurons, il y aura des marchés pour cela, mais je n'entrevois pas dans un avenir rapproché une ouverture des marchés pour l'industrie de l'abattage canadienne. Lorsque la frontière rouvrira, les produits finis du boeuf afflueront des États-Unis vers le Canada. C'est ce qui s'est toujours passé. Notre capacité d'il y a deux ans était équilibrée pour l'exportation et la consommation canadienne.

Je veux que vous m'assuriez, si vous le pouvez, que ces abattoirs ne se trouveront pas aux prises avec un problème de capacité excédentaire et que notre industrie ne perdra pas l'argent que les agricultures auront investi. C'est ce qui est arrivé dans l'industrie porcine. Nous avons provoqué l'essor de l'industrie. Nous disions qu'il y avait un marché et que nous voulions augmenter notre capacité. Cependant, le cycle porcin va tellement

subsidies in the pork industry. All of a sudden, then, the price goes up; but then the cycle is so short. I am afraid of introducing that cycle into the cattle industry, too, that if we encourage this expansion in the slaughter industry, we will be caught short.

**Mr. Mitchell:** Those are very good questions, senator. We are operating right now at about between 79,000 and 81,000 per week. For the size of our herd, we really need to be operating at about 100,000. We were at less than 79,000 when the border closed. Some of that has been made up through the ability of plants to ramp up their slaughter capacity and, therefore, we have been able to take up some of the slack.

Prior to May, we had an integrated system. Certain grades of animals went south for slaughter and their meat came right back north. We discovered that once that integration was interrupted, the industry was put in serious crisis. Having the capacity in Canada gives producers the opportunity to process in Canada and sell finished product into the United States and around the world.

In terms of developing our systems, we say that they need to meet two tests: They need to be supported by a sound business plan and to be sustainable after a border opening. Those are the tests and due diligence that need to be done with respect to the proposals that are being brought before us.

There are different scenarios in different parts of the country. For instance, in Atlantic Canada the need to put a plant in place is critical. They have done it in such a way that, clearly, the business plan shows that it will survive with or without a border opening, or is likely to survive with or without a border opening, because of the transportation issues that they face and the way in which they have structured the plant: in other words, to have the producers involved in the deal in terms of guaranteeing product to go into the plant. Different realities are faced in different parts of the country.

We are also trying to develop international markets for finished product. We are making some progress in Asia. We will continue to try to make progress to expand those international markets. However, you are right, senator, that we need to do this in a way that will be sustainable even after there is a border opening. Producers will make decisions about how they want the industry to be structured once the border is opened. They will be making decisions about how much they want to process outside the country and how much they want to process within the country. I think they will decide that within the context of the experience they have had over the last several years.

**Senator Sparrow:** You say the producer will make the decision. The producers are really not in a position to make those decisions. The marketing by the corporate structure of the U.S.-owned industry makes those decisions. The actual cattle producers — you used the word “producer” and I assume you mean the actual producers — have no choice. We sell into that market. We do not

vite que si l'on produit trop, le prix du porc chute. Puis on réclame des subventions pour l'industrie porcine. Tout à coup, le prix remonte, mais le cycle est très court. Je crains de créer ce type de cycle dans l'industrie bovine aussi si nous favorisons l'expansion de l'industrie d'abattage; nous pourrions être pris au dépourvu.

**M. Mitchell :** Vous me posez de très bonnes questions, sénateur. En ce moment, nous abattons entre 79 000 et 81 000 animaux par semaine. Compte tenu de la taille de notre troupeau, nous aurions vraiment besoin d'en abattre environ 100 000. Nous en abattons moins de 79 000 lorsque la frontière a fermé. Une partie du rattrapage s'est faite grâce à la capacité des abattoirs d'augmenter un peu leurs volumes. Cela nous a permis de rattraper une partie de notre arriéré.

Avant mai, nous avions un système intégré. Certaines qualités de viande étaient transformées au sud, puis la viande revenait au nord. Nous nous sommes rendu compte qu'une fois cette intégration compromise, l'industrie se trouvait dans le pétrin. Le fait de nous doter de ressources au Canada permet aux producteurs de transformer leur viande au Canada, puis de vendre un produit fini aux États-Unis et ailleurs dans le monde.

Pour développer notre système, nous disons que les abattoirs doivent respecter deux critères : ils doivent suivre un plan d'affaires solide et être durables après l'ouverture de la frontière. Ce sont les critères qui doivent être respectés avec diligence pour les propositions qui nous sont soumises.

Il y a différents scénarios dans les diverses régions du pays. Par exemple, dans les Maritimes, il est essentiel d'établir un abattoir. Cela a été fait de sorte que le plan d'affaires montre clairement que l'abattoir survivra, que la frontière rouvre ou non, ou qu'il devrait survivre que la frontière rouvre ou non, en raison des questions de transport et de la façon dont l'établissement est structuré. Autrement dit, les producteurs font partie de la solution parce qu'ils doivent garantir que leur produit ira à l'abattoir. La réalité est différente dans les autres régions du pays.

Nous essayons aussi de développer des marchés internationaux pour les produits finis. Nous progressons en Asie. Nous allons continuer en ce sens afin d'accroître nos marchés internationaux. Cependant, monsieur le sénateur, vous avez raison de dire que nous devons le faire dans une perspective de durabilité après la réouverture de la frontière. Les producteurs vont prendre des décisions sur la façon dont ils veulent voir l'industrie se structurer lorsque la frontière rouvrira. Ils vont décider quelle partie de leur cheptel ils veulent faire transformer à l'extérieur du pays et quelle partie ils veulent faire transformer au pays. Je pense qu'ils vont tenir compte de l'expérience des dernières années pour prendre cette décision.

**Le sénateur Sparrow :** Vous dites que c'est le producteur qui va décider. Les producteurs ne sont vraiment pas placés pour prendre de telles décisions. Ce sont les décisions commerciales de la structure d'entreprise de l'industrie américaine qui vont orienter ces décisions. Les producteurs bovins eux-mêmes — vous avez utilisé le mot « producteurs » et je présume que vous parlez



have a choice. The decision whether it is exported to any country is not producer-driven.

**Mr. Mitchell:** Briefly, the idea is to give the producer the choice by building capacity in Canada.

**Senator Mahovlich:** Minister Mitchell, welcome to the Senate.

On October 23, 2004, Japan and the United States reached a Framework Agreement that will allow the resumption of beef trade between the two countries. Japan is now revising domestic regulations to alter its BSE cattle-testing requirements and other procedures. I would like you to explain that revision to me. A special marketing program will be developed for Japan under which the U.S. Department of Agriculture will certify that exported products meet the terms of the agreement. Did the Government of Canada try to reach a similar agreement with Japan in the near future?

**Mr. Mitchell:** Thank you, senator. There are several issues there. What we faced in the Japanese market, which the Americans faced as well, was that, after a number of cases of BSE in their own country, the Japanese instituted a domestic regime that required that 100 per cent of their animals would be tested. We believe that the science indicated that that was not a necessary or an appropriate position to take, and the Americans shared that opinion with us. The Japanese said that they would only accept imports based on their domestic policy. Imports have to meet exactly the same standards of testing as their domestic regime.

Two things changed for the Japanese, both of them positive for Canada. The first was their willingness to change their domestic policy where they would no longer require testing for animals under 21 months of age. That was important because in order to get access, that change needed to be made. They are in the process of making that domestic change. At the same time, they have said to the Americans that they are willing to begin discussions about the rules that would govern importation. The Japanese have said to us — they have said it directly to me and they have said it publicly as well — that they believe that the North American marketplace is an integrated marketplace, that there is not a distinction between Canada and the United States. They have clearly stated that whatever is provided to the United States will also be provided to Canada, and provided to Canada in the same time frame. That is also good news for Canada. They have indicated that there will be a technical mission coming to the United States to discuss those things, and that that technical mission will also be coming to Canada to have those same discussions with us.

The changes that are happening in the Japanese market are North American changes. They are positive for Canada. We believe that we have a regulatory regime, particularly in our

des véritables producteurs — n'ont pas le choix. Nous vendons nos produits sur ce marché. Nous n'avons pas le choix. La décision d'exporter vers un pays ne dépend pas du producteur.

**M. Mitchell :** Brièvement, l'idée consiste à donner aux producteurs le choix en créant des ressources au Canada.

**Le sénateur Mahovlich :** Monsieur Mitchell, je vous souhaite la bienvenue au Sénat.

Le 23 octobre 2004, les États-Unis et le Japon ont conclu un accord-cadre qui permettra la reprise du commerce du bœuf entre les deux pays. Le Japon est en train de revoir sa réglementation nationale pour modifier ses exigences en matière de dépistage de l'ESB et ses autres procédures. J'aimerais que vous m'expliquiez cette révision. Le Département de l'agriculture des États-Unis créera un programme spécial de commercialisation pour le Japon, en vertu duquel il garantira au Japon que les produits exportés respectent les dispositions de l'accord. Le gouvernement du Canada a-t-il tenté de conclure une entente similaire avec le Japon? Le Canada peut-il s'attendre à un accord officiel avec le Japon dans un avenir rapproché?

**M. Mitchell :** Je vous remercie, sénateur. Il y a plusieurs éléments en jeu. Le problème qui se pose à nous pour le marché japonais, et les Américains y sont confrontés eux aussi, c'est qu'après un certain nombre de cas d'ESB dans leur propre pays, les Japonais ont mis en place un régime national exigeant que tous les animaux subissent un test de dépistage. Nous croyons, preuves scientifiques à l'appui, qu'il n'est pas nécessaire ni approprié de prendre une telle position, et les Américains partagent cet opinion. Les Japonais ont dit qu'ils n'accepteraient que les importations respectant leur politique nationale. Les importations doivent respecter exactement les mêmes normes de dépistage que leurs produits nationaux.

Deux choses ont changé pour les Japonais, et les deux sont positives pour le Canada. La première est leur volonté de modifier leur politique nationale afin de ne plus exiger que les animaux de 21 mois et moins soient soumis à un test. C'est important, parce que nous ne pouvons pas avoir accès à leur marché sans ce changement. Ils sont en train de le faire. En même temps, ils ont dit aux Américains qu'ils étaient prêts à entreprendre des discussions sur les règles régissant l'importation. Les Japonais nous ont dit — ils me l'ont dit directement et l'ont déclaré publiquement — qu'ils estiment que le marché nord-américain est un marché intégré et qu'il n'y a pas de distinction entre le Canada et les États-Unis. Ils ont dit clairement que ce qui est concédé aux États-Unis sera concédé au Canada et qu'il lui sera concédé en même temps. Ce sont de bonnes nouvelles pour le Canada. Ils ont dit qu'il y aurait une mission technique envoyée aux États-Unis pour discuter de tout cela et que cette mission technique viendrait aussi au Canada pour en discuter avec nous.

Les changements qui s'opèrent sur le marché japonais sont des changements nord-américains. Ils sont positifs pour le Canada. Nous croyons que notre régime réglementaire, et particulièrement

ability to track and trace animals, that is second to none and that we will be able to meet the requirements that the Japanese will have in order for us to export into their market.

**The Chairman:** Mr. Mitchell, thank you very much. I know that you are in a tight situation tonight. I think you can tell from the questions around the table that we would love to engage in further dialogue with you at a time convenient to you. I hope you will come back and meet with us again.

You have been very generous tonight. All of the people around this table are concerned about these issues. Perhaps the next time even I can get to ask a question.

We look forward to seeing you back. We wish you all the best of luck. These are big issues that are very important for our country. Thank you for taking the time with us tonight.

**Mr. Mitchell:** Thanks to all of the committee members. I look forward to working with you and having the opportunity to speak to you again. I know that you all share my commitment and that of the government and of my department to taking actions in the best interests of Canadian producers and the industry in general. I appreciate that support and I look forward to working with you.

**The Chairman:** Thank you to Mr. Edwards and Mr. Fadden.

The committee adjourned.

nos façons de suivre et de retracer les animaux, n'a pas son pareil et que nous serons en mesure de respecter les exigences des Japonais pour exporter vers leur marché.

**La présidente :** Monsieur Mitchell, je vous remercie infiniment. Je sais que vous avez un horaire serré ce soir. Je pense que les questions qui vous ont été posées vous montrent que nous serions ravis d'approfondir le dialogue avec vous lorsque cela vous conviendra. J'espère que vous reviendrez nous voir.

Vous avez été très généreux ce soir. Toutes les personnes présentes à la table s'inquiètent de cette situation. J'aurai peut-être l'occasion, la prochaine fois, de vous poser une question.

Nous avons déjà hâte de vous revoir. Nous vous souhaitons beaucoup de succès. Ce sont de grands enjeux qui sont très importants pour notre pays. Je vous remercie d'avoir pris du temps avec nous ce soir.

**M. Mitchell :** Je remercie tous les membres du comité. Je me réjouis de travailler avec vous et j'ai bien hâte d'avoir l'occasion de vous rencontrer de nouveau. Je sais que vous êtes tous aussi déterminés que moi, que le gouvernement et que mon ministère, à prendre des mesures dans le meilleur intérêt des producteurs canadiens et de l'industrie en général. Je vous suis reconnaissant de votre appui et je me réjouis à l'idée de travailler avec vous.

**La présidente :** Je remercie également M. Edwards et M. Fadden.

La séance est levée.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### APPEARING

The Honourable Andrew Mitchell, P.C., M.P., Minister of  
Agriculture and Agri-Food.

#### WITNESSES

*Agriculture and Agri-food Canada:*

Leonard Edwards, Deputy Minister.

*Canadian Food Inspection Agency:*

Richard Fadden, President.

#### COMPARAÎT

L'honorable Andrew Mitchell, C.P., député, ministre  
l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.

#### TÉMOINS

*Agriculture et Agroalimentaire Canada :*

Leonard Edwards, sous-ministre.

*Agence canadienne d'inspection des aliments :*

Richard Fadden, président.



25  
48



First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004

## SENATE OF CANADA

---

## SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de l'*

# Agriculture and Forestry

# Agriculture et des forêts

*Chair:*  
The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.

---

*Présidente :*  
L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, C.P.

---

Thursday, December 2, 2004

---

Le jeudi 2 décembre 2004

---

**Issue No. 3**

**Fascicule n° 3**

**Third meeting on:**  
The present state and the future  
of agriculture and forestry in Canada

---

**Troisième réunion concernant :**  
L'état actuel et les perspectives d'avenir  
de l'agriculture et des forêts au Canada

---

**WITNESSES:**  
(See back cover)

**TÉMOINS :**  
(Voir à l'endos)





THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.) Callbeck Gill Hubley Kelleher, P.C.	* Kinsella (or Stratton) Mercer Oliver Ringuette Sparrow Tkachuk
--	--

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Callbeck substituted for that of the Honourable Senator Robichaud, P.C. (*November 18, 2004*).

The name of the Honourable Senator Downe substituted for that of the Honourable Senator Hubley (*November 24, 2004*).

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Downe (*November 25, 2004*).

The name of the Honourable Senator Downe substituted for that of the Honourable Senator Mercer (*December 1, 2004*).

The name of the Honourable Senator Mercer substituted for that of the Honourable Senator Downe (*December 2, 2004*).

Substitution pending for that of the Honourable Senator Mahovlich (*December 2, 2004*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE  
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

*Présidente* : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

*Vice-président* : L'honorable Leonard J. Gustafson

et

Les honorables sénateurs :

* Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.) Callbeck Gill Hubley Kelleher, C.P.	* Kinsella (ou Stratton) Mercer Oliver Ringuette Sparrow Tkachuk
--	--

\*Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Callbeck est substitué à celui de l'honorable sénateur Robichaud, C.P. (*le 18 novembre 2004*).

Le nom de l'honorable sénateur Downe est substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley (*le 24 novembre 2004*).

Le nom de l'honorable sénateur Hubley est substitué à celui de l'honorable sénateur Downe (*le 25 novembre 2004*).

Le nom de l'honorable sénateur Downe est substitué à celui de l'honorable sénateur Mercer (*le 1<sup>er</sup> décembre 2004*).

Le nom de l'honorable sénateur Mercer est substitué à celui de l'honorable sénateur Downe (*le 2 décembre 2004*).

Remplacement à venir pour l'honorable sénateur Mahovlich (*le 2 décembre 2004*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Thursday, December 2, 2004  
(5)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day, at 8:00 a.m., in room 705, Victoria Building, the Chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Downe, Fairbairn, P.C., Gill, Gustafson, Hubley, Mahovlich, Oliver and Sparrow (8).

*In attendance:* Frédéric Forge, Marc Leblanc and Jean-Denis Fréchette, Research Branch of the Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004 the committee began its consideration of the present state and the future of agriculture and forestry in Canada. (*See Issue No. 1, Tuesday, October 19, 2004 for full text of the Order of Reference.*)

**TOPIC:** The BSE Strategy: Increasing the Ruminant Slaughter Capacity in Canada.

**WITNESSES:**

*Agriculture and Agri-food Canada:*

Gilles Lavoie, Senior Director General, Operations.

*Canadian Food Inspection Agency:*

Krista Mountjoy, Executive Director, Coordination of operations;

Cameron Prince, Executive Director, Animal Products Directorate;

Bill Anderson, Acting Director, Food of Animal Origin Program.

*Canadian Cattlemen's Association:*

Stan Eby, President;

Jim Caldwell, Executive Director;

Ann Dunford, Market Analyst (CANFAX).

At 9:00 a.m., Mr. Lavoie and Ms. Mountjoy made statements and together with the other witnesses answered questions.

At 9:20 a.m., Mr. Eby and Ms. Dunford made statements and together with the other witnesses answered questions.

At 10:15 a.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceeded in camera to discuss a draft agenda.

**PROCÈS-VERBAL**

OTTAWA, le jeudi 2 décembre 2004  
(5)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 heures, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Downe, Fairbairn, C.P., Gill, Gustafson, Hubley, Mahovlich, Oliver et Sparrow (8).

*Également présents :* Frédéric Forge, Marc Leblanc et Jean-Denis Fréchette, Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, le comité entreprend l'étude de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité du mardi 19 octobre 2004.*)

**SUJET :** La stratégie relative à l'ESB : augmentation de la capacité d'abattage des ruminants au Canada.

**TÉMOINS :**

*Agriculture et Agroalimentaire Canada :*

Gilles Lavoie, directeur général principal, Opérations.

*Agence canadienne d'inspection des aliments :*

Krista Mountjoy, directrice exécutive, Coordination des opérations;

Cameron Prince, directeur exécutif, Direction des produits animaux;

Bill Anderson, directeur (par intérim), Programme des aliments d'origine animale.

*Association canadienne des éleveurs de bétail :*

Stan Eby, président;

Jim Caldwell, directeur exécutif;

Ann Dunford, analyste de marché (CANFAX).

À 8 heures, M. Lavoie et Mme Mountjoy font une déclaration puis, aidés des autres témoins, répondent aux questions.

À 9 h 20, M. Eby et Mme Dunford font une déclaration puis, aidés des autres témoins, répondent aux questions.

À 10 h 15, le comité poursuit sa séance à huis clos, conformément à l'alinéa 92(2)(e) du Règlement, afin d'examiner un projet d'ordre du jour.



At 10:30 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

À 10 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTEST:*

*ATTESTÉ :*

*La greffière du comité,*

Line Gravel

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, December 2, 2004

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8 a.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

**Senator Joyce Fairbairn** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** Good morning, senators and guests, welcome to the meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. We are examining the present state and future of agriculture and forestry in Canada. Our current topic, not surprisingly, is a strategy for BSE, otherwise known as mad cow disease, and the issue of increasing the ruminant slaughter capacity in Canada.

Our first witnesses this morning are, from Agriculture and Agri-Food Canada, Mr. Gilles Lavoie, Senior Director General of Operations; and from the Canadian Food Inspection Agency, Ms. Krista Mountjoy, Executive Director of Operations Coordination; and Mr. Cameron Prince, Executive Director, Animal Products Directorate.

**Mr. Gilles Lavoie, Sr. Director General, Operations, Agriculture and Agri-Food Canada:** I am pleased to be here because, as you say, the government strategy announced on September 10, 2004, is an important step toward a made-in-Canada solution to the current situation.

The government has announced funding of \$488 million for a suite of measures to help ensure industry profitability whether or not the U. S. border reopens to live cattle. This package contains a number of measures that address some of the pressures faced by the industry. The strategy includes various elements, such as continuing the work to open the U. S. and other foreign markets to all ruminants, ruminant products and by-products, as well as facilitating increased slaughter facilities and intensifying market development efforts.

There are currently more animals for processing than there is slaughter capacity. Conversely, there is supplemental demand for processed beef to absorb current supply. The lack of slaughter capacity created a bottleneck, and while greater capacity is coming on stream, government action is needed to deal with the imbalance between the current supply of animals ready for slaughter and slaughter capacity, the backlog in the industry and a record calf crop this year.

In addition, the situation for older animals also needed to be addressed, given that this group of breeding animals has grown in numbers because of the lack of domestic slaughter capacity, the U. S. restriction on older cattle and meat and the restrictions on the slaughter of older and younger animals in the same plant.

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 2 décembre 2004

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 8 heures afin d'examiner l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts du Canada.

**Le sénateur Joyce Fairbairn** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Bonjour, mesdames et messieurs les sénateurs et distingués invités. Bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Aujourd'hui, nous allons nous pencher sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts du Canada. Plus précisément, et cela ne surprendra personne, nous nous intéressons à la stratégie conçue pour faire face à l'ESB, qu'on appelle également la maladie de la vache folle, et à l'augmentation de la capacité d'abattage des ruminants au Canada.

Nous accueillons ce matin M. Gilles Lavoie, directeur général principal des opérations à Agriculture et Agroalimentaire Canada, Mme Krista Mountjoy, directrice exécutive, Coordination des opérations, et M. Cameron Prince, directeur exécutif, Direction des produits animaux, tous deux de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

**M. Gilles Lavoie, directeur général principal, Opérations, Agriculture et Agroalimentaire Canada :** C'est avec plaisir que j'ai accepté votre invitation car j'estime que la stratégie annoncée par le gouvernement le 10 septembre 2004 est une composante importante de la solution purement canadienne qui nous permettra de nous sortir de la crise qui nous frappe actuellement.

Le gouvernement a débloqué 488 millions de dollars en fonds fédéraux pour une série de mesures qui aideront à assurer la rentabilité de l'industrie, que la frontière des États-Unis soit ouverte à nouveau ou non. Cette stratégie comprend diverses mesures qui permettront de soulager le secteur : la poursuite des travaux en vue de la réouverture de la frontière des États-Unis et des marchés étrangers à tous les ruminants ainsi qu'aux produits et sous-produits de ruminants, l'accroissement de la capacité d'abattage et l'intensification des travaux en vue du développement des marchés.

À l'heure actuelle, il y a plus d'animaux que les abattoirs peuvent en recevoir. Parallèlement, on constate une demande supplémentaire de bœuf transformé pour absorber l'offre actuelle. Le manque de capacité d'abattage a créé un goulot d'étranglement et même si cette capacité est sur le point d'augmenter, l'intervention du gouvernement s'imposait pour faire face au déséquilibre entre l'offre d'animaux prêts pour l'abattage et la capacité d'abattage, aux réserves accumulées dans l'industrie et au nombre record de veaux cette année.

De plus, il importe de s'attaquer au cas des animaux plus âgés dont le nombre a augmenté en raison du manque de capacité d'abattage au pays, des restrictions imposées par les États-Unis sur les bovins plus âgés et sur la viande et des restrictions touchant l'abattage des animaux jeunes et âgés dans les mêmes installations.



Facilitating slaughter capacity expansion in Canada requires a set of tools that were introduced in our strategy to reposition the industry. These include a loan loss reserve program, the facilitating of additional labour sources and the updating of CFIA approval processes. To facilitate an increase in domestic slaughter capacity, the government introduced the establishment of the ruminant slaughter loan loss reserve program. This program facilitated the provision of lending on commercial terms, with decision on loans being made by the financial institutions and based on sound business principles. This program reduces the risk to private lenders and makes it easier for viable business proposals to obtain the necessary financing.

Now I will speak to Canada's current federally inspected slaughter capacity.

[Translation]

Canada's federally inspected slaughter capacity is approximately 81,000 heads per week. Cull animals make up approximately 10,500 head of this total. Fed cattle slaughter capacity is 70,500 per week.

Current slaughter data shows that plants are operating at 90 to 97 per cent of fed cattle slaughter capacity and 98 per cent of cull animal slaughter capacity levels. However, the need to address the current imbalance between slaughter capacity and the supply of animals remains.

Provincially inspected slaughter adds another 4,500 head per week. Provincially inspected plants are thought to be operating at capacity limits and it is unlikely that additional capacity will arise through this channel. Adding provincially and federally inspected slaughter capacity together provides a total Canadian capacity of 85,500 per week or approximately 4,3 million head annually. The capacity expansion in 2004 was driven by expansion of existing operations through the addition of extra shifts, Saturday kills, or routine overtime.

In addition, Gencor Foods Inc., Ontario and Rangeland Beef Processors Inc., British Columbia reopened slaughter plants. Atlantic Beef Products Inc., a new plant located in Prince Edward Island, is expected to be operational in 2004.

[English]

In 2005, the slaughter capacity will continue to increase during the first half of the year as the newly opened firms complete their set-up phase and kills expand to fill plant capacity. By mid-2005, the total slaughter capacity is expected to reach 88,900 head per week, or 4.4 million head per year.

In addition, Tyson Foods and Cargill Limited have both announced significant expansions, and federally inspected slaughter capacity by the end of 2005 will reach 92,790 head per week or 4.9 million per year.

Diverses mesures visant à augmenter la capacité d'abattage ont été proposées dans notre stratégie de repositionnement de l'industrie : le programme de réserve pour pertes sur prêts, les dispositions touchant la main-d'œuvre supplémentaire et la révision du processus d'approbation de l'ACIA. Le programme de réserve pour pertes sur prêts visant l'abattage des ruminants facilite l'augmentation de la capacité d'abattage. Grâce à ce programme, les prêts se feront sur une base commerciale, les décisions étant prises par les institutions financières et fondées sur de saines pratiques de gestion. De plus, les risques encourus par les prêteurs du secteur privé sont amoindris tandis que l'obtention de financement dans le cas de projets d'affaires viables est facilitée.

J'aimerais maintenant passer à la capacité des abattoirs fédéraux.

[Français]

À l'heure actuelle, la capacité d'abattage sous inspection fédérale au Canada est d'environ 81 000 têtes par semaine. Les animaux de réforme représentent environ 10 500 têtes. La capacité d'abattage des bovins gras se chiffre donc à environ 70 500 têtes par semaine.

Les chiffres actuels sur l'abattage révèlent que les usines fonctionnent de 90 à 97 p. 100 de leur capacité pour les bovins gras et à 98 p. 100 pour les animaux de réforme. Il demeure nécessaire toutefois de s'attaquer au déséquilibre entre la capacité d'abattage et l'offre.

Les abattoirs sous inspection provinciale représentent une capacité d'abattage supplémentaire d'environ 4 500 têtes par semaine. Ils fonctionnent eux aussi à plein régime et il est peu probable que la capacité d'abattage puisse être augmentée par cette voie. La capacité d'abattage des installations inspectées par le gouvernement fédéral et par le gouvernement provincial représente en tout 85 500 têtes par semaine, soit 4,3 millions de têtes sur une base annuelle. L'accroissement de capacité d'abattage en 2004 s'est fait surtout grâce à l'expansion des installations déjà en place et à l'ajout de quarts de travail d'abattage le samedi et en heures supplémentaires.

De plus, Gencor Foods Inc. en Ontario et Rangeland Beef Processors Inc. de Colombie-Britannique ont rouvert leurs usines d'abattage. Il est prévu que la nouvelle usine Atlantic Beef Products Inc. de l'Île-du-Prince-Édouard entre en exploitation à la fin de 2004, d'ici quelques semaines.

[Traduction]

La capacité d'abattage continuera d'augmenter durant le premier semestre de 2005 puisque des usines ouvertes récemment termineront leur phase de démarrage et l'abattage augmentera en conséquence. D'ici le milieu de 2005, on estime que la capacité totale d'abattage atteindra 88 900 têtes par semaine, soit 4,4 millions de têtes par année.

De plus, Tyson Foods et Cargill Limited ont annoncé une expansion importante. La capacité des abattoirs inspectés par le gouvernement fédéral sera, d'ici la fin de 2005, de 92 790 têtes de bétail par semaine, soit 4,9 millions de têtes par année.

For 2006, many other proposals are being discussed, such as the Alberta-based Ranchers Beef and Ranchers Own initiatives and Rancher's Choice in Manitoba. These proposals alone would result in an additional capacity exceeding 10,000 head per week by 2006. This would facilitate an annual slaughter of 5 million animals. A 5-million-head kill represents an increase of over 40 per cent compared to the 2002 level.

**Ms. Krista Mountjoy, Executive Director, Operations Coordination, Canadian Food Inspection Agency:** It is also a pleasure for the Canadian Food Inspection Agency to be here today to discuss increased slaughter capacity with the committee.

As my colleague mentioned, on September 10, the Minister of Agriculture and Agri-Food Canada announced a repositioning strategy for the livestock industry. Part of this strategy was an increase in slaughter capacity in Canada. The minister committed to expediting the regulatory processes for reviewing the establishment and improvement of new slaughter facilities.

Canada's goal is to create enough slaughterhouse capacity so that we are more self-sufficient and rely less on the cross-border shipment of cattle for slaughter. Currently, for beef, there are 29 federally registered licensed slaughterhouse operators across Canada.

*[Translation]*

In recent months, we have received several requests, both formally and informally, for federal approval of additional slaughterhouses. Since September 10, the CFIA has received two requests for registration of new beef slaughter facilities — one in British Columbia and one in P.E.I. The B.C. plant was registered and has now been operating for several weeks. The other establishment is well advanced in the approval process.

The plant was registered on November 18 and is expected to be operational very shortly.

*[English]*

Since the announcement, concerns have been raised about the time it takes to obtain regulatory approval of new facilities. The government has been very clear about this. We have taken steps to expedite the process, but we will not compromise the standards, nor will we put the Canadian food safety and animal health regulatory system at risk.

I believe that the industry generally understands and appreciates our position on this matter. Our foreign trading partners audit our abattoirs to ensure that we meet their standards. If they find one slaughterhouse that does not

Nombre de propositions sont actuellement à l'étude pour 2006. Mentionnons notamment les initiatives de Ranchers Beef et Ranchers Own de l'Alberta ainsi que de Rancher's Choice du Manitoba. Ces projets représentent à eux seuls une capacité de plus de 10 000 têtes de bétail par semaine d'ici 2006, ce qui nous rapprocherait des 5 millions d'animaux par année. L'abattage de 5 millions de têtes de bétail représente une augmentation de plus de 40 p. 100 par rapport à 2002.

**Mme Krista Mountjoy, directrice exécutive, Coordination des opérations, Agence canadienne d'inspection des aliments :** Je suis également heureuse de représenter l'Agence canadienne d'inspection des aliments dans le cadre de la discussion portant sur l'augmentation de la capacité d'abattage.

Comme l'a mentionné mon collègue, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire a annoncé le 10 septembre la mise en œuvre d'une stratégie pour aider l'industrie canadienne des animaux d'élevage à se repositionner. L'un des volets de cette stratégie vise une augmentation de la capacité d'abattage au Canada. Le ministre s'est engagé à simplifier le processus réglementaire d'inspection des établissements et d'approbation des nouveaux abattoirs.

L'objectif du gouvernement fédéral consiste à augmenter la capacité d'abattage jusqu'à un niveau suffisant pour offrir une autonomie accrue et une dépendance moindre envers les exportations transfrontalières de bovins d'abattage. En ce qui concerne les bovins, il existe actuellement 29 abattoirs agréés par le gouvernement fédéral au Canada.

*[Français]*

Au cours des derniers mois, nous avons reçu plusieurs demandes, officielles et officieuses, pour que le gouvernement fédéral donne son aval à l'approbation d'un nombre accru d'établissements d'abattage. Depuis le 10 septembre, l'ACIA a reçu deux demandes d'agrément de nouveaux établissements d'abattage de bovins de boucherie, l'un en Colombie-Britannique et l'autre à l'Île-du-Prince-Édouard. L'établissement de la Colombie-Britannique a été agréé et a ouvert ses portes il y a déjà plusieurs semaines. Le processus d'approbation de l'autre établissement progresse rapidement.

L'établissement a été agréé le 18 novembre et on prévoit qu'il sera opérationnel sous peu.

*[Traduction]*

Depuis l'annonce de cette stratégie, on a soulevé des inquiétudes quant au temps que prendra l'agrément des nouveaux abattoirs. La position du gouvernement est très claire : nous prenons les mesures nécessaires pour accélérer le processus, mais il est hors de question d'abaisser les normes. Nous n'affaiblirons pas non plus les systèmes de réglementation canadiens encadrant la salubrité des aliments et la santé des animaux au Canada.

Je crois qu'en général, l'industrie comprend notre position à cet égard et y est sensible. Nos partenaires commerciaux étrangers inspectent nos abattoirs pour s'assurer qu'ils répondent aux normes en vigueur dans leur pays. Un seul abattoir ne répondant



measure up, the entire Canadian industry can be discredited. We must set and maintain these very high standards. The industry appreciates that a CFIA signature on a regulatory approval means that a plant has met these standards.

In an effort to increase slaughter capacity, some older plants may be reactivated. However, since these plants were last operational, some changes have been made to the basic approval requirements. For example, the removal of specified risk material, or SRM, is a recent requirement that all plants must now meet. In addition to this requirement, plants must also be constructed in a manner that ensures the humane treatment of animals and provides a safe work environment for both plant employees and government inspectors.

That said, some requirements for approval are based on those of our trading partners. We must adhere to those standards if we want to ship to those other countries.

*[Translation]*

The CFIA works closely with industry throughout the entire slaughter plant approval process. This will continue and CFIA officials will be happy to guide industry in their efforts to become approved.

The agency is initiating a review of the slaughter plant approval process with a view to modernize and streamline the process. Throughout the review we will continue to base our requirements on sound science. We support increased slaughter but not at cost to food safety.

*[English]*

We will not compromise on Canadian regulations, but we are finding ways to cut red tape and respond more quickly. We have assigned a team of experts to review applications for additional slaughter capacity. They will be able to respond quickly to all matters relating to new slaughter capacity.

Previously, approvals for new slaughterhouses had to be vetted both by the regional CFIA authorities and by the Ottawa office. Now we have a system whereby Ottawa sets the standards, but the specific facility can be approved — or not approved — by the local CFIA authorities.

We are also creating new technical expert positions to strengthen our relationships with regulatory counterparts in foreign markets. We will accelerate and complete a review of our BSE import policy to ensure that it is consistent with the risk-based approach Canada is promoting.

When BSE was detected in Canada in 2003, we acknowledged that a low level of BSE could be present in North America. We have taken steps to ensure that the disease does not enter the

pas aux normes suffit pour jeter le discrédit sur l'industrie entière. Il est impératif que nous établissions et appliquions des normes très élevées. L'industrie apprécie le fait qu'une approbation réglementaire signée par l'ACIA signifie qu'un établissement répond à des normes très élevées.

Dans un effort visant à accroître la capacité d'abattage, certains établissements ayant fermé leurs portes pourraient reprendre du service. Toutefois, les exigences de base ont été modifiées depuis la fermeture de ces installations. Par exemple, le retrait des matières à risque spécifiées, ou MRS, est une exigence récente à laquelle doivent maintenant se conformer tous les abattoirs. Outre cette exigence, les abattoirs doivent également être conçus de façon à assurer un traitement sans cruauté des animaux et à offrir un milieu de travail sécuritaire aux employés et aux inspecteurs du gouvernement.

Cela dit, certaines exigences sont souvent fondées sur celles de nos partenaires commerciaux. Il faut adhérer à ces normes si nous voulons exporter dans ces pays.

*[Français]*

L'ACIA travaille en étroite collaboration avec l'industrie tout au long du processus d'approbation des usines d'abattage. Cette collaboration se poursuivra et les représentants de l'ACIA se feront un plaisir d'accompagner l'industrie dans ses efforts d'approbation.

L'agence entreprend l'examen du processus d'approbation des usines d'abattage dans le but de le moderniser et de le simplifier. Nos exigences continueront de prendre appui sur des solides assises scientifiques. Nous sommes en faveur de l'augmentation de la capacité d'abattage tant qu'elle ne se fait pas aux dépens de la salubrité des aliments.

*[Traduction]*

Nous n'entendons pas assouplir la réglementation et nous sommes en train de trouver des façons d'éliminer la paperasserie et de répondre plus rapidement. Nous avons affecté une équipe d'experts à l'examen des demandes d'agrément des abattoirs. Ils seront en mesure de répondre rapidement à toutes les questions relatives à la nouvelle capacité d'abattage.

Auparavant, les approbations des nouveaux abattoirs devaient être vérifiées par les autorités régionales de l'ACIA et par l'administration centrale à Ottawa. Nous disposons désormais d'un système selon lequel Ottawa établit les normes et les autorités régionales de l'ACIA approuvent ou non les établissements qui en font la demande.

Nous ouvrons également de nouveaux postes d'experts-conseils afin de consolider nos rapports avec les autorités responsables de la réglementation des pays avec lesquels nous commerçons. Nous procéderons à un examen complet et accéléré de la politique d'importation soucieuse de l'ESB afin de nous assurer qu'elle est bien en harmonie avec l'approche fondée sur le risque que préconise le gouvernement du Canada.

Quand l'ESB a été détectée au Canada en 2003, nous avons reconnu qu'il existait un faible risque de présence de la maladie en Amérique du Nord. Nous avons pris les mesures nécessaires pour

human food chain. We have stepped up our surveillance measures to eradicate the disease in cattle, and we are putting in place a strengthened feed ban that will remove SRM from feed for all animals. In the meantime, we are helping to streamline the process in order to create enough slaughterhouse capacity so that we are more self-sufficient and rely less upon the cross-border shipment of cattle for slaughter.

We would be pleased to respond to the committee's questions.

**The Chairman:** Thank you very much for your presentations.

Senators, we have one hour in which to have a conversation with our witnesses. I would, as always, ask you to be as concise and on the mark as you can, and encourage our witnesses in their responses to do the same, so that we can ensure that everybody has a chance to discuss their concerns.

**Senator Gustafson:** I want to thank you for appearing on this very serious matter that faces the Canadian cattle industry.

President Bush commented about young cattle. Of course, that raises the question of how many of the culled cows and the older cattle can Canada continue to pack here and keep here, even if we enlarge our processing ability.

Are we exporting any of the older beef to other countries? We know that we are not exporting to the United States. Are we exporting any other beef to other countries?

**Mr. Lavoie:** In terms of meat from cattle older than 30 months, no, I do not think that we are exporting any at the moment.

**Senator Gustafson:** Even if we have further packing ability, how long can we stockpile this older beef?

**Mr. Lavoie:** At the moment, they are alive, in the sense that we kill around 10,500 a week. Given the fact that our imports have been reduced very significantly, with the exception of close to 500 kilograms, there has been no supplementary import issued since July 2003. The only imports that are coming in, except for the U.S., are coming within the tariff rate. We cannot source in Canada even more than that because this is good meat that is used in manufacturing beef products such as hamburger, steaks, spaghetti sauce.

We all have the same handicap. We do not know the rules. Nobody in Canada has been able to get access to the rules and read exactly what is coming up.

We know, however, that we will know the rules no later than February 17. At that time, we will know exactly whether it will be possible to slaughter both older animals and younger animals in the same plant, which is not possible at the moment.

The export of live cattle will help greatly. However, some conditional provisions governing the products of other ruminants and products from cattle may also have a very positive impact on the market. For example, Tyson Foods is slaughtering at the moment only younger animals because of the U.S. rules concerning the impossibility to slaughter both in the same plant. It is anticipated that if that U.S. rule changes, Tyson will

que la maladie ne pénètre pas dans la chaîne alimentaire humaine. Nous avons mis en œuvre nos mesures de surveillance pour éradiquer la maladie chez les bovins et nous imposons une interdiction visant le retrait des MRS de la nourriture de tous les animaux. Entre temps, nous contribuons à simplifier le processus pour offrir une autonomie accrue et une dépendance moindre envers les exportations transfrontalières de bovins d'abattage.

Nous serons ravis de répondre aux questions des députés.

**La présidente :** Merci de ces exposés.

Chers sénateurs, il faudra que notre discussion avec les témoins se limite à une heure. Je vous demanderais donc, comme d'habitude, d'être aussi concis et précis que possible et j'encourage les témoins à faire de même pour que chacun ait l'occasion de prendre la parole.

**Le sénateur Gustafson :** Merci de votre témoignage portant sur la crise à laquelle fait face l'industrie du bœuf canadienne.

Le président Bush a soulevé la question des jeunes bovins. On commence à se demander combien de vaches de réforme et de vaches âgées le Canada va pouvoir absorber avant d'être complètement saturé, même si nous augmentons notre capacité d'abattage.

La viande provenant de bovins âgés est-elle exportée? Pas à destination des États-Unis, en tout cas, mais exportons-nous ailleurs?

**M. Lavoie :** À ma connaissance, nous n'exportons pas de viande provenant de bovins de plus de 30 mois.

**Le sénateur Gustafson :** Même si nous pouvons abattre plus de têtes de bétail, pendant combien de temps allons-nous pouvoir entreposer cette viande?

**M. Lavoie :** Pour le moment, il est toujours question de bovins sur pied parce que nous n'en abattons qu'environ 10 500 par semaine. De plus, nos importations ont baissé de façon marquée. En effet, à l'exception de près de 500 kilogrammes, aucun permis d'importation supplémentaire n'a été émis depuis juillet 2003. Nos importations, à l'exception des produits américains, se limitent au contingent tarifaire. Au Canada, on est limité parce qu'il s'agit de viande de bonne qualité qui entre dans la composition de viande hachée, de steaks et de sauce à spaghetti.

Nous souffrons tous du même handicap, c'est-à-dire que personne ne connaît les règles. Personne au Canada n'a pu se procurer les règles pour savoir ce qui s'annonce.

Par contre, les règles seront connues au plus tard le 17 février. Nous saurons donc s'il est possible d'abattre les animaux de plus de 30 mois et de moins de 30 mois dans le même abattoir, ce qui est actuellement impossible.

La reprise des exportations de bétail sur pied améliorera grandement la situation. Il est également possible que des dispositions conditionnelles régissant la viande d'autres ruminants ainsi que les produits bovins aient un impact très positif sur le marché. Par exemple, Tyson Foods n'abat actuellement que les animaux de moins de 30 mois parce que les règles américaines interdisent l'abattage dans le même abattoir



resume a second shift for killing older animals. In the past, they have been able to kill at a rate of 4,000 head a week. This will significantly help to address the current surplus of older animals.

It is serious, Madam Chair, at the moment. We estimated that we have a surplus of around 300,000 head of animals older than 30 months of age that would have been offered for slaughter in normal circumstances. These animals are not all unused. Some of them have been bred, and this is why we have seen an increase in the breeding herd as reported by Statistics Canada.

**Senator Gustafson:** If you go out to the farms, at least in the area that I am familiar with, you will see that the cow herds and the cow-calf operations are expanding because they have not sold any cows and they have bred the cattle. This will put a lot more cattle into the industry and will be a bigger challenge for processing.

I am very concerned about building a lot of processing ability in this country that, possibly, cannot compete with the big players. According to our researchers, Alberta is not signing on to some of the programs. Is that because they believe that when things open up, these processing plants may not be financially sound or have anywhere to sell?

**Mr. Lavoie:** It is difficult for me to respond to the motivation of the Alberta cattlemen. We have made it clear to many governments that competition is serious and it will be even more serious down the road. To some extent, having strong competition is what we need and what we want, in the sense that it is only a live market with good competition that will facilitate getting better prices for cattle for farmers.

That is why, under our loan loss reserve program, we do insist that the private lenders and other lenders make sure the project is sound, based on good business and that it will be sustainable in the context of an open border to ensure we are not building capacity and encouraging projects that will not survive. It is very important, and yes, competition will be serious but we believe there is still room. We cannot proceed at 95 per cent or 98 per cent capacity for ever. An operation like that needs more breathing room; 85 per cent to 90 per cent will normally be a better level of utilization of equipment. If we want to slaughter everything we produce in Canada, and as the senator mentioned before, we have an increasing herd, this means that we need in excess of 100,000 head a week.

**Senator Gustafson:** If we continue to stockpile the processed beef of older cattle, it seems to me that we are heading into a dead end. Canada cannot eat its way out of this situation. We have to have an export market. There are big companies like Tyson, Ohio Beef Producers and so on; all you have to do is look at the grain

des animaux de moins et de plus de 30 mois. Si la règle américaine est modifiée, on s'attend à ce que Tyson reprenne un deuxième quart de travail pour abattre les animaux de plus de 30 mois. Tyson a connu une époque où elle abattait 4 000 têtes de bétail par semaine. Évidemment, cela permettrait de régler en partie l'excédent d'animaux de plus de 30 mois.

La situation est grave, madame la présidente. Nous estimons qu'il y a un excédent d'environ 300 000 têtes de bétail âgées de plus de 30 mois, qui auraient en temps normal été abattues. Mais ces bêtes ne sont pas restées oisives. Certaines se sont reproduites, ce qui explique l'accroissement du cheptel reproducteur dont a fait état Statistique Canada.

**Le sénateur Gustafson :** Dans les diverses exploitations agricoles, du moins celles qui sont situées dans la région que je connais, les cheptels des éleveurs et des naisseurs-éleveurs se sont agrandis car les vaches se sont reproduites mais n'ont pas pu être vendues. Ça veut dire que le cheptel national a augmenté, ce qui se traduira par des difficultés au moment de l'abattage.

Je m'inquiète du fait que nous encourageons l'accroissement de la capacité d'abattage sans savoir si les intervenants seront en mesure de concurrencer les grands transformateurs. D'après les attachés de recherche, l'Alberta n'a pas voulu participer à certains des programmes. Ce manque d'intérêt s'explique-t-il par la crainte qu'une fois que les nouveaux abattoirs auront ouvert leurs portes, ils ne seront pas rentables ou n'auront pas de débouchés?

**M. Lavoie :** Je ne pourrais pas vous expliquer les motivations des éleveurs de bovins albertains. Nous avons expliqué clairement à divers gouvernements que la concurrence, qui est déjà féroce, le deviendra encore plus dans l'avenir. Dans une certaine mesure, c'est ce que nous recherchons car c'est justement le rétablissement d'un marché concurrentiel pour les animaux sur pied qui fera augmenter les prix que touchent les agriculteurs.

C'est d'ailleurs pourquoi, dans le cadre de notre programme de réserve pour pertes sur prêts, nous insistons pour que tous les prêteurs du secteur privé s'assurent que le projet financé est bien pensé et viable dans le contexte de la réouverture de la frontière. Nous ne voudrions pas créer une surcapacité ou encourager des projets qui ne pourront être viables. La concurrence sera féroce, c'est vrai, mais nous estimons que les nouveaux venus pourront se tailler une place. On ne pourra pas continuer éternellement à tourner à 95 ou 98 p. 100 de notre capacité. Les abattoirs ont besoin d'une certaine marge de manœuvre; à 85 ou 90 p. 100, on parle d'une meilleure utilisation de l'équipement. Étant donné que notre cheptel national s'est agrandi, comme l'a mentionné le sénateur, il faudra qu'on atteigne plus de 100 000 têtes de bétail par semaine si on veut que l'ensemble de notre troupeau soit abattu au Canada.

**Le sénateur Gustafson :** Si on continue à entreposer la viande provenant d'animaux de plus de 30 mois, on ne pourra jamais s'en sortir. Les Canadiens à eux seuls ne pourront pas consommer toute cette viande, il faudra qu'elle soit exportée. Le marché est monopolisé par les grandes sociétés comme Tyson, Ohio Beef

industry and ask yourself can we compete, because they monopolize the whole area.

**Mr. Lavoie:** Yes.

**Senator Hubley:** Good morning to each of you. I believe I will direct my question to Krista Mountjoy. Part of the funding to increase slaughter capacity, I believe, went to the CFIA to facilitate approval and inspection of new slaughterhouses. The repositioning strategy refers, in particular, to the examination of existing regulatory processes to identify opportunities for streamlining.

Is the inspection capacity of the CFIA one of the limiting factors now in the slaughter capacity? How far can the regulatory processes be streamlined without a risk of undermining the trust of international buyers in the quality and healthiness of Canadian livestock products?

**Ms. Mountjoy:** You raise a very good question. Perhaps I will respond to the first part, on the inspection capacity. I will defer to my colleague, Mr. Cameron Prince, who is responsible for the regulatory program, on the first part.

By “inspection capacity,” I mean our ability to place veterinarians and inspectors in slaughter establishments across Canada for the purpose of running the lines and ensuring that the operation complies with all food safety and other requirements under the existing legislation. It is our responsibility, as the Canadian Food Inspection Agency, to make sure that we have the appropriate number of veterinarians and inspectors in place for those establishments to be able to operate. We recognize that there would be an incremental number of resources required by new veterinarians and inspectors as this additional capacity comes online. We have been engaged in discussions as a government about seeking the authority to acquire those incremental resources. That is well under way.

Part of our job is to ensure that we have the resources in place on time, and also to make sure that they are appropriately trained and ready to do the job. That has also been factored into the plan. I will turn to my colleague for the second part of your question.

**Mr. Cameron Prince, Executive Director, Animal Products Directorate, Canadian Food Inspection Agency:** Thanks for the question. First of all, I would like to say that we are not on a path of reducing food safety standards. That is number one. That is not what we are here to do. In no way are we looking to compromise any of those requirements.

However, it is fair to say that the meat inspection program, which has been part of Canadian history for over 100 years, could evolve into a more modern program. There are steps that could be taken that would modernize the meat inspection program.

It is also fair to say the current meat inspection program is fairly prescriptive in terms of its requirements. We would like to move toward an outcomes-based program. Rather than specifying an exact size of a drain or exact wall material or other things that are very prescriptive, we would move to

Producers, et cetera. On peut faire un parallèle avec le secteur céréalier. Sachant que les grands ont le monopole de toute la région, il faut se demander si les autres peuvent être concurrentiels.

**M. Lavoie :** Effectivement.

**Le sénateur Hubley :** Bonjour à tous. Ma question s'adresse à Mme Krista Mountjoy. On a accordé une partie du financement débloqué pour assurer l'accroissement de la capacité d'abattage à l'ACIA pour que l'agrément et l'inspection des nouveaux abattoirs soient facilités. Dans le cadre de la stratégie de repositionnement, on prévoit l'examen des processus de réglementation dans le but de les simplifier.

L'augmentation de la capacité d'abattage est-elle freinée par les ressources limitées de l'ACIA en matière d'inspection? De plus, jusqu'à quel point peut-on simplifier les processus de réglementation sans que nos partenaires commerciaux commencent à douter de la qualité du bétail canadien?

**Mme Mountjoy :** Très bonne question. Permettez-moi de répondre à la première partie, qui porte sur les ressources en matière d'inspection. Je demanderai ensuite à mon collègue, M. Cameron Prince, qui est responsable des programmes de réglementation, de répondre à la deuxième.

J'entends, par ressources en matière d'inspection, la capacité d'envoyer des vétérinaires et des inspecteurs dans l'ensemble des abattoirs canadiens. Une fois sur place, ils doivent inspecter la chaîne d'abattage et s'assurer que les activités se font en conformité avec la loi, notamment pour ce qui a trait à la salubrité des aliments. C'est à l'Agence canadienne d'inspection des aliments que revient la responsabilité de garantir un nombre suffisant de vétérinaires et d'inspecteurs pour que les abattoirs puissent poursuivre leurs activités. Nous savons que l'augmentation de la capacité d'abattage s'accompagnera d'un besoin accru de vétérinaires et d'inspecteurs. Au sein du gouvernement, nous avons déjà bien entamé les discussions qui nous permettront d'obtenir ces ressources supplémentaires.

Les ressources doivent être disponibles au bon endroit et au bon moment. Mais il faut également qu'elles soient bien formées et compétentes. Nous en avons tenu compte. Maintenant, j'aimerais donner la parole à mon collègue.

**M. Cameron Prince, directeur exécutif, Direction des produits animaux, Agence canadienne d'inspection des aliments :** Merci d'avoir posé la question. Je voudrais tout d'abord vous assurer que nous n'avons aucunement l'intention de relâcher nos normes en matière de salubrité des aliments. C'est clair. Ce n'est pas notre but. Les exigences resteront aussi strictes.

Par contre, il est clair que le programme d'inspection de la viande, qui a vu le jour il y a plus de 100 ans déjà, pourrait être modernisé.

Il est également vrai que l'actuel programme repose sur des exigences de nature normative. Nous aimerions nous écarter de cet aspect normatif pour adopter des dispositions axées sur les résultats. Ainsi, au lieu d'avoir des mesures normatives spécifiant les dimensions exactes des canalisations ou le type de matériaux à



standards that would say that the wall must be washable, cleanable, you can sanitize it, and that the drain must large enough to make sure that the floors are kept clean. It is more of a change in approach that we are looking at, but in no way are we compromising standards. We believe this process would actually enhance standards.

**Senator Hubley:** I would like to now have you comment on the new establishments, especially the one in Prince Edward Island, which I am very interested in. Are new and innovative technical ways and means being introduced into these new plants? Is it more streamlined? Many local, small slaughterhouses just produce for provincial demand. Are any of these smaller slaughterhouses upgrading now? Are they moving to becoming registered and qualified as a CFIA approved slaughterhouse?

**Ms. Mountjoy:** As you know, we are unable to get into the specific details of an individual establishment's situation. I can comment generally in response to your question.

We have mentioned certain establishments already federally registered that have announced plans to expand. We are also receiving a number of requests from establishments, whether they are already federally registered or fall into the category that you mentioned. Perhaps they are provincially inspected and are wishing to seek federal registration.

The registration approval process involves a series of discussions leading to acceptance of a blueprint for a layout. That is where many of these establishments who have shown interest to date find themselves now. Once the blueprints are agreed upon, then we are into a formal registration process and moving on to licensing and operating.

In answer to your question, a number of establishments are in that process leading up to an official request for approval of their blueprints.

**Mr. Prince:** Ms. Mountjoy has covered the question fairly thoroughly. In terms of new developments, the biggest change has been in the area of SRM, specified risk material, removal. All of this nervous tissue must be removed from cattle before they are sent to market. That is a new requirement over the last year and a half. That requires some changes in how the line operates in a slaughter plant. Also, there are new sanitation and disinfection methodologies that have come into effect whereby carcasses are sprayed with a disinfectant. There are various technologies that are decreasing the microbiological load on cattle after slaughter.

**Senator Hubley:** On traceability, is that a feature for all slaughterhouses now?

**Mr. Lavoie:** To my knowledge, not for all slaughterhouses, but it is something that is coming in, in the sense that our clients, be it Canadians or clients abroad, are requiring that we be able to trace the food that we produce from its origin, from the farm, to retailers or to the consumers.

utiliser pour la construction des murs, on adopterait des normes précisant que les murs doivent pouvoir être lavés et stérilisés et que les canalisations doivent permettre le bon nettoyage des planchers. Nous voulons changer notre approche sans porter atteinte aux normes. Nous pensons en fait que les normes en seront rehaussées.

**Le sénateur Hubley :** J'aimerais maintenant que vous nous parliez des nouveaux abattoirs, surtout de celui de l'Île-du-Prince-Édouard qui m'intéresse particulièrement. Ces abattoirs seront-ils dotés de nouvelles installations innovatrices? Seront-ils plus efficaces? Les petits abattoirs produisent en général suffisamment de viande pour répondre à la demande provinciale. Certains d'entre eux envisagent-ils un agrandissement? Songent-ils à obtenir l'agrément de l'ACIA?

**Mme Mountjoy :** Comme vous le savez, nous ne pouvons parler de la situation particulière d'un abattoir précis. Par contre, je peux répondre de façon générale à votre question.

Nous avons déjà dit que certains abattoirs qui sont déjà reconnus par le gouvernement fédéral ont l'intention de s'agrandir. Nous avons également reçu une série de demandes provenant de divers abattoirs, dont certains sont déjà reconnus par le gouvernement fédéral et d'autres sont dans le cas de figure que vous avez mentionné. Il est possible qu'il y ait des abattoirs provinciaux qui aient fait des demandes d'agrément au palier fédéral.

Le processus d'agrément comprend une série de discussions menant à l'approbation des plans de l'abattoir en question. C'est à ce stade que se trouvent beaucoup des abattoirs ayant manifesté un intérêt quelconque. Une fois que les plans ont été acceptés, on peut passer au processus d'agrément à proprement parler puis à l'octroi de permis d'exploitation.

Pour répondre à votre question, un certain nombre d'abattoirs en sont au stade de la demande officielle d'approbation des plans.

**M. Prince :** Mme Mountjoy a bien répondu à la question. Pour ce qui est des nouveaux développements, c'est le retrait des matières à risque spécifiées, ou MRS, qui représente le changement le plus important. En effet, l'ensemble des tissus nerveux doivent être retirés de la carcasse avant la vente. C'est une nouvelle exigence qui existe depuis dix-huit mois. Pour s'adapter, les abattoirs ont dû modifier le cycle d'abattage. De plus, il existe maintenant de nouvelles méthodes de désinfection et de stérilisation; on vaporise les carcasses d'un produit désinfectant. Grâce à diverses technologies, on peut diminuer la charge microbiologique des carcasses.

**Le sénateur Hubley :** Tous les abattoirs ont-ils des mesures de traçabilité?

**M. Lavoie :** À ma connaissance, pas tous. Mais c'est quelque chose qu'on verra de plus en plus parce que nos clients, qu'ils soient canadiens ou étrangers, exigent qu'on puisse retracer l'origine des aliments, de l'exploitation agricole aux détaillants ou aux consommateurs.

The pork industry and some other industries are likely more advanced than the beef industry in terms of traceability, but there are a lot of efforts. For example, there is the initiative that can trace those involved, such as retailers, wholesalers and so on. We have a group of 18 producer organizations that work together in terms of tracing. Recently, there has been the creation of the Canadian Livestock Identification Agency, building on the Canadian Cattle Identification Agency, to ensure that we have the proper system for all livestock, so that the databases could communicate with one another in such that way that if we have a disease, such as foot and mouth, that can affect cattle but also another species, we know where the possibly infected animals may be, whether it is pork, cattle, bison or whatever. We will immediately know where the premises are located and how many animals are involved. That could facilitate the efforts of the industry and the Canadian Food Inspection Agency to work at the eradication and control of the disease.

[Translation]

**Senator Gill:** I am sure that you have been following the situation in Quebec. Quebec laypersons and consumers get the impression that, because of monopolies, cull cattle breeders are getting the rough end of the stick. Could you explain the situation to us in layman's terms? I know that there are also problems with exports, but, firstly, what is the problem in Quebec?

**Mr. Lavoie:** Various factors are contributing to the situation in Quebec, but the Quebec problem is essentially a Canada-wide problem. The price paid for cull cattle in Quebec is no lower than that paid in Ontario or in the West for animals of the same quality.

In the past, by only slaughtering 10,500 head per week, we were able to export significant numbers of cattle. We exported up to 40 per cent of live cull cattle slaughtered in the United States, this meant that American buyers participated in auctions in Western Canada, Ontario and Quebec. They are no longer able to participate in Canadian auctions because they cannot transport the animals back to the States. As a result, only major buyers are attending auctions with a few smaller buyers but they do not represent a significant volume.

In the case of Quebec, there are currently two major cull cattle slaughter facilities; Excell, which previously operated out of Moose Jaw but is now based in Calgary and Viandes Levinoff, based in Saint-Cyrille, near Drummondville. These two companies slaughter 80 per cent of Canada's cull cattle. As you can see, there are two major players in Canada but, as I mentioned earlier, prices are relatively comparable from one region of the country to the next.

Quebecers are up in arms about this situation. Dairy farmers are in a unique situation because, contrary to what was said earlier, it is easier for slaughter cattle breeders to breed and use additional calves which means that, even if a cow is relatively old, it can still remain productive. The same does not apply to the

Il est probable que certains secteurs comme le secteur porcin soient plus avancés que le secteur bovin pour ce qui est de la traçabilité. Parmi les nouveaux développements dans notre secteur, on compte l'initiative qui permet d'identifier tous les intervenants de la chaîne, comme les détaillants ou les grossistes. Dix-huit organisations d'agriculteurs se sont regroupées pour s'intéresser à cette question de traçabilité. On a récemment créé l'Agence canadienne d'identification des animaux d'élevage, qui s'inspire de la Canadian Cattle Identification Agency. Le mandat de cette agence est de s'assurer que les systèmes sont adaptés à tous les animaux d'élevage, et que les bases de données sont interreliées pour qu'en cas de maladie, par exemple la fièvre aphteuse qui ne frappe pas seulement les bovins, il soit possible d'identifier les animaux atteints, qu'il s'agisse de porc, de bovin, de bison, et cetera. Comme ça, on pourra identifier rapidement l'exploitation agricole touchée et le nombre d'animaux atteints. Ainsi, le travail d'éradication et de maîtrise des maladies effectué par le secteur et l'ACIA serait facilité.

[Français]

**Le sénateur Gill :** Vous suivez sans doute la situation au Québec. Pour les profanes et pour les consommateurs là-bas, il semblerait que les éleveurs sont maltraités, ceux qui font des animaux de réforme, et cetera, à cause des monopoles. Pouvez-vous nous parler de la situation afin qu'un profane comprenne? Il y a aussi des problèmes d'exportation, c'est certain, mais quel est le problème au Québec?

**M. Lavoie :** Le problème au Québec comporte des aspects différents, mais c'est essentiellement un problème canadien. Les prix payés au Québec pour les animaux de réforme ne sont pas plus bas que les prix payés en Ontario ou dans l'Ouest canadien pour des animaux de qualité comparable.

En n'abattant que 10 500 bêtes par semaine, traditionnellement nous exportions un volume important, jusqu'à 40 p. 100 de vaches de réforme vivante qui étaient abattues aux États-Unis, de sorte que, dans les encans dans l'Ouest, en Ontario et au Québec, les acheteurs américains participaient. Ils ne peuvent plus participer parce qu'ils ne peuvent plus transporter chez eux ces animaux. De sorte, il y a seulement de gros acheteurs qui se présentent aux encans et plusieurs petits acheteurs, mais en termes de volume cela ne fait pas beaucoup.

Dans le cas du Québec, il y a deux gros abatteurs de vaches de réforme actuellement, Excell, qui abattait à partir de Moose Jaw et qui maintenant opère à partir de Calgary et Viandes Levinoff, située à Saint-Cyrille, près de Drummondville. Ces deux compagnies abattent 80 p. 100 des vaches de réforme au Canada. Donc, on a deux gros joueurs mais, comme je le disais tantôt, les prix à travers le pays sont relativement comparables d'une région à l'autre.

Les gens du Québec font plus de bruit face à cette situation. Les producteurs laitiers sont dans une situation particulière parce que, contrairement à ce qui a été dit tout à l'heure, les éleveurs de bovins d'abattage peuvent plus facilement utiliser et produire un veau additionnel à leur vache, de sorte que, même si la vache est



dairy sector where a cow which no longer produces milk has to be culled.

This has created an unusual situation for dairy farmers. The fall in prices has caused around 20 per cent fluctuation in their income, a situation which is fairly uncommon for them. The supply management system means that dairy farmers are used to very stable income levels and, as a result, their business finance models have come to rely on this income stability.

When a situation such as the cull-cattle problem arises, and they are suddenly hit by a significant drop in their income, it hurts them more. They are in debt up to their eyeballs and so are unable to absorb the drop in their income. Obviously, it is harder for young producers because those who are well established have already reimbursed a significant portion of their debt.

I do not know if that answers your question.

**Senator Gill:** If I understand you correctly, you are saying that it is not a question of price but of volume.

**Mr. Lavoie:** Low prices do play a role. However, there is no significant difference in price between Quebec, Ontario and western Canada.

**Senator Gill:** Are the problems in western Canada similar to those that Quebecers are experiencing? Are they affected in the same way in terms of volume and exports? Are they in the same situation?

**Mr. Lavoie:** As far as price is concerned, the situation is pretty much the same. Prices range from 15 to 20 cents for quality cows, whether you be in Calgary, Guelph or Toronto, or whether you be in Montreal, Quebec or Atlantic Canada. They are fetching the same price at auction. The main difference is whether the farmer can continue to use a cow in a productive fashion.

In 2004, thus far, around 25 per cent of the cows slaughtered in western Canada would be considered old cows, whereas this is true of between 50 and 52 per cent in the East. Proportionately, old cows currently make up a higher percentage of cows slaughtered in the East.

It is important to put things in perspective. Yes, the situation is very serious, but it is not unique to Quebec. A certain number of Quebec producers are hurting more, but it is not a situation which is unique to Quebec.

**Senator Gill:** Does the government have any control over slaughterhouse prices or are they fixed by the two main players?

**Mr. Lavoie:** The majority of cull cattle are sold at auction. Obviously, if there is only one major buyer at an auction, competition is limited. When one buyer is offering to purchase 1,000 head when another can only afford two or three, the playing field changes.

relativement âgée, elle peut demeurer productive. Ce n'est pas le cas dans le secteur laitier; une vache qui a terminé sa carrière comme productrice de lait doit être écoulée.

Cela crée une situation particulière pour les producteurs laitiers. Depuis, la fluctuation des revenus engendrée par la baisse des prix, qui représente environ 20 p. 100 de leurs revenus, est quelque chose de relativement inconnue pour eux. Ils sont habitués à un revenu très stable, étant dans un système de gestion de l'offre, de sorte que leur structure financière d'entreprise tient compte de cette stabilité de revenus.

Lorsqu'ils sont soudainement frappés par une baisse importante de leur revenu, en raison d'une situation comme celle des animaux de réforme, cela leur fait plus mal. Si je peux utiliser une expression populaire, ils se sont attelés jusqu'au cou, en termes financiers, de sorte qu'ils ne sont pas capables d'absorber cette situation. Évidemment, les jeunes producteurs sont plus en difficulté que les personnes bien établies qui ont déjà remboursé une bonne partie de leurs dettes.

Je ne sais pas si cela répond à votre question.

**Le sénateur Gill :** Si je comprends bien, vous dites que ce n'est pas une question de prix mais une question de volume.

**M. Lavoie :** Les bas prix ont un impact. Mais en termes de prix il n'y a pas de différence significative entre le Québec, l'Ontario et l'Ouest.

**Le sénateur Gill :** Dans l'Ouest, est-ce qu'il y a des problèmes à peu près semblables à ceux du Québec? Ils sont affectés exactement de la même façon pour ce qui est du volume et de l'exportation. Est-ce que la situation est semblable?

**M. Lavoie :** La situation en termes de prix est semblable. Les prix, à toutes fins pratiques, jouent de 15 à 20 cents pour les bonnes vaches, que l'on soit à Calgary, Guelph, Toronto ou que l'on soit à Montréal, Québec ou en Atlantique. Ce sont les mêmes prix qui sont payés aux encans. La différence principale est la capacité de continuer à utiliser la vache de manière productive ou non, qui fait une différence importante dans ce cas.

En termes d'abattage en 2004, jusqu'ici, dans l'Ouest, les vieilles vaches représentent environ 25 p. 100 de la moyenne, alors que dans l'Est cela représente autour de 50 à 52 p. 100 de la moyenne. Il y a proportionnellement un abattage plus élevé dans l'Est actuellement.

Donc il faut mettre la situation en perspective. Oui, elle est très sérieuse mais ce n'est pas unique au Québec. Cela fait plus mal pour un certain nombre de producteurs au Québec mais ce n'est pas une situation unique au Québec.

**Le sénateur Gill :** Concernant les prix à l'abattoir, est-ce qu'il y a un contrôle gouvernemental ou est-ce que ce sont les deux gros joueurs qui les établissent?

**M. Lavoie :** La majorité des animaux de réforme sont vendus à l'encan. Évidemment, lorsqu'il n'y a qu'un seul gros acheteur à l'encan, il y a une compétition mais c'est relatif. Si l'un offre d'acheter 1 000 têtes alors que l'autre ne peut acheter que deux ou trois têtes, la situation est particulière.

As we said previously, there is currently a surplus in supply; and if you establish a floor price, who will decide which producer would send which cow to the slaughterhouse? And when? In a free market, price is a determining factor. If price can no longer play this role, who or what will?

There are some questions that have to be asked. Quebec and its producers are going through a period of reflection at the moment. No cull cattle were sold in Quebec this week. If we are to believe Radio-Canada, UPE, the Quebec government, and the slaughterhouse involved, series of discussions are underway.

Like yourselves, we are waiting to see the outcome of these negotiations. It does seem that negotiations are currently underway.

[English]

**Senator Mahovlich:** The United States prefers to import live cattle. Is that the preference throughout the world? Can we slaughter cattle in Canada and send the carcasses to other parts of the world? What is the preference worldwide?

**Mr. Lavoie:** We do not export live cattle for immediate slaughter or feeding outside the U.S., with occasional exceptions. The export of live cattle for feeding or immediate slaughter is the North America market. From a North American market perspective, especially since NAFTA, Alberta is the third largest in terms of cattle production. There are American-owned cattle being fed in Saskatchewan or in Alberta and vice versa. The market is integrated, and so we have this kind of movement north and south. The preference worldwide is for the beef and not the cattle.

In 2002 we exported 1.7 million head, but this was an exception due to the drought. The usual figure is closer to 1.2 million. The producers in Western Canada did not have sufficient feed and so had no choice but to sell their animals to be fed south of the border. The 1 million head represents about 30 to 40 per cent of the total beef and cattle exports. If you translate all our exportation into carcass equivalent, we export more meat to the U.S. than live cattle. However, live cattle are important for the producers because it addresses one of the issues discussed before, in that it creates competition. Consequently, Canadian buyers, such as Cargill, Hill, Tyson and others, have to pay farmers a price that is comparable to that the American buyers are prepared to pay. It does play a role for the farmers, the fact that they have had the ability in the past to market their animals live to the U.S.

We have gone too far in that and that is why we say it is important to create additional capacity to reduce our level of dependence. The level of dependence on live export is considered by the industry to be too high. That is why they have been highly supportive of the repositioning strategy announced in September.

Il y a un surplus de l'offre, comme on le disait précédemment, et si vous établissez un prix plancher, qui va décider que tel producteur envoie telle vache à l'abattoir? Et quand? Dans un libre marché, le prix agit comme facteur d'arbitrage. Si on enlève cette capacité d'arbitrer au prix, qui va le faire?

Il y a un certain nombre de questions à se poser, le Québec et les producteurs y réfléchissent beaucoup en ce moment. Il n'y a pas eu de vente au Québec cette semaine d'animaux de réforme. On nous dit qu'ils sont en discussion sérieuse, si on se fie à Radio-Canada, à l'UPA, au gouvernement du Québec et à l'abattoir concerné.

Donc nous sommes comme vous, nous attendons les résultats de ces négociations. Mais il semble que les parties négocient actuellement.

[Traduction]

**Le sénateur Mahovlich :** Les États-Unis préfèrent importer des animaux sur pied. Est-ce que cette tendance est généralisée? Est-il possible d'abattre les bovins au Canada et d'exporter les carcasses? Quelles sont les préférences de nos partenaires commerciaux?

**M. Lavoie :** Nos bovins d'abattage et d'engraissement sont presque exclusivement exportés aux États-Unis. En effet, le marché pour ce type de bête est un marché nord-américain. En Amérique du Nord, surtout depuis l'ALENA, l'Alberta est le troisième producteur de bovins. Il y a du bétail américain qui est engraisé en Saskatchewan et en Alberta, et vice versa. Le marché est intégré, ce qui explique ce mouvement transfrontalier. Pour ce qui est des marchés étrangers, on note une préférence pour la viande de bœuf, et non pour les animaux sur pied.

En 2002, nous avons exporté 1,7 million de têtes de bétail, mais ce chiffre exceptionnel s'explique par la sécheresse. La moyenne est plutôt de quelque 1,2 million de têtes de bétail. Comme les éleveurs de l'Ouest n'avaient pas de quoi nourrir leur bétail, ils ont été obligés d'envoyer leurs bêtes aux États-Unis. Un million de têtes de bétail, ça représente entre 30 et 40 p. 100 des exportations totales de bœuf et de bovin. Si on convertit l'ensemble des exportations en équivalents carcasses, on constate qu'on exporte plus de viande que d'animaux sur pied aux États-Unis. Par contre, le bétail sur pied a son importance pour les producteurs car cela engendre la concurrence, dont on a parlé précédemment. Concrètement, ça veut dire que les acheteurs canadiens comme Cargill, Hill, Tyson et les autres sont obligés d'offrir aux agriculteurs un prix comparable à celui consenti aux acheteurs américains. Le fait de pouvoir commercialiser les animaux sur pied aux États-Unis n'est pas négligeable pour les agriculteurs.

Mais cette tendance a mené à un déséquilibre et c'est pourquoi nous estimons qu'il est important d'accroître notre capacité d'abattage au pays pour réduire cette dépendance. En effet, le secteur considère qu'on compte trop sur les États-Unis pour nos exportations d'animaux sur pied. C'est ce qui explique leur appui de la stratégie de repositionnement annoncée en septembre.



**Senator Mahovlich:** About 30 years ago, in Toronto, we used to have our own slaughterhouses in the west end. Why was that discontinued? What happened? Was the traffic too great in the city and so they closed the slaughterhouses? Will we have more slaughterhouses now in Toronto?

**Mr. Lavoie:** I cannot comment on why a specific plant closed down. I do not know the financial situation of the plant. In cities, land has a higher value in terms of alternative usage. A slaughterhouse in a big city is no longer popular these days. There has been an increase in the concentration of the industry. We have fewer players than we used to have. They are stronger and in a better position to compete internationally and to accept orders from the big players. If you have an order to deliver 10 loads per week, you need the volume. Being in a position to satisfy the clients is also important. It is the dynamic of the industry that is operating on a North American basis. People come and go and that is part of the normal cycle.

**Senator Downe:** My first question is a point of clarification. In the CFIA presentation, they talked about their efforts to remove SRM from the feed for all animals. What does SRM stand for?

**Ms. Mountjoy:** SRM is specified risk material, which is the tissue in a cow that could carry the prion if the cow were infected with BSE. Those tissues are generally the brain, the spinal cord, dorsal root ganglia, the eyes and the small intestines. It is required now that that specified risk material be removed from the cattle at slaughterhouses across Canada.

**Senator Downe:** You are trying to get this in place. Why is it taking so long to remove this from the food chain?

**Ms. Mountjoy:** The regulations requiring the removal of specified risk material came into effect last summer, following the May 2003 case of BSE. The requirement was immediate in both the federal and provincial systems. The CFIA and the various provincial inspection jurisdictions have been working hard to ensure that all of the abattoirs across Canada are removing the specified risk material from the food chain.

We have another initiative under way as part of our response to strengthening our controls around BSE. There is a requirement to remove and redirect SRM from animal feed. That proposed regulatory amendment will come forward. The government has signaled its intention to require the removal and redirection of bovine specified risk material from feed. We are preparing for a pre-publication in the *Canada Gazette*, Part I, shortly.

**The Chairman:** I believe that is not just a Canadian requirement. The international body that sets these levels of safety has also indicated that this requirement had to be met.

**Ms. Mountjoy:** Yes, you are quite correct. Following our May 2003 case of BSE, an international panel of experts convened to look at how Canada responded to that case. Certainly, in their short- to medium-term recommendations they included the

**Le sénateur Mahovlich :** Il y a environ 30 ans, nous avions, à Toronto, nos propres abattoirs, dans la zone ouest de la ville. Pourquoi ont-ils fermé leurs portes? Que s'est-il passé? Les abattoirs ont-ils fermé leurs portes parce qu'il y avait trop de congestion au centre-ville? Toronto accueillera-t-elle de nouveaux abattoirs?

**M. Lavoie :** Je ne pourrais pas vous dire pourquoi un abattoir précis a fermé ses portes, ne connaissant pas sa situation financière. En ville, il est plus rentable d'utiliser le territoire à d'autres fins. L'installation d'un abattoir dans une grande ville ne suscite l'enthousiasme de personne. Il faut dire aussi que le secteur est maintenant très concentré. Un petit nombre de joueurs se partagent le marché. Ce qui leur permet d'être plus concurrentiels au niveau international et de répondre aux grosses commandes. Après tout, une commande de 10 chargements par semaine, ça demande une capacité de traitement importante. L'insatisfaction du client est également importante. C'est comme ça que fonctionne le secteur en Amérique du Nord; les nouveaux remplacent les anciens, tout ça fait partie du cycle normal.

**Le sénateur Downe :** Tout d'abord, une précision. Dans l'exposé de l'ACIA, il a été question du retrait systématique des MRS des aliments pour bétail. Qu'entend-on par MRS?

**Mme Mountjoy :** Les MRS, ce sont les matières à risque spécifiées, c'est-à-dire les tissus bovins où se concentreraient les prions si la vache en question était porteuse de l'ESB. En général, il s'agit de la cervelle, de la moelle épinière, des ganglions de la racine dorsale, des yeux et de l'intestin grêle. Les abattoirs canadiens doivent maintenant obligatoirement retirer ces MRS.

**Le sénateur Downe :** Vous essayez de mettre en place cette mesure de retrait des MRS de la chaîne alimentaire. Pourquoi est-ce que ça prend aussi longtemps?

**Mme Mountjoy :** Le règlement imposant le retrait des matières à risque spécifiées est entré en vigueur l'été dernier, après la découverte du cas d'ESB en mai 2003. Les systèmes fédéral et provinciaux ont dû se conformer immédiatement à cette nouvelle norme. L'ACIA, de concert avec ses homologues provinciaux, travaille d'arrache-pied pour s'assurer que tous les abattoirs au Canada retirent les matières à risque spécifiées de la chaîne alimentaire.

Nous avons lancé une autre initiative qui permettra de renforcer les mesures de contrôle visant l'ESB. En effet, nous avons créé une nouvelle exigence rendant obligatoires le retrait et le réacheminement des MRS des aliments pour bétail. L'amendement en ce sens sera présenté et fera l'objet d'une publication préalable dans la partie 1 de la *Gazette du Canada*, prochainement.

**La présidente :** Ce n'est pas une mesure propre au Canada, je crois. L'organe international responsable des normes en matière de salubrité a également indiqué que cette exigence devait être respectée.

**Mme Mountjoy :** Effectivement, vous avez raison. Après la découverte du cas d'ESB en mai 2003, un groupe d'experts internationaux a été mis en place pour déterminer si le Canada avait bien réagi à la découverte de la maladie. Dans leurs

requirement to remove SRM from the food chain. It was part of the CFIA's and Health Canada's plans to do so. We were able to act on that in July 2003. This requirement has similarly been implemented in the United States.

**Senator Downe:** The SRM was removed from the feed and from the food chain in the United Kingdom at the same time, because they had a BSE problem long before we did. When did they begin to remove SRM?

**Ms. Mountjoy:** I apologize that I cannot be specific on the date, but it was a number of years ago that the United Kingdom required the removal of SRM, not only from their food but also from their feed chains.

**Senator Downe:** If they began this a number of years ago because they had a BSE problem, why did we wait so long to do the same? Why did we wait until we had the BSE problem to do something about the removal of SRM?

**Ms. Mountjoy:** If we think about the situation in Canada, our initial defence against the possibility of introduction of BSE into the country was restrictions on imported cattle from those countries that were affected. As an additional measure at that time, and moving into 1997, we also required strengthening of our feed ban. We implemented a feed ban in late 1997 as an additional precautionary measure.

We now know that we had an introduction of infected material into the Canadian system around that time. There is a very long incubation period associated with this disease, in terms of when a cow is first exposed to it and when symptoms appear.

We now know that we do have what we believe to be a low incidence of BSE in Canada. We have had two cases. We have moved to respond to the May case. The response includes not only the requirement to remove SRM from the food, but also increased surveillance activities. You may know that we are targeting to achieve over 38,000 samples tested by December 2005. We have increased our efforts in cattle identification across the country, not only in terms of the systems to identify cattle but also our verification efforts to identify properly. We are also moving forward with a strengthening of the feed ban to require the removal of SRM.

With all of these measures and the achievement of our surveillance goals, we believe we will be in a position to demonstrate that the suite of measures has been effective in reducing, if not mitigating almost completely, the incidence of BSE in Canada over time.

**Senator Downe:** I thank you for that. Obviously we are making progress, but is it not correct that we currently have SRM going into our food chain, but it was eliminated in the United Kingdom years ago?

recommandations visant les mesures à court et à moyen terme, on trouve le retrait des MRS de la chaîne alimentaire, ce que l'ACIA et le ministère de la Santé avaient l'intention de faire. C'est en juillet 2003 que nous avons pu agir concrètement. Des mesures semblables ont été mises en place aux États-Unis.

**Le sénateur Downe** Le Royaume-Uni a été frappé par l'ESB bien avant nous et le retrait des MRS des aliments pour bétail et de la chaîne alimentaire s'est fait en même temps. Depuis quand retirent-ils les MRS?

**Mme Mountjoy :** Je ne pourrais pas vous donner la date exacte, mais je sais que ça fait un bon nombre d'années qu'au Royaume-Uni il est obligatoire de retirer les MRS de la chaîne alimentaire et des aliments pour bétail.

**Le sénateur Downe :** Si eux ont commencé déjà il y a un certain nombre d'années, pourquoi n'avons-nous pas, de notre côté, réagi plus tôt? Pourquoi avons-nous attendu d'être frappés par l'ESB avant de procéder au retrait des MRS?

**Mme Mountjoy :** Dans le contexte canadien, notre première défense contre l'introduction potentielle de l'ESB au Canada, c'était les restrictions frappant les importations de bétail provenant de pays touchés par la maladie. À la même époque, puis en 1997, nous avons également renforcé les interdictions frappant les aliments pour bétail. C'est à la fin de 1997 que l'interdiction frappant les aliments pour bétail a été mise en place. C'était une mesure de précaution supplémentaire.

Nous savons à présent que des matières infectées ont été introduites dans le système canadien à cette époque. Il faut se rappeler que la période d'incubation de cette maladie est très longue, ce qui veut dire que les symptômes de la maladie ne se manifestent que longtemps après que l'animal ait contracté la maladie.

Nous savons maintenant également que le Canada a ce que nous croyons être une faible incidence d'ESB. Deux cas se sont déclarés. Nous avons réagi à la découverte de mai. Concrètement, nous avons mis en place les exigences de retrait des MRS des aliments pour bétail et avons renforcé nos activités de surveillance. Nous espérons que d'ici décembre 2005, 38 000 échantillons auront été testés. Nous avons amélioré notre système d'identification du bétail partout au Canada, pas seulement pour ce qui est de l'identification mais aussi pour assurer l'exactitude des informations. Nous sommes également en train de renforcer les interdictions frappant les aliments pour bétail en exigeant le retrait des MRS.

Grâce à cette panoplie de mesures et à l'atteinte de nos objectifs en matière de surveillance, nous estimons que nous serons en mesure de démontrer que l'ensemble des mesures prises permettra de réduire, sinon d'atténuer en bonne partie, l'incidence de l'ESB au Canada dans l'avenir.

**Le sénateur Downe :** Merci pour cette réponse. Nous faisons manifestement des progrès, mais n'est-il pas vrai qu'actuellement, il y a des MRS dans notre chaîne alimentaire alors qu'elles ont été éliminées il y a des années déjà au Royaume-Uni?



**Ms. Mountjoy:** The removal of specified risk material from food is happening in the United Kingdom, Canada and the U.S., as well as other countries. That is the primary public health food safety measure.

The United Kingdom has required the removal of SRM for some years now. We will be requiring the removal and redirection of bovine SRM in Canada — we hope to be able to do that — through regulatory amendment over the course of the coming months. We have had in place for some time now, since 1997, a feed ban that prohibits the feeding of bovine SRM to cattle.

**Senator Oliver:** I have a simple and naive question. All of your evidence today deals with two main issues. One is slaughter capacity in Canada. That is, how many live animals we have the capacity to kill. The second is what to do with cattle over 30 months.

Is there any way, with the new slaughter plants coming on stream, that the government can say, “We will regulate and licence these new plants, but one of our conditions is that a certain percentage of what you slaughter must be cattle over 30 months?” Is there any merit in trying to do something like that to overcome this aged cattle slaughter problem? Do you understand what I am getting at?

**Ms. Mountjoy:** Yes.

**Mr. Lavoie:** Yes I do. I believe it would be a precedent to dictate something like that to the private sector.

I do not know if we have the legal instrument to make such an order. We can ask our legal adviser to investigate whether this type of action would be possible.

We must realize that the market is responding. For example, by the end of 2005, it is estimated that the new slaughter capacities coming on stream will be enough to eliminate the accumulated surplus of fed cattle. At the current pace, it will likely be some time in 2007 before we can accommodate the surplus of non-fed cattle, the old cows.

However, as I mentioned earlier, the old cows, except for dairy cows, can be bred for one additional year. They are surplus, but that does not necessarily mean you cannot use them. There is an alternative for them. That is why we must be prudent here.

Within two to two and a half years, we will be okay. We will be okay in terms of fed cattle at the end of 2005 if the current expansion facilities that have been announced come on stream.

**Senator Oliver:** The federal government has given \$387 million to help sustain the industry until the slaughter capacity gets up to a certain level. You say that date is 2007.

**Mme Mountjoy :** Effectivement, les matières à risque spécifiées sont retirées au Royaume-Uni, au Canada et aux États-Unis, ainsi que dans d'autres pays. Il s'agit en l'occurrence de la plus importante des mesures prises pour assurer la salubrité des aliments.

Il y a déjà quelques années que le Royaume-Uni a exigé le retrait des MRS. Nous allons pour notre part au Canada exiger le retrait des MRS bovines dans la chaîne alimentaire — nous espérons pouvoir le faire — en modifiant les règlements correspondants d'ici les prochains mois. Depuis quelque temps déjà, depuis 1997 pour être précis, nous interdisons la présence de MRS bovines dans les aliments pour bétail.

**Le sénateur Oliver :** J'aurais une question simple et un peu naïve à la fois. Tout ce que vous nous avez dit aujourd'hui porte sur deux choses. En premier lieu, la capacité d'abattage au Canada, c'est-à-dire combien d'animaux sur pied nous pouvons abattre. La seconde concerne les bovins de plus de 30 mois.

Avec l'entrée en service de nouveaux abattoirs, est-ce concevable que le gouvernement puisse dire : « Nous allons désormais réglementer les nouveaux abattoirs et leur délivrer des permis, mais à condition que ces abattoirs abattent un certain nombre de têtes de bétail de plus de 30 mois. » Vaut-il la peine d'essayer de faire quelque chose de ce genre pour apporter une solution à ce problème d'abattage des bêtes de réforme? Vous comprenez ce que je veux dire?

**Mme Mountjoy :** Oui.

**M. Lavoie :** Moi aussi. Je pense que cela ferait précédent si on imposait quelque chose de ce genre au secteur privé.

Je ne sais pas d'ailleurs si la loi nous donne le pouvoir de faire cela. Nous pourrions demander à notre conseiller juridique de se renseigner pour voir si cela serait possible.

Mais vous devez bien comprendre que le marché est en train de réagir. Ainsi, d'ici la fin de 2005, on a calculé que les nouvelles installations d'abattage qui seront entrées en service suffiront pour éliminer l'excédent de bovins gras qui s'est accumulé. Au rythme actuel des choses, il faudra attendre jusqu'en 2007 afin de pouvoir nous débarrasser également des autres bovins en surplus, c'est-à-dire des vaches de réforme.

Par contre, comme je l'ai déjà dit, les vieilles vaches, exception faite des vaches laitières, peuvent être gardées pendant une année de plus. C'est du bétail excédentaire, mais cela ne signifie pas nécessairement qu'on ne puisse pas l'utiliser. Il y a d'autres options. C'est la raison pour laquelle il faut faire preuve de prudence.

D'ici deux ans à deux ans et demi, tout ira bien. Nous aurons réglé le problème des bovins gras d'ici la fin de 2005 si l'augmentation de la capacité d'abattage qui a été annoncée se concrétise.

**Le sénateur Oliver :** Le gouvernement fédéral a donné 387 millions de dollars pour aider l'industrie jusqu'à ce que la capacité d'abattage devienne suffisante. Vous nous avez parlé de 2007.

**Mr. Lavoie:** For the non-fed cattle, for the old cows.

**Senator Oliver:** Will that \$387 million be enough? If not, will that create another crisis?

**Mr. Lavoie:** We believe it will be enough. Much of the expansion that I mentioned in my opening remarks, for 2004 and 2005, is coming on stream. They were announced before the program was announced. The program will be perfectly useful in generating additional projects and creating more competition and a better regional balance, because even with the current known expansion, you will soon have some regions of the country that will not have local facilities of importance. For example, Manitoba and Quebec argue that they need more than one major player that does 90 per cent of the kill. Atlantic Canada has responded with the Atlantic Co-op.

The industry and the market are moving in this direction. I believe we will achieve the objective without having to impose the types of conditions to which you referred.

**The Chairman:** I think all of you know that I come from Lethbridge, Alberta, which is down in the southwest corner of the province and is surrounded by this particular crisis. We certainly have the producers, feed lots and truckers. We have the two large slaughterhouses in that general area, about which we have been talking, that are owned by Cargill and Tyson.

This committee put out a report last spring specifically on the BSE issue. It was in response to the emergency. We had only two recommendations. One of them was extending the capacity to slaughter cattle in Canada outside the two main organizations that have been doing it in our province.

This has raised a considerable number of innovative proposals, as you would know. They arise across the country. They certainly arise in Alberta and have from the moment that this issue hit our country.

There is an important question out there: What are we learning from what has happened? Are we learning from the innovative people who want to get involved that we do need this Canadian capacity, regardless of the other slaughterhouses? We need this Canadian capacity increase to defend ourselves against future issues such as the one that we have been struggling with, and will continue to struggle with for a while.

It would seem that the government's program takes this view as well, in that the loan loss reserve has been included. As I understand it, that is intended to assist those innovative people who are wanting to build smaller plants with a view to niche marketing and to being competitive in their own way, and not fighting against the larger organizations, which themselves are wishing to expand.

**M. Lavoie :** Pour les bovins autres que les bovins gras, pour les vaches de réforme.

**Le sénateur Oliver :** Cela suffira-t-il? Et si cette somme ne suffit pas, y aura-t-il une nouvelle crise?

**M. Lavoie :** Nous pensons que ce montant suffira. L'essentiel de l'augmentation de la capacité d'abattage dont j'ai parlé au début, pour 2004 et 2005, commence à se concrétiser. Cela avait été annoncé avant l'annonce du programme. Le programme lui-même sera tout à fait utile parce qu'il permettra de lancer de nouveaux projets, d'accroître la concurrence et d'assurer un meilleur équilibre régional, parce que même avec l'expansion telle que nous la connaissons actuellement, il y aura bientôt certaines régions qui n'auront pas de gros abattoirs industriels locaux. Ainsi, le Manitoba et le Québec prétendent qu'il leur faut plus qu'un seul abattoir qui représente 90 p. 100 de la capacité totale. L'Atlantique pour sa part a réagi avec Atlantic Co-op.

L'industrie et le marché bougent donc tous deux dans ce sens. Je crois que nous allons pouvoir atteindre l'objectif visé sans devoir imposer des conditions comme celles que vous avez mentionnées.

**La présidente :** Vous savez tous, je pense, que je suis de Lethbridge en Alberta, ville située dans le coin sud-ouest de la province, au cœur même de la région en crise. Nous avons des éleveurs, nous avons des parcs d'engraissement et nous avons des camionneurs. Nous avons deux gros abattoirs, dont nous avons déjà parlé, qui appartiennent à Cargill et à Tyson.

Le printemps dernier, le comité a présenté un rapport qui concernait expressément le problème de l'ESB car il y avait à ce moment-là urgence. Nous n'avions formulé que deux recommandations. La première concernait l'augmentation de la capacité d'abattage au Canada en faisant intervenir d'autres compagnies que celles qui sont actuellement actives dans la province.

Cette proposition avait donné lieu à un nombre considérable de propositions nouvelles, comme vous le savez sans doute, et cela partout au Canada. Cela a été vrai aussi en Alberta, depuis le moment où le problème a surgi au Canada.

On se pose là-bas une question importante : quelles leçons avons-nous tirées de la crise? Avons-vous écouté tous ces gens ingénieux qui veulent faire quelque chose pour augmenter cette capacité dont nous avons besoin, peu importe qu'il y ait déjà d'autres abattoirs? Nous devons augmenter notre capacité d'abattage au Canada pour nous prémunir contre d'autres crises comme celle à laquelle nous avons dû faire face et qui va d'ailleurs continuer à nous poser problème pendant un certain temps.

Il semblerait que les programmes du gouvernement partent du même principe, en ce sens qu'ils intègrent une réserve pour pertes sur prêts. Si j'ai bien compris, il s'agit en l'occurrence d'aider précisément ces gens fort ingénieux qui veulent construire de petits abattoirs pour occuper un petit créneau et devenir ainsi concurrentiels à leur manière sans pour autant devoir se battre contre les grosses compagnies qui veulent elles aussi prendre de l'expansion.



Could you tell us exactly how much of the \$66.2 million of the federal funding is earmarked for the loan loss reserve?

This reserve is to support private lenders, who are being encouraged to offer the money to the people who wish to start the new packing plants.

There is a strong view in my area that, first of all, this is not enough, that they are not seeing a strong Canadian vision coming from the federal government because of this, but also, that private lenders are already indicating no great enthusiasm to take advantage of this loan loss reserve. It is critical to the building of these new plants. The decision you make is hugely significant, because the minute the border opens, of course, the big players will be right there ready to go. I believe the government has given an indication that it thinks having the courage to build the financial resources to create these new Canadian entities has become not only a good thing, but a necessity in this industry.

Could you take us through this loan loss reserve process, because so far, there is a big question mark surrounding it, not just among the people who want to build the plants, but through them to us, that it has not been snapped up with great enthusiasm as a tool by private lenders?

**Mr. Lavoie:** The amount that is earmarked for the contribution toward a loan loss reserve is \$37.5 million. The program operates on a similar basis to a program that existed with the Western Diversification Agency. A bank or a lending institution, it could be a Caisse Populaire, a credit union or other lender, that wants protection may make an application to the government, to the department, to create a reserve equal to 40 per cent of the loan being issued to a group of individuals, a company or a co-op that wants to invest in new facilities or to expand existing facilities. This applies for federally inspected facilities.

The lending institutions would have preferred a 100 per cent guarantee, but that is not what is being offered. We are offering to share the risk, but the project must be sustainable in the longer term, as has been indicated earlier today. It must be a project in a non-essential sector that is assessed by the private sector, including in an opening border situation. It must be sustainable.

There has been a lot of interest. We have not received many applications so far. People are still asking how this functions and so on. The uncertainty in the market is not helping here. A lot of people are now taking a wait-and-see attitude because they wonder what the new rules coming from the U.S. will be. Will it impact on the future profitability of any investment? Should we wait a couple of months? You have all types of consideration like that that come into play in the decision.

Pourriez-vous donc nous dire combien au juste sur ces 66,2 millions de dollars de fonds fédéraux va être versé à cette réserve pour pertes sur prêts?

Cette réserve a été constituée pour aider les prêteurs privés en les encourageant à prêter aux gens qui veulent construire ces nouveaux abattoirs.

Dans ma région, on a la conviction d'abord que cela ne suffira pas, et que le gouvernement fédéral ne semble pas projeter une vision canadienne suffisamment forte à cause de cela, mais également que les prêteurs du secteur privé ne semblent déjà guère enthousiastes à l'idée de se prévaloir de cette réserve. Pourtant, c'est essentiel si l'on veut que ces nouveaux abattoirs puissent être construits. Votre décision a une importance énorme, parce que du moment où la frontière sera rouverte, il est certain que les grosses compagnies seront déjà prêtes à entrer en jeu. Le gouvernement a laissé entendre, je crois, qu'à son avis il est devenu non seulement bon mais nécessaire pour l'industrie d'avoir le courage de réunir les ressources financières nécessaires pour créer ces nouvelles installations canadiennes.

Pourriez-vous nous expliquer un peu comment fonctionne cette réserve parce que jusqu'à présent, elle demeure un gros point d'interrogation, et pas seulement pour les gens qui veulent construire ces abattoirs, mais pour nous également puisqu'ils nous disent que les prêteurs du secteur privé n'ont pas vraiment sauté sur l'occasion avec beaucoup d'enthousiasme?

**M. Lavoie :** Le montant qui est prévu pour la constitution d'une réserve pour pertes sur prêts est de 37,5 millions de dollars. Ce programme fonctionne un peu de la même façon qu'un programme antérieur de l'Agence de diversification de l'économie de l'Ouest : Une banque ou une institution similaire, caisse populaire, coopérative de crédit ou autre agence de prêt qui souhaite garantir ces prêts peut demander au gouvernement, au ministère, de créer une réserve égale à 40 p. 100 du prêt consenti à un groupe, une entreprise ou une coopérative qui souhaite investir pour construire un nouvel abattoir ou agrandir un abattoir existant. Cela bien sûr vaut pour les installations assujetties à une inspection fédérale.

Les organismes prêteurs auraient bien sûr préféré une garantie à 100 p. 100, mais ce n'est pas cela qu'on leur offre. Nous offrons de partager les risques, mais le projet doit avoir de bonnes chances de réussite à long terme, comme nous vous l'avons déjà dit. Il doit s'agir d'un projet dans un secteur non essentiel qui est évalué par le secteur privé, par exemple au cas où la frontière viendrait à être rouverte. En tout état de cause, le projet doit avoir une viabilité à long terme.

Il n'y a pas eu beaucoup de manifestation d'intérêt. Nous n'avons pas reçu beaucoup de demandes jusqu'à présent. On continue à nous demander comment cela va fonctionner. Et l'incertitude sur le marché n'aide guère non plus. Beaucoup de gens adoptent une attitude attentiste parce qu'ils ne savent pas ce que les États-Unis vont imposer comme nouvelles règles. Vont-elles influencer la rentabilité future d'un investissement? Faut-il encore attendre quelques mois? Il y a toutes sortes de considérations comme celles-là qui entrent en jeu dans la décision.

I believe that so far, we have around 38 or 39 projects where the promoters are in discussions with their lenders, preparing business plans, trying to identify the specific needs that they would like to operate toward and so on. I am pretty sure that in the coming months, there will be more applications coming forward. It has actually generated new ideas, because over the last two months the number of projects has more than doubled.

**The Chairman:** I understand your response and I do think that there is a view out there that people are ready at this point to put the shovel in the ground. Most of them have their own financial program that they have put together, but there is still some anxiety about the possible support to get things going. However, there is no doubt in the minds of some of those who are applying that this is not a short-term strategy. This is a long-term issue for Canada, so that if borders close on us again, we will not be left in a situation where we cannot respond within our own market.

**Senator Sparrow:** Ms. Mountjoy, you mentioned just a few minutes ago that the SRM was not permitted in cattle feed. Has it not been rejected for any feed, for poultry and so on? I thought that the product could not be used at all.

**Ms. Mountjoy:** In 1997, when we introduced the feed ban, it was to restrict the feeding of bovine SRM to cattle. As a government, we are now indicating that we want to ban the bovine SRM from the animal feed chain all together. This latest initiative would accomplish what you are suggesting that we do.

**Senator Sparrow:** It has not been done though.

**Ms. Mountjoy:** No.

**Senator Sparrow:** Why is it taking so long? The indication in the case of the one cow that we had was that it may have been from eating feed for use for some other species. Is that correct? I am just concerned that if we are still marketing the product for other uses, then the cattle could still come in contact with it.

**Ms. Mountjoy:** Part of the international panel report going back to the May case did indicate that there was a suite of measures that Canada should consider implementing as quickly as we could. Those involved banning SRM from food, the increase in surveillance efforts and the cattle ID, as well as looking at the strengthening of the feed ban by requiring the removal and redirection of bovine SRM. This suite of measures was suggested to Canada on the basis that it would serve to further mitigate the risk of BSE in the cattle herd in Canada.

We know now that there is a very low prevalence of BSE in the national herd here in Canada following on the May case in 2003 and the U.S. case that was traced back to Canadian origin. We are moving as quickly as we can to implement the final set of

Je pense qu'à l'heure actuelle, il y a déjà 38 ou 39 projets dont les promoteurs sont en pourparlers avec leurs organismes de crédit afin de circonscrire le genre de besoins en fonction desquels ils voudraient pouvoir travailler. Je suis relativement convaincu que d'ici quelques mois, les demandes vont se multiplier. De nouvelles idées ont surgi grâce à cela, parce que depuis deux mois, le nombre de projets a plus que doublé.

**La présidente :** Je comprends votre réponse et je pense qu'il y a déjà ce sentiment que les gens sont maintenant prêts à passer à l'action. La plupart d'entre eux ont leur propre programme de financement qu'ils ont eux-mêmes composé, mais il reste néanmoins quelques inquiétudes au niveau du soutien financier possible qui serait nécessaire pour mettre les choses en route. En revanche, il ne fait aucun doute dans l'esprit de certains de ceux qui font une demande qu'il ne s'agit pas là d'une stratégie à court terme. Pour le Canada, il s'agit d'une question à long terme, parce que si la frontière venait à être fermée une nouvelle fois, nous ne voulons pas être impuissants à répondre sur notre propre marché.

**Le sénateur Sparrow :** Madame Mountjoy, vous nous avez dit il y a quelques instants qu'il ne pouvait pas y avoir de MRS dans les aliments pour bétail. Mais les MRS n'ont-elles pas été interdites dans tous les aliments pour animaux, la volaille par exemple? Moi, je pensais que c'était totalement interdit.

**Mme Mountjoy :** En 1997, lorsque nous avons décrété cette interdiction, nous voulions en fait limiter l'utilisation des MRS bovines dans les aliments pour le bétail. Maintenant, le gouvernement a laissé entendre qu'il voulait interdire les MRS bovines dans tous les aliments pour animaux. Cette initiative nous permettrait de faire précisément ce que vous dites.

**Le sénateur Sparrow :** Mais ce n'est pas encore fait.

**Mme Mountjoy :** Non.

**Le sénateur Sparrow :** Pourquoi cela prend-il tant de temps? Il semblerait qu'une de nos vaches ait été nourrie avec quelque chose qui contenait des matières provenant d'une autre espèce. Est-ce exact? Ce que je crains, c'est que si nous continuons à vendre ce genre de produit pour d'autres utilisations, il y a toujours un risque de contact avec des bovins.

**Mme Mountjoy :** Pour revenir à ce cas qui a été signalé en mai, le rapport du groupe de travail international mentionnait effectivement que le Canada devrait envisager de mettre en oeuvre aussi rapidement que possible un train de mesures. Il y avait notamment l'interdiction des MRS dans les aliments, le renforcement de la surveillance et l'identification des bovins, de même que le renforcement de l'interdiction déjà prononcée en exigeant le retrait et le réacheminement des MRS bovines. Ce train de mesures a été suggéré au Canada en partant du principe que cela permettrait de réduire encore plus le risque de l'ESB pour le cheptel bovin canadien.

Nous savons déjà qu'après le cas signalé en mai 2003 et aussi le cas signalé aux États-Unis et dont l'origine était canadienne, la prévalence de l'ESB est très faible dans le cheptel bovin canadien. Nous faisons diligence pour mettre en oeuvre la dernière série de



recommendations requiring the removal and redirection of bovine SRM from all animal feed.

**Senator Sparrow:** Is this a concern now for the international market, that we have not acted on that or completed the ban on the use?

**Ms. Mountjoy:** I speak of the international BSE experts, some of whom participated on the panel that was convened following the May case. Their expectation is that Canada will move forward as quickly as it can to implement this final measure.

They recognize, as we do here, that it is not an easy issue to address. Requiring the removal and redirection of bovine SRM from all animal feed creates a disposal issue for the stakeholders. That issue is being dealt with. It is a complex question. We are making progress and intend to pre-publish a regulatory amendment in the *Canada Gazette* very shortly.

**Senator Sparrow:** I do not want to make a statement if it is incorrect, but I would be afraid that this is holding up allowing finished beef to enter international markets.

How does the industry dispose of that portion of offal at the moment? We have no assurance that it is not going into the feed system. It is going in. How does the industry dispose of that portion of the offal?

In the near future, will we see the international market opened up for the offal, which is an important component of slaughter cows? The hide, hooves and everything else that normally goes to international markets is shut out at the moment. It is an important component of the value added in the production, particularly in dairy cows. The Quebec dairy cow industry is affected in that way.

Does it appear that in the future, the international markets will never — never is a long time — accept that offal from the Canadian industry?

**Ms. Mountjoy:** Madam Chair, to respond to that question, I would call upon my colleague Dr. Bill Anderson, Director, Food of Animal Origin Program, CFIA. He deals with the question of export requirements for Canadian products, including the ones that have been mentioned.

**Dr. Bill Anderson, Director, Food of Animal Origin Program, Canadian Food Inspection Agency:** When Canada was designated as a country with BSE, one of the things at which we looked was the OIE standards. The World Organization for Animal Health is known as the OIE. It sets standards for countries around the world for the exchange of animal products and live animals.

recommandations qui exige le retrait des MRS d'origine bovine dans toute la chaîne alimentaire animale, ainsi que leur réacheminement.

**Le sénateur Sparrow :** Le fait que nous n'avons pas donné suite, que nous n'avons pas complètement interdit l'utilisation des MRS risque-t-il de nous poser problème sur les marchés étrangers?

**Mme Mountjoy :** Je parle ici de sommités mondiales en matière d'ESB, dont certains experts faisaient partie du groupe de travail convoqué après la découverte du cas en question en mai. Ces experts escomptent que le Canada mette en oeuvre cette dernière mesure le plus rapidement possible.

Ils reconnaissent comme nous que ce n'est pas là un problème facile à résoudre. Exiger le retrait et le réacheminement des MRS d'origine bovine dans toute la chaîne alimentaire animale crée pour les parties intéressées un gros problème de destruction de ces matières. On y travaille actuellement, mais c'est une question complexe. Nous progressons et nous avons d'ailleurs l'intention de procéder très bientôt à la publication préalable dans la *Gazette du Canada* d'une modification au règlement.

**Le sénateur Sparrow :** Je ne veux pas dire quoi que ce soit d'erroné, mais je crains beaucoup que cela ne retarde encore l'ouverture des marchés étrangers à nos coupes de boeuf.

À l'heure actuelle, comment l'industrie procède-t-elle pour détruire les abats en question? Rien ne peut nous garantir qu'ils ne se retrouveront pas dans la chaîne alimentaire. Au contraire. Comment l'industrie procède-t-elle pour détruire les abats de ce genre?

Les marchés étrangers vont-ils bientôt être rouverts à ces abats qui représentent quand même une partie importante de la viande des vaches de réforme? La peau, les sabots et tout ce qui, normalement, pouvait être exporté, tout cela est bloqué à la frontière. Pourtant, c'est une composante importante de la valeur ajoutée, surtout pour les vaches de réforme. Et les élevages québécois de vaches laitières sont donc touchés.

Est-il possible que les marchés étrangers restent à tout jamais — c'est bien long cela — fermés aux abats provenant du Canada?

**Mme Mountjoy :** Madame la présidente, j'aimerais que ce soit plutôt mon collègue Bill Anderson, le directeur du Programme des aliments d'origine animale de l'ACIA, qui réponde à cette question. En effet, il s'occupe de la question des règles qui concernent l'exportation de produits canadiens comme ceux dont vous venez de parler.

**M. Bill Anderson, directeur, Programme des aliments d'origine animale, Agence canadienne d'inspection des aliments :** Lorsque le Canada a été désigné comme pays touché par l'ESB, nous avons commencé par examiner les normes de l'OIE, qui est l'Office international des épizooties. C'est cet organisme qui établit, pour les pays du monde entier, les normes qui doivent régir le commerce des produits d'origine animale et des animaux sur pied.

Per the OIE code, with a case of BSE, you do not export meat and bone meal from ruminant animals. When we found our case, we stopped exporting these materials to other countries around the world.

We hope that with the proposed amendment to strengthen our feed ban and the removal of the SRMs from ruminant material, the OIE would allow us to get back into the international market for ruminant meat and bone meal without SRM. That will require some amendments to the OIE code and for us to proceed with our regulatory amendment to remove SRMs completely from the animal feed chain.

**Senator Sparrow:** How long will that take?

**Mr. Anderson:** We have publication in the *Canada Gazette* coming very shortly. There will then be a consultation period. Of course, we have to look at the comments received.

As Ms. Mountjoy has said, disposal is quite a logistical issue. Where do these SRMs now go? Can they be used in other kinds of product that are not for consumption by animals or humans? Are there safe ways of disposal without the problem of environmental contamination? All of those things are being looked at as we move forward on this particular proposal.

**Ms. Mountjoy:** If I may add to Dr. Anderson's response, we would be delighted to see this in place in the spring of next year. That would include not only the regulatory amendment, but also the implementation, supported by the verification by CFIA inspectors throughout the system.

I perhaps could have been clearer in my response to your question about where bovine SRM is currently going. When we implemented the feed ban in 1997, we said that cattle could not be fed to cattle. However, the cattle by-products that move through the rendering system are still fed to non-ruminant species — poultry, hogs, et cetera.

We are concerned about the possibility of cross-contamination through the feed manufacturing system, in transportation or accidental feeding on a farm. Therefore, we are moving forward to strengthen the feed ban even further by taking bovine SRM completely out of animal feed.

**Senator Gustafson:** Regulations vary between the provinces for small slaughter plants. For example, at Gainsborough, Saskatchewan, they were not allowed to sell a side of beef in Manitoba because the two provinces had different regulations on slaughter plants. You had to have bricks or cinder blocks in the

Selon le code de l'OIE, dès lors qu'il y a un cas d'ESB, toute exportation de viande et de farine d'os provenant de ruminants est interdite. Lorsque nous avons découvert le cas en question, nous avons interdit toute exportation partout dans le monde.

Nous espérons qu'avec la modification qu'on se propose d'apporter au règlement pour renforcer l'interdiction que nous avons décrétée pour l'alimentation des animaux et exiger le retrait des MRS d'origine bovine, l'OIE va nous permettre à nouveau d'exporter la viande et la farine d'os de ruminants exemptes de MRS. Il faudra pour cela apporter certaines modifications au code de l'OIE, et nous devons pour notre part modifier notre règlement pour éliminer complètement les MRS de la chaîne alimentaire animale.

**Le sénateur Sparrow :** Combien de temps cela prendra-t-il?

**M. Anderson :** Nous allons très bientôt procéder à la publication préalable dans la *Gazette du Canada*. Après cela, il y aura une période de consultation. Bien entendu, nous devons étudier les commentaires que nous allons recevoir.

Comme l'a dit Mme Mountjoy, la destruction de ces matières est un problème logistique. Qu'en fait-on actuellement? Les MRS peuvent-elles servir dans d'autres produits qui ne sont pas destinés à la consommation humaine ou animale? Existe-t-il des façons sûres de neutraliser ces matières sans contaminer l'environnement? Nous nous penchons actuellement sur tout cela dans le cadre de ce processus.

**Mme Mountjoy :** Si vous me permettez de compléter la réponse de M. Anderson, nous serions absolument ravis que cela puisse être mis en place pour le printemps. J'entends par là non seulement la modification au règlement, mais également la mise en oeuvre, appuyée par une vérification effectuée par les inspecteurs de l'ACIA dans l'ensemble du système.

J'aurais peut-être pu répondre de façon plus claire à votre question concernant ce qu'il advient actuellement des MRS d'origine bovine. Lorsque nous avons décrété l'interdiction de ces matières dans les aliments pour animaux en 1997, nous avons dit alors qu'on ne pouvait pas nourrir du bétail avec des aliments d'origine animale. Or, les sous-produits de l'abattage des bovins qui passent dans la chaîne d'équarrissage continuent à être utilisés pour faire des aliments qu'on donne à des non-ruminants, volaille, porcs et ainsi de suite.

Nous craignons donc les risques de contamination incidente dans le système de production d'aliments pour animaux, pendant le transport ou encore si jamais, dans un élevage, on donne par erreur à une espèce des aliments destinés à une autre. Par conséquent, nous nous employons à renforcer encore davantage cette interdiction en ordonnant le retrait complet de toutes les MRS d'origine bovine de la chaîne d'alimentation animale.

**Le sénateur Gustafson :** Pour les petits abattoirs, la réglementation varie d'une province à l'autre. Par exemple, l'abattoir de Gainsborough, en Saskatchewan, ne peut pas vendre de carcasses au Manitoba parce que la réglementation concernant les abattoirs n'est pas la même dans les deux



construction in one province. The other province stipulated that the slaughterhouse should be constructed of two-by-fours lined with steel.

Are those regulations still that ridiculous?

**Mr. Prince:** I will try to explain briefly the way the meat inspection system works in Canada. What you say is correct. A provincially licensed or registered facility cannot export to another province. That is because of the federal Meat Inspection Act that requires CFIA registration in order to export either outside of a province or outside of the country.

The federal standard is required for interprovincial and export trade.

Provinces also have meat inspection legislation. Provinces are responsible for the slaughter processing standards that are maintained within a province.

**Senator Gustafson:** If we cannot overcome this small problem between provinces, how in Heaven's name will we overcome the problem that exists in the North American continent among Mexico, the U.S. and Canada? Where are we now in these negotiations, because nothing will happen until we get regulations that will be seen as positive by the United States, Canada and Mexico? If we cannot get that North American common understanding on regulations, we will be here for ever.

**Mr. Prince:** Common standards between Canada and the U.S. is not a major issue. We have similar meat inspection requirements, and we have a great deal of trade back and forth and recognize each other's systems.

The good news is that work is taking place at the federal-provincial level to move towards a national meat code. That code would set one standard for Canada, and provinces would then adjust their systems to meet that standard. Ultimately, once we get agreement on that, then we could move to the type of system that you are talking about.

**Senator Gustafson:** The problem is that we have put many small operations out of business because of the regulations in provinces and elsewhere. Many of the people that were in the business of slaughtering a dozen cattle a week and processing those for the local market have gone out of business. Some are now restarting their business. Certainly, we have to bear some responsibility in regards to the regulations that were forced upon these smaller operations. Now we are putting the regulations back in.

At the same time, the biggest players made profits of 280 per cent, according to their quarterly statements. It seems that the farmers are the ones taking the hits in this situation. I phoned Whitewood Auction Mart, and culled cows were selling

provinces. Dans l'une des deux, l'abattoir doit être construit en brique ou en parpaings, alors que la seconde exige une structure en colombes recouvertes d'acier.

Ces règlements sont-ils toujours aussi ridicules?

**M. Prince :** Je vais tenter de vous expliquer rapidement comment fonctionne le système d'inspection de la viande au Canada. Ce que vous dites est parfaitement exact. Un abattoir sous réglementation provinciale ne peut pas exporter dans une autre province parce que la Loi fédérale sur l'inspection des viandes exige que l'abattoir soit enregistré à l'ACIA pour qu'il puisse exporter soit dans une autre province, soit à l'étranger.

Pour tout commerce interprovincial ou international, la norme fédérale doit s'appliquer.

Les provinces ont également leurs propres lois en ce qui concerne l'inspection des viandes, et ce sont elles qui édictent les normes concernant l'abattage et l'équarrissage dans la province.

**Le sénateur Gustafson :** Si nous ne parvenons pas à régler ce petit problème interprovincial, comment au nom du ciel pourrions-nous arriver à régler le problème qui existe sur le continent nord-américain entre le Mexique, les États-Unis et le Canada? Où en sommes-nous actuellement dans les négociations, parce que rien ne se fera tant que la réglementation ne sera pas considérée favorablement par les États-Unis, le Canada et le Mexique? Si nous ne parvenons pas à avoir une vision commune de la réglementation pour toute l'Amérique du Nord, le problème ne sera jamais réglé.

**M. Prince :** L'harmonisation des normes entre le Canada et les États-Unis n'est pas vraiment un gros contentieux. Nos critères en matière d'inspection des viandes sont semblables et il y a énormément d'échanges entre les deux pays qui, chacun, acceptent le système de l'autre.

La bonne nouvelle, c'est qu'on s'emploie actuellement, dans les relations fédérale-provinciales, à arriver à un code national pour les viandes. Ce code établirait une seule norme pour l'ensemble du Canada, et les provinces devraient alors adapter leurs propres systèmes en fonction de cela. Lorsque nous serons parvenus à un accord à ce sujet, nous pourrions alors adopter un système comme celui dont vous parlez.

**Le sénateur Gustafson :** Le problème, c'est que nous avons contraint beaucoup de petits abattoirs à fermer leurs portes à cause précisément de la réglementation, notamment provinciale. Il y avait énormément de petits abattoirs qui abattaient une douzaine de têtes par semaine pour le marché local et qui n'existent plus. Certains de ces exploitants songent maintenant à recommencer. Il est certain que nous devons assumer une partie de la responsabilité pour ces règlements qui ont été imposés aux petits abattoirs. Et maintenant, nous réintroduisons ces mêmes règlements.

Mais en même temps, les grosses compagnies ont fait des bénéfices de 280 p. 100, à en croire leurs bilans trimestriels. J'ai un peu l'impression que ce sont les éleveurs qui en pâtissent. J'ai téléphoné à Whitewood Auction Mart, et j'ai appris que les

for from 8 cents to 12 cents per pound, fleshier cows were going for from 20 to 12 cents per pound, and there is just no way that the farmers can exist at those prices.

At the same time, the big packing plants got the big money from our government input to solve the problem.

**The Chairman:** Thank you. This is obviously a vital, ongoing issue. Do not be surprised if you are asked to appear before the committee again.

Our next witnesses today are from the Canadian Cattlemen's Association, which has been working night and day for months on these difficult issues. We will hear from Mr. Stan Eby, President; Ms. Ann Dunford, Market Analyst; and Mr. Jim Caldwell, Executive Director. Welcome to the committee.

**Mr. Stan Eby, President, Canadian Cattlemen's Association:** Thank you, Madam Chair. We would prefer to make a couple of short comments and then take questions. We think that will be the best way to impart the appropriate information.

Once again, it is a pleasure to be with you.

Our industry hoped that we would have seen more progress on the border issue since our last appearance before the committee in March. However, there have been some improvements. While the industry is still struggling and some producers are having severe financial problems, there is a light at the end of the tunnel. We saw that just a few days ago when President Bush was in town. There is hope in that.

Prices have improved from the low levels of earlier this year and our exports and processing numbers have been steadily increasing. Our major concern is still getting the U. S. border open to live cattle and an expanded list of beef products. We can take encouragement from President Bush's comments earlier this week that he will make it a priority to speed up this process.

The CCA has left no stones unturned in trying to get the border open. We have worked with CFIA, Agriculture and Agri-Food Canada and the Canadian Meat Council. We have a full-time legal counsel in Washington and have worked with our counterparts in the U.S., including the National Cattlemen's Beef Association, the American Meat Institute and the National Meat Association. We have lobbied the USDA and US Trade Department. We have made a number of visits to the U.S., together with the ongoing effort by the Canadian Embassy. The Canadian Embassy has been a tower of strength in Washington for us.

We know that the Prime Minister and the President have discussed this on more than one occasion. We believe that our lobby effort has been taken about as high as it can go, although it is disappointing that we have not made greater progress to date.

vaches de réforme portaient pour 8 à 12 cents la livre, et que les vaches un peu plus grasses se vendaient de 20 à 12 cents la livre, mais à ces prix-là, aucun éleveur ne peut survivre.

Mais en même temps, ce sont les gros abattoirs qui touchent les grosses sommes que le gouvernement fédéral donne pour apporter une solution au problème.

**La présidente :** Je vous remercie. Il s'agit là manifestement d'un problème crucial et persistant. Ne soyez donc pas étonnés si le comité vous demande de comparaître encore une fois.

Nos témoins suivants sont les représentants de l'Association canadienne des éleveurs de bétail qui travaillent jour et nuit depuis plusieurs mois sur ces dossiers difficiles. Il s'agit de M. Stan Eby, président, Mme Ann Dunford, analyste du marché, et M. Jim Caldwell, directeur exécutif. Bienvenue au comité.

**M. Stan Eby, président, Association canadienne des éleveurs de bétail :** Merci, madame la présidente. Nous préférierions dire quelques mots rapidement en guise d'introduction pour répondre ensuite à vos questions. À notre avis, ce serait là la meilleure façon de vous renseigner adéquatement.

C'est une nouvelle fois un plaisir pour nous de comparaître devant vous.

Notre industrie aurait espéré davantage de progrès dans le contentieux frontalier depuis notre dernière comparution en mars dernier. Cela dit, il y a néanmoins eu quelques améliorations. L'industrie est toujours chancelante, certes, et il y a encore des producteurs en proie à de graves problèmes financiers, mais nous commençons à entrevoir la lumière au bout du tunnel. Nous l'avons d'ailleurs constaté il y a quelques jours seulement, lors de la visite du président Bush. Il y a donc là de l'espoir.

Les prix se sont améliorés par rapport aux faibles niveaux du début de l'année, et nos exportations ainsi que nos abattages sont en hausse constante. Notre principal souhait demeure la réouverture de la frontière américaine au bétail sur pied et l'élargissement de la liste des produits du bœuf. Nous sommes confortés par ce que le président Bush a dit au début de la semaine, en l'occurrence qu'il accordera la priorité à l'accélération du processus.

L'ACEB a exploré toutes les pistes pour essayer de faire rouvrir la frontière. Nous avons travaillé avec l'ACIA, avec le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, ainsi qu'avec le Conseil des viandes du Canada. Nous avons un conseil juridique qui travaille à plein temps pour nous à Washington, et nous avons également travaillé avec nos homologues américains, notamment avec la National Cattlemen's Beef Association, l'American Meat Institute et la National Meat Association. Nous avons fait pression auprès des secrétariats américains à l'Agriculture et au Commerce. Nous nous sommes rendus plusieurs fois aux États-Unis où nous avons travaillé de concert avec l'ambassade du Canada qui a d'ailleurs été notre muscle à Washington.

Nous savons que le premier ministre et le président ont discuté des dossiers à plusieurs reprises. Nous sommes convaincus que nous avons fait porter nos interventions aussi haut que nous le pouvions, quoique nous soyons un peu déçus de ne pas avoir fait davantage de progrès jusqu'à présent.



We have also talked to the lending institutions in Canada to ask them to do what they can to assist their customers and get us through this difficult time. We know that the Minister of Agriculture and Agri-Food Canada has worked closely with the Bankers Association, and the Minister of Finance has also visited with them. We certainly appreciate that kind of involvement. We have worked with government officials at both the federal and provincial levels to develop programs that will provide financial assistance to producers, including cash advances. The current set-aside program appears to be working well and achieving results in the majority of cases right across Canada.

We know there are still problems in the industry. We have problems with mature animals or cull cows and bulls that continue to back up and are a concern to both beef and dairy producers. Prices for these animals remain low. The BSE issue has been painful since May 2003, but we believe the industry will come out of the process stronger. We now know that we cannot and should not depend on the U.S. to be our largest market for both beef and cattle. We have also learned that we can sell more products domestically and that we must find new markets around the world for the increased process capacity that we are building.

The Canada Beef Export Federation continues to push for new international markets while the Beef Information Centre develops new markets on the domestic front. They have done a credible job on the commercial beef utilization effort to move this manufacturing grade meat here in Canada. That is an ongoing effort. We are now processing more cattle than ever before and we are selling all that we can process.

We are developing a long-term strategy that will position our industry ahead of our competitors. We already have an advanced tracking system and we will be refining it in the future. Age verification and trace-back capabilities will become of the utmost importance in the years ahead and we must stay ahead of the competition.

I heard the Prime Minister make a comment last evening that Canada is the country of the future. We feel that we have done a number of things for the industry for the future. Taking us to the future is very painful.

The Beef Value Chain Round Table continues to bring together all of the sectors of the beef industry, from processors to retailers and producers. The CCA believes that with everyone working together, the industry will have a bright future despite our current setbacks.

I will ask Ms. Dunford, our market analyst, to give you some background from her perspective.

Nous avons également parlé aux établissements de crédit canadiens pour leur demander de faire le maximum pour aider leurs clients à passer cette période difficile. Nous savons que le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire a travaillé en étroite concertation avec l'Association des banquiers canadiens, et que le ministre des Finances lui a également rendu visite, et nous en sommes assurément reconnaissants. Nous avons travaillé avec les fonctionnaires fédéraux et provinciaux pour élaborer des programmes susceptibles d'offrir une aide financière aux producteurs, et notamment des avances en liquide. L'actuel programme de retrait semble produire de bons résultats dans la majorité des cas un peu partout au Canada.

Nous savons également qu'il existe encore des problèmes dans l'industrie. Il y a les problèmes des animaux adultes ou des vaches et des taureaux de réforme qui continuent à s'accumuler et qui inquiètent à la fois les producteurs de viande bovine et les producteurs laitiers. Les prix de vente de ces animaux demeurent faibles. La crise de l'ESB est pénible depuis mai 2003, mais nous sommes convaincus que l'industrie en sortira plus forte. Nous savons maintenant que nous ne pouvons pas dépendre des États-Unis et qu'il ne faut pas s'attendre d'eux qu'ils soient notre plus important débouché pour la viande de bœuf et le bétail. Nous avons également appris que nous pouvions vendre davantage de produits sur le marché intérieur, mais aussi que nous devons trouver de nouveaux marchés ailleurs dans le monde pour absorber la production des nouvelles installations que nous sommes en train de construire.

La Fédération canadienne pour l'exportation du bœuf continue à chercher de nouveaux marchés étrangers, alors que le Centre d'information sur le bœuf ouvre pour sa part de nouveaux marchés intérieurs. Il a fait un travail tout à fait digne de foi pour favoriser l'utilisation commerciale de la viande de bœuf de manière à ce que cette viande de bœuf destinée à la transformation revienne sur le marché canadien. Cette activité se poursuit sans discontinuer. Nous abattons actuellement plus de bêtes qu'auparavant, et nous vendons tout ce que nous pouvons mettre sur le marché.

Nous sommes en train d'élaborer une stratégie à long terme qui permettra à notre industrie de devancer ses concurrents. Nous avons déjà un système de suivi très avancé, et nous allons encore le perfectionner. Dans les années à venir, la vérification de l'âge de la bête et son suivi génétique deviendront des capacités de la plus haute importance, et nous devons continuer à devancer nos concurrents.

Hier soir, j'ai entendu le premier ministre dire que le Canada était le pays de demain. Nous avons le sentiment d'avoir fait beaucoup pour notre industrie dans cette perspective. Mais il est extrêmement ardu pour nous de nous préparer à l'avenir.

Notre Beef Value Chain Round Table continue à réunir tous les secteurs de l'industrie du bœuf, depuis les éleveurs et les producteurs jusqu'aux détaillants. La CCA a la conviction que si tout le monde travaille en concertation, notre industrie est promise à un brillant avenir malgré nos reculs actuels.

Je vais maintenant demander à Mme Dunford, notre analyste, de vous faire un survol de la situation dans sa perspective à elle.

**The Chairman:** Before Ms. Dunford does that, I should add to your own comments that I do not think we would be here today in the state that we are, in spite of all of the trials and tribulations, if there had not been an extraordinary cooperation between the cattle industry and governments at all levels. Without that cooperation and being at the table to help make the decisions and the policy that has been developed in this very difficult time, we would not be in the positive situation in which we find ourselves. This committee would like to thank you for the contribution that you have made.

**Ms. Ann Duford, Market Analyst (CANFAX), Canadian Cattlemen's Association:** I gave you a handout with charts that I thought I would open with. Sometimes, it is easier to understand visually when we talk about where we are at with capacity and where we see things going. We will then take some questions.

We are currently on track in the first chart, "Canadian Weekly Federally Inspected Slaughter," in 2004 to run about 25 per cent higher than 2003. Even compared to 2002, we are up 13 per cent, and on 2001 we are up 15 per cent. These numbers are the largest in many years, as Mr. Eby mentioned. Most of this capacity increase has come by way of more days per week of slaughter, longer shifts and some expansion of capacity that has occurred, so far, mostly within existing operations.

The chart beside it, "Canadian Cattle Marketing versus Slaughter," — to go back over some history — started being tracked back in 1960. As you can see, into the early 1980s our capacity and our marketing were basically matched. What we produced we were able to process in this country. It was from the mid-1980s on that we started to see that divergence and Canadian packing plants went by the wayside as they became older and obsolete and were not replaced. At the same time, our industry was going through some good growth in the late 80s and early 90s. Our marketing numbers increased to about 4.5 million head. We were processing about 3.3 million prior to 2003. That difference was the live cattle that were moving into the U.S. market.

This year, we are forecasting 3.9 million head by the end of the year, compared to about 3.3 million previously. It was close to 3 million last year. We are seeing a significant increase. I will talk a little more about the expansions beyond 2004.

The chart to the left, "Canadian Federally Inspected Cow Slaughter," shows that we are projecting running slaughter rates for culled cows above 2003 levels by about 14 per cent by the end of the year. It is still down from 2002 and 2001, by 12 per cent and 15 per cent respectively. We are still trying to get the culled cows processed at the same level that we were.

You have heard in previous meetings of the committee about some of the expansion that we see occurring. We are currently sitting today, on a federally inspected basis, at just over 81,000 head. Each week the number picks up. We had recent kills as high as 83,000, but the average is roughly 81,000. At the

**La présidente :** Avant de donner la parole à Mme Dunford, j'aimerais ajouter à vos propos que je ne pense pas que nous serions ici, dans la situation actuelle, malgré toutes les difficultés éprouvées, sans l'extraordinaire collaboration entre les éleveurs et tous les gouvernements. Sans cette collaboration, sans la participation à la prise de décision et à l'élaboration de politiques dans des moments très difficiles, la situation ne serait pas aussi positive qu'elle l'est maintenant. Le comité voudrait vous remercier pour votre contribution.

**Mme Ann Dunford, analyste de marché (CANFAX), Association canadienne des éleveurs de bétail :** Je vous ai remis un ensemble de diagrammes avec lequel je commencerai mon exposé. Parfois, un outil visuel permet de mieux comprendre où en est notre capacité et ce que nous entrevoyons pour l'avenir. Nous répondrons ensuite aux questions.

Regardons d'abord le premier diagramme sur l'abattage hebdomadaire canadien avec inspection fédérale. En 2004, il devrait être supérieur de 25 p. 100 à ce qu'il était en 2003. Même comparé aux chiffres de 2002, la hausse est de 13 p. 100 et de 15 p. 100 par rapport à 2001. Comme le disait M. Eby, ces chiffres sont des sommets par rapport à nombre d'années passées. Une bonne part de cette augmentation de capacité tient au fait qu'il y a davantage de jours d'abattage par semaine, des quarts de travail plus longs et donc une augmentation de la capacité qui s'est faite surtout dans le cadre des exploitations existantes.

Le tableau à côté, qui compare la commercialisation du bœuf canadien par rapport à l'abattage, permet un retour historique jusqu'en 1960. Comme vous pouvez le voir, au début des années 80, notre capacité d'abattage et notre mise en marché allaient de pair. Nous pouvions transformer au Canada ce que nous produisions. À partir des années 80, l'écart s'est creusé, à mesure que les usines de transformation canadiennes vieillissaient, devenaient désuètes et n'étaient pas remplacées. Au même moment, soit à la fin des années 80 et au début des années 90, notre secteur a connu une bonne croissance. Nos mises en marché ont atteint près de 4,5 millions de têtes de bétail. Avant 2003, nous en transformions 3,3 millions. Cette différence, c'était le bétail sur pied envoyé sur le marché américain.

Cette année, nous prévoyons 3,9 millions de têtes d'ici la fin de l'année, par rapport à 3,3 millions précédemment. C'était près de 3 millions l'an dernier. L'augmentation est importante. Je parlerai un peu plus de l'augmentation prévue après 2004.

Le diagramme de gauche sur l'abattage de vaches d'inspection fédérale au Canada montre que nous prévoyons que l'abattage de vaches de réforme d'ici la fin de l'année sera supérieur de 14 p. 100 aux niveaux de 2003. C'est tout de même inférieur de 12 p. 100 au chiffre de 2002 et de 15 p. 100 par rapport au chiffre de 2001. Nous nous efforçons encore de retrouver le rythme d'abattage des vaches de réforme qu'on avait avant.

Dans les séances précédentes du comité, on vous a parlé de l'augmentation à laquelle nous assistons. En ce moment, pour le régime d'inspection fédérale, on est à un peu plus de 81 000 têtes. Chaque semaine, le nombre augmente. Tout récemment, l'abattage a atteint 83 000 têtes, mais la moyenne est grosso



end of this year and early next year, we are looking at a significant add-on occurring in Moose Jaw. That plant has been unable to double shift until now due to lack of cooler capacity. They will see a significant increase and will be online early in the new year. At the same time, we saw increases level off through the fall. Atlantic Beef is the plant in the Maritimes that is coming on stream this month. Rangeland is a plant in British Columbia that was newly reopened and started processing cattle in November. These are new additions that will take it to about 85,000 head.

From there, early next year some further increases at the various plants as they come on stream and get workers trained will add more kill capacity to get us closer to 90,000.

The next major step is later in 2005, summer to fall, with the recently announced expansion at Tyson in Brooks to take the capacity to 95,000 a week. These are the capacity numbers and they illustrate what the plant will be able to do. Market conditions will dictate whether or not they run at capacity. To get us over 95,000 head, we would need to see new capacity hit the ground.

On the second page of the brief, I illustrate those capacity numbers. As we go out past 2004, we have 3.9 million in 2004, about 4.6 million in 2005 and then roughly 5 million by 2006. This assumes that we would be looking at an additional plant by then.

The next chart takes into account cattle supply versus slaughter capacity. These data include culled cows and young cattle. We are including everything in the marketing number here. There is no question that as you look at the surplus numbers in 2004-05, these are the hump years — if you will — where we have the struggle with not enough capacity to match supplies. That certainly narrows as we get into 2006-07, as the previous presenter said.

I will not get into the bottom table, but it gives you information as to what our supply and capacity expectations are for the Canadian industry. I would be pleased to take any questions.

**Senator Gustafson:** That is a fairly rosy presentation. That is not what I am hearing from the grassroots farmers. In fact, we had a farmer in here from Alberta yesterday, who, I understand, appeared before the Western caucus, and who said that the bank had foreclosed on him. That was a \$15-million or \$16-million operation, and the situation is serious out there. The older cattle are not bringing money into the auction marts. You must be well aware of that.

**Ms. Dunford:** Yes. I was commenting on capacity, as I was asked to. Sorry.

**Senator Gustafson:** The problem with capacity is how long can we continue if the Americans do not open the border to the beef that is over 30 months? How long can we stockpile this? We were told earlier that some of that will be in storage to 2007. That will

modo de 81 000. À la fin de cette année ou au début de la prochaine, nous nous attendons à une augmentation importante à Moose Jaw. Jusqu'à maintenant, cette usine ne pouvait doubler ses quarts, faute de capacité d'entreposage frigorifique. Il y aura là une hausse importante et tout fonctionnera dès le début de la nouvelle année. Par ailleurs, les augmentations se sont stabilisées au cours de l'automne. Dans les Maritimes, c'est l'usine Atlantic Beef qui s'est mise en marche ce mois-ci. En Colombie-Britannique, l'usine Rangeland a été rouverte et a commencé à transformer du bétail en novembre. Ces nouvelles usines feront monter la capacité à près de 85 000 têtes.

Par la suite, au début de l'année prochaine, l'ouverture d'usines et la formation des travailleurs feront augmenter encore la capacité d'abattage, pour nous rapprocher des 90 000 têtes de bétail.

La prochaine étape importante aura lieu vers la fin de 2005, à l'été et à l'automne, avec l'expansion à l'usine Tyson de Brooks, et la capacité devrait alors atteindre 95 000 têtes par semaine. Voilà les capacités prévues, qui montrent ce que peut faire chaque usine. Les conditions du marché détermineront si toute la capacité servira. Pour abattre plus de 95 000 têtes, il faudrait créer plus de capacité.

À la deuxième page du mémoire, je précise davantage ces chiffres de capacité. Après 2004, elle passera à 3,9 millions en 2004, à 4,6 millions en 2005 puis à environ 5 millions de dollars en 2006. Cela présume que nous aurons alors une usine supplémentaire.

Le tableau suivant compare la production de bétail à la capacité d'abattage. Ces chiffres comprennent les vaches de réforme et les jeunes bovins. Le chiffre de mise en marché englobe tout cela. Sans aucun doute, quand on voit les surplus de 2004-2005, on voit qu'il s'agit d'années de surproduction, si l'on peut dire, où la capacité d'abattage ne suffisait pas. L'écart se réduit en 2006-2007, comme l'a dit le témoin précédent.

Je ne vous décrirai pas le tableau du bas, qui donne de l'information sur les prévisions de production et de capacité pour le Canada. Je répondrai volontiers à vos questions.

**Le sénateur Gustafson :** Cet exposé était assez optimiste. Ce n'est pas du tout ce que me disent les agriculteurs. D'ailleurs, nous avions ici hier un agriculteur albertain qui, si j'ai bien compris, a comparu devant le caucus de l'ouest et qui affirmait que la banque l'avait forcée à la forclusion. C'était une exploitation de 15 ou 16 millions de dollars et la situation là-bas est grave. Le bétail âgé ne ramène pas d'argent des encans. Vous devez bien le savoir.

**Mme Dunford :** Oui. Je vous ai parlé de capacité, comme on me l'a demandé. Désolée.

**Le sénateur Gustafson :** Le problème, côté capacité, c'est de savoir pendant combien de temps on peut continuer comme ça, si les Américains ne rouvrent pas la frontière aux bovins de plus de 30 mois? Pendant combien de temps peut-on continuer à

be so freezer burnt that no one will want to eat it.

I think we will have to start to face reality. Whitewood Auction Mart, as I told the other presenters, told me a week ago by telephone that culled cows were going from 8 cents to 12 cents and fleshy cows from 20 cents to 12 cents. There are all kinds of stories out there about how farmers have brought back cheques. In fact, at that auction mart a collector bought the cheque from the farmer for \$10, because he only received \$2.50 for an animal.

The situation is very serious. If in fact we cannot export cattle over 30 months, how long will it be before we will have to pull our herds back?

I understand that Canadians consume about 50 per cent of what we grow. In Canada we will be chewing on a lot of old beef, because the Americans will take our young cattle one way or another. The words of the President were very straightforward. He mentioned young cattle. I was not pleased about that.

**Ms. Dunford:** I want to make one comment. You are correct. Previous to 2003, we were consuming about 50 per cent of Canadian beef production. That has changed dramatically in 2004. This year, we are running at about 70 per cent. Canadians have come to the support of producers and we are running closer to 70 per cent for domestic consumption. Your points are very valid.

**Mr. Eby:** We have also cut down our imports dramatically. Our information is that we can consume over 30 month, cull-type animals here in Canada because we are importing a large quantity of that beef.

There is no question there is a major problem with cull animals and the value of them. We are not sure where the value of cull animals should be because of a number of issues.

Your comment about things being in storage until 2007 is something new to us. We are not aware of anything going into freezers at the present. Our processors tell us there is a market for everything they can process. Ms. Dunford, have you heard anything on storage over 30 months?

**Ms. Dunford:** No.

**Mr. Eby:** As for the President making the comment about young cattle, yes, our understanding has been the rule that is in process was for live cattle under 30 months and an expanded list of beef products initially. As well, there would be a second bill that would address the breeding stock and other ruminants, the over 30 months. This is the procedure as we understand it.

We are certainly looking at the border opening to cattle under 30 months as step one; step two is moving forward with the other products. If the border opens to the animals under 30 months,

accumuler? On nous a dit 'plus tôt que l'entreposage pourrait durer jusqu'en 2007. Personne ne voudra alors en manger, à cause des brûlures de congélation.

Je pense qu'il faut voir la réalité en face. Comme j'ai dit aux autres témoins, chez Whitewood Auction Mart, on m'a dit par téléphone il y a une semaine que le prix des vaches de réforme allait de 8 à 12 cents et celui des vaches grasses, de 20 à 12 cents. Il y a toutes sortes d'anecdotes au sujet des chèques rapportés par les agriculteurs. D'ailleurs, à ce marché, un collectionneur a payé 10 \$ pour le chèque d'un agriculteur, qui n'avait reçu que 2,50 \$ pour un animal.

La situation est très grave. Si nous ne pouvons exporter du bétail de plus de 30 mois, combien de temps faudra-t-il attendre avant d'avoir à réduire nos troupeaux?

On m'a dit que les Canadiens consommaient environ la moitié de ce que nous produisons. Au Canada, on mangera beaucoup de veilles carnes, parce que les Américains prendront nos jeunes bovins, d'une façon ou d'une autre. Les propos du président étaient clairs. Il a parlé de jeunes bovins. Cela ne m'a pas plu du tout.

**Mme Dunford :** J'ai un commentaire à formuler. Vous avez raison. Avant 2003, nous consommions environ la moitié de la production canadienne de bœuf. Les choses ont changé radicalement en 2004. Cette année, c'est environ 70 p. 100. Les Canadiens ont voulu soutenir les producteurs et la consommation nationale est montée à près de 70 p. 100. Vos arguments sont très valables.

**M. Eby :** Nous avons aussi réduit considérablement nos importations. D'après nos informations, nous pouvons consommer des animaux de réforme de plus de 30 mois ici au Canada parce que nous importons une grande quantité de ce bœuf.

Il ne fait aucun doute que les animaux de réforme et leur valeur constituent un problème important. Nous ne savons trop où devrait se situer la valeur des animaux de réforme pour toutes sortes de raisons.

Nous n'étions pas au courant de l'entreposage d'animaux jusqu'en 2007. Nous ne savions pas qu'on en congelait actuellement. Nos transformateurs nous affirment qu'il y a un marché pour tout ce qu'ils peuvent transformer. Madame Dunford, avez-vous entendu parler de l'entreposage des plus de 30 mois?

**Mme Dunford :** Non.

**M. Eby :** Pour ce qui est de la remarque du président sur les jeunes bovins, oui, nous croyons savoir que la règle qu'on était en train d'élaborer s'appliquerait aux bovins sur pied de moins de 30 mois et à une liste plus longue de produits du bœuf pour commencer. Il y aura ensuite un deuxième projet de loi qui porterait sur les reproducteurs et autres ruminants de plus de 30 mois. C'est ainsi que nous croyons que l'on procéderait.

À nos yeux, la première étape est l'ouverture de la frontière aux bovins de moins de 30 mois; la deuxième étape serait d'en faire autant pour les autres produits. Dès que nous pourrions exporter



that starts to free up processing capacity for culled animals. We need more competition in the marketplace for the cull animals to raise the prices you are indicating. On the price of cull animals, the same thing is happening in Ontario as you are referring to in Saskatchewan. We need the competition.

**Senator Downe:** Is your association concerned about consumer confidence and foreign confidence in the food supply? We heard this morning that the Canadian Food Inspection Agency has still not removed all SRM from feed for all animals. Is that a concern for your association?

**Mr. Eby:** Yes. We have been discussing this not only with the Canadian Food Inspection Agency, but also our cohorts in the U.S., because we realize that this is an integrated, competitive market. How do we remain competitive both as producers and processors? In the area of consumer confidence, we feel that we are producing a safe product. We know how to control BSE by removing the SRM from ruminant feed.

**Ms. Dunford:** Can I add to the consumer confidence comment? In 2003, as you are all well aware, we saw a 5 per cent increase in disappearance of Canadian beef, and again, huge support from consumers. We are not quite maintaining that pace in 2004, but we are most certainly about 2 per cent above the level of consumption in 2002. That would be to the end of September. The data today would suggest that we are still seeing consumer confidence as far as disappearance of beef is concerned.

**Senator Hubley:** Welcome this morning. I have a question to clarify something. Your presentation has a lot of positive aspects to it. However, there is the reality. I sense, when I hear about the cooperation that you have been able to establish with your American counterparts, everyone seems to agree that the border should be open. I suppose now it is strictly a political decision.

You mentioned something about consumption. Are we still importing beef products from the United States today?

**Ms. Dunford:** Yes, there are some very small imports. They are down close to 70 per cent of what they were in 2003 and 2002. There is a small amount of beef flowing north, but mostly into food service operations that are using U.S. programs. It is drastically lower than it was. Overall imports, from Australia, New Zealand, Uruguay and the U.S., are down close to 65 per cent.

**Senator Hubley:** There are fewer imports from other countries. Is that indicative of us filling those voids, that we are consuming more Canadian product?

des animaux de moins de 30 mois, les usines de transformation pourront recevoir davantage d'animaux de réforme. Il faut plus de concurrence sur le marché pour les animaux de réforme pour que les prix augmentent au niveau que vous avez indiqué. La situation qui prévaut en Ontario concernant le prix des animaux de réforme est la même qu'en Saskatchewan. Il faut de la concurrence.

**Le sénateur Downe :** Votre association s'inquiète-t-elle de la confiance des consommateurs et de la confiance des marchés étrangers dans l'approvisionnement alimentaire? Nous avons appris ce matin que l'Agence canadienne d'inspection des aliments n'avait toujours supprimé tous les matériels à risque spécifié, les MRS, de la nourriture de tous les animaux. Est-ce que cela inquiète votre association?

**M. Eby :** Oui. Nous en discutons non seulement avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments, mais aussi avec nos homologues américains, car nous savons que le marché est intégré et très compétitif. Comment pouvons-nous rester concurrentiels autant comme producteurs que comme transformateurs? Au chapitre de la confiance des consommateurs, nous estimons offrir un produit sain. Nous savons comment limiter l'ESB en supprimant les MRS de l'alimentation des ruminants.

**Mme Dunford :** Pourrai-je ajouter une chose sur la confiance des consommateurs? En 2003, comme vous le savez, il y a eu une augmentation de 5 p. 100 de la consommation apparente de bœuf canadien et un taux élevé de soutien de la part des consommateurs. Nous n'avons pas maintenu la cadence en 2004, mais, à la fin de septembre, il y avait tout de même eu une augmentation de 2 p. 100 de la consommation par rapport à 2002. Les données actuelles sur la consommation apparente de bœuf nous portent à croire que nous n'avons pas perdu la confiance des consommateurs.

**Le sénateur Hubley :** Soyez les bienvenus. J'aimerais avoir une précision. Votre exposé comportait de nombreux éléments positifs. Toutefois, il faut faire face à la réalité. Quand vous parlez de la collaboration que vous avez pu créer avec vos homologues américains, j'en conclus que tout le monde semble s'entendre pour dire que la frontière devrait rouvrir. Je présume que ce n'est plus maintenant qu'une décision strictement politique.

Vous avez parlé de consommation. Importons-nous encore des produits du bœuf des États-Unis?

**Mme Dunford :** Oui, mais très peu. Ces importations ne représentent plus que 70 p. 100 de ce qu'elles étaient en 2003 et 2002. Il y a encore des petites quantités de bœuf qui entrent au Canada, mais elles servent surtout aux établissements de restauration faisant partie d'un programme américain. Ces importations ont diminué de façon radicale. Dans l'ensemble, les importations de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande, de l'Uruguay et des États-Unis ont baissé de près de 65 p. 100.

**Le sénateur Hubley :** Il y a donc moins d'importations des autres pays. Cela veut-il dire que, pour compenser, nous consommons davantage de produits canadiens?

**Ms. Dunford:** Absolutely. That speaks to my comments a few minutes ago about disappearance of Canadian beef production; we are now at 70-plus per cent of what is being consumed here, up, again dramatically, from the 50 per cent in 2002.

**Mr. Jim Caldwell, Executive Director, Canadian Cattlemen's Association:** On the matter of fewer imports, a lot of it has to do with the price of the product that Senator Gustafson was talking about. Our decrease in imports has been on those products that would normally go into the grinding trade, which we used to get from Australia and New Zealand. They cannot compete with our prices for those products at the present time. Uruguay is exporting into the United States in higher numbers. Our business is to get that sort of trade, of using those animals, geared up, and the plants and the further processors going on those products so that we can supply that market that was originally supplied by the Australians, New Zealanders and Uruguayans. That is what we are trying to capture in ramping up our processing of older cows. The problem is that you cannot simply do it overnight, but we are making progress in that area.

Prior to 2003, we were importing up to 120,000 tons of product from offshore, excluding the U.S. Now, we are importing around 60,000 to 65,000. Our quota is 76,000.

**Senator Hubley:** Would you explain the quota to me?

**Mr. Caldwell:** I should let the president explain this, but this was negotiated during the GATT round or WTO round. That was the allocation we received. The Americans also received one relative to the amount they have. Ours is higher in proportion. Anything over 76,000 is supposed to be subject to a tariff. You may have heard that what we called "supplementary" quotas were issued prior to that time. This means that the government did not charge them any tariff on that product. They were getting 120,000 tons into Canada without any tariff on it. That is basically how it worked.

**Mr. Eby:** The Canadian Cattlemen's Association has lobbied strenuously to have the supplementary import permits cut off completely. As Mr. Caldwell mentioned, 130,000 tons cut into this cull. We will call it the commercial manufacturing trade. We have been successful to date. Regulations have not been passed, but nothing has come into Canada in 2004 under a supplementary import permit.

**Senator Oliver:** My questions are for Ms. Dunford. You showed us a chart. You came up with some numbers that two people have said show a glowing picture. However, I want to ask you some questions about your chart and your projections for numbers to find out whether they meet the anticipation of the government.

The CCA developed a recovery strategy for the livestock industry and was consulted by the federal government in developing its strategy for repositioning this industry.

**Mme Dunford :** Tout à fait. Cela nous ramène à ce que je disais il y a un moment sur la consommation apparente de boeuf canadien : le boeuf canadien représente plus de 70 p. 100 de tout le boeuf consommé au Canada, ce qui est une augmentation radicale par rapport à 2002, année où il représentait 50 p. 100 de tout le boeuf consommé au Canada.

**M. Jim Caldwell, directeur exécutif, Association canadienne des éleveurs de bétail :** La diminution des importations est en grande partie attribuable au prix du produit, ce dont parlait le sénateur Gustafson. Nous importons moins de ces produits que nous faisons venir d'Australie et de Nouvelle-Zélande et qui étaient transformés en boeuf haché. À l'heure actuelle, ces deux pays ne peuvent rivaliser avec nous au niveau du prix. L'Uruguay exporte davantage aux États-Unis. Nous, nous tentons de faire en sorte que les usines de transformation initiale et ultérieure s'approvisionnent au Canada plutôt qu'en Australie, en Nouvelle-Zélande et en Uruguay. C'est ce que nous tentons de faire en augmentant la transformation des vaches plus âgées. Le problème, c'est que cela ne se fait pas du jour au lendemain, mais nous avons réalisé des progrès.

Avant 2003, nous importions jusqu'à 120 000 tonnes de produits de l'étranger, en excluant les États-Unis. Nous importons maintenant de 60 000 à 65 000 tonnes. Notre contingent est de 76 000 tonnes.

**Le sénateur Hubley :** Pourriez-vous m'expliquer ce contingent?

**M. Caldwell :** Je laisserai au président le soin de vous l'expliquer, mais je peux vous dire qu'il a été négocié pendant l'une des rondes de négociation du GATT, ou de l'OMC. C'est le contingent que nous avons reçu. On a aussi accordé un contingent aux Américains en fonction des quantités qu'on y produit. Toute proportion gardée, notre contingent est plus élevé. Tout ce qui excède 76 000 tonnes est censé faire l'objet de droits. Vous avez peut-être appris qu'il existait un contingent supplémentaire avant cette période et que le gouvernement n'imposait donc aucun droit sur ce produit. On importait 120 000 tonnes au Canada sans droit. Voilà comment cela marchait.

**M. Eby :** L'association canadienne des éleveurs de bétail a exercé de vigoureuses pressions pour que les permis d'importation supplémentaires disparaissent. Comme l'a indiqué M. Caldwell, 130 000 tonnes réduisent d'autant les quantités de vaches de réforme que nous pouvons fournir. C'est ce que nous appelons le commerce manufacturier. Nous avons connu un certain succès jusqu'à présent. Le règlement n'a pas été adopté, mais rien n'a été importé au Canada en 2004 grâce à un permis d'importation supplémentaire.

**Le sénateur Oliver :** Mes questions s'adressent à Mme Dunford. Vous nous avez montré un tableau. Vous nous avez donné des chiffres qui, selon deux personnes, décrivent une situation qui ne saurait être meilleure. Toutefois, j'aimerais vous poser des questions sur votre tableau et vos projections afin de voir si cela correspond à ce que prévoit le gouvernement.

L'ACEB a élaboré une stratégie de reprise pour l'industrie des productions animales; le gouvernement fédéral l'a consultée quand il a élaboré sa propre stratégie de repositionnement de



According to you today, your first chart shows almost 80,000 head killed. You note that the current capacity of 79,000 head killed per week could be increased by 3,000 head by November 2004, to 86,000 head a week in early 2005 and 93,000 by the end of 2005. The goal is 98,000 head killed per week by 2006.

In your opinion, taking into consideration such things as regulations, limiting factors in the laws and the availability of trained manpower, are these objectives realistic? Can you staff the plants to achieve the kill that you anticipate?

Second, is the federal government aiming at the same slaughter targets that you show in this chart?

Third, there is some controversy over the numbers you have put forward. Do these figures include older animals of 30-plus months or only slaughter animals aged 30 months and under?

**Ms. Dunford:** On the first two questions, basically, these numbers are coming from the operations that are looking at an expansion. If you go through the list, most of them are currently under way. Federally inspected slaughter represents about 94 per cent to 95 per cent of the total. The provincial abattoirs would represent another 5 per cent or 6 per cent above the numbers on these charts, which are referred to as "F5." That would be above the numbers quoted on these charts.

I spoke with one of the operations managers at the Moose Jaw facility last week. It will have one of the biggest increases in the short run. It will be 4,000 head a week. They have had excellent support from the Saskatchewan government. They have the workers already in training in the plant. They will be ready to double shift right off the bat on January 1. They are already preparing for this expansion.

There is no question of not reaching the first step of 85,000 to 90,000 head. Some of it depends on the physical expansion capacity for cooler space, but you do not need additional workers to run cooler space. Most of that is in place.

Meeting the target at Tyson in 2005 will require additional workers in the Brooks area. I would suspect that if they are aiming for this kind of expansion, they have already accounted for the labour side.

The data that the industry and the federal government have been using are closely matched. We have been working together on the numbers. We come up with our marketing forecast by looking at the cattle herd and the cattle cycle. Historically, we look at the number of heifers per cow, the number of steers that come to market per cow and those kinds of things.

cette industrie. Le premier tableau que vous nous avez montré indiquait que près de 80 000 têtes de bétail avaient été abattues. Vous notez aussi que la capacité actuelle de 79 000 têtes par semaine pourrait augmenter de 3 000 têtes d'ici novembre 2004 et atteindre 86 000 têtes par semaine au début de 2005 et 93 000 d'ici la fin de 2005. L'objectif est de faire abattre 98 000 têtes de bétail par semaine en 2006.

À votre avis, en tenant compte de la réglementation, des facteurs limitatifs inhérents à la loi et de la disponibilité d'une main-d'œuvre qualifiée, ces objectifs sont-ils réalistes? Pourrez-vous doter en personnel tous ces abattoirs pour en arriver aux résultats escomptés?

Deuxièmement, le gouvernement fédéral a-t-il les mêmes objectifs d'abattage que ceux que vous nous avez montrés dans ce tableau?

Troisièmement, les chiffres que vous nous avez présentés sont controversés. Ces données comprennent-elles les animaux de plus de 30 mois ou seulement ceux de 30 mois ou moins?

**Mme Dunford :** Pour répondre à vos deux premières questions, ces chiffres proviennent essentiellement des exploitations qui envisagent d'agrandir. Si vous passez la liste en revue, vous constaterez que la plupart d'entre elles ont déjà commencé à agrandir. Les abattoirs inspectés par le gouvernement fédéral représentent 94 p. 100 ou 95 p. 100 du total. Les abattoirs provinciaux représentent 5 ou 6 p. 100 et ne sont pas inclus dans les données qui figurent sur ces tableaux; c'est la mention « F5 ». Ces chiffres sont en sus de ceux qui figurent dans ces tableaux.

La semaine dernière, je me suis entretenu avec un des directeurs des opérations de l'abattoir de Moose Jaw. On y connaîtra une des plus importantes augmentations à court terme. On y abattra 4 000 têtes par semaine. Cet abattoir jouit d'un excellent soutien de la part du gouvernement de la Saskatchewan. Déjà, des travailleurs sont en formation à l'usine. Dès le 1<sup>er</sup> janvier, il y aura deux quarts de travail. On se prépare déjà à l'accroissement de la capacité.

Il ne fait aucun doute qu'on atteindra le premier objectif de 85 000 à 90 000 têtes. Dans une certaine mesure, cela dépend de l'espace qu'on pourra trouver pour la chambre froide, mais il ne faut pas d'ouvriers en plus pour s'occuper de la chambre froide. En gros, cela est déjà en place.

Pour que Tyson atteigne l'objectif en 2005, il lui faudra engager de nouveaux employés dans la région de Brooks. Je présume que si Tyson vise ce genre d'augmentation, on a déjà pris des mesures en ce qui concerne la main-d'œuvre.

Les données qu'utilisent l'industrie et le gouvernement fédéral sont presque identiques. Nous avons travaillé ensemble pour trouver ces données. Pour ce qui est des prévisions de mise en marché, nous tenons compte du troupeau et du site, du nombre de génisses par vache, du nombre de bouvillons par vache qui arrivent sur le marché, ce genre de choses.

Historically, we have built our marketing data that way, and that is what is used in our equation. Those numbers have been shared with and used by the federal government.

The data here include a culling rate of about 10 per cent for older cattle. The data do include over 30-month cattle.

**Senator Oliver:** What about the other 70 per cent, of plus 30 months?

**Ms. Dunford:** A normal culling rate would be 10 per cent to 11 per cent historically in a beef herd and 25 per cent to 30 per cent in a dairy herd. Those are accounted for in these data

[Translation]

**Senator Gill:** I would imagine that your association has members from all Canadian provinces, and that you have statistics available. Given that we are currently going through a difficult period, could you tell us how many breeders and producers are still in business and how many have gone out of business compare to previous years when trade was easier and there was a decent level of exports to the United States?

[English]

**Mr. Eby:** On your first question, all provinces are not members of the Canadian Cattlemen's Association. Quebec is not a member.

**Senator Gill:** Why?

**Mr. Eby:** Mr. Caldwell is our historian, but they were a member until the late eighties and then decided not to be. We have tried to work closely with them. I worked with Michel Dessurault and Gib Drury. We were in close consultation with them all year. Quebec beef producers are not members of the Canadian Cattlemen's Association.

Regarding the number of producers, we have approximately 90,000 producers of beef cattle. Have we lost producers? Yes, but we do not have a definite number on that. I must point out that in the beef industry, even in good years we lose members who market at the wrong time.

I have been in this business for over 35 years and timing is important. A free market system such as the cattle business can be cruel, as Senator Gustafson is quite aware. Timing and market conditions can vary from year to year.

**Ms. Dunford:** do you have any numbers on producers? That is a difficult one.

**Ms. Dunford:** No, I do not have any concrete data on the number of producers we have lost in this past year.

C'est ainsi que nous avons établi nos données de mise en marché dans le passé et c'est ce que nous avons utilisé dans notre équation. Ces chiffres ont été transmis au gouvernement fédéral, qui les a utilisés.

Les données que vous avez sous les yeux se fondent sur un taux de réforme d'environ 10 p. cent pour le bétail plus âgé. Ces données incluent aussi les bovins de plus de 30 mois.

**Le sénateur Oliver :** Qu'en est-il des autres 70 p. cent, des plus de 30 mois?

**Mme Dunford :** Le taux des réformes normales serait de 10 à 11 p. cent pour le bœuf et de 25 à 30 p. cent pour les vaches laitières. On a en tenu compte dans ces données.

[Français]

**Le sénateur Gill :** J'imagine que votre association est composée de membres provenant de toutes les provinces canadiennes et que vous avez des statistiques. Étant donné la période difficile que nous vivons actuellement, pouvez-vous nous dire combien d'éleveurs ou de producteurs sont encore en affaires ou sont sortis d'affaires par rapport aux années passées, période où le commerce était plus facile et où une exportation convenable existait aux États-Unis?

[Traduction]

**M. Eby :** Pour répondre à votre première question, toutes les provinces ne sont pas membres de l'Association canadienne des éleveurs de bétail. Le Québec n'en est pas membre.

**Le sénateur Gill :** Pourquoi?

**M. Eby :** C'est M. Caldwell notre historien, mais je peux vous dire que le Québec a été un de nos membres mais qu'il a décidé de quitter l'association dans les années 1980. Nous tentons de travailler en étroite collaboration avec les producteurs québécois. J'ai travaillé avec Michel Dessurault et Gib Drury. Nous les avons consultés régulièrement pendant l'année. Les producteurs de bœuf québécois ne sont pas membres de l'Association canadienne des éleveurs de bétail.

En ce qui a trait au nombre de producteurs, nous comptons environ 90 000 producteurs de bœuf. Avons-nous perdu des producteurs? Oui, mais je ne pourrais vous dire combien exactement. Je dois aussi signaler que, même pendant les bonnes années, dans le secteur du bœuf, nous perdons les membres qui font la mise en marché au mauvais moment.

Je suis dans ce secteur depuis plus de 35 ans et je sais que le moment qu'on choisit est crucial. Un système de marché libre comme pour le bétail peut être cruel, comme le sait pertinemment le sénateur Gustafson. Le bon moment et les conditions du marché varient d'année en année.

**Madame Dunford,** savez-vous combien de producteurs nous avons perdus? C'est une question difficile.

**Mme Dunford :** Non, je ne sais pas exactement combien de producteurs nous avons perdus l'an dernier.



*[Translation]*

**Senator Gill:** Could the reduction in the number of producers be attributed to the fact that medium producers are buying out smaller ones? Such situations are not always the result of bankruptcies.

*[English]*

**Mr. Eby:** I will attempt to answer that question. We know that there has been more concentration in ownership, especially on the feeding side. That has been happening for quite a number of years in our industry. Livestock auction markets or dealers have been attracting outside investment. We know that ownership has changed at that level.

At the cow-calf level, I would say that we are much more consistent. The ownership does not attract the investment because it is a hands-on operation at that level.

**Mr. Caldwell:** I might answer your question briefly. The association in Quebec were members until the Canadian Cattlemen's Association adopted a free trade policy when the Free Trade Agreement came about. I want to put it on the record that we have very good relationships with the Quebec producers and their association. They have contributed to our advocacy fund to help lobby efforts, for example.

In Quebec, as you are probably very much aware, the situation is somewhat different, in that they are guaranteed a cost of production on all animals except culled cows. That is why they are having a problem at the present time, because it is the only system where they are not covering the cost of the production. That is why you hear them talk about that. They do not talk about their fat or feeder cattle, but they talk about culled cows. Culled cows are a problem across the country, as Senator Gustafson says.

We have to set the record straight. Unfortunately, many of the reports we see on television show producers talking about getting \$2.50 for their animals. Those are culled cows. It is unfair, because consumers do not know what the problem is when they go to Loblaw's or Loeb and pay much more than that for the product. The products they are buying are from younger animals that are rated single A or higher, for which 80 cents to 85 cents a pound is paid to the cattle operator in Western Canada. We are not being fair when we show these people on television talking about getting 15 cents for animals, because that is not the kind of beef being bought at the supermarket.

**Senator Sparrow:** Except hamburger.

**Mr. Caldwell:** Except hamburger. Hamburger has been at a good price.

*[Français]*

**Le sénateur Gill :** Peut-on dire que si les producteurs diminuent, c'est aussi à cause des ventes des plus petits aux plus gros producteurs? Ces phénomènes qui se produisent, ce ne sont pas toujours des faillites.

*[Traduction]*

**M. Eby :** Je vais tenter de répondre à cette question. Nous savons qu'il y a concentration de la propriété, surtout en matière d'engraissement. Cela a commencé il y a déjà bien des années dans notre industrie. La vente aux enchères de bétail a attiré des investissements étrangers. Nous savons que la propriété a changé dans ce secteur.

Dans le domaine de l'élevage-naissage, cela n'a pas beaucoup changé. C'est un secteur qui attire moins d'investissement parce que c'est un genre d'entreprise qui nécessite plus d'intervention directe.

**M. Caldwell :** Je pourrais peut-être répondre brièvement à votre question. L'Association québécoise a été membre de l'Association canadienne des éleveurs de bétail jusqu'à ce que l'association adopte une politique de libre-échange au moment de l'entrée en vigueur de l'accord de libre-échange. Je tiens à dire, aux fins du compte rendu, que nous entretenons d'excellentes relations avec les producteurs québécois et leur association. Ils ont d'ailleurs contribué à notre fonds qui sert à nos efforts de lobbying.

Au Québec, comme vous le savez fort probablement, la situation est relativement différente, en ce sens qu'on leur garantit un coût de production sur tous les animaux sauf les vaches de réforme. C'est la raison pour laquelle ils ont un problème à l'heure actuelle, parce que c'est le seul système où ils n'arrivent pas à récupérer le coût de la production. C'est pourquoi vous les entendez en parler. Ils ne parlent pas de leurs bovins gras, ou de leurs bovins d'engraissement, mais ils parlent des vaches de réforme. Comme l'a indiqué le sénateur Gustafson, ce sont les vaches de réforme qui présentent un problème dans l'ensemble du pays.

Il faut remettre les pendules à l'heure. Malheureusement, trop souvent les producteurs interviewés pour la télé disent qu'ils obtiennent 2,50 \$ pour leurs animaux. Il s'agit des vaches de réforme. Cela est injuste, parce que les consommateurs ignorent quel est le problème lorsqu'ils vont à Loblaw's ou à Loeb et paient beaucoup plus pour le produit. Les produits qu'ils achètent proviennent d'animaux plus jeunes de catégorie A ou d'une catégorie plus élevée, pour lequel l'éleveur de bétail de l'Ouest canadien se voit payer 80 cents à 85 cents la livre. Nous ne sommes pas justes lorsque nous présentons ces personnes à la télévision qui disent recevoir 15 cents pour leurs animaux, parce que ce n'est pas le genre de bœuf qui est acheté au supermarché.

**Le sénateur Sparrow :** Sauf le hamburger.

**M. Caldwell :** Sauf le hamburger. Le prix du hamburger s'est maintenu à un niveau abordable.

**Senator Mahovlich:** I was at an auction years ago. The price of those cattle was incredibly high. It was \$80,000 a head or some such ridiculous price. South Americans were buying those cows.

Who became the major competitor when our border was closed? Did the States go to South America?

Do we have to compete with the South Americans for that market?

**Mr. Caldwell:** Senator, it was probably Holstein cattle they were buying at that time. Certainly some high prices were paid for them, but that was a different situation. Prior to that, we were getting high prices for purebred beef stock, too.

Senator, the Americans did not need any markets. They were shut out of Japan, not quite at the same time, but they were self-sustaining and so did not have to bring in any more. Their only exports of meat products were basically to Asia, which they used to ship to Canada, but we lost that market. Everything equalled out for them pretty well. They were neither importers nor exporters so they were all set.

**Senator Mahovlich:** They just looked after themselves.

**Mr. Caldwell:** They did not need to import or export any more so everything worked out for them; 25 per cent of their production is exported whereas over 50 per cent of our production was exported.

**Ms. Dunford:** To clarify that, it was not even that much. They were exporting about 10 per cent and importing about 8 per cent. That is a small ratio and an important issue. The problem was the difference in products. Historically, they would export high-quality products to Japan and import low-quality products. It was more the definition of what was coming in and going out. As far as tonnage was concerned, as Mr. Caldwell said, it all worked out.

**Mr. Caldwell:** We do want to get back to those high-priced cattle again.

**Senator Sparrow:** Perhaps you could educate me a little further on the slaughter of older cows. If we had a closed market for the import of hamburger products from Australia, for example, could we consume all our older animals? Could we have a self-sufficient market to supply our hamburger trade? You are talking about a 70,000-tonne import of offshore beef from other than the United States, which would be hamburger products.

How self-sufficient would we be if we did that? Why cannot we do that? Is the international trade organization so strong that we must import that product?

**Le sénateur Mahovlich :** J'ai participé à un encan il y a des années. Le prix du bétail était extrêmement élevé. Il était de 80 000 \$ la bête ou un prix tout aussi ridicule. Ce sont les Sud-Américains qui achetaient ces vaches.

Qui est devenu notre principal concurrent lorsque notre frontière a été fermée? Les États-Unis se sont-ils tournés vers l'Amérique du Sud?

Devons-nous faire concurrence à l'Amérique du Sud pour ce marché?

**M. Caldwell :** Sénateur, il s'agissait probablement de vaches Holstein qu'ils achetaient à l'époque. Il ne fait aucun doute que certains prix étaient très élevés mais la situation à l'époque était différente. Auparavant, nous obtenions des prix élevés pour des bovins de race aussi.

Sénateur, les Américains n'ont pas besoin de marchés. Le Japon leur a fermé son marché, pas tout à fait au même moment, mais comme les États-Unis étaient autosuffisants, ils n'ont pas été obligés d'en importer davantage. Leurs uniques exportations de produits de la viande étaient principalement destinées à l'Asie, qu'ils avaient l'habitude d'expédier au Canada, mais nous avons perdu ce marché. Ils s'en sont assez bien tirés. Comme ils n'étaient ni des importateurs ni des exportateurs, ils n'ont pas eu de problème.

**Le sénateur Mahovlich :** Ils ont simplement subvenu à leurs propres besoins.

**M. Caldwell :** Ils n'avaient pas besoin d'importer ni d'exporter de bétail supplémentaire donc tout s'est bien déroulé pour eux; 25 p. 100 de leur production est exportée tandis que plus de 50 p. 100 de notre production était exportée.

**Mme Dunford :** Je préciserais que ce pourcentage n'était pas aussi élevé. Leurs exportations représentaient environ 10 p. 100 et leurs importations, environ 8 p. 100. C'est un faible ratio, et c'est une question importante. Le problème résidait dans la différence de produits. Historiquement, ils exportaient des produits de grande qualité au Japon et importaient des produits de faible qualité. Il s'agissait donc davantage de la qualité du produit importé et exporté. En ce qui concerne le tonnage, comme M. Caldwell l'a dit, ils n'ont pas connu de problème.

**M. Caldwell :** Nous voulons pouvoir demander à nouveau des prix élevés pour le bétail.

**Le sénateur Sparrow :** Vous pourriez peut-être m'apporter un peu plus de précision sur l'abattage des vaches plus âgées. Si notre marché était fermé pour l'importation des produits de hamburger provenant de l'Australie, par exemple, pourrions-nous consommer tous nos animaux plus âgés? Aurions-nous un marché autosuffisant qui nous permettrait de répondre à la demande en hamburger? On parle d'importation de 70 000 tonnes de bœuf de l'étranger provenant d'autres pays que des États-Unis, c'est-à-dire de la viande de hamburger.

Est-ce que nous parviendrions à le faire nous-mêmes? Pourquoi ne pouvons-nous pas le faire? L'organisation internationale du commerce est-elle si forte qu'elle nous oblige à importer ce produit?



**Mr. Eby:** Mr. Caldwell explained the import situation that was negotiated. To set the record straight, there is more to the cull industry than just grinding beef. There are tenderloins and a number of other products from the cull cows that then go to various trades. The further processing is a big industry. They were able to go offshore to buy the product at a price advantage and with no import tariffs, and so that is what they did. The U.S. has never allowed a supplementary import permit. Their tariff rate quota is about 10 times the size of Canada's, with no exceptions. Ours was set at 76,409 tonnes, and if people cannot get what they want, then we give them an import permit at no additional cost to them. That has decimated our cull processing capacity here in Canada because the U.S. had a market and it was easy for us to ship those cows to the U.S. marketplace. We are trying to re-establish a processing facility for our complete industry. To date, we have been integrated, but we are realizing that we have to be more self-sustaining to be more viable and less vulnerable in the long term. We can consume the manufacturing commercial grade beef that we process in this country.

**Ms. Dunford:** I would like to make one comment for clarification on the big picture numbers. From all cattle, under and over 30 months, Canadian farmers produced 3.6 billion pounds of beef in 2002. Canadian consumers ate about 2.2 billion pounds. There is no question about our ability to consume. Most of what is being exported is the young beef. Concerning your question on being self-sustaining on total production, we know that a country the size of Canada will need export markets, but I think our dependence on other markets is critical.

**Senator Sparrow:** I was referring to the older animals and that capacity to produce. You told us that there is not sufficient production capacity to service the domestic or export markets, although they are working at capacity. My question is not yet answered. Could we eat our way out of the over-30-month cattle issue if we were not faced with the import of the 76,000 tonnes per year? This leads to the next question: Could we better utilize provincial slaughter capacity than we are currently? That product cannot cross the provincial borders. In fact, Saskatchewan could produce with their provincial slaughtering facilities, and if there were the possibility of exporting that product to Ontario — the larger market — could we eat our way out of that surplus of 30-month or older cows? Could we find an innovative way for Canada to use that product rather than have it slaughtered and buried at 15 cents per pound? Is there a way to create such a market?

**M. Eby :** M. Caldwell a expliqué la situation d'importation qui a été négociée. Pour remettre les pendules à l'heure, l'industrie des vaches de réforme ne sert pas simplement à la production de bœuf haché. Les vaches de réforme servent à produire des filets et un certain nombre d'autres produits qui sont ensuite acheminés vers divers secteurs. La transformation ultérieure représente une énorme industrie. Ils étaient en mesure d'acheter le produit à l'étranger à un prix avantageux et sans droits de douanes, et c'est ce qu'ils ont fait. Les États-Unis n'ont jamais autorisé de permis d'importation supplémentaire. Leur contingent tarifaire est environ 10 fois plus élevé que celui du Canada, sans exception. Le nôtre a été établi à 76 409 tonnes, et si les gens n'arrivent pas à obtenir ce qu'ils veulent, nous leur accordons alors un permis d'importation sans qu'ils aient à payer de frais supplémentaires. Cela a décimé notre capacité de transformation des vaches de réforme ici au Canada parce que les États-Unis avaient un marché et qu'il était facile pour nous d'expédier ces vaches sur le marché américain. Nous tâchons de rétablir une installation de transformation pour l'ensemble de notre industrie. Jusqu'à présent, nous avons été intégrés, mais nous constatons que nous devons être davantage autosuffisants pour être plus viables et moins vulnérables à long terme. Nous pouvons consommer le bœuf de catégorie commerciale que nous transformons ici au pays.

**Mme Dunford :** J'aimerais apporter un éclaircissement en ce qui concerne les chiffres généraux. Pour ce qui est de l'ensemble des bovins, de plus et de moins de 30 mois, les éleveurs canadiens ont produit 3,6 milliards de livres de bœuf en 2002. Les consommateurs canadiens en ont mangé environ 2,2 milliards de livres. Notre capacité de consommation ne fait aucun doute. La plupart du bœuf qui est exporté est du jeune bœuf. En ce qui concerne la possibilité d'être autosuffisant en ce qui concerne la production totale, nous savons qu'un pays de la taille du Canada aura besoin de marchés d'exportation, mais je crois que notre dépendance envers d'autres marchés est critique.

**Le sénateur Sparrow :** Je parlais des animaux plus vieux et de la capacité de production. Vous nous avez dit qu'il n'existe pas de capacité de production suffisante pour servir les marchés intérieurs ou d'exportation, même s'ils fonctionnent à pleine capacité. On n'a encore répondu à ma question. Est-ce que notre taux de consommation nous permettrait de régler le problème du bétail de plus de 30 mois si nous n'avions pas à faire face à l'importation de 76 000 tonnes par année? Cela m'amène à ma prochaine question : pourrions-nous mieux utiliser la capacité d'abattage provincial que nous ne le faisons à l'heure actuelle? Ce produit ne peut pas traverser les frontières provinciales. En fait, la Saskatchewan pourrait produire si elle utilisait ses usines d'abattage et s'il était possible d'exporter ce produit vers l'Ontario — le marché le plus important — notre taux de consommation nous permettrait-il de consommer cet excédent de vaches de 30 mois ou plus? Le Canada pourrait-il trouver un moyen novateur d'utiliser ce produit plutôt que de le faire abattre et de l'enterrer à 0,15 \$ la livre? Existe-il un moyen de créer un tel marché?

**Mr. Eby:** The answer is yes. We eat Canadian beef because it is a national industry. The Beef Information Centre, with significant federal government assistance, is working on a commercial beef utilization strategy. That is moving forward and addresses your concern, senator — can we eat our way out of this over-30-month cattle issue? It is my understanding that the answer is yes.

**Senator Sparrow:** Why are we not getting at it?

**Mr. Eby:** We are at it. It took a number of years for our processing capacity to move away from us and it takes time to rebuild it. You asked about provincial inspection and I think we should look at that area. There have been attempts in the past to coordinate provincial and federal inspection so that this could move, but I do not know what happened.

The federal minister made an announcement on September 10 about increasing capacity and having reserve funds set up for federally inspected plants only so they could move that product across the country, from province to province.

**Senator Sparrow:** We should look closely in our study at the aspect of utilizing those provincial facilities.

**Senator Oliver:** I have a concern. If in six months, as the President said yesterday and the day before, there is a possibility that the market might open for the export of live cattle from Canada to the United States, and if we have put a great deal of money, time and effort into new slaughter capacity from the West Coast to the East Coast and then many of the live cattle start marching over the border, are we not afraid that some of these new plants will not have sufficient numbers of animals for slaughter to sustain profits? Are we not creating a business problem?

**Mr. Eby:** One of the most asked questions as we have moved through our strategy is on that very issue. Can we keep the cattle in Canada? I will attempt to answer that.

We see some strong producer involvement in some plant initiatives, in the form of a commitment to supply the plant. We see the largest players making major investments and they will be competitive in keeping cattle here. There is a danger, yes. A producer will know, as Senator Gustafson knows, that if those cows are worth 25 cents per pound more in an export market, then they will go to export.

**Senator Oliver:** There may be a huge difference just because of the currency exchange rate.

**M. Eby :** La réponse est oui. Nous mangeons du bœuf canadien parce qu'il s'agit d'une industrie nationale. Le Centre d'information sur le bœuf, grâce à une aide importante du gouvernement fédéral, travaille à une stratégie commerciale d'utilisation du bœuf. C'est une initiative qui progresse et qui répond à votre préoccupation, sénateur — notre taux de consommation nous permettra-t-il de régler ce problème du bétail âgé de plus de 30 mois? D'après ce que je crois savoir, la réponse est oui.

**Le sénateur Sparrow :** Pourquoi ne nous en occupons-nous pas?

**M. Eby :** Nous le faisons. La disparition de notre capacité de transformation s'est faite sur un certain nombre d'années et il faut du temps pour la remettre sur pied. Vous avez posé une question à propos de l'inspection au niveau provincial et je pense que nous devrions nous pencher sur ce secteur. On a tâché par le passé de coordonner l'inspection provinciale et fédérale pour que cela puisse se faire, mais j'ignore ce qui s'est passé.

Le 10 septembre dernier, le ministre fédéral a fait une annonce à propos de l'accroissement de la capacité et de l'établissement de fonds de réserve uniquement à l'intention des usines inspectées par des instances fédérales afin qu'elles puissent expédier ce produit dans l'ensemble du pays, d'une province à l'autre.

**Le sénateur Sparrow :** Notre étude devrait étudier attentivement la possibilité d'utiliser ces établissements provinciaux.

**Le sénateur Oliver :** Il y a une chose qui me préoccupe. Si dans six mois, comme le président l'a indiqué hier et le jour d'avant, il est possible qu'il y ait une réouverture du marché pour l'exportation de bovins vivants du Canada aux États-Unis, et si nous avons consacré beaucoup d'argent, de temps et d'efforts à l'établissement d'une nouvelle capacité d'abattage de la côte Ouest à la côte Est et qu'ensuite, un grand nombre de bovins vivants traversent la frontière, ne craignons-nous pas que certaines des ces nouvelles usines n'aient pas suffisamment d'animaux à abattre pour demeurer profitables? Sommes-nous plutôt en train de créer un problème commercial?

**M. Eby :** Il s'agit en fait de l'une des questions que l'on nous pose le plus souvent lorsque nous présentons notre stratégie. Pouvons-nous conserver le bétail au Canada? Je tâcherai d'y répondre.

Nous avons constaté une solide participation de la part des producteurs à certaines initiatives de création d'usines, sous la forme d'un engagement à approvisionner l'usine. Nous constatons que les plus importants intervenants font des investissements considérables qui seront suffisamment concurrentiels pour conserver le bétail ici. Effectivement, il existe un risque. Un producteur sait, comme le sait d'ailleurs le sénateur Gustafson, que si ces vaches valent 0,25 \$ la livre de plus sur un marché d'exportation, alors ils les exporteront.

**Le sénateur Oliver :** Le taux de change à lui seul pourrait provoquer une énorme différence.



**Mr. Eby:** I would like to back up a little on some of the things that the Canadian Cattlemen's Association have been involved in, along with the federal government, with our overall strategy. This is part of the increased processing facilities and can we keep them viable in the long term? The business plan going into this is critical. We have also had some strong players that are there now. How do we compete? How do we share this market? That is part of the business planning of these new facilities. That is being watched fairly closely. The initiative from the federal minister for a loan loss guarantee to the financial institutions was to put the onus on them to make sure that that business plan was viable for the long term. We think we are building in as many safeguards as we can to keep the cattle in Canada and keep the processing industry strong.

**Senator Oliver:** How can the marketplace compete with the bigger slaughterhouses if you do not want government interfering with the marketplace?

**Mr. Eby:** Once again, this is a very common question. There are some markets that the large players do not want to service. They may be more costly to service. There is a price that comes with niche marketing. There may be a return, but there is a cost to doing that. We see some of these smaller plants servicing those markets. That is one area of marketing. One of the pillars in our strategic plan is domestic and international marketing to assist in that very situation. How do we keep those people involved in the right market and in a long-term viable state?

**Senator Oliver:** You could do this through perhaps a Canadian brand or by developing a value-added unique Canadian product.

**Mr. Eby:** That is exactly what the commercial beef initiative is working on.

**Senator Oliver:** We did a study here in this committee on value added regarding that very thing.

**Mr. Eby:** We would certainly be pleased to cooperate with you in any way that we can on the work that is ongoing in the industry.

**Senator Gustafson:** Can we in Canada compete with the Americans? The Americans have sold our beef in the Asian market for years. Our calves have gone to Kansas. I have been through all those feed lots. A large percentage of all the beef in North America is processed and fed in Kansas alone. Calves come from Mexico and from Canada.

The Americans have done a good job of marketing our beef into the international marketplace because of the extensive trade relations that they have with Asia and so on. Can we compete with them? If we cannot, maybe we are better off to sell through the Americans than trying to do that on our own.

**M. Eby :** J'aimerais revenir à certaines des initiatives auxquelles l'Association canadienne des éleveurs de bétail ainsi que le gouvernement fédéral ont participé. Cela fait partie de nos efforts en vue d'accroître la capacité des abattoirs et d'assurer leur viabilité à long terme. Pour ce faire, le plan d'affaires est crucial. Il y a des joueurs très importants. Comment faire face à la concurrence? Comment partager le marché? Ce sont là des questions que les propriétaires de ces nouveaux abattoirs doivent se poser au moment de dresser leur plan d'affaires. Nous suivons cela de près. Le programme de garanti contre les pertes sur prêt du ministre fédéral visait à faire en sorte qu'il incombe aux institutions financières de s'assurer que le plan d'affaires était viable à long terme. Nous croyons avoir prévu le plus de mesures de protection possible pour que le bétail reste au Canada et que le secteur des abattoirs reste solide.

**Le sénateur Oliver :** Comment le marché peut-il soutenir la concurrence des grands abattoirs si nous ne permettons pas au gouvernement d'intervenir sur le marché?

**M. Eby :** C'est une autre question qu'on pose fréquemment. Il y a des marchés que les grands abattoirs ne veulent pas desservir en raison du coût supplémentaire. Tout marché à créneau a son prix. Il a un certain rendement, mais il faut y mettre le prix. Certains de ces petits abattoirs desservent ces marchés. C'est un aspect de la mise en marché. Notre plan stratégique se fonde aussi sur la mise en marché nationale et internationale en guise de soutien dans ce genre de situation précise. Comment faire en sorte que les abattoirs desservent le bon marché et sont viables à long terme?

**Le sénateur Oliver :** Vous pourriez peut-être penser à une marque canadienne ou concevoir un produit typiquement canadien à valeur ajoutée.

**M. Eby :** Voilà le genre de choses qu'on examine dans le cadre de l'initiative de commercialisation du boeuf.

**Le sénateur Oliver :** Notre comité a fait une étude sur la valeur ajoutée.

**M. Eby :** Nous serions ravis de collaborer avec vous pour faire progresser les travaux en cours dans l'industrie.

**Le sénateur Gustafson :** Pouvons-nous, au Canada, rivaliser avec les Américains? Les Américains ont vendu notre boeuf sur le marché asiatique depuis des années. Nos veaux vont au Kansas. J'ai vu ces parcs d'engraissement. Un pourcentage élevé de tout le boeuf de l'Amérique du Nord est engraisé et transformé au Kansas. Les veaux proviennent du Mexique et du Canada.

Les Américains ont très bien su mettre en marché notre boeuf sur le marché international grâce à leurs relations commerciales avec l'Asie et d'autres régions du monde. Pouvons-nous rivaliser avec les Américains? Si nous ne le pouvons pas, nous aurions peut-être avantage à vendre notre boeuf par l'entremise des Américains plutôt que de tenter de le faire nous-mêmes.

**Ms. Dunford:** The Canadian Beef Export Federation would be more able to answer this question properly. There is no question that history shows that the Japanese most certainly like the idea of Canadian beef. Canadian beef has done well in Japan and has been exported there directly. I am not sure how to answer that.

**Senator Gustafson:** How do those numbers compare with the amount of cattle that went south? I live on the Sault Ste. Marie line and there is truckload after truckload of cattle moving when the industry is in a normal situation. In North Dakota they are complaining about all these trucks coming through. There are seven or eight trucks in one line. That tells me that those cattle have been going south.

**Mr. Eby:** In an attempt to answer some of that, Ms. Dunford had done some work, along with collecting cattle facts, in the US earlier this year about the competitive feeding rates. At that stage, back in March or April, we were at about 17 cents a pound Canadian. It is cheaper to feed cattle here on a barley ration than on the corn ration. This situation moves with the barley/corn ratio, as you are aware. That has been the integrated nature of our market.

Can we compete? Yes, we can. The USDA Choice has become a brand. It is a grade in reality. It is a brand around the world and sells at a premium. One of the initiatives of Canada Beef Export Federation is to get equal value for our top grade.

In the pork industry, Canadian pork is the brand of the world. The short answer is yes, we can compete. We see that we can compete. The large processors are competitive with their processing costs going into those export markets.

**Ms. Dunford:** I would agree. As you have mentioned, as far as feeding costs are concerned, we are competitive — other than in a drought like 2002, when our feeding cost were not competitive with the U.S. I would suggest we are also competitive with the state-of-the-art processing plants that we have here now and their expertise in marketing.

**Senator Gustafson:** What percentage of our feed lots are owned by American interests? Lakeside Feeders in Calgary was bought out by Iowa Beef Producers originally, and then sold to Tyson. About 80,000 head of cattle are being fed there by an American firm. That is one firm. When I was in Kansas, the Iowa Beef Producers were looking for a place in Northern Saskatchewan to set up a feed lot because it is cheaper to take the cattle to the feed than the feed to the cattle. They said that they had fed the cattle all the corn they could grow in a reasonable surrounding area of Kansas that could be trucked there at a reasonable rate so they could compete.

**Mme Dunford :** La Fédération canadienne pour l'exportation de boeuf serait mieux en mesure de répondre à cette question. L'expérience passée nous montre sans le moindre doute que les Japonais aiment le boeuf canadien. Le boeuf canadien se vend bien au Japon et y est exporté directement. Je ne sais pas quoi d'autre ajouter.

**Le sénateur Gustafson :** Comment se compare ces quantités de boeuf à celles qui ont été exportées vers les États-Unis? J'habite près de Sault Ste. Marie et je vois beaucoup de camions remplis de bétail qui traversent la frontière quand la situation est normale. D'ailleurs, dans le Dakota du Nord, on se plaint de tous ces camions qui se déplacent parfois en groupes de sept ou huit. Cela me prouve que le bétail est expédié aux États-Unis.

**M. Eby :** Justement, pour répondre à cette question, Mme Dunford a fait des recherches et a recueilli des faits sur le bétail et sur les taux d'alimentation concurrentiels aux États-Unis. En mars ou en avril dernier, le taux était d'environ 0,17 \$ canadien par livre. Il en coûte moins cher ici de donner de l'orge que du maïs au bétail. La situation change en fonction de la proportion d'orge et de maïs dans les rations, comme vous le savez. Cela montre à quel point notre marché est intégré.

Pouvons-nous soutenir la concurrence? Oui. Le nom USDA Choice est devenu une marque alors que, en réalité, c'est une catégorie. Maintenant, c'est une marque qui se vend à prix d'or dans le monde entier. La Fédération canadienne pour l'exportation de boeuf tente d'en obtenir autant pour notre catégorie supérieure.

Dans le secteur du porc, c'est le porc canadien qui est recherché dans le monde. Alors, je peux vous dire que oui, nous pouvons rivaliser avec les Américains. Nous savons que nous pouvons soutenir la concurrence. Avec les coûts que les grands abattoirs demandent, ils sont concurrentiels sur les marchés d'exportation.

**Mme Dunford :** Je suis d'accord. Comme vous l'avez fait remarquer, nos coûts d'engraissement sont concurrentiels, sauf quand il y a une sécheresse comme en 2002, année où nos coûts d'engraissement ne rivalisaient pas avec ceux des États-Unis. J'estime aussi que les abattoirs à la fine pointe de la technologie que nous avons maintenant et les connaissances d'experts en matière de mise en marché nous rendent aussi concurrentiels.

**Le sénateur Gustafson :** Quel pourcentage de nos parcs d'engraissement appartiennent à des intérêts américains? Lakeside Feeders, à Calgary, a été achetée par Iowa Beef Producers puis vendue à Tyson. Ce sont 80 000 têtes de bétail qui sont engraisées par une entreprise américaine. Ce n'est qu'une entreprise. Quand je suis allé au Kansas, Iowa Beef Producers cherchait un endroit dans le nord de la Saskatchewan où ouvrir un parc d'engraissement, car il en coûte moins cher d'amener le bétail là où se trouve la nourriture que le contraire. Les représentants de cette société m'ont dit qu'ils avaient donné au bétail tout le maïs qu'on pouvait faire pousser dans la région environnante du Kansas, qu'ils pouvaient transporter ce maïs jusqu'en Saskatchewan à un taux raisonnable et qu'ils seraient concurrentiels.



We are facing a serious problem here in my thinking. When you are feeding that amount of cattle, it gives you a lot of control, especially when you own the packing plant.

**Mr. Eby:** Very true. I mentioned earlier the concentration of ownership. We see this in retail processing and more of a concentration at the production level. How do we balance that? This is basically your question.

**Senator Gustafson:** Also, what are the numbers?

**Mr. Eby:** How do we keep competition active in that situation? I certainly do not have the answer to that. We see it happening. We see outside investment coming into the cattle industry because it takes large volumes of capital.

**Senator Gustafson:** On the same issue, you said earlier — and I believe it was absolutely true — that they will not get into the cow-calf business because it is a hands-on business and it is difficult, hard work. They will leave that up to the small farmers and the cow-calf operators.

On the other end of the scale there is a lot of money to be made, especially when times are good.

**Mr. Eby:** I have a few comments on what Senator Gustafson mentioned earlier in his first question. The CCA is presently working on a plan, because back in July we felt we could get the price of finished cattle to 80 cents and the price of calves to about \$1. The geography of Canada is difficult, as you well know. There are regional disparities and we are aware of that. In the most heavily populated areas, fed cattle, finished cattle, were trading as high as 85 cents last week. We all know what has happened to the exchange rate with the U.S. dollar from July to December. Our price of fed cattle has strengthened. The price of our replacement cattle has exceeded our expectations.

For the cull price, we realized that we needed to free up some processing capacity and that is why we looked to get the border open. If a few of these plants could kill cows two day a week, our cull animal problem would not evaporate but it would come into balance much quicker. Once again, we get regional disparities and we have to recognize that.

As a national association, we feel that our program has been reasonably on target.

**The Chairman:** I was looking back over your remarks, Mr. Eby, and I underlined several sentences that I think will stay with us: "We now realize that we cannot and should not depend on the U.S. market for nearly all our beef and cattle exports. We also have learned that we can sell more products domestically, and we must find new markets around the world." That fits in with what we have been hearing from the government.

À mon avis, nous faisons face à un grave problème. Quand vous engraissez une telle quantité de bétail, vous avez un grand contrôle, surtout si vous êtes propriétaires de l'usine de transformation.

**M. Eby :** C'est très vrai. J'ai parlé un peu plus tôt de la concentration de la propriété. On le voit au niveau de la transformation pour la vente au détail et de plus en plus au niveau de la production. Comment trouver l'équilibre? Je crois que c'est là essentiellement la question que vous soulevez.

**Le sénateur Gustafson :** Et quels sont les chiffres?

**M. Eby :** Comment garantir une concurrence active dans une telle situation? Je n'ai pas la réponse à cette question. Nous en sommes témoins. Nous constatons que des intérêts étrangers investissent dans le secteur du bétail, lequel nécessite beaucoup de capital.

**Le sénateur Gustafson :** Toujours sur ce sujet, vous avez dit plus tôt — et je crois que vous avez absolument raison — qu'ils ne s'intéressent pas à l'exploitation de naissance, car c'est du travail très ardu, très difficile, qui nécessite des interventions directes. Ils laissent cela aux petits agriculteurs et aux naisseurs.

En revanche, c'est un secteur très rentable, surtout en temps de prospérité.

**M. Eby :** J'aimerais revenir à la première question du sénateur Gustafson. L'Association canadienne des éleveurs de bétail travaille actuellement à un plan; en juillet, nous estimions pouvoir obtenir 80 cents pour les bovins gras et 1 \$ pour le veau. Comme vous le savez, la géographie du Canada ne nous facilite pas la tâche. Il y a des disparités entre les régions, et nous en sommes conscients. Dans les régions les plus peuplées, les bovins gras pouvaient se vendre à un prix allant jusqu'à 85 cents la semaine dernière. Or, nous savons que le dollar canadien s'est apprécié considérablement par rapport au dollar américain entre juillet et décembre. Le prix des bovins gras a augmenté. Le prix du bovin de renouvellement a dépassé nos attentes.

En ce qui concerne les vaches de réforme, nous avons compris qu'il nous fallait accroître notre capacité de transformation et voilà pourquoi nous réclamons la réouverture de la frontière. Si quelques-unes de ces usines pouvaient abattre des vaches deux jours par semaine, notre problème de vaches de réforme disparaîtrait et tout ce secteur retrouverait son équilibre beaucoup plus rapidement. Je le répète, il y a des disparités régionales et nous devons en tenir compte.

Mais nous estimons que, en tant qu'association nationale, nous avons su concevoir un programme assez bien adapté.

**Le président :** J'ai parcouru votre texte, monsieur Eby, et j'ai souligné plusieurs phrases que nous retiendrons, je crois. Vous dites que vous avez compris que vous ne pouvez et devez dépendre du marché américain pour la quasi totalité des exportations de bœuf et de bétail et que vous avez appris que vous pouvez vendre plus de produits au Canada et que vous devez trouver de nouveaux marchés ailleurs dans le monde. C'est tout à fait conforme à ce que nous a dit le gouvernement.

With those principles in mind, I would assume that if they are well planned and well financed, you would be encouraging a greater capacity from Canadian operators in this country than we have had for some time?

**Mr. Eby:** Yes, we would definitely be encouraging Canadian investment in processing. As producers, we think that further processing is a major industry that in some ways is not visible. I would suggest that you may want to look at the grinding groups and the further processors entering the hotel restaurant and institution trade. That helps us move this commercial beef through and also takes some of the lower values off our fed cattle.

As primary producers, we look at the initial processors. There is a group in between those processors and the wholesale and retail level that is very important to the long-term viability of our industry.

**The Chairman:** We will see if we can hear some comments from that group. We thank you for coming and helping us move forward with our study. We wish you the best of luck.

**Mr. Eby:** We thank you for the opportunity to have input. We look forward to doing whatever we can. With your cooperation, we look forward to moving our industry ahead.

The committee continued in camera.

Compte tenu de ces constatations, je présume que vous seriez prêt à encourager un accroissement de la capacité des exploitants canadiens au pays, à condition qu'ils soient bien financés et qu'ils aient une bonne planification.

**M. Eby :** Oui, nous encourageons certainement l'investissement canadien dans la transformation. Nous, les producteurs, pensons souvent que la transformation ultérieure est un secteur important qui n'est pas visible. Je vous suggère de consulter les représentants des hacheurs de viande et des autres groupes de la transformation ultérieure du secteur des hôtels, de la restauration et des établissements. Nous avons pu leur vendre une partie du bœuf commercial et le bœuf gras de moindre valeur.

Comme nous sommes des producteurs primaires, nous nous tournons surtout vers les entreprises de transformation initiale. Il y a toutefois un groupe entre ces transformateurs et le niveau de gros et de détail qui est très important pour la viabilité à long terme de notre industrie.

**Le président :** Nous solliciterons les vues de ce groupe. Nous vous remercions d'être venu et d'avoir contribué à notre étude. Nous vous souhaitons bonne chance.

**M. Eby :** Nous vous remercions de nous avoir invité à contribuer à vos travaux. Nous serons heureux de vous aider de quelques façons que nous le pourrons. Avec votre collaboration, nous espérons faire progresser notre industrie.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

##### *Agriculture and Agri-food Canada:*

Gilles Lavoie, Senior Director General, Operations.

##### *Canadian Food Inspection Agency:*

Krista Mountjoy, Executive Director, Coordination of operations;

Cameron Prince, Executive Director, Animal Products Directorate;

Bill Anderson, Acting Director, Food and Animal Origin Program.

##### *Canadian Cattlemen's Association:*

Stan Eby, President;

Jim Caldwell, Executive Director;

Ann Dunford, Market Analyst (CANFAX).

#### TÉMOINS

##### *Agriculture et Agroalimentaire Canada :*

Gilles Lavoie, directeur général principal, Opérations.

##### *Agence canadienne d'inspection des aliments:*

Krista Mountjoy, directrice exécutive, Coordination des opérations

Cameron Prince, directeur exécutif, Direction des produits animaux;

Bill Anderson, directeur (par intérim), Programme des aliments d'origine animale.

##### *Association canadienne des éleveurs de bétail:*

Stan Eby, président;

Jim Caldwell, directeur exécutif;

Ann Dunford, analyste de marché (CANFAX).





First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de l'*

# Agriculture and Forestry

# Agriculture et des forêts

*Chair:*  
The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.

*Présidente :*  
L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, C.P.

Tuesday, December 7, 2004  
Thursday, December 9, 2004

Le mardi 7 décembre 2004  
Le jeudi 9 décembre 2004

### Issue No. 4

### Fascicule n° 4

#### Fourth and fifth meetings on:

The present state and the future  
of agriculture and forestry in Canada

#### Quatrième et cinquième réunions concernant :

L'état actuel et les perspectives d'avenir  
de l'agriculture et des forêts au Canada

#### Second meeting on:

Value-added in Agriculture

#### Deuxième réunion concernant :

Valeur ajoutée en agriculture

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)





THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

* Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.) Callbeck Gill Hubley Kelleher, P.C.	* Kinsella (or Stratton) Mercer Oliver Ringuette Sparrow Tkachuk
--	--

\*Ex officio members  
(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

*Présidente* : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

*Vice-président* : L'honorable Leonard J. Gustafson  
et

Les honorables sénateurs :

* Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.) Callbeck Gill Hubley Kelleher, C.P.	Tkachuk (ou Stratton) * Kinsella Mercer Oliver Ringuette Sparrow
--	--

\*Membres d'office  
(Quorum 4)

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, December 7, 2004  
(6)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day, at 6:00 p.m., in room 2, Victoria Building, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., Chair, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Gustafson, Hubley, Mercer, Ringuette and Tkachuk (7).

*In attendance:* Frédéric Forge, Marc Leblanc and Jean-Denis Fréchette, Research Branch of the Library of Parliament; and Leslie Dauncey, Senate Communications Directorate.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004 the committee continued its consideration of the present state and the future of agriculture and forestry in Canada (*See Issue No. 1, Tuesday, October 19, 2004 for full text of the Order of Reference.*)

**TOPIC:** The BSE Strategy: Increasing the Ruminant Slaughter Capacity in Canada

**WITNESSES:**

*Canadian Bankers Association:*

Terry Campbell, Vice-President, Policy.

*Scotiabank:*

Bob Funk, Vice-President, Agriculture.

*RBC Royal Bank:*

Brian Little, National Manager, Agriculture and AgriBusiness.

*TD Bank Financial Group:*

Dave Marr, Senior Advisor, Community, Rural and Agriculture Issues, Government and Community Relations.

At 6:00 p.m., Mr. Campbell made a statement and together with the other witnesses answered questions.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004 the committee continued its consideration of the development and marketing of value-added in agricultural, agri-food and forest products. (*See Issue No. 2, Tuesday, October 19, 2004 for full text of the Order of Reference.*)

At 7:10 p.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceeded in camera to its consideration of a draft report, in room 705 of the Victoria Building.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 7 décembre 2004  
(6)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 18 heures, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Gustafson, Hubley, Mercer, Ringuette et Tkachuk (7).

*Également présents :* Frédéric Forge, Marc Leblanc et Jean-Denis Fréchette, Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement, et Leslie Dauncey, Direction des communications du Sénat.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, le comité poursuit son examen de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité du 19 octobre 2004.*)

**SUJET :** La stratégie relative à l'ESB : augmentation de la capacité d'abattage des ruminants au Canada.

**TÉMOINS :**

*Association des banquiers canadiens :*

Terry Campbell, vice-président, Politiques.

*Banque Scotia :*

Bob Funk, vice-président, Agriculture.

*RBC Banque Royale :*

Brian Little, directeur national, Agriculture et affaires agricoles.

*Groupe financier Banque TD :*

Dave Marr, conseiller principal, Communauté, questions rurales et agricoles, Relations avec le gouvernement et la communauté.

À 18 heures, M. Campbell fait une déclaration puis, aidé des autres témoins, répond aux questions.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, le comité poursuit son examen des questions liées au développement et à la commercialisation de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 2 des délibérations du comité du 19 octobre 2004.*)

À 19 h 10, conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité poursuit ses travaux à huis clos, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, pour examiner une ébauche de rapport.



It was moved by the Honourable Senator Gustafson that the committee adopt the draft report entitled "Value-added and Agriculture in Canada" subject to the following changes:

That the Foreword should be changed to recognize the work of the previous chairmen, and make it more evident that the Report is structured to reflect the views of the witnesses as suggested by Senator Fairbairn and Senator Calbeck.

That the recommendations 12 and 13 be added as suggested by Senator Ringuette and changes to recommendation 19 be made also at the suggestion of Senator Ringuette.

That two sentences be added to reflect other financial arrangements and strategic alliances farmers form with large processing corporations as suggested by Senator Calbeck and,

That a description of Taste of Nova Scotia be expanded as suggested by Senator Mercer; and

that once the changes are incorporated in the final version of the report it be circulated to all members of the committee for a last review and approval prior to its tabling in the Senate.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

At 7:50 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*La greffière du comité,*

Line Gravel

*Clerk of the Committee*

OTTAWA, Thursday, December 9, 2004  
(7)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day, at 8:02 a.m., in room 705, Victoria Building, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., Chair, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Gill, Gustafson, Hubley, Oliver, Ringuette and Tkachuk (8).

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Frédéric Forge.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004 the committee continued its consideration of the present state and the future of agriculture and forestry in Canada. (*See Issue No. 1, Tuesday, October 19, 2004 for complete text of Order of Reference.*)

Il est proposé par l'honorable sénateur Gustafson que le comité adopte l'ébauche de rapport intitulée « La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada », sous réserve des changements suivants :

Que l'avant-propos soit modifié pour saluer le travail du président précédent et mettre en évidence le fait que le rapport est structuré de façon à refléter l'opinion des témoins, tel que proposé par les sénateurs Fairbairn et Callbeck;

Que les recommandations 12 et 13 soient ajoutées et que les changements à la recommandation 19 soient apportés, conformément aux propositions du sénateur Ringuette;

Que deux phrases soient ajoutées pour rendre compte des autres dispositions financières et des alliances stratégiques de fermiers conclues avec de grandes sociétés du secteur de la transformation des aliments, tel que proposé par le sénateur Callbeck;

Que la description de la Taste of Nova Scotia soit plus détaillée, suivant la proposition du sénateur Mercer; et

qu'une fois ces changements apportés à la version finale du rapport, que celui-ci soit distribué à tous les membres du comité pour dernier examen et approbation avant son dépôt au Sénat.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

À 19 h 50, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 9 décembre 2004  
(7)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 2, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P., (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Gill, Gustafson, Hubley, Oliver, Ringuette et Tkachuk (8).

*Également présent :* Frédéric Forge, Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, le comité poursuit son examen de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité du 19 octobre 2004.*)

TOPIC: Grain marketing.

WITNESSES:

*Grassroots Producers of Manitoba:*

Murray Downing, President.

*Alberta Soft Wheat Producers Commission:*

Lynn Jacobson, President;

Andrew G. Kovacs, Executive Director.

*Saskatchewan Association of Rural Municipalities:*

Neal Hardy, President;

Jim Hallick, Director, Division 4.

*The Canadian Wheat Board:*

Dwayne Anderson, Director, Fosston/Rose area of Saskatchewan;

Ward Weisensel, Chief Operating Officer.

Mr. Downing; Messrs Jacobson and Kovacs; and Messrs Hardy and Hallick made statements and answered questions.

At 9:35 a.m., the committee suspended its meeting.

At 9:38 a.m., the committee resumed.

Messrs Anderson and Weisensel made statements and answered questions.

At 10:46 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier intérimaire du comité,*

François Michaud

*Acting Clerk of the Committee*

SUJET : Commercialisation du grain.

TÉMOINS :

*Grassroots Producers of Manitoba :*

Murray Downing, président.

*Alberta Soft Wheat Producers Commission :*

Lynn Jacobson, président;

Andrew G. Kovacs, directeur exécutif.

*Association des municipalités rurales de la Saskatchewan :*

Neal Hardy, président;

Jim Hallick, directeur, secteur 4.

*Commission canadienne du blé :*

Dwayne Anderson, directeur, région Fosston/Rose en Saskatchewan;

Ward Weisensel, agent en chef des opérations.

M. Downing, MM. Jacobson et Kovacs, MM. Hardy et Hallick font chacun une déclaration puis répondent aux questions.

À 9 h 35, le comité suspend la séance.

À 9 h 38, le comité reprend ses travaux.

MM. Anderson et Weisensel font chacun une déclaration puis répondent aux questions.

À 10 h 46, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :



## EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, December 7, 2004

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 6 p.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

**Senator Joyce Fairbairn** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** I welcome senators and those who will be watching the committee hearings this evening. The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry is in the process of holding hearings on the deep difficulties in agricultural communities across Canada. One of them has to do with the BSE issue that has closed the American border to Canadian cattle for almost two years. We have been listening to people from the industry and others associated with the concerns of the industry.

Tonight we will hear from Mr. Terry Campbell, from the Canadian Bankers Association; Mr. Bob Funk, from Scotiabank; Mr. Brian Little, from RBC Royal Bank; and Mr. Dave Marr, from TD Bank Financial Group. Thus we have a wise and experienced group of people who will help honourable senators with some of the difficult issues with which we are dealing.

Gentlemen, perhaps you would care to make your individual statements and then we will ask you some questions.

**Mr. Terry Campbell, Vice-President, Policy, Canadian Bankers Association:** Madam Chair, I will make a brief opening statement, providing a little bit of background, and then I think the time will best be spent turning it over to questions.

**The Chairman:** If that is satisfactory to the others, that will be perfect. The floor is yours.

**Mr. Campbell:** Madam Chair, on behalf of the Canadian Bankers Association, I would like to thank the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for inviting us here to participate in this important discussion on BSE. The agricultural sector is very important to Canada's banks. We have a long history of serving the farming community. The sector acts as the economic foundation underlying many of the rural communities that we serve through our branch network. The beef sector is particularly important, accounting for almost 20 per cent of the authorized credit to the agricultural industry.

The banking industry has been working with the government, the beef industry and our beef industry clients ever since the discovery of the single case of BSE in May, 2003. Canada's banks reassured farmers that they would show patience and work with them on a case-by-case basis to help them through the crisis exploring all options available. In addition to the efforts of individual banks in that regard, the industry as a whole, through the CBA, has been collaborating with agricultural industry stakeholders and governments to help them craft long term, sustainable solutions to the crisis.

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 7 décembre 2004

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 18 heures, pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts du Canada.

**Le sénateur Joyce Fairbairn** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Je souhaite la bienvenue aux sénateurs et à ceux qui vont suivre les audiences du comité ce soir. Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts tient des audiences sur les graves difficultés que connaissent les collectivités d'agriculteurs au Canada. Parmi elles, citons la question de l'ESB qui ferme la frontière américaine aux bovins canadiens depuis près de deux ans. Nous avons écouté les représentants du secteur ainsi que d'autres touchés par les inquiétudes de l'industrie.

Nous allons entendre ce soir M. Terry Campbell, de l'Association des banquiers canadiens; M. Bob Funk, de la Banque Scotia; M. Brian Little, de la RBC Banque royale; M. Dave Marr, du Groupe financier Banque TD. Nous disposons donc d'un groupe de personnes bien renseignées et expérimentées qui aideront les honorables sénateurs à répondre à certaines des questions difficiles dont nous traitons.

Messieurs, peut-être voulez-vous faire des exposés individuels avant de passer aux questions.

**M. Terry Campbell, vice-président, Politiques, Association des banquiers canadiens :** Madame la présidente, je vais faire une brève déclaration liminaire, vous situer dans le contexte et ensuite, je crois qu'il vaudra mieux passer aux questions.

**La présidente :** Si cela convient aux autres, c'est parfait. Je vous cède la parole.

**M. Campbell :** Madame la présidente, au nom de l'Association des banquiers canadiens, je tiens à remercier le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts de nous avoir invités à participer à ce débat important sur l'ESB. Le secteur agricole est très important pour les banques du Canada et c'est depuis longtemps que nous desservons la communauté agricole. Le secteur est aussi le fondement économique de nombreuses collectivités rurales que nous desservons par le biais de notre réseau de succursales. L'industrie bovine revêt une importance particulière, car elle représente près de 20 p. 100 du crédit autorisé au secteur agricole.

Le secteur bancaire travaille avec le gouvernement, l'industrie bovine et ses clients de l'industrie bovine depuis la découverte d'un cas d'ESB en mai 2003. Les banques canadiennes ont assuré à leurs clients qu'elles feraient preuve de patience et travailleraient avec eux, au cas par cas, afin de les aider à traverser cette crise en explorant toutes les options disponibles pour leur venir en aide. En plus des efforts additionnels que les banques ont déployés en travaillant avec leurs clients, l'ensemble du secteur bancaire, par l'entremise de l'ABC, collabore avec les acteurs du secteur agricole et les gouvernements afin de les aider à concevoir des solutions viables et à long terme à cette crise.

For instance, we hold regular conversations with the Canadian Cattlemen's Association to share information on the status of the industry, to inform producers of the actions that our members take to assist beef industry clients, and to work with producers to explore ways of addressing the crisis. We have also had discussions with the federal Minister of Agriculture and Agri-Food, as well as provincial ministers of agriculture, to share information on how our industry is addressing the crisis.

Banks are being as patient and flexible as possible when dealing with clients in difficulty because of the border closure. In some cases, banks have tailored specific programs to assist BSE affected farmers, including such things as payment deferrals, loan consolidations, interest rate relief and restructurings. In other cases, institutions have applied more general bank disaster assistance programs in their continuing efforts to be as accommodating as possible. We undertake these efforts with the aim that further financial restructuring may be able to sustain some producers until the border reopens and demand increases.

Measures taken by the federal government and provincial governments across Canada to assist the beef industry have been beneficial. Past measures taken by governments have had a meaningful impact on the ability of producers to sustain operations throughout the difficult period. We are hopeful that the government's recently-introduced assistance package will provide additional, much needed support for Canada's beef farmers.

While banks are giving every consideration to clients who are in difficulty because of the border closure, an unfortunate but inevitable consequence of the protracted market disruption is that some farms have failed, and others will fail. For certain clients, it is a growing challenge for lenders to be able to craft additional measures to sustain them. However, I want to make it clear that moving against clients is the last resort and would only happen if all other measures have been exhausted.

It is often a challenge for clients themselves to decide if they want to devote additional resources of their own to sustain their operations, or to exit the industry in an orderly way, with whatever equity they have remaining. We would encourage the government to examine measures that could be introduced to help producers who want to exit the industry.

The recent announcement in the U.S. that the draft rule has moved from the Office of Management and Budget for review is a hopeful sign that this phase of the crisis may be drawing to an end. However, even after the border opens, more work will be needed to help the beef industry rebuild its economic foundation. The protracted border closure has significantly weakened the

Par exemple, nous avons régulièrement des échanges avec l'Association canadienne des éleveurs de bétail afin de partager de l'information sur la situation de l'industrie bovine, d'informer les producteurs des mesures prises par les banques pour aider leurs clients de l'industrie bovine et de travailler avec les producteurs afin d'explorer des façons de traverser cette crise. Nous avons aussi des discussions avec le ministère fédéral de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, ainsi qu'avec les ministres provinciaux de l'Agriculture afin de partager de l'information sur la manière dont le secteur fait face à cette crise.

Les banques sont aussi patientes et souples que possible lorsqu'elles traitent avec des clients qui éprouvent des difficultés à cause de la fermeture des frontières. Dans certains cas, les banques ont conçu des programmes qui visent précisément à aider les clients touchés par la crise de l'ESB, y compris le report des paiements, la consolidation de prêts, l'exonération du taux d'intérêt et le refinancement. Dans d'autres cas, des institutions mettent en œuvre des programmes bancaires plus généraux d'aide aux sinistrés, qui s'inscrivent dans leurs efforts soutenus pour répondre avec le plus de souplesse possible aux besoins de leurs clients. Ces efforts visent à faire en sorte qu'un refinancement supplémentaire puisse soutenir certains producteurs jusqu'à la réouverture des frontières et jusqu'à ce que la demande augmente.

Les mesures prises par le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux du Canada pour aider l'industrie bovine ont porté fruit. Elles ont eu des répercussions importantes sur la capacité des producteurs de soutenir leurs activités pendant cette période difficile. Nous avons bon espoir que les récentes mesures prises par le gouvernement pour venir en aide aux producteurs bovins leur fourniront un soutien supplémentaire indispensable.

Bien que les banques apportent toute leur attention aux clients qui éprouvent des difficultés en raison de la fermeture des frontières, cette interruption prolongée du marché a une conséquence déplorable et inévitable : des fermes ont fait faillite et d'autres subiront le même sort. Dans le cas de certains clients, les prêteurs font face à un défi croissant lorsqu'il s'agit de concevoir des mesures personnalisées pour leur venir en aide. Cependant, je tiens à préciser que ce n'est qu'en dernier recours que les banques retirent leur appui à un client. Cette situation ne se produit qu'après épuisement de toutes les autres mesures.

Les clients eux-mêmes ont souvent de la difficulté à décider s'ils veulent consacrer des ressources supplémentaires au soutien de leurs activités ou pour se retirer de l'industrie de façon rationnelle, avec l'actif qu'il leur reste. Nous incitons le gouvernement à examiner la possibilité de mettre en place des mesures visant à aider les producteurs qui désirent se retirer de l'industrie.

La récente annonce selon laquelle le projet de règlement qui régira les importations de bovins sur le marché américain ait été confié à l'Office of Management and Budget aux fins d'examen constitue un signe prometteur indiquant que cette phase de la crise tire peut-être à sa fin. Toutefois, même après la réouverture des frontières, il restera du pain sur la planche pour aider



balance sheets of a large part of the beef industry, and has damaged the financial position of a number of businesses that provide products and services to beef producers.

Moreover, a significant overhang of older cattle will remain to be dealt with. The government will have an important role to play in helping put the beef industry back on a solid economic footing. We would encourage the government to continue to work closely with the beef industry beyond the time when the border reopens.

Madam Chair, those are our brief opening remarks. We would very much welcome the opportunity to have some dialogue with you.

**The Chairman:** I thank all of you, and the institutions that you represent, for taking the attitude that you have through this issue, because this is one where, if ever we have all had to work together, this one is it. We are very appreciative of your attitude towards what is a crisis in the country.

**Senator Gustafson:** I am pleased that you bring a positive report of standing with the farmers in this difficult time. There is no question that there are many problems out there. The problem of the cattle industry is outlined here, and also the problem of the low commodity prices in the grain sector is a major factor, but there also are some positive things. I would like to point out a couple.

Number one, Canada probably has the cheapest land in the world. The province of Saskatchewan, for one, has 40 per cent of the arable land in Canada. By comparison, the equity in the land is an important thing. It is the one thing that they do not make any more of, and it is the one thing that is awfully hard to move.

That has always been a stable place of investment for agriculture. It varies from province to province, however. Right now, Alberta's land prices are sky high for different reasons that may even turn out to Saskatchewan's benefit because we are not over-inflated in prices, and neither is, say, western Manitoba. That is one thing that I would hope you would keep in mind as we look at the situation, because things will change. Times will change.

I can give you a comparison, because I believe it is important. I live 20 miles from the border. Six quarters of land right on the border sold in Canada for around \$55,000 a quarter section. Right across the border in Crosby, North Dakota, that same land would go for \$120,000 U.S., and they will not sell it. The reason for that is that there is a lot of optimism.

l'industrie bovine à rétablir son fondement économique. La fermeture prolongée des frontières a considérablement affaibli les bilans d'une grande partie de l'industrie bovine et a détérioré la situation financière d'un certain nombre d'entreprises qui fournissent des produits et des services aux producteurs bovins.

De plus, il faudra faire face à une offre excédentaire importante de bovins plus âgés. Le gouvernement aura un rôle important à jouer pour aider l'industrie bovine à recouvrer sa santé financière. Nous incitons le gouvernement à continuer de travailler en étroite collaboration avec l'industrie bovine après la réouverture des frontières.

Madame la présidente, c'est ainsi que se termine ma brève déclaration liminaire. Nous sommes prêts à entamer un dialogue avec vous.

**La présidente :** Je vous remercie tous, ainsi que les institutions que vous représentez, de l'attitude que vous avez adoptée tout au long de cette crise, parce que s'il en est une où nous devons tous travailler ensemble, c'est bien celle-là. Nous vous remercions sincèrement de votre attitude face à cette véritable crise qui secoue l'ensemble du pays.

**Le sénateur Gustafson :** Je suis heureux que vous nous fassiez un rapport positif de la situation des agriculteurs en ces moments difficiles. Il ne fait aucun doute que beaucoup de problèmes se posent. Même si le problème de l'industrie bovine est défini ici — et il faut également ajouter le problème important des cours peu élevés du secteur des céréales — il ne faut pas oublier de souligner quelques points positifs et j'aimerais m'attarder sur un ou deux d'entre eux.

Premièrement, les terres au Canada sont probablement les moins chères du monde. La province de la Saskatchewan compte 40 p. 100 des terres arables au Canada. Par comparaison, la valeur nette des terres est quelque chose d'important. On ne fabrique pas de nouvelles terres et elles sont très difficiles à déplacer.

Les terres ont toujours représenté un investissement stable pour l'agriculture. Cela varie d'une province à une autre, cependant. En ce moment, les prix des terres en Alberta sont extrêmement élevés pour diverses raisons qui pourraient même être à l'avantage de la Saskatchewan, car nos prix ne sont pas surgonflés ni non plus, par exemple, les prix pratiqués dans l'ouest du Manitoba. C'est un facteur dont j'espère vous vous souviendrez alors que nous examinons la situation, car les choses ne vont pas manquer de changer.

Je peux vous donner une comparaison, car c'est à mon avis important. J'habite à 20 milles de la frontière. Six quarts de section à la frontière se sont vendus au Canada pour près de 55 000 \$ un quart de section. De l'autre côté de la frontière, à Crosby, au Dakota du Nord, cette même superficie se vendrait 120 000 \$US; or, les propriétaires ne la vendront pas, parce que le secteur de l'agriculture suscite beaucoup d'optimisme.

The Americans look at agriculture in a different way. It does not matter whether it is New York, Los Angeles or Seattle; the people will fight for the heartland and will support it. We do not seem to have that dedication in Canada, and it is needed.

This Agriculture Committee has heard from many witnesses from all over the country. Therefore I am trying to lay out some of the things that are important for us. However, the bottom line is that I am pleased to see that you are going to stand with the farmers.

On the cattle industry, which most of your brief addresses, I believe that will straighten itself out. The cattle industry has always been one of the strong industries, and certainly the banks and different lending institutions have always seen that as a positive, because there was always a little money there to pay bills and to meet obligations.

So with that, I will thank you, chair.

**The Chairman:** It was a very good introductory speech, Senator Gustafson. Do any of you have any comments on Senator Gustafson's remarks that you would like to express?

**Mr. Campbell:** We certainly appreciate the senator's comments.

Are there any comments from my colleagues?

**Mr. Rober Funk, Vice-President, Agriculture, Soctiabank:** If I might, I feel there is a lot of consistency, in terms of how we have seen our customers behave, with the way that you describe them in general, and the industry. Over the course of the last 18 months that BSE has been out there, we have dealt with the issues more from the standpoint of bankers and their customers being together to discuss situations, exchange information and determine what the best course of action would be, rather than from an adversarial point of view, such as the "We cannot support you any more" type of approach.

In fact, I think it speaks to how important this industry actually is seen by Canada that banks or lenders, the producer associations and the producers themselves, as well as governments, both at the federal and provincial levels, have been very supportive and consistent, and started very early in the process to provide support and to give that indication. That certainly helped the lenders to understand that there was resolve that this industry should remain strong, that this industry should remain a staple of agriculture in Canada. That made it easier for lenders to find ways to provide additional support.

**Mr. Brian Little, National Manager, Agriculture and AgriBusiness, RBC Royal Bank:** I would like to comment on your remarks regarding the cattle industry. We too feel that the industry will bounce back. It is a resilient group of producers who participate in this industry, and they find ways of dealing with the circumstances and adjust their business plans and their management practices to enable them so to do. We feel

Les Américains voient l'agriculture sous un autre angle. Peu importe qu'il s'agisse de New York, de Los Angeles ou de Seattle, les gens se battent pour le cœur du pays et l'appuient. Nous ne semblons pas avoir ce même dévouement au Canada, alors qu'il est nécessaire.

Notre comité a entendu de nombreux témoins représentant toutes les régions du pays. J'essaie donc d'exposer certains des éléments qui nous sont importants. Toutefois, je tiens à dire que je suis heureux de voir que vous vous proposez de défendre les agriculteurs.

Pour ce qui est de l'industrie bovine, sur laquelle porte la plupart de votre déclaration, je crois qu'elle va s'en sortir. Ce secteur a toujours représenté l'une de nos solides industries et bien sûr, les banques et les autres institutions de prêts considèrent toujours que c'est positif, car il y a toujours eu un peu d'argent pour payer les factures et répondre aux obligations.

Sur ce, je vous remercie, madame la présidente.

**La présidente :** C'est une excellente introduction, sénateur Gustafson. Y en a-t-il parmi vous qui ont des observations à faire sur les commentaires du sénateur Gustafson?

**M. Campbell :** Nous remercions le sénateur pour ses observations.

Mes collègues ont-ils des commentaires à faire?

**M. Robert Funk, vice-président, Agriculture, Banque Scotia :** Si vous permettez, je dirais qu'apparemment il y a beaucoup de concordance entre la façon dont nous voyons le comportement de nos clients, celle dont vous les décrivez en général et l'industrie. Au cours des 18 mois de l'ESB qui viennent de s'écouler, nous avons traité des questions davantage du point de vue des banquiers et de leurs clients qui, ensemble, débattent des situations, échangent de l'information et décident des meilleurs moyens d'action, plutôt que d'un point de vue conflictuel comme le genre d'approche : « Nous ne pouvons plus vous apporter notre appui ».

Je pense en fait que cela témoigne de l'importance accordée par le Canada à ce secteur si bien que les banques ou les institutions de prêt, les associations de producteurs et les producteurs eux-mêmes, ainsi que les gouvernements, fédéral et provinciaux, ont été très favorables et conséquents et ont commencé très tôt au cours du processus à apporter leur appui et à manifester ce genre d'attitude. C'est ce qui a certainement permis aux institutions de prêt de comprendre qu'on était décidé à ce que ce secteur reste fort, qu'il continue d'être un volet important de l'agriculture au Canada. Il a été ainsi plus facile pour les institutions de prêt de trouver des moyens d'apporter un soutien supplémentaire.

**M. Brian Little, directeur national, Agriculture et affaires agricoles, RBC Banque Royale :** J'aimerais intervenir au sujet de vos observations relatives à l'industrie bovine. Nous croyons également que cette industrie va se remettre très vite. Nous parlons ici de producteurs résilients qui participent à cette industrie et qui trouvent des façons de réagir aux circonstances et d'adapter leur plan d'affaires et leurs pratiques de gestion pour



confident, as you do, that the industry will carry on. It will look different, but it will still be there.

**Mr. David Marr, Senior Advisor, Community, Rural and Agriculture Issues, Government and Community Relations, TD Financial Group:** Just on Mr. Little's comments about the beef industry, I think that goes for most industries or sectors in agriculture. They have proven resilient over the years. Whether it is some sort of tariff duty or a drought, farmers have been strong and stuck by their industries, and most of them seem to come out on top.

**Senator Mercer:** I too want to thank you for being here. I think through the BSE crisis that farmers, consumers and retailers have all done a good job as we have gone through this process. There is one group I have not mentioned and that is the packers. My colleagues are never surprised that my comments zero in on the packers.

When Mr. Bob Freisen, the President of the Canadian Federation of Agriculture was here a couple of months ago, I asked him to comment on the fact that I had learned that the profit margin of three of the large meatpacking companies went up by 281 per cent in the last two months of 2003. I knew they were doing fine before that, and I was shocked. His comment was, and I quote, "We believe that the initial money to the beef industry last summer was some of the easiest money that the packers ever made."

I would like to have your comment on that. I have two small follow-up questions as well.

**Mr. Funk:** I can start off on that one. I think that, at the time the border closed initially, what happened in Canada was that all the price discovery mechanisms that we had had in place basically stopped working. How did beef get priced at the farm level? How did it get priced by packers and so on? There was a great deal of confusion about who was going to buy how much beef, and what they would actually do with it once they processed it. From the standpoint of flowthrough, certainly it gave the sense that packers were trying to find a way to make sure that they did not own any inventory that was priced too high. I guess probably, under the same circumstances, if a businessman were sitting there in any industry, he would say, "I need to have my inventory well priced."

Whether this absorbed the funds that were initially committed by government to producers, I really cannot say. However, from the standpoint of our own customers, we certainly saw the working capital positions of our customers supported by these payments that went through. Maybe they could have been supported in a better way, but my sense is that the producers themselves did benefit.

**Senator Mercer:** That ties in with your earlier comments in the opening statement, where you talked about the banks having been patient with farmers. I do not disagree in general terms, although in the past three or four months there have been more calling of loans and operational lines of credit than there was previously. I guess the question is: Does this mean that the crisis from the

ce faire. Nous sommes confiants, comme vous, que l'industrie va poursuivre sur sa lancée; elle sera différente, mais elle sera toujours là.

**M. David Marr, conseiller principal, Communauté, questions rurales et agricoles, Relations avec le gouvernement et la communauté, Groupe financier Banque TD :** Les observations de M. Little au sujet de l'industrie bovine s'appliquent, je crois, à la plupart des industries ou secteurs de l'agriculture. Ils se sont montrés résilients au fil des ans. Qu'ils aient à payer des droits tarifaires ou qu'ils connaissent une période de sécheresse, les agriculteurs sont forts et défendent leur industrie et la plupart d'entre eux semblent très bien s'en sortir.

**Le sénateur Mercer :** Je tiens également à vous remercier d'avoir répondu à notre invitation. Je crois qu'au cours de toute la crise ESB, agriculteurs, consommateurs et détaillants ont fait du bon travail. Il y a un groupe que je n'ai pas mentionné, celui des abattoirs. Mes collègues ne sont jamais étonnés que je parle essentiellement des abattoirs.

Lorsque M. Bob Freisen, président de la Fédération canadienne de l'agriculture se trouvait ici il y a quelques mois, je lui ai demandé ce qu'il pensait de ce dont j'avais entendu parler, à savoir que la marge de profit de trois des grandes sociétés d'abattage avait augmenté de 281 p. 100 les deux derniers mois de 2003. Je savais qu'elles se défendaient bien avant cela, et ce pourcentage m'a choqué. Il m'a répondu, et je cite : « Nous croyons que les fonds initiaux versés à l'industrie bovine l'été dernier représentent une partie de l'argent facile que les abattoirs ont jamais gagné. »

J'aimerais que vous nous disiez ce que vous en pensez. J'ai aussi deux autres petites questions complémentaires.

**M. Funk :** Je peux commencer. À mon avis, lors de la fermeture initiale des frontières, tous les mécanismes de détermination des prix que nous avions au Canada ont en fait cessé de fonctionner. Comment le prix du boeuf a-t-il été déterminé à l'exploitation? Aux abattoirs, et cetera? On ne savait vraiment pas qui allait acheter du boeuf, combien de boeuf, ni ce qu'on en ferait une fois transformé. Du point de vue de la circulation du produit, les abattoirs se sont mis à chercher un moyen de ne pas avoir d'inventaire dont le prix aurait été trop élevé. J'imagine probablement que dans les mêmes circonstances, un homme d'affaires aurait dit : « Mon inventaire doit être à un prix approprié. »

Que cela ait absorbé les fonds que le gouvernement avait initialement réservés pour les producteurs, je ne peux pas vraiment le dire. Toutefois, pour ce qui est de nos clients, nous avons pu voir sans aucun doute que ces paiements alimentaient leur fonds de roulement. Peut-être cet appui aurait-il pu être apporté d'une meilleure façon, mais à mon avis, les producteurs eux-mêmes en ont profité.

**Le sénateur Mercer :** Cela nous ramène aux observations que vous avez faites dans la déclaration liminaire, lorsque vous avez parlé de la patience des banques envers les agriculteurs. Je ne suis pas en désaccord généralement parlant, même si ces trois ou quatre derniers mois, on a vu plus de demandes de prêts et de marges de crédit qu'auparavant. J'imagine qu'on peut alors se

bank's point of view has reached some sort of peak in financial terms that would kick in later than all of the other crises that the community has been through as we have lived through this crisis?

**Mr. Campbell:** I will ask my colleagues to jump in and comment as well, but I think it is fair to say, senator, that the border has been closed and we have not had a functioning market for a year and a half. While we are working as patiently and as flexibly as we can in trying to craft solutions, working with the producers on a case-by-case basis and looking at the facts of their individual cases, in some cases the producer, him or herself, will come to the conclusion that they have to make a change. It is perhaps in their best interest not to take on any more debt, and to exit the market in an orderly way with the equity they have remaining, and get on with life into a different area.

Those will be rational decisions from their point of view. However, that is really at the point where you have exhausted all other options, and putting more debt into it would not be in the interests of the individual. Even before the BSE crisis struck, there were individuals whose financial situation was fragile. Their equity was depleted and they were facing challenges. The fact that the crisis hit has exacerbated that situation. You reach a point, in some cases, where it is a collective decision all round; you have to make a very unfortunate and difficult call. Let me turn it over to my colleagues to elaborate.

**Mr. Little:** To add a comment to that, Mr. Campbell, our goal is really to assist the customers in conserving their remaining equity. It results in a conversation between the account manager, the banker and the client, sitting with the client's family, discussing what is our best move. Should we risk our remaining equity to go back one more time, or should we be exiting the industry, retaining our equity and resources, or perhaps liquidating some surplus land or assets and scaling back, and perhaps even getting some off-farm income for a while to enable us to be in a position to rebound back whenever the situation changes? It is a two-way conversation between our account managers and our clients at that point in time.

**Senator Mercer:** That leads me to the next question. According to the Canadian Federation of Agriculture, the administrative cost of Canadian agricultural income stabilization — or CAIS, as we know it — programs may be as high as \$14 million; that is their number, not mine. If that is so, how do you justify that cost? Is that an example of prohibitive fees that the banks impose on a program designed to help the industry? I refer to their numbers, which I assume are correct.

**Mr. Marr:** Could you clarify whose costs those were — the \$14 million?

**Senator Mercer:** The administrative costs of CAIS, of program deposits may be as high as \$14 million.

**Mr. Marr:** Is that the administrative side from the government?

demandeur si du point de vue de la banque, la crise a atteint un genre de sommet au plan financier plus tard que dans le cas des autres crises que la collectivité a connues?

**M. Campbell :** Je vais demander à mes collègues d'intervenir à ce sujet également, mais je crois qu'il est juste de dire, sénateur, que les frontières sont fermées et que le marché ne fonctionne pas depuis un an et demi. Même si nous essayons avec le plus de patience et de souplesse possibles de trouver des solutions, de travailler avec les producteurs au cas par cas et d'examiner les situations individuelles, dans certains cas, le producteur va arriver à la conclusion qu'il doit faire un changement. Il est peut-être dans son meilleur intérêt de ne plus s'endetter et de se retirer du marché d'une façon rationnelle avec l'actif qui lui reste pour se lancer dans un autre secteur d'activité.

Ce seront des décisions rationnelles de leur point de vue. Toutefois, elles ne seront prises que lorsqu'on aura épuisé toutes les autres options et qu'un plus grand endettement ne serait pas dans l'intérêt du particulier. Même avant la crise ESB, la situation financière de certains était fragile, leur actif était épuisé et ils faisaient face à de graves difficultés. Cette crise a exacerbé leur situation. On arrive à un point, dans certains cas, où la décision est collective; il faut prendre une décision très regrettable et difficile. Permettez-moi maintenant de céder la parole à mes collègues.

**M. Little :** J'ajouterais, monsieur Campbell, que nous cherchons véritablement à aider les clients à conserver leur actif. Cela se fait dans le cadre d'une conversation entre le gestionnaire des comptes, le banquier et le client, avec la famille du client, pour savoir quelle est la meilleure façon de procéder. Faut-il risquer l'actif qui reste pour revenir une fois de plus dans le secteur, faut-il se retirer de l'industrie, conserver l'actif et les ressources ou peut-être liquider des terres ou des biens excédentaires et réduire les activités; faut-il peut-être même chercher un revenu d'un emploi hors-ferme pendant quelque temps afin de pouvoir recommencer lorsque la situation changera? C'est le genre de dialogue qui se fait entre nos gestionnaires de comptes et nos clients à ce moment-là.

**Le sénateur Mercer :** Cela m'amène à ma prochaine question. Selon la Fédération canadienne de l'agriculture, le coût administratif du Programme canadien de stabilisation du revenu agricole, le PCSRA comme on l'appelle, pourrait s'élever jusqu'à 14 millions de dollars; c'est le chiffre de la FCA, pas le mien. Si elle a raison, comment justifiez-vous ce coût? Est-ce un exemple des droits prohibitifs que les banques imposent à des programmes destinés à aider l'industrie? Je cite son chiffre, que je suppose juste.

**M. Marr :** Pouvez-vous nous dire à qui incombent ces coûts, ces 14 millions de dollars?

**Le sénateur Mercer :** Ce sont les coûts administratifs du PCSRA, les dépôts du programme pourraient s'élever jusqu'à 14 millions de dollars.

**M. Marr :** Est-ce la partie administrative du gouvernement?



**Senator Mercer:** I believe it was administrative costs from the banks. That was the way they put it.

**Mr. Marr:** To the best of my knowledge, there are no administrative costs to CAIS from our side. We do not charge producers for participating in CAIS. The program was introduced by the government, which came to us to establish accounts to support this program. We have not passed costs on to the customers.

**Senator Ringuette:** That is interesting. Due to this BSE crisis, how many farmers have lost their operations? I know that the banks have statistics and that you do forecasting. Do you have a ballpark figure of how many have lost their farms?

**Mr. Funk:** I do not think we would have a number for that anywhere at this time. We have stood by the strategy that we put in place at the outset, which was not to let the way that we, as banks, behave relative to our customers add to the confusion that was already there from the standpoint of loss of market signals, loss of markets, not knowing where cattle would go or how many could be packed, et cetera. We have all worked with customers individually, and many of us have said that this is not the time to take a decision. Some operations have less equity and are in a thinner position financially than they were previously.

I would say that when we have taken actions with clients, it has been together with them. If we forecast on the best that we can determine, given that the marketplace does not yet have clear signals and we cannot establish clear prices other than what is being paid today, which we know is in serious disconnect with what is being paid in the U.S., we ask the customers if they wish to proceed and continue to operate. We ask whether they want to buy more calves and replace cull cows.

For the most part our customers are taking that decision. When they say they have had enough, then they are acknowledging the weakness that has come upon them and they are taking their own decision. It is not the lenders who force the decisions.

**Senator Ringuette:** I guess my question was not properly phrased. How many, to your knowledge, do you know have made the decision to sell their land, their farm, their operations? Do you have a ballpark figure?

**Mr. Funk:** I am sorry, I do not have an exact number on that. Some have made the decision to sell parts of their farms and some of their assets in order to scale it back to help protect themselves for the next stage. I do not have the number of those who would have sold or liquidated their total farming operations.

**Senator Ringuette:** I ask these questions because I am trying to understand the current status in respect of farm ownership and how that will have repercussions once the border is open and some semblance of stability returns to the beef industry. If people are selling part of their land, it is likely they will not be able to

**Le sénateur Mercer :** Je pense que cela correspond aux coûts administratifs des banques. C'est ainsi que ces chiffres sont représentés.

**M. Marr :** À ma connaissance, il n'y a pas de coûts administratifs pour le PCSRA de notre côté. Nous ne facturons pas les producteurs pour leur participation au PCSRA. Ce programme a été lancé par le gouvernement, qui nous propose d'établir des comptes à l'appui de ce programme. Nous n'en n'avons pas transféré les coûts aux consommateurs.

**Le sénateur Ringuette :** C'est intéressant. La crise de l'ESB a causé la perte de combien d'agriculteurs? Je sais que les banques ont des statistiques et que vous avez des prévisions. Avez-vous une idée générale du nombre d'agriculteurs qui ont perdu leur ferme?

**M. Funk :** Je ne pense pas que nous ayons de chiffre pour l'instant. Nous suivons la stratégie établie au départ, qui consiste à ce que nous, les banques, ne nous comportions pas par rapport à nos consommateurs d'une façon qui ajoute à la confusion qui règne depuis que nous avons perdu nos signaux du marché, que nous avons perdu des marchés, que nous ne savons pas où les bovins iront ou combien pourront être transformés, et cetera. Nous avons tous travaillé avec les consommateurs individuellement, et bon nombre d'entre nous se sont dits qu'il n'était pas temps de prendre une décision. Certaines activités sont moins lucratives et sont dans une position financière plus précaire qu'avant.

Je dirais que lorsque nous prenons des mesures avec nos clients, nous le faisons en partenariat avec eux. Nous faisons les meilleures prévisions possibles, compte tenu du fait que le marché n'envoie toujours pas de signaux clairs et que nous ne pouvons pas établir de prix clairs à part ceux qu'on paie aujourd'hui, qui sont gravement déconnectés des prix versés aux États-Unis, et nous demandons aux consommateurs s'ils veulent poursuivre leurs activités. Nous leur demandons s'ils veulent acheter plus de veaux et remplacer leurs vaches de réforme.

C'est ce que la plupart de nos consommateurs choisissent. Lorsqu'ils disent en avoir assez, ils reconnaissent la faiblesse qui les a pris d'assaut et prennent leur propre décision. Ce ne sont pas les prêteurs qui les forcent à prendre des décisions.

**Le sénateur Ringuette :** Je suppose que j'ai mal formulé ma question. À votre connaissance, combien d'agriculteurs ont pris la décision de vendre leur terre, leur ferme et leurs activités? Avez-vous des estimations?

**M. Funk :** Je suis désolé, je n'ai pas de chiffre exact. Certains ont décidé de vendre une partie de leur ferme et de leurs biens pour réduire l'ampleur de leurs activités afin de mieux se protéger pour la prochaine étape. Je n'ai pas de chiffres sur ceux qui ont vendu ou liquidé leurs exploitations.

**Le sénateur Ringuette :** Je vous pose ces questions parce que j'essaie de comprendre la situation de la propriété agricole actuellement et les répercussions qui se feront sentir lorsque la frontière rouvrira et que le secteur bovin retrouvera un semblant de rendement stable. Si les gens vendent des parties de leur terre,

regain as much beef activity as they had previously. If they are selling their land to neighbours, that might increase their beef productivity. That is the picture I am trying to see. Ultimately, are the youth in the region taking this opportunity to get into the beef industry? Right now, the prices are low and the opportunity could not be better in terms of initial outlay and the equity factor that you require. Our concern for youth is ever present around this table and how to get them to acquire a farm when the cost of one tractor is \$150,000. Farming is an enormous capital venture.

I would like to gain a sense of where we are headed. Will the capacity still exist? It has changed hands somewhat. Once the borders reopen, will we regain the capacity that we had? Is it possible for our youth to enter this market? This crisis will be resolved.

**Mr. Marr:** Senator, you raise a couple of important points. Typically, prior to the first case of BSE, when land changed ownership it went to a different family that was actively trying to grow their operation for various reasons. The family that sold it was downsizing their operations. As we all know, not every child that is born on a farm these days wants to stay on the farm, for various reasons. The capacity typically remains in the community in one shape or form because someone is growing. I believe that the beef industry will likely come out of this stronger because they have been faced with some challenges and they have reacted to those challenges. Agriculture in general has proven that every time a challenge is put before it, the necessary changes are made to meet the needs and come out stronger. There are so many examples of that.

Prior to BSE, there was a reduction in the number of farm families from the census of Statistics Canada. I believe it was about 10 per cent in the number of actual farms. That will likely continue because of the way that industry is changing, whether it is farming or other businesses. Some of these family farms are becoming larger and stronger as well. It is different.

**Senator Ringuette:** Is the beef industry opening the doors to new, young farmers who want to venture into that market?

**Mr. Marr:** It could do that. I know many young people who are in the beef industry and do not seem to be hesitating to stay in the industry.

**Senator Ringuette:** That is a good sign.

**Senator Callbeck:** The loan-loss reserve was part of the strategy announced back in September. I believe that its purpose was to increase the lenders' or the bankers' willingness to support projects and to increase slaughter capacity. However, it is my understanding that it has been poorly received by financial institutions. Do you believe that is right? If so, from the bankers' point of view, what is the problem with it?

ils risquent de ne pas pouvoir poursuivre leur élevage bovin au rythme d'avant. S'ils vendent une partie de leur terre à leurs voisins, cela pourrait augmenter leur productivité bovine. C'est ce que j'essaie d'évaluer. En bout de ligne, est-ce que les jeunes de la région profitent de cette occasion pour faire leur entrée dans l'industrie du boeuf? En ce moment, les prix sont bas et il ne pourrait y avoir meilleure occasion pour se lancer, ni meilleur contexte financier de départ. Nous nous préoccupons toujours de la jeunesse à cette table et des façons de permettre aux jeunes d'acquérir une ferme même si le coût d'un seul tracteur est de 150 000 \$. L'agriculture demande un énorme investissement en capitaux.

J'aimerais avoir une idée de ce vers quoi nous nous dirigeons. Aurons-nous toujours la même capacité? Il y a eu quelques changements de mains. Lorsque la frontière rouvrira, allons-nous retrouver notre capacité d'auparavant? Est-il possible pour nos jeunes de faire leur entrée dans ce marché? La crise sera résolue.

**M. Marr :** Madame le sénateur, vous soulevez des points intéressants. Avant le premier cas d'ESB, lorsqu'il y avait transfert de propriété, la ferme allait à une famille différente qui cherchait activement à intensifier ses activités pour diverses raisons. La famille qui vendait sa terre réduisait l'ampleur des siennes. Comme nous le savons tous, ce ne sont pas tous les enfants nés à la ferme qui veulent y rester aujourd'hui, et ce pour diverses raisons. En général, la capacité reste dans la collectivité d'une façon ou d'une autre parce qu'il y a une ferme qui prend de l'expansion. Je pense que l'industrie du bœuf risque de s'en sortir plus forte parce qu'elle aura été confrontée à des difficultés qu'elle aura surmontées. Chaque fois qu'il est confronté à une difficulté, le monde agricole en général prouve que les changements nécessaires sont apportés pour répondre aux besoins et il s'en sort grandi. Il y en a beaucoup d'exemples.

Avant l'ESB, il y a eu une réduction du nombre de familles agricoles selon le recensement de Statistique Canada. Je pense que la diminution du nombre de fermes était d'environ 10 p. 100. Cela risque de continuer en raison de la façon dont l'industrie change, qu'il s'agisse d'exploitations agricoles ou d'autres entreprises. Certaines exploitations agricoles familiales prennent de l'expansion et deviennent plus fortes aussi. C'est différent.

**Le sénateur Ringuette :** Est-ce que l'industrie bovine ouvre la porte à de nouveaux jeunes agriculteurs qui veulent tenter leur chance sur ce marché?

**M. Marr :** Ce serait possible. Je connais beaucoup de jeunes dans l'industrie bovine qui ne semblent pas hésiter à rester au sein de l'industrie.

**Le sénateur Ringuette :** C'est un bon signe.

**Le sénateur Callbeck :** La réserve pour pertes sur prêts faisait partie de la stratégie annoncée en septembre dernier. Je pense qu'elle avait pour but d'augmenter la volonté des prêteurs ou des banquiers d'appuyer des projets et d'accroître la capacité d'abattage. Cependant, je crois comprendre que les institutions financières l'ont bien mal reçue. Est-ce vrai à votre avis? Dans l'affirmative, quel problème les banquiers y voient-ils?



**Mr. Funk:** We certainly do not see it negatively from the standpoint of being something that government did incorrectly. There was nothing there before, and there is something in place now. We are trying to think our way through what the impact will be in terms of the opportunities that could come to the table. We know there are several groups who are looking at opportunities to expand the packing sector, and what we are seeing the loan-loss reserve do, essentially, is provide somewhat of a backstop for one of the critical factors. That critical factor will be how to survive in the after-border-opening time frame when you start facing the competition from the mainline packing operations that are already there. The cash flow might well work out positively as long as the border was to stay closed, to put a positive spin on a really bad situation. However, when the border then opens, you will see the majors, the Cargills and the IVPs of the world bidding strongly for cattle, and there needs to be strength for those new projects so that they can survive the competition they will face when the border reopens.

**Senator Callbeck:** How do you strengthen the projects, then?

**Mr. Funk:** How do we get the strength in the project? Essentially, we see the loan-loss reserve as providing the amelioration or the offset of the risk that there might be in the individual business case. It does not change the need for the business case to be sound, but it provides that buffer zone between what might be marginally all right and what we know has the ability to withstand some shocks. I do not think any of us know how much of a shock any of those new projects will have to withstand. The purpose of the program is to try to give us all a little help from the standpoint that there will be shocks and there will be support to withstand those shocks.

**Mr. Little:** To reiterate what Mr. Funk has stated, I totally agree that it must be a sustainable proposal and a sustainable project in order to withstand, as he calls it, the shocks, the ups and the downs that we know exist in the packing house business. We feel that it is a good tool, and the 40 per cent loan-loss reserve fund provides us with a nice cushion in case we need it. We would still look at it, though, from the point of view that it must be a good business plan and it must have a good marketing plan, with strong management and some financial depth to help it withstand any of the bumps that it might experience.

**Mr. Marr:** I do not have much to add to what Mr. Funk and Mr. Little have said. The loan-loss reserve program is a good backstop but it does not replace a sound business plan. I think probably the biggest challenge to the expansion of the slaughter capacity is finding the appropriate market for the product that they will produce.

**Senator Callbeck:** It is not really fair to say that it has been poorly received, then?

**Mr. Marr:** No.

**Mr. Funk:** To a certain extent, it is very new yet. Things are being put together quickly these days, and we are trying to figure out how it is going to work at the same time that

**M. Funk :** Nous ne voyons certainement pas cette réserve d'un œil négatif sous prétexte que le gouvernement aurait fait quelque chose d'injuste. Il n'y avait rien avant, alors qu'il y a un outil maintenant. Nous essayons de réfléchir aux incidences qui se feront sentir sur les débouchés futurs. Nous savons qu'il y a plusieurs groupes qui cherchent des occasions de favoriser l'essor du secteur de l'abattage et nous constatons que la réserve pour pertes sur prêts offre en quelque sorte un filet de sécurité pour l'un des facteurs déterminants. Ce facteur déterminant sera la survie après la réouverture de la frontière, lorsque la concurrence affluera des principaux abattoirs déjà en place. Ces liquidités pourraient très bien avoir des incidences positives tant que la frontière restera fermée, insuffler un élan positif dans une situation bien mauvaise. Cependant, lorsque la frontière rouvrira, les plus grands du monde comme Cargill et IVP feront des offres très alléchantes pour obtenir les bovins, et ces nouveaux projets devront être forts pour survivre à la concurrence qui se fera sentir.

**Le sénateur Callbeck :** Comment peut-on solidifier ces entreprises, alors?

**M. Funk :** Comment pouvons-nous solidifier ces entreprises? En gros, nous croyons que la réserve pour pertes sur prêts peut améliorer ou diminuer le risque auquel s'exposent les particuliers qui se lancent en affaires. Cela ne change en rien le fait que l'analyse de rentabilisation doit être solide, mais cette réserve crée une zone tampon entre ce qui serait à peu près correct et ce qui a clairement le pouvoir de résister à certains chocs. Je doute que quiconque ici connaisse l'ampleur des chocs auxquels ces nouveaux projets devront résister. L'objectif de ce programme est de nous aider un peu à résister à ces chocs, puisque nous savons qu'il y en aura.

**M. Little :** Je suis totalement d'accord avec M. Funk qu'il faut une proposition et un projet durables pour résister, comme il le dit, aux chocs, aux hauts et aux bas qui existent toujours dans les entreprises de transformation. Nous pensons que c'est un bon outil et que la réserve pour pertes sur prêts de 40 p. 100 nous fournit un bon coussin en cas de besoin. Ceci dit, nous voulons tout de même nous assurer qu'il y a un bon plan d'affaires et un bon plan de marketing, que la gestion est forte et qu'il y a une profondeur financière dans le projet pour qu'il puisse résister à tous les obstacles sur son chemin.

**M. Marr :** Je n'ai pas grand-chose à ajouter à ce que M. Funk et M. Little ont dit. Le programme de la réserve pour pertes sur prêts est un bon filet de sécurité, mais il ne remplace en rien un bon plan d'affaires. Je pense que le plus grand défi pour l'expansion de la capacité d'abattage consiste à trouver de bons marchés pour les produits des futures entreprises.

**Le sénateur Callbeck :** Il n'est donc pas tout à fait juste de dire que ce programme a été mal reçu, alors?

**M. Marr :** Non.

**M. Funk :** Dans une certaine mesure, c'est encore très nouveau. Les choses évoluent vite de nos jours, et nous essayons de comprendre comment ce programme va fonctionner en même

it is being implemented. Sometimes questions are perceived as challenges and sometimes they turn out to be challenges but at other times they are just questions for information.

**Mr. Little:** We are waiting to receive the final draft of the reserve agreements. Once we receive those, we will be communicating those to our sales force, branches and account managers throughout the country. We have been receiving walk-in interest of late, and we will be communicating with them and providing them with information on the package.

**Senator Callbeck:** You have not yet received the final information?

**Mr. Little:** The final agreement is not available but will be available soon.

**Senator Tkachuk:** In your brief you say that the beef sector accounts for almost 20 per cent of authorized credit to the agricultural industry. Before this last BSE crisis, not that many people were talking about BSE as a problem.

I am an optimist. Once the border is open, will the financial institutions take that into account for future expansion and credit? Will that mean higher interest rates for the beef industry? It is open to anyone who wants to talk about that.

**Mr. Little:** First, the BSE crisis has served notice that there is no sector that is immune from significant challenges, and all of us in agriculture finance are quite aware of that. We are also cognizant of the strength of the industry and the ability of the industry to resolve these challenges within its own purview. I would think, going forward, that the principles of credit availability will be the same. We will continue to look for a strong business plan, strong management, all of the same criteria in the future as we look at today in assessing a feedlot or a cow-calf operation or backgrounding operation. It would be very much using the same benchmarks as we go forward.

**Mr. Funk:** I would add that what it will really do is position both the additional risks that we became aware were in the industry, but also the resolve of the industry itself, and of the public in the form of the governments provincially and federally, to see this as a continuing core of the agriculture industry. Certainly, the drastic increase in risk that we could have seen if governments had stood back did not happen. What that gave us to understand is that there truly is a "We are in this all together" mindset around this industry. From the standpoint of future opportunities in this industry, that balances what we see as a new risk experience as opposed to the support of the government in that circumstance.

**Mr. Marr:** I want to add to Mr. Funk's comment. It also strengthened our view on the value of the association groups and the support they added, and how quickly they reacted to get out to retailers and convince them and the

temps qu'il est mis en oeuvre. Certaines questions sont perçues comme des difficultés, et parfois elles s'avèrent des difficultés alors que d'autres fois, elles s'avèrent n'être que des questions d'information.

**M. Little :** Nous attendons toujours les versions finales des ententes sur la réserve. Lorsque nous les aurons reçues, nous allons les communiquer à nos forces de vente, à nos directions et à nos gestionnaires de comptes du pays. Certains ont manifesté de l'intérêt dernièrement, et nous allons communiquer avec eux pour leur fournir de l'information sur le tout.

**Le sénateur Callbeck :** Vous n'avez toujours par reçu l'information définitive?

**M. Little :** L'entente finale n'est pas encore disponible, mais elle le sera bientôt.

**Le sénateur Tkachuk :** Dans votre mémoire, vous dites que le secteur bovin obtient presque 20 p. 100 du crédit autorisé à l'industrie agricole. Avant la dernière crise d'ESB, peu de gens parlaient de l'ESB comme d'un problème.

Je suis un optimiste. Lorsque la frontière ouvrira, les institutions financières en tiendront-elles compte pour l'expansion future et le crédit? Est-ce que les taux d'intérêts augmenteront pour l'industrie du boeuf? Ma question s'adresse à quiconque veut y répondre.

**M. Little :** D'abord, la crise de l'ESB nous a appris qu'il n'y avait aucun secteur à l'abri de grandes difficultés, et tous les acteurs des finances agricoles en sont bien conscients. Nous sommes aussi conscients de la force de l'industrie et de son aptitude à résoudre les problèmes qui lui sont propres. Je serais porté à croire qu'à l'avenir, les principes de l'accès au crédit demeureront les mêmes. Nous continuerons d'exiger un plan d'affaires solide, une saine gestion et tous les mêmes critères qu'aujourd'hui dans l'évaluation d'un parc d'engraissement, d'une exploitation de naissance ou d'activité connexe. Nous utiliserons à peu près les mêmes paramètres qu'aujourd'hui.

**M. Funk :** J'ajouterais que cela aura pour véritable effet de positionner les risques supplémentaires dont nous avons pris conscience dans l'industrie, mais aussi le redressement de l'industrie elle-même, ainsi que du public par les gouvernements provinciaux et fédéral, et que cela confirmera que le secteur bovin demeure au coeur de l'industrie agricole. Il est clair que l'augmentation radicale du risque qu'il y aurait eu si les gouvernements n'avaient pas réagi n'a pas eu lieu. Cela nous a fait comprendre que nous sommes tous ensemble dans cette industrie. Pour ce qui est des débouchés futurs dans l'industrie, cela vient équilibrer ce que nous percevons comme une nouvelle expérience de risque avec l'appui du gouvernement dans les circonstances.

**M. Marr :** Je veux ajouter quelque chose au commentaire de M. Funk. Cela a aussi confirmé notre opinion sur la valeur des groupes de l'association et du soutien qu'ils nous ont apporté. En effet, ils ont réagi rapidement : ils ont communiqué avec les



public that there was nothing wrong with our beef, and to gain continued support for our product in Canada, domestically.

**Senator Tkachuk:** You have seen what happens, and you know how the United States might react and you know the political problems that U.S. politicians also face with not exactly being helpful in opening up the border again. I noticed you were very careful in saying that available credit will be the same but you will not be sitting around the table and saying, "Maybe this is another point more than we normally would have charged."

**Mr. Funk:** If I interpreted Mr. Marr's comments correctly, we still have the spectrum of risk that we assess in the financial institutions where the customer comes to you with a business plan that is solid, with management that is sound and with an equity piece that supports so that you can meet certain criteria such as your ability to repay with a margin of safety, and so on. The risk seen of that customer would stay relatively constant. If we were to look at industry risk as a component of overall risk, it would be a relatively minor effect. It is primarily on the producer and on the business opportunity.

**Senator Tkachuk:** That is gratifying to know.

**The Chairman:** Without revealing any secrets, of those who have come forward from all your organizations with a plan for which they are looking for support to get started, do you sense that when this all shakes down, we will have learned something from this situation? May we have learned, in part, that we need an opportunity in this country to serve to a larger degree, be it in a niche market or in the larger market, a domestic Canadian market for our beef rather than thinking in the broadest sense, as we have been doing for a long time, that the back and forth we have with the United States over this often open border will still be the major force? Will we develop a bit of a force of our own that will be Canadian-oriented marketing of our beef?

**Mr. Campbell:** In other words, what have we learned?

**The Chairman:** Exactly. Surely we will come out of this situation having had a tremendous shock. That is one thing, but when you have a shock do you sit back and decide to go back totally to the old ways, or do you sense that there is innovative thinking with structure and resources to back it to provide protection in this country and enable us to market to Canadians so that, should this happen again, we will not be left in the crisis in which we have been for the last year and a half?

**Mr. Funk:** We are coming up to the tenth anniversary of the elimination of the Western Grain Transportation Act. One of the immediate effects of that change and the dropping of the Crow rate was that it suddenly became economic to produce cattle in the same place that you produced feed grains. We saw a movement of the red meat industry west and an increase in the

détaillants et les ont convaincus, ainsi que la population en général, que notre bœuf était sain. Ils ont contribué à acquérir pour notre produit un soutien qui ne s'est pas démenti au Canada, sur le marché national.

**Le sénateur Tkachuk :** Vous avez vu ce qui se passe et vous savez comment les États-unis risquent de réagir. Vous êtes au courant des problèmes politiques. Les politiciens américains ne sont pas particulièrement pressés de rouvrir la frontière. J'ai remarqué que vous aviez fait preuve de prudence lorsque vous avez dit que le crédit disponible serait le même, mais vous n'allez pas dire : « Peut-être est-ce là un point de plus que ce que nous aurions exigé normalement. »

**M. Funk :** Si j'ai bien compris les propos de M. Marr, la gamme des risques qu'évaluent les institutions financières intervient toujours. À ce moment-là, on évalue la situation du client qui se présente avec un plan d'entreprise solide, une direction viable et des capitaux propres qui attestent qu'il peut respecter certains critères, comme la capacité de payer avec une marge de sécurité, et ainsi de suite. Le risque lié à ce client demeurerait relativement constant. Si l'on considère le risque dans le secteur comme composante du risque global, cela aurait un effet relativement mineur. Tout dépend surtout du producteur et des débouchés de l'entreprise.

**Le sénateur Tkachuk :** C'est bon d'entendre cela.

**Le président :** Sans révéler de secrets, compte tenu de ceux qui ont soumis un plan auprès de toutes vos organisations pour lequel ils espèrent un soutien afin de démarrer, pensez-vous qu'une fois que la poussière sera retombée, nous aurons tiré des leçons de cette situation? Aura-t-on appris, en partie, que les producteurs canadiens devraient avoir la possibilité d'écouler davantage leur bœuf sur le marché national canadien, que ce soit en ayant une clientèle de créneau ou un marché plus vaste? Va-t-on abandonner l'idée qui a cours depuis longtemps que les échanges transfrontaliers que nous avons avec les États-unis demeureront la force motrice du secteur? Allons-nous développer notre propre force en optant pour une commercialisation de notre bœuf orientée vers le marché canadien?

**M. Campbell :** Autrement dit, qu'avons-nous appris?

**Le président :** Exactement. Il est évident qu'une situation comme celle-là aura créé une onde de choc. C'est indéniable, mais après avoir encaissé un choc, va-t-on se livrer à une réflexion et décider de revenir intégralement aux anciennes méthodes? Avez-vous l'impression que cela a provoqué une ouverture de pensée, une nouvelle façon de voir les choses, qui serait appuyée par une structure et des ressources, afin d'assurer la protection de notre pays et de permettre à nos producteurs de vendre leurs produits aux Canadiens, pour que si cela se produisait de nouveau nous ne soyons pas pris dans une crise comme celle que nous connaissons depuis 18 mois?

**M. Funk :** Il y a maintenant 10 ans que l'on a éliminé la Loi sur le transport du grain de l'Ouest. L'un des effets immédiats de ce changement et de l'abandon du tarif du Corbeau a été qu'il est soudainement devenu économique d'élever des bovins au même endroit où l'on produit des céréales fourragères. Nous avons été témoins d'un mouvement de l'industrie de la viande rouge vers

size of the red meat industry. In that decade, we did not see a proportionate increase in the packing sector; in other words, the value-added getting us closer to the retail market shelf.

As adverse as this recent shock is, it has reminded us that we have to grow the components of the industry together. I think that we will, in the end, have a very different industry in that we will have once again a focus on balance of the industry. We will raise these cattle. We will not depend solely on open American borders to move live cattle. We will look more to markets for value-added products. Some of those jobs will stay in Canada and the industry will be somewhat more balanced than it was in the last couple of years before BSE came upon us.

**Mr. Little:** I expect to see some niche processors evolving in this next round that will examine the markets to determine specific customer needs and develop products to meet those needs. Those situations could evolve as we go through this next round of process development in Canada.

**Mr. Marr:** I believe that most of the industry realizes that we cannot be solely dependent on the United States and is looking at markets around the world. I would hope that we do not retract to just a domestic market but, rather, look at all the opportunities in other countries. I do believe that the industry will try to get away from sole dependency on one market.

**Senator Gustafson:** I believe that a very important aspect of this situation will be health regulations. We need a set of health regulations that deal with the United States, Mexico and Canada in a North American common market idea. Canada will not be selling beef to Japan if they have some problems in the U.S. or in Mexico, or vice-versa. North America are really in this all together.

In my opinion, the border will open when the three players are satisfied that we have our finger on the right button, and it is hoped that that will happen soon. Once that happens, we will probably look at the situation differently and find out how this will all work.

I may be wrong about that, but I think that health regulations will be key to this situation, and I think Canada is a leader in that.

I sat in on meetings in Salt Lake City where all the States were represented. Many ideas were presented on how things should work. The dairy producers did not want to get involved too much. Others presented some ideas. Some thought that we should test every animal, every chicken and every turkey. Someone else noted that we cannot even count the population, let alone the chickens and turkeys.

l'Ouest et d'une augmentation de la taille de ce secteur. Au cours de cette décennie, nous n'avons pas constaté d'augmentation proportionnelle dans le secteur du conditionnement des viandes; autrement dit, que la valeur ajoutée nous amène plus près du marché du détail.

Aussi dur qu'a été ce récent choc, il nous a rappelé que nous devons assurer en parallèle la croissance de toutes les composantes de l'industrie. Au bout du compte, je pense que nous verrons un secteur très différent, en ce sens que nous aurons de nouveau mis l'accent sur l'équilibre. Nous allons élever des bovins. Nous n'allons pas dépendre uniquement sur le fait que la frontière américaine soit ouverte pour écouler des animaux vivants. Nous allons chercher davantage de marchés pour nos produits à valeur ajoutée. Certains de ces emplois resteront au Canada et l'industrie sera plus équilibrée qu'elle ne l'était il y a deux ans, avant que ne s'abatte sur nous la crise de l'ESB.

**M. Little :** Je m'attends à voir au cours de la prochaine ronde l'apparition de transformateurs de créneau qui examineront les marchés pour déterminer les besoins spécifiques des clients et élaborer les produits pour les satisfaire. La situation pourrait évoluer à mesure que se déroulera la prochaine étape d'élaboration du processus au Canada.

**M. Marr :** Je pense que la plupart des intervenants du secteur comprennent que nous ne pouvons pas dépendre uniquement des États-Unis et sont en quête d'autres marchés ailleurs dans le monde. J'espère que nous ne reculerons pas au point de desservir uniquement le marché intérieur, que nous envisagerons tous les débouchés possibles dans d'autres pays. Je pense que les divers acteurs essaieront de limiter leur dépendance envers un marché unique.

**Le sénateur Gustafson :** Je pense que les règlements sanitaires joueront un rôle important. Il nous faut établir des règlements sanitaires applicables aux États-Unis, au Mexique et au Canada dans un contexte de marché commun nord-américain. Le Canada ne pourra pas vendre au Japon s'il a des problèmes aux États-Unis ou au Mexique, ou vice versa. Tous les pays d'Amérique du Nord sont dans le même bateau à cet égard.

À mon avis, la frontière ouvrira lorsque nos interlocuteurs seront convaincus que nous avons bien les choses en main, et il faut espérer que cela se produira bientôt. Une fois cette étape franchie, nous verrons sans doute la situation d'un autre œil et nous pourrions évaluer comment tout cela fonctionnera.

Je peux me tromper, mais je pense que les règlements sanitaires permettront de débloquer la situation et à mon avis, le Canada est un chef de file dans ce domaine.

À Salt Lake City, j'ai assisté à des réunions où des représentants des États-Unis étaient présents. De multiples idées ont été soumises sur la façon dont les choses devraient fonctionner. Les producteurs laitiers n'ont guère voulu s'avancer. D'autres ont présenté certaines idées. D'aucuns étaient d'avis que nous devrions tester chaque animal, chaque poulet et chaque dinde. Quelqu'un d'autre a noté qu'on ne pouvait même pas recenser convenablement la population, et encore moins le nombre de poulets et de dindes.



When this is all figured out and when we have health regulations that deal with the three countries involved, I think the industry will go ahead, and it will probably be stronger than it has ever been.

**Senator Mercer:** Banks are not the most trusted institutions in Canadian society. I am sure that is not a revelation to you this evening. I am worrying about the banks, post-BSE, relying on government taking the risks and government coming to the aid of the industry in time of crisis, which we did with BSE and which we probably should do in the future. However, I would not want to think that we are doing this on our own. I get a funny feeling, as I listen to people talking about risk management, that we will have a tightening up of access to bank financing, or the criteria for financing will be much more stringent and that you people collectively will not take your share of the risk in the industry.

Can you give me some assurance that my fears are not well founded and that there will be some commitment from the banking community that they will remain aggressively active in the agriculture industry?

**Mr. Funk:** I have given that a lot of thought and we have asked ourselves where we want to be, going forward. As we have looked at what governments have done and at the introduction of the agriculture policy framework, we have seen a desire on the part of the government to provide a stabilizing influence, and we saw that as a positive thing. To the extent that BSE was a catastrophe, beyond that it has been augmented by other things that the government also did.

It is my view of our future in dealing with the agriculture sector, and of providing financial services to the sector, including the beef sector, that we will look to governments to do the things they have always done, which is to deal in the umbrella frameworks that provides crop insurance. The CAIS program brings the livestock piece to bear for the first time in the history of insurance programs. While it is not called an insurance program, it does protect that reference margin.

Essentially, I do not think that we will look at the industry differently than before. We will simply look at this tool as being something that is measurable from the standpoint of risk evaluation.

**Senator Hubley:** I have a question on communities. There is no doubt in our minds that, although the industry itself has been devastated by the BSE, there is obviously a trickling down effect. How are your banks responding to other communities and other stakeholders in the industry? How do you respond to them when they are also in need at the present time?

**Mr. Little:** We all implemented the same programs with small business in the communities as we did with our agricultural clients: deferred principal payments and did some refinancing because they were directly impacted by this situation, either

Lorsque tout sera réglé et que nous pourrions compter sur des règlements sanitaires applicables dans les trois pays, je pense que le secteur reprendra du poil de la bête et qu'il sera sans doute plus vigoureux que jamais.

**Le sénateur Mercer :** Les banques ne sont pas les institutions qui suscitent la plus grande confiance dans la société canadienne. Je suis sûr que je ne vous apprends rien ce soir. Je crains qu'après l'ESB, les banques comptent que le gouvernement prendra les risques et qu'il volera au secours de l'industrie advenant une crise car c'est ce que nous avons fait avec l'ESB et ce qu'il faudrait sans doute faire à l'avenir. Cependant, je ne veux pas que l'on pense que cette responsabilité revient uniquement au gouvernement. Lorsque j'entends les gens parler de gestion du risque, j'ai la nette impression que nous verrons un resserrement de l'accès au crédit des banques, ou encore que les critères du financement seront plus rigoureux. Ils faut que, collectivement, le secteur bancaire assume sa part des risques dans le secteur.

Pouvez-vous me donner l'assurance que ces craintes ne sont pas fondées? La communauté bancaire peut-elle s'engager à demeurer des plus actives dans le domaine de l'agriculture?

**M. Funk :** J'ai énormément réfléchi à la question et nous nous sommes demandés quelle orientation nous voulions prendre. Nous voulons aller de l'avant. Nous avons évalué ce qu'ont fait les gouvernements, notamment avec l'introduction du cadre de politique agricole. Nous avons constaté la volonté du gouvernement d'être une influence stabilisatrice et cela a été perçu comme une chose positive. Certes, la découverte d'un cas d'ESB a été une catastrophe, mais au-delà de cela, il y a eu d'autres interventions du gouvernement.

Pour ce qui est de nos rapports futurs avec le domaine de l'agriculture, y compris le secteur bovin, et les services financiers que nous lui offrons, nous nous attendons des pouvoirs publics à ce qu'ils jouent le rôle qu'ils ont toujours joué, c'est-à-dire fournir un cadre pour l'assurance-récolte. Le PCSRA a fait place au secteur bovin pour la première fois dans l'histoire des programmes d'assurance. Bien qu'il ne s'agisse pas d'un programme d'assurance à proprement parler, il a pour effet de protéger cette marge de référence.

En somme, je ne pense pas que nous allons traiter le secteur différemment. Nous allons simplement considérer cet outil comme un élément mesurable du point de vue de l'évaluation du risque.

**Le sénateur Hubley :** J'ai une question au sujet des collectivités. Il ne fait aucun doute dans notre esprit que même si c'est le secteur du bœuf qui a été dévasté par l'ESB, cela a eu un effet de contagion. Comment vos banques répondent-elles aux besoins des autres intervenants de l'industrie, des collectivités? Comment réagissez-vous alors qu'elles sont aussi dans le besoin à l'heure actuelle?

**M. Little :** Nous avons appliqué aux petites entreprises des collectivités les mêmes programmes que nous offrons à nos clients du secteur agricole. Nous leur avons offert, entre autres, de reporter les paiements sur le principal et dans certains cas, nous

through loss of jobs, loss of sales or loss of activities. We put into place some of the same practices to help them get through this as we did with the BSE-impacted clients.

**Mr. Marr:** It has been a challenge in many of the communities. I offer kudos to our rural bankers for dealing with these issues for the last couple of years. They have probably seen a lot of issues, being on the front lines and in a lot of cases having lived in the communities for a long time. These communities are home for them because many of them come from farms. We are supporting those businesses along with the beef industry. We have had a lot of focus on beef today, but it is not just beef, it is dairy, it is the car dealership or the local grocery store, et cetera. Those communities are our branch livelihoods as well so we must support them.

**The Chairman:** I am very glad that question was asked because in the area that I am from, in Lethbridge and southwestern Alberta, due to the fact that all of the aspects of this crisis are writ large in that area, the producers, the packers, the feedlots, the truckers, the whole business, from the beginning there definitely has been a great anxiety on the part of all of us as to the continued survival of our communities, which are absolutely wonderful, and are the ones that provide a tremendous background for prosperity in that whole region. We do tend to focus on the cattle part of it right now.

I am pleased to hear the reassurances that the banks are giving that they have been much broader in their concern during this period. It has a sort of "house of cards" effect: If the cattle industry is down, then that affects all of the other small businesses, and that leads into real social problems in these communities.

Yet, obviously, although some people have left their businesses, basically the communities have stayed strong, and I am interested and pleased to hear from you tonight that this has been part of your commitment in a difficult time. Without it, we would be seeing a different picture.

**Mr. Funk,** you have been trotting around southern Alberta. Do you have any comment on that?

**Mr. Funk:** One of the very first calls that I got in the month after that BSE announcement was from our manager in Medicine Hat. He told me that among the things we would have to think about were the people in town who would lose hourly wages because the packing plants would have either shorter shifts or no shifts, trucking companies would lay off drivers, clerks, dispatchers and others. Everyone would get cut back and everyone would be affected. Out of that we put on notice the entire management of the bank, if you like, so that our staff, whether they were involved in the retail side or whether they were involved in the commercial side, paid particular attention when there was a problem that cropped up as a result of the BSE circumstance.

avons procédé à un refinancement lorsque des individus étaient directement touchés par la situation à la suite de pertes d'emploi, de ventes ou d'activités. Nous avons adopté à leur égard les mêmes pratiques qu'avec nos clients touchés par la crise de l'ESB pour leur venir en aide.

**M. Marr :** De nombreuses collectivités ont été ébranlées. Je salue les banquiers des milieux ruraux qui sont aux prises avec ces problèmes depuis deux ans. Ils ont sans doute été témoins de bien des épreuves puisqu'ils sont en première ligne et que dans bien des cas, ils résident dans la communauté depuis longtemps. C'est dans ces communautés qu'ils ont leur chez-soi car beaucoup d'entre eux ont été élevés sur des fermes. Nous appuyons ces entreprises, tout comme le secteur bovin. Aujourd'hui, nous avons mis l'accent sur les éleveurs bovins, mais il n'y a pas qu'eux; il y a aussi les producteurs laitiers, les concessionnaires automobiles, les épiceries locales, et cetera. Ces communautés assurent la subsistance de nos succursales et il va de soi que nous devons les appuyer.

**Le président :** Je suis heureux que l'on ait posé la question car dans la région d'où je viens, à Lethbridge et dans le sud-ouest de l'Alberta, la crise a touché pratiquement tout le monde dans la région, les producteurs, les transformateurs, les propriétaires de parcs d'engraissement, les camionneurs, et cetera. Par conséquent, dès le début, tous les habitants ont ressenti énormément d'inquiétudes au sujet de la survie de nos communautés, qui sont absolument merveilleuses et qui sont un important moteur de la prospérité dans toute la région. À l'heure actuelle, on a tendance à se concentrer sur le secteur bovin.

Je suis heureux d'entendre les propos rassurants des représentants des banques et de savoir que celles-ci ont adopté une perspective plus vaste au cours de cette période. C'est un peu comme un château de cartes : si l'industrie bovine est ébranlée, cela touche toutes les autres petites entreprises et provoque de véritables problèmes sociaux dans ces communautés.

Et pourtant, même si certains ont abandonné leur entreprise, dans l'ensemble, les communautés sont demeurées fortes, et je suis heureux de vous entendre dire ce soir que cela est dû en partie à votre engagement en cette période difficile. Sans cela, nous serions confrontés à une situation bien différente.

**Monsieur Funk,** vous qui avez parcouru le sud de l'Alberta, avez-vous des commentaires à ce sujet?

**M. Funk :** Un des tout premiers coups de téléphone que j'ai reçus au cours du mois qui a suivi l'annonce du cas de l'ESB venait de notre directeur à Medicine Hat. Il m'a dit, entre autres, qu'il nous faudrait être sensibles à la situation des habitants de la ville dont la rémunération horaire allait diminuer parce que les usines de transformation allaient interrompre ou ralentir leurs activités, que les entreprises de camionnage allaient licencier des chauffeurs, des commis, des répartiteurs et d'autres travailleurs. Que tous les habitants allaient subir un contrecoup financier, qu'ils seraient tous touchés. À ce moment-là, nous avons averti tous les gestionnaires de la banque pour que tout notre personnel, qu'il travaille dans le volet détail ou le volet commercial, porte une attention particulière lorsque se présenterait un problème attribuable à la crise de l'ESB.



We all already have in our policies some pre-written allowances that say: For good reasons you can skip a payment and tack it on to the end, or do some other things that make your cash flow easier to meet. We employed all of those things, whether it was for a retail mortgage or for a Visa or for an operating line for a trucking company. Those were ways in which we tried, as much as possible, to recognize that the entire community was impacted here and we wanted to try to keep the entire community whole.

**Senator Gustafson:** I do not want to take aim at Senator Fairbairn, but there is danger in consolidating an industry too much in one area. In Garden City, Kansas, for instance, they are telling us that they are hauling all the corn within a reasonable trucking distance to there. Garden City, Kansas, processes a large percentage of all the beef in the United States. I was happy to see the Maritimes get a plant because it means diversifying the area as well. Just the fact of freighting livestock, either into Ontario or into Edmonton or wherever, gives them an opportunity to fill a niche market. That is important.

One other thing, if I may take the liberty: I mentioned earlier the importance of looking at agriculture from a global standpoint. That is important, and something that Canada must do to solve some of our long term problems in commodity prices. I mention that, and the senators on this committee know that I have hammered that point a great deal.

The committee adjourned.

---

OTTAWA, Thursday, December 9, 2004

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:02 a.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

**Senator Joyce Fairbairn** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** Honourable senators, thank you for being here and welcome to our viewers. This is the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. Today we are discussing some of the problems, and I hope opportunities, that are out in our Western provinces in terms of the grain industry.

We have been discussing our cattle crisis and the closed border with the United States, and we will continue to do that in meetings ahead. However, this also has been a very difficult, in some cases heartbreaking, summer for some of those who are in the business of grain and oil seeds. We have had weather problems and I know this is affecting farmers across Western Canada in particular.

Nous avons déjà prévu dans nos politiques des autorisations écrites préalables. Par exemple, on permettra à nos clients qui ont de bonnes raisons de sauter un paiement et de le rajouter à la fin de leur terme ou encore de bénéficier d'autres mesures pour leur permettre de faire face à leurs obligations. Nous avons eu recours à toutes ces initiatives, que ce soit pour l'hypothèque d'un commerce de détail, pour une carte Visa ou la ligne de crédit de fonctionnement d'une entreprise de camionnage. De bien des façons nous avons essayé, dans la mesure du possible, de reconnaître que toute la communauté avait été touchée. Nous voulions tout faire pour essayer de lui permettre de s'en tirer collectivement.

**Le sénateur Gustafson :** Je ne veux pas m'en prendre à au sénateur Fairbairn, mais il est risqué de consolider à outrance une industrie dans une région. À Garden City, au Kansas, par exemple, on nous a dit transporter tout le maïs par camion à des distances raisonnables de là. C'est à Garden City, au Kansas, que l'on transforme le pourcentage le plus élevé de tous les bovins aux États-unis. J'ai appris avec joie que les Maritimes allaient avoir une usine de transformation car pour cette région, c'est un moyen de se diversifier. Le simple fait d'expédier du bétail en Ontario, à Edmonton ou ailleurs leur donne la possibilité de desservir un marché de créneaux et c'est important.

Avec votre permission, j'ajouterai autre chose. J'ai mentionné tout à l'heure qu'il était impératif de considérer l'agriculture dans une perspective internationale. C'est important et ce que le Canada doit faire pour résoudre certains de ses problèmes à long terme en ce qui concerne le prix des produits de base. Ce n'est pas la première fois que je le mentionne, et d'ailleurs mes collègues du comité savent que j'insiste énormément là-dessus.

La séance est levée.

---

OTTAWA, le jeudi 9 décembre 2004

Le Comité sénatorial permanent de l'Agriculture et des Forêts se réunit à 8 h 2 aujourd'hui pour discuter de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

**Le sénateur Joyce Fairbairn** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Messieurs et mesdames les sénateurs, je vous remercie d'être présents aujourd'hui. Je souhaite aussi la bienvenue à nos observateurs à cette réunion du Comité sénatorial permanent de l'Agriculture et des Forêts. Nous nous pencherons sur les difficultés, et les perspectives, j'ose espérer, de l'industrie céréalière dans les provinces de l'Ouest.

Nous avons entamé des discussions sur les questions de la crise du bétail et de la fermeture de la frontière américaine, que nous poursuivrons lors de réunions ultérieures. Il ne faut cependant pas oublier que la saison estivale a été fort pénible, dans certains cas catastrophique, pour les artisans de l'industrie des céréales et des graines oléagineuses. Je sais que le climat défavorable a beaucoup nui aux agriculteurs, et à ceux de l'Ouest canadien particulièrement.

We will hear today from Mr. Murray Downing, president of the Grassroots Producers of Manitoba; Mr. Lynn Jacobson, president of the Alberta Soft Wheat Producers; their executive director, Mr. Andrew Kovacs; and from the Saskatchewan Association of Rural Municipalities, we have the president, Mr. Neal Hardy, and a director of SARM, Mr. Jim Hallick.

Welcome all and thank you for coming this distance. We are interested in hearing what you have to say to us today. We will have an hour and a half, so I will begin by saying in order to let everyone get as many questions and answers in as they wish, I would encourage you all to be crisp and to the point. I will begin with Mr. Downing.

**Mr. Murray Downing, President, Grassroots Producers of Manitoba:** I am a grassroots producer from the Province of Manitoba, and reside in the southwestern corner of the province.

This is our seventh occasion appearing before different committees in Ottawa. Every time we come here we hope we will go home and things will improve, but that has not been the case. There has been a steady decline; Mother Nature has not been friendly, and we are in a crisis situation in Western Canada.

There have been farm programs, but their timing has not been delivered properly, and it has had an effect on the communities. The family stress is unbelievable. We always look to governments for help because people are government. We are saying that what we are doing is not working. What can we do to make things work?

We have been involved in the CAIS program from the start, and we are here to talk about points in that program. I find it frustrating that if you are over at Agriculture Canada talking to some of the bureaucrats, they say they agree but they have to get the provinces on side. I see that as a huge task; the more people you have to get involved, the harder it is to get a consensus. This happens in a lot of the federal programs or federal-provincial jurisdictions,

Why cannot agriculture be a federally run jurisdiction, where decisions can be made down here? Everyone seems to look to the federal government for support when there is a crisis. Let them make the decisions down here. I see this as a solution to the problem.

Saskatchewan has 46 per cent of the cultivated acres in Canada, yet it is impossible to deal with the crisis because the province does not have the taxpayers to deal with the problems.

What can we do to address these problems? I guess that is why these types of hearings are held.

Aujourd'hui, nous entendrons M. Murray Downing, président de l'association Grassroots Producers of Manitoba; M. Lynn Jacobson, président de la Alberta Soft Wheat Producers Commission, ainsi que son directeur exécutif, M. Andrew Kovacs. Nous entendrons aussi le président de l'Association des municipalités rurales de la Saskatchewan, M. Neal Hardy, ainsi qu'un directeur de l'Association, M. Jim Hallick.

Bienvenue à tous et merci d'être venus de si loin. Nous sommes très intéressés par ce que vous avez à nous dire aujourd'hui. Comme nous disposons d'une heure et demie seulement, et comme j'aimerais que tous aient le temps de poser autant de questions et de recevoir autant de réponses que possible, je vous demande de rester concis et précis. Je donne la parole à M. Downing pour commencer.

**M. Murray Downing, président, Grassroots Producers of Manitoba :** Je suis membre d'une association populaire de producteurs dans la province du Manitoba et j'habite tout en bas, au sud-ouest du territoire.

C'est la septième fois que nous comparaissons devant des comités à Ottawa. Chaque fois que nous venons ici, nous entretenons l'espoir de revenir à la maison avec la certitude que les choses vont bouger, mais nous avons toujours été déçus. La situation n'a cessé de se détériorer. Mère nature n'a pas été clément avec nous, et nous voici maintenant en situation de crise dans l'Ouest du Canada.

On nous a proposé des programmes pour les fermes, mais toujours au mauvais moment, et les collectivités n'en ont rien retiré. Les familles vivent sous une pression difficile à imaginer. Nous nous tournons toujours vers les gouvernements pour obtenir de l'aide parce que ce sont les gens qui forment le gouvernement. Nous constatons que nos gestes n'ont eu aucune utilité. Que devons-nous faire maintenant pour résoudre les problèmes?

Depuis le début, nous participons au PCSRA, et c'est de certains aspects de ce Programme dont nous voulons parler aujourd'hui. Je rage quand j'entends les bureaucrates d'Agriculture Canada me dire qu'ils sont d'accord avec nous mais qu'ils doivent d'abord obtenir l'appui des provinces. Je sais que la tâche est énorme : plus les parties sont nombreuses, plus il est difficile d'obtenir un consensus. C'est ce qui arrive avec beaucoup de programmes fédéraux ou qui relèvent à la fois du fédéral et du provincial.

Pourquoi l'agriculture ne pourrait-elle pas être de compétence fédérale, pour que le fédéral puisse prendre ses propres décisions? Il semble que l'on se tourne naturellement vers le fédéral en temps de crise. Pourquoi le fédéral ne serait-il pas seul à prendre les décisions? Cela m'apparaît une solution au problème.

La Saskatchewan compte 46 p. 100 de la superficie cultivée au Canada, mais elle n'arrive pas à dénouer la crise parce que la province n'a pas assez de contribuables pour régler à elle seule les problèmes.

Quelles sont les solutions possibles à ces problèmes? J'imagine que c'est le but de ce genre d'audiences.



We have been to four committees before, but there is just talk and we keep going around and around. There has to be a point in time when we say enough is enough, and this is what we have to do. I would like to engage in a lot more discussion in questions and answers, so I will cut my time short.

**The Chairman:** Thank you; we will start with Senator Gustafson.

**Senator Gustafson:** How severe was the frost?

In Saskatchewan, the frost was very severe and I understand in the western part of Manitoba. This frost that hit seemed to be the last stone that was cast as it were, and I would like to hear from Saskatchewan, Manitoba and Alberta on that situation.

**Mr. Downing:** Where I live, probably Number 1 Highway was the deciding factor; north of there was devastated by frost. To the south of the highway, it was hit and miss; you could have one canola field that came off in pretty good shape and the next one was not worth harvesting. It was the same with many of the other commodities. We were not devastated, but there was still a huge impact. North of us, a lot of crops were just harvested for the formality of having to do it because the crop insurance said you had to do it. That is how bad we were too.

**Senator Gustafson:** What about Saskatchewan?

**Mr. Neal Hardy, President, Saskatchewan Association of Rural Municipalities:** Seeing that you farm in Saskatchewan, you have some idea of how severe it was. We have made available to you a package, and we did a quick survey of three things: the crop damage; the financial situation of farmers; and what will be needed to seed the crop in 2005.

**The Chairman:** I apologize, honourable senators. I should have asked all of our witnesses to make their statements first so that we will have it all on the table.

We will go to Mr. Hardy and Mr. Jacobson at this time so that we will have the basis for committee members to ask questions of all of you at the same time.

**Mr. Hardy:** Thank you to the Agriculture Committee for hearing what we have to say about the situation in rural Saskatchewan. I do not have to say much more with regard to that, but we did give your clerk a package with maps in it outlining the area of concern.

We also did a quick survey and sent it out to all 296 rural municipalities; 209 responded within four days, and we have not had time to check to see if the rest have responded, which I am sure they will.

I would like to talk about grain marketing systems that are a concern to our members, and the recommendations that stem from the seed sector review; the proposed disposal of the federal hopper car fleet; the economic state of the grain industry; and the financial situation of 55,000 Saskatchewan farmers.

Nous avons déjà témoigné devant quatre comités, sans résultat. Nous tournons en rond. A un moment donné, il faut savoir dire : « C'est assez! ». C'est là où nous en sommes. Je m'arrête ici parce que je veux vous donner le temps de poser des questions.

**La présidente :** Merci. Nous allons commencer avec le sénateur Gustafson.

**Le sénateur Gustafson :** Quelle a été la gravité du gel?

En Saskatchewan, il a été très important, et il a touché aussi durement la partie ouest du Manitoba. Ce gel a sans doute été la goutte qui a fait déborder le vase. J'aimerais entendre les représentants de la Saskatchewan, du Manitoba et de l'Alberta à ce sujet.

**M. Downing :** Là où je vis, l'Autoroute 1 a sans doute servi de frontière; la partie au nord a été dévastée par le gel. Au sud de l'Autoroute 1, les dégâts sont plus dispersés. Un champ de canola a été épargné, alors que celui du voisin n'a même pas pu être récolté. Et c'est pareil pour beaucoup d'autres céréales. Nos champs n'ont pas été dévastés, mais les conséquences sont quand même terribles. Au nord, on a récolté en masse parce que l'assurance-récolte l'exige. Le portrait n'est pas rose chez nous non plus.

**Le sénateur Gustafson :** Et en Saskatchewan?

**M. Neal Hardy, président, Association des municipalités rurales de la Saskatchewan :** Comme vous faites de l'agriculture en Saskatchewan, vous avez une petite idée des dommages. Nous vous avons soumis des documents. Nous avons fait une enquête rapide sur trois thèmes : les dommages causés aux cultures; la situation financière des agriculteurs, et ce dont nous aurons besoin pour semer en 2005.

**La présidente :** Je suis désolée, messieurs et mesdames les sénateurs. J'aurais dû demander à tous les témoins de nous présenter leur exposé en premier lieu, pour que nous ayons tous les faits en main.

Nous allons donc entendre M. Hardy et M. Jacobson dès maintenant. Les membres du Comité auront ainsi une base pour adresser leurs questions à tous les témoins en même temps.

**M. Hardy :** Je voudrais remercier le Comité de l'agriculture de s'intéresser à la situation dans les zones rurales de la Saskatchewan. Je n'ai pas grand-chose à ajouter. Nous avons remis des documents au greffier, dans lesquels se trouvent des cartes indiquant les zones à problème.

Nous avons aussi préparé un sondage rapide, que nous avons fait parvenir à 296 municipalités rurales. En moins de 4 jours, 209 ont répondu, et nous n'avons pas eu le temps de vérifier si les autres l'avaient fait — je suis certain qu'elles répondront.

J'aimerais aborder la question des systèmes de mise en marché des céréales, qui préoccupe nos membres. Je vous parlerai aussi des recommandations issues de l'Examen du secteur des semences, de la disposition proposée du parc de wagons trémies du fédéral, de la conjoncture économique de l'industrie céréalière et de la situation financière de 55 000 agriculteurs de la Saskatchewan.

I will ask Mr. Hallick to do the seed sector review and the hopper car presentation, and then I would like to talk about the farming situation. We will be brief.

**Mr. Jim Hallick, Director, Division 4, Saskatchewan Association of Rural Municipalities:** We would like to discuss the Seed Sector Review, commonly called the SSR. This is an initiative being led by the Canadian Seed Growers Association, the Canadian Seed Trade Association, the Canadian Seed Institute and the Grain Growers of Canada to review the current regulations governing the seed industry.

It is SARM's understanding that this review is arm's length from the federal government, but the Canadian Food Inspection Agency will consider the recommendations in updating the regulations pertaining to the seed industry. SARM has been following the recommendations stemming from the review and providing comments to the committee. Producers are the ones planting the seed and they are very much impacted by these recommendations.

SARM agrees with the recommendation that suggests streamlining the seed industry and its regulations, as well as establishing a permanent consultative body to monitor the seed industry. We also agree that kernel visual distinguishability, or KVD, must be reinvestigated, and that measures to increase traceability will be necessary in the future to ensure food safety and allow Canadian producers to continue to access world markets.

Our first concern lies in the lack of consultation with western grain producers through the SSR process. We understand that the Grain Growers of Canada were consulted throughout the review and were considered to be adequate representation for all Canadian grain producers. However, we do not feel that they adequately represent Western Canadian producers. SARM cannot stress enough how critical it is that a broad range of producers are included in the discussions surrounding seed sector issues like KVD and traceability, because these issues will have a major impact on future markets and our ability to access them.

Our second concern is the underlying implication conveyed in almost all of the final recommendations that were outlined in the SSR final report. The implication is to encourage grain producers to use more pedigreed seed. We have no argument with the use of pedigreed seed, providing producers can seed it in later years at no additional charge. Their recommendations will make it more costly to grow common seed. They suggest collecting royalties on common seeds and they tie the use of pedigreed seed to market access.

Je vais laisser M. Hallick vous parler de l'Examen du secteur des semences et du parc de wagons trémies, puis je vous tracerai le portrait de la situation agricole. Nous serons brefs.

**M. Jim Hallick, directeur, Secteur 4, Association des municipalités rurales de la Saskatchewan :** Nous aimerions soulever la question de l'Examen du secteur des semences, que l'on appelle communément l'ESS. Cette initiative, menée conjointement par l'Association canadienne des producteurs de semences, l'Association canadienne du commerce des semences, l'Institut canadien des semences et Les producteurs de grain du Canada, porte sur les règlements en vigueur dans le domaine de l'industrie des semences.

Selon ce que nous en avons déduit à la SARM, l'Examen devait se faire indépendamment du gouvernement fédéral, mais il semble que l'Agence canadienne d'inspection des aliments tiendra compte des recommandations en vue de la mise à jour des règlements applicables à l'industrie des semences. La SARM a examiné les recommandations issues de l'examen et soumis ses commentaires au Comité. Ce sont les producteurs qui font l'ensemencement et ils sont très fortement touchés par ces recommandations.

La SARM appuie la recommandation visant la rationalisation de l'industrie des semences et de ses règlements, ainsi que celle qui propose de créer un organisme consultatif permanent chargé de la surveillance de l'industrie. Nous sommes aussi d'accord avec la poursuite des analyses en matière de distinction visuelle des grains (DVG), et la mise en oeuvre de mesures visant à augmenter la traçabilité afin de garantir la sécurité alimentaire et de préserver l'accès des producteurs canadiens aux marchés mondiaux.

Notre premier sujet de préoccupation vient de ce que les producteurs céréaliers de l'Ouest n'ont pas été consultés pendant le processus d'ESS. Les producteurs de grain du Canada ont été consultés tout au long de l'examen, et on a présumé qu'ils pouvaient représenter adéquatement l'ensemble des producteurs céréaliers du pays. Selon nous cependant, ils ne sont pas les meilleurs représentants des producteurs de l'Ouest. La SARM insiste et insiste encore sur la nécessité de consulter des producteurs de tous les horizons sur les grands enjeux en matière de semences, comme la DVG et la traçabilité, qui auront une incidence majeure sur l'avenir des marchés et notre capacité d'y avoir accès.

Notre deuxième point de préoccupation concerne l'a priori sur lequel repose implicitement la plupart des recommandations du rapport final sur l'ESS. Dans ces recommandations, il semble implicite que les producteurs céréaliers seront fortement incités à faire plus grand usage des semences sélectionnées. Nous n'avons rien contre l'utilisation de semences sélectionnées, dans la mesure où les producteurs puissent les utiliser les années suivantes sans frais supplémentaires. Ces recommandations feront augmenter nos coûts si nous utilisons des semences ordinaires. Il est proposé de prélever des droits sur les semences ordinaires, et de lier les semences sélectionnées à l'accès aux marchés.



The following three examples outline some of our concerns. The review suggests increasing the regulations surrounding the use of common seed. This will increase the cost to grow and market it.

They make mention of linking the use of certified seed with crop insurance; using common seed will increase your premiums; and that the CWB contract program should be based on the use of certified seed.

The review also mentions that all seed should be required to be sold by variety name. This could ultimately lead to the end of producers' ability to buy and sell common seed. Such variety naming would require field inspections, documentation, et cetera to ensure that varietal purity and standards were being met.

The final report also explains that one of the results of such regulations may be that common seed becomes too expensive, making certified seed more commercial.

That is just one of our major concerns. The other two are listed, and are there for your perusal.

I would like to go on to the disposal of federal hopper cars. SARM has a vested interest in the 13,000 federal hopper cars. We feel our members deserve to be heard on this decision. Our members are the farmers who have been using the freight over the past 30 years to get their product to market; and they will continue to require a well-supplied, well-maintained capacity in the future.

Agriculture products in Western Canada travel thousands of kilometres to port. The federal fleet is currently provided to Western Canada grain for the movement and transportation of this grain. Farmers are currently required to pay the cost of maintaining these hopper cars through the freight rate.

In 1996, the Government of Canada announced its intention to sell this fleet of cars. It was proposed at that time that the cars be sold to the railways for \$100 million and that \$1 per tonne would be added to the freight rate for five years to pay for the cars. In other words, the producers would be paying for the cars. This was unacceptable to the farmers. We felt if we were going to pay for the cars, we should have ownership of them.

It was in response to this reaction by farmers that the Farmer Rail Car Coalition (FRCC) was formed, and SARM was one of the founding members. We have been involved in this exercise for eight and a half years, because we knew that if the hopper cars were sold to the railways, it would mean the producers would pay for the cars with no guarantee that they would be dedicated to the movement of western grains or that the fleet would be maintained.

Je vais donner trois exemples qui expliquent pourquoi nous sommes inquiets. L'Examen propose de resserrer la réglementation liée à l'utilisation des semences ordinaires. Il s'ensuivra un coût plus élevé pour l'ensemencement et la mise en marché.

Le rapport établit un lien entre l'utilisation des semences certifiées et l'assurance-récolte : il propose d'élever les primes si des semences ordinaires sont utilisées, et de fonder le programme de cultures contractuelles de la CCB sur l'utilisation de semences certifiées.

L'Examen mentionne en outre que toutes les semences devraient être vendues selon la désignation. Une telle pratique risque en bout de ligne d'empêcher totalement les producteurs d'acheter et de vendre des semences ordinaires. La dénomination des variétés exigerait l'inspection des champs, la tenue de documents et d'autres moyens pour garantir la pureté variétale et le respect des normes.

Le rapport final explique également que l'un des résultats de tels règlements serait de rendre les semences ordinaires beaucoup trop coûteuses, ce qui donnerait l'avantage commercial aux semences certifiées.

C'est l'une de nos principales préoccupations. Nous vous avons souligné les deux autres, dont vous pourrez prendre connaissance.

Je voudrais maintenant parler de la disposition des wagons trémies du fédéral. La SARM détient un intérêt direct dans les 13 000 wagons trémies du fédéral. Nous estimons que nos membres méritent d'être entendus avant le rendu de la décision. Nos membres sont les agriculteurs qui ont utilisé ces wagons au cours des 30 dernières années pour distribuer leurs produits dans les marchés, et ils continueront d'avoir besoin de wagons en nombre suffisant et bien entretenus dans les prochaines années.

Les produits agricoles de l'Ouest canadien doivent être transportés sur des milliers de kilomètres pour atteindre les ports. Actuellement, le parc fédéral sert à la manutention et au transport des céréales de l'Ouest canadien. Les agriculteurs paient le coût d'entretien des wagons trémies à même le tarif de fret.

En 1996, le gouvernement canadien annonçait son intention de vendre le parc de wagons. Il proposait à l'époque de les vendre aux sociétés ferroviaires au coût de 100 millions de dollars, et d'ajouter 1 \$ au tarif de fret par tonne de marchandise, pendant 5 ans, pour couvrir le coût des wagons. Autrement dit, la facture était transférée aux agriculteurs. Les agriculteurs ont refusé. À nos yeux, si c'est nous qui payons pour ces wagons, nous devons en devenir propriétaires.

Cette réaction des agriculteurs a donné naissance à la Farmer Rail Car Coalition (FRCC), dont la SARM est l'un des membres fondateurs. Nous participons à l'exercice depuis huit années et demie, parce que nous savions que, si les wagons trémies étaient vendus aux sociétés ferroviaires, les producteurs paieraient pour les wagons sans avoir la garantie qu'ils seraient exclusivement réservés pour le transport des céréales produites dans l'Ouest, ni que le parc serait bien entretenu.

Ensuring that the cars are being well maintained is a huge concern for farmers. Transport Canada told the FRCC that only 49 per cent of the hopper cars are completely fit for loading as the maintenance of gates and hatches are unsatisfactory. That means that the other one half of the cars are in need of repair.

The FRCC has reliable estimates from rail maintenance facilities that car maintenance on a long-term basis can be carried for approximately \$1,500 per car per year. That is approximately \$2,800 less per car per year than the railways are allowed to charge on the revenue cap. This could mean huge savings to the FRCC and to producers, and it could be used to upgrade and replace the cars and maintain them in a proper manner.

Farmers are aware that the amount they have been paying for rail car maintenance in the freight rate far exceeds the amount that should be charged. Farmers will not support any solution that will allow these charges to continue.

SARM was in attendance at the Transport Canada meeting on November 1, 2004, in Winnipeg. After listening to the business plans presented by CN, CP and the FRCC, we continue to place our total support behind the FRCC efforts. The FRCC was the only group to present a sound and professional business plan.

If the cars are sold commercially, as is suggested by the industry, the CTA provisions allow for a one-time capital expenditure to be rolled into the revenue cap; producers would be forced to pay for them again, increasing their freight rates, as was suggested in 1996.

The FRCC proposal is the only option that ensures the cars are dedicated to the movement of western grain and that they will be continually upgraded and the capacity maintained throughout the years at no additional cost to producers or the government.

SARM is a strong supporter of farmer ownership of the federal hopper cars. We continue to support the FRCC in their objective to retain the ownership of this federal fleet. If anyone is interested in more information or the complete business plan, it is on our website.

**Mr. Hardy:** I have a few comments in regard to the situation as we see it in rural Saskatchewan. This year, Saskatchewan grain producers are faced with severely degrading crop factors, such as excessive moisture and frost, that affected the quality of the 2004 crop.

This year's hurt is only compounded by the hurt experienced in the previous year due to drought, frost and trade injury, and international subsidy programs that are not available to our producers. SARM is concerned that come seeding time next year, producers will not have the financial capability to seed the 2005 crop year.

Les agriculteurs tiennent mordicus à ce que les wagons soient bien entretenus. Transports Canada a affirmé à la FRCC que seulement 49 p. 100 des wagons trémies sont en assez bon état pour être chargés, parce que les barrières et les trappes de chargement sont mal entretenues. Cela signifie que l'autre moitié du parc a besoin de réparations.

La FRCC dispose d'estimations fiables émanant des ateliers d'entretien ferroviaire, lesquelles nous indiquent que l'entretien des wagons à long terme coûte 1 500 \$ environ par année par wagon. C'est un peu moins de 2 800 \$ de moins par année que ce que les sociétés ferroviaires peuvent imputer sur la base du plafond de revenu. La FRCC et les producteurs pourraient donc faire des économies considérables, et utiliser cet argent pour améliorer et remplacer des wagons, et pour les entretenir afin qu'ils restent en bon état.

Les agriculteurs savent très bien qu'ils ont payé beaucoup trop pour l'entretien des wagons à même les tarifs de fret. Ils ne souscriront à aucune proposition qui maintiendrait ces abus.

La SARM a participé aux réunions du 1<sup>er</sup> novembre de Transports Canada, qui a eu lieu à Winnipeg. Après avoir pris connaissance des plans d'affaires du CN, de CP et de la FRCC, nous maintenons notre soutien indéfectible aux propositions de la FRCC. C'est le seul groupe dont le plan d'affaires est sensé et professionnel.

Si les wagons sont vendus sur une base commerciale, comme le propose l'industrie, les règlements de l'OTC autorisent une dépense d'immobilisation unique intégrée au plafond des revenus, de sorte que les producteurs devront payer de nouveau, ce qui augmentera les tarifs de fret, comme il avait été proposé en 1996.

La proposition de la FRCC est la seule qui garantisse une utilisation exclusive pour le transport des céréales de l'Ouest, l'amélioration sur une base permanente et année après année, sans frais supplémentaires pour les agriculteurs et le gouvernement.

La SARM est fortement en faveur de l'acquisition des wagons trémies du fédéral par les agriculteurs. Nous maintenons notre appui à la FRCC pour ce qui est de l'acquisition du parc fédéral. Si vous désirez avoir plus de renseignements à cet égard ou pour consulter le plan d'affaires intégral, visitez notre site Web.

**M. Hardy :** J'aimerais ajouter quelques commentaires concernant notre vision de la situation rurale en Saskatchewan. Cette année, les producteurs céréaliers de la Saskatchewan sont aux prises avec des conditions qui provoquent un déclassement très important des cultures, telles que l'humidité et les gels excessifs. La qualité des cultures en 2004 a été très mauvaise.

Les dommages subis cette année s'ajoutent à ceux de l'année précédente, qui étaient le fruit de la sécheresse, du gel et de la situation du marché, ainsi que de l'incapacité de nos producteurs à bénéficier de programmes internationaux de subventions. La SARM craint que, quand il sera temps d'ensemencer en 2005, les producteurs n'aient pas les reins assez solides financièrement.



We can speak to the hurt in Saskatchewan as the 2004 crop damage our producers has been extensive throughout the province. SARM conducted a frost survey in August 2004 after the first heavy frost to find out how many rural municipalities in Saskatchewan had been affected. Our survey indicated that over 75 per cent of rural municipalities in our province were hit by the frost. Forty-six per cent indicated it was widespread throughout DRM. The south western corner of our province was the only part to escape frost.

We also conducted a survey a few days ago to assess crop damage, and the need for financial assistance to seed the 2005 crop. The results indicate that over 70 per cent of the 205 farms had extensive crop damage and over 80 per cent felt they would need financial assistance to seed their crops in 2005.

Many producers are being turned away at the elevators, because the grain has no market value. The feed wheat market is over supplied. Many producers have about 45-pound feed wheat that has no buyers, yet Canada Saskatchewan Crop Insurance indicates it has a quality factor of 0.32. The quality factor should reflect the fact that the grade of wheat is unmarketable and should instead have the quality factor of zero and producers should be able to trigger an insurance payment.

Even our number one hard spring wheat is not attracting the prices it should. Also, we had only about 13 per cent of our wheat to come off as number one or two. We do not have high grade wheat. Producers have exhausted their lines of credit. We have talked to quite a few of them and they have run out of options for borrowing. Many lending institutions have told managers not to accommodate accounts that are at risk; just about every account is at risk. The lending institutions have tightened down, because of the quality and value of the wheat and the value. Our growers will be left with no option, but to approach both the federal and provincial government come seeding time.

A short-term strategy that was suggested by APAS, one group in our area, is a targeted per acre payment based on crop insurance data. I was talking to their president last night and they are still working on that.

Another short-term strategy suggests a set-aside program that would pay producers to take a portion of the land out of production for one year. This seeded acreage set-aside program would be expected to have the same benefits for the grain industry as for the cattle industry. Taking land out of production would reduce grain and oilseed supplies and drive the price up wards. Not only will it help lead to a more favourable price for grains and oilseeds, but by paying producers a set amount of dollar per acre to set aside a portion of seeded acreage, it would provide producers with the cash they will need to seed the 2005 crop year. Hopefully, it will do two things. In order for such a set-aside program to significantly address the financial needs, SARM would suggest the following parameters in the program: The

Pour en revenir aux ravages subis en Saskatchewan, ils sont extensifs partout dans la province en 2004. La SARM a mené une enquête après la première vague de gels d'août 2004, afin de dénombrer les municipalités rurales touchées. Selon les résultats obtenus, plus des trois quarts des municipalités rurales de la province ont été touchées par le gel. Parmi elles, 46 p. 100 ont affirmé que le gel avait touché la totalité du territoire rural. L'extrémité sud-ouest a été la seule épargnée par le gel.

Nous avons mené une autre enquête voilà quelques jours afin d'évaluer les dommages causés aux cultures et l'assistance financière requise en vue de l'ensemencement des cultures en 2005. Les résultats montrent que plus de 70 p. 100 des 205 exploitations agricoles ont subi d'importants dommages aux cultures, et que plus de 80 p. 100 estimaient avoir besoin d'une aide financière pour semer les champs en 2005.

De nombreux producteurs essuient un refus aux éleveurs parce que leurs céréales ont perdu toute leur valeur marchande. Le marché du blé fourrager est saturé. Beaucoup de producteurs restent avec du blé fourrager 45 livres parce qu'il n'y a pas d'acheteurs, malgré le fait que la Canada Saskatchewan Crop Insurance lui attribue une cote de qualité de 0,32. La cote de qualité devrait tenir compte du fait que le blé n'est pas commercialisable, ce qui équivaut à une cote de 0, pour que les producteurs puissent être indemnisés pour cette classe de blé.

Même notre blé vitreux de printemps, de grade 1, n'est pas vendu au prix qu'il devrait. De plus, seulement 13 p. 100 de notre blé est classé dans les catégories 1 ou 2. Nous n'arrivons pas à produire de qualité supérieure. Les producteurs n'ont plus aucune marge de crédit. Nous avons discuté avec beaucoup d'entre eux, et tous nous affirment qu'ils ne savent plus où emprunter. Plusieurs établissements de crédit ont instruit leurs gérants de ne pas accepter les transactions à risque. Mais tous les comptes sont à risque, ou à peu près! Les établissements de crédit ont resserré leurs critères, en raison de la piètre qualité et de la piètre valeur du blé. Nos producteurs n'auront bientôt plus aucune autre issue que de solliciter les gouvernements provincial et fédéral à l'approche des semences.

Un groupe de notre province, l'APAS, a proposé comme stratégie à court terme un système de versements ciblés par acre, selon les données de l'assurance-récolte. J'ai parlé à leur président hier, et ils travaillent encore sur cette proposition.

Une autre stratégie à court terme serait un programme de retrait, qui permettrait aux producteurs de bénéficier d'une indemnité pour retirer volontairement une partie de leurs terres en culture pour une année. Un tel programme de retrait des superficies ensemencées devrait avoir les mêmes avantages pour l'industrie céréalière que pour celle de l'élevage bovin. Le retrait de terres de culture diminuerait les stocks de céréales et graines oléagineuses, ce qui aurait un effet haussier sur les prix. Non seulement cette mesure permettrait-elle de rétablir les prix des céréales et des graines oléagineuses à des taux acceptables mais, si les producteurs touchent un certain montant par acre de superficie non ensemencée, ils auront de la liquidité en vue de l'ensemencement en 2005. Deux conséquences positives sont

set-aside program would be in operation for one year; a producer would be allowed to set aside 35 per cent of seeded acreage; a payment of \$40 per acre set-aside would flow from government to those producers who choose to participate.

The average farm in Saskatchewan is between 1,500 and 2,000 acres. We suggest that the maximum number of acres eligible for payment under the program should be 30 per cent of 2,000 acres, which is about 600 acres. We suggest the set-aside program be separate from the APF program and funded 80/20, federal and provincial, respectively.

In order to address the hurt over the long-term, we need to take a serious look at the effectiveness of the Canadian Agricultural Income Stabilization program (CAIS). We are aware that it is new and undergoing a period of critique, but it is currently the only income support program available for producers. We have crop and reduction insurance, but the only one we have available for income is the CAIS program.

SARM feels that CAIS has not adequately addressed the farm income declines. Enrolment statistics show that producers do not have the confidence in the CAIS. In 2003-04, 30 per cent of Saskatchewan producers choose not to apply and 20 per cent that made applications have not submitted their supplementary forms by the deadline of November 30, 2004. We have checked those percentages with the province. Of the 50 per cent of the producers who have not applied or have not put up their deposit, many have no reference margin. They are building their cattle herds and producing grain and oilseeds. You do not build a net income, because you are putting it back into your capital. Many of them have no money to pay the accountant, which is about \$1,000.

Those in the cattle and grain industry are the worst affected. We have almost 23,000 producers in Saskatchewan who have cattle and grain and oilseeds. It is a double whammy for them. The producers who need the support the most are not getting what they need as the reference margin has been severely depressed due to years of poor crops or of building a herd.

The requirement that the producer make a deposit prior to triggering any government assistance is unreasonable. Unless you can borrow from someone that you know the money is just not available. It is easy to say to borrow from the bank, but it is not easy.

Those are the things we are facing in rural Saskatchewan. I have never seen it so bad in the 50 years that I have been farming.

**Mr. Lynn Jacobson, President, Alberta Soft Wheat Producers Commission:** We do not want to do all six of these briefs today. We do not have the time. We want, if you have time, to

attendues d'une telle mesuré. Pour que ce programme de retrait comble une bonne partie des besoins financiers, la SARM propose certains paramètres : il devrait durer une année et chaque producteur devrait être autorisé à retirer 35 p. 100 de sa superficie ensemencée. Le gouvernement verserait 40 \$ par acre retiré aux producteurs qui participent au programme.

En Saskatchewan, une ferme moyenne a une superficie qui oscille entre 1 500 et 2 000 acres. Nous proposons que le nombre maximal d'acres ouvrant droit à une indemnité du programme soit 30 p. 100 de 2 000 acres, soit 600 acres environ. Nous proposons que le programme de retrait soit distinct de celui du CSA et qu'il soit financé à 80 p. 100 par le fédéral et 20 p. 100 par le provincial.

Pour trouver des solutions à long terme, il faudra revoir de fond en comble le Programme canadien de stabilisation de revenu agricole (PCSRA). Nous savons qu'il est nouveau et qu'il fait l'objet de critiques de toutes parts, mais c'est le seul programme de soutien du revenu offert aux producteurs pour l'instant. Nous avons des assurances-récoltes et des assurances prévention, mais le seul mécanisme de soutien du revenu est le PCSRA.

La SARM est d'avis que le PCSRA n'a pas réussi à combler la chute des revenus agricoles. Les statistiques sur l'inscription démontrent que les producteurs ne font pas confiance au PCSRA. En 2003-2004, 30 p. 100 des producteurs de la Saskatchewan ne se sont pas inscrits, et 20 p. 100 de ceux qui l'ont fait n'ont pas soumis les formulaires supplémentaires avant l'échéance du 30 novembre 2004. Nous avons vérifié ces pourcentages auprès de la province. Sur les 50 p. 100 de producteurs qui n'ont pas soumis de demande ni de dépôt, beaucoup n'ont pas de marge de référence. Ils sont à mettre sur pied leur cheptel et à produire des céréales et des graines oléagineuses. Ils ne réussissent pas à tirer un revenu net de ces activités parce qu'ils réinvestissent toujours le bénéfice en immobilisations. Beaucoup n'ont pas l'argent nécessaire pour payer un comptable, dont les honoraires sont de 1 000 \$ environ.

Les producteurs des secteurs bovins et céréaliers sont les plus mal en point. On dénombre en Saskatchewan quelque 23 000 producteurs dans les secteurs de l'élevage bovin, des céréales et des graines oléagineuses. C'est un double coup dur pour eux. Ces producteurs qui ont le plus besoin de soutien font chou blanc parce que leur marge de référence a été durement attaquée par des années de mauvaises récoltes ou les efforts consacrés à la constitution des troupeaux.

Il est déraisonnable d'exiger un dépôt des producteurs pour obtenir une aide gouvernementale quelconque. Ils ne peuvent pas emprunter parce que les prêteurs leur ferment leurs portes. C'est facile de nous dire d'aller emprunter de l'argent aux banques, mais la réalité est toute autre.

Voilà la situation dans les parties rurales de la Saskatchewan. C'est ce que j'ai vu de pire depuis 50 ans d'exploitation agricole.

**M. Lynn Jacobson, président, Alberta Soft Wheat Producers Commission :** Nous ne présenterons pas les six mémoires aujourd'hui. Nous manquons de temps. Mais, si vous nous en



introduce three topics: The government hopper car disposal; the agriculture policy framework, or the CAIS program; and research.

We planned to address an issue here, since the tension level is getting higher, and Mr. Kovacs will address this before we start.

**Mr. Andrew Kovacs, Executive Director, Alberta Soft Wheat Producers Commission:** It is rare for someone from Alberta to come before this group. We are happy to be here, and we bring greetings from Alberta and special tools that our small organization can afford. The tools cost in the neighbourhood of \$6. We have two items here. These are bona fide Alberta stress relievers, a red one for liberal and a blue one for the conservative. What they are meant to do is relieve stress. Those of you who are not stressed will make the toy into a tree or a house, but those of you who are really stressed will make it into something like this.

We bring special greeting for honourable senators. We have supposedly elected senators in-waiting for Alberta. We will send them to Ottawa and pay them to be senators in waiting, probably to cater to this group here today. In addition, in Ontario you had the SARS outbreak. Well in Lethbridge, we had a DARS outbreak.

**The Chairman:** We always like to have a bit of Alberta sunshine here. I am sure we will all have some use for this stress equipment and take our warmest wishes back to southern Alberta.

**Mr. Jacobson:** I will not go through the history of the railcar coalition. I will comment on the comments that have been read into evidence and some of the things that are being said in the press about the farmer rail car collision. I will start reading at the bottom of the first page of our brief.

It is no secret that the knives came out, so to speak, when it became apparent that the FRCC proposal for the acquisition of the government hopper car fleet was being considered very seriously by the federal government. Opposition from the railroads, the Western Grain Elevator Association, the Western Canadian Wheat Growers, and the Saskatchewan Canola Growers Association have all tried to raise doubts about the business plan and the motivations of the FRCC.

There have been statements made by those opposed to the FRCC proposal that we would like to comment upon.

It has been stated by groups opposed to the FRCC's bid that the grain transportation system is far from perfect, and it is complicated and any changes that will be made will need to be well thought out. The Alberta Soft Wheat Producers Commission and any other organization in the FRCC can agree with that statement.

However, we cannot agree with the Western Grain Elevator Association suggestion that if the FRCC obtains the grain car fleet it will cause too much uncertainty in their business and ultimately the collapse of the grain transportation system. To suggest that social goals, political agendas and non-commercial factors would come into the management of the hopper car fleet is

donnez le temps, nous aborderons trois thèmes : la disposition des wagons trémies du gouvernement; le Cadre stratégique pour l'agriculture — ou le PCSRA — et la recherche.

Tout d'abord, une question qui nous préoccupe au plus haut point et qui ne cesse de s'aggraver. M. Kovacs vous en fait le compte rendu avant que nous ne commençons.

**M. Andrew Kovacs, directeur exécutif, Alberta Soft Wheat Producers Commission :** Il est rare qu'un Albertain se présente ici. Nous nous en réjouissons et nous en profitons pour vous transmettre les salutations de nos concitoyens et les solutions spéciales que notre petite organisation peut offrir. Ces outils coûtent environ 6 \$. Nous avons deux articles. Le premier est un outil de détente Alberta véritable, un rouge pour les libéraux et un bleu pour les conservateurs. Leur rôle est de détendre les tensions. Ceux d'entre vous qui n'êtes pas tendus pourront transformer ce jouet en un arbre ou en une maison, mais ceux qui sont très tendus pourront l'utiliser comme cela.

Nous transmettons des salutations spéciales aux honorables sénateurs. Il semblerait que des sénateurs élus attendent leur tour en Alberta. Nous vous les enverrons à Ottawa et ils seront payés pour attendre, probablement pour répondre au groupe présent aujourd'hui. En Ontario, il y a eu l'épidémie de SRAS. À Lethbridge, nous avons eu l'épidémie du DARS.

**La présidente :** Nous sommes toujours contents de recevoir un peu des rayons de soleil albertains ici. Je pense que votre matériel anti-stress nous sera fort utile. Et transmettez nos plus chaleureuses salutations au sud de l'Alberta.

**M. Jacobson :** Je vous épargne l'historique de la coalition des wagons trémies. Je vais commenter l'exposé préliminaire et certains propos que nous lisons dans la presse concernant la collision entre les agriculteurs et les wagons de train. Je vais commencer au bas de la première page de notre mémoire.

C'est un secret de polichinelle que les couteaux ont commencé à voler, pour ainsi dire, dès qu'on a su que le gouvernement fédéral étudiait très sérieusement la proposition d'acquisition de parc de wagons trémies par la FRCC. Des opposants représentant la Western Grain Elevator Association, la Western Canadian Wheat Growers et la Saskatchewan Canola Growers Association ont tour à tour mis en doute le plan d'affaires et les motivations de la FRCC.

Nous aimerions nous prononcer sur certaines des déclarations des opposants à la proposition de la FRCC.

Des groupes opposés à l'offre de la FRCC prétendent que le système de transport des grains est loin d'être parfait, qu'il est complexe et qu'il faudra sopeser longuement tout changement éventuel. La Alberta Soft Wheat Producers Commission et tout autre organisme membre de la FRCC ne peut qu'abonder dans le même sens.

Cependant, nous ne pouvons pas souscrire à l'argument de la Western Grain Elevator Association voulant que l'acquisition par la FRCC du parc de wagons à céréales rende leurs affaires trop incertaines et, en bout de ligne, qu'elle serait fatale pour le système de transport des grains. La prétention voulant que des objectifs sociaux, le programme politique et des facteurs non commerciaux

simply not true. The FRCC has stated in meetings and in their business plan that they are going to operate like any other leasing company of rail cars.

If the FRCC is going to maintain and replace a grain hopper car fleet out of operating revenues, as is the plan, they have to act in a responsible manner by taking commercial factors into account.

It is not in the best interests of producers and the FRCC to pick winners and losers in the grain handling system. As to accountability, we agree that the FRCC will be held accountable for their actions by the grain producers of Western Canada.

The railways opposition to the FRCC is more readily understood if the FRCC maintenance figures by car are correct. Reading the briefs read into evidence before the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food hearings, it is evident that the railroads have skirted around any questions concerning their actual costs of car maintenance. They prefer to talk about in train repairs, bad order repairs, transportation of cars to shops or how complicated the transportation system is in general.

The Alberta Soft Wheat Producers believe that the FRCC maintenance cost figures must be fairly accurate or the railroads would have jumped all over them.

The Alberta Soft Wheat Producers has recently joined the FRCC as a full member, and we hold a seat on the interim board of directors. The announcement in the newspapers of our joining the FRCC has not resulted in one negative comment from members. Conversations with neighbours and other grain producers at meetings I have attended have almost always ended with them saying, "It only makes sense to own the cars."

Any other options that the WGEA, railroads or opposing farm groups have put forward has grain producers in Western Canada paying for an asset that someone else will own.

We believe that the best option is to obtain ownership of the grain hopper fleet, if the federal government wishes to sell them. It is our opinion that the FRCC plan offers the best option for maintaining or replacing the car fleet with the least cost to grain producers.

Research has always been of huge importance to farmers no matter what part of the country they are from or the type of operation they run. Although it is difficult to get universal agreement on many issues in the farm community the value of research is acknowledged right across the board.

The former Agriculture Canada, now Agriculture and Agri-Foods Canada research facilities are recognized for their expertise and contribution to all producers. This research goes back over 100 years to the first experimental farms in 1886. The specific research achievements and contributions to producers would take pages to list. Their contribution to crop variety development and

interférerait avec la gestion du parc de wagons trémies est tout simplement fausse. La FRCC a affirmé lors de réunions et dans son plan d'affaires qu'elle entendait administrer les wagons de la même manière que toute autre entreprise locatrice de wagons.

Si la FRCC prévoit entretenir et remplacer des wagons de grains à partir de revenus d'exploitation, comme l'indiquent ses plans, elle devra agir de façon responsable et tenir compte des facteurs commerciaux.

Il irait contre l'intérêt des producteurs et de la FRCC de s'adonner à un jeu de gagnants-perdants dans le système de manutention du grain. Pour ce qui est de la responsabilité, nous comptons rendre la FRCC imputable de ses actions devant les producteurs de grains de l'Ouest canadien.

On comprend mieux l'opposition des chemins de fer à la proposition de la FRCC si les chiffres obtenus sur l'entretien sont exacts. Si on lit les mémoires lus en témoignage devant le Comité permanent de l'agriculture et de l'agro-alimentaire, on constate que les sociétés ferroviaires ont éludé toutes les questions relatives aux coûts réels de l'entretien des wagons. Elles préfèrent pérorer sur les réparations des trains, les wagons avariés, le transport des wagons dans les ateliers et la complexité générale du système de transport.

La Alberta Soft Wheat Producers pense que les chiffres présentés par la FRCC sur les coûts d'entretien sont assez exacts, sinon les sociétés ferroviaires seraient montées aux barricades.

La Alberta Soft Wheat Producers est devenue membre à part entière de la FRCC récemment — nous occupons un siège au conseil d'administration provisoire. L'annonce dans les journaux de notre adhésion récente à la FRCC n'a suscité aucun commentaire négatif de la part de nos membres. Mes conversations avec nos voisins et les producteurs céréaliers lors de réunions se sont presque toutes terminées sur cette conclusion : « Il est tout à fait normal que les wagons nous appartiennent. »

Toutes les autres propositions, que ce soit de la WGEA, des sociétés ferroviaires ou de groupes agricoles opposants, auraient pour conséquence de faire payer les producteurs céréaliers de l'Ouest canadien pour un bien qui appartient à quelqu'un d'autre.

Selon nous, la meilleure solution est d'acquérir le parc de wagons trémies si le gouvernement fédéral décide de le vendre. À nos yeux, le plan de la FRCC offre la meilleure option pour le maintien ou le remplacement du parc au moindre coût pour les producteurs céréaliers.

La recherche a toujours eu une importance immense pour les agriculteurs, de toutes les régions du pays et de tous les secteurs. S'il est difficile d'obtenir l'unanimité sur divers enjeux dans le monde agricole, tout le monde s'entend sur l'importance et la valeur de la recherche.

Les installations de recherche de l'ancien ministre de l'Agriculture du Canada, rebaptisé ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, jouissent d'une réputation solide pour ce qui est de leur expertise et de leur apport pour l'ensemble des producteurs. Les recherches sont menées depuis plus d'un siècle — les premières fermes expérimentales remontent à 1886.



animal production applied research is immeasurable. This contribution was recognized during the consultation process for the Agricultural Policy Framework when research was big part of the discussion. The government indicated that more research needed to be done in health, safety and environment issues, as well as up stream research such as bio-products. The farming sector was in agreement since our understanding was that new money would come in to fund the research. The government said that it was committed to fostering a technology advanced agriculture sector. Producers hoped that research in these new areas would pay the same dividends up stream for the food industry that applied research is making to their operations.

It was recognized that up stream research would only benefit producers if it benefited them all. Up stream research benefits the agri-food sector and Canada as a whole, but not necessarily the agricultural producer.

If all this seems to be positive, I would like to say that until now we too have regarded research as one area where agriculture has not experienced the deep cuts that have been experienced in other areas.

We were told that research, science and technology were big priorities for the government. It was a major disaster for us when we learned that the new research into health, safety and environmental issues, as well as up stream research into bio-products is to be done at the expense of crop development research, animal production research and other applied research to agricultural production. These areas of research with benefits to the individual producers are to be discounted because up stream research has a higher priority. This is to take place over a 10-year timeline.

AAFC has not yet made it public that applied research in agriculture, including crop variety development, is facing elimination. They may never make this public statement, but sources indicate that this decision has been made. We hope that this decision will be reversed since plant breeding and applied research is so crucial to producers.

The best way to describe how essential this research is for me to describe research in my industry and the effects such a cut would have on soft white spring wheat. Producers of other crops would echo what I say if they talk about production of their crops.

The producers of soft wheat spring wheat have benefited from applied research and production in various areas including fertilization, pest control, cereal disease research and plant breeding.

Il faudrait des pages et des pages pour énumérer chacune des découvertes et des contributions de la recherche dont les producteurs ont bénéficié. L'apport de la recherche appliquée dans le domaine de la diversification des cultures et de la production animale est incommensurable. Cet apport a été reconnu durant le processus de consultation qui a mené à la création du Cadre stratégique pour l'agriculture, qui fait la part belle à la recherche. Le gouvernement a rappelé la nécessité d'intensifier la recherche en matière de santé, de sécurité et d'environnement, ainsi que la recherche d'amont, sur les bioproduits notamment. Le secteur agricole a donné son appui à cette proposition, en tenant pour acquis que de nouveaux fonds seraient dégagés en ce sens. Le gouvernement s'est engagé à favoriser l'émergence d'un secteur agricole à la pointe de la technologie. Les producteurs ont souhaité que ces nouveaux domaines de recherche rapporteraient autant en amont dans l'industrie alimentaire que la recherche appliquée pour leurs exploitations.

Il a été admis que la recherche en amont serait avantageuse pour les producteurs si tous pouvaient en bénéficier. La recherche en amont profite au secteur agro-alimentaire et au pays dans son ensemble, mais pas nécessairement aux producteurs agricoles.

Si tout cela semble très positif, j'aimerais tout de même mettre un bémol : jusqu'à maintenant, il semble que la recherche en agriculture n'ait pas eu à subir d'aussi importantes compressions que les autres domaines.

On nous a dit que la recherche, la science et la technologie faisaient partie des grandes priorités du gouvernement. Mais nous avons été catastrophés de constater que les nouveaux budgets de recherche en santé, en sécurité et en environnement, ainsi que les budgets de recherche en amont sur les bioproduits, damaient le pion aux budgets de recherche sur l'amélioration des cultures, la production animale et d'autres domaines de recherche appliquée en production agricole. Ces domaines de recherche qui entraînent des avantages pour les producteurs à l'échelon individuel sont mis de côté parce que la recherche en amont est devenue prioritaire. C'est ce qui se passera au cours des dix prochaines années.

AAC n'a pas encore annoncé publiquement que la recherche appliquée en agriculture risquait de disparaître, et plus particulièrement les recherches sur la diversification des cultures. Peut-être l'annonce ne sera-t-elle jamais faite, mais des sources nous indiquent que c'est la décision qui a été prise. Nous espérons qu'elle sera renversée étant donné l'importance vitale de l'amélioration des plantes et de la recherche appliquée en général pour les producteurs.

Le meilleur moyen d'illustrer le caractère essentiel de ce type de recherche pour moi est de vous décrire comment se déroule la recherche dans mon industrie et les répercussions de telles compressions sur l'industrie du blé tendre blanc de printemps. Les producteurs d'autres secteurs feront certainement écho à mes propos.

Les producteurs de blé tendre blanc de printemps ont bénéficié des retombées de la recherche appliquée et de la production dans les domaines de la fertilisation, de la lutte contre les ravageurs, des maladies des céréales et de l'amélioration des plantes.

The area of research with the most obvious benefit is plant breeding. Fully 100 per cent of all of the soft white spring wheat produced in the past 10 years has been from varieties developed at AAFC. There are presently no other varieties of soft white spring wheat registered for use on the Prairies than those developed by the AAFC. There are no other varieties of soft white spring wheat that match the quality or agronomic performance of the varieties developed by the AAFC. For that reason, plant breeding is important across the Prairies. Wheat bred and developed for production on the Canadian Prairies should perform better in agronomical terms than wheat developed in the United States, Australia or Europe. The same applies to soft white wheat developed in Ontario. Regional experimental farms were started across Canada for that reason. These research facilities should be maintained in the various regions of Canada. The justification put forward for moving away from applied research and plant breeding is that private industry will move in when AAFC is not involved.

Realistically, this will happen in a limited way. Private industry will do some research and extract a price from producers for the results. Even that will take place only for large volume crops. In the case of soft white spring wheat with its small potential market, it is unlikely that any research will be done. Producers will slowly fall behind their competitors as research moved ahead in other countries. After some years, our industry will die. Soft white wheat production will not survive without research.

There is always a ripple effect in the loss of production. In Western Canada, there is no product to replace soft white spring wheat for flour for pastry, cookies, donuts and cakes. All other our soft white spring wheat is presently being used domestically. The spin-off of this would be greater than the simple loss of production.

What can the mills do to replace this wheat? We can only speculate on what effect the loss of the supply of soft white spring wheat would have on end users such as the big cookie plant in Edmonton, Alberta.

Other classes of wheat would not be affected as completely as this class, but all would feel the effect of the discontinuation in research. Every year the Canadian Wheat Board comes out with a list of varieties of all wheat grown across the Prairies. The list is comprised principally of varieties developed by AAFC. The most common hard red spring wheat grown for years was AC Barrie. The topic variety now is AC Superb. AFCC scientists developed both of those crops.

The value of applied research in other areas is just as great. No institution or company has the scientists, lands or expertise to do what AAFC has been doing. A discontinuation of plant

Le domaine où les avantages sont les plus manifestes est celui de l'amélioration des plantes. Tout le blé tendre blanc de printemps produit au cours des dix dernières années provient de variétés mises au point par AAC. Il n'existe aucune autre variété de blé tendre blanc de printemps dont l'usage est autorisé dans les Prairies. Il n'existe aucune autre variété de blé tendre blanc de printemps dont la qualité ou le rendement agronomique rivalise avec ceux des variétés développées par AAC. C'est pourquoi l'amélioration des plantes recèle une telle importance pour les Prairies. Le blé élevé et développé à des fins de production dans les Prairies canadiennes a nécessairement un meilleur rendement agronomique que les variétés conçues aux États-Unis, en Australie ou en Europe. La même chose pour le blé tendre blanc mis au point en Ontario. C'est pour cela qu'on a installé des fermes expérimentales dans les diverses régions du Canada, et il faut conserver ces installations de recherche. Pour justifier cet abandon de la recherche appliquée et de l'amélioration des plantes, on prétend que l'industrie privée reprendra le flambeau quand AAC se retirera.

Dans les faits, cette relève sera limitée. L'industrie privée fera un peu de recherche, mais elle en fera payer le prix aux producteurs. Et elle s'intéressera uniquement aux cultures extensives. Dans le cas du blé tendre blanc de printemps, pour lequel le marché est restreint, il serait très étonnant que les recherches se poursuivent. Les producteurs perdront peu à peu de terrain par rapport à leurs concurrents, parce que la recherche se poursuivra dans d'autres pays. La production du blé tendre blanc ne survivra pas sans la recherche.

Le ralentissement d'une production crée un effet de domino. Dans l'Ouest canadien, rien ne peut remplacer le blé tendre blanc de printemps pour la production de la farine à pâtisserie, que l'on utilise pour cuisiner des biscuits, des beignets et des gâteaux. Toute notre production de blé tendre blanc de printemps est actuellement vouée à l'usage domestique. Les conséquences pourraient aller beaucoup plus loin que la simple perte de terrain de cette culture.

Comment les moulins pourront-ils remplacer cette variété de blé? Nous pouvons seulement supputer les effets d'une rupture des stocks de blé tendre blanc de printemps pour les utilisateurs finals comme la grosse usine de fabrication de biscuits située à Edmonton, en Alberta.

Les autres catégories de blé seront moins touchées que la nôtre, mais toutes subiront les contrecoups de l'arrêt de la recherche. Chaque année, la Commission canadienne du blé publie une liste des variétés de blé cultivées dans les Prairies. Cette liste est composée en grande partie de variétés mises au point par AAC. Pendant des années, la variété la plus commune de blé de force roux de printemps a été la variété AC Barrie. Maintenant, c'est l'AC Superb qui a pris les devants. Les deux sont l'oeuvre de scientifiques d'AAC.

La recherche appliquée compte tout autant dans d'autres domaines. Les institutions et les entreprises ne disposent pas des scientifiques, des terres ni des compétences pour arriver même à la



breeding and other applied research at AAFC will hit all producers hard and will be devastating to many.

The Alberta Soft Wheat Producers Commission recommends that crop variety development, animal production research and applied research not be discontinued and a commitment be made to keep things going; that infrastructure and research facilities be maintained to keep this research going; and, that there be an increase in core funding for science and technology in order that the present research be maintained and funding still be available for up stream research.

**Mr. Kovacs:** I would like to add a couple of recommendations to the CAIS program. We recommend the establishment of a national committee composed of producers, government officials and other stakeholders, and that is being done. We wish to ensure that the CAIS program continues to comply with the underlying principles of AAPF and WTO requirements. In conjunction with the provinces and territories, we recommend that it is made more flexible for producers to access interim payments under CAIS in order to ensure cash flow. We also recommend the elimination of the deposit requirement on producers' reference margin and replace it with a deemed deposit requirement. We have had meetings in Alberta on that issue and it looks like there is momentum to work toward that goal. Our last recommendation is that producers be provided with the option of using a five-year average when calculating reference margins.

Those recommendations may help the situation in the short-term.

**The Chairman:** Thank you very much. You can be assured that members of the committee will study the other parts of your presentation, which are of great interest to our study.

**Senator Gustafson:** I am glad that the Saskatchewan Association of Rural Municipalities is putting forth some suggestions for solutions to the crisis, which seems unreal. Yesterday, the headlines in the newspapers said that more people are starving in the world than ever before. They said that one child dies every five seconds. Something has gone wrong in the world. There has to be a global solution to this problem. Farmers can produce the food, but they themselves are having problems. It seems that the emphasis in the world today is on everything else but the basics.

I do not expect that you will have a quick answer for this, but something has to be done at the global level, perhaps at the United Nations. I know that there are many reasons why starvation happens, but it is hard to understand why, in an age when we can put a man on the moon, we cannot deal with the simple problem of ensuring that everyone has food and that the producers get some return.

That is a pretty broad statement, but it has to start somewhere. We have a very serious global problem with which we must deal.

cheville d'AAC. L'arrêt des travaux d'amélioration des plantes et d'autres travaux de recherche appliquée à AAC sera catastrophique pour les producteurs, voire fatale pour certains.

La Alberta Soft Wheat Producers Commission recommande de préserver la recherche appliquée sur la diversification des cultures et la production animale, et dans d'autres domaines. Elle demande que le gouvernement s'engage à maintenir ses activités, son infrastructure et ses installations de recherche pour permettre que les travaux de recherche se poursuivent. Enfin, elle demande l'augmentation du financement de base en science et technologie afin de maintenir les activités de recherche en cours et de permettre de nouvelles recherches en amont.

**M. Kovacs :** J'aimerais ajouter quelques recommandations visant le PCSRA. Nous avons recommandé la création d'un comité national, composé des producteurs, de représentants du gouvernement et d'autres parties intéressées, ce qui est en train de se faire. Nous voulons nous assurer que le PCSRA continue d'être conforme aux principes sous-jacents fondés sur les exigences de l'ACSA et de l'OMC. De concert avec les provinces et les territoires, nous recommandons d'assouplir les règles pour faciliter l'accès des producteurs à des versements provisoires du PCSRA, qui leur assureraient une meilleure liquidité. Nous recommandons également l'abolition du dépôt sur la marge de référence des producteurs, et de le remplacer par une exigence de dépôt présumé. Nous avons eu des réunions sur la question en Alberta et tout laisse croire que cet objectif sera bientôt atteint. Et notre dernière recommandation est d'offrir aux producteurs la possibilité de fonder le calcul des marges de référence sur une moyenne pour cinq ans.

Ces recommandations visent une amélioration des conditions à court terme.

**La présidente :** Merci beaucoup. Soyez assurés que le Comité prendra connaissance des autres documents que vous nous avez soumis. Ils sont d'un grand intérêt pour nos travaux.

**Le sénateur Gustafson :** Je me réjouis que l'Association des municipalités rurales de la Saskatchewan propose des solutions à la situation de crise, qui est tout de même assez surprenante. Hier, les grands titres des journaux nous annonçaient que plus de gens meurent de faim dans le monde que jamais dans l'histoire. Un enfant meurt toutes les cinq secondes. Quelque chose ne tourne pas rond dans ce monde. Il faut trouver une solution mondiale au problème. Les fermiers peuvent produire de la nourriture, mais ils ont eux-mêmes des difficultés. Il me semble que notre mode moderne accorde de l'importance à tout sauf aux choses de base.

Je ne m'attends pas à ce que vous puissiez répondre rapidement, mais il est certain qu'une intervention planétaire s'impose. Il faudra peut-être se tourner vers les Nations Unies. Je sais que la malnutrition a plusieurs causes, mais il est difficile de comprendre pourquoi, alors que nous envoyons des hommes sur la lune, nous sommes incapables de voir à ce que tous aient de la nourriture et que les producteurs soient payés en retour.

C'est une déclaration très large, mais il faut bien commencer quelque part. Nous sommes aux prises avec un problème mondial grave et il faut trouver une solution.

**Mr. Hardy:** That is a very broad statement and probably way beyond the capabilities of our organization. We all recognize that the need around the world is great, but the need of Saskatchewan producers has become great too. Farmers who know that they will lose everything and have no way of getting money from lending institutions are committing suicide. This is starting long before April and May when we start seeding.

We put together a proposal on ways to maintain good farmers. These problems are not as a result of bad farming practices. Locally, the problem is that we had a severe frost on August 20 that wiped out most of the wheat crops and one-half of the canola crops. Our malt and barley went to poor feed. These are situations that no farmer can afford.

One suggestion for helping these farmers is a set-aside. This has an up side and a down side. The up side is that it will give producers who have some chance of surviving a cash flow in the spring if they agree to set aside a certain number of acres. Also, it will probably reduce the amount of production next year and therefore improve the price a bit.

Two things are killing farmers. The first is the frost this year and the second is the price we are receiving for it. Federally and provincially there is really no subsidy. We do a bit with CAIS and a bit with other programs, but there is really no price subsidy. We just go with whatever we can get.

We have only been working on that proposal for a few days. We have had conference calls and meetings and some discussion last week with Senator Gustafson, Senator Tkachuk and Senator Mercer. There is some support for something like that. We have to do something for our producers because it is the end of the line for them, particularly for the cattle producer who has grains and oilseeds at well. There is nothing left for them.

**Senator Gustafson:** Otto Lang brought in the LIFT program, and it was successful for my farm. I know that Mr. Lang took a lot of heat for the program, but things were very difficult then. It is hard to find a perfect solution, but I can say that it did work on my farm.

**Senator Tkachuk:** Mr. Downing, you recommended that agriculture be solely a federal responsibility. That is an interesting proposal. Part of the reason for that recommendation is that when you have discussions with the federal government, they say that they have to get the provinces on side.

Is there anything stopping the federal government from funding the program on agriculture on its own?

**Mr. Downing:** To my knowledge, no, there is nothing stopping the federal government. That is the way it has been traditionally, but sometimes tradition does not work.

**Senator Tkachuk:** It is custom. When they say they have to get provinces on side, are they saying it because it is custom or are they trying to avoid addressing the problem?

**M. Hardy :** C'est en effet une déclaration très large, qui dépasse de loin les moyens de notre organisme. Nous admettons tous que le besoin dans le monde est immense, et les producteurs de la Saskatchewan sont au nombre de ceux qui sont dans le besoin. Des agriculteurs qui se voient en train de tout perdre et qui ne réussissent pas à obtenir de l'argent des établissements de crédit se suicident. Cela commence bien avant avril ou mai, quand nous commençons à semer.

Nous avons rédigé une proposition visant à préserver la capacité des agriculteurs. Les problèmes ne sont pas dus à des mauvaises pratiques agricoles. À l'échelle locale, nous avons subi des gels graves le 20 août, qui ont anéanti la grande partie des cultures de blé et la moitié des cultures de canola. Le malt et l'orge ont été vendus comme plantes fourragères de qualité inférieure.

Pour aider les agriculteurs, nous proposons entre autres un programme de retrait. Bien entendu, il y a deux côtés à la médaille. Le bon côté est que les producteurs qui ont des chances de survie auront de la liquidité au printemps s'ils acceptent de retirer un certain nombre d'acres. Ce programme provoquerait aussi une baisse de la production l'année prochaine, et donc une légère hausse des prix.

Deux facteurs ont été fatals pour les agriculteurs. Le premier est le gel subi cette année et le deuxième a été le prix qu'ils ont obtenu. Ils ne reçoivent pas de subventions du fédéral ni du provincial. Nous recevons un peu du PCSRA et d'autres programmes, mais il n'existe pas de subventions aux prix. Nous devons nous contenter de très peu.

Nous travaillons à cette proposition depuis quelques jours seulement. Nous avons tenu des téléconférences et des réunions, et nous avons discuté la semaine dernière avec le sénateur Gustafson, le sénateur Tkachuk et le sénateur Mercer. Nous recevons des appuis. Il faut faire quelque chose pour nos producteurs parce qu'ils sont rendus au bout du rouleau, notamment les producteurs de bétail pour qui les grains et les graines oléagineuses sont aussi en jeu. Il ne leur reste rien.

**Le sénateur Gustafson :** Otto Lang avait instauré le programme de réduction des stocks de blé, qui a bien marché pour ma ferme. Je sais que M. Lang a été fort critiqué pour ce programme, mais la situation était très difficile. Il est difficile de trouver la solution parfaite, mais je confirme qu'elle a été efficace pour mon exploitation.

**Le sénateur Tkachuk :** Monsieur Downing, vous proposez que le fédéral soit seul responsable en matière d'agriculture. C'est intéressant. Et si vous faites cette recommandation, c'est entre autres parce que lors de vos discussions avec le gouvernement fédéral, on vous dit qu'il faut obtenir l'appui des provinces.

Qu'est-ce qui empêche le gouvernement fédéral de financer le programme de l'agriculture tout seul?

**M. Downing :** À ma connaissance, rien n'empêche le gouvernement fédéral de le faire. C'est une question de tradition, mais il arrive que les traditions se trompent.

**Le sénateur Tkachuk :** C'est une question d'habitude. Quand on vous dit qu'il faut obtenir l'appui des provinces, est-ce par habitude ou pour éviter de s'attaquer au problème?



**Mr. Downing:** It is probably a bit of both. We all know that the more people you have to convince, the more complex a situation gets.

**The Chairman:** I believe that somewhere in the mists of constitutional time agriculture is referred to as an area of shared jurisdiction. However, I think that in that and a lot of other areas there has been change over the years. We take your suggestion very seriously, Mr. Downing.

**Senator Tkachuk:** The environment is also a joint responsibility, as is agriculture. In other words, both the provincial and federal governments have taken certain actions. We do meat inspection. We do many things cooperatively, and we also do things separately.

My point is that there is nothing stopping a province or the federal government from initiating a program on their own without the cooperation of the other.

**Mr. Downing:** The crop insurance program seemed to be the provinces' baby. The CAIS program is a national program. Perhaps the CAIS program needs to be run federally and crop insurance run provincially.

**Senator Tkachuk:** Many times, a federal program is the best thing because the situations are so different from province to province that they need the federal government to actually implement the program.

Mr. Hardy, you talked about the set aside. Were there any estimates done as to what it would cost the federal government if everyone took the maximum percentage,

**Mr. Hardy:** We did brief estimates. If everyone took it, it looked like it could be up to 8 million acres, which would cost \$320 million. It would help the small and middle size producers. With the cap on it reduces a lot of those acres out of the package and some will not take it. They do not want anything to do with government at all. They just stay away from it.

We estimate that the maximum would be 8 million acres in our province, and we have one-half the farmland in Canada. It would certainly focus on those who really need the help to put in the crop in the spring.

**Senator Callbeck:** You have described a very difficult, stressful situation in your province. You mentioned the hopper cars. I believe, Mr. Downing, that you were the only one who did not comment on that subject. Are you in favour of the farmers' coalition?

**Mr. Downing:** As producers, we have lost our control at the farm gate to multinationals. I will support anything that puts control back to the farm gate.

**M. Downing :** C'est probablement un peu des deux. Nous savons tous que plus le nombre de personnes à convaincre est élevé, plus la situation se complique.

**La présidente :** Je crois que, à un moment donné dans les abysses de la Constitution, on a dit que l'agriculture était de compétence partagée. Toutefois, dans ce domaine et dans bien d'autres aussi, les choses ont beaucoup changé au cours des années. Nous accueillons votre suggestion avec le plus grand sérieux, monsieur Downing.

**Le sénateur Tkachuk :** L'environnement est aussi de compétence conjointe, comme l'agriculture. Autrement dit, les gouvernements provinciaux et fédéral ont tous deux adopté certains secteurs d'activités. Nous faisons l'inspection de la viande. Nous faisons beaucoup de choses en collaboration, et d'autres chacun chez nous.

Je souligne que rien n'empêche un gouvernement provincial ou le fédéral d'instaurer un programme de son propre chef, sans demander l'avis des autres.

**M. Downing :** Il semble que les provinces aient pris le Programme d'assurance-récolte sous leur aile. Le PCSRA est bel et bien d'envergure nationale. Peut-être vaut-il mieux que le PCSRA soit administré par le fédéral et l'assurance-récolte par les provinces.

**Le sénateur Tkachuk :** Dans plusieurs cas, un programme fédéral convient mieux parce que les circonstances sont si différentes d'une province à l'autre qu'elles ont besoin du gouvernement fédéral pour la mise en oeuvre.

Monsieur Hardy, vous avez parlé d'un programme de retrait. Avez-vous des prévisions sur ce qu'il en coûterait au gouvernement fédéral si tous les producteurs retiraient le taux maximal de superficie?

**M. Hardy :** Nous avons fait des estimations très sommaires. Si tous les producteurs s'inscrivaient, la superficie retirée serait de 8 millions d'acres au maximum, ce qui coûterait 320 millions de dollars. Les producteurs de petite et moyenne envergure en bénéficieraient. Le plafond contribue à réduire considérablement la superficie retirée, et certains ne participeront pas parce qu'ils ne veulent rien savoir du gouvernement. Ils s'en tiennent le plus loin possible.

Nous estimons que la superficie maximale retirée serait de 8 millions d'acres dans notre province, où se trouvent la moitié des terres agricoles au pays. Un tel programme aidera ceux qui en ont vraiment besoin pour ensemercer au printemps.

**Le sénateur Callbeck :** Vous nous avez tracé un portrait de la situation extrêmement difficile et tendue qui prévaut dans votre province. Vous avez aussi parlé des wagons trémies. Je crois, monsieur Downing, que vous avez été le seul à ne pas aborder ce sujet. Êtes-vous en faveur de la coalition des agriculteurs?

**M. Downing :** Les producteurs ont cédé la maîtrise de leurs affaires aux multinationales à la porte de leurs fermes. J'appuie toute proposition qui leur permettra de recouvrer cette maîtrise.

**Senator Callbeck:** Are you all in support because you feel the costs will go down? You mentioned the meeting in November at which the coalition had a very professional business plan.

Did that show your transportation costs would be down or is efficiency the reason?

**Mr. Hallick:** To answer that it is two or three fold. We are not suggesting the costs will go down tremendously. They will stay even, at worst. We would have improved maintenance and insured supply, because the cars have been owned by the federal government for several years. There has been no replacement strategy, nor do we see one with the sale. Furthermore, the cars are dedicated to the movement of Western grain. They were purchased in the first place for the sale of Canadian grain. We see the worst scenario as maintaining capacity with much improved maintenance. That is why we are interested.

As I said before, if we are going to pay for them surely we must have ownership. It does not make common sense any other way.

**Senator Callbeck:** The Alberta Soft Wheat Producers Commission mentioned CAIS and the account deposit. Other witnesses here, including the Canadian Federation of Agriculture would like that would like to see that replaced or eliminated. You mentioned that you would like to see it replaced with the deemed deposit requirement. Please explain.

**Mr. Jacobson:** If it is deemed by CAIS or AFSC in Alberta that you have \$100,000 as your production margin, you would be putting in 22 per cent of that as cash for your contribution. Many farmers must borrow the money to make the deemed contribution for the program. Much of the government money is being in use for other purposes. It is not sitting in an account. It does not really come into play until there is a claim.

Farmers should have equality with the government. Their money should come into play at the same time as the federal money. If you had a deemed contribution and were to collect \$50,000, then the farmer's contribution should be taken off the cheque issued to that farmer. It would save farmers the cost of borrowing the money from the bank. Some of the people wanted to change their NISA account into the CAIS program. There were problems there, also, if you had a NISA account.

**Mr. Kovacs:** As it turns out, honourable senators, it was estimated that if producers were full participants in the program, they would have to borrow in the neighbourhood of \$5 billion. They would pay the difference between the Treasury Board rate offered as interest on that deposit and the bank rate, which would probably equate to 2 per cent.

However, there is no need to do that; the deemed deposit would act the same way as the NISA program did if the money was deposited. The borrowed portion of the producer's deposit is only to access the federal money.

**Le sénateur Callbeck :** Est-ce que vous êtes d'accord parce que les prix vont baisser? Vous avez parlé de la réunion de novembre, au cours de laquelle la Coalition a présenté un plan d'affaires très professionnel.

Est-ce qu'il montrait que vos coûts de transport diminueraient ou êtes-vous en faveur pour des raisons d'efficacité?

**M. Hallick :** Ma réponse aura deux ou trois volets. Nous ne prétendons pas que les coûts baisseront de façon énorme. Ils se maintiendront, au pire. Nous voulons améliorer l'entretien et garantir les stocks, parce que les wagons appartiennent au fédéral depuis tant d'années. Il n'y a eu aucune stratégie de remplacement, et rien ne laisse présager qu'il y en aura une après la vente. Qui plus est, les wagons sont réservés au transport des grains de l'Ouest. Ils ont été achetés pour favoriser la vente du grain canadien. Dans le pire des scénarios, nous maintiendrons la capacité et l'entretien sera amélioré considérablement. C'est pourquoi nous sommes intéressés.

Comme je l'ai déjà dit, si c'est nous qui payons, il est normal qu'ils nous appartiennent. C'est le gros bon sens.

**Le sénateur Callbeck :** La Alberta Soft Wheat Producers Commission a parlé du PCSRA et du dépôt au compte. D'autres témoins avant vous, y compris la Fédération canadienne de l'agriculture, souhaitent qu'il soit remplacé ou éliminé. Vous avez vous-même demandé qu'il soit remplacé par une exigence de dépôt présumé. Pouvez-vous nous expliquer ce que cela veut dire au juste?

**M. Jacobson :** S'il est admis au titre du PCSRA ou de l'AFSC en Alberta que la marge de production d'un agriculteur est de 100 000 \$, 22 p. 100 de cette marge serait considérée à titre de contribution. Beaucoup d'agriculteurs doivent emprunter l'argent pour verser la contribution exigée au programme. La grande partie de l'argent du gouvernement est utilisée à d'autres fins. Cet argent ne dort pas dans un compte. Il n'est pas vraiment utilisé tant qu'il n'y a pas réclamation.

Les agriculteurs devraient être traités comme des égaux du gouvernement. Leur argent devrait recevoir le même traitement que celui du fédéral. Si l'agriculteur a fait une contribution présumée et qu'il touche 50 000 \$, alors le montant de la contribution serait soustrait du chèque qui lui est versé. De cette façon, les agriculteurs n'auraient pas à emprunter d'argent à la banque. Certaines personnes voulaient transférer leur compte CSRN au PCSRA, ce qui n'allait pas non plus sans problème.

**M. Kovacs :** Messieurs et mesdames les sénateurs, selon les estimations, si les producteurs agricoles devenaient des participants à part entière du Programme, ils devraient emprunter des sommes allant jusqu'à 5 milliards de dollars. Ils devraient assumer l'écart entre le taux d'intérêt proposé par le Conseil du Trésor sur ce dépôt et le taux de la banque, ce qui équivaldrait à quelque chose comme 2 p. 100.

Mais ce n'est pas nécessaire. Le mécanisme de contribution présumée fonctionnerait selon les mêmes modalités que le dépôt au programme CSRN. La partie empruntée du dépôt du producteur lui sert seulement pour avoir accès à l'argent du fédéral.



You cannot borrow money and have it free. You must pay something for that borrowed money. The logic is that it be deemed by the bank and be available to the government in that program at no charge.

**Mr. Jacobson:** There is another element. The administration on the deemed deposit will cost the government many million dollars. That is a waste of money. The costs to government would go down, too.

**Senator Oliver:** What about a promissory note?

**Mr. Jacobson:** There has been a letter of credit, which costs you money at the bank; it is like borrowing money. A promissory note would be like a deemed deposit.

**Senator Oliver:** It does not require cash.

**Mr. Downing:** The banks are in favour. If I have to borrow the money, they will maybe charge me 6 per cent and give me 4 per cent as an interest bonus on the account. The banks are the gainers, not us.

**Senator Gustafson:** They gain especially if the government guarantees it.

**Mr. Downing:** That is correct. There was a push by the financial institutions to have that. It is unnecessary.

**Senator Oliver:** I want you to see that I feel your farmers' stress. I have a question that I call the "politics of seed." I am interested in what Mr. Hardy said in a portion of his presentation when he talked about pedigree seed, certified seed, common seed, and genetically modified seed and so on.

It seems to me that the essence of the crisis is that if you cannot get seed for the spring of 2005, you cannot plant and farm. This committee should be looking at what can be done about the politics of seed.

Before Mr. Hardy gives me a description of the real crisis with the pedigree, the common and the certified genetically modified seed, I would like you to comment on what Monsanto Canada is doing.

In January of this year, Monsanto said that it will be putting its development of genetically modified wheat on the back burner because of market conditions.

Do you think seed companies will try to introduce it again in the next two or three years?

Will market conditions have changed, and what will that do to seed companies?

What is the effect of not having this genetically modified seed in the West?

**Mr. Hardy:** Since we have not had it, it is hard to rate the effect of not having it. Our concern has always been the mixing of our modified seed with our regular grains, for export markets in

Il n'est pas possible d'emprunter de l'argent sans frais. Il faut toujours payer pour emprunter. Selon les nouvelles modalités, la banque certifie au gouvernement que l'argent est réputé accessible aux fins de ce programme, sans frais.

**M. Jacobson :** Un autre élément entre en ligne de compte. Il en coûtera plusieurs millions de dollars au gouvernement pour l'administration des dépôts présumés. C'est du gaspillage. Le gouvernement économiserait aussi.

**Le sénateur Oliver :** Avez-vous pensé au billet à ordre?

**M. Jacobson :** On a déjà eu recours aux lettres de crédit, pour lesquelles les banques imposent des frais. C'est comme si on empruntait de l'argent. Un billet à ordre serait l'équivalent du dépôt présumé.

**Le sénateur Oliver :** Mais on n'a pas besoin de liquidités.

**M. Downing :** Les banques y sont favorables. Si je dois emprunter de l'argent, elles peuvent imposer des intérêts de 6 p. 100 et m'octroyer 4 p. 100 en boni d'intérêt sur le compte. Les banques sont les gagnantes, pas nous.

**Le sénateur Gustafson :** Et encore plus si le gouvernement offre une garantie.

**M. Downing :** C'est exact. Les établissements financiers ont fait des pressions pour avoir cette garantie. Elle n'est pas nécessaire.

**Le sénateur Oliver :** Je vous assure que je comprends bien toute la pression qui pèse sur les agriculteurs. Ma question porte sur ce que j'appelle la "politique des semences". M. Hardy a abordé un thème qui m'intéresse au plus haut point dans son exposé. Il nous a parlé des semences sélectionnées, des semences certifiées, des semences ordinaires, des semences génétiquement modifiées, et cetera.

Si je comprends bien, le coeur de la crise est votre incapacité à vous procurer des semences pour le printemps 2005. Si vous n'y avez pas accès, vous ne pourrez pas semer et récolter. Le Comité doit absolument se pencher sur des solutions possibles à la politique des semences.

Avant que M. Hardy me fasse la description de la crise actuelle concernant les semences sélectionnées, les semences communes et les semences génétiquement modifiées, j'aimerais entendre vos commentaires sur les agissements de Monsanto Canada.

En janvier dernier, la compagnie Monsanto annonçait qu'elle mettait en veilleuse le développement de son blé génétiquement modifié en raison des conditions du marché.

Pensez-vous que les compagnies semencières vont réessayer d'introduire des semences génétiquement modifiées d'ici deux ou trois ans?

Pensez-vous que les conditions du marché auront changé, et que feront alors les compagnies semencières?

Quelles sont les conséquences de l'absence de semences génétiquement modifiées sans l'Ouest?

**M. Hardy :** Comme nous n'avons pas utilisé ces semences, il est difficile pour nous de faire des comparaisons. Depuis le début, nous craignons par-dessus tout le mélange de semences modifiées

particular. Many countries do not accept genetically modified grains; they do not want it mixed in. We were not against the science of it, but we had no way of keeping it separate. Most European countries will not accept genetically modified seeds in the grains.

I assume that Monsanto Canada will bring it back at some time as they have spent a lot of money in its development. If they do, I hope we will have a way of separating it out.

**Senator Oliver:** Wind blows the seeds all over.

**Mr. Hardy:** Yes. You can find Roundup Ready canola everywhere.

**Senator Oliver:** Returning to the pedigree problem for the spring planting of 2005, what is the main problem?

**Mr. Hardy:** I do not know if there will be a direct problem for 2005. Our concern is that if changes to the pedigree seed sector require farmers to use certified seed or pedigreed seed and to buy it from a seed distributor rather than using their own seed, costs will go up dramatically. We all buy pedigreed seed and certified seed at times to re-establish our seed, but many of us carry our seed over. I personally do that for a couple reasons. One is that it is much more cost effective and I have high a germination rate. Second, it is acclimatized to my area. I am from the northern part of the province and it shortens my season. Some will say it does not, but it does. If I buy my seed from the south, my season will be five or six days longer than if the seed is from my own area.

[Translation]

**Senator Gill:** Mr. Downing, you said the situation of the farmers of Saskatchewan and the rest of the country is deteriorating. You mentioned several problems, including price freeze. You also suggested that agriculture should be managed more by the federal government.

I will go back to Senator Tkachuk's question. Without modifying the Constitution, do you think a delegation of responsibility to the federal government could solve the farmers' problems? In Quebec, notably, outside of politics, you really think this transfer of responsibility could change farming efficiency and profitability? The situation of farmers has been deteriorating for several years. Would this be enough to improve the situation?

avec nos semences communes, et notamment pour ce qui concerne les marchés d'exportation. Beaucoup de pays n'acceptent pas les céréales génétiquement modifiées. Ils refusent qu'elles soient mélangées aux autres céréales. Nous ne nous opposons pas à cette percée scientifique, mais nous n'avons aucun moyen d'empêcher les mélanges. La plupart des pays européens refusent les céréales issues d'un mélange contenant des semences génétiquement modifiées.

Je présume que Monsanto Canada nous reviendra avec ces semences à un moment donné parce que la compagnie a beaucoup investi dans leur développement. Si c'est le cas, j'espère que nous disposerons d'un moyen de ne pas les mélanger.

**Le sénateur Oliver :** Le vent transporte les semences sur de longues distances.

**M. Hardy :** En effet. On trouve du canola Roundup Ready partout.

**Le sénateur Oliver :** Pour revenir au problème des semences sélectionnées, quel est l'enjeu principal d'ici le printemps 2005?

**M. Hardy :** Je ne sais pas s'il y aura des conséquences directes en 2005. Nous sommes préoccupés par le fait que, si les changements liés aux semences sélectionnées obligent les agriculteurs à utiliser des semences certifiées ou sélectionnées, et à les acheter auprès d'un fournisseur de semences au lieu d'utiliser leurs propres semences, les coûts grimperont de façon importante. Nous achetons tous à l'occasion des semences sélectionnées et certifiées pour rétablir notre stock de semences, mais beaucoup d'entre nous les réutilisons d'une année à l'autre. C'est ce que je fais moi-même, pour diverses raisons. La première est que c'est beaucoup plus rentable et que le taux de germination est très élevé. Deuxièmement, les semences sont acclimatées aux conditions de ma région. Je vis dans le nord de la province, où les saisons sont plus courtes. D'aucuns affirment le contraire, mais la saison est plus courte. Si j'achète des semences dans le sud, elles seront conçues pour une période de cinq ou six jours de plus que les semences provenant de ma région.

[Français]

**Le sénateur Gill :** Monsieur Downing, vous avez dit que la situation des agriculteurs de la Saskatchewan et du reste du pays se détériore. Vous avez évoqué plusieurs problèmes dont le gel des prix. Vous avez également suggéré que le secteur de l'agriculture devrait être davantage géré par le gouvernement fédéral.

Je reviens un peu à la question du sénateur Tkachuk. Sans vouloir modifier la Constitution, est-ce que vous croyez qu'une délégation de responsabilité vers le gouvernement fédéral pourrait résoudre les problèmes des agriculteurs? Au Québec, entre autres, en dehors de la question politique, vous croyez vraiment que ce transfert de responsabilité pourrait modifier l'efficacité et la rentabilité agricoles? La situation pour les agriculteurs se dégrade depuis maintenant plusieurs années. Est-ce que cette disposition serait suffisante pour améliorer la situation?



[English]

**Mr. Hardy:** When the federal government brings out a program that may be favourable, it goes to the provinces and the provinces say that it will cost them too much money. Therefore, some of the good aspects of the program are removed in order that it can go forward.

We have been involved in the CAIS program from the start. It was watered down to get the provinces to sign on in order to make it a deal for Canada. In Senator Gustafson's province of Saskatchewan, the cost sharing is 60 per cent federal and 40 per cent provincial. Therefore, the provincial government is negotiating to remove aspects of the program to save itself money.

A prime example is the hail and crop insurance that producers buy. If we could remove the proceeds and indemnities of hail insurance from the CAIS program, producers would get much better coverage, because we would be getting closer to a cost-of-production program. The provinces say they cannot afford that so, as an example, it would be put in as an expense.

Crop insurance is specific to each province. This is more of a general revenue program, which is a national program.

**Senator Hubley:** Given the extreme weather conditions that have impacted the wheat industry has the Canadian Wheat Board become involved in the marketing of the wheat?

Have they taken any steps to improve matters for farmers?

What happens to your existing markets around the world when you cannot supply them, or do you have reserves that you can tap into at times like this to fulfil those obligations?

**Mr. Hardy:** A person from the CWB could answer your question much better than I can. Farmers really do not carry over stocks on the farm from year to year. We grow it, sell it, and it is gone. I do not think the CWB holds very much either, but I cannot answer that question.

**Senator Hubley:** There is no obligation on the Canadian Wheat Board with regard to buying your wheat?

If it is a good year, they buy a lot; if it is a bad year, they do not buy?

**Mr. Hardy:** Overseas customers probably want that No. 1 wheat.

**Senator Hubley:** Who are your competitors?

**Mr. Jacobson:** There may be some misconceptions with regard to the CWB. For one thing, they do not buy our wheat; they handle our wheat, which is an important distinction. They are our agents; we are not their customer. Our customer is the end user of the grain.

[Traduction]

**M. Hardy :** Quand le gouvernement fédéral instaure un programme qui peut être avantageux, il se tourne vers les provinces, qui invariablement disent qu'il coûte trop cher. Alors, certains aspects positifs du programme sont retirés, sans quoi il ne serait jamais mis en oeuvre.

Nous participons au PCSRA depuis le début. Il a été édulcoré pour que les provinces acceptent de signer et qu'il devienne une bonne affaire pour le Canada. Dans la province du sénateur Gustafson, la Saskatchewan, les coûts sont répartis selon une proportion de 60 p. 100 pour le fédéral et de 40 p. 100 pour le provincial. Le gouvernement provincial négocie donc le retranchement de certains éléments du programme pour économiser.

Un exemple frappant de cette situation est l'assurance contre la grêle et l'assurance-récolte auxquelles souscrivent les producteurs. Si on pouvait retrancher du PCSRA les produits et les indemnités de l'assurance contre la grêle, les producteurs jouiraient d'une bien meilleure protection, parce que le programme serait beaucoup plus axé sur les coûts de production. Les provinces affirment que c'est au-dessus de leurs moyens. C'est considéré comme une dépense. C'est un exemple.

Les régimes d'assurance-récolte varient d'une province à l'autre. C'est plutôt un programme général de soutien au revenu, un domaine de compétence nationale.

**Le sénateur Hubley :** Après les conditions climatiques difficiles qui ont malmené l'industrie du blé, la Commission canadienne du blé s'est-elle impliquée dans la commercialisation?

A-t-elle pris des mesures particulières pour améliorer le sort des agriculteurs?

Qu'arrive-t-il dans les marchés internationaux si vous ne pouvez les approvisionner? Avez-vous des réserves que vous utilisez pour remplir vos obligations quand de telles circonstances vous frappent?

**M. Hardy :** Un représentant de la CCB serait beaucoup mieux placé que moi pour répondre. Les agriculteurs ne maintiennent pas de stocks à la ferme d'une année à l'autre. Nous faisons pousser le blé, nous le vendons, et nous ne le voyons plus. Je ne crois pas que la CCB ait beaucoup de réserves non plus, mais je ne peux répondre à cette question.

**Le sénateur Hubley :** La Commission canadienne du blé n'a aucune obligation d'acheter votre blé?

Si c'est une bonne année, elle achète beaucoup. Mais si l'année a été mauvaise, elle n'achète pas?

**M. Hardy :** Les consommateurs outre-mer demandent probablement du blé de première qualité.

**Le sénateur Hubley :** Qui sont vos concurrents?

**M. Jacobson :** Je pense que le rôle de la CCB n'est pas bien compris. Tout d'abord, elle n'achète pas notre blé. Elle en assure la manutention, une distinction fort importante. Elle joue un rôle de représentant; nous ne sommes pas ses clients. Notre client est l'utilisateur final de la céréale.

As to carry-over of wheat, as Mr. Downing said, it is usually within our system of on-farm storage or wheat left in the elevator system at the end of the year.

The sales program to a certain degree cleans the system out and we do have Mr. Weisensel from the CCB here who could answer some technical questions. As a farmer we are not involved in the day-to-day operation, so it is hard for us to say.

**Senator Hubley:** Could we have him comment?

**The Chairman:** They will be our next witnesses.

**Senator Callbeck:** I would like to get your comments on ethanol production.

**Mr. Jacobson:** We have looked at ethanol within our industry. Some of the varieties of soft wheat we have will produce more biomass product or starch product than any other grain in Canada. It competes favourably. The net in on ethanol does not match the net out. It costs more to produce it.

Unless there is a clean air act in Canada like in the US, ethanol will not become a viable industry. The ethanol industry is looking for biomass or starch not quality or grain. Whatever you produce will be a lower value product for that industry. You have to produce more to stay even where we are now.

**Mr. Hardy:** Saskatchewan has moved a bit toward ethanol production. We have two major plants. Husky Energy Inc. at Lloydminster has moved in and is going to produce 15 million litres a year. The plant at Weyburn will be the next one coming on line.

The problem with ethanol is to find the sales as mentioned here by Mr. Jacobson. The price of production supersedes the price you receive for it. There are subsidies involved.

There is also a small plant at Foam Lake that produces biodiesel. Some of the school buses and some of the transit buses in Saskatoon have started to use it. They have moved a little in that direction, but we have a long ways to go. However, there has been a start in Saskatchewan.

**Mr. Kovacs:** I would like to add that the soft wheat would be a solution. For example, if we had three world scaled plants in Manitoba — we would have to legislate this federally — and we were going to use 10 per cent ethanol in all the fuel used in Manitoba, we could eliminate 30 per cent of the total grain production in the province to supply the ethanol that is consumed in that province. This is a particular advantage to a province that is land locked and where they have shipping costs that are the highest in the country.

**Senator Tkachuk:** You said that the Agricultural Policy Framework indicated that more research had to be done in health, safety and environment issues and then you said that the applied research is facing elimination.

Pour ce qui est des réserves de blé, comme M. Downing l'a déjà dit, tout ce que nous avons se trouve dans les stocks à la ferme, ou dans les silos-éleveurs à la fin de l'année.

Le programme de vente, dans une certaine mesure, vide les réserves. M. Weisensel, de la CCB, pourra mieux répondre à certaines questions techniques. Les agriculteurs ne s'occupent pas du fonctionnement courant du système. Nous avons donc peu à dire sur la question.

**Le sénateur Hubley :** Pouvons-nous lui demander de nous en dire un peu plus?

**La présidente :** La CCB comparaitra plus tard.

**Le sénateur Callbeck :** J'aimerais vous entendre au sujet de la production d'éthanol.

**M. Jacobson :** Nous avons examiné la question de l'éthanol dans notre industrie. Certaines de nos variétés de blé tendre produisent plus de biomasse ou d'amidon que d'autres céréales produits au Canada. Elles sont très concurrentielles. Cependant, le bilan de l'éthanol est négatif. Il en coûte plus à produire.

À moins que le Canada n'adopte une loi contre la pollution de l'air semblable à celle des États-Unis, l'éthanol ne deviendra pas une industrie viable. L'industrie de l'éthanol a besoin de biomasse ou d'amidon, elle ne s'intéresse pas à la qualité ni au grain. Tout ce qu'on peut produire sera toujours de moindre valeur pour cette industrie. Il faudrait produire plus pour obtenir le revenu que nous avons présentement.

**M. Hardy :** La Saskatchewan a amorcé timidement le virage vers la production d'éthanol. Nous avons deux grandes usines : Husky Energy Inc., située à Lloydminster, a commencé ses activités et produira 15 millions de litres par année. Une autre usine sera située à Weyburn.

Avec l'éthanol, la principale difficulté est de trouver un bon prix, comme l'a déjà mentionné M. Jacobson. Le coût de production dépasse le prix qu'on obtient du produit. Il faudra des subventions.

Une autre petite usine, située à Foam Lake, produit du biodiésel. Certains autobus scolaires et des autobus du réseau de transport en commun de Saskatoon fonctionnent au biodiésel. On a fait un petit pas dans cette direction, mais il reste beaucoup à faire. Au moins, la Saskatchewan a amorcé le virage.

**M. Kovacs :** J'ajouterai que le blé tendre offre des débouchés intéressants. Notamment, si le Manitoba se dotait de 3 usines d'envergure mondiale — le fédéral devrait adopter une loi — et que l'éthanol représentait 10 p. 100 des carburants utilisés dans la province, nous pourrions consacrer 30 p. 100 de la production céréalière totale pour approvisionner les consommateurs d'éthanol. Ce serait très avantageux dans une province sans accès à la mer, où les coûts de transport sont les plus élevés au pays.

**Le sénateur Tkachuk :** Vous nous avez affirmé que le Cadre stratégique pour l'agriculture visait l'accroissement de la recherche dans les domaines de la santé, de la sécurité et des questions environnementales, ce qui risque de faire disparaître la recherche appliquée.



Does that mean the agricultural stations are going to be shut down?

Are you hearing that and have you had an official statement?

Is that what the department moles are telling you?

**Mr. Jacobson:** We are in the mole department to a certain degree on this one. It has not been made public, but we have seen evidence where they have listed the stations. They have classified them as good, fair, and poor. For example, a research station in Ottawa is listed in poor condition, because of the buildings and infrastructure. The one at Swift Current and some of the other ones are also in poor condition. There is a consideration on the government's part, because of the cost of upkeep on some of those things. We think there will be a downgrading of those research stations.

Also I have seen where over the 10 or 20 year plan, they will go in and do the bioresearch. They call it up stream research on the bio, and germ plasma end. From a farmer's point of view, if you are dealing that end of the industry, you are not touching producers at all, because that type of thing does not produce a plant; it just produces the genetics. Who is going to produce the plant?

The research that goes on now, through the AAFC, basically produces the plants and the varieties for us. They are planning to do the up stream research and then farm out to the universities or to the other big companies.

Well, from our experience with the big companies, if they do that type of research, developing the plants, they get to patent that plant and the seeds. As the end user, a producer, of all that seed, we will be paying another cost to use the technology.

**Senator Tkachuk:** That program even though they do the work of the federal government, they do work with the universities. It has been successful and has had a long history of success in Canada. It seems to me it has anyway.

**Mr. Jacobson:** To a certain degree, our industry is envied around the world. Now there has been a basic change. We have a representative on the WGRA, Western Grain Research Association, with which you are familiar. They have their matching grant money and they have to go to the federal government with what they call the MAI grants. They have had limited success in signing those agreements with the federal government on the research end. They are in the plant development, the agronomy end of it. They develop new varieties for farmers. They have had little success in signing those agreements and they are usually done by November.

**Mr. Kovacs:** Public plant breeding — so there is no misconception about who is doing the funding — is not funded 100 per cent by the federal government. Over the last 15 years,

Faut-il en conclure que les centres de recherches en agriculture seront fermés?

Avez-vous entendu quoi que ce soit à ce sujet? Y a-t-il eu une annonce officielle?

Est-ce que c'est ce que les taupes du Ministère vous ont dit?

**M. Jacobson :** Nous faisons un peu partie des taupes dans ce dossier. Rien n'est officiel, mais nous avons vu un classement des centres. On les a classés dans trois catégories : bonne, correcte et de piètre qualité. Par exemple, un centre de recherche d'Ottawa a été classé comme étant en piètre état, sur le plan des bâtiments et de l'infrastructure. Celui de Swift Current et d'autres sont aussi en mauvais état. Le gouvernement est en réflexion, en raison des coûts d'entretien de certains de ces centres. Nous pensons que les centres de recherche seront déclassés.

J'ai également un plan d'action pour les 10 ou 20 prochaines années, axé sur la biorecherche. C'est ce qu'on appelle la recherche en amont sur le matériel biologique et génétique. Du point de vue de l'agriculteur, ce secteur de l'industrie n'a aucun intérêt. Ces recherches ne produisent pas de plante, mais le matériel génétique. Qui produira des plantes?

Actuellement, les recherches en cours à AAC visent essentiellement à produire des plantes et des variétés que nous utiliserons. Selon les plans, c'est la recherche en amont qui aura la préséance, qui sera utile aux université et aux grosses compagnies.

Si on se fie à notre expérience des grosses compagnies, si elles font la recherche en matière de développement de nouvelles plantes, elles obtiennent le brevet de ces plantes et des semences. Comme l'agriculteur est l'utilisateur final de toutes ces semences, il devra payer encore des coûts supplémentaires pour utiliser la technologie.

**Le sénateur Tkachuk :** Dans le cadre de ce programme, même si les compagnies font le travail du gouvernement fédéral, elles collaborent avec les universités. Cette collaboration a été une réussite depuis de longues années au Canada. C'est du moins ce que je comprends.

**M. Jacobson :** Dans une certaine mesure, notre industrie fait des envieux partout dans le monde. Mais un changement de fond s'est produit. Nous avons un représentant à la WGRA, la Western Grain Research Association, que vous connaissez. Elle obtient des subventions de contrepartie, et elle doit s'adresser au fédéral pour ce qu'on appelle des subventions AMI. Elle a eu très peu de succès pour ce qui est des ententes avec le gouvernement fédéral en matière de recherche. Son domaine est celui du développement des plantes, qui relève de l'agronomie. Elle développe de nouvelles variétés à l'intention des agriculteurs. Très peu d'ententes ont été signées jusqu'à maintenant, et normalement cela se fait avant novembre.

**M. Kovacs :** Les institutions publiques qui font de la recherche sur la sélection des plantes — on ne cherche pas longtemps d'où vient l'argent — ne sont pas intégralement financées par le

they have sought soft money from industry and now it is funded 60 per cent by producers matching other grants and industry. The government at this point is perhaps only paying 40 per cent.

You have to remember that public funded research benefits everyone. Perhaps, it benefits the producer first by producing a new cultivar that has special agronomic traits, yield or quality, but in actual fact it benefits the whole country. That is why public funded research has always been a mandate of the federal government, because it benefits the country as a whole. Sixty per cent has been funded by soft money not by the federal government. From our information, the federal government wants to eliminate that 40 per cent as well.

**Senator Tkachuk:** Maybe we can follow up and get an official statement in the Question Period.

**The Chairman:** Maybe we want to ask someone from the department to come back and address that question, because it is an important one.

**Senator Tkachuk:** I would rather ask a politician.

**The Chairman:** You can do that anyway, but we can get the department as well.

**Senator Tkachuk:** If there is time, I would like to talk to Mr. Hardy about ethanol for just a minute.

**Senator Gustafson:** Mr. Jacobson, what are you receiving for a bushel of soft wheat? What is the interim price or the initial price?

**Mr. Jacobson:** It is \$130 a tonne.

**Senator Gustafson:** What is that in bushels?

**Mr. Jacobson:** I have to start calculating.

**Mr. Kovacs:** That is approximately \$4 a bushel. They would take off \$1.40 for freight, elevating, handling and other expenses. We would end up with \$2.60 per bushel in our pocket. You receive an initial payment then final payments. The initial payment would give just over \$2.50 per bushel.

**Senator Gustafson:** That is less than the hard wheat?

**Mr. Jacobson:** We are sitting at the equivalency price of 12.5 per cent of protein No. 2 hard wheat. We are within pennies of that PRO statement.

Our industry favours comparably with the hard wheat industry given our yield advantage.

**Senator Gustafson:** Does that price cover your input costs?

**Mr. Jacobson:** At this time, no.

**Senator Gustafson:** You lose money on every bushel of wheat that you grow?

fédéral. Au cours des 15 dernières années, on s'est tourné vers l'industrie pour du financement précaire, et les producteurs ainsi que l'industrie fournissent dorénavant 60 p. 100 en contrepartie des subventions. Donc, le gouvernement fournit à peine 40 p. 100 de l'argent.

Il est important de rappeler que le financement public de la recherche profite à tous. Certes, c'est le producteur qui en bénéficie le premier parce qu'un tel cultivar a des caractéristiques agronomiques particulières, qu'il est plus productif ou de meilleure qualité. Mais en réalité, tout le pays en tire des avantages. C'est pourquoi le financement de la recherche a toujours fait partie du mandat du fédéral, parce que c'est tout le pays qui en bénéficie. C'est 60 p. 100 de cette recherche qui est dorénavant financée à même des sources précaires. Et selon nos sources, le gouvernement fédéral veut maintenant supprimer la partie de 40 p. 100 qui lui reste.

**Le sénateur Tkachuk :** Peut-être pourrions-nous faire un suivi et obtenir la position officielle dans une période de questions.

**La présidente :** Peut-être pourrions-nous demander à un représentant du Ministère de nous en dire plus. C'est une question très importante.

**Le sénateur Tkachuk :** Je crois qu'il faudrait plutôt le demander à un politicien.

**La présidente :** Vous pouvez le faire aussi, mais nous pouvons nous adresser à un fonctionnaire.

**Le sénateur Tkachuk :** Si j'ai le temps, j'aimerais parler brièvement de la question de l'éthanol avec M. Hardy.

**Le sénateur Gustafson :** Monsieur Jacobson, combien recevez-vous pour un boisseau de blé tendre? Quel est le prix provisoire ou initial?

**M. Jacobson :** Nous recevons 130 \$ par tonne.

**Le sénateur Gustafson :** Combien cela fait-il pour un boisseau?

**M. Jacobson :** Je vais devoir faire des calculs.

**M. Kovacs :** Cela fait 4 \$ environ du boisseau. On enlève 1,40 \$ pour le fret, l'élevateur, la manutention et autres frais. Au final, il nous reste environ 2,60 \$ par boisseau. On touche un paiement initial, puis le paiement final. Le paiement initial s'élève à un peu plus de 2,50 \$ par boisseau.

**Le sénateur Gustafson :** Est-ce que c'est moins que pour le blé dur?

**M. Jacobson :** Nous sommes bloqués au prix d'équivalence du blé dur de grade 2 à 12,5 p. 100 de protéine. Nous sommes à quelques sous de la déclaration PDR.

Notre industrie se compare avantageusement à celle de l'industrie du blé dur, à cause du rendement supérieur.

**Le sénateur Gustafson :** Ce prix couvre-t-il le coût des intrants?

**M. Jacobson :** À l'heure qu'il est, non.

**Le sénateur Gustafson :** Vous perdez de l'argent pour chaque boisseau de blé que vous cultivez?



**Mr. Jacobson:** On the initial payments, all farmers are in a net loss position.

**Mr. Kovacs:** Perhaps the profit would be in the last 10 per cent that you receive in the last interim payment and final payment. That would be profit margin for producers, even those on irrigation.

**Senator Gustafson:** Is most of the soft wheat on irrigation?

**Mr. Jacobson:** Most of the south wheat is grown in southern Alberta and is on irrigation. Some is grown in Saskatchewan on irrigation, too.

**Mr. Kovacs:** To answer the previous senator's questions, they tried a new variety called AC Andrew. It is being grown in Lanigan Saskatchewan for PoundMaker. They have adopted it over CPS Red because of its starch quality for ethanol production. We are working on the ethanol part of it with higher yielding varieties with high starch content.

**Senator Gustafson:** Regarding Mr. Downing's suggestion of a national program, John Wise was working on that idea 20 years ago; it never happened. Either Ontario or Alberta would jump out.

What is each of your provinces contributing towards the CAIS program?

**Mr. Downing:** Our province is fully funding their 40 per cent, as I understand it.

**Mr. Jacobson:** Alberta is fully funded up. We are meeting the provincial commitment to the CAIS program at this point.

**Mr. Hardy:** Saskatchewan is capped at \$99 million of the 40 per cent. When they made the payout for 2003, it was only 10 per cent. They paid 60 per cent federally and 10 per cent provincially. That is all that the farmer received for the 2003 application of the CAIS program.

**Senator Gustafson:** Has approach been made to the provincial government now that they are a have province to kick in their fair share?

**Mr. Hardy:** You can believe that. I had a discussion with Mr. Wartman a few days ago. He is the agriculture minister for Saskatchewan. We have been putting on much pressure on both him and his department. I do not know if they will move or not. I get the impression they will move. They have sufficient dollars to do it, no doubt about that.

**Senator Oliver:** I have a question about research. You have told us that you all have had an early frost, and it did irreparable damage on many of the crops.

Is there any research that has said value can be added even to a poor crop by doing different things with it?

**M. Jacobson :** Quand ils reçoivent le paiement initial, tous les agriculteurs sont en déficit.

**M. Kovacs :** On peut réaliser un profit sur les derniers 10 p. 100 du dernier paiement provisoire et du paiement final. C'est la marge de profit à laquelle peuvent s'attendre les producteurs, même ceux dont les terres sont irriguées.

**Le sénateur Gustafson :** Est-ce le cas pour la majorité des productions de blé tendre?

**M. Jacobson :** La majorité du blé tendre est cultivée dans le sud de l'Alberta, sur des terres irriguées. Une partie est produite en Saskatchewan, et les terres sont irriguées également.

**M. Kovacs :** Pour répondre aux questions précédentes du sénateur, on a mis une nouvelle variété à l'essai, le AC Andrew. Cette variété est cultivée à Lanigan, en Saskatchewan, par la bande PoundMaker. On a préféré cette variété à la variété roux de printemps des Prairies canadiennes en raison de la qualité de son amidon, en vue de la production d'éthanol. Nous nous intéressons au potentiel pour la production d'éthanol, en privilégiant les variétés à haut rendement à forte teneur en amidon.

**Le sénateur Gustafson :** Pour ce qui est de la proposition de M. Downing concernant un programme national, c'est une idée que proposait John Wise il y a 20 ans. Elle est restée lettre morte. L'Ontario ou l'Alberta se retirent toujours.

Quelle est la contribution de chacune de vos provinces au PCSRA?

**M. Downing :** Ma province contribue sa part prévue de 40 p. 100, selon ce que j'en sais.

**M. Jacobson :** L'Alberta aussi. La province remplit entièrement son engagement provincial à l'égard du PCSRA à l'heure qu'il est.

**M. Hardy :** La Saskatchewan a imposé un plafond de 99 millions de dollars, ce qui est en deçà des 40 p. 100. Pour 2003, sa contribution était d'à peine 10 p. 100. Le fédéral a fourni 60 p. 100, et la province 10 p. 100. C'est tout ce que les fermiers ayant fait une demande au PCSRA ont touché en 2003.

**Le sénateur Gustafson :** Est-ce qu'on a demandé au gouvernement de la province, bien nanti maintenant, de contribuer sa juste part?

**M. Hardy :** Bien entendu! J'ai parlé à M. Wartman il y a quelques jours à peine. C'est notre ministre de l'Agriculture en Saskatchewan. Nous avons fait beaucoup de pressions auprès de lui et de son Ministère. Je ne sais pas s'ils bougeront ou non. J'ai l'impression que oui. Ils ont suffisamment d'argent pour se commettre, cela ne fait aucun doute.

**Le sénateur Oliver :** Ma question portera sur la recherche. Vous nous avez tous parlé des gels hâtifs, des dommages irréversibles sur une bonne partie des récoltes.

Des travaux de recherche ont-ils déjà démontré la possibilité de valeur ajoutée même si les récoltes sont mauvaises, par des moyens différents?

People have been talking about ethanol. What about some of the other value added products that can come from poor quality wheat and oilseeds?

**Mr. Hardy:** It depends on the protein. If the protein is very low, it becomes almost a no-value crop because even the hog industry or any other secondary type of usage does not want it unless it has high protein.

Some of the damaged crops that were not too severely damaged do have high protein content. The hog industry will look at this type of crop. The poultry industry will not. We cannot find anyone else to use it. There are piles of this wheat and barley sitting all over the country. They do not even want to put it in their bins because they know that they will need to destroy it.

**Senator Oliver:** There is absolutely nothing that can be done with this product?

**Mr. Hardy:** No, not that I am aware. The only types of secondary industries are hog, cattle and poultry. It does not work well for ethanol production. It does not fit any place of which we are aware.

**Senator Oliver:** A number of people in the fishing industry would take the head, tail and offal to be used for dog and cat food. It is a multibillion dollar industry.

You are saying that your research institutions are not working on any possibilities. Is anyone studying this at all?

**Mr. Jacobson:** We are not aware of any research being done on the poor quality product. This situation does not happen that often to us. When it does, it has a devastating effect to our industry. When you are getting 30 or 40-pound wheat, there is nothing in it. There is basically no meat; it is only husk.

**Senator Oliver:** Most Canadians who are not farmers will now understand how severe it is. Even the product you are able to cut for the purpose of getting insurance has no value.

**Mr. Jacobson:** That is one of the things with crop insurance. They take net bushels on it. There is no price per acre. That is a problem. You can have your bushels. In our area, we are covered for irrigation wheat. You have 65-bushel coverage on that. If you get that 65 bushels, they will discount it on one or two crops. However, if you produce 100 acres of wheat that is not good for anything, you will still not collect on crop insurance, because you have the production. You still have nothing to sell, and you have no money.

**Mr. Downing:** There were other suggestions made on what to do to help for the spring of 2005.

We do have a spring cash advance program based on crop insurance. It is not perfect. The program is capped at \$50,000. If I have \$110,000 worth of crop insurance for my farm, I am still capped to \$50,000.

I may need \$100,000 of credit to put into that crop. I can only get \$50,000 from the federal government for the spring cash advance. I might have to the multinational grain company to get

On entend beaucoup parler de l'éthanol. Qu'en est-il des autres produits à valeur ajoutée à partir de céréales ou de graines oléagineuses de moins bonne qualité?

**M. Hardy :** Tout dépend de la teneur en protéine. Si elle est très faible, la récolte perd quasiment toute valeur. Même l'industrie du porc et toute industrie qui en fait un usage secondaire n'en veut pas si la teneur en protéine est trop faible.

Certaines des cultures endommagées à moindre échelle ont une bonne teneur en protéine. Ces cultures peuvent intéresser l'industrie du porc. Pas l'industrie avicole. Personne d'autre n'en veut. On trouve partout au pays des tonnes et des tonnes de ce blé et de cette orge. On ne veut même pas les ensiler parce qu'on sait qu'il faudra détruire ces céréales.

**Le sénateur Oliver :** On ne peut vraiment rien faire avec ce produit?

**M. Hardy :** Non, pas que je sache. Les seuls types d'utilisateurs secondaires sont les industries porcine, de l'élevage bovin et avicole. Ce produit ne convient pas pour la production d'éthanol. C'est un produit perdu, du moins à notre connaissance.

**Le sénateur Oliver :** Des gens de l'industrie de la pêche utilisent les têtes, les queues et les abats pour fabriquer la nourriture pour les chats et les chiens. C'est une industrie multimilliardaire.

Vous nous dites qu'aucune recherche n'est faite pour trouver des débouchés. Est-ce qu'on envisage de telles possibilités?

**M. Jacobson :** Nous n'avons entendu parler d'aucuns travaux de recherche concernant l'utilisation de produits de piètre qualité. Cela ne nous arrive pas souvent. Mais quand cela se produit, c'est catastrophique pour notre industrie. Même si vous avez 30 ou 40 livres de blé, il est vide. Le blé n'a pas de chair; il y a seulement l'écale.

**Le sénateur Oliver :** La majorité des Canadiens qui ne sont pas agriculteurs comprennent maintenant mieux la gravité de la situation. Même le blé coupé pour être indemnisé par l'assurance n'a aucune valeur.

**M. Jacobson :** C'est un des problèmes de l'assurance-récolte. Ils paient selon le nombre net de boisseaux, et non selon le nombre d'acres. C'est réellement un problème. On est payé au boisseau. Dans notre région, nous sommes indemnisés pour le blé irrigué. La couverture est de 65 boisseaux. Si on récolte 65 boisseaux, un escompte est prélevé sur une ou deux récoltes. Mais si on produit 100 acres de blé qui n'est bon à rien, on n'obtient pas d'indemnité pour l'assurance-récolte, parce qu'il y a eu production. On n'a rien à vendre, et on n'a pas d'argent.

**M. Downing :** D'autres propositions concernaient des mesures d'aide en vue du printemps 2005.

Il existe déjà un programme d'avance printanière fondé sur l'assurance-récolte. Il est imparfait, avec un plafond fixé à 50 000 \$. Même si j'ai souscrit une assurance-récolte de 110 000 \$ pour ma ferme, le plafond reste à 50 000 \$.

Peut-être ai-je besoin d'un crédit de 100 000 \$ pour cette récolte. Mais je peux obtenir seulement 50 000 \$ du fédéral à titre d'avance printanière. Je devrai peut-être faire appel à la



the balance. That is where the hook starts. The multinational may give the credit but you may need to pre-sign canola for fall delivery at whatever price they are offering. I might not like the price, but I need the credit. I would sign and be committed.

We were Agriculture Canada yesterday asking if the cap could be removed. They responded that they no reason why not but noted that it would take pressure to get it removed.

My crop insurance is a government document. I am not making it up. That is insurance coverage for me, remove the cap.

We all agree that we must have some other form of assistance. I would like to see a bridge funding payment based off the decline in the CAIS margin. If I have a \$100,000 reference period and go to zero, that is a 100 per cent decline. The program covers me only for 70 per cent of that decline, which is \$70,000. The bridge funding payment would top me up to 100 per cent.

The payments could be directed to the area that is hurt. It could be targeted to the people who really experienced the hurt. All the other programs were based on the NISA practice of using eligible net sales. The bigger the crop is, the more ENS and the bigger the cheque received. Nobody received much of a cheque in areas that had three bad years without ENS. This approach would have targeted the hurt.

My suggestion is that if we have to do an ad hoc payment, let us base it on the decline in the margin and fully compensate to 100 per cent of the margin decline.

**The Chairman:** Have you shared this with Agriculture Canada?

**Mr. Downing:** Yes.

**Senator Tkachuk:** Mr. Hardy mentioned the ethanol plants in Saskatchewan. Canada has worked hard at diversifying agriculture products, and we in Saskatchewan have some knowledge of that; Peckford had his cucumbers and Romonow had his potatoes, and both were disasters. I want to follow up on ethanol.

Is the government subsidizing it directly, or is it with tax credits?

How are they doing this?

You mentioned Husky Energy Inc. in Weyburn. Is Weyburn a co-op, a private company, or is it a Crown corporation?

**Mr. Hardy:** The one in Weyburn is a private co-op. The one in Husky, as you know, is owned by Husky Energy Inc. Both are subsidized by removing the gas tax. They do not pay any provincial gas tax. We pay 15 cents a litre; they get that

multinationale céréalière pour le reste. Et c'est là que nous mettons le pied dans le piège. La multinationale avance le crédit, mais à condition qu'on signe une entente de livraison de canola à l'automne, au prix qu'elle aura décidé. Ce prix ne fait pas mon affaire, mais j'ai besoin du crédit. Alors je signe et je m'engage.

Hier, nous avons demandé à Agriculture Canada de lever ce plafond. On nous a répondu qu'il n'y avait aucune raison de ne pas le lever, mais qu'il faudrait faire des pressions avant.

Ma police d'assurance-récolte est un document gouvernemental. Je n'invente rien. Pour moi, cela revient à une protection pour mes récoltes, alors il faut enlever le plafond.

Nous sommes unanimes à réclamer une autre forme d'aide. J'aimerais que l'on mette en place un programme de financement temporaire en prévision d'une baisse de la marge établie au titre du PCSRA. Si ma période de référence est fixée à 100 000 \$ et que je me retrouve à zéro, c'est ce qui s'appelle une diminution de 100 p. 100. Le programme couvre seulement 70 p. 100 de cette diminution, c'est-à-dire 70 000 \$. Le programme de financement temporaire permettrait de combler la différence jusqu'à 100 p. 100.

Les paiements pourraient être accordés au secteur touché. Ils pourraient être destinés aux personnes qui ont véritablement subi les dommages. Tous les autres programmes ont été établis en fonction des critères du CSRN qui consistent à utiliser les ventes nettes admissibles. Plus la récolte est importante, plus les VNA sont élevées, et plus le chèque est conséquent. Personne n'a reçu de chèque vraiment intéressant dans les régions où il y a eu trois mauvaises années de suite, et pas de VNA. Cette approche aurait eu le mérite de cibler les zones problématiques.

Ma suggestion est la suivante : si l'on doit mettre en place un système de paiement ponctuel, pourquoi ne pas l'établir en fonction de la baisse de la marge et la compenser entièrement jusqu'à concurrence de 100 p. 100.

**La présidente :** En avez-vous parlé avec Agriculture Canada?

**M. Downing :** Oui.

**Le sénateur Tkachuk :** M. Hardy a mentionné les usines d'éthanol en Saskatchewan. Le Canada a déployé beaucoup d'efforts en vue de diversifier les produits de l'agriculture, et nous sommes bien placés pour le savoir en Saskatchewan; Peckford a eu ses concombres et Romanow ses pommes de terre, et les deux furent des désastres. J'aimerais poursuivre sur l'éthanol.

Est-ce que le gouvernement en subventionne directement la production, ou est-ce par l'entremise de crédits d'impôt?

Quel est le mode de fonctionnement?

Vous avez mentionné Husky Energy Inc. et Weyburn. Est-ce que Weyburn est une coopérative, une société privée ou s'agit-il d'une société d'État?

**M. Hardy :** L'usine de Weyburn appartient à une entreprise privée. Celle de Husky, comme vous le savez, appartient à Husky Energy Inc. Les deux sont subventionnées par l'élimination de la taxe sur l'essence. Ces entreprises ne paient aucune taxe sur

removed. That is part of how they are cross-subsidized. That is the way the province has been cross-subsidizing; PoundMaker, as well, has been doing that for years at Wynyard.

**Senator Tkachuk:** Will there be a federal excise tax on that product?

**Mr. Hardy:** I am not sure.

**Senator Tkachuk:** Would it be like tax-free gas?

**Mr. Hardy:** It is tax-free.

**Mr. Kovacs:** The provincial excise tax is removed to make it feasible. I believe a portion of the federal excise tax is removed as well to encourage ethanol production, but there is still excise tax on the ethanol.

**Mr. Hardy:** Can I just make one other comment?

**The Chairman:** While you are making the comment, if you could be brief, Senator Gustafson would like to have a comment on the proposition that Mr. Downing just made.

**Mr. Hardy:** In regard to what Mr. Downing said about topping up the difference on the reference margins, our problem in Saskatchewan is the reference margin itself. Most of them, a lot that is not in it, have no reference margins to start with. You could top it up to whatever and have no dollars there. That is the problem.

Our industry has gone from grain and oilseeds to cattle. All the reference margins were put back into capital, which does not show up in the reference margins. Our major problem in Saskatchewan with the CAIS program is that we have no reference margins. That reduces the cash flow dramatically. I want to make that clear because we are different from Manitoba.

**The Chairman:** Gentlemen, we have the Canadian Wheat Board waiting here, and we are supposed to be hearing from them now. I am wondering if you could be really quick, Mr. Downing.

**Mr. Downing:** I said "margin decline." The program is covering negative margins now, so that compensates for the margin decline.

**The Chairman:** Thank you all for being here. It has been a very interesting morning, and all of your comments and your material will be circulated.

**Mr. Hardy:** I want to say thank you to the senators and to you, Madam Chair, for letting us bring forward our views from our provinces. It is important it is heard at this level,

l'essence provinciale. Nous devons payer 15 cents le litre, mais pas eux. Cela constitue une partie de leur financement croisé. C'est le moyen qu'a choisi la province pour réaliser son financement croisé; la société PoundMaker, elle aussi, a fonctionné de cette manière durant des années à Wynyard.

**Le sénateur Tkachuk :** Le gouvernement fédéral imposera-t-il une taxe d'accise sur ce produit?

**M. Hardy :** Je l'ignore.

**Le sénateur Tkachuk :** Est-ce que ce serait comme de l'essence détaxée?

**M. Hardy :** C'est détaxé.

**M. Kovacs :** La taxe d'accise provinciale est éliminée pour faciliter les choses. Mais je pense qu'une partie de la taxe d'accise fédérale est éliminée aussi afin d'encourager la production de l'éthanol, mais la taxe d'accise s'applique toujours à l'éthanol.

**M. Hardy :** Puis-je faire un commentaire?

**La présidente :** Pendant que vous faites votre commentaire, brièvement s'il vous plaît, le sénateur Gustafson aimerait ajouter quelque chose au sujet de la proposition que vient de faire M. Downing.

**M. Hardy :** Concernant la suggestion de M. Downing au sujet d'un programme qui servirait à combler la différence par rapport à la marge de référence, le problème que nous avons en Saskatchewan tient justement à la marge elle-même. En effet, la majorité des producteurs, en tout cas beaucoup, ne sont pas visés par le programme, parce qu'ils n'ont aucune marge de référence pour commencer. Vous auriez beau combler la différence, en ce qui les concerne, cela n'avancerait à rien. C'est ça le problème.

Notre industrie est passée de la culture des céréales et des graines oléagineuses à l'élevage du bétail. Toutes les marges de référence ont été réinvesties dans les immobilisations, et cela ne figure pas dans les marges de référence. En Saskatchewan, notre principal problème en ce qui concerne le PCSRA tient justement au fait que nous ne disposons pas de marges de référence. Cette situation a pour effet de réduire énormément les liquidités. Je tiens à apporter cette précision, parce que notre situation est différente de celle du Manitoba.

**La présidente :** Messieurs, les représentants de la Commission canadienne du blé attendent, et leur tour est arrivé. Je me demande si vous ne pourriez pas accélérer un peu, monsieur Downing.

**M. Downing :** J'ai parlé de « baisse de la marge ». Aujourd'hui, le programme assure les marges négatives, de sorte qu'il compense pour la baisse de la marge.

**La présidente :** Merci à tous de vous être déplacés. Ce fut une matinée des plus instructives, et tous vos documents et commentaires seront distribués.

**M. Hardy :** Je tiens à remercier tous les sénateurs, ainsi que vous-même, madame la présidente, de nous avoir permis d'exprimer les points de vue de nos provinces respectives. Il est



and I am sure you will do the best you can to help us with the situation we have out there.

**The Chairman:** It is important for us to hear from you directly.

**Ms. Jacobson:** We very much appreciate the opportunity to make this presentation today. It is not often we get down here and it is a privilege to come.

**The Chairman:** Honourable senators, we are very pleased today to have with us representatives from the Canadian Wheat Board. We have with us Mr. Dwayne Anderson, the director, from Saskatchewan, and Mr. Ward Weisensel, the chief operating officer.

We have officially until 10:30, but we might have some spare time at the end if you have it as well.

**Mr. Dwayne Anderson, Director, Fosston/Rose Valley Area of Saskatchewan:** Good morning, Madam Chair, distinguished senators and guests. Thank you for the opportunity to present to your hearing this morning.

I am an elected director for district seven, which represents a large portion of east-central and northeast Saskatchewan. I represent farmers that were significantly impacted by this fall's untimely frost. I would assume that is why the chair of our board of directors asked me to come down as a representative of the farmers that were impacted by that frost. In the 22 years that I have farmed, this is by far the best crop that I did not get. It was by far the biggest crop that we have seen on our farm. It was a wonderful crop until August 20. In one evening we lost a significant portion of our earning power from that crop.

Our wheat and canola crops were extensively damaged. Less damage occurred in our oats and green peas. However, since the impact of frost varies depending upon the maturity of the crop, my barley was a record crop.

Frost, drought and hail damage can vary widely within a small area. Even on our farm, which is only 15 kilometres from one end to the other, there were varying impacts from the frost. Maturity can have a significant impact, but it also depends on elevation.

I will look forward to questions at the end of Mr. Weisensel's presentation. He is here to give you an update on crops produced in Canada, world production, and market prospects Western Canadian grains.

**Mr. Ward Weisensel, Chief Operating Officer, Canadian Wheat Board:** I will refer to the charts that were distributed to you as I speak to you. The second chart is entitled "General market factors." In order to understand farm prices in Canada, it is critical to understand that the strengthening of the Canadian dollar, as it has impacted all industries, has had a significant

important pour nous de nous faire entendre dans cette Chambre, et je suis persuadé que vous faites tout votre possible pour nous venir en aide.

**La présidente :** Il est en effet important que vous veniez directement nous expliquer la situation.

**Mme Jacobson :** Nous apprécions énormément que vous nous ayez permis aujourd'hui de vous faire cet exposé. Nous n'avons pas souvent l'occasion de venir ici, et nous considérons cela comme un privilège.

**La présidente :** Honorables sénateurs, nous avons le plaisir d'accueillir des représentants de la Commission canadienne du blé. Il s'agit de M. Dwayne Anderson, administrateur, de la Saskatchewan, et de M. Ward Weisensel, chef de l'exploitation.

Officiellement, nous devons conclure à 10 h 30, mais nous pouvons déborder un peu vers la fin, si vous avez le temps aussi.

**M. Dwayne Anderson, directeur, région Fosston/Rose Valley en Saskatchewan :** Bonjour, madame la présidente, mesdames et messieurs. Merci de nous donner la possibilité de vous présenter notre déclaration ce matin.

Je suis le directeur élu pour le district sept qui représente une grande partie du centre est et nord-est de la Saskatchewan. Je représente des agriculteurs ayant été considérablement éprouvés par la gelée précoce de cet automne. Je suppose que c'est la raison pour laquelle le président de notre conseil d'administration m'a demandé de venir témoigner à titre de représentant des agriculteurs ayant été touchés par cette gelée. Depuis 22 ans que je cultive la terre, c'est de loin la plus belle récolte que je n'ai pas eue. En effet, c'était la plus grosse récolte que nous ayons jamais vue dans notre ferme. Elle était merveilleuse à voir jusqu'au 20 août. Mais en une nuit, nous avons perdu une partie importante de sa valeur sur le marché.

Nos cultures de blé et de canola ont subi des dommages importants. Il y a eu moins de dégâts dans les champs d'avoine et de pois vert. Toutefois, étant donné que l'impact de la gelée varie tout dépendant de l'étape de maturité de la culture, ma récolte d'orge était exceptionnelle.

Les dommages occasionnés par le gel, la sécheresse et la grêle peuvent varier beaucoup dans la même petite région. Même sur notre ferme, qui ne s'étend que sur 15 kilomètres, d'une extrémité à l'autre, les dégâts causés par la gelée ont été variables. La maturité des cultures peut avoir une incidence importante, mais l'impact, dépend aussi beaucoup de l'élévation.

Je répondrai avec plaisir à vos questions après l'exposé de M. Weisensel. Il est venu vous donner un aperçu de l'état des cultures produites au Canada, de la production mondiale et des perspectives de marché pour les céréales de l'Ouest canadien.

**M. Ward Weisensel, agent en chef des opérations, Commission canadienne du blé :** Je vais me référer aux graphiques qui vous sont distribués pendant que je vous parle. Le deuxième graphique est intitulé « Facteurs généraux liés au marché ». Pour bien comprendre les prix à la ferme au Canada, il est essentiel de comprendre que la hausse du dollar canadien, qui a eu une

impact on the wheat and barley industry. To put that in perspective, let us look at exchange rates over the course of the last three crop years. The exchange rate of 82.7 cents on December 7 compares to an average exchange rate in the previous crop year of about 74 cents. In the 2002-03 crop year, the exchange rate averaged 67 cents.

International grain trade, as is the case for many markets, is done in U.S. dollars. As an example, that means that a sale worth US\$150 FOB Vancouver is currently worth CAN\$181. With the average exchange rate in the 2003-04 crop year, that worked out to CAN\$203, and with the average exchange rate in the 2002-03 it worked out to CAN\$224. That gives you a sense of how big an impact the exchange rate has on the net return to Western Canadian farmers.

The third chart is entitled "World wheat production vs. consumption." The green bar on the far right illustrates that we produced a world record wheat crop this year. Six hundred and fifteen million tonnes is an all-time record. This follows several years of decreasing production, but this is the first year, after a number of years, that production around the world has exceeded consumption. The difference is about 10 million tonnes, which means that ending stocks will rise by about 10 million tonnes year over year.

That is the topic of the next chart, which is entitled "World wheat ending stocks." This chart shows that, since the 2000-01 crop year, world wheat stocks were declining. This year we will see a reversal of that decline and slight increases, which has put some pressure on prices. That increase in stock and that overall increase in production is a direct result of very large wheat crops in the European Union. They moved from just over 100 million tonnes of production last year to over 130 million tonnes of production this year. To put that into perspective, this year in Western Canada we produced about 23 million tonnes of wheat. Their increase in production is equivalent to our entire crop. That gives you a sense of the size of agriculture in that area of the world.

You cannot look at this record world wheat crop in isolation. With regard to the feed grain situation worldwide, this year the U.S. will produce a record corn crop. The U.S. is expected to produce about 260 million tonnes or 11.8 billion bushels of corn, which is a record crop. Last year was a record crop as well at 10.6 billion bushels. That increase alone is equivalent to the total production of six major grains in Western Canada. There is a lot of supply in this market.

incidence sur toutes les industries, a également eu des répercussions importantes sur le secteur du blé et de l'orge. Pour mettre les choses en perspective, jetons un coup d'œil sur les taux de change durant les trois dernières campagnes agricoles. Il faut comparer un dollar canadien qui valait 82,7 cents US le 7 décembre, à un dollar dont la valeur se situait en moyenne à environ 74 cents durant la campagne agricole précédente. Durant la campagne agricole de 2002-2003, la valeur du dollar canadien a oscillé autour de 67 cents.

Le commerce international des céréales, à l'instar de bien d'autres marchés, s'effectue en dollars américains. À titre d'exemple, cela signifie qu'une vente dont la valeur est de 150 \$US au port à Vancouver représente 181 \$CAN aujourd'hui. Avec le taux de change moyen en vigueur durant la campagne 2003-2004, la même vente représente 203 \$CAN, et avec le taux de change moyen durant la campagne de 2002-2003, elle représente 224 \$CAN. Juste pour vous donner une idée de l'impact que peut avoir le taux de change sur le rendement net pour les agriculteurs de l'Ouest canadien.

Le troisième graphique est intitulé « Production mondiale par rapport à la consommation ». La barre verte, à l'extrême droite, sert à illustrer que nous avons produit une récolte de blé exceptionnelle cette année. Six cent quinze millions de tonnes de blé, ce qui est un record historique. Ce résultat survient après plusieurs années durant lesquelles nous avons assisté à une baisse de la production, mais pour la première fois depuis plusieurs années, la production dans le monde entier a dépassé la consommation. L'écart est d'environ 10 millions de tonnes, ce qui signifie que les stocks en fin d'année seront plus élevés de 10 millions de tonnes par rapport à l'année précédente.

C'est d'ailleurs le sujet du graphique suivant qui s'intitule « Stocks mondiaux de blé (clôture) ». Ce graphique montre que, depuis la campagne agricole de 2000-2001, les stocks mondiaux de blé étaient à la baisse. Cette année, nous assisterons au renversement de cette baisse et à de légères augmentations, ce qui a exercé une certaine pression sur les prix. Cette augmentation des stocks et cette augmentation générale de la production sont le résultat direct des cultures sur une très vaste échelle dans l'Union européenne. En effet, on y est passé d'une production d'un peu plus de 100 millions de tonnes l'année dernière à plus de 130 millions de tonnes cette année. Pour mettre les choses en perspective, cette année, dans l'Ouest canadien, nous avons produit environ 23 millions de tonnes de blé. Leur augmentation de production équivaut à notre récolte entière. Cela vous donne une idée de la taille de l'agriculture dans cette région du monde.

Il ne faut pas considérer cette production mondiale exceptionnelle de blé isolément. En ce qui concerne la situation des céréales fourragères sur la scène mondiale, cette année, les États-Unis enregistreront une production exceptionnelle de maïs. On s'attend à ce que les États-Unis produisent environ 260 millions de tonnes ou 11,8 milliards de boisseaux de maïs, ce qui constitue une récolte exceptionnelle. L'année dernière aussi on a enregistré une récolte exceptionnelle avec 10,6 milliards de boisseaux. Cette augmentation à elle seule est l'équivalent de la production totale des six principales céréales dans l'Ouest canadien. Il y a une offre abondante sur ce marché.



Quality has been an issue, not only here in Canada but also in the U.S. The U.S. had rainfall through the harvest of their winter crop, which reduced their quality, and there were also quality issues in Russia and Ukraine. That means that there are abundant supplies of medium- and lower-quality wheat on the world market, which is a factor.

A positive factor is that dry conditions in Australia resulted in a drop in their crop production. Last year, they produced about 24 million tonnes of wheat. We are expecting that they will produce about 20 million tons this year, which is a positive factor for us.

In spite of these increases, on the fourth page we show a stock-to-use ratio of 23 per cent, which is still relatively tight in historical terms. We will end up with a larger world wheat carry-out than in previous years, but it is not a hugely burdensome carry-out in a long-term historical perspective, and that is supportive of the market place.

The fifth chart illustrates what our crop looks like. This chart shows average protein levels across the Canada Western Red Spring wheat crop. The average protein level this year was 13.3 per cent, which is below the ten-year average. To highlight how critical this is, this year, as a result of frost and rain at harvest time, only 30 per cent of that wheat crop will grade in the top two grades. About 65 per cent of that crop would grade in the top two grades on a ten-year average. Last year, 90 per cent of that crop was in the top two grades. This says that we are very tight on high-quality, high-protein product, and that has created some unique challenges with regard to the marketing of this crop this particular year. The challenge has been and continues to be moving customers to lower-protein and lower-grade product, which is a dramatic shift from last year.

We are focusing on domestic mills. Japan and the United Kingdom are key high-grade markets for those limited quantities. We are trying to shift some customers to lower grade and protein specifications. We are convincing customers that have traditionally bought No. 2 to buy No. 3 based on higher specifications within those grades.

One thing that has been an issue is that not only have we had a lower quality crop and serious production problems, but as you are aware, harvest was very late, so getting the samples off the fields has been an issue in terms of servicing customers. When you want to convince customers to move to a different product than what they have purchased in the past, you have to be able to do

La qualité toutefois présente un problème, non seulement ici, au Canada, mais aussi aux États-Unis. Les Américains ont eu de la pluie pendant toute la durée de la moisson de leur culture d'hiver, ce qui en a détérioré la qualité, et la Russie et l'Ukraine ont également éprouvé des problèmes avec la qualité de leur production. Cela signifie que l'on dispose d'abondants stocks de blé de qualité moyenne à inférieure sur le marché mondial, et c'est un facteur à considérer.

En revanche, un facteur joue en notre faveur, et il s'agit de la sécheresse ayant sévi en Australie qui a entraîné une diminution de leur production. L'année dernière, les Australiens ont produit 24 millions de tonnes de blé. Cette année, nous prévoyons qu'ils en produiront environ 20 millions de tonnes, ce qui est un facteur positif pour nous.

Malgré ces augmentations, à la page quatre, nous montrons un ratio stocks/consumation de 23 p. 100, ce qui est relativement restreint historiquement. Nous allons nous retrouver avec un stock en fin de campagne plus élevé que par les années passées, mais il ne s'agit pas d'un stock qui pose énormément de difficultés si on adopte une perspective historique à long terme, et qui soutient le marché.

Le cinquième graphique illustre la situation de nos cultures. En effet, ce graphique montre la teneur moyenne en protéines de toutes les cultures de blé roux de printemps dans l'Ouest canadien. Cette année, la teneur moyenne en protéines était de 13,3 p. 100, ce qui est inférieur à la moyenne des dix dernières années. Pour vous donner une idée de la gravité de la situation, cette année, en raison de la gelée et de la pluie au moment de la moisson, seulement 30 p. 100 de cette production de blé se classera dans les deux premières catégories de qualité. Depuis dix ans, environ 65 p. 100 de cette récolte se classait dans les deux premières catégories de qualité en moyenne. L'année dernière, 90 p. 100 de cette récolte s'était classé dans les deux premiers rangs. On peut en conclure que nos résultats sont très maigres en ce qui concerne la première qualité, la teneur élevée en protéines, et cela nous a posé des défis assez uniques pour ce qui est de la commercialisation de cette récolte en particulier, cette année. Le défi consistait, et il le demeure, à amener les clients à acheter un produit à plus faible teneur en protéines et de qualité inférieure, ce qui représente un changement radical par rapport à l'année dernière.

Nous nous concentrons sur les minoteries nationales. Le Japon et le Royaume-Uni sont des marchés clés pour les céréales de haute qualité pour des quantités aussi limitées. Nous essayons de convaincre certains clients d'accepter un produit de qualité inférieure et des spécifications inférieures concernant le taux protéique. Nous essayons de convaincre des clients qui ont toujours acheté du blé de classe n° 2 d'acheter du blé de classe n° 3 en nous fondant sur les spécifications plus rigoureuses dans ces catégories.

Une chose nous a posé un problème : étant donné qu'en plus d'avoir eu une récolte de qualité inférieure et de sérieux problèmes de production, comme vous le savez, nous avons moissonné très tard dans la saison, aussi il a été très difficile de prélever les échantillons dans les champs pour nos clients. Lorsque l'on veut convaincre des clients de se tourner vers un produit différent de

that on the basis of them being able to work with samples, so they can see how they will work in their milling and baking operation. We have been getting those samples out and we have had good success in switching some customers over, but that is a key part of the strategy over the course of this selling period.

Obviously, as you have heard, we have significant quantities of feed wheat to sell this particular crop year. We estimate around 30 per cent of that of wheat crop will be in the feed wheat category. Key feed wheat markets around the world are largely in Southeast Asia. We have a very good sales program on feed wheat today, but we do know there is a lot more work to do in that particular category.

Chart 6 in your package outlines what we are estimating for total pool returns. This particular chart shows total pool returns from the 1983-84 crop year to present to give you a long history of what has occurred.

We estimate, that for the current year, No. 1 Red, 13.5, will come in at an expected pool return of \$202 a tonne in-store Vancouver. No. 3 Red will come in at around \$165 a tonne in-store Vancouver. Feed wheat is not shown, but we anticipate that it will come in at about \$118 a tonne in-store Vancouver.

The subject of chart 7 is durum, which is a unique crop. It is a product that is specifically well suited for the production of pasta and couscous. Pasta is a major consumption item in Canada and the U.S, but in North Africa, couscous is the major consumption item; and countries across North Africa represent between 30 per cent and 50 per cent of the annual durum world import demand. That is a key area of the world for us.

The numbers in that particular chart show you that we have produced a record crop of durum in 2004-05; a worldwide crop. A key aspect of that record crop was the European Union, which produced 11.4 million tonnes of durum. That compares to Canada, where we produced about 4.8 million tonnes of durum this year. That gives you a sense of the scope on the production side of the equation. That European crop is up from 8.3 million tonnes last year. You can see that the increase alone in Europe represents about 60 per cent of our total annual crop.

I have indicated how important North Africa is in terms of this particular product. We are expecting demand to be below a five-year normal, because this area of the world produced above average crops last year. That is an issue.

celui qu'ils ont acheté dans le passé, il faut être capable de le faire en leur procurant des échantillons afin qu'ils puissent se faire une idée en l'essayant dans leurs minoteries et leurs boulangeries. Nous avons finalement réussi à obtenir ces échantillons, et à convaincre certains clients de modifier leurs habitudes de consommation, mais cet exercice représente un élément clé de la stratégie durant la présente période de vente.

Évidemment, comme vous l'avez entendu, cette année en particulier, nous avons d'importants stocks de blé fourrager à vendre. Nous estimons qu'environ 30 p. 100 de cette récolte de blé se classera dans le fourrager. Les principaux marchés pour le blé fourrager se situent largement dans l'Asie du Sud-Est. Nous avons un très bon programme de ventes pour le blé fourrager aujourd'hui, mais nous ignorons s'il y aura davantage d'efforts à consentir dans cette catégorie en particulier.

Le graphique 6 donne une idée de nos prévisions en ce qui concerne les perspectives de rendement. Ce graphique montre les prix aux agriculteurs depuis la campagne agricole de 1983-1984 jusqu'à aujourd'hui afin de vous présenter un long historique de la situation.

Nous estimons que, pour la présente campagne, le blé roux n° 1, à 13,5 p. 100, se situera à 202 \$ la tonne en entrepôt, à Vancouver. Le blé roux n° 3 se situera à environ 165 \$ la tonne en entrepôt à Vancouver. Nous n'avons pas indiqué le prix pour le fourrager, mais nous prévoyons qu'il tournera autour de 118 \$ la tonne en entrepôt à Vancouver.

Le graphique 7 décrit la production de blé dur, une culture assez unique en son genre. Il s'agit d'un produit qui convient particulièrement à la fabrication des pâtes et du couscous. Les pâtes sont un aliment de grande consommation au Canada et aux États-Unis, mais en Afrique du Nord, c'est le couscous qui se classe au premier rang des aliments consommés; et les pays de toute l'Afrique du Nord représentent entre 30 p. 100 et 50 p. 100 de la demande annuelle mondiale de blé dur à l'importation. C'est une région de la planète extrêmement importante en ce qui nous concerne.

Les chiffres qui apparaissent dans ce graphique en particulier vous montrent que la récolte de blé dur a été exceptionnelle en 2004-2005, et ce, à l'échelle mondiale. L'un des principaux aspects de cette récolte exceptionnelle est la production de l'Union européenne qui se chiffre à 11,4 millions de tonnes de blé dur. Au Canada, par comparaison, nous avons produit environ 4,8 millions de tonnes de blé dur cette année. Cela vous donne une idée de l'ampleur de la production de ce côté-ci de l'équation. La production européenne est en hausse de 8,3 millions de tonnes par rapport à l'année précédente. Vous pouvez constater que la seule augmentation de production en Europe correspond à près de 60 p. 100 de notre récolte annuelle.

Je vous ai mentionné à quel point l'Afrique du Nord était importante pour nous en ce qui concerne ce produit en particulier. Nous nous attendons à ce que la demande soit inférieure à la normale depuis cinq ans parce que l'année dernière, on a obtenu des récoltes supérieures à la moyenne dans cette région du monde. Ces résultats sont problématiques.



While the EU produced a very large crop, they also had quality issues, and based on a 10-year average, we expect them to import more durum than they have in the past. Typically, Europe imports about one million tonnes of durum from around the world, and we will be a key supplier to that marketplace. This year, we expect them to import 1.4 or 1.5 million tonnes.

Chart 8 walks through the quality of the durum crop; and what I have talked about on wheat also exists on durum. You can see that just under 35 per cent of the durum crop is expected to grade in the top two grades. That is well below the 10-year average. The 10-year average is over 60 per cent. You can see last year's number, when 92 per cent of the durum graded in the top two grades. You can certainly see the issues there.

The approach on the durum side is very similar to the wheat side because of the lower quality crop. We are working with customers to move them down one grade, one protein, and providing samples to assist in that regard. We are clearly encouraging traditional buyers of No. 1 durum to move down to twos and threes, and we are obviously maximizing sales of threes and fours to more price-sensitive customers, because a big chunk of the crop is in those grades.

What is critical here is there are also significant quantities of No. 5 durum. We sell No. 5 durum the same as we sell feed wheat. As I have indicated before, we have good sales on the books for feed wheat. There is a big job to do there, but we feel comfortable with where we are, given the stage we are at in the crop year.

Chart 9 outlines the pool returns for durum farmers. We estimate pool returns in-store Vancouver for No. 1 durum, of 13 per cent protein, at \$214 per metric tonne; No. 3 durum at \$174; and No. 5 durum at \$118.

Chart 10 shifts to barley. You can see here that world barley production is up over the last number of years. It moved up from 140 million tonnes last year to 151 million tonnes this year. Unlike wheat and durum, this is not a record crop. That is a positive aspect.

Chart 11 outlines the Canadian barley situation. It shows that production is slightly above the 10-year average of 12.6 million tonnes, at about 13.1 million tonnes.

Même si l'Union européenne a produit une récolte très importante, il reste qu'elle a éprouvé aussi des difficultés sur le plan de la qualité, et en se basant sur la moyenne sur 10 ans, on peut s'attendre à ce qu'elle importe davantage de blé dur qu'elle ne l'a fait dans le passé. Habituellement, l'Europe importe près d'un million de tonnes de blé dur d'un peu partout dans le monde, et elle deviendra un fournisseur de premier plan pour ce marché. Cette année, nous prévoyons qu'elle importera entre 1,4 et 1,5 million de tonnes.

Le graphique 8 vous décrit la qualité de la récolte de blé dur; et ce que je vous ai dit au sujet du blé est également vrai pour le blé dur. Vous pouvez voir que l'on prévoit que juste un peu moins de 35 p. 100 de la récolte de blé dur se classera dans les deux premiers rangs. Ce résultat se situe bien en deçà de notre moyenne depuis dix ans. En effet, cette moyenne sur dix années est supérieure à 60 p. 100. Vous pouvez voir les résultats obtenus l'année dernière, alors que 92 p. 100 de notre blé dur s'est classé dans les deux premiers rangs. Vous pouvez d'ores et déjà voir les difficultés qui se profilent à l'horizon.

La méthode que nous préconisons pour le blé dur s'apparente à celle qui a été retenue pour le blé en raison de la qualité inférieure de la récolte. Nous discutons avec nos clients dans le but de les convaincre d'acheter une qualité inférieure d'un rang, la même chose pour la teneur en protéines, et nous leur fournissons des échantillons afin de les aider à prendre leur décision. Manifestement, nous encourageons les acheteurs traditionnels de blé dur n° 1 à se tourner vers les classes n° 2 et n° 3, et maximisons évidemment les ventes de blé dur de classe n° 3 et n° 4 aux clients pour qui le prix est un facteur plus important, parce qu'une très vaste portion de la récolte se situe dans ces rangs.

Ce qui est problématique, c'est que nous avons aussi d'importants stocks de blé dur de classe n° 5. Nous vendons le blé dur n° 5 au même titre que le fourrager. Comme je l'ai mentionné tout à l'heure, nos carnets de commande sont bien remplis en ce qui concerne le fourrager. Il y a encore beaucoup à faire, mais nous avons bon espoir étant donné la situation où nous sommes à cette étape de la campagne.

Le graphique 9 décrit les perspectives de rendement pour les agriculteurs qui cultivent le blé dur. Nous prévoyons que le blé dur n° 1, à 13 p. 100 de protéines, se situera à 214 \$ la tonne métrique en entrepôt à Vancouver; le blé dur n° 3 à 174 \$, et le n° 5 à 118 \$.

Le graphique 10 porte sur la culture de l'orge. Vous voyez que la production mondiale d'orge est en hausse par rapport aux années passées. En effet, cette culture est passée de 140 millions de tonnes l'année dernière à 151 millions de tonnes cette année. Contrairement au blé et au blé dur, cela ne représente pas une récolte exceptionnelle. Mais c'est somme toute un aspect positif.

Le graphique 11 décrit la situation de la production de l'orge canadienne. Il montre que cette production se situe légèrement au-dessus de la moyenne de 12,6 millions de tonnes au cours des dix dernières années à près de 13,1 millions de tonnes.

On the barley side, interestingly enough, despite very large quantities of feed grains available in Western Canada, the domestic feed barley market remains strong; it is, in fact, strong relative to what you can achieve on the offshore market.

High ocean freight is a significant issue in terms of this market segment because the vast majority of the demand is on the feed barley side. With world trade at about 13 million to 14 million tonnes annually, the vast majority of that trade is in the Middle East, in the North African area, where we are at a significant ocean freight disadvantage vis-à-vis Europe, Russia and Ukraine. That is a factor.

Our strategy is focused upon marketing the barley to those markets where we do not face that ocean freight advantage. We will be focusing on markets in Southeast Asia, and particularly Japan as it relates to feed barley.

In terms of the pool returns, they are outlined on chart 12. They show feed barley pool returns coming in at \$117 per metric tonne in-store Vancouver.

Chart 13 shows total annual trade in malting barley since 1994-95. It shows that total trade for 2004-05 is anticipated to be around 4 million tonnes. It is divided up between 6 row and 2 row, vis-à-vis the blue and red bars.

Chart 14 shows Canada's role in that particular marketplace. You can see that at this stage, our malting barley supplies have been hit by weather issues at harvest time. Malting barley must be a very high quality product with a high germination rate. Rainfall through the harvest period tends to cause deterioration of that germination rate, so we have lesser quantities to market than in recent years.

In spite of that, as you can see from chart 14, that we expect to export approximately 850,000 tonnes of malting barley world wide. The vast majority of that will be to China, because that is the biggest growing market on the malting barley side, and certainly a key market for Canada on a go-forward basis.

In terms malting barley strategy, we are concerned about the potential for declining germination on 2 row barley for later shipment, and especially for March and April shipment and beyond. We are focused on sales for earlier shipment to avoid those types of eventualities.

Pour ce qui regarde la culture de l'orge, il est intéressant de constater qu'en dépit des énormes quantités de céréales disponibles dans l'Ouest canadien, la demande intérieure pour l'orge fourragère demeure ferme; elle est même en réalité assez ferme par rapport à ce qu'il est possible de réaliser sur les marchés étrangers.

Le fret au long cours représente une difficulté importante pour ce segment du marché parce que la vaste majorité de la demande vise l'orge fourragère. Avec un marché mondial se situant autour de 13 millions à 14 millions de tonnes chaque année, la vaste majorité de ces échanges se font avec le Moyen-Orient, la région de l'Afrique du Nord, ce qui représente un désavantage marqué pour nous au chapitre du fret au long cours par rapport à l'Europe, à la Russie et à l'Ukraine. C'est un facteur à considérer.

Notre stratégie est concentrée sur la commercialisation de l'orge dans les marchés où nous ne sommes pas désavantagés au chapitre du fret au long cours. C'est pourquoi nous concentrons nos efforts sur les marchés du Sud-Est asiatique, et en particulier sur le Japon pour ce qui est de l'orge fourragère.

Les perspectives de rendement figurent sur le graphique 12. Elles montrent que l'orge fourragère se situe à 117 \$ la tonne métrique en entrepôt à Vancouver.

Le graphique 13 montre les échanges mondiaux en orge brassicole depuis 1994-1995. Il indique que l'on prévoit que les échanges mondiaux totaux pour 2004-2005 se situeront aux alentours de 4 millions de tonnes. Ils se répartissent entre l'orge à six rangs et l'orge à deux rangs, vis-à-vis la barre bleue et la barre rouge.

Le graphique 14 décrit le rôle du Canada dans ce marché particulier. Vous voyez que jusqu'ici, nos stocks d'orge brassicole ont subi des dommages en raison des conditions climatiques présentes au moment de la moisson. L'orge brassicole doit être de très haute qualité et présenter un taux de germination élevé. Lorsqu'il pleut durant toute la période des moissons, cela a une incidence négative sur le taux de germination, et entraîne une diminution des stocks à commercialiser par rapport aux années passées.

Malgré ces embûches, vous voyez sur le graphique 14 que nous nous attendons à exporter environ 850 000 tonnes d'orge brassicole dans le monde entier. La vaste majorité de ces céréales seront acheminées vers la Chine, parce que c'est le marché qui affiche la plus forte croissance pour l'orge brassicole, et il s'agit certainement d'un marché important pour le Canada et qui comporte des perspectives de progrès.

En ce qui concerne la stratégie à adopter pour l'orge brassicole, nous nous inquiétons au sujet de la possibilité que le taux de germination diminue pour l'orge brassicole de deuxième rang qui pourrait être expédiée plus tard dans l'année, et plus particulièrement, pour les expéditions de mars et avril et par la suite. Nous nous concentrons sur la vente des premières expéditions afin d'essayer d'éviter d'avoir à envisager cette éventualité.



In terms of the returns for malting barley, you can see on chart 15 that we are estimating that 2 row malting barley will come out at \$179 in-store Vancouver, and 6 row at \$163 in-store Vancouver.

I do want to make several comments on grain movement. In terms of where we are, we expect that by the end of December, we will have exported 40 per cent of the export target we have set for board grains. We have set an export target of 16 million tonnes in total across all these commodities. We expect to have 40 per cent of that shipped and executed to customers by the end of December. We expect to have 80 per cent of that shipped and executed to customers by the end of May.

I hope those comments are useful in terms of any questions that you may have.

**The Chairman:** Thank you both very much. We are quite cognizant, indeed. Some people around this table, Senator Gustafson in particular, have gone through what is really been a tragedy with the weather in Western Canada. It was the dream year for crops, even in my area, and all of a sudden they were on the ground.

Thank you for your comments.

**Senator Gustafson:** Thank you for appearing at this very difficult time in the industry.

One of the problems I heard from producers last year was that when they put down "X" number of bushels of durum for sale, the Canadian Wheat Board came back and said that they would take 70 per cent of what the producer had. Many farmers got stuck with grain they could not move, especially durum. This year it seems that the CWB is taking only 60 per cent of the amount of bushels that the farmer has to sell.

As a result some of the farmers are putting a high price, and have told the board that they have not as much grain because the CWB will not take it anyway. They put the average up very high, and as a result feel that they will be able to deliver it.

The farmer that was honest with you is being penalized and the farmer who took the high risk is not. I must explain, there is a penalty of 15 per cent. I believe that has been raised. Has it not? The penalty has been raised if you do not deliver the promised amount of grain.

**Mr. Weisensel:** There are liquidated damages in those contracts between \$6 and \$25 a tonne, depending on the impact. Yes.

**Mr. Anderson:** The accuracy has to be within 90 per cent now, instead of 85 per cent.

Pour ce qui est des perspectives de rendement de l'orge brassicole, vous voyez sur le graphique 15 que nous prévoyons que l'orge brassicole de deuxième rang se situera à 179 \$ en entrepôt à Vancouver, et celle de sixième rang, à 163 \$ en entrepôt à Vancouver.

J'aimerais faire quelques commentaires concernant les échanges de céréales. Pour vous situer, nous prévoyons que d'ici la fin de décembre nous aurons exporté 40 p. 100 de la quantité de céréales que nous nous étions fixée comme objectif, à la Commission. Nous avions en effet prévu exporter 16 millions de tonnes au total de toutes ces marchandises. Nous nous attendons à ce que 40 p. 100 de ces stocks soient expédiés et exécutés à nos clients d'ici la fin de décembre. Et nous nous attendons aussi à ce que 80 p. 100 de ce volume ait été expédié et exécuté aux clients d'ici la fin de mai.

J'espère que ces renseignements vous seront utiles et je suis prêt à répondre à toutes vos questions.

**La présidente :** Merci beaucoup à tous les deux. Nous sommes très intéressés, en effet. Certains, autour de cette table, et le sénateur Gustafson en particulier, ont vécu ce qui s'apparente vraiment à une tragédie en raison des conditions climatiques dans l'Ouest canadien. C'était une année de rêve pour les récoltes, même dans ma région, et puis soudain, elles se sont retrouvées au sol.

Merci de vos commentaires.

**Le sénateur Gustafson :** Merci de vous être déplacés pour venir témoigner durant ces temps difficiles pour l'industrie.

L'année dernière, l'un des problèmes que m'ont confiés les producteurs était que lorsqu'ils indiquaient à la Commission canadienne du blé qu'ils étaient prêts à vendre un nombre « X » de boisseaux de blé dur, celle-ci revenait à la charge en leur disant qu'elle ne prendrait que 70 p. 100 de ce qu'ils avaient en main. Beaucoup d'agriculteurs se sont retrouvés coincés avec des céréales dont ils n'arrivaient pas à se départir, et plus particulièrement du blé dur. Cette année, il semble que la CCB n'accepte que 60 p. 100 de la quantité de boisseaux que le producteur déclare vouloir vendre.

C'est ce qui a poussé certains agriculteurs à fixer un prix élevé, et à déclarer à la Commission une quantité de céréales inférieure à celle qu'ils détiennent en réalité parce que la CCB ne le prendra pas de toute manière. Ils ont fixé leur prix moyen très haut, et en conséquence, ils pensent pouvoir le livrer.

Mais l'agriculteur qui est honnête avec vous se trouve pénalisé, et celui qui a pris un risque ne l'est pas. Je dois expliquer qu'il existe une pénalité de 15 p. 100. Je pense que cela a déjà été mentionné, n'est-ce pas? On a augmenté la pénalité pour ceux qui sont incapables de livrer la quantité promise de céréales.

**M. Weisensel :** Il existe en effet des dommages-intérêts fixés à l'avance dans ces contrats qui se situent entre 6 \$ et 25 \$ la tonne, tout dépendant de l'impact. C'est exact.

**M. Anderson :** Désormais, la livraison doit respecter 90 p. 100 de ce qui avait été annoncé, plutôt que 85 p. 100.

**Senator Gustafson:** It has stiffened up the regulations, in fact. The point I am making is that there is a lot of concern out there about that problem.

**Mr. Weisensel:** Yes. That is a very important question. First of all, I want to put the total durum situation in a perspective, so that you understand what is going through our minds as we are looking at this particular issue.

This year, in Western Canada, we produced 4.8 million tonnes of durum, and world trade this year is anticipated to be 6.1 million tonnes. Domestic consumption for durum within Canada is 300,000 tonnes. That is what is consumed in pasta if we eat it on a day to day basis. For those of you love pasta, I encourage you to eat more. We would like to get our consumption it above 300,000 tonnes. However, anything beyond that, you have to seek an export market for the product.

In the marketplace today, Canada and the Canadian Wheat Board represent between 50 per cent and 60 per cent of world durum trade. If world trade is 6.1 million tonnes, Canada will be 3.5 million tonnes. To push beyond that has such an incredible price impact that we just do not see that as prudent.

When you are faced with 4.8 million tonnes of production, and a marketplace of 3.5 million tonnes, we are not in a position in a year like this to accept all of that durum that is offered to us.

The one thing we are saying is that we do intend to accept more beyond the A series contract. Therefore, we have accepted 60 per cent from farmers who have offered up the A series. We do feel in subsequent contract series that we will be able to accept more, but it will depend on how the marketing program shakes out over the course of the crop year.

We recognize that a farmer "over committing" is a potential issue. Farmers are taking the chance that we could accept 100 per cent and that is a gamble that they take. If we would accept 100 per cent, they would be in a situation where they could be paying damages to us; basis non-delivery. You do raise a very good point there.

**Senator Gustafson:** With Alberta's position on dual marketing and the general question of dual marketing, what are your comments?

**Mr. Anderson:** The position that the Canadian Wheat Board has taken through the direction of its directors is that it should be the farmer's choice to establish whether there is a single desk in place to market wheat and barley on behalf of Western Canadian farmers. If the province of Alberta wants to run a test market, it

**Le sénateur Gustafson :** Cela a eu pour effet de resserrer les règles, en fait. J'essaie de vous faire comprendre que cette situation suscite beaucoup d'inquiétude.

**M. Weisensel :** Oui. C'est en effet une question très importante. Tout d'abord, j'aimerais mettre toute la situation du blé dur en perspective, afin que vous compreniez les raisons qui nous ont motivés sur cette question particulière.

Cette année, les provinces de l'Ouest ont produit 4,8 millions de tonnes de blé dur, et on prévoit que les échanges mondiaux se chiffreront à 6,1 millions de tonnes. La consommation intérieure de blé dur au Canada est de 300 000 tonnes. C'est la quantité qui correspond à la consommation de pâtes alimentaires sur une base quotidienne. Alors j'encourage tous ceux d'entre vous qui aiment les pâtes à en manger encore davantage. Donc, nous aimerions que cette consommation intérieure dépasse les 300 000 tonnes. Toutefois, en dehors de ça, il nous faut trouver un marché d'exportation pour ce produit.

Sur le marché d'aujourd'hui, le Canada et la Commission canadienne du blé représentent entre 50 p. 100 et 60 p. 100 des échanges mondiaux de blé dur. Si les échanges mondiaux se situent à 6,1 millions de tonnes, le Canada est responsable de 3,5 millions de tonnes. Aller au-delà de ce chiffre entraîne de telles répercussions sur le prix que nous ne jugeons pas cette avenue prudente.

Lorsque vous avez une production de 4,8 millions de tonnes, et un marché de 3,5 millions de tonnes, il est facile de voir que nous ne nous trouvons pas en situation d'accepter tout le blé dur qui nous est offert, surtout dans le contexte actuel.

En fait, nous avons bien l'intention d'accepter davantage que ce qui est prévu dans les contrats de la série A. C'est pourquoi nous avons accepté 60 p. 100 de la production des agriculteurs qui ont offert plus que ce qui est prévu dans la série A. Nous avons bon espoir de pouvoir en accepter davantage dans le cadre des contrats des autres séries, mais tout dépendra des résultats obtenus par le programme de commercialisation durant la campagne.

Nous reconnaissons que la possibilité que des agriculteurs « s'engagent à fournir plus que ce qu'ils ont en main » puisse créer un problème. En effet, ces agriculteurs prennent la chance que nous acceptions 100 p. 100 de ce qu'ils avancent, et c'est un risque à courir. Si nous acceptions 100 p. 100 de leur offre, ils se retrouveraient dans la situation de devoir nous verser des dommages-intérêts pour le motif de défaut de livraison. Vous soulevez un point très intéressant.

**Le sénateur Gustafson :** Quels sont vos commentaires concernant la position de l'Alberta sur la commercialisation mixte et de façon générale sur toute la question de la commercialisation mixte?

**M. Anderson :** La Commission canadienne du blé a décidé, suivant les instructions de son conseil d'administration, qu'il incombait à l'agriculteur de décider s'il souhaitait transiger à partir d'un guichet unique la production de blé et d'orge pour le compte des agriculteurs de l'Ouest canadien. Si la province



will really impact all of Western Canadians' marketing choice. The position that the board of directors takes is that it should be all the farmers making that decision rather than just one province.

**Senator Gustafson:** Therefore, in your mind the idea of choice, is not that each individual farmer gets a choice? It will come down to a vote. If the vote says that 80 per cent of the farmers do not want choice, then that implicates the individual farmer or removes him from the opportunity of choice.

**Mr. Weisensel:** When the federal government made the decision to change the Canadian Wheat Board Act in 1988 and implement a new act with a board of 15 directors, 10 of which are elected by the farmers of Western Canada, they conferred that democratic principle to that board of directors to determine that, because each of those board members must be elected from the farmers in their own district.

Over the course of the last number of years, we have made some very significant moves in terms of providing much greater pricing flexibility to farmers outside of the core pooling and payment system. We feel that over time, we will be in a position to provide farmers more choice under this system, than what they would have in that alternate system.

**Senator Gustafson:** What percentage of our grain is sold to Archer Daniel Midland, Cargill, ConAgra or the big world players?

**Mr. Weisensel:** Do you mean as an exporter in their own right?

**Senator Gustafson:** No, what percentage of your grain do you sell from the Canadian Wheat Board to those big players?

**Mr. Weisensel:** Do you mean as milling operations in their own right?

**Senator Gustafson:** No, just in general.

**Mr. Weisensel:** I do not have that number handy. I will guess and say that the sales would be very significant. ADM owns the biggest chunk of the milling industry in Canada and a big chunk of the milling industry in the U.S. ConAgra also has a big chunk. They are much smaller players in offshore exports. They probably have 70 per cent plus within the North American market. Offshore, I would say that they have less than 20 per cent of the market share. That is a gut feeling answer.

d'Alberta souhaite mettre en place un marché à l'essai, cela aura vraiment une incidence sur l'option retenue par tous les Canadiens de l'Ouest en matière de commercialisation. La position qu'a adoptée le conseil d'administration est que l'on devrait demander l'avis de tous les agriculteurs plutôt que seulement celui de la province.

**Le sénateur Gustafson :** Par conséquent, à votre avis l'idée d'avoir le choix du guichet de commercialisation ne revient pas à donner à chaque agriculteur le privilège de décider? Il y aura un vote. Si le résultat est que 80 p. 100 des agriculteurs ne veulent pas qu'il y ait deux guichets, alors cela aura une incidence sur l'agriculteur individuellement ou bien cela lui enlèvera la possibilité de choisir son guichet.

**M. Weisensel :** Lorsque le gouvernement fédéral a pris la décision de modifier la Loi sur la Commission canadienne du blé en 1988 et de mettre en œuvre une nouvelle loi qui prévoyait un conseil d'administration formé de 15 membres, dont 10 sont élus par les agriculteurs de l'Ouest canadien, il a appliqué le principe démocratique voulant que ce soit le conseil d'administration qui prenne la décision, parce que chacun de ses membres a été élu parmi les agriculteurs dans son propre district.

Ces dernières années, nous avons pris quelques décisions très importantes en vue d'assouplir davantage les mesures d'établissement des prix aux agriculteurs qui ne font pas partie du compte de mise en commun et du système de paiement. Nous pensons qu'avec le temps nous parviendrons à offrir aux agriculteurs un plus grand éventail de possibilités dans le cadre de ce système qu'avec l'autre.

**Le sénateur Gustafson :** Quel pourcentage de nos céréales est vendu à Archer Daniel Midland, Cargill, ConAgra ou les grands acteurs sur la scène mondiale?

**M. Weisensel :** Voulez-vous dire en tant qu'exportateur à leur propre compte?

**Le sénateur Gustafson :** Non, quel pourcentage de vos céréales est vendu par la Commission canadienne du blé à ces grands acteurs?

**M. Weisensel :** Voulez-vous dire en tant que minoteries pour leur propre compte?

**Le sénateur Gustafson :** Non, juste en général.

**M. Weisensel :** Je n'ai pas ce renseignement sous la main. Je ne pense pas me tromper en vous disant que ce chiffre de ventes doit être très important. ADM est propriétaire d'un important segment de l'industrie meunière au Canada et d'un segment tout aussi important aux États-Unis. ConAgra aussi en possède une grande part. Mais ces entreprises jouent un rôle plus modeste au chapitre des exportations à l'étranger. Elles détiennent probablement plus de 70 p. 100 du marché nord-américain. À l'étranger, je dirais qu'elles détiennent moins de 20 p. 100 de la part de marché. Mais c'est une réponse approximative.

**Senator Gustafson:** One of the irritants with the Western farmers has been Ontario's preferred position of being able to sell into the American market. The Western farmer cannot understand why an Ontario farmer has that privilege, and a western farmer does not have that privilege.

**Mr. Weisensel:** It is the approach of two different organizations. The Ontario Wheat Board has always been much more focused on the U.S. domestic market because they are in close proximity to that market. They have a small offshore sales program and a small sales program to the U.S.

In Western Canada, the U.S. market represents about 7 per cent of the entire program. It is a much smaller proportion of the program. There are very different interests in terms of how we approach the marketplace collectively.

**Senator Callbeck:** Thank you for your presentation. I have a question about protein. On page 5 we see quite a decrease; in 2001 it goes from 14.7 per cent down to 13.3 per cent. You mentioned the weather as a factor.

Is that the major factor for this decrease?

**Mr. Weisensel:** Yes, it is, and I will explain why.

As Mr. Anderson indicated earlier today, this was the best crop that he never harvested. Until August 20, this was an absolute bumper crop.

If you have high yields because you have good moisture, you tend to get lower protein. There is a build-up of more starch and less protein in the wheat kernel. We had a very good crop. Rainfall conditions were virtually ideal. The crop never suffered. Whenever that happens, protein tends to come down.

**Senator Callbeck:** Thank you. I read yesterday that the Canadian Wheat Board announced their final payments for the year 2003-04.

Do the farmers have an approximate idea of how much money they will get?

**Mr. Weisensel:** Farmers should have a reasonable idea of what those numbers should be because we have been publishing expected pool returns consistently through this period. They only need to compare the expected pool returns to the payments they have received to date and calculate the difference. This calculation will give them a good idea of the payment. They should not be a surprised when that cheque comes in the mail.

**Senator Tkachuk:** What percentage of the wheat trade in Canada is Canadian Wheat Board grain?

**Mr. Weisensel:** Do you mean of the wheat trade in Canada?

**Le sénateur Gustafson :** L'un des irritants que doivent affronter les agriculteurs de l'Ouest est le fait que l'Ontario détient une situation plus favorable en étant capable de vendre sur le marché américain. Les agriculteurs de l'Ouest n'arrivent pas à comprendre pourquoi les producteurs ontariens ont ce privilège, et pas eux.

**M. Weisensel :** Cela s'explique par l'approche retenue par deux organisations entièrement différentes. L'Ontario Wheat Board a toujours axé davantage ses efforts sur le marché américain parce que la province se trouve à proximité de ce marché. Elle administre un petit programme de commercialisation à l'étranger et un petit programme de commercialisation aux États-Unis.

Dans l'Ouest canadien, le marché américain ne représente que 7 p. 100 de la totalité du programme. C'est une proportion beaucoup plus petite du programme. Il faut tenir compte de divers intérêts lorsque l'on aborde le marché collectivement.

**Le sénateur Callbeck :** Merci de votre exposé. J'aimerais poser une question au sujet de la teneur en protéines. À la page 5, nous constatons une forte diminution; en 2001, elle est passée de 14,7 p. 100 à 13,3 p. 100. Vous avez mentionné que les conditions climatiques jouent un rôle sur cette diminution.

Mais est-ce qu'il s'agit du principal facteur pour cette diminution?

**M. Weisensel :** Oui, en effet, et je vais vous expliquer pourquoi.

Comme M. Anderson vous l'a expliqué tout à l'heure, la récolte de cette année était la meilleure qu'il ait jamais eue. Jusqu'au 20 août, c'était une récolte tout à fait remarquable.

Si on enregistre un rendement élevé parce que l'humidité est abondante, on a tendance à obtenir une plus faible teneur en protéines. Il se produit une plus grande accumulation d'amidon et il y a moins de protéines dans le grain. Nous avons obtenu une excellente récolte. Les pluies sont tombées juste assez. La récolte n'en a pas souffert. Mais lorsqu'une telle situation se produit, la teneur en protéine a tendance à baisser.

**Le sénateur Callbeck :** Merci. J'ai lu hier que la Commission canadienne du blé avait annoncé ses paiements finals pour l'exercice 2003-2004.

Est-ce que les agriculteurs ont une idée approximative du montant qu'ils vont recevoir?

**M. Weisensel :** Les agriculteurs devraient avoir une idée assez juste des montants en cause parce que nous avons publié régulièrement les perspectives de rendement durant cette période. Ils n'ont qu'à comparer les perspectives de rendement aux paiements qu'ils ont reçus jusqu'à maintenant et à faire la différence. Ce calcul leur donnera une bonne idée du montant du paiement. Aussi, ce ne devrait pas être une grosse surprise pour lorsque le chèque arrivera par la poste.

**Le sénateur Tkachuk :** Quel pourcentage des échanges commerciaux de blé s'effectue par l'entremise de la Commission canadienne du blé au Canada?

**M. Weisensel :** Vous voulez parler du commerce du blé au Canada?



**Senator Tkachuk:** In other words, how significant are the other provinces outside of the Prairies?

**Mr. Weisensel:** They are very small. Wheat production in Canada this year will be in the neighbourhood of 26 million tonnes, and we will export about 14 million tonnes. I am including durum in that number. We will export in the neighbourhood of 14.5 million tonnes of those products, and we will market close to 3 million tonnes to the domestic industry.

That gives 17 tonnes sold of 26 tonnes produced. The majority of that difference is the wheat that will be consumed within Western Canada as feed grains.

**Senator Tkachuk:** You said something interesting, Mr. Weisensel. You said that we will be able to provide the farmers with more choice. That power to provide the farmers choice comes from legislation. I do not mean to be overdramatic, but that is how communist countries used to run their wheat production.

It is a really strange statement to say that “we would provide.” Does not the farmer by right have choice? Is it not intrinsic that if I grow commodities on my land, that I can sell them to whom I want? Is not that an intrinsic right of a producer, or is that right not there any more?

**Mr. Weisensel:** Farmers have many choices in the crops they grow. They can grow canola, wheat, barley, durum or other things to access the market place. They do that on the basis of the returns they expect from that marketplace.

In a country such as Canada, farmers have the right, as do all individuals, to decide that they want to organize themselves differently to achieve a marketing end. That particular approach is embedded in the Canadian Wheat Board Act as it exists today.

We see our role as to try to meet all of the needs of farmers through the various delivery and pricing options that we make available to them. We do feel that today farmers have many more options than they had two years ago, and many more options than they had five years ago. They will have many more options as they go forward.

**Mr. Anderson:** I was elected as a director on a dual market platform, not on a single desk platform. On the Canadian Wheat Board, I represent a group of farmers in my district that want to move forward and have choice.

I also respect the democratic process. I believe that there would be two directors out of 15 that would vote for removal of the single desk authority. I am committed as a director, to work within the single desk system to try to bring forward as many

**Le sénateur Tkachuk :** Autrement dit, quelle est la part des autres provinces à part celles des Prairies?

**M. Weisensel :** Elle est très restreinte. Cette année, la production du blé au Canada se situera dans les environs de 26 millions de tonnes, et nous allons en exporter près de 14 millions de tonnes. Le blé dur est inclus dans ce chiffre. Nous allons exporter dans les environs de 14,5 millions de tonnes de ces produits, et nous en commercialiserons tout près de 3 millions de tonnes sur le marché intérieur.

Ce qui nous donne un total de 17 tonnes vendues sur les 26 tonnes produites. La majorité de cette différence, en ce qui concerne le blé, sera consommée dans l'Ouest à titre de céréale fourragère.

**Le sénateur Tkachuk :** Vous avez dit quelque chose d'intéressant, monsieur Weisensel. Vous avez mentionné que nous serons en mesure d'offrir davantage de choix aux agriculteurs. Ce pouvoir de donner le choix aux agriculteurs est conféré par la loi. Je ne voudrais pas dramatiser la situation outre mesure, mais c'est de cette manière que les pays communistes avaient l'habitude de gérer leur production de blé.

C'est vraiment une déclaration assez étrange que ce « nous serons en mesure d'offrir ». Est-ce que les agriculteurs n'ont pas de plein droit le choix? Est-ce que ce n'est pas un droit intrinsèque que de pouvoir vendre à qui bon me semble les biens que je cultive sur ma terre? Est-ce que ce droit intrinsèque n'appartient pas au producteur, ou bien ce droit a-t-il cessé d'exister?

**M. Weisensel :** Les agriculteurs ont toute latitude pour cultiver ce qu'ils veulent. Ils peuvent faire pousser du canola, du blé, de l'orge, du blé dur ou d'autres choses et les vendre sur le marché. Ils le font en fonction du rendement qu'ils espèrent tirer de ce marché.

Dans un pays comme le Canada, les agriculteurs ont le droit, comme tout individu, de décider qu'ils veulent s'organiser différemment en vue de se rendre sur le marché. Cette approche particulière est intégrée à la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Nous voyons notre rôle comme étant celui d'une organisation chargée de répondre à tous les besoins des agriculteurs au moyen de diverses options sur le plan de la livraison et de l'établissement des prix que nous mettons à leur disposition. Nous sommes convaincus que les agriculteurs d'aujourd'hui disposent d'un bien plus grand éventail de possibilités qu'il y a deux ans, et d'encore beaucoup plus qu'il y a cinq ans. Et cet éventail devrait continuer d'aller en s'élargissant au fil du temps.

**M. Anderson :** J'ai été élu au conseil d'administration en défendant une plate-forme de commercialisation mixte, et non une plate-forme à guichet unique. Au sein de la Commission canadienne du blé, je représente un groupe d'agriculteurs dans mon district désireux d'aller de l'avant et d'avoir le choix.

Mais je respecte aussi le processus démocratique. Je crois que deux membres du conseil sur 15 voteraient en faveur de l'élimination de la commercialisation à guichet unique. Je suis déterminé, en tant qu'administrateur élu, à travailler au sein du

improvements as possible and to allow as many different options as possible to the farmers of Western Canada. I am committed to doing that and still respect the democratic process.

**Senator Tkachuk:** Are all the directors elected?

**Mr. Anderson:** Ten out of 15 are elected.

**Senator Tkachuk:** Five are not elected?

**Mr. Anderson:** Four are appointed by government.

**Senator Tkachuk:** The federal government?

**Mr. Anderson:** Yes, and one is appointed jointly on the recommendation of the board of directors and that person is the CEO/president. There are ten elected directors, and I am one of ten.

**Senator Tkachuk:** It is obvious that five of them will not be supportive of dual marketing, right?

**Mr. Anderson:** I do not think that you can make that assumption.

**Senator Tkachuk:** It is quite an assumption. I am asking the question of a director.

**Senator Gustafson:** It is control.

**Senator Tkachuk:** I have more questions on choice. The Wheat Board should be able to earn its customer, both from the selling point of view and from the product point of view.

What problem would there be with dual marketing?

**Mr. Weisensel:** One of the key aspects of being able to capture more value for farmers from the international marketplace is that we are the only seller of that Canadian branded product.

**Senator Tkachuk:** Yes, you have a monopoly.

**Mr. Weisensel:** We are the only seller of that Canadian branded product in the marketplace. We believe, and we have shown, that because of that we get higher prices than would be the case otherwise, because as soon as there is more than one seller of the same product there is only one direction the price can go. We see that as the key value we bring to farmers and that is the first thing that would go in a dual market.

**Senator Tkachuk:** That is illogical because the farmers themselves could form a monopoly to sell their product, without the state mandating that to happen, because it is in their self-interest to keep the price high. It is illogical to say that if other farmers were in competition with me it would automatically mean that prices would be lower. Why would a

système à guichet unique afin que le plus grand nombre possible d'améliorations voient le jour et à faire en sorte que les agriculteurs de l'Ouest canadien se voient offrir le plus grand éventail possible d'options. Je me suis engagé à le faire, et je respecte toujours le processus démocratique.

**Le sénateur Tkachuk :** Est-ce que tous les membres du conseil sont élus?

**M. Anderson :** Dix sur 15 sont des membres élus.

**Le sénateur Tkachuk :** Cinq ne sont pas élus?

**M. Anderson :** Quatre membres sont nommés par le gouvernement.

**Le sénateur Tkachuk :** Le gouvernement fédéral?

**M. Anderson :** Oui, et un autre est nommé en commun sur la recommandation du conseil d'administration, et il s'agit du président directeur général. Il y a dix membres du conseil élus, et je suis l'un d'entre eux.

**Le sénateur Tkachuk :** Il est évident que cinq d'entre eux ne se montreront pas en faveur de la commercialisation mixte, n'est-ce pas?

**M. Anderson :** Je ne pense pas que l'on puisse faire cette hypothèse.

**Le sénateur Tkachuk :** C'est toute une hypothèse. Je pose la question d'un membre du conseil.

**Le sénateur Gustafson :** Il s'agit de contrôle.

**Le sénateur Tkachuk :** J'aurais d'autres questions à poser en ce qui concerne le choix. La Commission canadienne du blé devrait être en mesure de convaincre ses clients, tant du point de vue de la vente que de celui de la production.

Quel problème la commercialisation mixte pourrait-elle poser?

**M. Weisensel :** L'un des principaux aspects expliquant pourquoi nous sommes en mesure d'obtenir un meilleur prix pour les agriculteurs sur le marché international est que nous sommes le seul vendeur de ce produit de marque canadien.

**Le sénateur Tkachuk :** Oui, vous détenez le monopole.

**M. Weisensel :** Nous sommes le seul vendeur de ce produit de marque canadien sur le marché. Nous sommes convaincus, et nous l'avons démontré, que c'est ce qui explique que nous puissions obtenir des prix plus élevés que si les choses étaient différentes, parce que selon nous, dès qu'il y a plus d'un vendeur pour le même produit, le prix ne peut qu'augmenter. Nous considérons que c'est notre principale raison d'être et que c'est la première chose que nous perdrons en nous engageant dans la commercialisation mixte.

**Le sénateur Tkachuk :** C'est illogique parce que les agriculteurs eux-mêmes pourraient former un monopole en vue de vendre leur produit, sans que le gouvernement les ait mandatés pour que cela se produise, parce qu'il est dans leur propre intérêt de maintenir ce prix élevé. Il est illogique de dire que si d'autres agriculteurs étaient en concurrence avec moi, cela aurait automatiquement



farmer do that? I do not mean that you are patronizing the farmer, but what self-interest would a farmer have in doing that?

**Mr. Anderson:** It is the leaky bucket syndrome. If there is a tiny pinhole in a water bucket, the water will disappear. It is the pinholes that are created that are the problem.

Of the ten elected directors, two of us are very clear on our side of this debate and eight are very clear on the other side. This demonstrates the democracy of our organization. They clearly ran and won on that platform. I am proud to be a Canadian and am proud to have democratic rights. I hope that we can maintain those rights.

The debates about the single desk live on in my mind, but I will not debate it before this committee today with our operations people, who are doing a marvellous job in the system within which we are working. I think we should move on to other things, because we will not solve much debating it here.

**Senator Tkachuk:** That is fair enough.

**Senator Hubley:** I have a question about the graph on page 3 of your presentation. Does the 615.3 million tonnes of wheat that is produced include all grades of wheat?

**Mr. Weisensel:** That is total wheat production around the world.

**Senator Hubley:** Is wheat graded from one to five, generally speaking?

**Mr. Weisensel:** Yes. Not all systems have grades like we have. For instance, here we talk about grades one, two, three, four and feed wheat on the wheat side, whereas in the U.S. they talk about Dark Northern Spring and Northern Spring. They have totally different grade names. This is just total wheat production of all qualities.

**Senator Hubley:** How much of this would be Canadian production?

**Mr. Weisensel:** Total Canadian production would be in the neighbourhood of 25 million tonnes to 26 million tonnes.

**Senator Hubley:** You must be challenged this year in getting customers to accept a lower grade of wheat when there is abundance on the world market.

How successful are you in convincing customers to buy a lesser quality?

Will this have an impact on future marketing to those same customers if they are satisfied with that cheaper and lesser quality wheat?

pour effet d'entraîner une baisse des prix. Pourquoi un agriculteur ferait-il ça? Je ne veux pas laisser entendre que vous traitez les agriculteurs avec condescendance, mais quel intérêt un agriculteur aurait-il à faire cela?

**M. Anderson :** C'est le syndrome du seau qui fuit. Il suffit qu'il y ait un tout petit trou dans le seau pour que toute l'eau disparaisse. Ce sont précisément ces tout petits trous qui sont à l'origine du problème.

Sur les dix membres du conseil qui ont été élus, deux sont très clairement en faveur de l'approche dont nous sommes en train de discuter, et les huit autres sont d'un autre avis. Cette situation démontre que notre organisation respecte la démocratie. Les membres ont été élus en fonction de la plate-forme qu'ils défendaient. Je suis fier d'être Canadien et de posséder des droits démocratiques. J'espère que nous réussirons à conserver ces droits.

Les discussions concernant la commercialisation à guichet unique sont toujours présentes à mon esprit, mais je n'ai pas l'intention d'aborder le sujet devant ce comité aujourd'hui, avec notre personnel de l'exploitation, qui accomplit un travail exceptionnel au sein du système dans lequel nous évoluons. Il me semble que nous devrions passer à autre chose, parce que nous ne réglerons rien en en discutant ici.

**Le sénateur Tkachuk :** C'est juste.

**Le sénateur Hubley :** J'aimerais poser une question au sujet du graphique de la page 3 de votre déclaration. Est-ce que les 615,3 millions de tonnes de blé qui sont produites incluent toutes les classes de blé?

**M. Weisensel :** Il s'agit de la production totale de blé dans le monde.

**Le sénateur Hubley :** Est-ce que le blé est classé de la catégorie un à cinq, de façon générale?

**M. Weisensel :** Oui. Tous les systèmes ne classent pas le blé de la même manière. Par exemple, nous avons le blé de classe un, deux, trois, quatre et le blé fourrager, tandis qu'aux États-Unis le blé porte les noms de Dark Northern Spring et Northern Spring. Ils se servent aussi d'autres noms pour les catégories. Donc, il s'agit de la production totale de blé de toutes qualités.

**Le sénateur Hubley :** Quelle est la part de la production canadienne?

**M. Weisensel :** La production canadienne totale devrait se situer aux alentours de 25 millions à 26 millions de tonnes.

**Le sénateur Hubley :** Ce doit être difficile cette année d'essayer de convaincre les clients d'accepter un blé de qualité inférieure alors que la récolte de blé est abondante sur le marché mondial.

Comment arrivez-vous à convaincre les clients d'acheter un blé d'une qualité inférieure?

Est-ce que cela aura une incidence sur les échanges commerciaux futurs avec ces clients s'ils se trouvent satisfaits avec un blé moins cher et d'une qualité inférieure?

**Mr. Weisensel:** It has been very challenging. We work very closely with our customers through these situations. They understand that we do not control production and quality; that is controlled by Mother Nature and we do the best we can with the quality that is available.

We believe that we have achieved some significant successes in our marketing program. We have had success in moving customers down a grade. It is a matter of working closely with them because, you are right, we do not want to lose them over the longer term as a result of a situation that is beyond everyone's control. It is a matter of keeping close contact. In some cases, they may not purchase grain from us this year, but we keep in contact with them over this period to let them know why we are in the situation we are in, and hopefully they will return when the quantities return to more normal levels.

**Senator Hubley:** If you are selling wheat at a lower price, will that ultimately be reflected in the price you can pay farmers?

That is not a criticism. I just want to understand the system.

**Mr. Weisensel:** Yes, if the market prices are lower, that will be reflected in returns to farmers.

**Senator Ringuette:** I am from Atlantic Canada, and I have heard positive feedback from the milk producers and other commodity producers in the Atlantic region in regard to the federal government's latest position on WTO negotiations.

I have heard, especially from the milk producers, that they are very satisfied with the federal government's current position on agriculture at the WTO.

How do you feel about the recent WTO discussions?

**Mr. Weisensel:** We are working very closely with the federal government with respect to the key issues and potential implications for this organization. They are very much focused on the single desk as a key aspect that can create value for farmers.

We do have some concerns with some of the items that were agreed to in the framework agreement earlier this year, particularly the fact that borrowing guarantees and the initial payment guarantees, which we use to manage the risk within this organization, were basically conceded. So we have highlighted our concerns in those regards to the federal government from the perspective that it is critical that Canada and Canadians do not provide anything more. We already have very significant concessions on the table in this round.

**M. Weisensel :** Cela s'est révélé très difficile. Nous travaillons en étroite collaboration avec nos clients dans ces situations. Ils comprennent que nous n'exerçons aucun contrôle sur la production et la qualité; ces aspects sont contrôlés par dame nature et nous essayons de tirer le meilleur parti possible de la qualité qui est disponible.

Nous croyons avoir remporté quelques succès importants avec notre programme de commercialisation. Nous avons en effet réussi à convaincre nos clients de se satisfaire d'une qualité inférieure d'une classe. Il faut vraiment travailler de très près avec eux, parce que, vous avez tout à fait raison, nous ne voudrions pas les perdre à long terme en raison d'une situation qui échappe au contrôle de tout le monde. Il s'agit donc de maintenir un contact étroit. Dans certains cas, il se peut qu'ils n'achètent pas leurs céréales de nous cette année, mais nous gardons néanmoins le contact avec eux durant la période afin de leur faire connaître notre situation, et ainsi nous espérons qu'ils reviendront vers nous lorsque nos stocks seront revenus à des niveaux plus normaux.

**Le sénateur Hubley :** Si vous vendez le blé à un prix inférieur, est-ce que cela se reflètera en bout de ligne sur le prix que vous payez aux agriculteurs?

Je ne veux pas vous critiquer. J'aimerais seulement comprendre le fonctionnement du système.

**M. Weisensel :** Oui, si les prix sont plus bas sur le marché, cela se reflètera dans les prix payés aux agriculteurs.

**Le sénateur Ringuette :** Je suis originaire du Canada Atlantique, et j'ai entendu des commentaires positifs de la part des producteurs laitiers et d'autres producteurs dans la région de l'Atlantique en ce qui concerne la dernière position adoptée par le gouvernement fédéral concernant les négociations de l'OMC.

Les producteurs laitiers surtout ont fait savoir qu'ils sont très satisfaits de la position que le gouvernement a adoptée concernant l'agriculture à l'OMC.

Que pensez-vous des récentes discussions ayant eu lieu à l'OMC?

**M. Weisensel :** Nous collaborons étroitement avec le gouvernement fédéral en ce qui concerne les principales questions et les répercussions potentielles pour cette organisation. On s'y montre très enclin à soutenir que l'approche fondée sur le guichet de commercialisation unique est l'un des facteurs primordiaux pour améliorer le sort des agriculteurs.

Cependant, nous éprouvons des inquiétudes à l'égard de certains points ayant fait l'objet de l'accord-cadre plus tôt cette année, et en particulier le fait que l'on a fait des concessions en ce qui concerne les cautions des emprunts et les garanties de paiement initial, qui sont les outils à notre disposition pour gérer le risque au sein de cette organisation. Donc, nous avons fait connaître nos préoccupations à cet égard au gouvernement fédéral en adoptant le point de vue qu'il est essentiel que le Canada et les Canadiens ne fassent aucune autre concession. Nous en avons déjà consenti de très importantes au cours de ce cycle.



**Senator Ringuette:** My understanding is that when we put a position forward at WTO, all countries are to adhere to it in order that there is a standardized framework. I suspect that if the federal government did that in regard to you, it is because other countries are probably more heavily subsidizing through a similar kind of board that you have.

Is my assumption incorrect?

**Mr. Weisensel:** You are accurate that these negotiations are built around frameworks that apply equally to all parties. We were concerned about the two items that were identified in the framework agreement; the initial payment guarantee and borrowing guarantee. We view those as both being items to fall within the domestic support category, which through this framework round would be subject to reductions but not elimination. However, it was agreed that they are subject to elimination, which is inconsistent with the framework applied to other players. That is our concern.

**The Chairman:** We have an extra period of 15 minutes if our witnesses would be prepared to stay with us for 15 minutes.

**Mr. Weisensel:** That is not a problem.

**Senator Gustafson:** The farmers, in general, are concerned about what they will sow this spring because much of the frozen grain will not germinate.

What are the numbers for non-board grains and board grains?

**Mr. Weisensel:** I do not have the non-board grains numbers handy, but I will try to find them.

Production on the wheat side indicated earlier for this year in Western Canada was 18 million tonnes. Production on the durum side was about 4.8 million tonnes. Production on barley showed in the presentations at 13.1 tonnes. Add that up, and we get 36 million tonnes in production.

Production of the six major grains in Western Canada this year was approximately 48 million tonnes. You are talking 36 million tonnes relative to the 48 million tonnes, but you have to recognize that a big chunk of the barley number is traded within Canada.

**Senator Gustafson:** Unless I am wrong, we exported, at one time, about 31 million tonnes of wheat alone. That number has now dropped to 18 million tonnes.

The trend is continuing because farmers are not getting their input costs back. For example, farmers are telling me that after trucking and freight charges they earn about 87 cents. That is the lowest I have heard, but most of them are under \$1. They question the use of trying to deliver, because they do not get enough back.

**Le sénateur Ringuette :** J'avais cru comprendre que lorsque l'on présentait une proposition à l'OMC, tous les pays membres étaient tenus de l'adopter de manière à ce garantir l'uniformité du cadre. Je soupçonne que si le gouvernement fédéral a agi de la sorte en ce qui vous concerne, c'est parce que d'autres pays accordent probablement des subventions encore plus importantes par l'entremise d'une structure semblable à la vôtre.

Est-ce que mon hypothèse est valable?

**M. Weisensel :** Vous avez raison lorsque vous dites que ces négociations tournent autour de cadres qui s'appliquent uniformément à toutes les parties. Nous avons exprimé des inquiétudes au sujet de deux éléments ayant été mentionnés dans l'accord-cadre; la garantie de paiement initial et la garantie de prêt. Nous considérons que ces deux éléments font partie de la catégorie des mesures de soutien interne, et d'après le présent accord-cadre, elles devraient faire l'objet d'une réduction, et non de l'élimination. Toutefois, on a accepté qu'elles pourraient éventuellement être éliminées, ce qui est totalement incompatible avec le cadre appliqué aux autres acteurs. C'est le sujet de notre préoccupation.

**La présidente :** Il nous reste encore 15 minutes si nos témoins souhaitent demeurer avec nous encore pour 15 minutes.

**M. Weisensel :** Pas de problème.

**Le sénateur Gustafson :** De façon générale, les agriculteurs s'inquiètent de ce qu'ils vont semer ce printemps parce qu'une bonne partie du grain gelé ne va pas germer.

Quels sont les chiffres concernant les céréales hors-Commission et celles de la Commission?

**M. Weisensel :** Je n'ai pas les chiffres concernant les céréales hors-Commission sous la main, mais je peux essayer de les trouver.

La production de blé dans l'Ouest canadien pour cette année se chiffre à 18 millions de tonnes. La production de blé dur est d'environ 4,8 millions de tonnes. La production d'orge, telle que nous l'avons mentionnée dans notre exposé, est de 13,1 tonnes. Faites l'addition, et vous obtenez une production de 36 millions de tonnes en production.

Cette année, la production des six principales céréales dans l'Ouest a atteint 48 millions de tonnes. Donc, il faut calculer 36 millions de tonnes par rapport à 48 millions de tonnes, mais il faut reconnaître qu'une bonne partie de l'orge produite est transigée ici même au Canada.

**Le sénateur Gustafson :** Si je ne m'abuse, nous avons exporté, à un certain moment, environ 31 millions de tonnes de blé seulement. Ce chiffre a chuté à 18 millions de tonnes.

La tendance se maintient parce que les agriculteurs n'arrivent pas à récupérer les coûts de leurs facteurs de production. Par exemple, les agriculteurs me confient qu'après soustraction des frais de transport par camion et de fret, il leur reste environ 87 cents. C'est le chiffre le plus bas que l'on m'a donné, mais la plupart se situent au-dessous de 1 \$. Ils commencent à remettre en question le recours à la livraison, parce qu'ils ne récupèrent pas suffisamment.

How long can farmers continue to farm with input costs higher than the amount they are getting in return for the grain?

That has been happening generally, as I hear from farmers. We heard the same thing from the rural municipalities in Manitoba and Alberta, even where they had fair crops.

How does the Wheat Board see this progressing from a global stand point?

**Mr. Weisensel:** Clearly, we have very real concerns about the situation of this particular crop. I look at an operation like my father's outside of Saskatoon where before August 20, he was looking at a wheat crop that would earn over \$200 an acre gross, at which he would make money, no doubt about it. After the frost, his worst field will earn him about \$70 an acre. You calculate that over 2,000 acres, it is a huge hit on an individual level.

From our perspective, it is critical that we remain focused on the high end marketplace. Canada does have a comparative advantage in high protein, high quality spring wheats. We will not produce them every year; this year is a case in point. The crop would have been there but the frost changed that. Canada's competitive advantage lies with high protein, high quality spring wheats.

It will depend on how wheat compares from a profitability perspective relative to other crops. We have seen other crops come forward because of innovative behaviour in Western Canada to seek a basket of crops that diversifies a farm operation. That diversification will continue to occur as we go forward.

**Senator Gustafson:** If a grain company ships a bushel of frozen wheat or a bushel of No. 1 wheat, they will get the same price for shipping that grain whether frozen or not frozen. It appears to me that the grain companies are making good returns.

I watch very closely the Weyburn terminal. They have been moving ahead in leaps and bounds. They have done very well. One of the criticisms that we get is that the Canadian Wheat Board is the best thing that the grain companies have in guaranteeing their income.

**Mr. Weisensel:** It would depend on which grain company you talk to. Not all grain companies are making money. A fair number have lost money. I agree that the Weyburn terminal has been quite successful.

**Senator Gustafson:** They are all making money except the Saskatchewan Wheat Pool.

Combien de temps encore les agriculteurs vont-ils continuer à exploiter leurs fermes avec des coûts de facteurs de production supérieurs au montant qu'ils obtiennent en retour pour leurs céréales?

D'après ce que me disent les agriculteurs, cette situation est assez répandue. Nous entendons la même chose de la part des municipalités rurales du Manitoba et de l'Alberta, et ce, même lorsque les récoltes sont bonnes.

Dans quelle direction la Commission du blé pense-t-elle que les choses vont évoluer, si on adopte un point de vue global?

**M. Weisensel :** De toute évidence, nous nous inquiétons très sérieusement de la situation pour cette culture en particulier. Si je prends pour exemple une exploitation semblable à celle de mon père, dans les environs de Saskatoon, où avant le 20 août, il pouvait contempler une récolte de blé qui lui rapporterait un montant brut de plus de 200 \$ l'acre, et à ce prix, il ne fait aucun doute qu'il aurait fait de l'argent. Mais après la gelée, son champ le plus endommagé lui rapportera environ 70 \$ l'acre. Si vous faites le calcul sur plus de 2 000 acres, c'est un rude coup sur le plan individuel.

De notre point de vue, il est essentiel de continuer à nous concentrer sur le marché haut de gamme. Le Canada possède un avantage comparatif en ce qui concerne les blés de printemps de haute qualité à teneur élevée en protéines. Mais nous ne réussissons pas à les produire chaque année; cette année, en l'occurrence. La récolte était au rendez-vous, mais le gel a modifié toute la donne. L'avantage comparatif du Canada tient à ses blés de printemps de haute qualité à haute teneur en protéines.

Tout va dépendre de la manière dont le blé va se comparer aux autres cultures sur le plan de la rentabilité. Nous avons pu voir d'autres types de culture obtenir de bons résultats parce que l'on a adopté un comportement innovateur dans l'Ouest en optant pour un éventail de cultures qui diversifient l'exploitation. Cette diversification continuera d'exister, au fil du temps.

**Le sénateur Gustafson :** Si une société céréalière expédie un boisseau de blé gelé ou un boisseau de blé n° 1, elle obtient le même prix pour le transport de cette céréale, qu'elle soit gelée ou non. Il me semble que les sociétés céréalières réalisent de bons profits.

Je surveille de très près le terminal de Weyburn. L'entreprise a fait des bonds en avant. Elle a obtenu d'excellents résultats. L'une des critiques que j'entends est que la Commission canadienne du blé est la meilleure chose qui soit arrivée aux sociétés céréalières pour leur garantir un revenu.

**M. Weisensel :** Tout dépend de la société céréalière dont vous parlez. Ce ne sont pas toutes ces entreprises qui font des profits. Bon nombre ont plutôt perdu de l'argent. Mais je suis d'accord avec vous que le terminal de Weyburn a obtenu de très bons résultats.

**Le sénateur Gustafson :** Tous font de l'argent, sauf le Saskatchewan Wheat Pool.



**Mr. Weisensel:** You are correct in the sense that grain companies earn a handling margin whether it is feed wheat or whether it is No. 1 red. Grain companies do not necessarily earn the same margin. As an example, some of our movement is tendered. The grain companies were not earning full margin on feed wheat. The companies were tendering aggressively. They were bidding away that margin to move the business. It depends on the dynamics at any given point in time.

**Senator Gustafson:** Wheat sold out of Vancouver was bringing \$8 a bushel on the international market.

How is it that there is that much difference between what the farmer gets and the price on the international market?

**Mr. Weisensel:** Today, No. 3 red wheat out of the west coast would trade around \$145 U.S. FOB. That lines up closely with the pool returns that we are publishing.

**Senator Gustafson:** What would the price be for No. 1 hard red spring wheat?

**Mr. Weisensel:** I am talking about competitive wheat. DNS 14 out of the U.S. is trading in the range of US\$181 FOB. That compares closely with high-protein, high-quality spring wheat.

**Senator Gustafson:** It is obvious to me that since the Crow rate was abolished we have not been able to make a profit growing grain on the Prairies.

**Senator Tkachuk:** At the meeting of the general council of the World Trade Organization in Geneva from July 27-31 last, the members reached agreement on a framework for future negotiations.

In a background paper published on July 31 of this year, the Minister of International Trade said that some of the provisions regarding state trading enterprises like the Canadian Wheat Board were broader in scope than the Canadian government would have wished and that the framework for future negotiations threatens the use of guaranteed loans by the government which, in turn, threatens to reduce the Canadian Wheat Board's borrowing capacity.

Do you think the Canadian Wheat Board can continue to operate if the government can no longer guarantee its loans?

**Mr. Anderson:** The Canadian Wheat Board can continue to operate if the federal government does not guarantee its loans, but it will have to develop retained earnings. Currently we pay back to farmers every penny that is earned from wheat sales, less operating costs. In order to have the ability to borrow money, you must have a retained earnings or contingency fund that must be built up to allow the business to move forward.

**M. Weisensel :** Vous avez raison, en ce sens que les sociétés céréalières réalisent une marge sur la manutention, peu importe s'il s'agit de blé fourrager ou de blé roux no 1. Les sociétés céréalières ne réalisent pas nécessairement la même marge bénéficiaire. À titre d'exemple, nous allons en appel d'offres pour une partie de nos mouvements. Les sociétés céréalières ne réalisent pas complètement leur marge avec le fourrager. Aussi les sociétés ont-elles présenté des propositions assez incisives. Elles étaient prêtes à se priver de cette marge afin de stimuler le secteur. Tout dépend de la dynamique en cause, à un moment donné.

**Le sénateur Gustafson :** Le blé vendu à partir de Vancouver rapportait 8 \$ le boisseau sur le marché international.

D'où vient qu'il y ait un tel écart entre le montant qui revient à l'agriculteur et le prix qui est transigé sur le marché international?

**M. Weisensel :** Aujourd'hui, le blé roux n° 3 de la côte Ouest se vend autour de 145 \$US franco bord. Ce prix se rapproche étroitement des prix aux agriculteurs que nous publions.

**Le sénateur Gustafson :** Quel serait le prix pour le blé de force roux de printemps n° 1?

**M. Weisensel :** Je veux parler du blé sur le marché concurrentiel. Le DNS 14 en provenance des États-Unis se transige autour de 181 \$US franco bord. Ce prix se compare à celui du blé de printemps de haute qualité et à haute teneur en protéines.

**Le sénateur Gustafson :** Pour moi, il est évident que depuis l'abolition de la subvention du Nid-de-corbeau nous n'avons pas réussi à mettre en place une culture rentable dans les Prairies.

**Le sénateur Tkachuk :** Lors de la réunion du conseil général de l'Organisation mondiale du commerce du 27 au 31 juillet dernier, les membres se sont entendus sur un cadre en vue des futures négociations.

Dans un document d'information publié le 31 juillet de cette année, le ministre du Commerce international a déclaré que certaines dispositions concernant les entreprises commerciales d'État comme la Commission canadienne du blé avaient une plus grande portée que ne l'aurait souhaité le gouvernement canadien, et que ce cadre en vue des négociations futures menaçait l'utilisation des prêts garantis par le gouvernement ce qui risquait par ricochet d'avoir une incidence sur la capacité d'emprunt de la Commission canadienne du blé.

Pensez-vous que la Commission canadienne du blé pourra continuer d'exercer ses activités si le gouvernement ne peut plus garantir ses prêts?

**M. Anderson :** La Commission canadienne du blé pourra continuer d'exercer ses activités même si le gouvernement fédéral n'accorde pas sa caution aux emprunts, toutefois elle devra mettre en place des bénéfices non répartis. À l'heure actuelle, nous remboursons aux agriculteurs chaque cent produit par la vente du blé, moins les frais d'exploitation. Afin d'avoir la capacité d'emprunter de l'argent, il faut avoir constitué des bénéfices non répartis ou un fonds de prévoyance si on veut que les affaires marchent.

This issue has a high priority at our board table. We are bringing forward a very large plan to deal with several concerns, not only in the world environment but in the political spectrum, even in Western Canada, as far as the dual market-single desk debate. We are going to have an election. Our minister, Reg Alcock, has said that there will be an election process review. The democratic process is underway now with an election currently underway. On Sunday, we will know results in four of the 10 districts. One director was acclaimed in one district that was up for election. On Sunday, there may be four new faces at the board table. That is in the hands of Western Canadian farmers.

Senator Gustafson has asked how long we can go on. This is a serious problem for the Canadian farmer. We look at other ways of earning revenue. In Saskatchewan in particular, the cattle industry looked like it was going to become the backbone of the agricultural field, until BSE hit us. That has put a significant dent in the security of Saskatchewan agriculture.

The world is producing 615 million tonnes and we are producing 26 million tonnes. Therefore, we are a small game. We represent 14 per cent of the hard red spring wheat export market, but we are not very big players in overall world production. The grain farmer has some tough years ahead. We could demand programs such as the farm bill in the U.S. that gave farmers several backstops, but that is for groups other than the Canadian Wheat Board to develop.

I believe we need a strong crop insurance program for frost, drought and hail. I believe we need a really strong cash advance program. I believe that there can be serious enhancements to the cash advance program to enable us to carry feed wheat into the next year. We would not end up with defaults in our cash advances if we were allowed to roll cash advances into the next year. Those who want to could carry some of the feed wheat, spreading out the problem of selling 70 per cent of production in the three lower qualities as feed wheat. We can do some of those things. Also we need improvements in medium-term programs like CAIS. In the long term, I do not know what the solution is, but it will be difficult.

**The Chairman:** Thank you all very much for your contributions.

The committee adjourned.

Cette question figure en tête des priorités lors de nos discussions, au sein du conseil. Nous avons l'intention de produire un plan de très-grande envergure visant à régler un certain nombre de préoccupations, non seulement à l'échelle mondiale, mais aussi dans l'éventail politique, même dans l'Ouest canadien, en ce qui concerne le débat entre la commercialisation à guichet unique et la commercialisation mixte. Il y aura une élection. Notre ministre, Reg Alcock, a annoncé la tenue d'une révision du processus électoral. Le processus démocratique suit son cours maintenant, et l'élection est en train de se dérouler. Dimanche, nous connaissons les résultats dans quatre des 10 districts. Dans un des districts ouverts à la tenue d'une élection, un administrateur a été élu par acclamation. Dimanche, il se peut qu'il y ait quatre nouveaux visages à la table du conseil. Ces nominations sont entre les mains des agriculteurs de l'Ouest canadien.

Le sénateur Gustafson nous a demandé pendant combien de temps nous pensions tenir le coup. C'est un problème sérieux pour les producteurs canadiens. Nous explorons d'autres possibilités de réaliser des revenus. En Saskatchewan en particulier, le secteur de l'élevage bovin avait donné l'impression d'être en passe de devenir l'épine dorsale du secteur agricole, jusqu'à ce que l'épidémie d'EBS frappe. Cette catastrophe a creusé une brèche importante dans la sécurité de l'agriculture de la Saskatchewan.

Le monde produit 615 millions de tonnes, et nous en produisons 26 millions. Par conséquent, nous ne sommes que du menu fretin. Nous représentons 14 p. 100 du marché d'exportation du blé roux de printemps, mais nous ne figurons pas parmi les très grands acteurs dans l'ensemble de la production mondiale. Le producteur de céréales peut s'attendre à traverser quelques années difficiles. Nous pourrions exiger la mise en place de programmes comme celui du Farm Bill aux États-Unis, un programme qui a ménagé quelques filets de sécurité pour les agriculteurs, mais il n'appartient pas à la Commission canadienne du blé de s'en occuper.

Je crois qu'il nous faut un solide programme d'assurance-récolte pour le gel, la sécheresse et la grêle. Et aussi, un programme très élaboré d'avance de fonds. Je pense qu'il est possible d'apporter de très sérieuses améliorations au programme d'avance de fonds afin de nous aider à faire le pont jusqu'à l'année prochaine en ce qui concerne le blé fourrager. On pourrait éviter les manquements au chapitre des avances de fonds s'il était permis de les reporter sur l'année suivante. Ceux qui le désireraient pourraient reporter une partie de leur blé fourrager, et ainsi étaler un peu le problème qui découle du fait d'avoir à vendre 70 p. 100 de la production dans les trois catégories inférieures à titre de blé fourrager. Nous pourrions opter pour quelques-unes de ces solutions. Nous devons aussi améliorer les programmes à moyen terme comme le PCSRA. À plus long terme, j'ignore quelle forme prendra la solution, mais à mon avis ce ne sera pas facile.

**La présidente :** Merci beaucoup à tous pour votre contribution.

La séance est levée.





*Saskatchewan Association of Rural Municipalities:*

Neal Hardy President;

Jim Hallick, Director, Division 4.

*Canadian Wheat Board:*

Dwayne Anderson, Director, Fosston/Rose area of Saskatchewan;

Ward Weisensel, Chief Operating Officer.

*Association des municipalités rurales de la Saskatchewan :*

Neal Hardy, président;

Jim Hallick, directeur, secteur 4.

*Commission canadienne du blé :*

Dwayne Anderson, directeur, région Fosston/Rose en Saskatchewan;

Ward Weisensel, agent en chef des opérations.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

**Tuesday, December 7, 2004**

*Canadian Bankers Association:*

Terry Campbell, Vice-President, Policy.

*Scotiabank:*

Bob Funk, Vice-President, Agriculture.

*RBC Royal Bank:*

Brian Little, National Manager, Agriculture and AgriBusiness.

*TD Bank Financial Association:*

Dave Marr, Senior Advisor, Community, Rural and Agriculture  
Issues, Government and Community Relations.

**Thursday, December 9, 2004**

*Grassroots Producers of Manitoba:*

Murray Downing, President.

*Alberta Soft Wheat Producers Commission:*

Lynn Jacobson, President;

Andrew G. Kovacs, Executive Director.

*(Continued on previous page)*

#### TÉMOINS

**Le mardi 7 décembre 2004**

*Association des banquiers canadiens :*

Terry Campbell, vice-président, Politiques.

*Banque Scotia :*

Bob Funk, vice-président, Agriculture.

*RBC Banque Royale :*

Brian Little, directeur national, Agriculture et affaires agricoles.

*Groupe financier Banque TD :*

Dave Marr, conseiller principal, Communauté, questions rurales et  
agricoles, Relations avec le gouvernement et la communauté.

**Le jeudi 9 décembre 2004**

*Grassroots Producers of Manitoba :*

Murray Downing, président.

*Alberta Soft Wheat Producers Commission :*

Lynn Jacobson, président;

Andrew G. Kovacs, directeur exécutif.

*(Suite à la page précédente)*





First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004

## SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# Agriculture and Forestry

*Chair:*

The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.

Tuesday, December 14, 2004

**Issue No. 5**

**Sixth meeting on:**

The present state and the future  
of agriculture and forestry in Canada

**APPEARING:**

The Honourable Jim Peterson, P.C., M.P.,  
Minister of International Trade

**INCLUDING:**

THE SECOND REPORT OF THE COMMITTEE  
(Value-added Agriculture in Canada)  
THE THIRD AND FOURTH REPORTS  
OF THE COMMITTEE

(Budget authorization 2004-05 for special studies  
to examine issues related to the development and marketing  
of value-added agricultural, agri-food and forest products  
on the domestic and international markets;  
to hear from time to time witnesses on the present state  
and the future of agriculture and forestry in Canada)

**WITNESSES:**

*(See back cover)*

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004

## SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de l'*

# Agriculture et des forêts

*Présidente :*

L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, C.P.

Le mardi 14 décembre 2004

**Fascicule n° 5**

**Sixième réunion concernant :**

L'état actuel et les perspectives d'avenir  
de l'agriculture et des forêts au Canada

**COMPARAÎT :**

L'honorable Jim Peterson, C.P., député,  
ministre du Commerce international

**Y COMPRIS :**

LE DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(Valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada)  
LES TROISIÈME ET QUATRIÈME RAPPORTS  
DU COMITÉ

(Autorisation budgétaire 2004-2005 pour les études spéciales  
sur les questions liées au développement et à la commercialisation  
de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur  
ajoutée sur les marchés national et international;  
pour entendre de temps en temps les témoins sur l'état actuel et  
les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada)

**TÉMOINS :**

*(Voir à l'endos)*



THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

* Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.) Callbeck Cordy Gill Hubley Kelleher, P.C.	* Kinsella (or Stratton) Oliver Ringuette Sparrow Tkachuk
---	--

\*Ex Officio Members

(Quorum 4)

*Change in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Cordy substituted for that of the Honourable Senator Mercer (*December 14, 2004*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

*Présidente* : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

*Vice-président* : L'honorable Leonard J. Gustafson  
et

Les honorables sénateurs :

* Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.) Callbeck Cordy Gill Hubley Kelleher, C.P.	* Kinsella (ou Stratton) Oliver Ringuette Sparrow Tkachuk
---	--

\*Membres d'office

(Quorum 4)

*Modification de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Cordy est substitué à celui de l'honorable sénateur Mercer (*le 14 décembre 2004*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, December 14, 2004  
(8)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 5:00 p.m., this day, in room 2, Victoria Building, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., Chair, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Cordy, Fairbairn, P.C., Gustafson, Hubley, Oliver, Ringuette and Sparrow (8).

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Frédéric Forge, Marc Leblanc and Jean-Denis Fréchette.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004 the committee resumed its consideration of the present state and the future of agriculture and forestry in Canada. (*See Issue No. 1, Tuesday, October 19, 2004 for full text of the Order of Reference.*)

TOPIC: Softwood Lumber and the World Trade Organization Negotiations.

APPEARING:

The Honourable Jim Peterson, P.C., M.P., Minister of International Trade.

WITNESSES:

*International Trade Canada:*

Elaine Feldman, Associate Assistant Deputy Minister, Trade, Economic and Environment Policy;

Suzanne Vinet, Director General, Multilateral Trade Policy Bureau.

The Honourable Jim Peterson made a statement and together with the other witnesses answered questions.

At 6:05 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

**PROCÈS-VERBAL**

OTTAWA, le mardi 14 décembre 2004  
(8)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 17 heures, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P., (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Cordy, Fairbairn, C.P., Gustafson, Hubley, Oliver, Ringuette et Sparrow (8).

*Également présents :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement : Frédéric Forge, Marc Leblanc et Jean-Denis Fréchette.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat, le mardi 19 octobre 2004, le comité poursuit son examen de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 du mardi 19 octobre 2004.*)

SUJET : Le bois d'œuvre et les négociations de l'Organisation mondiale du commerce.

COMPARAÎT :

L'honorable Jim Peterson, C.P., député, ministre du Commerce international.

TÉMOINS :

*Commerce international Canada :*

Elaine Feldman, sous-ministre adjointe associée, Politique commerciale, économique et environnementale;

Suzanne Vinet, directrice générale, Direction générale de la politique commerciale multilatérale.

L'honorable Jim Peterson fait une déclaration et, de concert avec les autres témoins, répond aux questions.

À 18 h 5, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

*La greffière du comité,*

Line Gravel

*Clerk of the Committee*



**REPORTS OF THE COMMITTEE**

Tuesday, December 14, 2004

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

**SECOND REPORT**

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, October 19, 2004, to examine the issues related to the development and marketing of value-added agricultural, agri-food and forest products, on the domestic and international markets, now tables its report entitled *Value-added Agriculture in Canada*.

Respectfully submitted,

*La présidente,*

JOYCE FAIRBAIRN

*Chair*

*(See full text of the report after the evidence.)*

---

Tuesday, December 14, 2004

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

**THIRD REPORT**

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, October 19, 2004, to examine the issues related to the development and marketing of value-added agricultural, agri-food and forest products, on the domestic and international markets, respectfully requests for the purpose of this study that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*La présidente,*

JOYCE FAIRBAIRN

*Chair*

---

**RAPPORTS DU COMITÉ**

Le mardi 14 décembre 2004

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

**DEUXIÈME RAPPORT**

Votre Comité, autorisé par le Sénat le mardi 19 octobre 2004 à examiner les questions liées au développement et à la commercialisation de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée sur les marchés national et international, dépose maintenant son rapport intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*.

Respectueusement soumis,

*La présidente,*

JOYCE FAIRBAIRN

*Chair*

*(Voir le texte complet du rapport après les témoignages.)*

---

Le mardi 14 décembre 2004

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

**TROISIÈME RAPPORT**

Votre Comité, autorisé par le Sénat le mardi 19 octobre 2004 à examiner les questions liées au développement et à la commercialisation de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée sur les marchés national et international, demande respectueusement qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

*La présidente,*

JOYCE FAIRBAIRN

*Chair*

---

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
AGRICULTURE AND FORESTRY**

**Special study on value-added products**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING  
MARCH 31, 2005**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday,  
October 19, 2004:

The Honourable Senator Fairbairn moved, seconded by  
the Honourable Senator Callbeck:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and  
Forestry be authorized to examine issues related to the  
development and domestic and international marketing of  
value-added agricultural, agri-food and forest products;

That the papers and evidence received and taken on the  
subject during the Second and Third Sessions of the  
Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee;

That the Committee submit its final report no later than  
December 23, 2005, and that the Committee retain until  
January 31, 2006 all powers necessary to publicized its  
findings.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul Bélisle

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS**

**Étude spéciale sur la valeur ajoutée aux produits**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET  
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2005**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 19 octobre 2004 :

L'honorable sénateur Fairbairn propose, appuyée par  
l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et  
des forêts soit autorisé à examiner les questions liées au  
développement et à la commercialisation de produits  
agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée  
sur les marchés national et international;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la  
question par le Comité au cours des deuxième et  
troisième sessions de la trente-septième législature soient  
déférés au Comité;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard  
le 23 décembre 2005, et qu'il conserve jusqu'au 31 janvier  
2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses  
conclusions.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 8,400
Transportation and Communications	1,000
All Other Expenditures	<u>1,300</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 10,700</b>

The above budget was approved by the Standing Senate  
Committee on Agriculture and Forestry on November 18, 2004.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date  
that this budget is considered.

Date	Joyce Fairbairn, Senator Chair, Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry
------	---

Date	George Furey Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration
------	--

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	8 400 \$
Transports et communications	1 000
Autres dépenses	<u>1 300</u>
<b>TOTAL</b>	<b>10 700 \$</b>

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial  
permanent de l'agriculture et des forêts le 18 novembre 2004.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de  
laquelle le présent budget sera étudié.

Date	Joyce Fairbairn, sénateur Présidente du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts
------	--

Date	George Furey, sénateur Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
------	--



STANDING COMMITTEE ON  
AGRICULTURE AND FORESTRY

Special study on value-added products

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2005

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Meals (0415)	\$ 2,400	
6 Working lunches / dinners @ \$400.00		
Communications (0435)	<u>6,000</u>	
Sub-Total		\$ 8,400

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Telecommunications (0223)	\$ 300	
Postage, courier services (0261)	<u>700</u>	
Sub-Total		\$ 1,000

ALL OTHER EXPENDITURES

Purchase of stationery, books and Periodicals (0702)	\$ 300	
Miscellaneous contingencies (0799)	<u>1,000</u>	
Sub-Total		\$ 1,300

TOTAL		\$ 10,700
-------	--	-----------

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS**

Étude spéciale sur la valeur ajoutée aux produits

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2005**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

Repas (0415)	2 400 \$	
(6 repas de travail à 400\$)		
Communications (0435)	<u>6 000</u>	
<b>Total — Services professionnels et autres</b>		<b>8 400 \$</b>

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

Télécommunications (0223)	300 \$	
Services de messenger (0261)	<u>700</u>	
<b>Total — Transports et communications</b>		<b>1 000 \$</b>

**AUTRES DÉPENSES**

Achat de livres et périodiques (0702)	300 \$	
Divers (0799)	<u>1 000</u>	
<b>Total — Autres dépenses</b>		<b><u>1 300 \$</u></b>

<b>TOTAL</b>		<b>10 700 \$</b>
--------------	--	------------------

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date



## APPENDIX (B) TO THE REPORT

Tuesday, December 14, 2004

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2005 for the purpose of its special study on value-added products, as authorized by the Senate on Tuesday, October 19, 2004. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 8,400
Transportation and Communications	1,000
Other Expenditures	<u>1,300</u>
Total	\$ 10,700

Respectfully submitted,

*Le président,*

GEORGE FUREY

*Chair*

## ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le mardi 14 décembre 2004

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005 aux fins de leur Étude spéciale sur la valeur ajoutée aux produits, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 19 octobre 2004. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	8 400 \$
Transports et communications	1 000
Autres dépenses	<u>1 300</u>
Total	10 700 \$

Respectueusement soumis.

Tuesday, December 14, 2004

Le mardi 14 décembre 2004

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

## FOURTH REPORT

## QUATRIÈME RAPPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, October 19, 2004, to hear from time to time witnesses, including both individuals and representatives from organizations, on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada, respectfully requests for the purpose of this study that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary and to travel outside of Canada.

Votre Comité, autorisé par le Sénat le mardi 19 octobre 2004 à entendre de temps en temps les témoignages d'individus et de représentants d'organismes sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada, demande respectueusement qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin et à se déplacer à l'étranger.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

*La présidente,*

JOYCE FAIRBAIRN

*Chair*



**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
AGRICULTURE AND FORESTRY**

**Special study on the present state and the future  
of agriculture and forestry in Canada**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2005**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday,  
October 19, 2004:

The Honourable Senator Fairbairn moved, seconded by  
the Honourable Senator Pépin.

That the Standing Senate Committee on Agriculture and  
Forestry be authorized to hear from time to time witnesses,  
including both individuals and representatives from  
organizations, on the present state and the future of  
agriculture and forestry in Canada.

That the papers and evidence received and taken on the  
subject during the Third Session of the Thirty-seventh  
Parliament be referred to the Committee:

That the Committee submit its final report to the Senate  
no later than December 23 2005, and that the Committee  
retain until January 31, 2006 all powers necessary to  
publicize its findings.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul Bélisle

*Clerk of the Senate*

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 19,500
Transportation and Communications	73,988
All Other Expenditures	<u>3,560</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 97,048</b>

The above budget was approved by the Standing Senate  
Committee on Agriculture and Forestry on November 18, 2004.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date  
that this budget is considered.

Date	Joyce Fairbairn, Senator Chair, Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry
------	---

Date	George Furey, Senator Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration
------	---

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS**

**Étude spéciale sur l'état actuel et les perspectives d'avenir  
de l'agriculture et des forêts au Canada**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET  
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2005**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 19 octobre 2004:

L'honorable sénateur Fairbairn propose, appuyée par  
l'honorable sénateur Pépin.

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et  
des forêts soit autorisé à entendre de temps en temps les  
témoignages d'individus et de représentants d'organismes  
sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et  
des forêts au Canada;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la  
question par le Comité au cours de la troisième session de la  
trente-septième législature soient déférés au Comité;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard  
le 23 décembre 2005, et qu'il conserve jusqu'au 31 janvier  
2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses  
conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	19 500 \$
Transports et communications	73 988
Autres dépenses	<u>3 560</u>
<b>TOTAL</b>	<b>97 048 \$</b>

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial  
permanent de l'agriculture et des forêts le 18 novembre 2004.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de  
laquelle le présent budget sera étudié.

Date	Joyce Fairbairn, sénateur Présidente du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts
------	--

Date	George Furey, sénateur Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
------	--

**EXPLANATION OF COST ELEMENTS  
FOR INFORMATION ONLY — BUDGETS FOR  
PREVIOUS FISCAL YEARS**

**Previous studies**

	Approved Budget	Expenses incurred
2003-2004	\$ 7,000	\$ 759
2004-2005	\$ 3,000	\$ 279

**EXPLICATION DES COÛTS  
À TITRE D'INFORMATION — BUDGETS POUR LES  
DERNIERS EXERCICES FINANCIERS**

**Études précédentes**

	Budget approuvé	Dépenses encourues
2003-2004	7,000 \$	759 \$
2004-2005	3,000\$	279 \$



**STANDING COMMITTEE ON  
AGRICULTURE AND FORESTRY**

**Special study on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2005**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

<b>Meals (0415)</b>	\$ 6,000
(15 working lunch /dinner (a 400\$)	
<b>Communications (0435)</b>	1,000
<b>Translation and Interpretation Services (Washington)</b>	<u>12,500</u>
(5 days x \$2,500)	
<b>Total — Professional and other services</b>	<b>\$ 19,500</b>

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

<b>Mission to Washington, D.C. (February 2005)</b>		
<b>(12 senators and 3 staffs)</b>		
i) Air Transport (from and to Ottawa)		
a) 12 x \$1,784	\$ 21,408	
b) 3 x \$1,784	5,352	
ii) Ground Transport		
a) 4 taxis x 15 x \$40	2,400	
b) Buses (4 days x US\$1,000 at C\$1.30)	5,200	
iii) Hotel Accommodations (5 nights x 15 x US\$300 at C\$1.30)	29,250	
iv) <i>Per diems</i> (5 days x 15 x US\$73.10 at C\$1.30)	7,128	
v) Contingencies (5 days x US\$500 at C\$1.30)	<u>3,250</u>	
<b>Total - Transportation and Communications</b>		<b>\$ 73,988</b>

**ALL OTHER EXPENDITURES**

<b>Purchase of stationery, books and Periodicals (0702)</b>	\$ 1,000
<b>Miscellaneous (0799)</b>	1,000
<b>Rental</b>	<u>1,560</u>
Meeting rooms for use in Washington, D.C.	
(3 days x US\$400 at C\$1.30)	
<b>Total — All other expenditures</b>	<b>\$ 3,560</b>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 97,048</b>

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS**

**Étude spéciale sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2005**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

<b>Repas (0415)</b>	6.000 \$
(15 repas de travail à 400\$)	
<b>Communications (0435)</b>	1 000
<b>Services de traduction et d'interprétation (Washington)</b>	<u>12 500</u>
(5 jours x 2 500 \$)	
<b>Total — Service professionnels et autres</b>	<b>19 500 \$</b>

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

**Mission à Washington, D.C. (février 2005)**  
**(12 sénateurs et 3 membres du personnel)**

i) Transport aérien (de et vers Ottawa)	
a) 12 x 1 784 \$	21 408 \$
b) 3 x 1 784 \$	5 352
ii) Transport terrestre	
a) 4 taxis x 15 x 40 \$	2 400
b) Autocar (4 jours x 1 000 US\$ à 1,30 C\$)	5 200
iii) Hôtels (5 nuits x 15 x 300 US\$ à 1,30 C\$)	29 250
iv) Allocations journalières (5 jours x 15 x 73,10 US\$ à 1,30 C\$)	7 128
v) Contingences (5 jours x 500 US\$ à 1,30 C\$)	<u>3 250</u>
<b>Total — Transports et communications</b>	<b>73 988 \$</b>

**AUTRES DÉPENSES**

Achat de livres et périodiques (0702)	1 000 \$
Divers (0799)	1 000
Location Salles de réunion à Washington, D.C.	<u>1 560</u>
(3 jours x 400 US\$ à 1,30 C\$)	
<b>Total — Autres dépenses</b>	<b><u>3 560 \$</u></b>
<b>TOTAL</b>	<b>97 048 \$</b>

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date



## APPENDIX (B) TO THE REPORT

Tuesday, December 14, 2004

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2005 for the purpose of its special study on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada, as authorized by the Senate on Tuesday, October 19, 2004. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 19,500
Transportation and Communications	73,988
Other Expenditures	<u>3,560</u>
Total	\$ 97,048

(includes funds for a fact-finding mission)

Respectfully submitted,

*Le président,*

GEORGE FUREY

*Chair*

## ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le mardi 14 décembre 2004

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005 aux fins de leur Étude spéciale sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 19 octobre 2004. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	19 500 \$
Transports et communications	73 988
Autres dépenses	<u>3 560</u>
Total	97 048 \$

(y compris des fonds pour participer à une mission d'étude)

Respectueusement soumis,

## EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, December 14, 2004

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5 p.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

**Senator Joyce Fairbairn** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** Honourable senators, thank you for being here. Today's session promises to be interesting.

To those who are watching this meeting on television, we are the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. Tonight, we have with us the Minister of International Trade, Jim Peterson, who is accompanied by Ms. Elaine Feldman and Ms. Suzanne Vinet.

Minister Peterson, if you would like to say a few introductory remarks, we can then go right into questions.

**The Honourable Jim Peterson, P.C., M.P., Minister of International Trade:** Thank you very much, madam chair. It is a great pleasure to be with you. I thank you for arranging this meeting. I welcome your advice on an ongoing basis as we handle this very difficult, complicated softwood lumber file, a file that has plagued us for more than two decades now. I had planned to make opening remarks of about 15 minutes, but because of time constraints I will say only a few words and then open it up to your concerns and questions.

I have two very brilliant people with me. They can answer all the difficult questions, and I will take the easy ones.

The softwood lumber file had an important occurrence today. The final determination of the dumping and countervail duties was set down at noon by the United States Department of Commerce. It reduced the duties from 27.22 per cent to 21.21 per cent.

This 21.21 per cent is up from the 13.24 per cent, the preliminary determination of the commerce department last September. One can only speculate at what they were attempting to do by actually increasing these duties when the NAFTA and WTO panels have consistently refuted the right of the United States to impose any duties on Canadian softwood lumber. Perhaps they are trying to drive our industry to the table. A meeting is scheduled for the 16th in Chicago, industry to industry. They are pursuing what we have encouraged from our department, which is the two-track approach to resolving the softwood lumber dispute.

We will litigate, and I am confident that we will continue to win. On the other hand, we remain open to a negotiated settlement, providing it is in the best interests of all Canadian stakeholders, including the industry and the provinces. This is

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 14 décembre 2004

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 17 heures pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

**Le sénateur Joyce Fairbairn** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Chers collègues, merci d'être ici. La séance d'aujourd'hui promet d'être intéressante.

Pour ceux qui nous regardent à la télévision, nous sommes le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Nous recevons ce soir le ministre du Commerce international, M. Jim Peterson, qui est accompagné de Mme Elaine Feldman et de Mme Suzanne Vinet.

Monsieur le ministre, si vous voulez nous présenter une courte déclaration préliminaire, nous pourrions ensuite passer directement aux questions.

**L'honorable Jim Peterson, C.P., député, ministre du Commerce international :** Merci beaucoup, madame la présidente. Je suis très heureux d'être ici et je vous remercie d'avoir organisé la séance d'aujourd'hui. Je suis toujours content d'avoir votre avis pour tenter de régler un dossier très difficile et très complexe, celui du bois d'œuvre résineux, qui traîne depuis plus de 20 ans. Je prévoyais vous présenter une déclaration préliminaire d'une quinzaine de minutes, mais comme nous n'avons pas beaucoup de temps, je me contenterai de dire quelques mots, après quoi nous pourrions passer tout de suite à vos questions et à vos commentaires.

Je suis accompagné de deux personnes très brillantes. Elles pourront répondre à toutes les questions difficiles, et je m'occuperai des plus faciles.

Il s'est produit quelque chose d'important aujourd'hui dans le dossier du bois d'œuvre résineux. Le département américain du Commerce a rendu à midi sa décision finale sur les droits antidumping et les droits compensateurs, qui ont été abaissés de 27,22 à 21,21 p. 100.

Ce taux de 21,21 p. 100 demeure supérieur aux 13,24 p. 100 annoncés par le département du Commerce en septembre dernier. On ne peut que spéculer sur ce que le département cherchait à faire en imposant des droits aussi élevés alors que les groupes spéciaux de l'ALENA et de l'OMC ont toujours nié aux États-Unis la capacité d'imposer des droits sur le bois d'œuvre résineux canadien. Les Américains essaient peut-être d'amener notre industrie à négocier. Il y a une rencontre prévue pour le 16 à Chicago, d'industrie à industrie. Il y sera question de ce que notre ministère a toujours privilégié, c'est-à-dire une approche en deux volets pour résoudre le conflit du bois d'œuvre résineux.

Nous allons porter la question devant les instances compétentes, et j'ai confiance que nous allons encore gagner. D'un autre côté, nous demeurons ouverts à l'idée d'un règlement négocié, à condition qu'il soit dans les meilleurs intérêts de tous, au Canada, notamment l'industrie et les provinces. C'est



why we have encouraged, in terms of a negotiated settlement, the industry to get together to see if they have a coherent and national view for all of Canada.

I have worked consistently with the industry and with my provincial counterparts to deal with this issue. It is not something that the federal government can deal with on its own. You will recall that last spring we encouraged negotiations between the provinces and the U.S. commerce department as to policy reform in the forests that would lead to free trade. I was optimistic at that point — because we were hoping to end these disputes once for all and have free trade in softwood lumber in North America.

Discussions took place with British Columbia and Ontario and the commerce department, but then they faltered. It became obvious at that point that the lumber coalition in the United States did not want to have free trade, even if we had forest practice reform here in Canada. At that time, the U.S. commerce department said to us, "Don't speak to us, the government; speak to the lumber coalition."

Our position remains that which has come out of the numerous decisions of the panels of the WTO and the NAFTA — that is, that our lumber people are fair traders in lumber, that none of these duties should be charged and that the more than \$3.8 billion in duties that already has been collected should be returned to the Canadian producers.

We have a problem. We have the Byrd amendment, which has been declared illegal by the WTO and which would give all of these duties to the U.S. industry. It has been declared illegal because it declares double jeopardy. Not only is a duty imposed, which is supposed to level the playing field, but that duty also goes to our competitors. They benefit; our people suffer twice. This encourages champerty and maintenance on behalf of the U.S. producers. If they can get that money, why would they not sue us at every opportunity?

On top of this, we have the veneer of the Baccus amendment, which would have taken the money that is held by Treasury right now, even before the cases are determined, and given it to the industry. This is totally illegal. Thank goodness the Baccus amendment died on the Order Paper when Congress rose. This is the type of harassment we are getting. It is very distressing to see that the United States is not, in the softwood lumber dispute, abiding by the rule of law.

We shall continue, however. With those few words, I wanted to open it up for discussion.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Peterson. Colleagues around the table will be interested in hearing from you about some of the opportunities for Canada following the recent release of information from the World Trade Organization

pourquoi nous avons encouragé les gens de l'industrie à se réunir pour voir s'ils pouvaient définir un point de vue national cohérent pour l'ensemble du Canada.

J'ai beaucoup travaillé avec les gens de l'industrie et avec mes homologues provinciaux pour essayer de résoudre cette question. Ce n'est pas un dossier que le gouvernement fédéral peut régler seul. Vous vous rappellerez que nous avons encouragé les provinces à négocier avec le département américain du Commerce, le printemps dernier, au sujet d'une réforme des politiques forestières qui pourrait déboucher sur le libre-échange. J'étais optimiste à ce moment là, parce que nous espérions mettre fin à nos différends une fois pour toutes et avoir un véritable libre-échange en Amérique du Nord dans le domaine du bois d'œuvre résineux.

Il y a eu des négociations entre les gouvernements de la Colombie-Britannique et de l'Ontario et le département du Commerce, mais elles ont échoué. Il est apparu évident à ce moment-là que la coalition américaine du bois d'œuvre ne voulait pas du libre-échange, même si nous changions nos pratiques forestières ici au Canada. Les gens du département américain du Commerce nous ont dit : « Ce n'est pas à nous — au gouvernement — qu'il faut parler, c'est à la coalition du bois d'œuvre. »

Notre position demeure celle qui est issue des nombreuses décisions des groupes spéciaux de l'OMC et de l'ALENA, à savoir que notre industrie du bois d'œuvre a des pratiques commerciales loyales, que les droits imposés ne sont absolument pas justifiés et que les 3,8 milliards de dollars et plus déjà perçus à ce chapitre doivent être remboursés aux producteurs canadiens.

Nous avons un problème. C'est l'amendement Byrd, que l'OMC a déclaré illégal et qui permettrait à l'industrie américaine de bénéficier de tous ces droits. Il a été déclaré illégal parce qu'il nous pénalise deux fois : non seulement nous devons verser des droits, censément pour rendre les règles du jeu plus équitables, mais ces droits vont à nos concurrents. Ils en profitent, et nos gens en souffrent deux fois plus. Cela favorise la champartie et le soutien délictueux aux producteurs américains. S'ils peuvent avoir cet argent-là, pourquoi est-ce qu'ils n'intenteraient pas des recours contre nous à la moindre occasion?

De plus, il aurait fallu ajouter à cela l'amendement Baccus, selon lequel l'argent qui est actuellement conservé par le Trésor aurait été remis à l'industrie, avant même que les causes soient réglées. C'est tout à fait illégal. Heureusement, l'amendement Baccus est mort au *Feuilleton* quand le Congrès a ajourné ses travaux. Voilà le genre de harcèlement dont nous sommes victimes. Il est très inquiétant de voir que les États-Unis ne respectent pas les règles du jeu dans le conflit du bois d'œuvre résineux.

Mais nous ne lâcherons pas. Sur ces quelques mots, je suis prêt à lancer la discussion.

**La présidente :** Merci beaucoup, monsieur Peterson. Mes collègues, autour de la table, sont intéressés à vous entendre parler des perspectives qui s'ouvrent pour le Canada à la suite de la publication, récemment, d'information de l'Organisation mondiale du commerce sur des sujets comme la Commission

on issues like our Canadian Wheat Board, our supply management and that kind of thing. I think you can be prepared for questions on that around the table.

**Senator Gustafson:** Welcome, Mr. Peterson. Senators, I have known Mr. Peterson for a long time, and he is not too bad a fellow, really.

**Mr. Peterson:** I think they would say in response, "I don't think you know him as well as you said you did." You are very kind, senator.

**Senator Gustafson:** My question is on the duties that they are charging, which are very high — 27 per cent, you say. Is that paid right up front?

**Mr. Peterson:** Yes, it is paid right up front. As a matter of fact, with this new determination today, one company will be paying even higher than 27.22 and that is Tembec. They have had their company-specific anti-dump duty increased by the commerce department.

**Senator Gustafson:** To your knowledge, in the negotiations with the Americans, are the Americans asking for tradeoffs?

**Mr. Peterson:** We have heard no word of tradeoffs of any sort. I could take you back a bit. I was appointed about a year ago. On December 6 of last year, the Americans had put an offer on the table that would have given Canadians 31.5 per cent of the U.S. softwood lumber market. It would have required certain changes to take place in the provinces. Provinces would be dependent on other provinces complying in order to get free trade. This offer of the Americans was quickly rejected when I canvassed both the industry and my colleagues at the provincial level. My first task was to go to Washington on January 11 to speak to Donald Evans, Secretary of the U.S. Department of Commerce, to tell him that this offer was one that our industry, regrettably, could not accept. From that point on, there has been really no engagement on a government-to-government level. There have been industry discussions.

Of course, one of the big problems that offer presented to us was that it required quotas for various provinces. This is a very divisive exercise when it comes to Canada. Because of the 27.22 per cent duties, the impact on various regions varied. B.C. was ramped up and started producing a great deal, but it was much more difficult for Quebec and Ontario, with a different type of forest.

The answer to your question is, no, there has not been a linkage to another issue.

**Senator Gustafson:** What about volumes of shipment? I live on the Sault line. Coming out of B.C. to Minneapolis, there is trainload after trainload of lumber going up that Sault line.

**Mr. Peterson:** Our volumes are up. We are now up to over 34 per cent of the U.S. market, in spite of the 27.22 per cent tariff. This is a tribute to the capacity of our producers to overcome difficulty. It is also an indication that the demand in the

canadienne du blé et nos programmes de gestion de l'offre, par exemple. Je pense que vous pouvez vous préparer à répondre à des questions à ce sujet-là.

**Le sénateur Gustafson :** Bienvenue, monsieur Peterson. Chers collègues, je connais M. Peterson depuis longtemps, et ce n'est pas vraiment un mauvais bougre, vous savez.

**M. Peterson :** Ils pourraient bien vous répondre que vous ne me connaissez peut-être pas aussi bien que vous le pensez. C'est très aimable à vous, sénateur.

**Le sénateur Gustafson :** Ma question porte sur les droits imposés, qui sont très élevés. Vous avez parlé de 27 p. 100. Est-ce que c'est payable tout de suite?

**M. Peterson :** Oui, c'est payable tout de suite. En fait, par suite de la décision annoncée aujourd'hui, il y a même une compagnie — Tembec — qui va payer plus que 27,22 p. 100. Le département du Commerce a augmenté les droits antidumping spécifiquement pour cette entreprise.

**Le sénateur Gustafson :** À votre connaissance, dans nos négociations avec eux, est-ce que les Américains demandent des compromis?

**M. Peterson :** Nous n'avons rien entendu à ce sujet-là. J'aimerais vous ramener un peu en arrière. J'ai été nommé il y a un an environ. Le 6 décembre de l'an dernier, les Américains avaient mis sur la table une offre qui aurait donné aux Canadiens 31,5 p. 100 du marché du bois d'œuvre résineux. Il aurait fallu que les provinces apportent certains changements et que toutes respectent les règles pour que les autres puissent bénéficier du libre-échange. Quand j'ai consulté les gens de l'industrie et mes collègues des provinces, ils ont rejeté rapidement cette offre des Américains. Ma première tâche a été de me rendre à Washington, le 11 janvier, pour rencontrer le secrétaire américain au Commerce, Donald Evans, et lui dire que son offre était malheureusement inacceptable pour notre industrie. Depuis ce moment-là, il n'y a eu vraiment aucune rencontre de gouvernement à gouvernement, mais il y a eu des entretiens au niveau de l'industrie.

Bien sûr, un des gros problèmes de cette offre, pour nous, c'est qu'elle nécessitait des quotas pour différentes provinces. C'est un exercice qui crée des dissensions très sérieuses au Canada. À cause des droits de 27,22 p. 100, les répercussions variaient selon les régions. La Colombie-Britannique a accéléré et a commencé à produire beaucoup, mais les choses ont été beaucoup plus difficiles pour le Québec et l'Ontario, où la forêt est différente.

Pour répondre à votre question, non, il n'y a rien de conditionnel à autre chose.

**Le sénateur Gustafson :** Qu'en est-il des volumes d'expédition? J'habite le long de la ligne du Sault. Entre la Colombie-Britannique et Minneapolis, les trains de bois se suivent de près sur cette ligne.

**M. Peterson :** Nos volumes sont en hausse. Nous occupons aujourd'hui plus de 34 p. 100 du marché américain, malgré ces droits de 27,22 p. 100. Cela montre à quel point nos producteurs sont capables de surmonter les obstacles. Et c'est la preuve que la



United States is quite high – because of housing. We have seen record prices in August of this year of approximately \$470 per thousand board feet. It is now down to \$371, which is still a profitable level for most Canadian producers to be shipping.

One of the impacts of this trade action against Canada — this harassment of our producers — is that our producers have become leaner, meaner, tougher and better able to compete. There have been some job losses, which I regret very much, but there has been consolidation and modernization in the industry. As a result of this harassment, we have a very strong industry in Canada.

**Senator Gustafson:** Is this pressure from the Americans coming because the American lumber industry itself is being depleted?

**Mr. Peterson:** Ms. Feldman could help me on this. Their lumber is not as good as ours; it is not as desirable from the U.S. construction industry's point of view. Their southern yellow pine is a little more brittle and does not take the nails quite as well. Ours is straighter and better. As I say, all lumber is not created equal. This is obviously to me an attempt by the U.S. lumber coalition to keep up the value of their timber reserves, which are private, and to keep up the price of lumber by this artificial means.

**Senator Gustafson:** I have a brother who worked with Weyerhaeuser in the Seattle area for years. He tells me that Washington State is not producing like it used to.

**Ms. Elaine Feldman, Associate Assistant Deputy Minister, Trade, Economic and Environment Policy, International Trade Canada:** That is right. A number of years ago there were environmental aspects, such as the spotted owl and others, that reduced the amount of logging in the West. That has been one of the issues in the United States.

**Senator Hubley:** Welcome, minister, Ms. Feldman and Ms. Vinet. It is wonderful to have you here.

I would like to ask a question on BSE. On October 23 of 2004, Japan and the U.S. reached a framework agreement that will allow the resumption of beef trade between the two countries. Japan is now revising domestic regulations to alter its BSE cattle-testing requirements and other procedures. A special marketing program will be developed for Japan under which the U.S. Department of Agriculture will certify that exported products meet the terms of the agreement.

Has Japan lowered its standards? At one time, I think they were testing all product or all cattle for BSE.

Has the Government of Canada tried to reach a similar agreement with Japan?

demande aux États-Unis est très élevée, à cause de la construction résidentielle. Nous avons vu en août des prix records d'environ 470 \$ les 1 000 pieds-planche. Ils ont maintenant baissé à 371 \$, ce qui demeure rentable à expédier pour la plupart des producteurs canadiens.

Une des conséquences de ces mesures commerciales contre le Canada — de ce harcèlement de nos producteurs —, c'est que nos producteurs ont rationalisé leurs opérations et qu'ils sont maintenant plus compétitifs. Il y a eu des pertes d'emplois, ce que je trouve déplorable, mais l'industrie s'est consolidée et modernisée. Le résultat de ce harcèlement, c'est que nous avons aujourd'hui une industrie très solide au Canada.

**Le sénateur Gustafson :** Est-ce que cette pression des Américains découle du fait que l'industrie américaine du bois d'œuvre est elle-même en train de s'affaiblir?

**M. Peterson :** Mme Feldman pourra m'aider à répondre à cette question. Leur bois n'est pas aussi bon que le nôtre; il n'est pas aussi prisé par l'industrie américaine de la construction. Leur pin des marais est un peu plus cassant et plus difficile à clouer que le nôtre. Le nôtre est plus droit et de meilleure qualité. Comme je le dis souvent, les arbres ne naissent pas tous égaux. À mon avis, il s'agit évidemment d'une tentative de la coalition américaine du bois d'œuvre pour maintenir la valeur des réserves américaines, qui sont privées, et pour garder le prix du bois d'œuvre à un niveau relativement élevé par ce moyen artificiel.

**Le sénateur Gustafson :** J'ai un frère qui a travaillé pendant des années pour Weyerhaeuser, dans la région de Seattle. Il me dit que la production n'est plus ce qu'elle était dans l'État de Washington.

**Mme Elaine Feldman, sous-ministre adjointe associée, Politique commerciale, économique et environnementale, Commerce international Canada :** C'est exact. Il y a quelques années, différents problèmes environnementaux comme celui de la chouette tachetée, par exemple, ont ralenti l'exploitation forestière dans l'Ouest. C'est un des problèmes qu'ont connus les États-Unis.

**Le sénateur Hubley :** Bienvenue, monsieur le ministre, madame Feldman et madame Vinet. Je suis très heureuse que vous soyez ici.

Je voudrais vous poser une question sur l'EBS. Le 23 octobre 2004, le Japon et les États-Unis ont conclu une entente cadre qui prévoit la reprise des échanges de bœuf entre les deux pays. Le Japon révisé actuellement ses règlements intérieurs afin de modifier ses exigences et ses autres pratiques relatives aux tests de dépistage de l'EBS. Un programme de commercialisation spécial sera mis en place pour le Japon, en vertu duquel le département américain de l'Agriculture certifiera que les produits exportés sont conformes aux exigences de l'entente.

Le Japon a-t-il abaissé ses normes? À une certaine époque, je pense que les Japonais faisaient des tests de dépistage de l'EBS sur tous les produits bovins ou sur tous les animaux.

Le gouvernement du Canada a-t-il cherché à conclure une entente similaire avec le Japon?

**Mr. Peterson:** I will ask Ms. Vinet to answer that question.

**Ms. Suzanne Vinet, Director General, Multilateral Trade Policy Bureau, International Trade Canada:** I do not have the specifics, but I know that a team of veterinarians from the CFIA has been working closely with their Japanese counterpart. There have been assurances that we would be treated on the same footing as the U.S. More of the details of what is being done should really come from the Canadian Food Inspection Agency.

**Senator Hubley:** Might there be an opportunity for Canada to increase its export to that particular country?

**Mr. Vinet:** There certainly have been constant communications and efforts with Japanese counterparts on the part of the Minister of Agriculture, the officials at Agriculture Canada and the Canadian Food Inspection Agency to try to open up the market and get no less favourable treatment for Canadian exports to Japanese markets. I know there have been significant efforts.

**Senator Hubley:** Does the United States ever apply pressure in a way that would isolate, say, Canada from a market? Can they do that? Have you ever known of an example where they would apply pressure to, for example, Japan to take their product over the Canadian product?

**Mr. Peterson:** I do not know about Japan, but we have seen this in terms of Mexico. Mexico is quite prepared to open their borders to our cattle, at which point the U.S. said, "If you do that, then we will close our borders to yours."

This may reflect the integrated nature of the North American and the NAFTA cattle market. We were grateful to the Mexicans, because they were sympathetic to us, but their hands were tied. They continue to fight alongside us for a science-based resolution to this issue.

**The Chairman:** This committee issued a report last spring that was a quick study, produced under considerable pressure, dealing with the question of the cattle issue and the closed border. That report carried two recommendations, which we thought would be more useful than having 10. One of them was the notion that is growing now of returning to the days when we had Canadian-run processing opportunities here in Canada.

The other recommendation was to ask the Canadian, American and Mexican governments to use some of the opportunities within the NAFTA to learn from this experience that has been, and is still, extraordinarily painful for this country and our producers. We wanted them to create a mechanism for the future, via the NAFTA, so that when incidents like this happen it does not mean that the border has to be closed.

**M. Peterson :** Je vais demander à Mme Vinet de répondre à cette question.

**Mme Suzanne Vinet, directrice générale, Direction générale de la politique commerciale multilatérale, Commerce international Canada :** Je ne suis pas au courant des détails, mais je sais que des vétérinaires de l'ACIA travaillent en étroite collaboration avec leurs homologues japonais. On nous a donné l'assurance que nous serions traités sur le même pied que les Américains. Si vous voulez plus de détails sur ce qui se passe, vous devriez plutôt vous adresser à l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

**Le sénateur Hubley :** Le Canada pourrait-il être en mesure d'augmenter ses exportations vers ce pays?

**M. Vinet :** Le ministre de l'Agriculture, les fonctionnaires d'Agriculture Canada et les gens de l'Agence canadienne d'inspection des aliments ont certainement été en communication avec les Japonais, et ils ont fait des efforts soutenus pour essayer d'ouvrir le marché et d'obtenir pour les exportations canadiennes un traitement aussi favorable sur les marchés japonais. Je sais qu'il y a eu des efforts importants.

**Le sénateur Hubley :** Les Américains ont-ils déjà fait des pressions en vue d'isoler le Canada, par exemple, d'un marché donné? Est-ce que c'est possible? Avez-vous déjà entendu parler d'un cas où ils auraient pu faire pression sur les Japonais, par exemple, pour qu'ils prennent leurs produits plutôt que des produits canadiens?

**M. Peterson :** Je ne connais pas la réponse en ce qui concerne le Japon, mais cela s'est déjà vu dans le cas du Mexique. Les Mexicains sont tout à fait prêts à ouvrir leurs frontières à notre bœuf, mais les Américains leur ont dit : « Si vous faites cela, nous allons fermer notre frontière avec le Mexique. »

Cet exemple reflète l'intégration du marché du bœuf en Amérique du Nord, entre les pays membres de l'ALENA. Nous sommes reconnaissants aux Mexicains de leur sympathie, mais ils ont les mains liées. Ils continuent de se battre à nos côtés pour que ce dossier soit réglé sur des bases scientifiques.

**La présidente :** Notre comité a déposé un rapport au printemps dernier; il avait étudié très rapidement, sous une pression considérable, la question du bœuf et de la fermeture de la frontière. Ce rapport contenait deux recommandations, ce que nous avons jugé plus utile que dix. Nous recommandions notamment — et cette idée est de mieux en mieux acceptée — de revenir à l'époque où il y avait des installations de transformation administrées par des Canadiens, ici même au Canada.

L'autre recommandation, c'est que nous demandions aux gouvernements du Canada, des États-Unis et du Mexique de profiter de certaines des options offertes par l'ALENA pour tirer des leçons de cette expérience qui a été — et qui est encore extrêmement douloureuse pour notre pays et pour nos producteurs. Nous voulions que les gouvernements créent un mécanisme pour l'avenir, dans le cadre de l'ALENA, afin d'éviter que d'autres incidents comme celui-là n'entraînent à nouveau la fermeture de la frontière.



I am wondering, minister, whether you have any thoughts and, hopefully, enthusiasm for that.

**Mr. Peterson:** These matters come under the purview of the Minister of Agriculture and Agri-Food. Both those suggestions are first-rate. We see how the government is moving ahead to get Canadian slaughter capacity up by 30,000 pieces a week. This will be absolutely critical to the survival of our beef producers.

Even if the border eventually opens, which I am sure it will, it may produce unintended consequences for American industry. We were an integrated industry, and we will move from being partners in the North American continent to competitors. We have to have that processing capacity. You are right on.

I like the idea of using this as an example of what can go wrong and finding better ways to resolve disputes. Can we do that in the face of the litigious interests that exist in the U.S. including R-CALF and the small producer interests, which are quite capable of grabbing hold of a legislative agenda and forcing it in a particular direction. We see this in the cattle industry; we see it in softwood lumber, where a small number of U.S. producers are able to control an agenda far beyond what should be their normal influence.

Consumers are being left out of that agenda in the U.S. It is estimated that the cost of a house is \$5,000 to \$7,000 higher because of the protectionist actions of those lumber producers. I do not know how analogous that is to the cattle industry, but this is something on which we should enter into discussions with the Mexicans and the Americans very quickly. That is a good suggestion.

**The Chairman:** Obviously, you will get much support on that from the people around this table.

**Senator Oliver:** Welcome, minister. When Canadians talk about the similarities and differences between themselves and the Americans, the first things raised are softwood lumber and BSE. In your remarks today, minister, you used the word "harassment," indicating that Canadians have been given a rough time on softwood lumber and BSE.

The President of the U.S. was in Canada recently. Many meetings took place with our Prime Minister, our Deputy Prime Minister, our Minister of Foreign Affairs, and so on. Do meetings at this level, between the President of the United States and the Prime Minister of Canada, help to break down this harassment, this perpetual problem that Canada has had with softwood lumber and BSE?

Chapter 19 of the NAFTA addresses dispute settlement mechanisms. These people do not have the right to make laws nor make rulings. They talk about whether the domestic countries have applied their laws properly.

J'aimerais savoir, monsieur le ministre, si vous avez des idées là-dessus et si — comme je l'espère — cette suggestion vous semble intéressante.

**M. Peterson :** Ces questions relèvent plutôt du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Mais ce sont deux excellentes suggestions. Nous avons vu que le gouvernement avait pris des moyens pour porter la capacité d'abattage au Canada à 30 000 bêtes par semaine. Ce sera absolument critique pour la survie de nos producteurs de bœuf.

Même si la frontière finit par ouvrir, ce qui se fera sûrement, cela pourrait avoir des conséquences imprévues pour l'industrie américaine. Nous avons une industrie intégrée, mais nous allons devenir des concurrents plutôt que des partenaires sur le continent nord-américain. Nous devons avoir cette capacité de transformation. Vous avez tout à fait raison.

J'aime bien l'idée de nous servir de cette expérience comme exemple de ce qui peut mal aller, pour nous aider à trouver de meilleurs moyens de régler nos différends. Est-ce que nous pouvons le faire compte tenu des groupes d'intérêts aux États-Unis, par exemple R-CALF et les petits producteurs, qui sont tout à fait capables d'accaparer les priorités législatives et de les orienter dans une direction donnée? Nous constatons cela dans l'industrie du bœuf; nous le constatons aussi dans le secteur du bois d'œuvre résineux, où quelques producteurs américains réussissent à orienter les priorités et à exercer une influence disproportionnée.

Les consommateurs sont laissés de côté dans toute cette affaire, aux États-Unis. On estime que les mesures protectionnistes de ces producteurs de bois d'œuvre ont entraîné une hausse de 5 000 \$ à 7 000 \$ dans le coût des maisons. Je ne sais pas jusqu'à quel point c'est la même chose dans l'industrie du bœuf, mais c'est un sujet dont nous devrions discuter très bientôt avec les Mexicains et les Américains. C'est une bonne suggestion.

**La présidente :** Il est certain que les gens qui sont ici, autour de la table, vous appuieront avec enthousiasme.

**Le sénateur Oliver :** Bienvenue, monsieur le ministre. Quand les Canadiens parlent des différences et des ressemblances entre eux et les Américains, les premières choses qu'ils mentionnent, ce sont le bois d'œuvre et l'EBS. Vous avez parlé tout à l'heure de « harcèlement », monsieur le ministre, en disant que les Canadiens ont été quelque peu malmenés dans ces deux dossiers-là.

Le président des États-Unis est venu au Canada récemment. Il y a eu de nombreuses rencontres avec notre premier ministre, notre vice-premier ministre, notre ministre des Affaires étrangères, et ainsi de suite. Les rencontres à ce niveau-là, entre le président des États-Unis et le premier ministre du Canada, aident-elles à réduire ce harcèlement, ce problème perpétuel qui afflige le Canada dans les dossiers du bois d'œuvre résineux et de l'EBS?

Le chapitre 19 de l'ALENA porte sur les mécanismes de règlement des différends. Ces gens-là n'ont pas le droit de faire des lois, ni de prendre des décisions. Ils cherchent à déterminer si les pays membres ont appliqué leurs propres lois correctement.

That does not seem to be working. What types of things would you like to see to give these mechanism more teeth? What types of things should be done to make them more effective?

**Mr. Peterson:** That is an important question, Senator Oliver.

Let me start with chapter 19 and the dispute settlement mechanism. We are looking at various ways to end these disputes. The dispute settlement mechanisms went into the NAFTA at our insistence. We did not want to be subjected to the U.S. court process in order to enforce our treaty rights. However, we have seen how they can continually come back and back, even when we win. The Prime Minister came out of Sun Valley saying that we have to find a better way to do it. He asked industry to participate in that quest.

It would be helpful to us if, perhaps, your committee were to make suggestions to us on these things. We are looking at certain things. Can we put time frames on some of these processes? Can we speed it up in a certain way? Once the dispute is settled, could we get people to agree not to revisit the same issue for a particular time period.

Our people are looking at this. We would welcome any suggestions that you might have.

In terms of the presidential visit, I have the sense that it did not do all that much good for the softwood lumber issue. It is in the hands of Congress to determine if they will get rid of the Byrd amendment.

There is some sympathy on the softwood lumber file from the President. He knows it is an irritant. It is not good for the reputation of the United States that we have this type of ongoing suppurating wound. His instructions were to try to settle it. Whether we will be able to do so, however, is another issue. I will continue to be open to that type of thing.

We saw some progress on the BSE issue. It was during the visit to an APEC meeting in Santiago that President Bush announced that the matter had moved from the agriculture department to the U.S. Office of Management and Budget — the OMB — which was a discretionary phase in the evolution of that BSE dispute. Once it got into the OMB, it provided for a finite time during which decisions had to be made. We see the end of the tunnel there. This was part of the goodwill.

I hope that ultimately President Bush would intervene with Congress. After all, both houses are Republican. Perhaps he could put some pressure on Congress to resolve these disputes. I hope he can speed up the OMB process as much as possible.

That goodwill is important. The President has met with our Prime Minister six times. On each occasion that I have been with them, I have noticed an ease and a growing familiarity and confidence in that relationship. Their relationship is such that

Cela ne semble pas fonctionner. Qu'est-ce qu'il faudrait faire à votre avis pour donner à ces mécanismes plus de mordant? Que faudrait-il faire pour les rendre plus efficaces?

**M. Peterson :** C'est une question importante, sénateur Oliver.

Commençons par le chapitre 19 et les mécanismes de règlement des différends. Il y a divers moyens de mettre fin à ces conflits. C'est nous qui avons insisté pour que des mécanismes de règlement des différends soient inclus dans l'ALENA. Nous ne voulions pas être assujettis aux tribunaux américains pour faire valoir nos droits en vertu de ce traité. Cependant, comme nous l'avons vu, les Américains reviennent constamment à la charge, même quand nous gagnons. Le premier ministre est rentré de Sun Valley en disant qu'il fallait trouver un meilleur moyen de procéder. Il a demandé à l'industrie de participer à cette quête.

Cela pourrait nous être utile si votre comité nous présentait des suggestions sur ces questions. Nous envisageons certaines choses. Pourrions-nous établir des échéances pour certains de ces mécanismes? Pourrions-nous accélérer les choses d'une certaine façon? Et, une fois un différend réglé, pourrions-nous demander aux gens de s'engager à ne pas revenir sur la question pendant une période donnée?

Nos gens examinent toutes ces questions. Nous serons heureux de recevoir vos suggestions.

Pour ce qui est de la visite présidentielle, j'ai l'impression qu'elle n'a pas beaucoup aidé à faire progresser le dossier du bois d'œuvre résineux. Il appartient maintenant au Congrès de décider s'il va se débarrasser de l'amendement Byrd.

Le président a une certaine sympathie pour nous dans ce dossier. Il sait que c'est un irritant. Une blessure suppurante comme celle-là, qui tarde à se cicatriser, n'est pas bonne pour la réputation des États-Unis. Il a demandé à ses gens de faire des efforts pour résoudre le conflit. Quant à savoir si ce sera possible, c'est une autre histoire. Mais je demeure ouvert à ce genre de chose.

Il y a eu des progrès dans le dossier de l'EBS. Le président Bush a annoncé pendant une visite à Santiago, dans le cadre d'une rencontre de l'APEC, que le dossier avait été transmis du département de l'Agriculture au U.S. Office of Management and Budget — l'OMB —, ce qui représente une décision intéressante dans l'évolution du conflit de l'EBS. Maintenant que le dossier est entre les mains de l'OMB, il faut que des décisions soient prises dans un délai donné. Nous commençons à voir la lumière au bout du tunnel. C'était une preuve de bonne volonté.

J'espère que le président Bush va finir par intervenir auprès du Congrès. Après tout, les deux chambres sont républicaines. Nous pourrions peut-être faire pression sur le Congrès pour que ces conflits se règlent. J'espère que nous pourrions accélérer le plus possible le processus à l'OMB.

Cette bonne volonté est importante. Le président a rencontré notre premier ministre à six reprises. Chaque fois que j'étais avec eux, j'ai remarqué que leurs rapports étaient faciles, de plus en plus familiers et confiants. Ce sont des rapports qui leur permettent de dire : « Oui, nous pouvons être en désaccord.



they can say, "Yes, we can disagree with you, but we can still be comrades and friends in this greatest economic partnership that has existed on the face of the earth."

So I believe the high-level meetings are important, although they cannot be counted on to solve every dispute.

**Senator Oliver:** You mentioned that the big problem with the resolution of softwood lumber issue is that it is in the hands of Congress. As the Congress is composed of elected officials, is there any merit in having Canadian politicians go to Washington or other parts of the United States to meet with them one on one and build relationships at that level. Is there any merit in breaking down some of the barriers that lead to the harassment of which you speak?

**Mr. Peterson:** I could not agree more with you. This is absolutely critical, and we will not have done our duty until we have exhausted that type of approach, put our hearts and souls into it.

We have undertaken a number of measures to try to do what you are talking about. We have not implemented them fully yet. The first was our enhanced representation initiative in the United States, where we opened seven new consulates and appointed 20 honorary consuls. The second is the parliamentary advocacy centre, which has been established in our embassy in Washington. The Prime Minister suggested that last March. The centre was opened in September.

I announced recently that we would be leading advocacy missions down to the United States. I want members from all parties and both Houses to join with us to visit with opinion leaders, including senators, congress persons, governors and mayors. We will be announcing one of those missions early in the New Year, certainly before the spring. We want to establish personal connections so that people can make phone calls and ask for help with problems. We have to do more to build those relationships because they are obviously important to Americans.

**Senator Oliver:** That is encouraging to hear.

**Mr. Peterson:** We would welcome the participation of your committee.

**The Chairman:** For your own information, Mr. Minister, if our colleagues in the Senate agree to pass the budget of this committee, we will go to Washington in March. We will spend enough time there to enable us to try to build some of those connections and friendships that you are talking about. Prior to going there, we would certainly want to get some suggestions from your people.

**Mr. Peterson:** Thank you very much, Madam Chairman. I know that our advocacy centre in Washington would be very pleased to work with you.

**The Chairman:** We are looking forward to that.

mais nous pouvons quand même être camarades et amis au sein du plus grand partenariat économique qui ait jamais existé sur Terre. »

Donc, je crois que les rencontres de haut niveau sont importantes, même si on ne peut pas s'attendre à ce qu'elles permettent de résoudre tous les conflits.

**Le sénateur Oliver :** Vous avez dit que le principal problème, pour le règlement du conflit du bois d'œuvre résineux, c'est que le dossier est entre les mains du Congrès. Comme le Congrès est composé de représentants élus, est-ce qu'il pourrait être utile que des politiciens canadiens aillent à Washington ou ailleurs aux États-Unis pour les rencontrer individuellement et nouer des liens à ce niveau-là? Est-ce que cela pourrait aider à faire tomber certains des obstacles qui mènent au harcèlement que vous avez évoqué?

**M. Peterson :** Je suis entièrement d'accord avec vous. C'est absolument essentiel, et nous n'aurons pas fait notre devoir tant que nous n'aurons pas épuisé ce genre de recours et que nous n'y aurons pas consacré toutes nos énergies.

Nous avons pris un certain nombre de mesures dans ce sens-là. Nous ne les avons pas encore mises en œuvre complètement. C'était notre première initiative pour améliorer notre représentation aux États-Unis, où nous avons ouvert sept nouveaux consulats et nommé 20 consuls honoraires. Nous avons aussi créé un centre parlementaire de défense des intérêts canadiens, à notre ambassade de Washington. Le premier ministre l'avait suggéré en mars dernier, et le centre a ouvert ses portes en septembre.

J'ai annoncé récemment que nous dirigerions des missions aux États-Unis pour y défendre nos intérêts. J'aimerais que des parlementaires des deux Chambres et de tous les partis se joignent à nous pour rencontrer des leaders d'opinion, notamment des sénateurs, des membres du Congrès, des gouverneurs et des maires. Nous allons annoncer une de ces missions au début de la nouvelle année, certainement avant le printemps. Nous voulons établir des liens personnels afin que les gens puissent faire des téléphones et demander de l'aide pour résoudre les problèmes. Nous devons en faire plus pour bâtir ces liens parce qu'ils sont, de toute évidence, importants pour les Américains.

**Le sénateur Oliver :** C'est encourageant à entendre.

**M. Peterson :** Nous serions heureux que votre comité participe à ces missions.

**La présidente :** Pour votre gouverne, monsieur le ministre, si nos collègues du Sénat approuvent le budget de notre comité, nous allons nous rendre à Washington en mars. Nous allons y passer assez de temps pour essayer d'établir les rapports et de bâtir les liens d'amitié dont vous parlez. Avant notre voyage, nous aimerions certainement avoir des suggestions de vos gens.

**M. Peterson :** Merci beaucoup, madame la présidente. Je sais que les gens de notre centre, à Washington, seraient très contents de travailler avec vous.

**La présidente :** Ce serait un plaisir.

**Mr. Peterson:** I recall that, when I was newly elected, we had a major steel dispute with the United States. The administrations were dealing one to one. President Reagan was on side with our position, but he could not get Congress on side. We decided to form a steel caucus and go down and talk to our colleagues there. I was the first president of that caucus. We got incredible support from the members of Congress. They had not met Canadian politicians before, yet politicians seem to have an affinity with one another. I guess because they have all been through the same types of battles. They came on side. They realized that we were not the dirty traders in steel in the world.

**The Chairman:** We look forward to working with you.

**Senator Callbeck:** Welcome, ministers. It is great to have you and your officials with us here this evening.

I have a couple of areas that I want to ask you about. The first concerns U.S. country of origin labelling, or COOL, legislation. As I understand it, that labelling is mandatory on meat, seafood and produce. This will be costly for Canadian exporters.

I understand that the Government of Canada has been lobbying to have this legislation rejected and that there is currently in Congress another bill that would make this labelling not mandatory but voluntary.

What can you tell me about that?

**Mr. Peterson:** I do not know the details of the current status of that bill. A number of "buy American" or non-tariff barriers are being set up in the United States. It is outright protectionism. We have seen it in a number of areas, including outsourcing issues with bills to try to identify the country where the call centre is located, et cetera.

We are attempting to oppose these. I will have to get back to you as to what type of success we are meeting.

**Senator Callbeck:** The other area I want to ask about is anti-dumping duties on live swine that are being imported from Canada. I understand they range from 13 per cent to 15 per cent. Of course, this puts added pressure on exporters across Canada.

What is your department doing to alleviate that problem, or what can you do?

**Mr. Peterson:** We are working very closely with swine producers on this anti-dumping case. We think it is totally unfair. It is shades of softwood lumber. We went through this for decades with the Americans and finally got some peace. Meanwhile, our industry had consolidated, became very strong and was out-producing the United States.

**M. Peterson :** Je me rappelle qu'à l'époque où je venais d'être élu, il y a eu un important conflit avec les États-Unis au sujet de l'acier. Les deux administrations traitaient entre elles. Le président Reagan était d'accord avec nous, mais il n'avait pas réussi à convaincre le Congrès. Nous avons décidé de former un comité de l'acier et nous sommes allés rencontrer nos collègues là-bas. J'ai été le premier président de ce comité. Nous avons obtenu un appui extraordinaire des membres du Congrès. Ils n'avaient jamais rencontré de politiciens canadiens, mais les politiciens semblent avoir des affinités entre eux, probablement parce qu'ils doivent livrer le même genre de batailles. Ils ont fini par reconnaître que nous avons raison. Ils se sont rendu compte que nous n'étions pas si méchants dans le secteur de l'acier.

**La présidente :** Nous serons très heureux de travailler avec vous.

**Le sénateur Callbeck :** Bienvenue, monsieur le ministre. C'est un plaisir de vous avoir ici ce soir avec vos collaboratrices.

Je voudrais vous poser des questions sur un certain nombre de sujets. Il y a d'abord les mesures législatives américaines relatives à l'étiquetage précisant le pays d'origine. Si je comprends bien, cet étiquetage est obligatoire pour la viande, les fruits de mer et les fruits et légumes. Ces mesures vont coûter cher aux exportateurs canadiens.

J'ai entendu dire que le gouvernement du Canada faisait des pressions pour que ces mesures législatives soient rejetées, et que le Congrès étudie actuellement un autre projet de loi qui rendrait cet étiquetage volontaire, plutôt qu'obligatoire.

Pouvez-vous m'en dire plus long là-dessus?

**M. Peterson :** Je ne sais pas exactement où en est rendu ce projet de loi. Un certain nombre de barrières non tarifaires et de campagnes d'achats locaux sont en train de voir le jour aux États-Unis. C'est du protectionnisme pur et simple. Nous l'avons vu dans un certain nombre de domaines, y compris en ce qui concerne l'externalisation; il y a eu des projets de loi visant l'identification du pays où sont situés les centres d'appel, par exemple.

Nous tentons de nous y opposer. Je vais devoir vous revenir au sujet du succès que nous remportons.

**Le sénateur Callbeck :** J'ai une autre question au sujet des droits antidumping sur les porcs vivants provenant du Canada. Ces droits varient de 13 à 15 p. 100, si j'ai bien compris. Bien sûr, c'est une source de pression supplémentaire pour les exportateurs de tout le Canada.

Que fait votre ministère pour atténuer ce problème, ou que peut-il faire?

**M. Peterson :** Nous collaborons de très près avec les producteurs porcins dans ce dossier. À notre avis, c'est totalement injuste. Cela s'apparente au dossier du bois d'œuvre. Nous avons vécu cela pendant des décennies avec les Américains et nous avons finalement fait la paix. Entre temps, notre industrie s'est consolidée, elle est devenue très forte et elle produit plus que l'industrie américaine.



We have been able to withstand any attack on our pork producers, by going through the hoops of the WTO and the NAFTA process. It is absolutely ridiculous that when we sell our small weanlings to the Americans the prices are fixed and determined by us as opposed to by international market conditions for hogs.

We will continue to fight. I do not know whether the Americans will ever give us peace in this area.

**Senator Callbeck:** It is my understanding that the United States Department of Commerce is going to make a final decision on this in March. If that decision is not favourable to Canada, where do we go from there?

**Mr. Peterson:** We can continue to appeal it. We can continue to fight this under the NAFTA and under the WTO, and we will work very closely with our hog producers to do this. I do not know whether there is a finite end to using these dispute settlement mechanisms. If you have some suggestions on how we might get a favourable ruling, I would love to hear them.

**Senator Callbeck:** I wish I had.

**Mr. Peterson:** On BSE, softwood lumber, swine, and probably wheat, the U.S. has consistently taken action against us, bowing to producer pressures. In spite of that, fully 96 per cent of our trade with the United States is dispute free. I am afraid the issues that are in dispute will mess up an otherwise incredible relationship that has benefited us greatly.

Opponents of the NAFTA and trade liberalization say that the U.S. is not playing fair, evidenced by all these disputes. In spite of these disputes, we are still selling a record amount of softwood lumber into the United States and we are prospering from that relationship.

My message is that we also have to look at the other side of the coin. Our trading relationship with the United States is not only about disputes and difficulties. It is probably the most successful trading relationship the world has ever seen. However, we can make it better, and my goal is to get the disputes down to zero, with your help.

**Senator Hubley:** You said that 96 per cent of our trade with the United States is dispute free. Why, then, have our farmers had such a tough time with not only BSE but also the P.E.I. potato crisis? It is the man on the land, the farmer, who does not prosper.

Am I understanding you correctly, or am I putting a different slant on it?

**Mr. Peterson:** You are right. I do not know why the current disputes are mainly in the agriculture and natural resource area. Another area where we have traditionally had a bit of tension is steel, but that seems to be resolved for the moment.

Nous avons réussi à contrer les attaques contre nos producteurs porcins, en ayant recours aux mécanismes de l'OMC et de l'ALENA. Il est absolument ridicule que, quand nous vendons nos porcelets sevrés aux Américains, les prix soient fixés par nous plutôt qu'en fonction des conditions internationales du marché du porc.

Nous allons continuer à nous battre. Mais je ne sais pas si les Américains vont un jour nous laisser la paix dans ce secteur-là.

**Le sénateur Callbeck :** J'ai entendu dire que le département américain du Commerce allait rendre sa décision finale en mars. Si cette décision n'est pas favorable au Canada, qu'allons-nous faire?

**M. Peterson :** Nous pouvons continuer à nous y opposer. Nous pouvons poursuivre notre combat dans le cadre de l'ALENA et de l'OMC, et nous allons travailler en très étroite collaboration avec nos producteurs de porc dans ce dossier. Je ne sais pas s'il y a un point final prévu pour le recours à ces mécanismes de règlement des différends. Si vous avez des suggestions pour nous aider à obtenir une décision favorable, je serais ravi de les entendre.

**Le sénateur Callbeck :** J'aimerais bien en avoir.

**M. Peterson :** Au sujet de l'EBS, du bois d'œuvre résineux, du porc et probablement du blé, les Américains n'ont pas cessé de prendre des recours contre nous, en réponse aux pressions de leurs producteurs. Malgré cela, un bon 96 p. 100 de nos échanges avec les États-Unis se font dans l'harmonie. J'ai bien peur que les secteurs dans lesquels il y a des conflits ne nuisent à une relation qui, autrement, est tout à fait exceptionnelle et qui nous a été très profitable.

Les opposants à l'ALENA et à la libéralisation des échanges disent que les Américains ne jouent pas franc jeu, comme en témoignent tous ces différends. Mais, malgré tout, nous vendons toujours une quantité record de bois d'œuvre résineux aux États-Unis et nous prospérons grâce à ces échanges.

Mon message, c'est qu'il faut aussi regarder l'autre côté de la médaille. Nos rapports commerciaux avec les États-Unis ne sont pas marqués uniquement par les conflits et les difficultés. Ce sont probablement les meilleurs rapports commerciaux au monde. Mais nous pouvons les améliorer, et ce que je vise, c'est de réduire les différends à zéro, avec votre aide.

**Le sénateur Hubley :** Vous dites que 96 p. 100 de nos échanges avec les États-Unis se font dans l'harmonie. Alors, pourquoi nos agriculteurs ont-ils autant de difficultés, non seulement dans le cas de l'EBS, mais aussi en ce qui concerne la crise de la pomme de terre à l'Île-du-Prince-Édouard? Ce sont les agriculteurs, ceux qui travaillent la terre, qui ne prospèrent pas.

Est-ce que j'ai bien compris ce que vous vouliez dire ou si j'interprète vos propos à ma façon?

**M. Peterson :** Vous avez raison. Je ne sais pas pourquoi les conflits actuels concernent surtout l'agriculture et le secteur des ressources naturelles. Traditionnellement, il y a eu un peu de tension aussi dans le secteur de l'acier, mais cela semble résolu pour le moment.

Is it because the industries in the United States are so well organized and so litigious in these areas that they know how to use the courts to do what they cannot do, which is to beat us in the fields or in the auction houses. I do not know.

**Senator Hubley:** Although I do not want to say it, there is an element of protectionism.

**Mr. Peterson:** I agree with you; it is protectionism. We have to call a spade a spade. We are quite prepared to live up to our trade obligations and trade fairly. We are prepared to make sure that we do not subsidize, that we do not dump, and that if we do, to pay the penalty. The tribunals have said we are fair traders in all of these areas.

Why do they keep coming back on us? Is it because they are not as good as we are and as such want to keep us out of their markets?

**The Chairman:** Colleagues, we have 20 minutes remaining. As always, we want your questions out and crisp and in a way that we can get full answers from the minister in those 20 minutes.

**Senator Ringuette:** Thank you, Mr. Minister. Coming from the potato belt of New Brunswick, I can tell you that every time there is a bumper crop of potatoes in the U.S. the border automatically seems to be closing. I do agree with you that the industry in the U.S. is very well organized — lobbyists — to protect their market, protect their prices.

I vaguely recall — I am unsure as to whether it was last year or the year before — that several million dollars was dedicated to lobbying Washington or the American lumber industry with respect to the softwood lumber dispute. Can you expand on the amount and tell us the result?

**Mr. Peterson:** We dedicated about \$17 million to lobbying efforts in the United States. We were able to mobilize Home Depot, for example, which ended up heading up a lobby group to speak on behalf of consumers of softwood lumber. They feel they have lined up close to 100 members of Congress and the Senate who would be supporting us now. Of course, this is not enough to carry the day.

I am not sure that type of effort will win the day — although we welcome all of the allies that we can get from those groups in the United States. Maybe it is more difficult down there to advocate consumer interests than producer interests, particularly given the electoral funding laws they have. That might be a factor in the whole thing.

I believe we will have much greater impact in the future if we adopt the route that Senator Oliver and Madam Chair have indicated — that is, face-to-face contact, where we go down there

Est-ce parce que, dans ces secteurs-là, l'industrie américaine est très bien organisée et très combative, et qu'elle sait comment se servir des tribunaux pour qu'ils fassent ce qu'elle ne peut pas faire. c'est-à-dire nous battre dans les champs ou dans les ventes aux enchères? Je ne sais pas.

**Le sénateur Hubley :** Je répugne à le dire, mais il y a là un certain protectionnisme.

**M. Peterson :** Je suis d'accord avec vous; c'est du protectionnisme. Il faut bien appeler un chat un chat. Nous sommes tout à fait prêts à respecter nos obligations commerciales et à commercer loyalement. Nous sommes prêts à nous engager à ne pas verser de subventions, à ne pas faire de dumping ou alors, si nous le faisons, à payer des pénalités. Mais les tribunaux ont affirmé que nos pratiques commerciales dans tous ces secteurs étaient tout à fait loyales.

Pourquoi reviennent-ils toujours à la charge? Est-ce parce qu'ils ne sont pas aussi bons que nous et qu'ils veulent par conséquent nous tenir loin de leurs marchés?

**La présidente :** Chers collègues, il nous reste 20 minutes. Comme toujours, nous vous demandons de poser des questions courtes et précises, de manière à pouvoir obtenir des réponses complètes du ministre au cours de ces 20 minutes.

**Le sénateur Ringuette :** Merci, monsieur le ministre. Comme je viens de la région du Nouveau-Brunswick où il se produit beaucoup de pommes de terre, je peux vous dire que, chaque fois que la récolte de pommes de terre est exceptionnelle aux États-Unis, la frontière canado-américaine semble se fermer automatiquement. Vous avez raison de dire que l'industrie américaine est très bien organisée — elle a des lobbyistes puissants — pour protéger ses débouchés et ses prix.

Je me rappelle vaguement — je ne sais plus si c'était l'année dernière ou celle d'avant — que nous avons dépensé plusieurs millions de dollars pour faire du lobbying auprès de Washington ou de l'industrie américaine du bois d'œuvre au sujet du conflit du bois d'œuvre résineux. Pouvez-vous nous en dire plus long sur cette dépense et sur ce qui en a résulté?

**M. Peterson :** Nous avons consacré environ 17 millions de dollars à des activités de lobbying aux États-Unis. Nous avons réussi à mobiliser les gens de Home Depot, par exemple, qui ont finalement dirigé un groupe de lobbyistes chargés de défendre le point de vue des consommateurs dans ce dossier. Ils pensent avoir réussi à rallier à notre cause une centaine de membres du Congrès et du Sénat. Mais, bien sûr, ce n'est pas suffisant.

Je ne sais pas ce qu'il faudra faire pour en finir, mais nous accueillons avec plaisir tous les alliés que nous pouvons trouver dans ces groupes aux États-Unis. Il est peut-être plus difficile, là-bas, de défendre les intérêts des consommateurs que ceux des producteurs, compte tenu tout particulièrement des lois américaines sur le financement électoral. C'est peut-être un facteur dans toute cette affaire.

Je crois que nous pourrions avoir beaucoup plus d'influence à l'avenir si nous adoptons la voie qu'ont évoquée le sénateur Oliver et madame la présidente, celle des contacts individuels et des rencontres avec nos homologues aux États-Unis, où les



deal with our counterparts, who are facing innumerable problems for their own agriculture producers, particularly with the WTO, getting rid of those obscene farm subsidies in the United States.

This will create different ways of doing things — and change is always difficult for anybody.

The more you can talk to your agriculture counterparts down there, the better we are going to be. In addition, this type of lobbying is much less expensive and far more effective. We hope to join you with many other members of Parliament who have particular connections and interests as well.

**Senator Ringuette:** In closing, I want to thank you for the efforts that you are putting into these issues. I certainly have more understanding on the major challenges that lie ahead in regards to WTO negotiations for our farming community.

**Senator Gustafson:** As you know, Mr. Minister, agriculture is in big trouble. Recuperating the input costs at the price our commodities are now selling for is, at the very best, break even. This has been going on now for four years. Frost and drought, among other things, are problems, but they are not the major problem. The major problem is price. There is no question that the Americans are subsidizing, and in a big way. So are the Europeans.

Would you agree that it is time we took a serious look at the global economy of agriculture? If the status quo continues, there will not be a lot of survivors. If you do not take my word for it, take Senator Sparrow's word. He has been around here for 37 years and we have had many conversations about this. The situation in agriculture is very serious. We must change our global approach.

We have bought the line that we are going to get the Americans off subsidies. It is just not happening. I farm right beside them; I know what they are doing. Their neighbours are farming on both sides of the border. I visit with them often.

We are in big trouble because the Americans and the Europeans control the world market, especially the French. The French grow considerably more wheat than Canada does.

Unless we recognize the reality of this, I do not know what the answer is.

**Mr. Peterson:** I certainly do not have the answer, but I would like to ask your opinion on the WTO and what impact those negotiations might have in levelling the playing field.

You talked about the incredible U.S. subsidies to their farm community, and the EU, as well. The OECD estimated that farm subsidies globally total \$1 billion per day, which is about six times the total amount of overseas development assistance that we give to developing countries.

producteurs agricoles ont d'innombrables problèmes — particulièrement à l'OMC, qui veut mettre fin aux énormes subventions dont bénéficient les agriculteurs américains.

Cela va créer des façons différentes de faire les choses, et le changement est toujours difficile pour tout le monde.

Plus vous pourrez parler à vos homologues là-bas, dans le secteur de l'agriculture, mieux ce sera pour nous. En outre, ce genre de lobbying est beaucoup moins coûteux et beaucoup plus efficace que le lobbying traditionnel. Nous espérons pouvoir nous joindre à vous, avec beaucoup d'autres parlementaires qui s'intéressent particulièrement à toutes ces questions.

**Le sénateur Ringuette :** Pour terminer, je tiens à vous remercier des efforts que vous consacrez à ces dossiers. Je comprends certainement mieux maintenant les grands défis qui nous attendent, et qui attendent notre communauté agricole, pour les négociations à l'OMC.

**Le sénateur Gustafson :** Comme vous le savez, monsieur le ministre, l'Agriculture connaît de graves difficultés. Quand on tient compte des coûts de production et des prix auxquels nos produits se vendent actuellement, on atteint au mieux le seuil de rentabilité. C'est ce qui se passe depuis quatre ans maintenant. Le gel et la sécheresse posent des problèmes, entre autres, mais ce n'est pas le pire. Le pire, ce sont les prix. Bien sûr, les Américains versent des subventions, et des grosses. Et les Européens aussi.

Diriez-vous qu'il serait temps d'examiner sérieusement l'économie agricole mondiale? Si le statu quo se maintient, il n'y aura pas beaucoup de survivants. Si vous ne me croyez pas, demandez au sénateur Sparrow. Il est ici depuis 37 ans, et nous avons eu bien des conversations à ce sujet-là. La situation de l'agriculture est très difficile. Nous devons modifier notre approche au niveau mondial.

Nous avons cru que nous obligerions les Américains à cesser leurs subventions. Mais nous n'y arrivons tout simplement pas. Ma ferme est juste à côté des États-Unis; je sais ce qu'ils font. J'ai des voisins agriculteurs des deux côtés de la frontière. Je leur rends visite souvent.

Nous sommes vraiment en difficulté parce que les Américains et les Européens dominent les marchés mondiaux, surtout les Français. Les Français cultivent beaucoup plus de blé que le Canada.

Tant que nous ne reconnaitrons pas cette réalité, je ne sais pas quelle sera la solution.

**M. Peterson :** Je n'ai certainement pas la solution, mais j'aimerais avoir votre avis sur l'OMC et sur les conséquences que pourraient avoir les négociations là-bas pour uniformiser les règles du jeu.

Vous avez parlé des énormes subventions versées aux agriculteurs américains, et aussi à ceux de l'Union européenne. L'OCDE estime que les subventions versées aux agriculteurs dans le monde entier totalisent un million de dollars par jour, ce qui fait environ six fois le montant total de l'aide que nous accordons aux pays en développement.

If we are to level that playing field for our farmers, and probably even more important for developing countries, so that they can finally get their basic produce into global trade and earn some foreign exchange and start to develop — the only hope I see in dealing with these obscene subsidies is the WTO negotiations.

This was the framework agreement that we tried to create in Geneva at the end of last July — and your committee has been following this carefully. After Cancun, a year ago September, a lot of people thought the WTO was dead. Then Robert Zoellick, the U.S. trade representative, came back in January with the incredible offer of starting again. He got the Europeans on, and they are putting their subsidies on the line.

We have a framework agreement and we need to work very hard to ensure that the flesh and skin we put on this skeleton do the job that you are talking about of getting rid of those subsidies, so that we level the playing field.

Whether the Americans will go the distance and give us what they promised might be the real issue for us to stay on top of. I would not advocate Canadians giving up one cent of protection of any kind unless we see actual steps being taken by the Americans. Some say that after Uruguay we were promised certain things — and Minister Ralph Goodale will tell you this — that we did not get. We were the good people, in that we gave up access. We gave up 5 per cent and we did not get anything in return.

Having been burned, we will want your expertise as we proceed through these negotiations to ensure that we receive is what we should receive.

**Senator Gustafson:** Minister, I am afraid that, as I have assessed this, we will not get the Americans off subsidies. I was talking to a John Deere dealer a couple of days ago who told me that John Deere cannot produce enough combines to meet the needs of American farmers. That is all subsidy dollars.

**Mr. Peterson:** Yes.

**Senator Gustafson:** The American government has decided, as I view it, that in this way they stimulate their economy. While they continue to do that, we continue to take the other route and not subsidize. In the end, we will not have an industry. That is how serious it is.

**Mr. Peterson:** Many of us were shocked when we saw the farm bill in the U.S.

**Senator Gustafson:** You know what the numbers are — some \$90 billion additional subsidies — and they are only into the third year of that.

Si nous voulons uniformiser les règles du jeu pour nos agriculteurs — et, ce qui est probablement plus important encore, pour ceux des pays en développement, pour qu'ils puissent enfin vendre leurs produits de base sur les marchés mondiaux, obtenir des devises étrangères et commencer à se développer —, le seul espoir que je vois pour mettre fin à ces subventions indécentes, ce sont les négociations à l'OMC.

C'est là le sens de l'entente cadre que nous avons tenté de conclure à Genève à la fin de juillet dernier; votre comité a suivi la question très attentivement. Après Cancun, en septembre de l'an dernier, bien des gens ont cru que l'OMC était morte. Et puis Robert Zoellick, le représentant américain au commerce, est revenu en janvier avec une offre formidable pour un nouveau départ. Il a rallié les Européens, et ils sont en train de reconsidérer leurs subventions.

Nous avons une entente cadre et nous devons travailler très fort pour nous assurer que la chair que nous mettrons sur ces os nous permettra, comme vous l'avez dit, de nous débarrasser de ces subventions pour que les règles du jeu soient les mêmes pour tout le monde.

Quant à savoir si les Américains vont faire leur part et tenir leurs promesses, c'est ce qu'il faudra surveiller tout particulièrement. Je ne préconise pas que le Canada renonce à sa protection tant que nous n'aurons pas vu de mesures concrètes de la part des Américains. Il y a des gens qui disent qu'après l'Uruguay, nous nous sommes fait promettre certaines choses — le ministre Ralph Goodale pourrait vous en parler — que nous n'avons pas eues. Nous avons fait ce qu'il fallait faire, en ce sens que nous avons accordé des concessions au sujet de l'accès à nos marchés. Nous avons renoncé à 5 p. 100 et nous n'avons rien reçu en retour.

Après avoir été échaudés de cette façon, nous allons vouloir profiter de votre expérience tout au long de ces négociations pour être certains d'obtenir ce qui nous est dû.

**Le sénateur Gustafson :** Monsieur le ministre, après avoir fait le tour de la question, j'ai bien peur que nous ne réussissions pas à obliger les Américains à renoncer à leurs subventions. J'ai rencontré il y a quelques jours un concessionnaire John Deere, qui m'a dit que sa compagnie n'arrivait pas à produire assez de moissonneuses-batteuses pour répondre aux besoins des agriculteurs américains. Tout cela est attribuable aux subventions.

**M. Peterson :** Oui.

**Le sénateur Gustafson :** Le gouvernement des États-Unis a décidé, dirait-on, que c'était le moyen à prendre pour stimuler l'économie américaine. Et, pendant qu'il continue à verser des subventions, nous continuons à faire le contraire et à ne pas en accorder. À la fin, nous n'aurons plus d'industrie. C'est à ce point sérieux.

**M. Peterson :** Beaucoup d'entre nous avons eu un choc quand nous avons vu la loi agricole aux États-Unis.

**Le sénateur Gustafson :** Vous connaissez les chiffres — il y a des subventions additionnelles d'environ 90 milliards de dollars —, et nous en sommes seulement à la troisième année de ce régime.



Both the Europeans and the Americans are starting to take environment, rural development and agriculture, and put them under one caption. In other words, they are saying that the farmers cannot pay for this on their own and that there has to be an obligation from all of society. That is the future of this.

**Mr. Peterson:** That is a bleak future. We are certainly attempting, through the WTO, to knock down that incredible subsidy base that they provide. I am cautiously optimistic that we will be successful, but you might be quite right, Senator Gustafson.

**Senator Gustafson:** I have watched that for 20 years and it is not happening.

**Senator Oliver:** My question relates to the July meeting in Geneva. All the papers were filled with news of a breakthrough. Then, the Canadian Department of Foreign Affairs said, "Wait a minute. In terms of the Canadian Wheat Board and supply management, there are problems for Canadians who will go to the table next time. The Canadian Wheat Board can get loan guarantees from the government, which means that their borrowing costs will be a lot less than the Americans". Other countries are deeming those loan guarantees to be unfair subsidies. What will we do about those allegations that might hurt supply management in Canada and the Canadian Wheat Board?

**Mr. Peterson:** It was an experience of a lifetime being over there. Minister Mitchell and I were there. We were one of about 15 countries around that table. I am not happy with what happened to the Canadian Wheat Board. We lost the ability to provide government financing and to underwrite losses.

**Senator Oliver:** Exactly.

**Mr. Peterson:** They had been proposing was much worse than that, and we were able to fight back a little bit. However, we did not get everything we wanted. In terms of supply management, we were able to make sure that we could keep the high, over-quota, tariffs, which are the basis of protecting supply management. We were accompanied there by the Wheat Board people, by 40 people representing supply management and by four or five others who represented the rest of agriculture that is not under supply management — the other 90 per cent.

They were extremely helpful to us. We met with them once or twice a day and found them to have great expertise. We had very frank exchanges. As a country, I felt very alone over there, because it was one against 146.

That is why we are encouraging these industries to talk to their international counterparts, to tell them why Canada's way of doing things may be beneficial to other countries and hence they would not want to preclude Canada. Sometimes these things can work to the benefit of Canadian producers.

Tant les Européens que les Américains commencent à prendre l'environnement, le développement rural et l'agriculture, et à regrouper tout cela sous une même rubrique. Autrement dit, ils affirment que les agriculteurs ne peuvent pas payer cela tout seuls et que c'est une obligation pour toute la société. Voilà à quoi ressemble l'avenir.

**M. Peterson :** C'est un avenir bien sombre. Nous tentons évidemment, dans le cadre de l'OMC, de mettre fin à ces énormes subventions. Je suis relativement optimiste quant à nos chances de réussite, mais vous avez peut-être raison, sénateur Gustafson.

**Le sénateur Gustafson :** Je suis le dossier depuis 20 ans, et il ne se passe rien.

**Le sénateur Oliver :** Ma question se rattache à la rencontre de juillet à Genève. Tous les journaux parlaient d'un déblocage. Puis, le ministère canadien des Affaires étrangères a dit : « Un instant! Du côté de la Commission canadienne du blé et de la gestion de l'offre, il y a des problèmes pour les Canadiens qui vont négocier la prochaine fois. » La Commission canadienne du blé peut obtenir des garanties de prêt du gouvernement, ce qui veut dire que les coûts d'emprunt seront bien inférieurs à ceux des Américains. D'autres pays jugent que ces garanties de prêt constituent des subventions déloyales. Qu'allons-nous faire au sujet de ces allégations qui risquent de nuire à la gestion de l'offre au Canada et à la Commission canadienne du blé?

**M. Peterson :** Cette rencontre a été une expérience exceptionnelle. Le ministre Mitchell et moi y étions. Le Canada faisait partie de la quinzaine de pays représentés autour de la table. Je ne suis pas content de ce qui s'est passé au sujet de la Commission canadienne du blé. Nous avons perdu la capacité de fournir du financement gouvernemental et d'éponger les pertes.

**Le sénateur Oliver :** Exactement.

**M. Peterson :** Ce qui avait été proposé était bien pire, et nous avons pu riposter jusqu'à un certain point. Mais nous n'avons pas obtenu tout ce que nous voulions. Sur le plan de la gestion de l'offre, nous avons pu nous assurer que nous pourrions conserver nos droits élevés hors contingent, ce qui est essentiel pour protéger la gestion de l'offre. Nous étions accompagnés là-bas par des gens de la Commission canadienne du blé, par 40 représentants des organisations de gestion de l'offre et par quatre ou cinq autres personnes qui représentaient les autres secteurs de l'agriculture, les 90 p. 100 qui ne sont pas soumis à la gestion de l'offre.

Ils nous ont énormément aidés. Nous les avons rencontrés une ou deux fois par jour, et nous avons constaté qu'ils avaient une vaste expérience. Nous avons eu des échanges très francs. Comme représentant de notre pays, je me suis senti bien seul là-bas parce que c'était nous contre 146 autres.

C'est pourquoi nous encourageons les gens de ces industries à parler à leurs homologues étrangers, à leur dire pourquoi la façon de faire du Canada peut être profitable pour d'autres pays et pourquoi, par conséquent, ils ne devraient pas s'en prendre au Canada. Ces choses peuvent parfois tourner à l'avantage des producteurs canadiens.

I have no illusions about the fact that these state-trading enterprises and supply management will be under assault. Again, having ongoing input from you as to what we should do is important.

There is no developed country in the world that is more reliant on trade than Canada, in terms of our economy. Almost 40 per cent of our economy comes from exports. There can be no doubt about it. Our major thrust must be to get access to foreign markets for Canadian producers. We are only 32 million in population, and we cannot survive with our standard of living unless we export.

Our major interest lies in getting this market access. In terms of supply management of the WTO framework, we were able to achieve that each country would be recognized as having certain sensitivities. We are not alone in having sensitivities. India, Korea and pretty much every agricultural producer has sensitivities, including Switzerland. We will fight in Hong Kong one year from now as hard as we possibly can on our defensive interests — the ones you mentioned, senator. We will put up as big a fight as we possibly can.

In the end, we will have to look at the result in terms of the overall benefits to all Canadians. We are pledged to try to attain the best possible result. The input of senators will be important to those negotiations.

**The Chairman:** Mr. Minister, I notice that the clock is ticking away fairly quickly. We will have a historic, concluding questioner for this occasion. I speak of our beloved Senator from Saskatchewan, Herb Sparrow. Herb, as you have heard, has been in the Senate for 37 glorious years. This will be his final committee hearing with the Agriculture and Forestry Committee. Senator Sparrow has been a member and chairman of this committee. He also helped whip this committee together to produce one of the most famous pieces of work in the history of agriculture in this country, *Soil at Risk*, which was honoured with awards and praises around the world. We are losing a gem when it comes to these agricultural issues. It is most appropriate that Senator Sparrow would have one last word today.

**Senator Sparrow:** Thank you. I wanted to be here because, Mr. Minister, you are here.

I know time is of the essence. Minister, you talked about the good trade relations we have with the U.S., and that is true in a broad sense. It is difficult to convince the agriculture community that that is the case and to convince the softwood lumber people that that is the case. It is difficult to say, "Everything is just fine; you are merely suffering a little bit while the rest of the country is not suffering." Somehow or another, I have not felt that Canada is in a position to play hardball. We have to find some way of doing that.

Je ne me fais pas d'illusions sur le fait que ces entreprises commerciales d'État et ces programmes de gestion de l'offre vont être la cible d'attaques. Encore là, il est important que vous nous fassiez vos suggestions sur ce que nous devrions faire.

Il n'y a aucun pays industrialisé au monde qui soit plus dépendant du commerce que le Canada; c'est ainsi que notre économie fonctionne, puisqu'elle repose à 40 p. 100 environ sur l'exportation. C'est certain. Nous devons nous efforcer tout particulièrement d'assurer aux producteurs canadiens l'accès aux marchés étrangers. Notre population ne compte que 32 millions d'habitants, et nous ne pouvons pas survivre en maintenant notre niveau de vie actuel si nous n'exportons pas.

Ce qui nous intéresse au plus haut point, c'est d'avoir accès à ces marchés. Pour ce qui est de la gestion de l'offre, dans le cadre de l'OMC, nous avons réussi à faire reconnaître que les pays ont chacun leurs points sensibles. Nous ne sommes pas les seuls. L'Inde, la Corée et presque tous les pays où il y a de la production agricole ont leurs points sensibles, même la Suisse. Nous allons nous battre avec toute l'énergie possible à Hong Kong, dans un an, pour défendre nos intérêts — ceux-là même que vous avez mentionnés, sénateur. Nous allons livrer le meilleur combat possible.

En définitive, nous devons analyser le résultat en termes de retombées globales pour l'ensemble des Canadiens. Nous sommes résolus à viser le meilleur résultat possible. La contribution des sénateurs sera importante pour ces négociations.

**La présidente :** Monsieur le ministre, le temps passe. Nous allons demander à un de nos plus anciens membres de conclure la période des questions. Ce sera pour lui un moment historique. Je veux parler de notre cher sénateur de la Saskatchewan, Herb Sparrow. Herb, comme vous le savez, est au Sénat depuis 37 longues années. Ce sera sa dernière séance avec le Comité de l'agriculture et des forêts. Le sénateur Sparrow a été membre et président de ce comité. Il l'a aussi aidé à rassembler ses énergies pour produire un des documents les plus célèbres dans l'histoire de l'agriculture de notre pays, *Nos sols dégradés*, qui s'est attiré des éloges dans le monde entier. Nous perdons un conseiller précieux sur les questions agricoles. Il est tout à fait approprié que le sénateur Sparrow soit le dernier à intervenir aujourd'hui.

**Le sénateur Sparrow :** Merci. Je tenais à être ici, monsieur le ministre, parce que vous y êtes aussi.

Je sais que nous n'avons pas beaucoup de temps. Monsieur le ministre, vous avez dit que nous avions de bonnes relations commerciales avec les États-Unis, ce qui est vrai de façon générale. Mais il est difficile de convaincre les agriculteurs que c'est le cas, et les gens de l'industrie du bois d'œuvre résineux également. Il est difficile de leur dire : « Tout va bien; c'est seulement que vous souffrez un peu alors que le reste du pays ne souffre pas. » D'une manière ou d'une autre, je n'ai pas l'impression que le Canada pourra rester sur ses positions. Nous allons devoir trouver une solution.



Please do not think I am being critical — it is great to have visits and international relationships and so on, but we are continually falling behind. We are falling behind in the World Trade Organization on the international situation. We keep giving away our agricultural ability in this country.

Is there some area that you could tell us about, where there could be some retaliation that might work? We certainly have energy — which we are exporting by millions of dollars. Is there some way that we can retaliate and say, "If we cannot get this our way, we will use some penalties ourselves."

We have to look at that. I heard nothing tonight about that type of message. We are great traders, but we have nothing to play hardball with.

**Mr. Peterson:** Let me, first, start by congratulating you on an incredible career here in the Senate and on your service to our country.

Can I tell them about the time you took me out to Saskatchewan?

**Senator Sparrow:** You bet.

**Mr. Peterson:** I had a wonderful three days with Senator Sparrow around his area. He showed me a lot about farming, life and politics. I was very appreciative of that.

He gave quite a speech, too. It was magnificent.

When you say free trade and the NAFTA have not been good for our farmers, you are right, and I would not try to convince them that it has been. You are quite right. This goes back to what Senator Hubley was saying about how much farmers suffer. This is why we are always going to have to have safety nets and programs to try to get our agricultural producers through these rough times. They are critical to what we conceive Canada to be and the type of nation we want to be, and how we want to conduct ourselves in the global marketplace. Agriculture is extremely important to us.

Your concept of could we link, for example, treatment in terms of agriculture to trade in energy or some other things — that has been suggested. I would love to be able to get the United States to adhere to the rule of law, particularly in terms of the Byrd amendment and things such as that.

You have to look at relative size, and it is not just population or size of the economy. What is more important is that we are almost four times more dependent on our exports to the United States than they are on their exports to Canada. In a trade war, who will suffer the most? Are we sure we will win that war? It is advisable not to get into a fight with someone unless you are pretty sure you have a chance of gaining something from it.

N'allez surtout pas croire que je ne cherche qu'à critiquer. C'est excellent d'avoir des visites, des relations internationales, et ainsi de suite, mais nous prenons constamment du retard. Nous prenons du retard à l'Organisation mondiale du commerce, par rapport à la situation internationale. Nous n'arrêtons pas de laisser aller les capacités agricoles de notre pays.

Y a-t-il un secteur, à votre avis, où des mesures de rétorsion pourraient être efficaces? Nous avons certainement de l'énergie nous en exportons pour des millions de dollars. Y aurait-il moyen d'appliquer des mesures de rétorsion et de dire : « Si nous n'obtenons pas ce que nous voulons, nous imposerons des pénalités nous-mêmes »?

Il faut envisager cela. Or, je n'ai rien entendu dans ce sens-là ce soir. Nous commerçons beaucoup, mais nous n'avons aucun atout pour adopter la ligne dure.

**M. Peterson :** Permettez-moi tout d'abord de vous féliciter pour votre carrière exceptionnelle au Sénat, au service de notre pays.

Me permettez-vous de leur raconter la fois où vous m'avez amené en Saskatchewan?

**Le sénateur Sparrow :** Certainement!

**M. Peterson :** J'ai passé trois merveilleuses journées avec le sénateur Sparrow dans sa région. Il m'a appris une foule de choses sur l'agriculture, la vie et la politique. J'ai beaucoup apprécié ses leçons.

Il a aussi fait tout un discours. C'était magnifique!

Vous avez raison de dire que le libre-échange et l'ALENA n'ont pas été bons pour nos agriculteurs, et je n'essaierai pas de vous convaincre du contraire. Vous avez tout à fait raison. Cela revient à ce qu'a dit le sénateur Hubley au sujet des difficultés que doivent endurer les agriculteurs. C'est pourquoi nous devons toujours avoir des filets de sûreté et des programmes d'aide pour essayer d'aider nos producteurs agricoles à traverser les périodes difficiles. C'est essentiel à l'idée que nous nous faisons du Canada et du type de nation que nous voulons être, et au comportement que nous voulons adopter sur les marchés mondiaux. L'agriculture est extrêmement importante pour nous.

Vous me demandez si nous pourrions rendre la vente de notre énergie conditionnelle à un traitement satisfaisant pour nos agriculteurs, par exemple; cela a déjà été suggéré. J'aimerais bien pouvoir obliger les États-Unis à respecter les règles du jeu, surtout en ce qui concerne l'amendement Byrd et les autres mesures de ce genre.

Il faut tenir compte de notre taille relative, et pas seulement de notre population ou de la taille de notre économie. Ce qui compte, c'est que nous dépendons de nos exportations vers les États-Unis environ quatre fois plus que les Américains dépendent de leurs exportations vers le Canada. Dans une guerre commerciale, qui risque de souffrir le plus? Sommes-nous certains de pouvoir gagner cette guerre? Il est toujours préférable de ne pas engager la bataille avec quelqu'un à moins d'être à peu près certain de pouvoir y gagner quelque chose.

This has always been our problem, in terms of linking one product to another and trying to play hardball. If that border were to close for any length of time, a lot of Canadian jobs would be lost very quickly. We saw this danger on September 11. That is why we worked so closely with the United States to meet their security needs while meeting our trade needs and our security needs at the same time.

I would be very reluctant to get into that type of linkage without knowing exactly where it would take us and whether we could actually win. We have opted instead for a rules-based system whereby, if we have a problem with any of their products coming in here or ours going in there, we can deal with that specific item.

It may not be working exactly the way we want — witness how softwood lumber is dragging out — but the way to go is to try to improve the way we deal with those disputes, the way your committee suggested that we could probably deal with disputes in the future such as BSE and SPS issues with the United States — that is, learning from what we have done in order to make it even better, and get rid of the disputes those ways.

**The Chairman:** Thank you, minister, for attending here this evening. We have been waiting eagerly for this meeting. We would certainly like to have you back. We will keep you informed as to what we are up to. We wish you all the very best in your efforts for us outside this country. Thank you.

**Mr. Peterson:** Thank you very much, Madam Chair and honourable senators, for the opportunity to be with you. I think your advocacy efforts on behalf of Canadians in the United States, particularly with your Senate counterparts, where senators are so important, can do a great deal for our relationship and for our agricultural producers.

**The Chairman:** We will do our very best.

**Mr. Peterson:** Thank you for doing that.

The committee adjourned.

Cela a toujours été notre problème, dans nos tentatives pour poser des conditions et pour adopter la ligne dure. Si la frontière devait fermer pendant un certain temps, il y aurait très rapidement beaucoup d'emplois perdus au Canada. Nous avons vu ce danger le 11 septembre. C'est pourquoi nous avons collaboré d'aussi près avec les Américains pour répondre à leurs besoins en matière de sécurité, tout en tenant compte de nos propres besoins sur les plans du commerce et de la sécurité.

J'hésiterais beaucoup à poser ce genre de conditions sans savoir exactement où cela pourrait nous mener et si nous aurions vraiment des chances de gagner. Nous avons opté plutôt pour un système fondé sur les règles selon lequel, s'il y a un problème au sujet de l'importation d'un de leurs produits ici ou de l'exportation d'un des nôtres là-bas, nous pouvons nous y attaquer expressément.

Les choses ne fonctionnent peut-être pas exactement comme nous le souhaitons — on n'a qu'à voir depuis combien de temps le dossier du bois d'œuvre résineux traîne en longueur —, mais la solution, c'est d'essayer d'améliorer notre façon de régler ces différends, et de faire ce que votre comité a suggéré pour régler nos conflits futurs avec les États-Unis, comme ceux de l'EBS et des mesures sanitaires et phytosanitaires, c'est-à-dire d'apprendre de notre expérience pour améliorer la situation encore plus et nous débarrasser ainsi de ces conflits.

**La présidente :** Monsieur le ministre, merci d'être venu nous rencontrer ce soir. Nous attendions cette séance avec impatience. Nous aimerions certainement vous réinviter. Nous vous tiendrons au courant de nos activités. Nous vous souhaitons la meilleure des chances dans les efforts que vous déployez pour nous à l'étranger. Merci.

**M. Peterson :** Madame la présidente, mesdames et messieurs les sénateurs, merci beaucoup de m'avoir invité. Vos efforts pour défendre les intérêts des Canadiens aux États-Unis, en particulier auprès de vos homologues du Sénat, qui ont énormément d'influence, pourront aider beaucoup à consolider nos rapports et à améliorer la situation de nos producteurs agricoles.

**La présidente :** Nous ferons de notre mieux.

**M. Peterson :** Merci.

La séance est levée.





SENATE

SÉNAT

**VALUE-ADDED  
AGRICULTURE IN CANADA**

Report of the Standing Senate Committee  
on Agriculture and Forestry

*Chair*

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C.

*Vice-Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson

December 2004





## MEMBERSHIP

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Vice-Chair*

and

The Honourable Senators:

\* Jacob Austin , P.C. (or William Rompkey, P.C.)

Catherine S. Callbeck

Aurélien Gill

Elizabeth Hubley

James F. Kelleher, P.C.

\* Noël Kinsella (or Terry Stratton )

Terry M. Mercer

Donald H. Oliver

Pierrette Ringuette

Herbert O. Sparrow

David Tkachuk

\* Ex-officio members

In addition, the Honourable Senators Chalifoux, Day, LaPierre, Lawson, St. Germain, P.C., Wiebe were members of the Committee at various times during this study or participated in its work.

*Staff from the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament:*

Frédéric Forge, Research Officer

Marc Leblanc, Research Officer

Jean-Denis Fréchette, Research Officer

*Previous Committee Clerk involved with this study:*

Keli Hogan

Line Gravel  
*Clerk of the Committee*





## ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, October 19, 2004:

The Honourable Senator Fairbairn, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine the issues related to the development and marketing of value-added agricultural, agri-food and forest products, on the domestic and international markets;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Second and Third Sessions of the Thirty- seventh Parliament be referred to the Committee;

That the Committee submit its final report to the Senate no later than December 23, 2005, and that the Committee retain until January 31, 2006 all powers necessary to publicize its findings.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Paul C. Bélisle  
*Clerk of the Senate*





# TABLE OF CONTENTS

	Page
FOREWORD .....	1
LIST OF RECOMMENDATIONS .....	3
INTRODUCTION .....	7
DEFINING VALUE-ADDED.....	7
AGRICULTURE AND MARKET FORCES.....	8
A. The Transformation of Agriculture in Canada.....	8
B. Changes in Consumer Demand.....	10
VALUE-ADDED AND THE FARM.....	11
A. Benefits of Value-Added .....	11
B. Food Safety and Quality.....	13
1. Food Safety .....	13
2. Quality Standards.....	15
a. Quality Standards and the Wine Industry .....	16
C. Organic Agriculture.....	17
D. Farmer-Owned Food Processing and Cooperatives.....	22
1. Cooperatives .....	23
2. New Generation Cooperatives .....	24
E. Supply Management.....	26
F. Local Experience and Marketing.....	28
1. Direct Selling and Agri-tourism.....	28
2. Marketing and Regional Branding.....	28
G. Research and Innovation.....	30
VALUE-ADDED AND TRADE .....	32
A. International Trade Negotiations .....	33
1. The BSE Crisis.....	35
B. Interprovincial Trade.....	36
CONCLUSION.....	38
APPENDIX: WITNESSES	





## FOREWORD

From September 2003 to May 2004, the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry held hearings in Ottawa to discuss issues related to the development of value-added agricultural and agri-food products and their marketing, both domestically and internationally during which Senator Donald Oliver presided as Chair of the Committee. The Committee is encouraged by the promise that value-added initiatives hold for the farming sector. The goal is to realize that promise by finding ways to assist farmers and remove the obstacles they face in pursuing value-added business strategies.

The Report is structured to reflect the views of the witnesses heard by the Committee during proceedings. The witnesses consisted of farm groups, agri-food trade representatives, farmer-owned cooperatives, cottage industry producers, the Internal Trade Secretariat and federal government officials from the National Farm Products Council, the Canadian Food Inspection Agency and Agriculture and Agri-Food Canada. The Committee held 13 meetings and sat for over 25 hours, hearing 33 witnesses. Canada's agricultural and agri-food sector is vital to this country's economy and society. In 2002, it accounted for over 8% of our total gross domestic product and employed roughly two million people, providing one in eight jobs. By encouraging the value-added component, we can help ensure that this sector remains central to Canada's future.

The Committee would like to recognize the excellent direction, input and commitment that the previous Chair of the Committee, Senator Donald Oliver, provided throughout this study. Also the Committee would like to recognize Senator Leonard J. Gustafson who held the Chair previous to Senator Donald Oliver for his equally dedicated efforts to this study.





## **LIST OF RECOMMENDATIONS**

### **A. Food Safety**

1. That the federal government expand the application of food safety systems such as the Hazard Analysis and Critical Control Points (HACCP) system among commodity sectors, and enhance funding to help small-scale food producers and processors achieve HACCP standards or other similar food safety and monitoring standards.

### **B. Quality Standards**

2. That the federal government assist the wine industry in Atlantic Canada with funding for the development of a quality-assurance governance system in order to facilitate the implementation of national Vintners Quality Alliance standards.
3. That the costs associated with Canadian Food Inspection Agency food safety requirements that are put in place due to the adoption and enforcement of national wine standards be waived for the first two years of implementation for small wineries.

### **C. Organic Agriculture**

4. That the federal government work with the organic sector throughout the value chain, and help establish an organic value-chain round table to address issues that restrict the production, distribution and retailing of organic agricultural products.
5. That the federal government provide leadership and work with the provinces and the organic industry to put in place national regulations specifically on the labelling of products of organic agriculture, no later than 2005.
6. That the federal government develop tax and expenditure incentive programs that recognize the extent to which organic practices benefit the environment, in order to help farmers make the transition to organic farming.
7. That the federal government commission a study to examine the Canadian Wheat Board's organic grain policy, with the goal of facilitating the marketing of Western organic wheat and barley.



#### **D. Farmer-Owned Food Processing and Cooperatives**

8. That the federal government investigate options such as loan guarantees and other measures that would increase access to capital for farmers considering the purchase of New Generation Cooperative shares.
9. That the Canadian Wheat Board allow further flexibility in developing New Generation Cooperatives in Western Canada.

#### **E. Supply Management**

10. That the federal government facilitate development and marketing of value-added agriculture within the supply management system by revisiting, with the industry, the system's regulations and terms.

#### **F. Local Experience and Marketing**

11. That the federal government introduce or increase marketing initiatives through the Canadian Agriculture and Food International program, and other programs, to aggressively promote high-quality Canadian products domestically and around the world.
12. That the federal government provide to all farmers national and international marketing seminars on a continuous basis.
13. Recommendation 13: That the federal government establish a "One Stop Web Center" that would communicate agricultural programs, research and other initiatives.

#### **G. Research and Innovation**

14. That the federal government increase funding for agricultural research and development in areas specific to the public interest, such as food health and safety, and the environment.
15. That the federal government adopt a comprehensive national research framework that considers broad agricultural research issues across commodity sectors.
16. That the federal government establish a cross-sector value-added round table focused on issues specific to agricultural research and innovation.

## **H. International Trade**

17. That Canada's WTO negotiations identify, as one of Canada's priorities, the reduction of tariff rate escalation practices of setting higher tariffs on processed products.
18. That the federal government consult, and include in negotiations of trade implementation agreements, unbiased industry experts who have extensive knowledge of the processing and manufacturing requirements of the industry or industries that could be affected by these agreements.
19. That the federal government consider innovative ways to use the venture capital funding announced in the 2004 federal Budget to increase value-added capacity in the livestock and other agricultural sectors.

## **I. Interprovincial Trade**

20. That the review called for in Article 902.4 of the Agreement on Internal Trade, with regard to the scope and coverage of agricultural internal trade, be tabled as per the Agreement.
21. That the comprehensive review called for in Article 903.2a of the Agreement on Internal Trade, with regard to the framework for governing supply management, be tabled as per the Agreement.
22. That a review of interprovincial marketing, distribution and access to points of sale of alcoholic beverages be conducted by federal and provincial governments under the auspices of the Agreement on Internal Trade.





## INTRODUCTION

Value-added agriculture has attracted considerable attention in recent years as a means to increase and/or stabilize farm incomes and to rejuvenate primary agriculture and the rural economy. Value-added pursuits cover a wide range of business strategies and activities that enhance and extend beyond conventional farming and marketing of commodities. Examples include specialty crops, wine making, regional branding, cleaning and bagging grain, pasta processing, organic agriculture, service-embedded products and ready-to-eat convenience meals. For farmers, the attraction of value-added agriculture lies in the higher product premiums it generates and the fact that a greater portion of these accrue to the producer.

The move to value-added agriculture is fundamentally market-driven. Value-added activities are born from the necessity to adapt to the sweeping changes affecting the agriculture and agri-food industry. These changes stem from many interacting factors: the brisk expansion of agricultural trade, and the resulting concentration in the agri-food industry; an increasingly segmented consumer base; shifting consumer preferences; changing demographic and income profiles; innovation in food and non-food uses of agricultural products; and trade-related issues, including border closures, in an increasingly integrated global market.

This report briefly defines value-added agriculture, outlines factors influencing its growth, and reviews the benefits and opportunities it offers. It then discusses broad cross-sectoral categories that reflect value-added issues raised by witnesses: from food safety to marketing and on-farm processing to research and innovation. The remainder of the report highlights witnesses' concerns with respect to international and domestic trade.

## DEFINING VALUE-ADDED

The term value-added can be interpreted in many ways.<sup>(1)</sup> In agricultural policy, it predominantly describes the steps that alter or add to a product or service. It is an innovation that enhances or improves (in the opinion of the consumer) an existing product, or introduces new products or new product uses. This allows the farmer to create new markets, or differentiate

---

(1) Value-added is often used in economics as a measure of output: the difference between the value of shipments and the cost of purchased inputs used in production. This concept is broader than the one used in the agricultural context, which usually describes product- or coordination-enhancing activities that lead to a higher portion of the consumer's food dollar accruing to the farmer.



a product from others and thus gain an advantage over competitors. In so doing, the farmer can ask a higher premium (price) or gain increased market share or access.

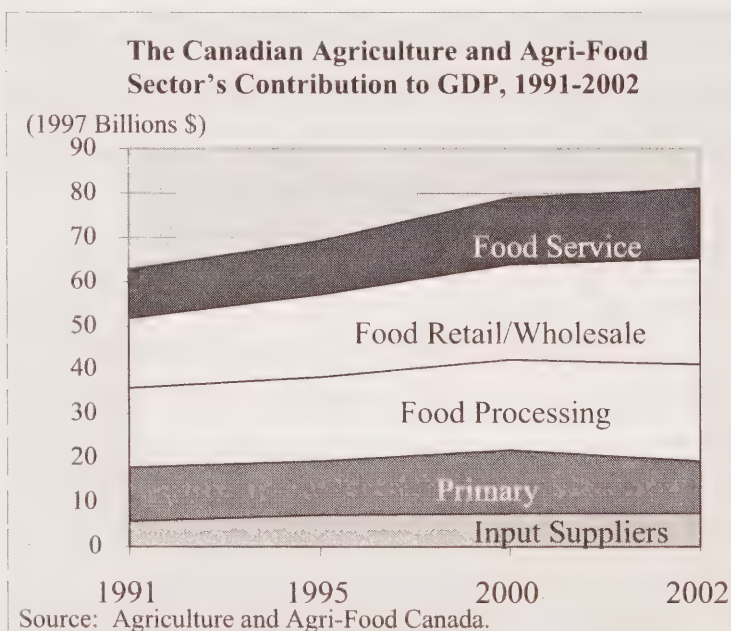
Vertical expansion of a farm operation through direct selling or a move to on-farm processing shortens the distance between farmer and consumer, and is often cited as a means to add value to the farm operation. Agricultural value-added can also involve new vertical and horizontal relationships that help increase profit margins, such as collective membership and investment in farm cooperatives. In addition, food quality chains can be protected or enhanced, and thus add value through partnerships along the food continuum from the farmer to the processor, distributor and retailer.

Adding value does not necessarily involve altering a product; it can be the adoption of new production or handling methods that increase a farmer's capacity and reliability in meeting market demand. Value-added can be almost anything that enhances the dimensions of a business. The key is that the value-adding activity must increase or stabilize profit margins, and the output must appeal to the consumer.

## AGRICULTURE AND MARKET FORCES

### A. The Transformation of Agriculture in Canada

The Canadian agriculture and agri-food system has changed significantly over the last two decades. This transformation was spurred by changing consumer preferences, advances in technology and innovation, and multinational agreements such as the World Trade Organization (WTO) Uruguay Agreement on Agriculture, which brought agriculture to the forefront of trade negotiations and contributed to reductions and revisions of tariff protection and domestic support subsidies.

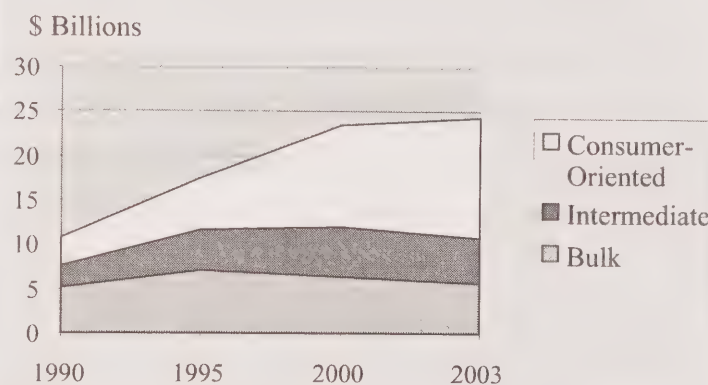


The transformation has been linked to the growth in the value-added or consumer-oriented sector. Value-added is the fastest-growing component of the agriculture and agri-food system. However, the industry as a whole is growing more slowly than the overall economy. While the domestic market is the key destination for value-added shipments, Canadian expenditure on food is among the lowest in the developed countries; and this increases the importance of international trade in agriculture and agri-food products.

Trade in bulk commodities is very competitive and price-sensitive. Lower-cost producers in other countries helped by lower production costs, higher yields or production subsidies have put downward pressure on world prices. This trend has prompted Canadian farmers to diversify, specialize in premium markets, or compete head-on by increasing their efficiency and the size of their farms.

In 2002, Canada was the fourth-largest agriculture and agri-food exporter in the world, and the fifth-largest agriculture and agri-food importer.<sup>(2)</sup> The export value of Canada's bulk commodities in 2003 was roughly the same as in 1990. The growth in export sales of consumer-oriented products, however, has more than quadrupled since 1990.<sup>(3)</sup> Consumer-oriented products now account for half of Canadian agriculture and agri-food exports. The significant increase in the value-added sector marks a profound transformation in agriculture.

**Canadian Agriculture and Agri-Food Export Sales, 1990-2003**



Source: Agriculture and Agri-Food Canada.

During Committee hearings, Michael Presley, Director General of the Food Value Chain Bureau, Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC), indicated that a high degree of rationalization and consolidation has occurred in the agri-food system.

(2) Agriculture and Agri-Food Canada, *An Overview of the Canadian Agriculture and Agri-Food System*, May 2004.

(3) *Ibid.*



*Over the past 15 years, the industry has been marked by rationalization as companies closed older, smaller plants across the country. The industry has also seen marked consolidation as mergers and acquisitions significantly reduced the number of active companies, particularly the middle range of firms. Companies are now generally either large national players or small regionally-based players.*

Michael Presley, Director General,  
Food Value Chain Bureau,  
Agriculture and Agri-Food Canada

Market power over the years has increasingly shifted to the retail end of the food value chain. The Committee was told that the top five retail companies account for 60% of the market in Canada, and that even further concentration is possible. The Committee is concerned about the level of concentration among retailers and the market power they yield.

Competition for shelf-space is fierce, and farmers typically wield little market power. This often leads to lower prices being offered for their products. Some food processors have joined farm producers in trying to survive on low profit margins. The Committee was told that these changes have important implications for primary producers, particularly with regard to how they develop value-added strategies. For example, producers could consider how specific attributes of a food, or of its production, might tie in with changing trends, attitudes and preferences of consumers.

## **B. Changes in Consumer Demand**

Consumers' demand for food is linked to factors such as population growth, demographic profiles, changing household structure, changing consumer values, disposable income and growth of the economy. The Committee heard testimony from AAFC stating that the growth in domestic market demand for food is roughly 2-3 % per year on a value basis. This growth rate is low, compared to the 1960s and 1970s. Canada's aging population and slower growth in disposable income are contributing to a slowdown in the growth in expenditures on food as a percentage of total expenditures. Moreover, the growth in food consumption is closely linked to population growth, which currently stands at roughly 1% annually. These factors make the food industry very competitive.

Not only is the food industry highly competitive, it is increasingly segmented. Many consumers want ready-made convenience food, which tends to increase the distance between the producer and the consumer and thus further reduce the farmer's share of consumer expenditures on food. On the other hand, new food value chains are creating value-added opportunities at the farm level. There is a growing demand for specialty products, notably those that appeal to health-conscious, lifestyle-conscious or non-traditional ethnic consumers.

Furthermore, consumers are becoming more aware of the production processes that go into their food. They are influenced by the origins of their food, how it is grown, processed and prepared. The Committee was told that surveys indicate that food purchasers rate food safety as their first consideration when choosing a food supplier.

*Our surveys indicate that buyers are increasingly focusing on environmentally sensitive production practices, animal welfare standards and the ability of suppliers to supply organic products or non-genetically-engineered products.*

Michael Presley, Director General,  
Food Value Chain Bureau,  
Agriculture and Agri-Food Canada

## VALUE-ADDED AND THE FARM

### A. Benefits of Value-Added

Value-added on the farm is born out of a necessity to adapt to a changing environment. It is market-driven and encompasses a vast range of activities designed to increase farm income and profit margins in a highly competitive, risky and segmented market. The notion of adding value on the farm has received considerable attention in recent years because it is seen as a way to rejuvenate the primary agricultural sector and provide a means of adapting to the various forces affecting agriculture. The strong social and economic importance of farming activities within the rural economy increases the significance of value-added agricultural initiatives, because the benefits spill over beyond the farm. Value-added agriculture is seen as a way to:

- increase employment and revitalize rural communities;
- reduce the economic risk associated with trade activities;



- diversify the economic base of rural communities;
- increase farmers' financial stability;
- promote a culture of research and innovation;
- reduce dependency on the world price of commodities;
- increase opportunities for smaller farms and companies through the development of niche markets;
- increase quality and brand recognition of regional and Canadian products;
- promote collective solutions and partnerships along the food value chain;
- help retain young farmers.

Current federal government efforts to promote value-added include a wide range of programs and services that fall under the Agricultural Policy Framework (APF) and other initiatives that provide research, financial assistance, feasibility studies, statistical data and advice to farmers considering value-added ventures. Key initiatives are the following:

- The Advancing Canadian Agriculture and Agri-Food (ACAAF) program<sup>(4)</sup> supports projects that test or pilot value-added approaches and solutions; commercializes research results; and gathers, analyzes and shares information.
- Planning and Assessment for Value-added Enterprises (PAVE) that assist producers in developing business plans for value-added projects.
- Farm Credit Canada Ventures (FCCV) provides financing to develop value-added businesses and promote diversification in the agriculture and agri-food sector. In the 2004 Budget, the federal government committed an additional \$20 million to FCCV.

The Committee is concerned, however, that the federal government's emphasis is moving from farmed-based value-added programs to programs that focus on the processing and manufacturing sector without a tie-in to the farmer. The Committee believes that producer-driven value-added business ventures should be the principal focus of federal agricultural value-added programs.

---

(4) AAFC, News Release, "New Federal Funding Program Will Advance Agriculture and Agri-Food Industry," 7 April 2004. The ACAA program replaced the Canadian Adaptation and Rural Development Program (CARD).

## **B. Food Safety and Quality**

Food safety and quality standards are core attributes of agriculture, and they are central to the federal-provincial-territorial Agricultural Policy Framework. Verifiable measures, such as food tracking systems and standards help position Canadian food products as safe, reliable and of a high quality. These measures help identify and respond to food safety issues, and thereby increase financial stability and help improve market access and value-added opportunities.

### **1. Food Safety**

Value-added begins with food safety. In an environment where consumers are more knowledgeable and discerning about their food purchases, on-farm food safety systems and informing consumers about these systems can serve as a first step in increasing value for the farmer and for the industry.

Producers can position their products to cater to the discerning consumer and attract premiums through niche markets. These opportunities lie in meeting and exceeding the regulatory standards that ensure Canada's reputation as a safe and high-quality food producer. The public sector plays an essential role in initiating and enforcing a regulatory environment and officially recognizing standards that safeguard and promote trust in the agri-food system.

During proceedings, the Committee heard testimony indicating that surveys place food safety as food purchasers' highest consideration. Food safety has been at the forefront of media attention due to the economic fallout that followed the discovery of a single case of BSE in Alberta in May 2003 and the recent cull of British Columbia poultry and other birds as result of measures to contain the H7 avian influenza virus. There is a growing emphasis on tracking and tracing systems along a rapidly expanding agri-food continuum. Food is now shipped over great distances, fast and efficiently – offering a wider choice to consumers, but also expanding the potential impact of infectious agents or food-borne illnesses, particularly when production and processing have become more complex. This has led to the growing importance of food safety systems in order to help prevent, identify and remedy food safety problems. Tracking and tracing systems and identity preservation are features that can add value to products, since it reduces risk and contributes to product value.

Canadians trust the safety of their food. As noted by Michael Presley, one of the lessons of the BSE crisis was that Canadian consumers continue to regard Canadian beef as a



safe and high-quality product. This was made clear when Canadians increased their consumption of domestic beef during the months following the BSE discovery in May 2003. The Committee agrees that domestic confidence in the food system is highly important, particularly if access to export markets becomes restricted. However, the government must ensure that this trust is maintained.

*One of the biggest challenges that we do face is that the biggest percentage of our operations is small, hobby operations with little to invest in their quality control programs. You can have the biggest, shiniest maple syrup producers making high quality syrup. Yet if one has a product that goes to class-one recall, advertised all over the newspapers and television, the entire industry suffers because people's perception of maple syrup as a safe product would be hurt.*

Mark Wheeler, Member of the Board of Directors,  
Ontario Maple Syrup Producers Association

The Committee was told that internationally recognized food safety based systems such as Hazard Analysis and Critical Control Points (HACCP), a control and monitoring system implemented by industry, was invaluable in the ongoing effort to re-establish international trade in the beef industry. HACCP complements existing food inspection programs, and helps to prevent and correct problems on the farm and at each step along the manufacturing process. The federal government, in partnership with commodity associations, funds programs that increase awareness and promote on-farm food safety and quality-assurance initiatives.

The Committee is concerned, however, at the cost of meeting regulatory standards and the capital costs facing many new, smaller-scale entrepreneurs who rely on small, value-added niche markets, or farmers expanding into food processing.

*At this point HACCP is out of the reach of pretty well every maple syrup producer that I know of in respect of the cost for the program and the size of our maple syrup industry.*

Mark Wheeler, Member of the Board of Directors,  
Ontario Maple Syrup Producers Association

**Recommendation 1: That the federal government expand the application of food safety systems such as the Hazard Analysis and Critical Control Points (HACCP) system among commodity sectors, and enhance funding to help small-scale food producers and processors achieve HACCP standards or other similar food safety and monitoring standards.**

## 2. Quality Standards

Quality standards serve to recognize production practices and procedures that are differentiated, on the basis of quality and services, from other products. The products are identified through certification, labelling and branding. Quality standards make up part of a marketing strategy that informs the consumer and attracts premiums. The generic nature of primary agricultural products often leads to product differentiation that is based solely on price. Quality standards add value to a product and expand the marketing options for it.

Quality standards are generally voluntary, in that they exceed what is required for food safety standards. They may be established by a single farming business or be adopted industry-wide. They are essential in expanding an existing food value chain:

*[T]oo often in Canada – and in horticulture in particular – we have supply chains but we do not have value chains. In other words, we have well-defined relationships between buyers and suppliers down to the primary commodities but we do not see a shared value premise throughout the whole chain.*

Michael Presley, Director General,  
Food Value Chain Bureau,  
Agriculture and Agri-Food Canada

Quality standards are an important step in developing premium categories in food products. They help position Canadian products in elite markets. They enhance Canada's reputation in export markets, from which benefits can spill over across the Canadian agri-food sector. They also develop a sense of national pride in the purchase of domestic products.

Quality standards are usually grounded in provincial or federal legislation that provides protection from false quality claims and mislabelling. The Committee was told that the federal government is working with the food industry and the CFIA on issues related to the cost and enforceability of quality standards.

The Standards Council of Canada oversees Canada's national standards system and accredits organizations such as the Canadian General Standards Board (CGSB) that develop standards in Canada. The accreditation programs are based on internationally recognized guides and standards. The CGSB facilitated the development of national standards for the voluntary



labelling and advertising of foods that are, and are not, products of genetic engineering, and the national voluntary standard for organic agriculture.

The development of national quality standards clarifies choices for consumers and fosters consistency and confidence in Canadian products. Appropriate national standards and the development of national regulations are imperative in maintaining and increasing export markets in organic agriculture (for details, see the section on organic agriculture, below). Further, Don Dodds, Chair of the Ontario Maple Syrup Producers Association's Research and Technology Committee, emphasized the need for uniformity in grading among maple syrup regions in North America, in order to reduce confusion in trade overseas. It is recognized that North American uniformity in maple syrup quality standards may be difficult to accomplish, but the first step is to have Canada's four maple syrup-producing provinces work closely together to discuss mutually beneficial marketing and branding strategies.

#### **a. Quality Standards and the Wine Industry**

In the 1970s, Canadian wines were generally produced from low-quality grapes and carried a stigma of being of lesser quality. The industry was protected by preferential tax treatments. In 1989, following the Canada-United States Free Trade Agreement and a General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) panel ruling, the preferential tax treatments were eliminated, forcing the wine industry to adapt to a new competitive environment. A strategy was implemented to position Canadian wines as a premium product. The cultivation of higher-quality grapes helped Canadian wineries move to premium markets. Wineries adopted an industry quality standard: Vintners Quality Alliance (VQA). The VQA imposed stringent production, labelling and quality standards similar to those adopted in France, Italy and Germany; for example, VQA wines are made entirely from Canadian grapes and are subjected to a tasting panel. Over time, the quality of Canadian wines was transformed, and Canadian VQA wines are now acclaimed domestically and abroad as high-quality wines.

VQA standards are implemented in two regions of Canada: Ontario and British Columbia. In both provinces, the standards are enforced through provincial regulation. The Committee heard testimony that the federal government and the wine industry are working to adopt a national standard with federal regulation. In its submission to the Committee, the Canadian Vintners Association (CVA) informed the Committee that the primary reason for establishing a national wine standard is to give Canada a credible national appellation of origin

system for quality wines. The Committee was informed that difficulties, such as with the effective enforceability of a national standard, have so far prevented its establishment.

The Committee was told that the proposed national standard had provisions to accommodate wineries that could not afford to invest in the quality-assurance requirements necessary to meet the full VQA standard. These provisions are of interest to small wineries, and to wineries in other wine-producing regions such as Quebec and Nova Scotia. To this end, the national standard would include three tiers of accreditation representing different VQA quality levels. The Committee was informed, however, that Atlantic Canada does not have a quality-assurance governance system in place to implement tiered VQA standards.

**Recommendation 2: That the federal government assist the wine industry in Atlantic Canada with funding for the development of a quality-assurance governance system in order to facilitate the implementation of national Vintners Quality Alliance standards.**

In order to adopt national wine standards, the industry would have to meet requirements under the *Canadian Agriculture Products Act* (CAP). The Committee was informed that, since the CFIA would regulate standards under the CAP Act, the wine industry would have to meet additional CFIA food safety requirements. This had not previously been a requirement, because wine is not conducive to bacterial contamination due to its acid and alcohol content. The CVA is concerned that the initial registration costs and ongoing inspection costs required by the CFIA would be particularly onerous for smaller wineries. The CVA proposes that the CFIA commit to waive these fees for the initial years of implementation.

**Recommendation 3: That the costs associated with Canadian Food Inspection Agency food safety requirements that are put in place due to the adoption and enforcement of national wine standards be waived for the first two years of implementation for small wineries.**

### C. Organic Agriculture

Organic agriculture is a form of value-added agriculture. It is a small but growing market, and it extends across the agriculture and agri-food system. In general, organic foods are

The Canadian Organic Growers association defines organic agriculture as a holistic system of production designed to both optimize productivity and encourage diversity in communities within the agro eco system including soil organisms, plants and people.



more costly to produce, more difficult to produce in large volumes and, for most crops, the production suffers from reduced yields. However, its economic attraction lies in the higher premiums it generates by appealing to a growing consumer concern about the environment, food safety, nutrition and awareness of agricultural production systems.

*The wellness issue is based and translated into an interest in buying organic products. It is not necessarily proven that the organic products are more safe and healthy, but there is a belief that they might be healthier to consume. Therefore, you will see premiums attached to that product.*

Michael Presley, Director General,  
Food Value Chain Bureau,  
Agriculture and Agri-Food Canada

The Committee was told that the organic sector appears to be growing out of its niche market category. Multinational corporations are investing in organic food product lines, and mainstream supermarkets are committing lucrative shelf-space to organic products.

The Committee heard testimony indicating that global sales of organic agricultural products are roughly \$23 billion annually. The level of Canadian consumption of organic foods is only 1-2% of total food consumption, but it is growing at a rate of 20% per year – an impressive increase in a food industry that is growing 2-3% overall.

However, the Committee was presented with figures indicating that the growth in certified organic farms in Canada has flattened in recent years. This is a matter of concern, since the domestic demand for organic products shows considerable strength – and this demand is increasingly being met by imports, mainly from the United States. The situation is especially unfortunate given Canada's conduciveness to organic farming practices, due to its fertile and varied land base, as well as a cooler climate that reduces the effects of pest and disease.

*A huge gap is developing, and that gap is being met by foreign imports. That does very little for the Canadian economy. We are hoping that we can increase the number of Canadian producers who are farming under organic systems.*

Laura Telford, Executive Director,  
Canadian Organic Growers

The Committee heard from witnesses from the Canadian Organic Growers (COG) who suggested that a number of factors may be responsible for the diminishing growth of certified organic farms:

- Avoidance of the word “organic” in government policies, budgets and communications creates a perception of a marginal, unsuccessful industry.
- Organic production results in lower yields than conventional agriculture (although this may be due only to transitional issues).
- Farmers may not have confidence in the sustainability of the premium prices associated with organic agriculture.
- Farmers do not have time to learn or perform new farming techniques and practices that are labour-intensive.
- Governments’ withdrawal from extension services leaves private-sector suppliers to provide technical knowledge to farmers. Since suppliers of organic farmers are usually smaller and do not have the resources to supply technical support, most of the gap created from the government withdrawal from extension services are being met by large non-organic farm input suppliers as an enticement to purchase their products.
- The current system of mono-crops, supply management and Canadian Wheat Board (CWB) policies do not favour organic agriculture.
- There is a lack of federal regulations specifically on the labelling of organic agricultural products.

The Committee recognizes the benefit of industry-specific value-chain round tables that have been established to create a venue for producers, processors, distributors, retailers and others, along with provincial and federal governments, to work out strategies to succeed domestically and in export markets. Round tables have been established for major commodity groups, such as beef and pork. The Committee believes that the rapidly growing organic agriculture sector is set apart from other sectors due to its strong reliance on a trace-back system and because production practices and problems facing organic agriculture are not properly addressed by existing industry value-chain round tables. Therefore, the Committee recommends:

**Recommendation 4: That the federal government work with the organic sector throughout the value chain, and help establish an organic value-chain**



**round table to address issues that restrict the production, distribution and retailing of organic agricultural products.**

While a national standard for organic agriculture is in place, there are currently no national<sup>(5)</sup> regulations specific to the labelling of organic agricultural products. The system is voluntary, which means that it is not mandatory for a product to be certified before it can be sold as an organic product.<sup>(6)</sup> This situation creates problems for exporters. In absence of a Canadian regulatory system that could be recognized by importing countries, Canadian exporters of organic products must be accredited by regulatory authorities in the importing countries. It is possible that trade in organic products may be interrupted if Canada does not adopt a national and mandatory regulated standard.<sup>(7)</sup>

*We in the sector have been working toward a clear, effective regulation that is practical and affordable to implement. We must have a regulation in place as soon as possible in time to negotiate organic equivalents with the other countries with which we engage in trade.*

*We hope to see no interruption to current organic trade that is in place, and we hope to see improved opportunities to capture emerging markets in organic consumption for our farm families in Canada.*

Janine Gibson, President,  
Canadian Organic Growers

In order to ensure that farmers and other agri-food businesses are not dissuaded from entering the organic industry by the absence of national regulations on organic labelling, and to protect the integrity of the Canadian organic industry and prevent the loss of current and emerging export markets, the Committee recommends:

**Recommendation 5: That the federal government provide leadership and work with the provinces and the organic industry to put in place national**

- 
- (5) Quebec has organic regulations and a mandatory certification system.
  - (6) Currently, the mislabelling of products (including the mislabelling of foods as organic) is subject to action by the CFIA under the authority of the *Food and Drugs Act* and the *Consumer Packaging and Labelling Act*.
  - (7) The European Union, one the biggest markets for organic products, requires that the exporting country have a regulated national standard that is deemed EU-equivalent.

**regulations specifically on the labelling of products of organic agriculture, no later than 2005.**

The production practices and techniques of organic agriculture are founded on sensitivity to the environment. Society benefits in that such production practices benefit the ecosystem and the health of the environment surrounding the farm and beyond. The social benefit (or “positive economic externality”), however, may not be fully reflected in the price of organic products – a fact that may discourage some farmers from making the transition from conventional to organic farming. Therefore, the Committee recommends:

**Recommendation 6: That the federal government develop tax and expenditure incentive programs that recognize the extent to which organic practices benefit the environment, in order to help farmers make the transition to organic farming.**

In Committee proceedings, COG expressed its frustration with CWB’s Producer Direct Sale program, commonly referred to as the “Buy back” program. The program was designed to provide more marketing options to farmers. The program permits grain producers to market their own grain but requires the farmer to pay the difference between the conventional cash market price and the pooled price for their grain. Since price premiums are associated with organic grains, many organic farmers participate in this program. However, it is felt that CWB’s Producer Direct Sale program needs to be more flexible in addressing the unique needs and circumstances of organic farmers while not compromising the advantages afforded to Western grain farmers from the single desk marketer.



*Buy-back systems through the Wheat Board have been a great challenge to many organic grain producers. We need to continually modify that system so that the benefits that some farm families have enjoyed through the Wheat Board are not compromised but those marketing independently and marketing a unique crop like organic are not penalized.*

Janine Gibson, President,  
Canadian Organic Growers

**Recommendation 7: That the federal government commission a study to examine the Canadian Wheat Board's organic grain policy, with the goal of facilitating the marketing of Western organic wheat and barley.**

#### **D. Farmer-Owned Food Processing and Cooperatives**

On-farm food processing is a vertical expansion of farm activities that serves to transform and enhance the appeal of the farmed commodity. Food processing can be as simple as washing vegetables or as complicated as processing ethanol. In any case, the move to food processing requires a shift in marketing practices. The benefit is that the farmer turned processor can benefit from being the supplier of his or her processing enterprise. On-farm processing also serves to diversify farm income and spread business risk.

However, the move from conventional farming practices to on-farm processing can be a risky transition:

*Unfortunately, other efforts to move up the value-chain by individual farmers and groups of farmers have not always been as successful. Some of these ventures have been under-capitalized or lacked experienced management skills, while others were simply caught up in changing market or financial conditions which they could not overcome. Although some of the ventures have survived after restructuring the restructuring has sometimes meant the loss of control or equity of the original founder.*

Michael Presley, Director General,  
Food Value Chain Bureau,  
Agriculture and Agri-Food Canada

The processing business is an entirely different enterprise than farming. It may involve different municipal/rural land-use and planning considerations, food processing

regulations and licences, food safety and inspection regulations, waste management plans, labelling and marketing strategies that are unfamiliar to the conventional farmer. These factors have led some farmers to form strategic alliances with large processing corporations in order to access inputs as well as distribution, marketing and knowledge services as a way to spread risk and generate value-added benefits. Also, the high level of capital needed for the transition to processing and manufacturing of food products have led other farmers to, form partnerships and cooperatives to spread the risk and achieve the critical mass necessary for larger ventures to be profitable. The Committee supports all types of viable financial arrangements that serve to reduce risk and increase, in the long term, income stability for farmers.

## **1. Cooperatives**

Farm cooperatives are the second most prevalent type of cooperatives in Canada. (The largest are financial cooperatives, such as credit unions.) Farm cooperatives are a form of organization owned and controlled by a voting membership where members are usually responsible for supplying inputs (agricultural products) to the organization. Farmers have traditionally relied upon cooperatives to reduce uncertainty and overcome the lack of market power associated with producing generic commodities. Cooperatives can give farmers more bargaining power over inputs and value of outputs; they can reduce costs through economies of scale and provide greater market access.

The Committee believes that providing information to farmers on how to develop cooperatives is vitally important. The Committee supports the work of the federal Co-operatives Secretariat, which funds advisory services that help producers form cooperatives and find markets for their products. During proceedings, the Committee was made aware of new programs such as the Cooperative Development Initiative (CDI), which focuses on agricultural value-added as one of its six program priorities.

Farmer-owned cooperatives are designed to add value to farm output. In many cases, cooperatives form partnerships with processors in order to reach more lucrative markets. For example, the Committee was told how some herb and spice farmers who have low-volume crops have worked as a collective to guarantee quality and supply in order to facilitate access to markets for medication and food supplements. Most farmers' markets across Canada are cooperatives, and this is often the first step in gaining retail access for farm products.



## 2. New Generation Cooperatives

A focus on increasing value-added on the farm has contributed to the emergence of a new type of cooperative: New Generation Cooperatives (NGCs), or a closed cooperative. The structure of NGCs varies, but in most cases they are designed to add value for the farmer by giving farmers a stake in the processing and manufacturing of farm commodities. An NGC's membership comes with a contractual right and obligation to deliver a certain quantity and quality of farm input at a contracted price. Profits are distributed to members in proportion to the raw products delivered.

A business that involves processing raw materials often faces challenges very different from those facing farming enterprises. However, the farmers, as owners of an NGC, can hire managers to run the cooperative. Farmers thus reap the benefits of moving up the food value chain while continuing to do what they know and do best.

The Committee heard testimony from the Atlantic Beef Producers Co-operative (ABPC), an NGC controlled by independent Maritime cattle producers. ABPC are establishing a “kill cut” plant in Prince Edward Island in partnership with Co-op Atlantic, a Maritime retailer. ABPC and Co-op Atlantic are working together across the three Maritime provinces to supply Maritime-branded beef, which is already established as “Atlantic Tender Beef Classic” in the grocery stores of Atlantic Canada.

*One of the things that we liked about the idea of building a plant together with a retailer was that it brought us into the marketplace. Before, as producers, we merely sold a commodity to a packing plant that in turn sold it to someone else down the chain. We felt that it was better for us to be involved in the chain as much as possible.*

Dean Baglole, Chairman,  
Atlantic Beef Producers Co-operative

The Committee applauds ABPC's initiatives, which are an excellent example of regional producers working together to move up the value chain. Moreover, ABPC can take advantage of its size and unique circumstances to establish a branded plant with the flexibility to meet consumers' needs by offering full traceability, or by specifying feed requirements to member producers so that the product is of a consistent quality. By partnering with a retailer,

ABPC ensures that the product is guaranteed adequate shelf-space – access to shelf-space being often the most difficult obstacle facing new agricultural products.

The Committee also heard testimony from Prairie Pasta Producers (PPP), an NGC of Western Prairie durum wheat farmers. The PPP's mission, as told to the Committee, was to form and operate an international durum processing plant, owned by farmers, with the goal of revitalizing their rural communities. During proceedings, Perry Mackenzie, Chairman of the PPP, informed the Committee that Canadian laws for incorporating NGCs resemble those of the United States, except that farmers in the United States are eligible for low-interest loans backed by the government on the purchase of NGC shares. This arrangement helps farmers who have little income to raise the often-significant capital needed to form and join an NGC.

**Recommendation 8: That the federal government investigate options such as loan guarantees and other measures that would increase access to capital for farmers considering the purchase of New Generation Cooperatives shares.**

The Committee heard testimony from the CWB indicating that the Board strikes a balance between setting a price that is conducive to value-added processing and a price that will optimize the farmer's returns, and that the CWB supports value-added because it increases the demand for grain. The CWB cited arguments that its operations make Canadian milling and malting industries competitive by having a pricing mechanism that is transparent, fair and stable.

While it is true that these industries have grown significantly in Canada compared to the United States, the Committee is concerned about the difficulties that the CWB may pose for pasta-processing ventures. In testimony presented to the Committee, the PPP argued that the CWB would not exempt it from paying a price for grain that includes transportation fees, even though the PPP proposed to process its own grain and may not use those elevators. The Committee was told that the CWB could not accept various suggestions made by the PPP, such as allowing a separate pooling account for NGCs or allowing the PPP to use a small mill exemption.

The CWB's position is that these proposals would have awarded the PPP an unfair price advantage over other grain farmers. In return, the CWB introduced policies such as stock-switching whereby farmers situated at a great distance from an NGC can become full cooperative members without incurring prohibitively high transportation costs. This arrangement broadens the pool of potential NGC investors.



To the extent that the CWB's single-desk marketing operations and technical assistance and services provide higher returns for grain farmers, they capture larger values for farmers. However, the Committee believes that the CWB can do more to encourage investment in value-added agriculture, particularly through farmer-owned processing initiatives. It is vital for the future of our rural communities that Canada consider options that either broaden the appeal of raw products through value-added business strategies or encourage value-added processing.

**Recommendation 9: That the Canadian Wheat Board allow further flexibility in developing New Generation Cooperatives in Western Canada.**

### **E. Supply Management**

In Canada, poultry, egg and dairy industries operate under a national supply management system that is administered through federal and provincial legislation and agreements. The agreements differ for each commodity, but generally the system is managed by national marketing agencies in consultation with provincial marketing boards. The board of directors for each national agency is controlled by producers, but it also has representation from processors and other stakeholders. The provincial marketing boards negotiate commodity prices and volumes with processors. The federal National Farm Products Council (NFPC) oversees and reviews the operations of the national supply management system.

Supply management provides more bargaining power to primary producers. Principally, it regulates supply by restricting production and marketing through quotas, and this in turn increases prices. A supply management system also directly sets the price of the commodity. The domestic market is protected from lower-priced imports through a system of tariffs and quotas.

Supply management offers several evident benefits to farmers. It enables farmers to capture a larger portion of the consumer dollar; it also provides price stability. There are, however, some drawbacks. For example, because farmers operating under a supply management system receive protected returns for their products, they may have less incentive to seek value-added ventures. Also, there is a concern that supply management greatly increases the costs for new entrants, since production quotas may be difficult to obtain and priced out of reach for most new smaller farm operations.

*Therefore, as in any sort of regulated industry, obstacles do exist. The marketing agencies are trying to view these as challenges and see how they can adapt their systems so that the obstacles are removed and farmers can gain advantage in value-added production.*

Cynthia Currie, Chairperson,  
National Farm Products Council

The Committee recognizes that the supply management system has adopted more flexible policies and has fostered dialogue with stakeholders with respect to value-added strategies, particularly for producer-owned cooperatives and in some cases within the organic sector.

The Committee feels, however, that more must be done to encourage value-added business ventures. During Committee proceedings, a representative from the COG expressed concern that supply management, as it is currently structured, hinders the entry of new organic farmers. The Committee heard testimony that 54% of organic farms in Canada earn less than \$50,000 in gross annual sales. Most organic farmers and other small farm operations catering to niche markets simply cannot survive at their current scale of operation if they are required to purchase expensive quotas.

**Recommendation 10: That the federal government facilitate the development and marketing of value-added agriculture within the supply management system by revisiting, with the industry, the system's regulations and terms.**

In recent WTO negotiations in Geneva, a trade framework emerged that did not include items that proposed reductions in over-quota tariffs, which currently protect supply managed sectors from lower priced imports. Nevertheless, there is an overriding concern that future WTO negotiations will involve market access issues that may put pressure on cutting tariffs that protect supply managed products. The Committee is concerned that Canadian producers under supply management may not be prepared for the potential reduction in tariff barriers. The Committee supports the efforts of the federal government in vigorously defending Canada's supply management system in WTO negotiations. However, the Committee recognizes the need to help producers, who have made substantial investments in the system, to



adjust to the new trade arrangements if, indeed, the WTO framework leads to reductions in tariff barriers. Farm-based value-added programs should be part of the long-term transitional strategy.

## **F. Local Experience and Marketing**

### **1. Direct Selling and Agri-tourism**

Farmers can increase their profit margins by selling directly to consumers, without recourse to a distributor. In order to do this effectively, farmers must align products and services to buyer preferences. It is recognized that producers' success in adopting direct selling strategies varies across the country, depending largely on market proximity. However, tools such as the Internet can provide innovative options for farmers wishing to expand into niche markets. E-commerce can be a cost-effective tool to inform buyers and to market directly to stores, restaurants and the consumer.

Increasing numbers of consumers are looking for authentic farm and food experiences. More and more people are planning their leisure activities around agri-tourist attractions, including pick-your-own farms, bed-and-breakfast farm accommodations, farmers' markets, fairs, festivals, roadside markets, maple sugar shacks, wine tours and seminars.

*The new consumer...is motivated by a very different quest – the quest for authenticity. The added value they seek is in authentic products. They look for products that are natural, located in a specific time and place, and they will, if the experience is intriguing enough, travel to bear witness to that authenticity.*

Linda Bramble, Industry Liaison,  
Cool Climate Oenology and Viticulture Institute,  
Brock University

Agri-tourism is an expansion of the food experience. A visiting consumer is often looking for diversion, education, or active involvement in farm activities. Agri-tourism also serves to link urban consumers to Canada's rural communities, which are rich in heritage and central to our nation's identity. It is thus a means to revitalize our rural communities.

### **2. Marketing and Regional Branding**

Regional branding is a powerful marketing tool. It can be used to highlight the distinctive taste and quality of particular food products by linking them to unique attributes of a

region, including its cultural heritage or landscape. Regional branding gives an added identity to a product, which farmers can use to differentiate it from competitors' products. It provides information to consumers who like to make a point of buying locally or regionally. It promotes product recognition and consumer loyalty, and is another means to link the farm gate to the consumer plate. Regional branding is also linked to quality standards.

*We believe very strongly in the gate-to-plate concept, whereby we will be able to offer [a] product that consumers in the Maritimes and Atlantic Canada know is locally raised. They know the producers who helped to put it there. The stores can also take pride in knowing that it is a locally raised product.*

Dean Baglole, Chairman,  
Atlantic Beef Producers Co-operative

Attributes such as food health and safety, quality standards and environmentally sustainable practices are an important component of a national, as well as regional, branding formula. It should be noted, however, that it takes persistent marketing efforts and funds to attract "Made in Canada" premium-label recognition beyond our borders. The federal government funds the Canadian Agriculture and Food International (CAFI) program, which provides matching funding to groups in the agriculture and food exporting industry. The CAFI program helps develop markets by promoting the Canada brand around the world as superior in safety and quality, and in consistency in meeting market demands. The CAFI program also funds industry-led trade advocacy efforts to promote and defend Canada's interests in world trade.

Nevertheless, the Committee heard from numerous witnesses about the need to increase the marketing of "Made in Canada" products within and beyond our borders. The Committee is concerned that many Canadian consumers are often not aware of the origins of the food products they purchase. The Committee is impressed with the marketing strategy implemented by Nova Scotia, "Taste of Nova Scotia," which brings together quality food products from all parts of the province ranging from agricultural businesses, wineries, breweries, chocolate makers, meat and fish processors, jam and maple syrup producers and baked goods. The program takes advantage of the culture and history of the region to accentuate the uniqueness and quality features of its premium products. The Committee believes that such a



program should be used on a national scale and vigorously promoted around the world. The Canadian food industry as a whole is served by the promotion of our premium products.

**Recommendation 11: That the federal government introduce or increase marketing initiatives through the Canadian Agriculture and Food International program, and other programs, to aggressively promote high-quality Canadian products domestically and around the world.**

The Committee is concerned that not enough is being done to provide farmers the necessary information and services needed to innovatively market their products.

**Recommendation 12: That the federal government provide to all farmers national and international seminars on a continuous basis.**

**Recommendation 13: That the federal government establish a “One Stop Web Center” that would communicate agricultural programs, research and other initiatives.**

## **G. Research and Innovation**

Research fuels the development of innovative technologies, techniques and practices that improve quality and extend utilization. New technologies and farming practices have substantially increased farm productivity over the last 50 years. Research can also expand the sphere of value-added possibilities. The emergence of new commodities and new applications of existing commodities are made possible through research. It is at the forefront of efforts to initiate new crops or livestock systems, and it can assist in health and safety fields as well as environmental protection strategies. Research can also lead to innovations in coordination and agri-food management strategies that enhance a product's reliability and capacity to meet highly variable market demands, and thereby add marketable value to the product.

Advances in science and technology are occurring rapidly, and there is an increasing level of convergence among disciplines within the life sciences and in other fields related to agriculture and the agri-food sector. Proper linkages and coordination among government research centres, colleges and universities, and private-sector laboratories will help minimize duplication and foster knowledge and technology transfers.

The Committee heard concerns that the push toward private-public partnerships in agriculture research results in the reduction of independent, government-sponsored agricultural

research that is strictly focused on the public interest. There is a concern that the results of research, or the types of agricultural research undertaken, may be biased if private-sector interests and funds are involved. The Committee supports a strong public funding presence in research, particularly in areas of public concern such as the environment and food health and safety. These are areas where the private sector may have less incentive to undertake research, since they are considered “public goods” and the private sector cannot fully appropriate such benefits.

*I criticize the way government, in order to reduce its budget, has gone to private-public partnerships in agricultural research. Of course, all that research will be geared to purely a corporate agenda and not a public interest one. If the results are negative, they do not get published. If the results could be negative, it is not attempted. If it will be in the interests of the public sector as public domain, there is no corporate funding because it is not private. Therefore, we have a severe lack of public interest research in areas like that or in seed development, in livestock genetics, in agricultural practices, et cetera.*

Tom Manley, Board Member and Chair of the Ottawa Chapter,  
Canadian Organic Growers

**Recommendation 14: That the federal government increase funding for agricultural research and development in areas specific to the public interest, such as food safety and the environment.**

It is, of course, important to foster an environment that attracts both domestic and foreign private investment funding in research and development. The private sector is more apt to be involved in research that lead to commercialization outcomes and that can generate more immediate returns. This, in turn, can lead to growth in incomes and employment. During Committee proceedings, Pulse Canada mentioned that one of the largest lentil producers in the world invested in Western Canada within the last few years mainly because of Canada’s world-class research system.

A number of witnesses expressed support for the development of a comprehensive national research framework that would include all commodity groups and look at the broad needs of agricultural research. The framework would take into consideration value-added processing and the production systems that feed value-added processing. Economies of scale could be achieved by working cooperatively to undertake comprehensive research in areas such as water management that cut across commodity sectors.



**Recommendation 15: That the federal government adopt a comprehensive national research framework that considers broad agricultural research issues across commodity sectors.**

One suggestion was to discuss the possibility of introducing a national research check-off program at the producer level that applies across commodity sectors. More broadly, the Committee feels that there is a need for a venue where farmers' views concerning research and development can be discussed across commodity sectors. The Committee would support the expansion of round tables to include one that is focused on agricultural research.

**Recommendation 16: That the federal government establish a cross-sector value-added round table focused on issues specific to agricultural research and innovation.**

The Committee heard concerns about the decline in, and lack of funding for, government extension services. These services provide information and assistance that help farmers to manage their day-to-day needs. There is a concern that, as governments reduce spending in this area, farmers will lose an unbiased source of information about agricultural inputs and farming practices.

## **VALUE-ADDED AND TRADE**

Given Canada's rich resources, trade in primary resources and bulk commodities has been an historic part of the growth of the Canadian economy. However, generic commodities sold in bulk with lower value-added are sensitive even to small price fluctuations, which means that trade in bulk commodities is vulnerable to low-cost and subsidized entrants on the world market. Canada's well-educated workforce, significant research and technology facilities, food distribution infrastructure, respected safety and quality enforcement and regulatory systems, competent public sector and stable economy put the country in a good position to develop competitive advantages in the agricultural value-added sector which can translate to increased opportunities for job growth and strength and stability in the economy. Moreover, a strong domestic value-added sector can be a source of stability and market security for the domestic primary agricultural sector.

*While much of my production is exported as bulk product, the domestic processing markets are often my best option for price and market security.*

Ted Menzieš, President,  
Canadian Agri-Food Trade Alliance

## **A. International Trade Negotiations**

In many countries, the agriculture and agri-food sector is strongly protected and supported by government programs and tariff systems. The sensitivity inherent in this sector explains its relatively late entry into recent international trade negotiations. At the WTO General Council meeting held during 27-31 July 2004 in Geneva, an agreement was reached on a framework for future negotiations. With regard to agriculture, the framework supports reductions in trade-distorting domestic support and improvements in market access for all products. It also commits the parties to eliminating government financing and the underwriting of losses by governments for exporting State Trading Enterprises. The framework sets out the scope for future negotiations and could have long-term consequences for Canada's agricultural sector, particularly for the current operation of the CWB and national supply management agencies.

The Committee heard testimony pointing to major trade impediments to growth in the value-added sector. The use of tariff rate escalation practices by Canada's trading partners was cited as a major concern. Tariff escalation describes the practice of setting lower tariffs on primary bulk products and higher tariffs on processed products. This practice protects the domestic processing of the importing countries and discourages processing in the exporting countries. Tariff escalation has been cited in the WTO framework as an element of negotiation.

*The practice of applying higher tariffs on more highly processed products also has a negative impact on Canada's value-added sector. While Korea applies a 40 per cent tariff on beef, it applies a 70 per cent tariff on beef jerky, which is a value-added product. In Japan, the bound tariff on beef is 38.5 per cent but the tariff on seasoned beef such as prepared hamburger patties, is 50 per cent.*



*Tariff escalation is also a significant problem for the oilseed-processing sector. For example, Japan imports oilseeds free of tariff, but it applies a tariff of about 20 per cent on imports of refined soybean and canola oils. This tariff prohibits access for Canadian oilseed processors, preventing them from competing for a share of the 2.4-million-ton bulk vegetable oil market in Japan.*

Ted Menzies, President,  
Canadian Agri-Food Trade Alliance

**Recommendation 17: That Canada's WTO negotiations identify, as one of Canada's priorities, the reduction of tariff rate escalation practices of setting higher tariffs on processed products.**

Agriculture and agri-food products are uniquely vulnerable to a wide range and complex set of regulations, standards, testing and certification procedures that are geared to consumer health and safety protection. The high cost of meeting multiple mandatory sanitary and phytosanitary measures in different countries, and the risk that these measures could be used solely as trade barriers to protect domestic industries, have led the WTO to encourage the adoption of international standard codes,<sup>(8)</sup> guidelines and recommendations where they exist.<sup>(9)</sup> However, members are not bound to respect the standards.

The food processing and distribution industries are subject to a number of regulations that require proper grading, standards of identity, packaging, and labelling. Ted Menzies, President of the Canadian Agri-Food Trade Alliance, observed that the value-added sector is disadvantaged by the lack of understanding or communication between Canadian trade negotiators and Canada's food processing industry. This can lead to the negotiation of trade implementation agreements and protocols that are ill-suited to the practices of the domestic industry.

*Canada negotiated an agreement with China to allow China to accede to the WTO. When we negotiated the framework for that agreement, there was a lot of consultation and good discussion on that basic framework, but when it came to implementing the agreement and it got into detail about, for example, whether the boxes should be a certain size or whether we had to have certain language*

---

(8) The Office international des épizooties (OIE) publishes health standards for international trade of animals and animal products. The Food and Agriculture Organization (FAO) of the United Nations and the World Health Organization (WHO) use the *Codex Alimentarius*, a science-based food standard.

(9) WTO, "Understanding the WTO: The Agreements – Standards and Safety," [http://www.wto.org/english/thewto\\_e/whatis\\_e/tif\\_e/agrm4\\_e.htm](http://www.wto.org/english/thewto_e/whatis_e/tif_e/agrm4_e.htm).

*requirements or whether our processors would wear knit cotton gloves, it fell apart, because there was not someone there with an intimate knowledge of what this meant for the industry when they were negotiating those sort of agreements.*

Patty Townsend, Executive Director,  
Canadian Agri-Food Trade Alliance

It is imperative that the federal government form closer relationships with the food processing sector. Industry experts who have close knowledge of industry practices should be part of the negotiating team during discussions relating to trade implementation agreements. Further, evaluations of negotiation results and procedures should be put in place to improve outcomes in future negotiations.

**Recommendation 18: That the federal government consult, and include in negotiations of trade implementation agreements, unbiased industry experts who have extensive knowledge of the processing and manufacturing requirements of the industry or industries that could be affected by these agreements.**

## **1. The BSE Crisis**

The BSE crisis caused considerable turmoil in Canada. Nearly all exports of live cattle were immediately suspended after the announcement of the discovery of BSE on 20 May 2003. As observed in the Senate Committee on Agriculture and Forestry interim report, *The BSE Crisis – Lessons for the Future*, Canada relied heavily on the export of live cattle and lacked the domestic meat packing capacity to process its cattle. The BSE crisis highlighted the vulnerability inherent in depending on another nation's infrastructure to process our cattle, particularly since trade in live animals is potentially very susceptible to trade disruptions. It also raised concerns over the concentration in the meat packing sector. In a letter to the chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, the Minister of Agriculture and Agri-Food Canada made a commitment to explore the Committee's recommendation that part of the venture capital funding announced in the 2004 federal Budget be funnelled into additional value-added capacities in the livestock sector. The Committee is encouraged by the federal government announcement on 10 September 2004 of a strategy to reposition Canada's livestock industry through measures that will include funding to help increase the ruminant slaughter capacity.



**Recommendation 19: That the federal government continue to consider innovative ways to use the venture capital funding announced in the 2004 federal Budget to increase value-added capacity in the livestock as well as other agricultural sectors.**

## **B. Interprovincial Trade**

The liberalization of internal trade increases a country's standard of living. Provincial regulatory and other barriers, whether or not they are designed to protect and favour provincial industries, increase the cost of doing business, discourage investment and national economies of scale, and may result in multiple inventory lines. They also erode the country's comparative trade advantage. The liberalization of trade, on the other hand, may help smaller value-added farming operations who rely on niche markets, since the marketing of specialized products may require a larger scope to survive. (This can be achieved, for example, through direct selling via the Internet.) The country as a whole benefits if unnecessary barriers to trade are minimized, and if producers and processors have fair access throughout the domestic market.

In 1994, Canada's First Ministers signed the Agreement on Internal Trade (AIT), which came into effect on 1 July 1995. The AIT helped to reduce internal trade barriers, particularly in the case of issues related to labour mobility and government procurement. It also served to raise the profile of internal trade barriers.

The Internal Trade Secretariat is the agency that provides administrative and operational support to committees and working groups under the AIT. The agriculture and food goods sector has been one of the most active sectors in filing interprovincial trade disputes. The Committee is concerned that reviews outlined in Article 902 (expanding the scope and coverage of the Agreement) and Article 903 (review of the framework governing supply managed commodities) of the AIT are apparently not to be completed:

- Article 902.4 The Ministers shall, no later than September 1, 1997, complete a review of the scope and coverage of, and any recommendations for changes to, this Chapter with the objective of achieving the broadest possible coverage and further liberalizing internal trade in agricultural and food goods.
- Article 903.2a The Ministers have, within the framework of their review of Canadian agri-food policy, agreed to undertake a comprehensive review of the framework governing supply managed commodities and implement an action plan towards the development of sustainable orderly marketing systems in the Canadian dairy, poultry and egg industries.

The Committee heard testimony indicating that federal and provincial ministers have decided against pursuing the review called for in Article 902, mainly because the provinces and the industry are focusing on WTO negotiations. The review called for in Article 903 concerning the supply management framework appears to be addressed through federal-provincial agreements used by supply management agencies.<sup>(10)</sup> Nevertheless, interprovincial agricultural trade issues continue to exist, particularly within the dairy sector. The AIT is a consensual agreement. It provides a venue for averting emerging and potential trade barriers, and its authority derives from a mutual commitment to the terms of the agreement. It is the Committee's view that the tenets of the AIT should be respected. In this regard, the Committee is encouraged by recent assurances<sup>(11)</sup> by the provincial and territorial governments that they will respect commitments made under the AIT, and hopes that the AIT chapter on agriculture and food goods will not be neglected.

**Recommendation 20: That the review called for in Article 902.4 of the Agreement on Internal Trade, with regard to the scope and coverage of agricultural internal trade, be tabled as per the Agreement.**

**Recommendation 21: That the comprehensive review called for in Article 903.2a of the Agreement on Internal Trade, with regard to the framework for governing supply management, be tabled as per the Agreement.**

The AIT includes a number of exemptions relating to alcoholic beverages, in the form of non-conforming measures. Canada's *Intoxicating Liquors Act* grants provincial governments sole authority to import alcoholic beverages. The Committee was informed that the provincial monopoly on purchasing alcohol for resale is disadvantageous to small producers, since provinces favour a homogeneous system of stocking core products across their stores and small wineries cannot supply the minimum quantity required to meet the provincial retail model. The Committee is concerned that the present system may favour international wine imports over small domestic wineries.

**Recommendation 22: That a review of interprovincial marketing, distribution and access to points of sale of alcoholic beverages be conducted by federal and provincial governments under the auspices of the Agreement on Internal Trade.**

---

(10) It does not include the dairy sector.

(11) In February 2004, the Council of the Federation reconfirmed its commitment to internal trade obligations under the AIT.



## CONCLUSION

It is recognized that Canadian governments have programs and policies in place aimed at assisting on-farm and other agricultural value-added businesses strategies. The Committee feels, however, that more aggressive action is needed. As observed during the BSE crisis, an industry becomes vulnerable if it relies too heavily on the processing infrastructure of another country.

The first step is to ensure that regulations and marketing arrangements are designed in such a way that they recognize the need to foster value-added investment, particularly at the farm level. Value-added agriculture widens the opportunities available to farmers by providing options that are not solely restricted to increasing productivity, expanding the size of the farm and competing strictly on the basis of price.

It is not enough, however, for farmers simply to move up the production chain and displace their competitors, or increase competition, within the food processing or other sectors. In broad terms, value-added is rooted in the branding of Canadian products through health, quality, regional or other attributes that respond to consumer demand. It manifests itself in domestic consumer confidence and pride in the foods we produce. This confidence must be fostered also beyond Canada's borders, through knowledge of international customers' needs and trends and through sustained efforts to ensure quality and safety in the production, distribution and marketing of our products.

## APPENDIX

### WITNESSES

- 30 September 2003** *Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC)*  
Michael Presley, Director General, Food Value Chain Bureau  
Harold A. Hedley, Director, Grains and Oilseeds Division  
Susie Miller, Director, Co-operatives Secretariat  
Lois James, Director, Renewal Programs  
Gilles L. Rousselle, Acting Director General, Research, Planning  
and Coordination
- 21 October 2003** *National Farm Products Council*  
Cynthia Currie, Chairperson  
Ron O'Connor, Vice Chairperson
- Canadian Wheat Board*  
Ken Ritter, Chair  
Bill Nicholson, Director  
Jim Thompson, Senior Marketing Manager
- 23 October 2003** *Internal Trade Secretariat*  
Lorraine Andras, Acting Executive Director
- Agriculture and Agri-Food Canada and Canadian Food Inspection  
Agency (CFIA)*  
Ian Thompson, Director, Western Hemisphere, Trade Policy Division  
(AAFC)  
Steve Verheul, Chief Agriculture Negotiator (AAFC)  
Paul Haddow, Executive Director, International Affairs (CFIA)  
Debra Bryanton, Executive Director, Food Safety (CFIA)
- 28 October 2003** *Canadian Agri-Food Trade Alliance*  
Ted Menzies, President  
Patty Townsend, Executive Director
- 4 November 2003** *Canada Beef Export Federation*  
Ted Haney, President
- 6 November 2003** *Prairie Pasta Producers*  
Perry Mackenzie, Chairman  
Allan Brigden, Director



- 1 April 2004**      *Pulse Canada*  
Gordon Bacon, Chief Executive Officer  
Jack Froese, Chair
- 20 April 2004**      *Atlantic Beef Producers Co-operative*  
Dean Baglole, Chairman  
Bryan Inglis, Member of the Board of Directors
- 22 April 2004**      *Canadian Organic Growers*  
Janine Gibson, President  
Laura Telford, Executive Director  
Tom Manley, Chair, Ottawa Chapter
- 27 April 2004**      *Quail's Gate Estate Winery*  
Tony Stewart, Proprietor
- 29 April 2004**      *Agriculture and Agri-Food Canada*  
Gary B. Koestler, Deputy Director, Eastern Hemisphere Division,  
International Trade Policy Directorate  
Michael Presley, Director General, Food Value Chain Bureau,
- Canadian Vintners Association*  
Bill Ross, President
- 4 May 2004**      *Brock University, Cool Climate Oenology and Viticulture Institute*  
Linda Bramble, Industry Liaison
- 11 May 2004**      *Ontario Maple Syrup Producers Association*  
Mark Wheeler, Member of the Board of Directors  
Don Dodds, Chair, Research and Technology Transfer Committee

SÉNAT

SENATE

**LA VALEUR AJOUTÉE DANS  
L'AGRICULTURE AU CANADA**

Rapport du Comité sénatorial permanent  
de l'agriculture et des forêts

*Présidente*

L'honorable Joyce Fairbairn, c.p.

*Vice-président*

L'honorable Leonard J. Gustafson

Décembre 2004





## MEMBRES

L'honorable Joyce Fairbairn, c.p., *Présidente*

L'honorable Leonard J. Gustafson, *Vice-président*

et

Les honorables sénateurs :

\* Jacob Austin , c.p. (or William Rompkey, c.p.)

Catherine S. Callbeck

Aurélien Gill

Elizabeth Hubley

James F. Kelleher, c.p.

\* Noël Kinsella (or Terry Stratton )

Terry M. Mercer

Donald H. Oliver

Pierrette Ringuette

Herbert O. Sparrow

David Tkachuk

Jean-Claude Rivest

\* Membres d'office

En plus des sénateurs indiqués ci-dessus, les honorables sénateurs Chalifoux, Day, LaPierre, Lawson, St. Germain, c.p., Wiebe étaient membres du Comité à différents moments au cours de cette étude ou ont participé à ses travaux.

*Personnel de la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement :*

Frédéric Forge, attaché de recherche

Marc Leblanc, attaché de recherche

Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche

*Ancienne greffière du comité qui a travaillé pendant cette étude :*

Keli Hogan

Line Gravel  
*La greffière du Comité*





## ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat*, le mardi 19 octobre 2004 :

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner les questions liées au développement et à la commercialisation de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée sur les marchés national et international;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité au cours des deuxième et troisième sessions de la trente-septième législature soient déférés au Comité;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 23 décembre 2005, et qu'il conserve jusqu'au 31 janvier 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Le greffier du Sénat*

Paul C. Bélisle





# TABLE DES MATIÈRES

	Page
AVANT-PROPOS .....	1
LISTE DES RECOMMANDATIONS .....	3
INTRODUCTION .....	7
DÉFINITION DE LA VALEUR AJOUTÉE .....	8
LES FORCES DU MARCHÉ DANS L'AGRICULTURE.....	9
A. La transformation de l'agriculture au Canada.....	9
B. Évolution de la demande de produits de consommation.....	11
LA VALEUR AJOUTÉE À LA FERME .....	12
A. Avantages des activités à valeur ajoutée.....	12
B. Salubrité et qualité des aliments.....	14
1. Salubrité des aliments .....	14
2. Normes de qualité .....	16
a. Normes de qualité dans l'industrie vinicole.....	18
C. L'agriculture biologique.....	20
D. Les usines de transformation et les coopératives agricoles.....	24
1. Les coopératives.....	25
2. Les coopératives agricoles de la nouvelle génération.....	25
E. La gestion de l'offre .....	28
F. Expérience et commercialisation locales .....	30
1. La vente directe et l'agrotourisme .....	30
2. Le marketing et le marquage régional .....	31
G. Recherche et innovation.....	32
VALEUR AJOUTÉE ET COMMERCE .....	34
A. Négociations en commerce international.....	35
1. La crise de l'ESB .....	37
B. Commerce interprovincial.....	38
CONCLUSION.....	40
ANNEXE : TÉMOINS	





## AVANT-PROPOS

De septembre 2003 à mai 2004, le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a tenu des audiences à Ottawa sur le développement et la commercialisation de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée sur les marchés intérieurs et internationaux. Le Comité est encouragé par le potentiel intéressant des produits à valeur ajoutée pour le secteur agricole et cherche à trouver des moyens de l'actualiser en aidant les agriculteurs à s'orienter vers ce type d'activités.

Le Comité a rencontré des groupes d'agriculteurs, des représentants du commerce des produits agroalimentaires, des coopératives d'agriculteurs, des exploitants d'entreprises artisanales, des représentants du Secrétariat du commerce intérieur et des porte-parole du Conseil national des produits agricoles, de l'Agence canadienne d'inspection des aliments et d'Agriculture et Agroalimentaire Canada. Il a tenu 13 audiences durant lesquelles il a siégé XX heures et entendu 33 témoins.

Le secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire revêt une importance vitale pour notre économie et notre société. En 2002, il a été à l'origine de plus de 8 p. 100 du produit intérieur brut et il employait approximativement deux millions de personnes; on lui devait un emploi sur huit. En encourageant des activités à valeur ajoutée, nous contribuerons à faire en sorte que ce secteur continue d'occuper une place de premier plan dans l'avenir du Canada.





## LISTE DES RECOMMANDATIONS

### *A. Salubrité des aliments*

1. Que le gouvernement fédéral étende l'application de l'analyse des risques et maîtrise des points critiques (HACCP) dans les divers secteurs de production de denrées alimentaires et qu'il offre une assistance financière accrue aux petits producteurs pour les aider à se conformer aux normes de l'HACCP ou à d'autres normes similaires de contrôle et de salubrité des aliments.

### *B. Normes de qualité*

2. Que le gouvernement fédéral offre à l'industrie vinicole des provinces de l'Atlantique l'assistance financière dont elle a besoin pour élaborer un système de gouvernance de l'assurance de la qualité en vue de faciliter la mise en œuvre de normes nationales *Vintners Quality Alliance*.
3. Que les petits établissements vinicoles soient exemptés pendant deux ans de toute participation aux coûts associés aux nouvelles normes de salubrité des aliments éventuellement établies par l'Agence canadienne d'inspection des aliments à la suite de l'adoption de normes nationales pour le vin.

### *C. Agriculture biologique*

4. Que le gouvernement fédéral collabore avec le secteur de l'agriculture biologique tout au long de la chaîne de valeur et qu'il l'aide à établir une table ronde sur la chaîne de valeur de l'agriculture biologique pour étudier les problèmes qui entravent la production, la distribution et la vente au détail des produits agricoles biologiques.
5. Que le gouvernement fédéral prenne l'initiative et collabore avec les provinces et le secteur de la production biologique en vue de l'établissement, au plus tard en 2005, d'une réglementation nationale portant spécifiquement sur l'étiquetage des produits de l'agriculture biologique.
6. Que le gouvernement fédéral adopte des mesures fiscales et des programmes de dépenses qui attestent l'apport de l'agriculture biologique à l'environnement et aident en conséquence les agriculteurs à passer à l'agriculture biologique.



7. Que le gouvernement fédéral fasse faire une étude de la politique de la Commission canadienne du blé relativement aux grains biologiques en vue de faciliter la commercialisation du blé et de l'orge biologiques de l'Ouest.

#### **D. Les usines de transformation et les coopératives agricoles**

8. Que le gouvernement fédéral étudie la possibilité d'offrir des garanties d'emprunt aux producteurs qui envisagent d'acheter des actions de coopératives de la nouvelle génération pour accroître leur accès aux capitaux.
9. Que la Commission canadienne du blé accorde davantage de souplesse dans la création de coopératives de la nouvelle génération dans l'Ouest canadien.

#### *E. La gestion de l'offre*

10. Que le gouvernement fédéral facilite le développement et la commercialisation des produits agricoles à valeur ajoutée au sein du système de gestion de l'offre en révisant la réglementation et les conditions du système en collaboration avec le secteur.

#### *F. Expérience et commercialisation locales*

11. Que le gouvernement fédéral augmente le nombre de mesures de marketing ou en lance de nouvelles par l'entremise du Programme international du Canada pour l'agriculture et l'alimentation et d'autres programmes pour promouvoir de façon dynamique, ici et dans le monde, les produits canadiens de qualité supérieure.

#### *G. Recherche et innovation*

12. Que le gouvernement fédéral augmente le financement de la recherche et du développement agricoles dans des domaines spécifiquement d'intérêt public, comme la salubrité des aliments et l'environnement.
13. Que le gouvernement fédéral adopte un cadre national et exhaustif de recherche qui tienne compte des questions générales en matière de recherche agricole et touchant l'ensemble des secteurs de produits.
14. Que le gouvernement fédéral établisse une table ronde intersectorielle sur la valeur ajoutée axée sur les questions touchant à la recherche et à l'innovation agricoles.

## *H. Commerce international*

15. Que nos négociateurs à l'OMC présentent la réduction des pratiques de progressivité tarifaire, qui consiste à appliquer des droits plus faibles sur les produits primaires en vrac et des droits plus élevés sur les produits transformés, comme une priorité pour le Canada.
16. Que le gouvernement fédéral consulte et inclue dans ses négociations sur les accords commerciaux de mise en œuvre des spécialistes sans parti pris qui connaissent parfaitement les exigences de transformation et de fabrication des secteurs pouvant être affectés par ces accords.
17. Que le gouvernement fédéral continue d'examiner des façons novatrices d'utiliser le capital de risque prévu au Budget fédéral de 2004 pour accroître la capacité à valeur ajoutée du secteur du bétail.

## *I. Commerce interprovincial*

18. Que l'examen prescrit au paragraphe 902.4 de l'Accord sur le commerce intérieur, relativement à la portée et au champ d'application du commerce agricole intérieur, soit exécuté conformément à l'Accord.
19. Que l'examen complet prescrit à l'alinéa 903.2a de l'Accord sur le commerce intérieur, relativement au cadre régissant la gestion de l'offre, soit exécuté conformément à l'Accord.
20. Que les gouvernements fédéral et provinciaux examinent les méthodes de commercialisation, de distribution et d'accès aux points de vente des boissons alcooliques en vertu de l'Accord sur le commerce intérieur.





## INTRODUCTION

L'introduction d'activités à valeur ajoutée dans l'agriculture suscite beaucoup d'intérêt depuis quelques années, car elle pourrait constituer un bon moyen d'accroître ou de stabiliser les revenus agricoles et de revigorer l'agriculture primaire et l'économie rurale. Très variées, ces activités relèvent d'un vaste éventail de stratégies commerciales qui vont au-delà de la production et de la commercialisation classiques des produits agricoles. On pense par exemple aux cultures spécialisées, à la production vinicole, à la création de marques régionales, au nettoyage et à l'ensachement du grain, à la production de pâtes alimentaires, à l'agriculture biologique, aux produits liés à des services et aux repas préparés. Pour les agriculteurs, l'intérêt des activités à valeur ajoutée tient au prix, plus élevé, auquel les produits se vendent, et dont une plus grande part leur revient.

L'engouement actuel pour les activités à valeur ajoutée est essentiellement le résultat des forces du marché et tient à la nécessité, pour les agriculteurs, de s'adapter aux profonds changements qui s'opèrent dans le secteur agricole et agroalimentaire. Ces changements sont le produit de nombreux facteurs entremêlés : l'essor considérable du commerce des produits agricoles et la concentration qui s'ensuit dans le secteur agroalimentaire; la segmentation croissante de la clientèle; l'évolution des préférences des consommateurs; les changements dans les caractéristiques démographiques et les revenus de la population; les innovations au niveau des usages alimentaires et non alimentaires des produits agricoles; et des facteurs liés au commerce extérieur – comme les fermetures de frontières – dans un marché mondial de plus en plus intégré.

Dans le présent rapport, nous formulerons une définition succincte des activités agricoles à valeur ajoutée, nous donnerons un aperçu des facteurs qui influent sur la croissance de ces activités et nous décrirons les retombées favorables de ces activités ainsi que le potentiel qu'elles présentent. Nous aborderons ensuite des questions d'ordre général soulevées par les témoins : elles vont des questions de salubrité des aliments à la commercialisation et à la transformation à la ferme même, en passant par la recherche et l'innovation. Enfin, nous traiterons des préoccupations des témoins relativement au commerce international et au commerce intérieur.



## DÉFINITION DE LA VALEUR AJOUTÉE

Le terme valeur ajoutée se prête à plusieurs interprétations<sup>(1)</sup>. S'agissant de politique agricole, il recouvre des activités qui transforment un produit ou un service ou y ajoutent des éléments. C'est une innovation qui soit améliore un produit courant (dans l'opinion du consommateur), soit permet de créer un produit tout nouveau, soit trouve, à un produit existant, un usage novateur. Cela permet à l'agriculteur de dénicher de nouveaux marchés ou de différencier son produit de celui des autres, ce qui lui procure un avantage sur ses concurrents. Ainsi, l'agriculteur peut pratiquer des prix plus élevés ou accroître sa part de marché ou trouver de nouveaux débouchés.

L'expansion verticale d'une exploitation agricole, soit par la vente directe, soit par le conditionnement à la ferme même, raccourcit la distance entre l'agriculteur et le consommateur et est un bon moyen d'ajouter de la valeur à l'exploitation. On peut aussi imaginer de nouvelles relations verticales ou horizontales qui contribuent à accroître les marges bénéficiaires comme l'adhésion à une coopérative agricole. On peut en outre protéger ou améliorer la chaîne de qualité et ainsi ajouter de la valeur aux produits grâce à des partenariats tout au long de la chaîne, de l'agriculteur au transformateur, au distributeur et au détaillant.

Il n'est pas indispensable de modifier un produit pour lui ajouter de la valeur : l'adoption d'une nouvelle méthode de production ou de manipulation peut avoir le même effet en permettant à l'agriculteur de répondre à la demande de façon fiable. La valeur ajoutée peut provenir de presque n'importe quelle activité qui élargit les dimensions d'une entreprise. Le facteur déterminant, c'est que l'activité doit augmenter ou stabiliser les marges bénéficiaires et que le produit doit présenter un intérêt pour le consommateur.

---

<sup>(1)</sup> En économie, on se sert souvent de la valeur ajoutée comme mesure de la production : on la calcule en soustrayant de la valeur des expéditions le coût des intrants achetés. Ce concept est plus large que celui dont on se sert dans le contexte de l'agriculture, où la valeur ajoutée est le fait d'activités qui améliorent soit le produit, soit les processus, de telle manière qu'une plus forte proportion du prix de vente final revient à l'agriculteur.

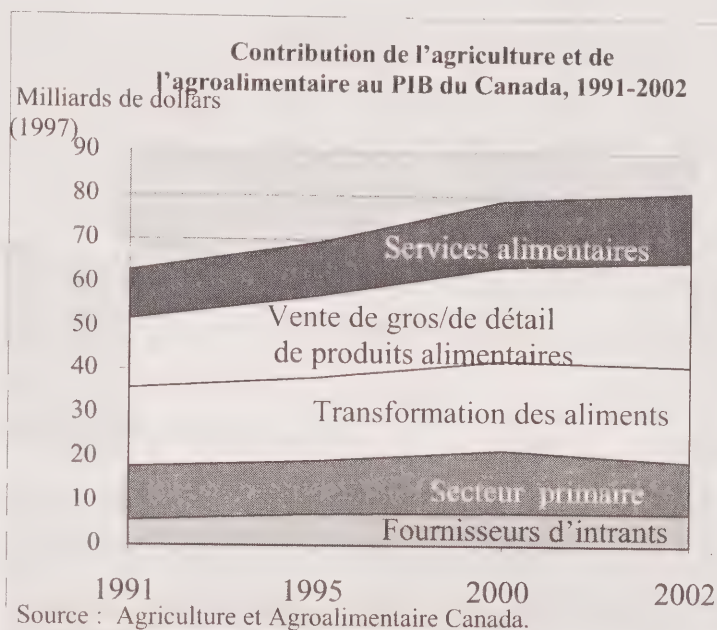
## LES FORCES DU MARCHÉ EN AGRICULTURE

### A. La transformation de l'agriculture au Canada

L'agriculture et le secteur agroalimentaire ont profondément changé depuis une vingtaine d'années. Cette transformation est le fait de l'évolution des préférences des consommateurs, des progrès technologiques et de l'innovation, ainsi que d'accords internationaux comme ceux qui relèvent de l'Organisation mondiale du commerce ou les accords du cycle d'Uruguay sur l'agriculture, qui ont placé l'agriculture à l'avant-scène des négociations commerciales et ont contribué à des réductions et des révisions des tarifs douaniers et des subventions.

Cette transformation expliquerait la croissance des activités à valeur ajoutée, axées sur le consommateur. Celles-ci sont d'ailleurs le volet du système agricole et agroalimentaire qui progresse le plus vite. Il reste cependant que le secteur agricole croît plus lentement que l'ensemble de l'économie. Si le marché intérieur demeure la principale destination des produits à valeur ajoutée, les dépenses alimentaires des Canadiens figurent encore

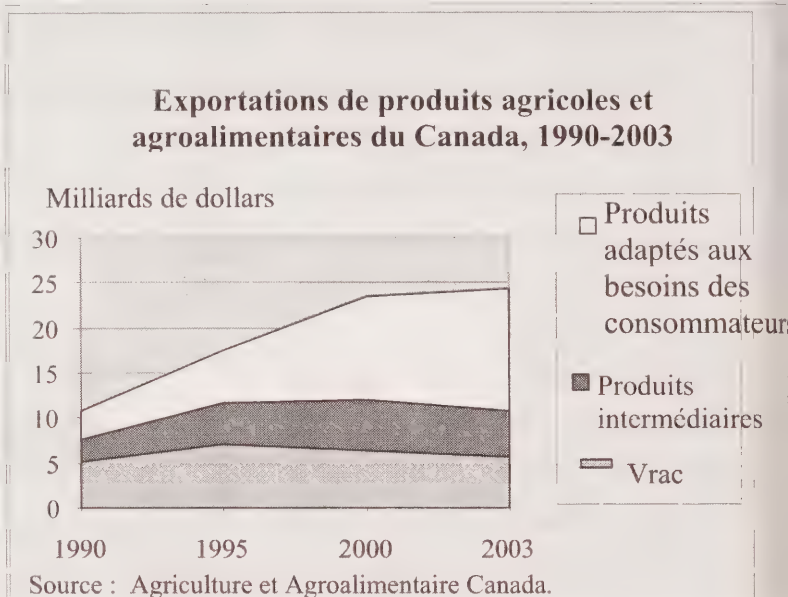
parmi les plus faibles des pays industrialisés et le commerce international revêt donc une importance accrue pour l'agriculture et l'agroalimentaire.



Le commerce des marchandises en vrac, où la concurrence est vive, est très sensible aux prix. Les producteurs d'autres pays favorisés par des coûts de production plus faibles, des rendements meilleurs ou des subventions à la production font baisser les cours mondiaux. Cette tendance a amené les producteurs canadiens à diversifier leurs activités, à se spécialiser dans des marchés qui rapportent davantage ou à agrandir leurs exploitations et à améliorer l'efficacité pour mieux affronter la concurrence.



En 2002, le Canada était le quatrième exportateur de produits agricoles et agroalimentaires du monde et le cinquième importateur de ces produits<sup>(2)</sup>. La valeur des exportations de marchandises en vrac du Canada en 2003 était à peu près la même qu'en 1990. Par contre, le commerce des produits adaptés aux besoins des consommateurs a plus que quadruplé depuis 1990<sup>(3)</sup>. Ces produits représentent maintenant la moitié des exportations de produits agricoles et agroalimentaires du Canada. La progression marquée du secteur des activités à valeur ajoutée témoigne d'une profonde transformation de l'agriculture.



Durant les audiences du Comité, Michael Presley, directeur général du Bureau de la chaîne de valeur des aliments à Agriculture et Agroalimentaire Canada, a dit qu'on avait observé un fort degré de rationalisation et de consolidation dans le système agroalimentaire.

*Au cours des 15 dernières années, le secteur de la transformation alimentaire a été marqué par la rationalisation, les entreprises fermant leurs installations anciennes et de petites dimensions un peu partout au pays. La consolidation a aussi marqué ce secteur: les fusions et les acquisitions ont considérablement réduit le nombre de compagnies actives, en particulier parmi les compagnies de moyenne importance. En général, on compte maintenant des compagnies importantes, d'envergure nationale, et de petites entreprises régionales.*

Michael Presley, directeur général  
Bureau de la chaîne de valeur des aliments  
Agriculture et Agroalimentaire Canada

Au fil des ans, la puissance commerciale des entreprises s'est déplacée vers le maillon de la vente de détail de la chaîne de valeur des aliments. Selon des informations fournies

<sup>(2)</sup> Agriculture et Agroalimentaire Canada, *Vue d'ensemble du système agricole et agroalimentaire canadien*, mai 2004.

<sup>(3)</sup> *Ibid.*

au Comité, les cinq grands détaillants de produits d'alimentation compteraient pour 60 p. 100 du marché canadien, et il n'est pas impossible que le degré de concentration s'accroisse encore. Le Comité trouve cette situation inquiétante.

Les entreprises se livrent une concurrence féroce pour le linéaire, et en général, les agriculteurs ont très peu de pouvoir. Les prix de leurs produits ne sont donc pas très élevés. Certains transformateurs de produits alimentaires se sont alliés à des producteurs agricoles pour tenter de survivre malgré de faibles marges bénéficiaires. Ces changements auraient une incidence non négligeable sur les producteurs primaires, notamment sur leurs stratégies en matière de valeur ajoutée. Les producteurs pourraient par exemple s'intéresser aux particularités d'un aliment ou de sa production et voir en quoi il pourrait présenter un intérêt exploitable compte tenu de l'évolution des tendances, des attitudes et des préférences des consommateurs.

## **B. Évolution de la demande de produits de consommation**

La demande de produits d'alimentation est liée à de nombreux facteurs comme la croissance démographique, la composition démographique de la population, l'évolution de la structure des ménages, l'évolution des valeurs des consommateurs, le revenu disponible et l'état de l'économie. D'après des informations présentées au Comité par Agriculture et Agroalimentaire Canada, les dépenses au titre des produits alimentaires progressent d'environ 2 à 3 p. 100 par an; c'est peu par rapport aux années 1960 et 1970. Le vieillissement de la population et le ralentissement de la progression du revenu disponible contribuent à un fléchissement de l'augmentation des dépenses d'alimentation en proportion des dépenses totales. En outre, la progression de la consommation alimentaire est étroitement liée à la croissance démographique, laquelle se chiffre actuellement à environ 1 p. 100 par an. Tous ces facteurs se combinent pour faire du secteur de l'alimentation une industrie où la concurrence est extrêmement vive.

C'est aussi une industrie de plus en plus fragmentée. Beaucoup de consommateurs privilégient les plats cuisinés à emporter, ce qui a tendance à allonger la distance entre le producteur et le consommateur et à réduire en conséquence la part des dépenses d'alimentation qui revient aux agriculteurs. Par contre, de nouvelles chaînes de valeur des aliments présentent des possibilités d'opérations à valeur ajoutée au niveau de la ferme. On observe un accroissement de la demande de produits spécialisés, notamment ceux qui intéressent



les gens soucieux de leur santé et de leur mode de vie et les minorités ethniques non traditionnelles.

Par ailleurs, les consommateurs s'intéressent de plus en plus aux procédés de production des produits alimentaires. L'origine de leurs aliments, la façon dont ils sont cultivés, traités et préparés leur importe. Le Comité a appris que, selon certains sondages, la salubrité des aliments est pour les consommateurs la considération la plus importante dans le choix d'un fournisseur.

*D'après nos sondages, certains critères gagnent en importance chez des acheteurs, comme les modes de production respectueux de l'environnement, les normes de bien-être des animaux et la capacité de fournir des produits biologiques ou non génétiquement modifiés.*

Michael Presley, directeur général  
Bureau de la chaîne de valeur des aliments  
Agriculture et Agroalimentaire Canada

## **LA VALEUR AJOUTÉE À LA FERME**

### **A. Avantages des activités à valeur ajoutée**

L'apparition d'activités à valeur ajoutée à la ferme tient à la nécessité, pour les agriculteurs, de s'adapter à l'évolution de la situation. Ces activités, extrêmement variées, sont dictées par le marché et sont conçues pour accroître les marges bénéficiaires et donc les revenus agricoles dans un marché extrêmement compétitif, risqué et segmenté. La question suscite beaucoup d'intérêt depuis quelques années par qu'on y voit le moyen de revigorer l'agriculture primaire en lui permettant de s'adapter aux forces qui influent sur le secteur agricole. L'importance économique et sociale des activités agricoles dans l'économie rurale ajoute à l'intérêt des activités agricoles à valeur ajoutée en raison de leurs retombées, qui débordent largement la ferme. Les activités à valeur ajoutée permettent :

- de stimuler l'emploi et de revigorer les collectivités rurales;
- de réduire le risque économique que présente le commerce;
- de diversifier la base économique des collectivités rurales;
- d'améliorer la stabilité financière des agriculteurs;
- de promouvoir une culture de recherche et d'innovation;

- d'atténuer la dépendance des cours mondiaux des marchandises;
- de trouver de nouveaux débouchés aux petites exploitations agricoles et aux petites entreprises en visant des créneaux spécialisés;
- de mieux faire connaître la qualité et l'image de marque des produits régionaux et canadiens;
- de promouvoir des solutions collectives et des partenariats tout au long de la chaîne de valeur des aliments;
- de retenir les jeunes agriculteurs.

Le gouvernement cherche à promouvoir les activités à valeur ajoutée dans l'agriculture et il a recours pour cela à divers programmes et services pour offrir aux agriculteurs intéressés des données de recherche, de l'aide financière, des études de faisabilité, des statistiques et des conseils. On peut mentionner entre autres les programmes suivants :

- Le Programme pour l'avancement du secteur canadien de l'agriculture et de l'agroalimentaire (PASCAA)<sup>(4)</sup> finance des projets d'essai de démarches ou de solutions à valeur ajoutée, commercialise les résultats des recherches et recueille, analyse et diffuse de l'information.
- Le Cadre stratégique fédéral-provincial-territorial pour l'agriculture comporte des programmes comme Planification et évaluation pour les entreprises à valeur ajoutée (PEEVA) qui aide les producteurs à élaborer des plans d'entreprise en vue de projets à valeur ajoutée.
- Le volet Investissement de Financement agricole Canada (Investissement FAC) encourage le développement d'entreprises à valeur ajoutée et la diversification du secteur agricole et agroalimentaire. Dans le budget de 2004, le gouvernement a consenti des crédits additionnels de 20 millions de dollars à Investissement FAC.

Le Comité constate avec inquiétude que le gouvernement fédéral met l'accent non plus tant sur les activités à valeur ajoutée réalisées au niveau de la ferme mais sur le secteur de la transformation et de la fabrication sans association aucune avec l'agriculteur. Le Comité estime

---

<sup>(4)</sup> Agriculture et Agroalimentaire Canada, Communiqué, « Nouveau programme de financement fédéral pour l'avancement du secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire », 7 avril 2004. Remplace le Fonds canadien d'adaptation et de développement rural (FCADR).



que les programmes fédéraux d'aide aux activités agricoles à valeur ajoutée doivent être axés surtout sur les entreprises commerciales à valeur ajoutée émanant des producteurs.

## **B. Salubrité et qualité des aliments**

Les normes de salubrité et de qualité des aliments figurent parmi les attributs fondamentaux de l'agriculture et sont au cœur du Cadre stratégique fédéral-provincial-territorial pour l'agriculture. Le Cadre stratégique prévoit le recours à des mesures vérifiables comme des systèmes de suivi des aliments et des normes alimentaires, pour positionner les produits alimentaires canadiens comme des produits sains, sûrs, fiables et de haute qualité. Ces mesures aident à identifier les problèmes éventuels de salubrité et à y palier, ce qui accroît la stabilité financière et contribue à améliorer l'accès aux marchés et les possibilités de valeur ajoutée.

### **1. Salubrité des aliments**

La valeur ajoutée commence avec la salubrité des aliments. À notre époque où les consommateurs sont de plus informés et exigeants quant à leurs aliments, l'établissement à la ferme de systèmes de contrôle de la salubrité des aliments et la diffusion d'information sur ces systèmes peuvent constituer la première étape de l'augmentation de la valeur des produits pour l'agriculteur et pour l'industrie.

Les producteurs peuvent positionner leurs produits de manière à viser les consommateurs éclairés et des créneaux qui appellent des prix plus élevés. Il leur suffit pour cela de respecter voire de dépasser les normes de salubrité des denrées alimentaires qui sont à l'origine de la réputation de salubrité et de qualité des produits canadiens. Le secteur public joue un rôle essentiel à cet égard en établissant une bonne réglementation qui impose des normes propres à inspirer confiance dans le système agroalimentaire.

Le Comité a appris durant les audiences que, selon certains sondages, la salubrité des aliments vient au premier rang dans les préoccupations des consommateurs. Ces questions accaparent d'ailleurs pas mal l'attention dans les médias depuis la découverte d'un cas unique d'ESB en Alberta en mai 2003 et l'abattage récent de volailles en Colombie-Britannique pour contenir la grippe aviaire. Ces événements, qui ont eu de fortes retombées économiques, font ressortir l'importance des systèmes de suivi et de retraçage tout au long d'une chaîne agroalimentaire en forte expansion. En effet, les aliments sont maintenant expédiés sur de très grandes distances, rapidement et efficacement, ce qui permet d'offrir un vaste choix au consommateur, mais présente aussi le risque de répercussions à grande échelle de maladies

d'origine alimentaire, en particulier quand la production et la transformation ont gagné en complexité. D'où l'importance croissante des systèmes de préservation de l'identité qui suivent les produits dans tout le système pour tenter de prévenir les problèmes de salubrité des aliments et d'y remédier quand ils se présentent. Dans ce contexte, la préservation de l'identité peut donc ajouter de la valeur aux produits du fait qu'elle atténue le risque et ajoute à la valeur à la consommation des produits concernés.

Les Canadiens ont confiance dans la salubrité de leurs aliments. Comme l'a fait remarquer Michael Presley, la crise de la vache folle a permis de constater que les consommateurs canadiens continuent de considérer que le bœuf canadien est un produit sain de haute qualité : leur consommation de bœuf canadien a augmenté durant les mois qui ont suivi la découverte du cas d'ESB en mai 2003. Le Comité estime très important que la population ait confiance dans le système alimentaire, surtout si l'accès aux marchés étrangers devait être de quelque façon limité. Il incombe cependant au gouvernement de voir à ce que rien ne vienne compromettre cette confiance.

*Un de nos principaux défis vient du fait que la majeure partie de nos entreprises sont de petites exploitations d'agrément qui ont peu d'argent à investir dans les programmes de contrôle de la qualité. On a beau avoir de grands producteurs qui font du sirop de qualité supérieure, si l'un d'eux voit un de ses produits de catégorie numéro un rappelé et que tous les journaux et toutes les chaînes de télévisions en parlent, c'est toute l'industrie qui en souffre, parce que cela porte atteinte à la perception que les gens se font du sirop d'érable comme étant un produit sûr.*

Mark Wheeler, membre du conseil d'administration  
Association des producteurs acéricoles de l'Ontario

Le Comité a été saisi de la grande valeur de programmes de protection de la salubrité des aliments reconnus au niveau international comme l'Analyse des risques et maîtrise des points (HACCP), un système de contrôle et de surveillance mis en œuvre par l'industrie, dans le contexte des efforts déployés pour rétablir le commerce international du bœuf. L'HACCP est un complément des programmes courants d'inspection des aliments et contribue à prévenir et à corriger les problèmes à la ferme et à toutes les étapes de la chaîne alimentaire. Le gouvernement fédéral, en partenariat avec les associations nationales de produits, finance des

programmes de sensibilisation et de promotion de la salubrité des aliments au niveau des exploitations agricoles, ainsi que des mesures d'assurance de la qualité.

Le Comité s'inquiète cependant du coût peut-être excessif que représentent, pour beaucoup de petites nouvelles entreprises qui visent des créneaux à valeur ajoutée restreints ou pour les agriculteurs qui décident d'élargir leurs activités pour faire de la transformation, d'une part de la réglementation en matière de salubrité des aliments et d'autre part, des immobilisations nécessaires.

*À ce stade-ci, l'HACCP est hors de la portée de pratiquement tous les producteurs de sirop d'érable que je connais, pour ce qui est du coût du programme et des dimensions de notre industrie du sirop d'érable.*

Mark Wheeler, membre du conseil d'administration  
Association des producteurs acéricoles de l'Ontario

**Recommandation 1 : Que le gouvernement fédéral étende l'application de l'analyse des risques et maîtrise des points critiques (HACCP) dans les divers secteurs de production de denrées alimentaires et qu'il offre une assistance financière accrue aux petits producteurs pour les aider à se conformer aux normes de l'HACCP ou à d'autres normes similaires de contrôle et de salubrité des aliments.**

## **2. Normes de qualité**

Les normes de qualité permettent de distinguer l'application, à l'égard de certains produits, de méthodes de production différentes, sur le plan de la qualité et du service. La certification, l'étiquetage et l'image de marque permettent d'identifier les produits en question. Les normes de qualité s'intègrent donc à une stratégie de commercialisation qui informe le consommateur et appelle des prix plus élevés. En raison du caractère générique des produits de l'agriculture primaire, la différenciation des produits passe souvent par le prix. Les normes de qualité ajoutent de la valeur au produit et diversifient ses possibilités de commercialisation.

Les normes de qualité sont généralement d'application volontaire dans la mesure où elles dépassent les simples normes de salubrité des aliments. Elles peuvent être le fait d'une entreprise ou être adoptées par l'ensemble d'un secteur. Elles sont essentielles à l'expansion de la chaîne de valeur des aliments :



*[...] il arrive trop souvent au Canada, surtout en horticulture, que nous ayons des chaînes d'approvisionnement, mais non des chaînes de valeur. Autrement dit, nous avons des relations bien définies entre acheteurs et fournisseurs pour l'ensemble des produits, y compris les matières premières, mais nous n'avons pas des valeurs de référence communes.*

Michael Presley, directeur général  
Bureau de la chaîne de valeur des aliments  
Agriculture et Agroalimentaire Canada

Les normes de qualité sont une étape importante dans l'élaboration de produits alimentaires qui appellent des prix élevés. Elles facilitent l'accès des produits canadiens aux marchés d'élite. Elles contribuent à rehausser la réputation du Canada sur les marchés étrangers, ce qui a des retombées sur l'ensemble du secteur agroalimentaire. Elles nourrissent également un sentiment de fierté d'acheter des produits de chez nous.

Les normes de qualité reposent en général sur des lois fédérales ou provinciales qui assurent une protection contre la fraude au niveau de l'étiquetage et des prétentions de qualité. Le Comité a été informé du fait que le gouvernement fédéral, l'industrie alimentaire et l'ACIA travaillent ensemble sur des questions liées au coût et à l'observation des normes de qualité.

Au Canada, le Conseil canadien des normes accrédite les organisations comme l'Office des normes générales du Canada (ONGC) qui élaborent les normes en vigueur dans notre pays. Les programmes d'accréditation reposent sur des guides et normes reconnus au niveau international. L'ONGC a facilité l'élaboration de normes nationales pour l'étiquetage et la publicité des aliments qui sont ou ne sont pas le produit du génie génétique et de normes nationales volontaires pour l'agriculture biologique.

L'élaboration de normes de qualité nationales clarifie les choix pour les consommateurs, encourage la constance et entretient la confiance dans les produits alimentaires canadiens. L'application de normes et de règlements nationaux est essentielle pour préserver et développer les marchés d'exportation de l'agriculture biologique (pour de plus amples détails, voir plus loin la section sur l'agriculture biologique). Don Dodds, président du comité de recherche et de technologie de la Ontario Maple Syrup Producers Association a insisté sur la nécessité de l'adoption de normes uniformes de classement pour toutes les régions productrices de sirop d'érable de l'Amérique du Nord afin de réduire la confusion lors de la vente à l'étranger. On admet qu'il pourrait être difficile d'imposer des normes uniformes de qualité du sirop

d'érable à l'échelle de l'Amérique du Nord, mais les quatre provinces productrices du Canada pourraient ouvrir la voie en s'entendant sur des stratégies de commercialisation et d'image de marque mutuellement avantageuses.

#### **a. Les normes de qualité dans l'industrie vinicole**

Dans les années 1970, les vins canadiens étaient généralement produits à partir de raisin médiocre et avaient la réputation d'être de piètre qualité. L'industrie vinicole était protégée par un régime fiscal préférentiel. Cependant, en 1989, à la suite de la signature de l'Accord de libre-échange canado-américain et d'une décision d'un groupe spécial du GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce), les règles fiscales préférentielles ont disparu, ce qui a forcé l'industrie vinicole à s'adapter pour affronter la concurrence. Une stratégie reposant sur la culture de raisin de haute qualité a aidé les producteurs canadiens à accéder au marché des vins de qualité. Les producteurs se sont donnés une norme de qualité, la *Vintners Quality Alliance* (VQA), qui impose des normes rigoureuses de production, d'étiquetage et de qualité similaires à celles qui ont été adoptées en France, en Italie et en Allemagne. Par exemple, les vins de qualité VQA sont élaborés entièrement à partir de raisin canadien et sont soumis à un jury de dégustation. La qualité des vins canadiens a considérablement évolué et les vins canadiens de qualité VQA ont acquis une réputation nationale et internationale de vins de haute qualité.

La norme VQA est appliquée dans deux régions du Canada : l'Ontario et la Colombie-Britannique. Dans les deux provinces, son observation relève de règlements provinciaux. D'après les témoignages que le Comité a entendus, le gouvernement fédéral et le secteur vinicole travaillent à l'adoption, par le biais de l'ONGC, d'une norme nationale assujettie à une réglementation nationale. La Canadian Vintners Association (CVA) a dit au Comité que si l'on cherche à établir une norme nationale pour les vins, c'est principalement pour doter le Canada d'un système crédible d'appellations d'origine pour les vins de qualité. Plusieurs problèmes, entre autres la difficulté de voir à l'observation d'une telle norme nationale, ont empêché jusqu'ici son adoption.

La Comité a appris que la norme nationale proposée prévoit des dispositions spéciales à l'égard des petits établissements vinicoles qui n'ont pas les moyens d'investir les normes nécessaires pour se conformer à toutes les conditions de la norme VQA. Ces dispositions intéressent les petites entreprises vinicoles et celles des autres régions productrices comme le

Québec et la Nouvelle-Écosse. Ainsi, la norme nationale comporterait trois niveaux de certification représentant trois niveaux de qualité VQA. Il semble cependant que les provinces de l'Atlantique n'ont pas le régime de gouvernance de l'assurance de la qualité voulu pour mettre en œuvre une norme VQA à plusieurs niveaux.

**Recommandation 2 :** Que le gouvernement fédéral offre à l'industrie vinicole des provinces de l'Atlantique l'assistance financière dont elle a besoin pour élaborer un système de gouvernance de l'assurance de la qualité en vue de faciliter la mise en œuvre de normes nationales *Vintners Quality Alliance*.

Le Comité a appris que, comme l'ACIA réglementerait l'assurance de la qualité, l'industrie vinicole serait forcée de respecter les normes de salubrité des aliments de l'Agence. Or, les entreprises vinicoles n'ont jamais été assujetties à ces normes, car le vin, en raison de son acidité et de son contenu en alcool, est peu exposé aux contaminations bactériennes. La CVA craint que les coûts d'enregistrement initiaux et les coûts d'inspection ne soient particulièrement lourds pour les petites exploitations. Elle propose que l'ACIA exempte les petites entreprises vinicoles de ces droits durant les premières années.

**Recommandation 3 :** Que les petits établissements vinicoles soient exemptés pendant deux ans de toute participation aux coûts associés aux nouvelles normes de salubrité des aliments éventuellement établies par l'Agence canadienne d'inspection des aliments à la suite de l'adoption de normes nationales pour le vin.



### C. L'agriculture biologique

L'agriculture biologique est une forme d'agriculture à valeur ajoutée. Elle sert un marché relativement restreint, mais croissant, et elle touche à la fois l'agriculture et l'agroalimentaire. En règle générale, les produits

Pour l'association Canadian Organic Growers, l'agriculture biologique est un système de production holistique conçu pour optimiser la productivité et encourager la diversité dans les collectivités à tous les niveaux du système agro-écologique, notamment au niveau des organismes du sol, des plantes et des gens.

biologiques coûtent plus cher à produire, sont plus difficiles à produire en grande quantité et ont un rendement inférieur dans la plupart des cas. En revanche, l'intérêt de l'agriculture biologique réside dans les prix plus élevés de ses produits qui intéressent un nombre croissant de consommateurs soucieux de l'environnement, de la salubrité des aliments, de nutrition et au courant des méthodes de production agricole.

*Cela [le souci de mieux-être] se traduit par le désir d'acheter des produits biologiques. Il n'est pas nécessairement prouvé que les aliments biologiques sont plus sûrs et salubres, mais les gens croient qu'il est peut-être plus sain d'en manger. Par conséquent, ils sont prêts à payer plus cher pour ce produit.*

Michael Presley, directeur général  
Bureau de la chaîne de valeur des aliments  
Agriculture et Agroalimentaire Canada

Aux dires des témoins que le Comité a entendus, le secteur de l'agriculture biologique est en train de perdre son statut quelque peu marginal. Des multinationales investissent dans des gammes de produits biologiques et les grandes chaînes d'alimentation consacrent des linéaires lucratifs aux produits biologiques.

Apparemment, les ventes annuelles mondiales de produits agricoles biologiques totalisent environ 23 milliards de dollars. Au Canada, la consommation de produits alimentaires biologiques ne représente encore que 1 à 2 p. 100 de la consommation totale de produits alimentaires, mais elle progresse à un rythme de 20 p. 100 par an, ce qui est impressionnant dans un secteur où la progression globale annuelle n'est que de 2 à 3 p. 100.

D'après des chiffres qui ont été soumis au Comité, il semblerait cependant que l'augmentation du nombre de fermes biologiques ait ralenti ces dernières années. La situation est préoccupante, car, la demande intérieure de produits biologiques étant extrêmement vigoureuse, elle est de plus en plus comblée par des importations en provenance surtout des États-Unis. Cette situation est d'autant plus désolante que le Canada, avec des sols fertiles et

variés et un climat relativement frais qui modère les effets des ravageurs et de la maladie, est particulièrement favorable à l'agriculture biologique.

*Un énorme écart est en train de se créer, lequel est comblé par les importations de l'étranger. C'est très peu rentable pour l'économie canadienne. Nous espérons pouvoir augmenter le nombre de producteurs canadiens qui emploient des techniques de culture biologique.*

Laura Telford, directrice générale  
Canadian Organic Growers

Le Comité a entendu six témoins de la Canadian Organic Growers (COG) qui lui ont parlé des facteurs qui expliquent peut-être en partie le fléchissement de la croissance du nombre des exploitations organiques certifiées :

- L'absence du mot « biologique » dans les politiques, budgets et communications du gouvernement donne l'impression qu'il s'agit d'une industrie marginale peu solide.
- Les rendements de l'agriculture biologique sont inférieurs à ceux de l'agriculture conventionnelle (mais cela pourrait n'être qu'un problème de transition).
- Les agriculteurs ne sont peut-être pas convaincus que les prix des produits biologiques pourront demeurer élevés.
- Les agriculteurs n'ont pas le temps d'apprendre et d'appliquer de nouvelles techniques agricoles qui exigent davantage de main-d'oeuvre.
- Avec le retrait des gouvernements du secteur des services de vulgarisation, ce sont les fournisseurs du secteur privé qui fournissent aux agriculteurs l'information technique. Or, les fournisseurs des fermes biologiques sont en général des petites entreprises qui n'ont pas les ressources nécessaires pour fournir un soutien technique. En conséquence, le vide laissé par le retrait des gouvernements des services de vulgarisation est comblé par les gros fournisseurs d'intrants non biologiques qui se servent de ce service pour appâter les clients.
- La monoculture, la gestion de l'offre et les politiques de la Commission canadienne du blé (CCB) ne favorisent pas l'agriculture biologique.
- La réglementation fédérale est insuffisante, en particulier au niveau de l'étiquetage des produits agricoles biologiques.

Le Comité est conscient de l'intérêt des tables rondes sectorielles sur la chaîne de valeur qui réunissent les producteurs, les transformateurs, les distributeurs, les détaillants et

d'autres parties concernées et les gouvernements fédéral et provinciaux, pour l'élaboration de stratégies commerciales nationales et internationales. Il existe de telles tables rondes pour les grands groupes de marchandises comme le bœuf et le porc. Le Comité estime que l'agriculture biologique est un secteur à part en raison de l'importance qu'on y accorde aux systèmes de retraçage et parce que les pratiques et problèmes de production qui lui sont propres ne sont pas suffisamment bien abordés par les tables rondes. En conséquence, le Comité recommande :

**Recommandation 4 : Que le gouvernement fédéral collabore avec le secteur de l'agriculture biologique tout au long de la chaîne de valeur et qu'il l'aide à établir une table ronde sur la chaîne de valeur de l'agriculture biologique pour étudier les problèmes qui entravent la production, la distribution et la vente au détail des produits agricoles biologiques.**

S'il existe une norme nationale relative à l'agriculture biologique, il n'y a pas de règlement national<sup>(5)</sup> sur l'étiquetage des produits agricoles biologiques. Le système est volontaire, ce qui veut dire qu'il n'est pas nécessaire de faire certifier un produit pour le vendre comme un produit biologique<sup>(6)</sup>. Cette situation crée des problèmes pour les exportateurs. En effet, en l'absence de réglementation canadienne reconnue par les pays importateurs, les exportateurs canadiens de produits biologiques doivent se faire accréditer par les organes de réglementation des pays importateurs. Le commerce des produits biologiques pourrait être suspendu si le Canada n'adopte pas une norme nationale obligatoire et réglementée<sup>(7)</sup>.

*Nous, dans le secteur, avons travaillé dans le sens d'un règlement clair et efficace, qui soit pratique et abordable à mettre en oeuvre. Nous devons avoir un règlement dès que possible pour pouvoir négocier des équivalents biologiques avec les autres pays avec lesquels nous faisons des échanges commerciaux.*

*Nous espérons qu'il n'y aura pas d'interruption dans le commerce de produits biologiques actuel, et nous espérons avoir des occasions de capturer les nouveaux marchés de la consommation biologique pour nos familles de cultivateurs du Canada.*

Janine Gibson, présidente  
Canadian Organic Growers

---

<sup>(5)</sup> Le Québec impose une réglementation et un système de certification obligatoire.

<sup>(6)</sup> Actuellement, l'étiquetage fautif de produits (y compris l'étiquetage de produits que l'on fait passer pour biologiques) fait l'objet de poursuites intentées par l'ACIA aux termes de la *loi sur les aliments et drogues* et de la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation*.

<sup>(7)</sup> L'Union européenne, un des plus gros marchés de produits biologiques, exige que les pays exportateurs appliquent des normes nationales réglementées équivalentes aux normes de l'UE.



Pour que les agriculteurs et les autres entreprises agroalimentaires ne soient pas découragés de se lancer dans le secteur biologique par l'absence de réglementation nationale sur l'étiquetage des produits biologiques et pour protéger l'intégrité du secteur de la production biologique et prévenir la perte de marchés d'exportation, courants et potentiels, le Comité recommande :

**Recommandation 5 : Que le gouvernement fédéral prenne l'initiative et collabore avec les provinces et le secteur de la production biologique en vue de l'établissement, au plus tard en 2005, d'une réglementation nationale portant spécifiquement sur l'étiquetage des produits de l'agriculture biologique.**

Les usages et techniques de l'agriculture biologique reposent essentiellement sur le respect de l'environnement. La société en profite donc dans la mesure où ces méthodes de production sont avantageuses pour l'écosystème et la santé de l'environnement. Cependant, le prix des produits biologiques ne reflète pas nécessairement entièrement cette externalité favorable, ce qui peut décourager certains agriculteurs de passer de l'agriculture classique à l'agriculture biologique. En conséquence, le Comité recommande :

**Recommandation 6 : Que le gouvernement fédéral adopte des mesures fiscales et des programmes de dépenses qui attestent l'apport de l'agriculture biologique à l'environnement et aident en conséquence les agriculteurs à passer à l'agriculture biologique.**

La production de blé biologique au Canada a quintuplé depuis 1992 et cette production est maintenant considérée comme notre plus importante exportation de produits biologiques. Durant les audiences du Comité, la COG a affirmé que le programme de rachat de la CCB constituait le plus important obstacle du secteur de l'agriculture biologique. Le mécanisme de rachat, appelé mécanisme de vente directe des producteurs de produits biologiques, permet aux producteurs de blé dur, de blé tendre et d'orge biologiques de vendre directement leur propre grain, mais force l'agriculteur à payer la différence entre le prix comptant du marché et le prix au compte de mise en commun du grain et à acquitter des frais d'administration par tonne.

*Les systèmes de rachat par l'entremise de la Commission canadienne du blé posent un gros problème à de nombreux producteurs de*

*céréales biologiques. Il faut constamment modifier ce système pour que les avantages recueillis par certaines familles d'agriculteurs grâce à la Commission du blé ne soient pas compromis, mais aussi pour que les agriculteurs indépendants qui commercialisent une culture unique en son genre comme une culture biologique ne soient pas pénalisés.*

Janine Gibson, présidente  
Canadian Organic Growers

**Recommandation 7 : Que le gouvernement fédéral fasse faire une étude de la politique de la Commission canadienne du blé relativement aux grains biologiques en vue de faciliter la commercialisation du blé et de l'orge biologiques de l'Ouest.**

#### **D. Les usines de transformation et les coopératives agricoles**

La transformation des aliments à la ferme constitue une expansion verticale des activités agricoles traditionnelles visant à rehausser l'attrait des produits de la ferme. Qu'il décide de laver ses légumes sur place ou de fabriquer de l'éthanol, le producteur qui se fait transformateur se voit forcé de modifier ses pratiques de commercialisation. Il a toutefois l'avantage d'être son propre fournisseur de produits primaires, de diversifier son revenu et de répartir ses risques.

Passer de l'agriculture traditionnelle à la transformation à la ferme comporte tout de même des risques :

*Malheureusement, les producteurs qui tentent de monter dans la chaîne de valeur, seuls ou en groupe, n'y parviennent pas toujours. Ils manquent de capitaux, n'ont pas les compétences de gestion nécessaires ou n'arrivent tout simplement pas à composer avec les fluctuations de la conjoncture commerciale et économique. Si la restructuration de leur entreprise leur permet parfois de la sauver, certains producteurs perdent alors le contrôle et les avoirs qu'ils possédaient à titre de fondateur.*

Michael Presley, directeur général,  
Bureau de la chaîne de valeur des aliments,  
Agriculture et Agroalimentaire Canada

L'exploitation d'une usine de transformation est complètement différente de celle d'une entreprise agricole. Par exemple, le producteur traditionnel doit parfois tenir compte de certaines règles municipales ou rurales d'utilisation des terres et de planification, de licences, de salubrité et d'inspection des aliments, de gestion des déchets, d'étiquetage et de mise en marché avec lesquelles il n'est pas très familier. C'est pour cette raison, et parce qu'il faut souvent de

très gros capitaux pour se lancer dans la transformation, que de nombreux producteurs choisissent de travailler collectivement. En formant des partenariats et des coopératives, ils étalent les risques et atteignent plus facilement la masse critique nécessaire pour qu'une grande entreprise devienne profitable.

## **1. Les coopératives**

Après les coopératives d'épargne et de crédit, les coopératives agricoles sont le type de coopératives le plus courant au Canada. Les membres votants en sont à la fois les propriétaires et les exploitants et fournissent habituellement eux-mêmes les intrants, c'est-à-dire les produits agricoles. Les producteurs ont coutume de former des coopératives pour réduire l'incertitude et compenser le peu d'emprise qu'ils ont sur le marché, du fait qu'ils vendent des produits génériques. Ils jouissent ainsi d'un pouvoir de négociation accru sur les intrants et obtiennent davantage pour leurs extrants; autrement dit, ils réduisent leurs coûts en réalisant des économies d'échelle et ont un meilleur accès aux marchés.

Le Comité croit qu'il est essentiel de montrer aux producteurs comment créer une coopérative. Nous appuyons le travail du Secrétariat aux coopératives, qui finance des services-conseils pour aider les producteurs à former des coopératives et à trouver des marchés. Durant nos travaux, nous avons appris l'existence de nouveaux programmes, comme l'Initiative de développement coopératif, dont l'une des six priorités est l'agriculture à valeur ajoutée.

Les coopératives agricoles sont conçues pour ajouter de la valeur aux extrants. Dans bien des cas, elles forment des partenariats avec des transformateurs pour accéder à des marchés plus lucratifs. Par exemple, on nous a parlé de certains petits producteurs d'herbes fines et d'épices qui se sont regroupés pour garantir la qualité et l'approvisionnement de leurs produits, afin d'accéder plus facilement aux marchés des médicaments et des suppléments alimentaires. Au Canada, la plupart des marchés de producteurs agricoles sont des coopératives, et c'est souvent ainsi que leurs produits arrivent d'abord sur le marché de détail.

## **2. Les coopératives agricoles de la nouvelle génération**

L'engouement pour les produits agricoles à valeur ajoutée a contribué à l'émergence d'un nouveau type de coopérative : les coopératives de la nouvelle génération (CNG), ou coopératives privées. Leur structure varie, mais elles sont dans la plupart des cas conçues pour ajouter de la valeur aux activités des producteurs en leur donnant un intérêt



dans la transformation et la fabrication de leurs produits. Les membres d'une CNG ont le droit et l'obligation contractuelle de fournir une quantité et une qualité précises d'intrants à des prix déterminés. Les profits sont répartis aux membres en fonction des produits bruts qu'ils ont fournis.

Une entreprise qui transforme des matières premières est souvent confrontée à des défis bien différents de ceux d'une exploitation agricole. Toutefois, les producteurs, en tant que propriétaires d'une CNG, peuvent embaucher des gestionnaires pour diriger leur coopérative. Ils continuent ainsi à faire ce qu'ils connaissent et font le mieux tout en montant dans la chaîne de valeur.

Le Comité a entendu le témoignage de l'Atlantic Beef Producers Co-operative (ABPC), une CNG contrôlée par des producteurs de bœuf indépendants des Maritimes. Elle est en train de mettre en place un établissement d'abattage et de découpe à l'Île-du-Prince-Édouard en partenariat avec le détaillant Co-op Atlantic. Ensemble, ils veulent approvisionner les trois provinces maritimes en bœuf local, déjà désigné sous l'appellation « Atlantic Tender Beef Classic » dans les épiceries du Canada atlantique.

*Ce qui nous a plu dans l'idée d'ouvrir un établissement avec un détaillant, c'était d'accéder au marché. Avant, en tant que producteurs, nous vendions un produit à un transformateur, sans plus, qui le vendait à son tour à un autre intervenant plus loin dans la chaîne. Nous avons pensé qu'il serait à notre avantage de participer le plus activement possible à cette chaîne.*

Dean Baglole, président,  
Atlantic Beef Producers Co-operative

Le Comité applaudit l'initiative de l'ABPC, qui se veut un excellent exemple de collaboration entre producteurs régionaux pour monter dans la chaîne de valeur. En outre, la taille et la situation unique de cette coopérative lui accordent toute la souplesse voulue pour répondre aux besoins des consommateurs en leur offrant la traçabilité de ses produits ou en imposant certaines exigences d'alimentation du bétail à ses producteurs pour offrir un produit de qualité uniforme. En s'associant avec un détaillant, l'ABPC s'assure également d'une bonne place sur les tablettes des supermarchés, ce qui est souvent le plus difficile pour les produits agricoles.

Le Comité a aussi entendu le témoignage des Prairie Pasta Producers (PPP), une CNG de producteurs de blé dur de l'Ouest des Prairies. Elle avait pour mission de mettre sur pied et d'exploiter une usine internationale de transformation du blé dur, qui serait la propriété des producteurs et qui servirait à revitaliser leurs communautés rurales. Perry Mackenzie, président des PPP, nous a fait savoir que les lois canadiennes sur l'incorporation des CNG ressemblaient à celles des États-Unis, sauf que les producteurs américains ont droit à des prêts à faible intérêt garantis par le gouvernement sur l'achat des actions de la CNG. Il est ainsi plus facile pour les producteurs à faible revenu de rassembler les capitaux nécessaires – souvent considérables – pour former une coopérative.

**Recommandation 8 : Que le gouvernement fédéral étudie la possibilité d'offrir des garanties d'emprunt aux producteurs qui envisagent d'acheter des actions de coopératives de la nouvelle génération pour accroître leur accès aux capitaux.**

Des représentants de la Commission canadienne du blé ont affirmé que la Commission réalisait un juste équilibre entre l'établissement d'un prix qui incite à la transformation à valeur ajoutée et d'un prix qui réussit à optimiser les recettes des producteurs. La Commission appuie la transformation à valeur ajoutée parce qu'elle stimule la demande en grains. Elle a aussi fait valoir que ses activités bonifiaient la compétitivité des industries canadiennes de la meunerie et du maltage parce qu'elle proposait un mécanisme de fixation des prix transparent, juste et stable.

Le Comité reconnaît que ces industries ont connu une bien meilleure croissance au Canada qu'aux États-Unis; toutefois, nous craignons que la Commission ne complique la tâche des entreprises de transformation des pâtes. Dans leur témoignage, les Prairie Pasta Producers (PPP) ont affirmé que la Commission canadienne du blé refusait de les exempter des frais de silos-élevateurs, même si les PPP ont proposé de transformer leurs propres céréales et donc de ne pas utiliser les silos-élevateurs. Le Comité s'est fait dire que la Commission n'avait pu accepter les diverses propositions des PPP, comme créer un compte de mise en commun distinct pour les CNG ou autoriser les PPP à se prévaloir d'une exemption pour meunerie de petite taille.

La Commission a justifié son refus en affirmant qu'elle accorderait sinon aux PPP un avantage de prix injuste par rapport aux autres céréaliculteurs. Par contre, elle autorise les CNG à faire l'échange comptable de stocks, ce qui permet aux producteurs qui vivent loin d'une

CNG d'être membre coopératif à part entière sans avoir à engager de grosses dépenses de transport. Cette option élargit le bassin d'investisseurs potentiels dans les CNG.

Dans la mesure où ses activités de commercialisation par guichet unique et son assistance technique augmentent le revenu des céréaliculteurs, la Commission obtient aussi de meilleurs prix pour eux. Toutefois, le Comité estime que la Commission peut faire plus pour encourager l'investissement dans l'agriculture à valeur ajoutée, notamment par la création d'usines de transformation qui appartiennent à des agriculteurs. Pour assurer l'avenir de nos communautés rurales, le Canada doit sans faute tenter de rehausser l'attrait des produits bruts ou d'encourager la transformation à valeur ajoutée.

**Recommandation 9 : Que la Commission canadienne du blé accorde davantage de souplesse dans la création de coopératives de la nouvelle génération dans l'Ouest canadien.**

#### **E. La gestion de l'offre**

Au Canada, les secteurs de la volaille, des œufs et des produits laitiers fonctionnent tous selon un système national de gestion de l'offre assujéti à des lois et à des accords fédéraux et provinciaux. Les accords diffèrent d'un secteur à l'autre, mais en général, le système est géré par des agences nationales de commercialisation en consultation avec des offices provinciaux de commercialisation. Le conseil d'administration de chaque agence nationale est contrôlé par des producteurs, mais des transformateurs et d'autres intervenants y siègent aussi. Quant aux offices provinciaux, ils négocient le prix et le volume des produits avec les transformateurs. Le Conseil national des produits agricoles supervise et examine le fonctionnement du système de gestion de l'offre.

Ce système donne plus de pouvoir de négociation aux producteurs primaires. En gros, il réglemente l'offre en restreignant la production et la mise en marché par l'imposition de contingents, ce qui fait augmenter les prix. Le système de gestion de l'offre fixe aussi directement le prix des produits. Le marché intérieur est protégé des importations de prix inférieur grâce à un système de droits de douane et de contingents.

La gestion de l'offre présente plusieurs avantages : elle permet aux producteurs de s'approprier une plus grosse part du dollar de consommation et stabilise les prix. D'un autre côté, comme les revenus des producteurs leur sont acquis, ils sont moins portés à se lancer dans des activités à valeur ajoutée. Par ailleurs, on craint que la gestion de l'offre n'augmente



considérablement les dépenses des nouveaux venus, puisque les contingents de production risquent d'être difficiles à atteindre et beaucoup trop chers pour la plupart des nouvelles exploitations de petite taille.

*Par conséquent, comme dans n'importe quel secteur réglementé, il y a des obstacles. Les agences de commercialisation essaient de les voir comme des défis et tentent de les surmonter et de rendre la production à valeur ajoutée plus avantageuse pour les exploitants.*

Cynthia Currie, présidente,  
Conseil national des produits agricoles

Le Comité reconnaît que le système de gestion de l'offre a adopté des politiques plus souples et favorisé le dialogue avec les intervenants en ce qui concerne les stratégies à valeur ajoutée, particulièrement pour les coopératives et, dans certains cas, le secteur biologique.

Cependant, le Comité est d'avis qu'il faut encore en faire plus pour encourager la production à valeur ajoutée. Lors de leur témoignage, les Canadian Organic Growers se sont dits inquiets du fait que la gestion de l'offre, dans sa structure actuelle, dissuade la venue de nouveaux producteurs biologiques. Nous avons appris que 54 p. 100 des exploitations biologiques au Canada engendraient moins de 50 000 dollars en ventes annuelles brutes. La plupart des producteurs biologiques et autres petits exploitants des marchés à créneaux ne pourront tout simplement pas survivre en opérant à la même échelle s'ils sont obligés d'acheter des contingents à prix fort.

**Recommandation 10 : Que le gouvernement fédéral facilite le développement et la commercialisation des produits agricoles à valeur ajoutée au sein du système de gestion de l'offre en révisant la réglementation et les conditions du système en collaboration avec le secteur.**

Lors de négociations de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) tenues récemment à Genève, il a été question d'un cadre commercial ne réduisant pas les droits hors contingent, droits qui protègent actuellement les secteurs soumis à la gestion de l'offre contre les importations à faible prix. Néanmoins, on craint de plus en plus que les prochaines négociations de l'OMC ne portent sur des questions d'accès aux marchés qui pourraient mener à la réduction de ces droits de douane. Le Comité doute que les producteurs canadiens soumis à la gestion de l'offre soient prêts à vivre cette réduction potentielle. Nous appuyons les efforts déployés par le

fédéral pour défendre vigoureusement le système de gestion de l'offre du Canada auprès de l'OMC. Toutefois, nous savons qu'il faudra aussi aider les producteurs, qui ont investi à fond dans le système, à s'ajuster aux nouvelles pratiques commerciales si, au bout du compte, le cadre commercial de l'OMC finit par réduire les obstacles tarifaires. La production agricole à valeur ajoutée devrait faire partie de la stratégie à long terme de transition.

## **F. Expérience et commercialisation locales**

### **1. La vente directe et l'agrotourisme**

Les producteurs peuvent augmenter leur marge de profit en vendant directement aux consommateurs sans passer par les distributeurs. Pour ce faire, ils doivent adapter leurs produits et services aux préférences des acheteurs, ce qu'ils réussissent à divers degrés, selon la proximité des marchés. Les producteurs qui souhaitent explorer les marchés à créneaux peuvent toutefois se tourner vers Internet pour rejoindre leur clientèle. Le commerce électronique peut s'avérer très utile pour informer les consommateurs et vendre directement aux magasins, aux restaurants et aux consommateurs eux-mêmes.

On note d'ailleurs un engouement certain pour les expériences culinaires et champêtres authentiques. Les attractions agrotouristiques sont de plus en plus populaires : cueillette de pommes, gîte à la ferme, marchés agricoles, foires, festivals, marchés routiers, cabanes à sucre, routes des vins et colloques sur le vin.

*Le nouveau consommateur... cherche quelque chose de tout à fait différent : l'authenticité. La valeur ajoutée qu'il recherche se trouve dans les produits authentiques. Il veut des produits naturels, qu'il achètera dans un lieu donné et à un moment donné. Et si l'expérience l'intrigue suffisamment, il ira jusqu'à se déplacer pour trouver cette authenticité.*

Linda Bramble, liaison avec l'industrie  
Institut d'œnologie et de viticulture en climat froid,  
Université Brock

L'agrotourisme est une forme d'expérience culinaire. Le consommateur-voyageur veut se divertir, apprendre et participer aux activités de la ferme. L'agrotourisme se veut aussi un lien entre les consommateurs urbains et les communautés rurales du Canada, pivots historiques de notre identité nationale. C'est donc un moyen de revitaliser nos régions rurales.

## 2. Le marketing et le marquage régional

Le marquage régional est un puissant outil de mise en marché, qui peut mettre en lumière le goût ou la qualité particulière d'un aliment en lui attribuant les caractéristiques typiques de la région dont il est originaire, comme son patrimoine culturel ou ses paysages, par exemple. En précisant l'identité régionale de ses produits, un agriculteur peut les différencier, aux yeux des consommateurs, de ceux de ses concurrents. Le marquage renseigne les consommateurs qui se font un point d'honneur d'acheter des produits locaux ou régionaux. Il favorise la reconnaissance d'un produit et fidélise les acheteurs tout en servant de pont entre la ferme et l'assiette. Le marquage régional correspond aussi à certaines normes de qualité.

*Nous adhérons entièrement au concept « de la ferme à l'assiette », qui nous permet d'offrir un produit dont les consommateurs des Maritimes et du Canada atlantique savent qu'il provient de la région. Ils connaissent ceux qui les ont fabriqués. Les épiciers peuvent aussi s'enorgueillir de savoir qu'ils vendent un produit régional.*

Dean Baglole, président,  
Atlantic Beef Producers Co-operative

La salubrité des aliments, les normes de qualité et les pratiques respectueuses de l'environnement sont tous des ingrédients essentiels du marquage national et régional. Nous tenons toutefois à souligner qu'il faut déployer des efforts acharnés et dépenser beaucoup d'argent pour faire reconnaître le label « Fait au Canada » au-delà de nos frontières. Le fédéral finance le Programme international du Canada pour l'agriculture et l'alimentation (PICAA), qui fournit des fonds de contrepartie aux groupes du secteur de l'agriculture et de l'exportation d'aliments. Le PICAA contribue à développer nos marchés en faisant la promotion de l'image de marque du Canada dans le monde comme gage de salubrité, de qualité et d'uniformité. Enfin, le PICAA offre un appui financier à l'industrie pour promouvoir et défendre l'intérêt du Canada sur les marchés internationaux.

Néanmoins, de nombreux témoins nous ont confié qu'il y aurait lieu d'intensifier le marketing des produits portant le label « Fait au Canada », ici et ailleurs dans le monde. En effet, nous nous inquiétons du fait que beaucoup de Canadiens ignorent souvent la provenance des aliments qu'ils achètent. C'est pourquoi nous pensons que le Canada devrait s'inspirer de la stratégie de marketing « Taste of Nova Scotia », qui couvre divers produits de qualité des



secteurs de l'agriculture et des pêches de la Nouvelle-Écosse, pour mousser nos produits à l'échelle mondiale. C'est l'ensemble du secteur canadien de l'alimentation qui en bénéficierait.

**Recommandation 11 : Que le gouvernement fédéral augmente le nombre de mesures de marketing ou en lance de nouvelles par l'entremise du Programme international du Canada pour l'agriculture et l'alimentation et d'autres programmes pour promouvoir de façon dynamique, ici et dans le monde, les produits canadiens de qualité supérieure.**

## **G. Recherche et innovation**

La recherche stimule le développement de la technologie, de techniques et de pratiques novatrices qui améliorent la qualité des produits et en diversifient les usages. Les nouvelles technologies et pratiques agricoles ont fait croître de manière considérable la productivité du secteur au cours des cinquante dernières années. La recherche peut aussi élargir les possibilités de valeur ajoutée. L'émergence de nouveaux produits ou de nouvelles applications, la mise au point de nouvelles méthodes de culture et d'élevage sont aussi le fruit de la recherche. Sans recherche, il n'y aurait pas de progrès dans les domaines de la salubrité et de la protection de l'environnement. La recherche peut aussi donner lieu à des stratégies de coordination et de gestion agroalimentaires qui amélioreront la fiabilité d'un produit ainsi que sa capacité à répondre aux fluctuations de la demande, et, par conséquent, qui optimiseront la valeur commerciale du produit.

Si les sciences et la technologie progressent rapidement, on assiste parallèlement à la convergence accrue des diverses disciplines des sciences de la vie et d'autres secteurs de l'agriculture et de l'agroalimentaire. En renforçant les liens et la collaboration entre les centres de recherche du gouvernement, les collèges et les universités ainsi que les laboratoires privés, on évitera les dédoublements inutiles tout en facilitant le transfert des connaissances et de la technologie.

Certains témoins craignent que la forte tendance aux partenariats privé-public dans le domaine de la recherche ne nuise à la recherche indépendante parrainée par le gouvernement et strictement axée sur l'intérêt du public. Le fait que l'intérêt et l'argent du privé soient en jeu leur fait craindre une distorsion des résultats ou du type de recherche. Le Comité prône une forte participation du gouvernement dans le financement de la recherche, surtout dans les domaines d'intérêt public, comme l'environnement ou la salubrité et la sécurité des aliments. Ce sont des domaines dans lesquels le secteur privé sera sans doute moins porté à entreprendre

des travaux, puisqu'ils sont perçus comme étant des « biens collectifs » dont les avantages ne reviennent pas entièrement au privé.

*Je n'aime pas la façon dont le gouvernement, pour réduire ses dépenses, s'est tourné vers le partenariat privé-public en recherche agricole. Bien entendu, tous les travaux ainsi entrepris seront exclusivement axés sur l'intérêt des entreprises concernées et non sur l'intérêt public. Si les résultats sont négatifs, on ne les publie pas. S'il y a possibilité qu'ils soient négatifs, on ne fait pas de recherche. Si le sujet d'analyse est d'intérêt public et du domaine public, le privé n'y accorde pas un sou. Voilà pourquoi il ne se fait pratiquement aucune recherche d'intérêt public dans le domaine des semences, de la génétique du bétail et des pratiques agricoles.*

Tom Manley, membre du conseil d'administration et président du chapitre d'Ottawa,  
Canadian Organic Growers

**Recommandation 12 : Que le gouvernement fédéral augmente le financement de la recherche et du développement agricoles dans des domaines spécifiquement d'intérêt public, comme la salubrité des aliments et l'environnement.**

Bien entendu, il est essentiel de savoir attirer l'investissement privé d'ici et d'ailleurs. Avec le secteur privé, il y a de meilleures chances d'obtenir des résultats commercialisables pouvant générer des profits plus rapidement, ce qui peut faire croître l'emploi et les revenus. Au cours de nos audiences, Pulse Canada a souligné que ces dernières années, l'un des plus grands producteurs de lentilles au monde avait investi dans l'Ouest canadien principalement en raison du système de recherche de classe mondiale du Canada.

D'autres témoins se sont dits en faveur d'un cadre national et exhaustif de recherche qui couvrirait tous les groupements de producteurs spécialisés et qui porterait sur les besoins généraux en matière de recherche agricole. Ce cadre tiendrait compte de la transformation à valeur ajoutée et des systèmes de production qui l'alimentent. On pourrait réaliser des économies d'échelle dans les domaines communs à tous les secteurs de produits, comme la gestion de l'eau, en procédant à des recherches collaboratives.

**Recommandation 13 : Que le gouvernement fédéral adopte un cadre national et exhaustif de recherche qui tienne compte des questions générales en matière de recherche agricole et touchant l'ensemble des secteurs de produits.**

On a suggéré de discuter d'un programme national de recherche financé par prélèvement auprès des producteurs et qui couvrirait l'ensemble des secteurs de produits. De façon plus générale, le Comité pense qu'il faudrait donner aux producteurs une tribune où échanger leurs points de vue sur la recherche et le développement, en créant une nouvelle table ronde, par exemple.

**Recommandation 14 : Que le gouvernement fédéral établisse une table ronde intersectorielle sur la valeur ajoutée axée sur les questions touchant à la recherche et à l'innovation agricoles.**

Des témoins se sont dits inquiets du déclin et du manque de financement des services de vulgarisation du gouvernement, qui informent les producteurs et les aident à gérer leurs besoins quotidiens. Sans ces services, les producteurs perdront une source d'information impartiale sur les intrants et les pratiques agricoles.

## **VALEUR AJOUTÉE ET COMMERCE**

Avec nos richesses naturelles, le commerce des ressources primaires et des produits en vrac a toujours contribué à la croissance de notre économie nationale. Toutefois, les produits génériques vendus en vrac à faible valeur ajoutée sont sensibles aux plus légères fluctuations de prix, ce qui veut dire que le commerce en vrac est vulnérable à l'arrivée sur les marchés internationaux de nouveaux produits à faible coût et subventionnés. Le Canada possède une main-d'œuvre scolarisée, de grandes installations de recherche et de technologie, une infrastructure de distribution des aliments ainsi que des systèmes d'application et de réglementation respectés en matière de santé, de salubrité et de qualité. Ces facteurs, combinés à la compétence de notre secteur public et à la stabilité de notre économie, nous placent en position idéale pour créer, dans le secteur de l'agriculture à valeur ajoutée, des avantages concurrentiels pouvant accroître l'emploi et solidifier l'économie.

*La majeure partie de ma production est exportée sous forme de produits en vrac; toutefois, c'est souvent sur les marchés intérieurs de la transformation que j'obtiens les meilleurs prix et le meilleur accès.*

Ted Menzies, président,  
Alliance canadienne du commerce agroalimentaire



## A. Négociations en commerce international

Dans de nombreux pays, le secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire est fortement protégé et subventionné par des programmes gouvernementaux et des systèmes tarifaires. La sensibilité inhérente à ce secteur explique son introduction relativement tardive aux récentes négociations en commerce international. Lors de la réunion du conseil général de l'OMC, tenue du 27 au 31 juillet 2004 à Genève, les participants se sont entendus sur un cadre de travail pour les négociations à venir. En ce qui concerne l'agriculture, ce cadre préconise la réduction des subventions intérieures causant la distorsion du commerce et l'amélioration de l'accès pour tous les produits. Le cadre engage aussi ses adhérents à éliminer le financement gouvernemental et la prise en charge des pertes par les gouvernements pour les entreprises commerciales d'État. Enfin, le cadre proposé délimite la portée des prochaines négociations et pourrait avoir des conséquences à long terme sur le secteur canadien de l'agriculture, surtout sur le fonctionnement actuel de la CCB et les agences nationales de gestion de l'offre.

D'autres témoins ont porté à notre attention l'existence de graves entraves commerciales à la croissance dans le secteur à valeur ajoutée. Le recours à la progressivité tarifaire, chez nos partenaires commerciaux, constitue par exemple une forme d'entrave. Cette pratique consiste à imposer des droits de douane plus faibles sur les produits primaires en vrac et des droits plus élevés sur les produits transformés. Cela protège le secteur de la transformation du pays importateur et décourage la transformation dans les pays exportateurs. La progressivité tarifaire fait partie des éléments de négociation du nouveau cadre de l'OMC.

*Le fait d'imposer des droits de douane plus élevés sur les produits surtransformés présente aussi des conséquences négatives pour le secteur canadien de la valeur ajoutée. Alors que la Corée impose un droit de 40 p. 100 sur le bœuf, il exige un droit de 70 p. 100 pour la charque, qui est un produit du bœuf à valeur ajoutée. Au Japon, le droit consolidé sur le bœuf est de 38,5 p. 100 mais de 50 p. 100 sur le bœuf assaisonné, comme les galettes de bœuf haché.*

*La progressivité tarifaire est un autre sérieux problème pour le secteur de la transformation des oléagineux. Par exemple, le Japon importe des oléagineux en franchise mais applique un droit d'environ 20 p. 100 sur ses importations d'huiles de soya et de canola raffinées. Cela coupe l'accès aux transformateurs canadiens d'oléagineux et les empêche de se disputer une part du marché de 2,4 millions de tonnes d'huile végétale en vrac que représente le Japon.*

Ted Menzies, président,  
Alliance canadienne du commerce agroalimentaire

**Recommandation 15 : Que nos négociateurs à l'OMC présentent la réduction des pratiques de progressivité tarifaire, qui consiste à appliquer des droits plus faibles sur les produits primaires en vrac et des droits plus élevés sur les produits transformés, comme une priorité pour le Canada.**

Contrairement à d'autres produits, les produits agricoles et agroalimentaires sont vulnérables à une vaste gamme de lois, de normes et de procédures complexes d'analyse et d'attestation qui visent toutes à protéger la santé des consommateurs. Comme il en coûte très cher pour respecter les exigences sanitaires et phytosanitaires des pays importateurs et qu'on redoute qu'elles ne servent qu'à protéger leurs industries, l'OMC a décidé d'encourager l'adoption de normes internationales,<sup>(8)</sup> de lignes directrices et de recommandations là où elles existent<sup>(9)</sup>. Toutefois, les membres ne sont pas tenus de les respecter.

Les secteurs de la transformation et de la distribution des aliments sont assujettis à divers règlements portant sur le classement, l'identification, l'emballage et l'étiquetage. Ted Menzies, président de l'Alliance canadienne du commerce agroalimentaire, a fait remarquer que le secteur à valeur ajoutée est désavantagé par le manque de compréhension ou de communication entre les négociateurs commerciaux et le secteur de la transformation alimentaire. Cela risque de mener à des accords ou à des protocoles mal adaptés au secteur.

*Le Canada a négocié un accord avec la Chine sur son accession à l'OMC, pour lequel nous avons tenu maintes consultations et discussions. Toutefois, quand nous en sommes venus aux détails de la mise en œuvre, par exemple s'il fallait que les boîtes soient d'une certaine dimension, s'il fallait imposer certaines exigences quant au libellé ou si nos transformateurs devaient porter des gants de coton, l'accord est tombé à l'eau. Aucun des négociateurs présents n'avait idée de ce que l'accord impliquait pour le secteur lorsqu'ils l'ont négocié.*

Patty Townsend, directrice exécutive,  
Alliance canadienne du commerce agroalimentaire

---

<sup>(8)</sup> L'Office international des épizooties (OIE) publie des normes de salubrité pour le commerce international d'animaux et de produits animaux. L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) ainsi que l'Organisation mondiale de la santé (OMS) ont recours au *Codex Alimentarius*, norme alimentaire fondée sur la science.

<sup>(9)</sup> OMC, *Comprendre l'OMC : les accords – normes et sécurité*  
[http://www.wto.org/french/thewto\\_f/whatis\\_f/tif\\_f/agrm4\\_f.htm](http://www.wto.org/french/thewto_f/whatis_f/tif_f/agrm4_f.htm).

Il est essentiel Que le gouvernement fédéral se rapproche du secteur de la transformation et qu'il fasse participer les spécialistes sectoriels aux discussions sur les accords commerciaux de mise en œuvre. Il devrait en outre évaluer les résultats et les procédures de négociation en vue d'améliorer celles qui sont à venir.

**Recommandation 16 : Que le gouvernement fédéral consulte et inclue dans ses négociations sur les accords commerciaux de mise en œuvre des spécialistes sans parti pris qui connaissent parfaitement les exigences de transformation et de fabrication des secteurs pouvant être affectés par ces accords.**

## **1. La crise de l'ESB**

La crise de l'ESB a causé tout un émoi au Canada. Presque toutes les exportations de bovins sur pied ont été immédiatement suspendues après le signalement d'un cas d'ESB le 20 mai 2003. Comme l'a fait remarquer le Comité sénatorial de l'agriculture et des forêts dans son rapport intérimaire, *La crise de l'ESB – leçons pour l'avenir*, le Canada dépendait étroitement de l'exportation de bovins sur pied et n'avait pas lui-même la capacité d'abattage suffisante pour les transformer. La crise de l'ESB a fait ressortir le danger auquel le Canada s'expose en dépendant de l'infrastructure d'un autre pays pour transformer ses bovins, surtout du fait que le commerce des animaux sur pied est sans doute très susceptible de subir des perturbations. La crise a également soulevé des inquiétudes sur la concentration du secteur de l'abattage. Dans une lettre adressée à la présidente du Comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire s'est engagé à donner suite à la recommandation du Comité visant à réserver une partie du capital de risque prévu au Budget fédéral de 2004 à l'accroissement des capacités à valeur ajoutée dans le secteur de l'élevage bovin. C'est donc avec satisfaction que nous avons appris, le 10 septembre dernier, que le gouvernement comptait repositionner le secteur canadien du bétail en améliorant sa capacité d'abattage des ruminants.

**Recommandation 17 : Que le gouvernement fédéral continue d'examiner des façons novatrices d'utiliser le capital de risque prévu au Budget fédéral de 2004 pour accroître la capacité à valeur ajoutée du secteur du bétail.**



## B. Commerce interprovincial

La libéralisation du commerce intérieur rehausse la qualité de vie d'un pays. Les obstacles – réglementaires ou autres – imposés par les provinces, qu'ils soient ou non conçus pour protéger et favoriser leurs secteurs respectifs, ont des conséquences négatives. Ils augmentent le coût des affaires, nuisent à l'investissement et aux économies nationales d'échelle et peuvent entraîner l'apparition de multiples lignes de stock. Ces obstacles nuisent aussi à l'avantage commercial comparatif de notre pays. La libéralisation du commerce, d'un autre côté, peut aider les petites exploitations agricoles à valeur ajoutée qui dépendent des marchés à créneaux, car il faut souvent, pour assurer la survie d'un produit spécialisé, en élargir la commercialisation. Dans ce cas, par exemple, la vente directe par Internet représente une bonne solution. Lorsqu'on réduit les obstacles inutiles et qu'on offre aux producteurs et aux transformateurs un accès équitable au marché intérieur, c'est le pays tout entier qui en bénéficie.

En 1994, les premiers ministres du Canada ont signé l'Accord sur le commerce interne (ACI), entré en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1995. L'ACI a contribué à alléger les obstacles au commerce intérieur, notamment dans le cas de la mobilité de la main-d'œuvre et des approvisionnements gouvernementaux. Il a aussi servi à hausser le profil des obstacles au commerce intérieur.

Le Secrétariat du commerce intérieur est l'organisme chargé d'offrir un soutien administratif et opérationnel aux comités et groupes de travail de l'ACI. Le secteur de l'agriculture et des denrées alimentaires est l'un de ceux qui présentent le plus de différends commerciaux interprovinciaux. Le Comité s'inquiète du fait que les examens prévus aux articles 902 (élargissement de la portée et du champ d'application de l'Accord) et 903 (examen du cadre régissant les denrées soumises à la gestion de l'offre) de l'ACI ne semblent pas près d'être effectués :

- Paragraphe 902.4 Au plus tard le 1<sup>er</sup> septembre 1997, les ministres examinent la portée et le champ d'application du présent chapitre et recommandent d'y apporter les changements qui s'imposent pour lui donner le champ d'application le plus vaste possible et libéraliser davantage le commerce intérieur des produits agricoles et des produits alimentaires.
- Aliéna 903.2a Les ministres ont convenu, dans le cadre de leur examen de la politique agro-alimentaire canadienne, d'entreprendre l'examen complet du cadre régissant les denrées soumises à la gestion de l'offre et d'appliquer un plan d'action pour la mise en oeuvre de systèmes durables et ordonnés de commercialisation dans les secteurs du lait, de la volaille et des oeufs au Canada.

Le Comité a cru comprendre que les ministres fédéral et provinciaux avaient décidé de ne pas procéder à l'examen prescrit par l'article 902, en grande partie parce que les provinces et le secteur se concentrent sur les négociations de l'OMC. En ce qui concerne l'examen prescrit par l'article 903 sur le cadre régissant la gestion de l'offre, il semblerait qu'il se fasse par l'entremise d'accords fédéraux-provinciaux sur lesquels s'appuient les agences de gestion de l'offre<sup>(10)</sup>. Néanmoins, cela ne règle pas les problèmes de commerce agricole interprovincial, surtout au sein de l'industrie laitière. L'ACI est un accord consensuel servant à prévenir l'apparition d'obstacles commerciaux nouveaux ou potentiels. C'est l'engagement mutuel des parties à respecter les conditions de cet accord qui fait autorité. Par conséquent, nous sommes d'avis qu'il faut en respecter les principes. À cet égard, nous nous réjouissons de l'engagement<sup>(11)</sup> annoncé récemment par les gouvernements des provinces et des territoires envers les conditions de l'ACI, et nous espérons que le chapitre portant sur l'agriculture et les denrées alimentaires ne sera pas négligé.

**Recommandation 18 : Que l'examen prescrit au paragraphe 902.4 de l'Accord sur le commerce intérieur, relativement à la portée et au champ d'application du commerce agricole intérieur, soit exécuté conformément à l'Accord.**

**Recommandation 19 : Que l'examen complet prescrit à l'alinéa 903.2a de l'Accord sur le commerce intérieur, relativement au cadre régissant la gestion de l'offre, soit exécuté conformément à l'Accord.**

L'ACI prévoit un certain nombre d'exemptions, sous forme de mesures non conformes, pour les boissons alcooliques. La *Loi sur l'importation des boissons enivrantes* confère aux provinces l'autorité exclusive d'importer des boissons alcooliques. Le Comité a appris que le monopole dont jouissent les provinces pour l'achat d'alcool destiné à la revente est désavantageux pour les petits producteurs, car les provinces favorisent plutôt un système homogène d'entreposage de leurs produits de base, et que les petites vineries n'arrivent pas à fournir les quantités minimales exigées par le modèle provincial de vente de détail. Nous craignons que ce système n'avantage les importations internationales de vin au détriment des petites vineries canadiennes.

---

<sup>(10)</sup> Cela exclut l'industrie laitière.

<sup>(11)</sup> En février 2004, le Conseil de la fédération a confirmé à nouveau qu'il respecterait ses obligations relatives au commerce intérieur en vertu de l'ACI.

**Recommandation 20 : Que les gouvernements fédéral et provinciaux examinent les méthodes de commercialisation, de distribution et d'accès aux points de vente des boissons alcooliques en vertu de l'Accord sur le commerce intérieur.**

## CONCLUSION

Nous savons que les gouvernements canadiens ont conçu des programmes et des politiques pour aider les entreprises à valeur ajoutée à la ferme. Nous pensons toutefois qu'il serait temps d'agir un peu plus vigoureusement. Comme nous l'avons constaté pendant la crise de l'ESB, un secteur devient vulnérable s'il dépend trop fortement de l'infrastructure de transformation d'un autre pays.

Il conviendrait en premier lieu de veiller à ce que les méthodes de réglementation et de mise en marché favorisent l'investissement à valeur ajoutée, particulièrement à la ferme. L'agriculture à valeur ajoutée diversifie les possibilités des producteurs en leur offrant des options qui ne se limitent pas à l'accroissement de la productivité, à l'agrandissement des installations ou à la concurrence basée strictement sur les prix.

Toutefois, il ne suffit pas que les producteurs montent dans la chaîne de production, supplantent leurs concurrents ou accroissent la concurrence – que ce soit dans le secteur de la transformation alimentaire ou ailleurs. En gros, la valeur ajoutée est intimement liée au marquage des produits canadiens de par les caractéristiques qui répondent à la demande des consommateurs : santé, qualité et origine régionale, par exemple. La valeur ajoutée se manifeste par la confiance et la fierté des consommateurs d'ici envers les aliments produits ici. Il nous faut aussi nourrir cette confiance au-delà des frontières du Canada, en nous tenant au courant des besoins et des tendances des consommateurs internationaux et en poursuivant nos efforts pour garantir la qualité et la sécurité de la production, de la distribution et de la commercialisation de nos produits.



## ANNEXE

### TÉMOINS

- 30 septembre 2003** *Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC)*  
Michael Presley, directeur général, Bureau de la chaîne de valeur des aliments  
Harold A. Hedley, directeur, Division des céréales et oléagineux  
Susie Miller, directrice, Secrétariat aux coopératives  
Lois James, directeur, Programmes de renouvellement  
Gilles L. Rousselle, directeur général p.i., Recherche, planification et coordination
- 21 octobre 2003** *Conseil national des produits agricoles*  
Cynthia Currie, présidente  
Ron O'Connor, vice-président  
  
*Commission canadienne du blé*  
Ken Ritter, président  
Bill Nicholson, directeur  
Jim Thompson, directeur général du marketing
- 23 octobre 2003** *Secrétariat du commerce intérieur*  
Lorraine Andras, directrice exécutive p.i.  
  
*Agriculture et Agroalimentaire Canada et Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA)*  
Ian Thompson, directeur, Division des politiques de commerce de l'hémisphère occidental (AAC)  
Steve Verheul, négociateur en chef pour l'agriculture (AAC)  
Paul Haddow, directeur exécutif, Affaires internationales (ACIA)  
Debra Bryanton, directrice exécutive, Salubrité des aliments (ACIA)
- 28 octobre 2003** *Alliance canadienne du commerce agroalimentaire*  
Ted Menzies, président  
Patty Townsend, directrice exécutive
- 4 novembre 2003** *Canada Beef Export Federation*  
Ted Haney, président
- 6 novembre 2003** *Prairie Pasta Producers*  
Perry Mackenzie, président  
Allan Brigden, directeur

- 1<sup>er</sup> avril 2004**      *Pulse Canada*  
Gordon Bacon, PDG  
Jack Froese, président
- 20 avril 2004**      *Atlantic Beef Producers Co-operative*  
Dean Baglole, président  
Bryan Inglis, membre du conseil d'administration
- 22 avril 2004**      *Canadian Organic Growers*  
Janine Gibson, présidente  
Laura Telford, directrice exécutive  
Tom Manley, président, chapitre d'Ottawa
- 27 avril 2004**      *Quail's Gate Estate Winery*  
Tony Stewart, propriétaire
- 29 avril 2004**      *Agriculture et Agroalimentaire Canada*  
Gary B. Koestler, directeur adjoint, Division des politiques de commerce international de l'hémisphère oriental  
Michael Presley, directeur général, Bureau de la chaîne de valeur des aliments
- Canadian Vintners Association*  
Bill Ross, président
- 4 mai 2004**      *Institut d'œnologie et de viticulture en climat froid de l'Université Brock*  
Linda Bramble, liaison avec l'industrie
- 11 mai 2004**      *Association des producteurs acéricoles de l'Ontario*  
Mark Wheeler, membre du conseil d'administration  
Don Dodds, président, Comité de recherche et de transfert technologique







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### APPEARING

The Honourable Jim Peterson, P.C., M.P., Minister of International Trade.

#### WITNESSES

##### *International Trade Canada:*

Elaine Feldman, Associate Assistant Deputy Minister, Trade, Economic and Environment Policy;

Suzanne Vinet, Director General, Multilateral Trade Policy Bureau.

#### COMPARAÎT

L'honorable Jim Peterson, C.P. député, ministre du Commerce international.

#### TÉMOINS

##### *Commerce international Canada :*

Elaine Feldman, sous-ministre adjointe associée, Politique commerciale, économique et environnementale;

Suzanne Vinet, directrice générale, Direction générale de politique commerciale multilatérale.





First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004-2005

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de l'*

## Agriculture and Forestry

## Agriculture et des forêts

*Chair:*

*Présidente :*

The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.

L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, C.P.

Thursday, February 3, 2005  
Tuesday, February 8, 2005

Le jeudi 3 février 2005  
Le mardi 8 février 2005

Issue No. 6

Fascicule n° 6

**Seventh and eighth meetings on:**

**Septième et huitième réunions concernant :**

The present state and the future  
of agriculture and forestry in Canada

L'état actuel et les perspectives d'avenir  
de l'agriculture et des forêts au Canada

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

* Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.) Callbeck Gill Hubley Kelleher, P.C.	* Kinsella (or Stratton) Mercer Oliver Tkachuk
--	--

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Ringuette is removed, substitution pending (*December 15, 2004*).

The name of the Honourable Senator Mercer substituted for that of the Honourable Senator Cordy (*December 15, 2004*).

The Honourable Senator Sparrow retired, substitution pending (*January 4, 2005*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

*Présidente* : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

*Vice-président* : L'honorable Leonard J. Gustafson  
et

Les honorables sénateurs :

* Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.) Callbeck Gill Hubley Kelleher, C.P.	* Kinsella (ou Stratton) Mercer Oliver Tkachuk
--	--

\*Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Ringuette est enlevé, remplacement à venir (*le 15 décembre 2004*).

Le nom de l'honorable sénateur Mercer substitué à celui de l'honorable sénateur Cordy (*le 15 décembre 2004*).

L'honorable sénateur Sparrow prend sa retraite, remplacement à venir (*le 4 janvier 2005*).



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Thursday, February 3, 2005  
(9)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day, at 8:05 a.m., in room 705, Victoria Building, the Honourable Catherine S. Callbeck, Acting Chair, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Hubley, Kelleher, P.C., Mercer and Oliver (5).

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Frédéric Forge and Marc Leblanc.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004 the committee continued its consideration of the present state and the future of agriculture and forestry in Canada. (*See Issue No. 1, Tuesday, October 19, 2004, for full text of the Order of Reference.*)

**WITNESSES:**

*Canadian Food Inspection Agency:*

Peter Brackenridge, Acting Executive Vice-President, Office of the President;

Krista Mountjoy, Acting Vice-President, Operations;

Cameron Prince, Executive Director, Animal Products Directorate;

Dr. Gary Little, Veterinary Program Officer, Animal Products Directorate.

*Agriculture and Agri-Food Canada:*

Andrew Larsland, Assistant Deputy Minister, Market and Industry Services;

Gilles Lavoie, Senior Director General, Team Leader, Food Safety and Quality.

Mr. Brackenridge made a statement and together with the other witnesses answered questions.

At 9:35 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

**ATTEST:**

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le jeudi 3 février 2005  
(9)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 5, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Catherine S. Callbeck (*présidente suppléante*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Hubley, Kelleher, C.P., Mercer et Oliver (5).

*Également présents :* De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement : Frédéric Forge et Marc Leblanc.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, le comité poursuit son examen de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 du mardi 19 octobre 2004.*)

**TÉMOINS :**

*Agence canadienne d'inspection des aliments :*

Peter Brackenridge, premier vice-président (par intérim), Bureau du président;

Krista Mountjoy, vice-présidente (par intérim), Coordination des opérations;

Cameron Prince, directeur exécutif, Direction des produits animaux;

M. Gary Little, agent de programme vétérinaire, Direction des produits animaux.

*Agriculture et Agroalimentaire Canada :*

Andrew Larsland, sous-ministre adjoint, Services du marché et de l'industrie;

Gilles Lavoie, directeur général principal, chef d'équipe, Salubrité et qualité des aliments.

M. Brackenridge fait une déclaration puis, aidé des autres témoins, répond aux questions.

À 9 h 35, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

OTTAWA, Tuesday, February 8, 2005  
(10)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day, at 6.05 p.m., in room 9, Victoria Building, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., Chair, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Gill, Gustafson, Kelleher, Mercer, Oliver and Tkachuk (8).

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Frédéric Forge and Marc Leblanc.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004 the committee continued its consideration of the present state and the future of agriculture and forestry in Canada (*See Issue No. 1, Tuesday, October 19, 2004, for complete text of Order of Reference.*)

WITNESSES:

*Agriculture and Agri-Food Canada:*

Dr. Bruce A. Archibald, Assistant Deputy Minister, Research Branch;

Dr. Yvon Martel, Chief Scientist, International.

Dr. Archibald made a statement and together with the other witness, answered questions.

At 7:30 p.m., pursuant to rule 92(2)(e) the committee continued in camera to discuss the future agenda of the committee.

At 7:55 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, le mardi 8 février 2005  
(10)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 18 h 5, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Gill, Gustafson, Kelleher, Mercer, Oliver et Tkachuk (8).

*Aussi présents :* De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement : Frédéric Forge et Marc Leblanc.

*Également présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, le comité poursuit son examen de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 du 19 octobre 2004.*)

TÉMOINS :

*Agriculture et Agroalimentaire Canada :*

M. Bruce A. Archibald, sous-ministre adjoint, Direction générale de la recherche;

M. Yvon Martel, chef scientifique, Affaires internationales.

M. Archibald fait une déclaration puis, aidé de l'autre témoin, répond aux questions.

À 19 h 30, conformément à l'alinéa 92(2)e du Règlement, la séance se poursuit à huis clos pour examiner les travaux futurs du comité.

À 19 h 55, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

*La greffière du comité,*

Line Gravel

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, February 3, 2005

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:05 a.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

**Senator Catherine S. Callbeck** (*Acting Chairman*) in the chair.

[English]

**The Deputy Chairman:** Good morning, everyone, and to our witnesses, welcome. The mandate of the committee is the present state and future of agriculture and forestry in Canada. The topic today is an update on bovine spongiform encephalopathy, BSE. The witnesses with us this morning are from the Canadian Food Inspection Agency: Peter Brackenridge, Acting Executive Vice-President, Office of the President; Krista Mountjoy, Acting Vice-President of Operations; Cameron Prince, Executive Director, Animal Products Directorate; and Gary Little, Veterinary Program Officer, Animal Products Directorate.

I understand, Mr. Breckenridge, that you have a presentation to make. I am sure that there will be many questions from the senators. Please proceed.

**Mr. Peter Brackenridge, Acting Executive Vice-President, Office of the President, Canadian Food Inspection Agency:** We are pleased to appear before you to provide an update on the current BSE situation in Canada. We will give particular emphasis to those aspects of the six-point plan in response to BSE that fall under the direct responsibility of CFIA, namely the two most recent BSE investigations, the government's current review of Canada's feed controls, and recently announced regulatory initiatives.

After the third case of BSE was detected in Canada, the Minister of Agriculture and Agri-Food responded with a six-point plan.

The first step is the CFIA's investigation into what the latest affected cow may have been fed early in its life and the potential feed source.

The second step involves the agency's review of Canada's feed controls to clearly demonstrate to Canadians and the world the strength of the ban and the job it is intended to do.

As part of the third step, the Government of Canada will continue to work closely with provinces, territories and industry to identify resources and to move forward on the proposed regulations to remove specified risk materials from all animal feed to eliminate the possibility of any cross-contamination.

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 3 février 2005

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit à 8 h 5 aujourd'hui pour discuter de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

**Le sénateur Catherine S. Callbeck** (*présidente suppléante*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

**La présidente suppléante :** La séance est ouverte. Bonjour tout le monde et bienvenue à nos témoins. Le mandat du comité est l'étude de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. Le sujet d'aujourd'hui est une mise à jour de la question de l'encéphalopathie spongiforme bovine, ESB. Les témoins qui vont comparaître ce matin proviennent de l'Agence canadienne d'inspection des aliments : M. Peter Brackenridge, premier vice-président par intérim, Bureau du Président; Mme Krista Mountjoy, vice-présidente par intérim, Opérations; M. Cameron Prince, directeur exécutif, Direction des produits animaux; et M. Gary Little, agent de programme vétérinaire, Direction des produits animaux.

Je crois comprendre, monsieur Brackenridge, que vous avez une déclaration liminaire. Je suis certaine que les sénateurs auront de nombreuses questions à vous poser. Vous avez la parole.

**M. Peter Brackenridge, premier vice-président par intérim, Bureau du président, Agence canadienne d'inspection des aliments :** Nous sommes heureux de comparaître devant vous aujourd'hui pour faire une mise à jour de la situation actuelle de l'ESB au Canada. Nous mettrons principalement l'accent sur les aspects du plan en six points adopté en réponse au dépistage de l'ESB qui relèvent directement de la responsabilité de l'ACIA, à savoir les deux enquêtes les plus récentes sur l'ESB, l'examen actuel par le gouvernement des mesures de contrôle des aliments du bétail, et les initiatives récemment annoncées en matière de réglementation.

Après la détection du troisième cas d'ESB au Canada, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire a réagi par la présentation d'un plan en six points.

La première étape est l'enquête menée par l'ACIA pour déterminer avec quoi la dernière vache infectée a été nourrie durant les premières années de sa vie et pour cerner la source d'approvisionnement.

La deuxième étape fait intervenir l'examen par l'Agence des mesures de contrôle des aliments du bétail pour démontrer clairement aux Canadiens et au monde la rigueur de l'interdiction et le travail qu'elle est censée faire.

Dans le cadre de la troisième étape, le gouvernement du Canada continuera de travailler étroitement avec les provinces, les territoires et l'industrie pour cerner les ressources et aller de l'avant avec les règlements proposés visant à retirer les matières à risque spécifiées de la production des aliments pour animaux afin d'écarter toute possibilité de contamination croisée.



The fourth step involves the launch of an international outreach program to convey to our trading partners the continued effectiveness of the measures Canada has in place to mitigate the risk of BSE.

Fifth, the Government of Canada will continue to ensure to build upon the strong collaboration with industry and provinces.

Finally, Canada will continue to stand by affected industry sectors and continue to support the repositioning strategy that was announced by the minister on September 10, 2004.

I would like to provide you with an update on our BSE investigations at this point.

As you are aware, a case of BSE was detected on January 2, 2005, through our surveillance programs. This was the second case of BSE in a Canadian-born animal detected through our surveillance program. On January 21, we announced the completion of the investigation into this second case of BSE. We have fully traced the three lines of inquiry, those being the birth cohort of the affected cow, its recently born offspring and the feed to which it may have exposed early in its life.

The index cow in this investigation was born on October 5, 1996. With regards to the birth cohort component of this investigation, we traced 135 cattle that were born on the farm of origin within one year before and one year after the birth of the affected cow. From this group, 126 animals were determined to have already died or been slaughtered. The nine animals that were confirmed to be still alive were removed and tested. We are pleased to report that all had negative results for BSE.

In the offspring component of this investigation, there were two offspring of interest. It was determined that both had died of causes unrelated to BSE in the previous two years.

With regard to the feed line of inquiry, based on available information, we confirmed that the affected animal was exposed to feed rations containing meat and bone meal. This feed was produced when such materials were legal ingredients in ruminant feeds in North America. In other words, it was produced before the 1997 feed ban was introduced.

The thoroughness and speed of the investigation is one component of our continued commitment to the protection of public and animal health for which Canada is recognized by the international community. It also speaks to the commitment to food safety and traceability that begins with the producer and

La quatrième étape comporte le lancement d'un programme d'information internationale pour faire connaître à nos partenaires commerciaux l'efficacité des mesures mises en place par le Canada pour atténuer le risque d'ESB.

Cinquièmement, le gouvernement du Canada continuera de bâtir en s'appuyant sur la forte collaboration de l'industrie et des provinces.

Et enfin, le Canada continuera d'épauler les secteurs de l'industrie touchés et continuera d'appuyer la stratégie de repositionnement qui a été annoncée par le ministre le 10 septembre 2004.

J'aimerais maintenant vous donner une mise à jour de nos enquêtes sur l'ESB.

Comme vous le savez, un cas d'ESB a été détecté le 2 janvier 2005 par le biais de nos programmes de surveillance. Il s'agissait du second cas d'ESB chez un animal né au Canada détecté par l'intermédiaire de notre programme de surveillance. Le 21 janvier, nous avons annoncé que l'enquête touchant ce second cas d'ESB était terminée. Nous avons pu cerner entièrement les trois pistes d'enquête, à savoir la cohorte des naissances de la vache infectée, sa progéniture récente et les aliments du bétail qui auraient pu être utilisés pour nourrir l'animal infecté durant les premières années de sa vie.

La vache infectée à l'origine de cette enquête est née le 5 octobre 1996. En ce qui concerne le volet de cette enquête portant sur la cohorte des naissances, nous avons retracé 135 bêtes qui sont nées sur la ferme d'origine dans un délai d'un an avant et après la naissance de la vache infectée. De ce groupe, il a été déterminé que 126 bêtes étaient déjà mortes ou avaient déjà été abattues. Les neuf bêtes qui ont été confirmées comme étant encore vivants ont été récupérés et soumises à des tests de dépistage. Nous sommes heureux de signaler que les résultats du dépistage de l'ESB chez tous ces animaux se sont révélés négatifs.

Le volet de cette enquête portant sur la progéniture a révélé qu'il y avait deux veaux d'intérêt. Il a été déterminé que les deux étaient morts de causes non liées à l'ESB au cours des deux années qui précèdent.

Quant au volet de l'enquête portant sur l'alimentation de l'animal infecté, nous avons confirmé à partir de l'information accessible que l'animal avait été exposé à des aliments contenant de la farine de viande et d'os. Ces aliments du bétail avaient été produits à une époque où la loi permettait l'utilisation de tels ingrédients dans les aliments destinés aux ruminants en Amérique du Nord. En d'autres mots, ces aliments avaient été produits avant l'entrée en vigueur de l'interdiction visant les aliments du bétail en 1997.

La rigueur et la rapidité de cette enquête illustrent l'engagement continu face à la protection de la santé du public et des animaux pour laquelle le Canada est reconnu par la communauté internationale. Cette enquête témoigne également de l'engagement face à la salubrité et à la traçabilité des aliments qui

must extend across all components of the feed and food production systems to manage BSE in an effective manner.

I will turn now to our investigation into case three, which was confirmed on January 11, 2005. This investigation is nearing completion. The animal was born on March 21, 1998, which is shortly after the feed ban was introduced. As with case two, we have pursued offspring and birth cohort lines of inquiry, but given the circumstances of this case, we have placed a heightened focus on the feed component of the investigation.

Current information indicates that the birth cohort for case 3 consisted of 349 animals. Of this group, 41 animals were confirmed to be still alive, but they have now been removed, sampled and tested, all with negative results. A total of 300 animals have been confirmed to have been slaughtered or died of causes unrelated to BSE. The remaining eight animals continue to be investigated to determine their status.

Regarding the offspring of the affected cow, our investigation revealed that the animal had two progeny born within the previous two years. One of these was confirmed to have been slaughtered. The other has been euthanized and incinerated at the CFIA Lethbridge laboratory. This animal was not tested for BSE, as it was less than one year of age.

We determined that the affected animal could have been exposed to a number of different feed sources early in its life. This is the time when cattle are most susceptible to BSE. It is possible that the feed used, which exposed this animal to the BSE agent, was produced shortly after the feed ban's implementation, when new feed production methods had not yet been uniformly adopted. This is the most recent information on the investigations to date.

#### [Translation]

With respect to feed review, on January 11, in response to the third case, the Minister of Agriculture and Agri-Food announced a review of Canada's feed ban. The review is examining the context surrounding the implementation of the feed ban in 1997. It is looking at the scope of the measures put in place, including the implementation of new regulations, and it is examining the CFIA's inspection program to assess compliance with these regulations. Also, the review will report on the results achieved by the Canadian feed and rendering industries in implementing these regulations. It is anticipated that the team will present its final report by the end of February.

commencent chez le producteur et qui doivent se poursuivre tout le long de la chaîne de production des aliments pour permettre une gestion efficace de l'ESB.

Je vais maintenant parler de notre enquête concernant le cas numéro trois qui a été confirmé le 11 janvier 2005. Cette enquête est sur le point de se terminer. L'animal est né le 21 mars 1998 soit peu de temps après l'entrée en vigueur de l'interdiction visant les aliments du bétail. Tout comme dans le cas numéro deux, nous avons suivi les pistes d'enquête portant sur la progéniture et sur la cohorte des naissances, mais étant donné les circonstances particulières de ce cas, nous avons accordé, dans le cadre de cette enquête, plus d'importance à la piste portant sur les aliments du bétail.

L'information actuelle indique que la cohorte des naissances pour le cas numéro trois était constituée de 349 animaux. De ce groupe, 41 bêtes ont été confirmées comme étant encore vivantes; elles ont maintenant été récupérées, échantillonnées et testées, et tous les résultats sont négatifs. Il a été confirmé qu'un total de 300 animaux avaient été abattus ou étaient morts de causes non liées à l'ESB. L'enquête se poursuit dans le cas des huit animaux restants.

En ce qui concerne la progéniture de la vache infectée, notre enquête a révélé que l'animal avait donné naissance à deux veaux dans les deux années précédentes. Il a été confirmé que l'un d'entre eux a été abattu. L'autre a été euthanasié et incinéré au laboratoire de l'ACIA de Lethbridge. L'animal n'a pas fait l'objet d'un test de dépistage de l'ESB puisqu'il était âgé de moins d'un an.

Nous avons déterminé que l'animal infecté a pu avoir été exposé à plusieurs sources différentes d'aliments du bétail au début de sa vie, soit à une période où les animaux sont plus susceptibles de contracter l'ESB. Il est possible que les aliments du bétail utilisés, qui ont exposé cet animal à l'agent de l'ESB, aient été fabriqués peu de temps après l'entrée en vigueur de l'interdiction visant les aliments du bétail, à un moment où les nouvelles méthodes de production n'avaient pas encore été uniformément adoptées. Il s'agit de l'information la plus récente concernant l'enquête à l'heure actuelle.

#### [Français]

En ce qui a trait à l'examen des aliments pour animaux, le 11 janvier, en réaction au troisième cas de ESB, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire annonçait un examen de l'interdiction canadienne frappant les aliments de bétail. L'examen porte sur le contexte entourant la mise en œuvre d'une interdiction frappant les aliments de bétail en 1997. Il vise à étudier la portée des mesures mises en place, y compris l'adoption de la nouvelle réglementation. L'examen a également pour but d'évaluer la conformité du programme d'inspection de l'ACIA à cette réglementation. Enfin, l'examen permettra de souligner les résultats atteints par les industries de fabrication d'aliments pour animaux et les établissements d'équarrissage du Canada lors de la mise en œuvre de cette réglementation. L'équipe devrait présenter son rapport final d'ici la fin février.



Officials from other countries were invited to participate in the review process. To date, a number of countries have expressed interest in reviewing the results. Also, officials from the United States Department of Agriculture and the United States Food and Drug Administration are in Canada to conduct an independent review of Canada's feed controls. This body of work will, where practical, proceed in concert with the Canadian review, but the two exercises are not explicitly linked.

[English]

Before I conclude, I would like to provide a brief overview of recently announced proposed regulations to remove import restrictions from a range of currently prohibited U.S. commodities. The current restrictions were introduced following the detection of BSE in Washington State on December 23, 2003.

The new regulations would allow the importation of animals born after January 1, 1998. Also, the import of live goats and sheep would no longer be prohibited. Meat from animals of all ages would be permitted provided the Specified Risk Material, SRM, has been removed. The new regulation would also prohibit the import of fertilizers and animal foods that contain ingredients derived from any ruminants. The proposed regulations are in line with recommendations from the OIE, the world organization for animal health and have been published in the *Canada Gazette Part I*. A 30-day comment period, ending on March 1, 2005, is being provided to allow interested parties the opportunity to provide comments. In the interim, current import restrictions will remain in effect.

Also, on December 10, 2004, we announced proposed amendments to federal regulations that will strengthen existing animal feed controls. These changes require the removal of Specified Risk Material from all animal feeds, increasing the speed with which BSE would be eradicated from the national cattle herd. SRM tissues that, in infected cattle, contain the BSE agent are already removed from all cattle slaughtered for human food.

In conclusion, Canada has taken a multi-faceted approach to BSE. We have adopted import controls for both live animals and feed. BSE was named as a reportable disease in 1990, and we implemented a training and monitoring program for United Kingdom imports. We have had a surveillance program in excess of the standards of OIE, the world organization for animal health, since 1992. We tested all United Kingdom animals that were alive in 1994, and all had negative results for BSE. We implemented the feed ban in 1997 to curtail the spread of BSE in cattle. North American import policies were aligned in 1998. Risk assessments

Nous avons invité des responsables d'autres pays à participer au processus d'examen. À ce jour, certains pays ont fait part de leur intérêt à examiner les résultats. Les responsables du département de l'Agriculture de la Food and Drug Administration des États-Unis sont également au Canada pour effectuer un examen indépendant des mesures de contrôle visant les aliments pour animaux du Canada. Ce travail se fera dans la mesure du possible de concert avec l'examen canadien, mais les deux exercices ne sont pas liés explicitement.

[Traduction]

Avant de conclure, j'aimerais vous donner un bref aperçu des mesures de réglementation proposées annoncées récemment pour lever les restrictions à l'importation touchant une variété de denrées américaines actuellement interdites. Les restrictions actuelles ont été imposées après la détection de l'ESB dans l'État de Washington le 23 décembre 2003.

Les nouveaux règlements permettraient l'importation d'animaux nés après le 1<sup>er</sup> janvier 1998. De plus, l'importation de chèvres et de moutons vivants ne serait plus interdite. La viande des animaux de tous âges serait autorisée pourvu que les matières à risque spécifiées, MRS, aient été retirées. Les nouveaux règlements interdiraient également l'importation d'engrais et d'aliments pour animaux qui contiennent des ingrédients en provenance de quelque ruminant que ce soit. Les règlements proposés sont en accord avec les recommandations de l'OIE, l'Organisation mondiale de la santé animale, et ont été publiés dans la *Gazette du Canada, partie I*. Une période de commentaires de 30 jours, se terminant le 1<sup>er</sup> mars 2005, a été prévue pour permettre aux parties intéressées de faire des observations. Dans l'intervalle, les restrictions à l'importation actuelles continuent de s'appliquer.

De plus, le 10 décembre 2004, nous avons annoncé des modifications proposées aux règlements fédéraux qui viendront renforcer les mesures de contrôle existantes visant les aliments destinés aux animaux. Ces modifications exigeront le retrait des matières à risque spécifiées de tous les aliments pour animaux, ce qui accélérera l'éradication de l'ESB dans le cheptel de bovins national. Les MRS qui, chez les animaux infectés, contiennent l'agent de l'ESB sont déjà retirées de tous les animaux abattus destinés à la consommation humaine.

En conclusion, le Canada a adopté une approche à facettes multiples face à l'ESB. Nous avons adopté des mesures de contrôle des importations touchant à la fois les animaux vivants et les aliments pour animaux. L'ESB est devenue une maladie à déclaration obligatoire en 1990 et nous avons mis en œuvre un programme de formation et de surveillance pour les importations en provenance du Royaume-Uni. Nous avons depuis 1992 un programme de surveillance dont les normes dépassent celles de l'OIE, l'Organisation mondiale de la santé animale. Nous avons testé tous les animaux en provenance du Royaume-Uni qui



were conducted in 2000 and 2002, and the mandatory cattle identification program was implemented in 2001.

Following the initial detection of BSE, the Government of Canada moved quickly to implement the most effective public health measure that a BSE-affected country can take, by requiring the removal of SRM from all cattle slaughtered in Canada.

In our opinion, the six-point plan is progressing well. The CFIA is pursuing those items for which it is directly responsible and is providing support to other departments, such as Agriculture and Agri-Food Canada and International Trade Canada, on those items such as international outreach and the repositioning strategy for which they have a lead role.

As always, we remain committed to share in an open and timely manner all relevant information on the status of BSE in Canada.

We would be happy to answer any questions you may have.

**Senator Oliver:** You have put a pretty positive spin on a multi-billion dollar problem for farmers in Canada. If I were to not press on and ask some difficult questions about things you have said, I could probably leave the room feeling Canadian beef will be safe, and farmers in a few months will return to profitability. It seems to me there have been a number of delays in doing many of the things that should have been done years and years ago. For instance, we Canadians have known for years that Specified Risk Materials, those parts of the animal that may and do cause BSE, have in fact been fed for some time, not just to beef and dairy cattle but to other animals. If some of that feed that we used as pet food got into the beef, it could cause BSE.

My first question is this: When the Specified Risk Material is taken out of cattle more than 30 months of age, what is done with it, and how is it disposed of in a safe way to ensure that it cannot get back and contaminate the feed of other animals?

My second question is this: Since we have known for several years now that we should not be feeding this to other animals, such as pets, dogs, swine and so on, why has Canada waited so long to stop feeding animal parts to other animals? Why did we not stop years ago? Perhaps we would not have had the three cases that you have just had to report to us.

étaient vivants en 1994 et tous ont donné des résultats négatifs à l'égard de l'ESB. Nous avons mis en œuvre une interdiction visant les aliments du bétail en 1997 pour enrayer la propagation de l'ESB dans le bétail. Les politiques d'importation en Amérique du Nord ont été harmonisées en 1998. Des évaluations du risque ont été réalisées en 2000 et en 2002, et un programme d'identification obligatoire du bétail a été mis en œuvre en 2001.

Après la détection initiale de l'ESB, le gouvernement du Canada a agi rapidement pour mettre en œuvre les mesures de santé publique les plus efficaces qu'un pays touché par l'ESB puisse adopter, en exigeant le retrait des MRS de tous les bovins abattus au Canada.

À notre avis, le plan en six points progresse bien. L'ACIA travaille sur les questions dont elle est directement responsable et donne son appui à d'autres ministères, comme Agriculture et Agroalimentaire Canada et Commerce international Canada, concernant des questions comme l'information internationale et la stratégie de repositionnement dont ils sont les maîtres d'œuvre.

Comme toujours, nous demeurons engagés à partager ouvertement et en temps opportun toute l'information pertinente concernant la situation de l'ESB au Canada.

Nous serons maintenant heureux de répondre à toutes les questions que vous pourriez avoir.

**Le sénateur Oliver :** Vous avez réussi à donner une connotation assez positive à un problème qui coûte des milliards de dollars aux agriculteurs canadiens. Si je ne posais pas certaines questions difficiles concernant ce que vous avez dit, je pourrais probablement sortir de cette salle en pensant que le bœuf canadien n'aura pas de problème et que dans quelques mois, les agriculteurs auront retrouvé le chemin de la rentabilité. Il me semble que l'on a beaucoup tardé pour faire de nombreuses choses qui auraient dû avoir été faites il y a des années. Par exemple, les Canadiens savent depuis des années que les matières à risque spécifiées, ces parties de l'animal qui peuvent causer l'ESB, ont été données en nourriture, pendant un certain temps, non seulement aux bovins à viande et aux bovins laitiers, mais également à d'autres animaux. Si certains des aliments que nous utilisons pour nos animaux familiers se retrouvaient chez les bovins, cela pourrait causer l'ESB.

Ma première question est la suivante : lorsque les matières à risque spécifiées sont retirées des bovins âgés de plus de 30 mois, que fait-on avec ces matières et comment en dispose-t-on de manière sûre pour s'assurer qu'elles ne viendront pas contaminer les aliments destinés à d'autres animaux?

Ma deuxième question est la suivante : puisque nous savons, depuis plusieurs années maintenant, que nous ne devrions pas donner ces matières à manger aux autres animaux, comme les animaux familiers, les chiens, les porcs, et cetera, pourquoi le Canada a-t-il attendu si longtemps avant d'interdire que l'on donne des parties animales en nourriture à d'autres animaux? Pourquoi n'avons-nous pas cessé de le faire il y a des années? Peut-être n'aurions-nous pas eu à déplorer les trois cas au sujet desquels vous avez dû nous faire un compte rendu aujourd'hui.

**Mr. Brackenridge:** That is a good question, and it is appreciated. I would not like to be seen as making light of the situation and the economic hardship that is being experienced by the industry.

What I was trying to demonstrate is the activities that have been undertaken by the Canadian Food Inspection Agency in response to these issues in an effort to try to prevent a recurrence. I will call on my colleagues to respond more directly to the questions. I will start with Ms. Mountjoy, to respond to the SRM removal and the disposal of those components and how we deal with that through the rendering process and the safe disposition of those. Afterwards, perhaps I could move to Dr. Little to explain the science behind BSE and the restrictions on which types of animals, the monogastric versus the ruminant animals, where the science takes us and where the international direction is going. I will ask Ms. Mountjoy to talk about the SRM disposal issue.

**Ms. Krista Mountjoy, Acting Vice-President, Operations, Canadian Food Inspection Agency:** In response to your question, senator, currently there is, as you know, a ban on the feeding of prohibited material to cattle. As we speak, the Specified Risk Material, SRM, coming out of cattle abattoirs across the country is currently permitted to be manufactured into feeds for other special species of animals such as poultry and pigs that are not susceptible to BSE and transmissible spongiform encephalopathies, TSE.

**Senator Oliver:** And dogs and cats?

**Ms. Mountjoy:** Yes. We do have a proposal with respect to a regulatory amendment regarding the feed ban that would strengthen the feed ban and require the redirection of Specified Risk Material away from all animal feeds. That would address any potential issues of cross-contamination at feed mills, mislabeling potentially throughout the retail and distribution sectors, and any potential for unintentional cross-feeding on farms. We believe that the proposed regulatory amendments will strengthen the feed ban in those regards and will serve to mitigate more rapidly the effect of BSE in Canada.

We believe currently we have a low and declining level of BSE in Canada. The feed ban implemented in 1997, while there appear to be some issues around the design and implementation, did do its job in the sense that a very low number of cases of BSE were prevented from increasing by virtue of the implementation of the feed ban.

**Senator Oliver:** When do you think we will stop using SRM in any feed in Canada? This is 2005. When do you think that will finally be finished and that it will be illegal and we cannot do it anymore?

**M. Brackenridge :** C'est une bonne question et je la comprends très bien. Je n'aimerais pas être perçu comme quelqu'un qui ne prend pas au sérieux la situation de l'industrie et les difficultés économiques qu'elle éprouve.

Ce que j'essayais de démontrer, ce sont les activités entreprises par l'Agence canadienne d'inspection des aliments en réponse à ces problèmes, dans le but d'essayer de prévenir la répétition de ce problème. Je vais demander à mes collègues de répondre plus directement à ces questions. Je vais commencer par Mme Mountjoy, pour qu'elle réponde à la question du retrait des MRS et de l'élimination de ces parties et comment nous faisons face à cette question dans le cadre du processus d'équarrissage et l'élimination sans danger de ces parties. Par après, je demanderai à M. Little qu'il nous explique les fondements scientifiques de l'ESB et les restrictions touchant les types d'animaux, les monogastriques par rapport aux ruminants, et qu'il nous disent où la science nous amène-t-elle et dans quelle direction elle évolue au niveau international. Je vais demander à Mme Mountjoy de nous parler de la question de l'élimination des MRS.

**Mme Krista Mountjoy, vice-présidente (par intérim), Coordination des opérations, Agence canadienne d'inspection des aliments :** En réponse à votre question, sénateur, vous savez qu'il est actuellement interdit de donner les matières interdites en nourriture au bétail. À l'heure actuelle, les matières à risque spécifiées, MRS, qui proviennent des abattoirs de bovin partout au pays peuvent servir à la fabrication d'aliments pour d'autres espèces animales comme la volaille et les porcs qui ne sont pas susceptibles de contracter l'ESB et l'encéphalite spongiforme transmissible, EST.

**Le sénateur Oliver :** Et les chiens et les chats?

**Mme Mountjoy :** Oui. Nous avons une proposition concernant une modification de la réglementation destinée à renforcer l'interdiction visant les aliments du bétail et qui interdirait l'utilisation des matières à risque spécifiées dans toute forme d'aliments pour animaux. Cela éliminerait tous les problèmes potentiels de contamination croisée dans les provenderies, d'erreurs d'étiquetage qui pourraient survenir dans les secteurs de la vente au détail et de la distribution et toute possibilité d'alimentation croisée non intentionnelle à la ferme. Nous croyons que les modifications proposées à la réglementation renforceront l'interdiction visant les aliments du bétail à ces égards et qu'elles permettront d'atténuer plus rapidement l'effet de l'ESB au Canada.

Nous croyons que nous avons à l'heure actuelle une fréquence faible et décroissante d'ESB au Canada. Même s'il semble y avoir eu certaines difficultés concernant sa conception et sa mise en application, l'interdiction visant les aliments du bétail qui est entrée en vigueur en 1997 a fait son travail dans le sens qu'elle a permis d'empêcher qu'un très petit nombre de cas d'ESB se multiplient.

**Le sénateur Oliver :** Quand pensez-vous qu'on cessera d'utiliser les MRS dans tous les types d'aliments pour animaux au Canada? Nous sommes en 2005. Quand croyez-vous que cela sera fini pour de bon et que ce sera illégal et qu'on ne pourra plus le faire?



**Ms. Mountjoy:** We published our proposal in the *Canada Gazette Part I* in December of 2004. We are currently in a comment period in which we are encouraging all stakeholders to comment, governments, industries, et cetera, so that we can well understand the views around this issue. Then we propose to move forward at the end of that comment period with our regulations in *Canada Gazette Part II*. We are also positioning to be able to implement those regulations in terms of verification of the redirection of SRM away from the feed chain once those regulations come into effect.

**Senator Oliver:** Which would be?

**Ms. Mountjoy:** We are hoping in the spring or early summer of 2005, following the end of the comment period and our moving to put the regulations in the *Canada Gazette Part II*.

**Senator Oliver:** Up until then, there is still the possibility of cross-contamination of some of the SRM materials; is that correct?

**Ms. Mountjoy:** There is that possibility. The CFIA has taken efforts, going back to 1997, to mitigate the possible effects of cross-contamination by virtue of our inspection program and our awareness initiatives with producers and the feed industry in general. By that, I mean since that time we have been communicating to producers and feed manufacturers and feed retailers the importance of observing the requirements of the feed ban. Those requirements are to ensure that prohibited materials are not incorporated in cattle feed, that labeling is done properly, and that on mixed farms particularly where farmers have both cattle and poultry or pigs side-by-side, that cattle are receiving the appropriate feed that is free of prohibited materials.

We also have an inspection program that is aimed primarily at feed mills and feed retailers to further strengthen and ensure that those requirements are met.

**Senator Oliver:** I am interested in knowing how you recommend that farmers and people in the chain dispose of the Specified Risk Materials. You cannot just bury it. What do you do to ensure that it does not continue to contaminate? What are your regulations for disposing of it? I am talking about the brain and the spinal cord.

**Ms. Mountjoy:** You are quite right in highlighting a very important issue linked to the regulatory amendments that are going forward, that is, once you require that SRM come out of the feed chain altogether there is a disposal question that must be addressed. Our colleagues in Agriculture and Agri-Food Canada are leading the discussions and consultation with all stakeholders including the provinces in whose jurisdiction the responsibility for

**Mme Mountjoy :** Nous avons publié notre proposition dans la *Gazette du Canada, partie I*, en décembre 2004. Nous sommes actuellement dans un période de commentaires dans laquelle nous encourageons tous les intervenants à faire des observations, les gouvernements, les industries, etc., de manière que nous puissions comprendre les points de vue concernant cette question. Nous nous proposons d'aller de l'avant à la fin de cette période de commentaire et de publier nos règlements dans la *Gazette du Canada, partie II*. Nous faisons également le nécessaire pour être en mesure de mettre en œuvre ces règlements, à savoir de vérifier si les MRS sont détournées de la chaîne de fabrication des aliments pour animaux, une fois que ces règlements entreront en vigueur.

**Le sénateur Oliver :** Ce qui serait à quel moment?

**Mme Mountjoy :** Nous espérons que ce sera à l'automne ou au début de l'été de 2005, à la fin de la période de commentaire et après la publication des règlements dans la *Gazette du Canada, partie II*.

**Le sénateur Oliver :** Jusque-là, il y a toujours la possibilité de contamination croisée avec certaines de ces MRS, est-ce exact?

**Mme Mountjoy :** Cette possibilité existe. L'ACIA a consacré des efforts, depuis 1997, pour atténuer les effets possibles de la contamination croisée au moyen de son programme d'inspection et de ses initiatives de sensibilisation auprès des producteurs et de l'industrie des aliments du bétail en général. Par cela, je veux dire, depuis ce temps nous sensibilisons les producteurs ainsi que les fabricants et les détaillants d'aliments pour animaux à l'importance d'observer les exigences liées à l'interdiction visant les aliments du bétail. Ces exigences visent à s'assurer que les matières interdites ne soient pas incorporées dans les aliments du bétail, que l'étiquetage soit fait de manière appropriée et, dans le cas des exploitations agricoles mixtes, particulièrement dans les cas où les agriculteurs élèvent côte à côte des bovins et de la volaille ou des porcs, que les bovins reçoivent les aliments appropriés exempts des matières interdites.

Nous avons également un programme d'inspection qui s'adresse principalement aux provenderies et aux détaillants d'aliments du bétail pour renforcer davantage cette politique et pour s'assurer que ces exigences sont respectées.

**Le sénateur Oliver :** J'aimerais savoir ce que vous recommandez aux agriculteurs et aux gens de la chaîne de production de faire pour éliminer les matières à risque spécifiées. Vous ne pouvez pas simplement les enterrer. Que faites-vous pour vous assurer que ces matières ne continuent pas de contaminer? Quels sont vos règlements sur la façon d'en disposer? Je parle du cerveau et de la moelle épinière.

**Mme Mountjoy :** Vous avez tout à fait raison de soulever une question très importante liée aux modifications de la réglementation qui sont proposées, à savoir que lorsque vous exigez que les MRS soient entièrement détournées de la chaîne de production des aliments pour animaux, il se pose alors la question d'éliminer ces matières. Nos collègues d'Agriculture et Agroalimentaire Canada ont des discussions et des



environmental disposal primarily rests. If you would like some more information in that regard, perhaps we could invite a colleague from AAFC to join us at the table here.

**The Acting Chairman:** That will be fine.

**Senator Oliver:** It really is important, because if the materials removed are not properly disposed of, they can continue to contaminate. Countries like Japan and the United States, which are watching, would certainly want some assurance that the problem will not linger. That is why it is so important to me.

**Ms. Mountjoy:** That is a very important question.

**Mr. Gilles Lavoie, Senior Director General, Team Leader, Food Safety and Quality, Agriculture and Agri-Food Canada:** We have initiated, in cooperation with the provinces, a series of consultations. Those consultations have been completed in Nova Scotia, Prince Edward Island and British Columbia. They will be held in a couple of weeks in Quebec and Ontario. Alberta was initially scheduled for the end of January but has been rescheduled.

These meetings are attended by all interested parties — farmers; owners of rendering facilities; universities, veterinarian colleges and so on; and provincial governments — to ensure that we have input from everyone. We try to identify the best options for disposal in each province because the nature of the soil and environmental conditions may vary from one province to another, and in fact within a single province, particularly in the case of large provinces such as Alberta and Saskatchewan.

A report was published following each of these meetings, which could be made available to you, wherein the various options were identified. The most significant challenge is obviously the transportation of this material, given that in most instances we do not have a very high density of animal population. Some groups have already started submitting proposals on how they could help to collect this material and to dispose of it.

The generally accepted method is, of course, rendering then removing the tallow for further processing, which can be used for various things. The protein can be buried or incinerated after that. That is the most common method suggested to date, but there will be other acceptable methods as well.

**Senator Mercer:** I am a little frustrated that we are talking about BSE again. I thought we had finished this. I am frustrated; I think the farmers are frustrated; I think Canadians are frustrated; and if I can interpret Senator Oliver's comments, I think this committee is frustrated.

I am very frustrated not only because we have another case of mad cow to deal with but also because I think the system has let us down. The witnesses indicated that we are waiting for a

consultations avec tous les intervenants, y compris les provinces qui ont principalement compétence en matière d'élimination environnementale. Si vous voulez de l'information à ce sujet, peut-être faudra-t-il inviter un collègue d'AAC à se joindre à nous autour de cette table.

**La présidente suppléante :** Très bien.

**Le sénateur Oliver :** C'est très important, parce que si les matières retirées ne sont pas éliminées correctement, la contamination peut se poursuivre. Des pays comme le Japon et les États-Unis, qui nous observent, voudront certainement obtenir une certaine garantie que le problème ne perdurera pas. C'est pourquoi c'est si important pour moi.

**Mme Mountjoy :** C'est une question très importante.

**M. Gilles Lavoie, directeur général principal, chef d'équipe, Salubrité et qualité des aliments, Agriculture et Agroalimentaire Canada :** Nous avons entrepris une série de consultations, en collaboration avec les provinces. Ces consultations sont terminées en Nouvelle-Écosse, à l'Île-du-Prince-Édouard et en Colombie-Britannique. Elles auront lieu dans quelques semaines au Québec et en Ontario. En Alberta, elles étaient prévues pour la fin de janvier, mais elles ont dû être reportées.

Toutes les parties concernées participent à ces rencontres — agriculteurs, exploitants d'usines d'équarrissage, universités, collèges vétérinaires, etc. ainsi que les gouvernements provinciaux — si bien que nous avons l'apport de chacun. Nous tentons de trouver les meilleures options pour l'élimination des matières dans chaque province, car la nature du sol et les conditions environnementales peuvent varier d'une province à l'autre, voire à l'intérieur d'une même province; c'est vrai en particulier dans les grandes provinces comme l'Alberta et la Saskatchewan.

Un rapport, dont vous pourriez obtenir copie, a été publié à l'issue de chacune de ces rencontres, où les différentes options ont été identifiées. Le transport de ces matières constitue évidemment le plus grand défi puisque, dans la plupart des cas, la population animale n'est pas très dense. Certains groupes ont déjà commencé à présenter des propositions sur la façon dont ils peuvent contribuer à la collecte et à l'élimination de ces matières.

La méthode généralement admise consiste évidemment à procéder à l'équarrissage, à retirer le suif et à le traiter de nouveau en vue de différents usages. Les protéines peuvent être enterrées ou incinérées après cette opération. C'est ce qui est le plus préconisé jusqu'à présent, mais d'autres méthodes seront acceptables.

**Le sénateur Mercer :** Je suis un peu frustré du fait que nous parlions encore de l'ESB. Je croyais que nous en avions fini. Je suis frustré; je crois que les agriculteurs, que l'ensemble des Canadiens sont frustrés et, si je peux interpréter les commentaires du sénateur Oliver, je crois que notre comité est frustré également.

Je suis très frustré non seulement parce que nous avons un autre cas de vache folle, mais aussi parce que le système nous a laissés tomber. Les témoins nous disent que nous attendons une

comment period. I do not think there is any room for a comment period. We should stop using SRM material now and we can figure out if it is worth reintroducing later.

We are doing a disservice to the agriculture community, and I am very concerned that the Canadian Food Inspection Agency has let us down here. I think the minister has let us down and I think the system has let the agriculture community down, which means that it has let Canadians down.

On the television show *W5* they asked: Who, what, when, where and why? I am now down to the why. I know who, what, when and where. I want to know why it happened and why we are feeding animal products to animals that do not normally eat other animals. I know it is to help profit, but it frustrates me.

This last case of BSE is probably the most frustrating for all of us because the public perception is that this animal was fed feed purchased or existing somewhere in the system before the ban.

My frustration here is with the farmer. What were you thinking? Have we taken any steps to ensure that the feed sitting at the back of the barn since before the ban is not brought to the front of the barn and fed to the animals now to cause more problems and to put more pressure on our trading partners, who have come a long way on this matter? Mind you, they are also in the same boat.

My second question is in respect of mad goat disease as opposed to mad cow disease. There is a report of mad cow disease being found in a goat in France. I find this disconcerting because we have been feeding Specified Risk Materials, SRMs, to animals other than cattle. Will we have this same problem with our goat industry? As a Nova Scotian, I am more concerned about the pork industry. What is next? We already have Avian flu in chickens. I have one follow-up question after your answers to these questions.

**Mr. Brackenridge:** Thank you, Senator Mercer. We understand your frustration and the frustration of everyone involved in these issues. The system has been developed and has evolved. We think with a certain level of confidence that we have been somewhat ahead of the curve in our developments that I outlined. There is no doubt that when you are dealing with the complexities of the system in terms of the various ingredients that go into feeds and the various processes used in this country to process feed for the distribution and retailing for use on the farm, there is an obvious challenge in moving this through. Regulations were established in 1997, when we did not have the evidence that we have today. We are basically looking at a then-versus-now situation.

However, we have moved forward. We worked closely and collaboratively with groups such as the Animal Nutrition Association of Canada, which represents feed manufacturers; the Canadian Cattlemen's Association; and a number of others to emphasize the importance of segregating out the ruminant versus non-ruminant feeds. Part of the challenge, as I am sure you

période de commentaires. Je ne crois que ce soit indiqué. Nous devrions arrêter maintenant d'utiliser les MRS et nous pourrions décider si ça vaut la peine de les réutiliser plus tard.

Nous rendons un mauvais service à la collectivité agricole et je déplore que l'Agence canadienne d'inspection des aliments nous ait laissés tomber. Je crois que le ministre nous a laissés tomber et je crois que le système a laissé tomber la collectivité agricole, et donc l'ensemble des Canadiens.

À l'émission de télévision *W5*, on pose les cinq grandes questions : qui, quoi, quand, où et pourquoi. Je suis rendu au pourquoi. Je sais qui, quoi, quand et où. Je veux savoir pourquoi c'est arrivé et pourquoi nous servons des produits animaux à des bêtes qui ne sont pas naturellement carnivores. Je sais que c'est pour le profit, mais tout cela m'exaspère.

Le dernier cas d'ESB est probablement le plus frustrant pour nous tous, parce que le public a l'impression que cet animal a consommé des aliments qui ont été achetés ou qui existaient dans le système avant l'interdiction.

Ce sont les agriculteurs qui m'exaspèrent ici. À quoi pensiez-vous? Avons-nous pris des mesures pour faire en sorte que les aliments qui étaient stockés au fond de l'étable avant l'interdiction n'allaient pas être servis maintenant aux animaux, pour éviter ainsi de causer d'autres problèmes et de créer encore plus de pression sur nos partenaires commerciaux, qui ont fait beaucoup de chemin dans ce dossier? Je vous fais remarquer qu'ils sont, eux aussi, dans le même bateau.

Ma deuxième question porte sur la maladie de la chèvre folle par rapport à la maladie de la vache folle. On rapporte que la maladie de la vache folle a été dépitée chez une chèvre en France. Cette nouvelle est déconcertante puisque nous avons servi des matières à risque spécifiées, ou MRS, à d'autres animaux que des bovins. Aurons-nous le même problème avec notre industrie caprine? En tant que Néo-Écossais, je m'inquiète davantage pour l'industrie porcine. Qu'y aura-t-il encore? Nous avons déjà la grippe aviaire qui touche les poulets. J'aurai une autre question après que vous aurez répondu à celles-ci.

**M. Brackenridge :** Merci, sénateur Mercer. Nous comprenons votre frustration et celle de toutes les personnes qui s'occupent de ces dossiers. Le système a été élaboré et a évolué. Nous avons la certitude d'avoir pris quelques longueurs d'avance dans les développements dont j'ai parlé. Quand on tient compte de la complexité du système, c'est-à-dire des différents ingrédients qui entrent dans la fabrication des aliments pour animaux et des différents procédés utilisés au Canada pour traiter ces aliments en vue de leur distribution et de leur vente au détail auprès des agriculteurs, faire avancer ce dossier constitue un défi évident. Des règlements ont été établis en 1997, alors que nous n'avions pas les preuves que nous avons maintenant. Il faut faire une distinction entre la situation d'alors et celle d'aujourd'hui.

Toutefois, nous avons fait des progrès. Nous avons travaillé en étroite collaboration avec divers groupes, comme l'Association de nutrition animale du Canada, qui représente les fabricants d'aliments pour animaux, l'Association canadienne des éleveurs de bétail et un certain nombre d'autres organisations, pour faire valoir l'importance de séparer les aliments des ruminants des



appreciate, particularly when the discussion is at the farm level, is the sheer numbers involved. There are tens of thousands of farms in Canada and it is virtually impossible to go to each farm to validate what is happening in all situations. We have tried to work as best we can with communication materials, with various producer associations, with provincial governments, with field staff out on the farms, and with our own staff to reinforce the messages.

However, accidents will happen. Each case that we have investigated to date has occurred unintentionally. You made reference to the last case and I would like to indicate that we have no information now. That is part of the challenge in dealing with cases where the animal is six or seven years of age. We do not have accurate records to provide accounting of these animals. However, in this third case, we have not directly implicated the farmer in this respect. The farmer has been very forthcoming with all information, including records of the animal and the kinds of feed that he may have used at different times during the early life of this animal. We have reviewed the extensive feed records. We may never know exactly what happened to be able to pinpoint the cause of why this particular case occurred, but we have it narrowed down. Unfortunately, we might never have an explicit answer to that case. We are trying to do our best and we are continuing to communicate. Senator, we share your frustration.

I ask Dr. Little to speak to your question about the goat because we have some information on that.

**Dr. Gary Little, Veterinary Program Officer, Animal Products Directorate, Canadian Food Inspection Agency:** Certainly, as you have indicated, we have confirmation of BSE in a goat in France. It is important that we put that into some historical context relative to comparing the situation in Europe with the situation in North America, and specifically in Canada.

Unlike Europe, where they faced regulatory changes and preventive measures in the face of a full-blown epidemic like the one that was developing in the U.K. during the early 1990s, Canada, in particular, and North America, more broadly, introduced a number of measures beginning in 1989-90 to control our exposure to potential BSE. We began surveillance, not only in cattle but also in other species. You are quite aware, I am sure, that we have scrapie in sheep and potentially in goats as well. In 1997 we introduced a mammalian-to-ruminant feed ban that applied equally to cattle and other small ruminants such as goats and sheep.

For that reason, and confirmed as well in the context of our more recent surveillance activities, all indications are that the level of exposure to BSE in Canada is very low. That is significantly different than the existing situation in France, in the greater

aliments des non-ruminants. Une partie du défi, que vous comprenez sans doute, en particulier lorsque la discussion se fait à la ferme, vient des quantités qui sont en jeu. Il y a des dizaines de milliers de fermes au Canada, et il est impossible de toutes les visiter pour valider chaque situation. Nous avons essayé de travailler du mieux que nous le pouvons avec du matériel de communication, avec les diverses associations de producteurs, les gouvernements provinciaux, le personnel sur le terrain et notre propre personnel afin de renforcer le message.

Toutefois, des accidents surviendront. Chaque cas que nous avons examiné jusqu'à présent s'est produit de façon non intentionnelle. Vous avez parlé du dernier cas et j'aimerais préciser que nous n'avons aucune information à l'heure actuelle. C'est un des problèmes qui se posent lorsque l'animal a six ou sept ans. Nous n'avons pas de dossier précis pour rendre compte de ces animaux. Toutefois, dans ce troisième cas, l'agriculteur n'en est pas directement responsable. Ce dernier a fourni tous les renseignements, y compris les dossiers de l'animal et les types d'aliments qu'il a pu consommer à différents moments au début de sa vie. Nous avons examiné les dossiers détaillés de l'alimentation. Nous ne saurons peut-être jamais avec certitude ce qui s'est produit pour pouvoir cibler la cause exacte de ce cas particulier, mais nous avons rétréci notre champ de recherche. Malheureusement, nous n'aurons peut-être jamais une réponse explicite dans ce cas. Nous essayons de faire de notre mieux et nous continuons de communiquer. Sénateur, nous partageons votre frustration.

Je vais demander à M. Little de répondre à votre question au sujet de la chèvre, parce que nous avons certains renseignements à ce sujet.

**M. Gary Little, agent de programme vétérinaire, Direction des produits animaux, Agence canadienne d'inspection des aliments :** Comme vous l'avez dit, nous avons la confirmation qu'une chèvre en France était atteinte de l'ESB. Il est important de tenir compte d'un certain contexte historique et de faire la distinction entre la situation en Europe et la situation en Amérique du Nord, et en particulier au Canada.

Contrairement à l'Europe, où des changements de réglementation et des mesures préventives ont été mises en place à la suite de l'épidémie qui a frappé de plein fouet le Royaume-Uni au début des années 90, le Canada, en particulier, et l'Amérique du Nord, de façon plus générale, ont adopté un certain nombre de mesures dès 1989-1990 pour limiter notre exposition à l'ESB. Nous avons mis en place des mesures de surveillance, non seulement chez les bovins, mais aussi chez d'autres espèces. Vous êtes sans doute au courant que nous avons la tremblante du mouton, qui peut également affecter les chèvres. En 1997, nous avons interdit de nourrir les ruminants de substances d'origine mammalienne, et cette interdiction s'appliquait aux bovins aussi bien qu'aux autres petits ruminants comme les chèvres et les moutons.

Grâce à ces mesures, et nos plus récentes activités de surveillance le confirment, tout indique que le niveau d'exposition à l'ESB au Canada est très faible, ce qui n'est pas le cas en France, dans l'Union européenne et au Royaume-Uni, en



European Union, and in the U.K., in particular. There is much evidence to suggest that confirming BSE in goats is unwelcome but it was not necessarily unexpected because goats are ruminants. We understood that they are potentially subject to BSE infection and that we need to safeguard against that. Those small ruminants also fall under the ruminant-to-ruminant feed ban that is in place. Exposure to the BSE agent will be very low.

I want to comment on the feed ban because it should be highlighted. Worldwide where a mammalian-to-ruminant feed ban has been introduced, it has had a significant and dramatic effect on the level of circulating infectivity within that animal population. We saw strong evidence of that in the U.K. where the number of cases went from 32,000 per year down to 5,000. Having a mammalian-to-ruminant feed ban in Canada, we are confident that it has been effective in reducing the level of infectivity within the animal populations and in preventing opportunities for recycling. On its own, it would have been successful in eradicating BSE in Canada and greater North America over a period of time.

In December 2004, we proposed changes to the feed ban that will accelerate the eradication of BSE, but this is not required to eradicate BSE. The current feed ban would be successful but we want to accelerate that eventuality. For that reason, we are proposing changes to the feed ban.

**Senator Mercer:** The EU market is integrated much like the integrated market in North America between Mexico, Canada and the United States. That leads me to a question that is somewhat off the topic about accidents that will happen.

I find it incomprehensible that Canada is dealing with a couple of cases of BSE while our neighbours to the south claim to be almost BSE-free. I have the sneaky suspicion that they were listening to Premier Ralph Klein when he said to shoot, shovel and shut up, and that is what they have been doing in the United States. You may not want to answer this question but do you believe that the U.S. herd is BSE-free?

My other question stems from the presentation and Senator Oliver's question about the disposal of SRMs and the challenge that it presents. I remember when we did not use SRMs. What did we do with them then? I do not remember how we disposed of SRMs before and I do not remember it being an ecological problem. Have we invented a new problem for ourselves from something that did not present a problem for many years in the past?

**Mr. Brackenridge:** I do not want to answer your first question, but what I can say is that it goes back to the system that we have put in place to try and determine what our situation is in Canada. Again, I do not want to be accused of patting CFIA on the back; it is just a trait of our overall system in this country. We have taken a very proactive approach to try and determine the status of the Canadian herd by doing the various surveillance programs that we have put in place.

particulier. Tout laisse croire que la confirmation de l'ESB chez des chèvres est malvenue, mais ce n'était pas nécessairement imprévu puisque les chèvres sont des ruminants. Nous avions compris qu'elles pouvaient être infectées à l'ESB et qu'il fallait s'en prémunir. Ces petits ruminants sont également visés par l'interdiction de nourrir les ruminants de substances issues d'autres ruminants, qui est en vigueur. L'exposition à l'agent responsable de l'ESB sera très faible.

J'aimerais parler de l'interdiction en matière d'alimentation, parce qu'elle doit être soulignée. Partout dans le monde où il a été interdit de nourrir des ruminants de substances d'origine mammalienne, cette interdiction a eu un effet important sur le niveau de propagation de l'infectiosité chez la population animale. Nous en avons eu la preuve au Royaume-Uni, où le nombre de cas est passé de 32 000 par année à 5 000. Comme cette interdiction est en vigueur au Canada, nous sommes convaincus qu'elle a contribué à réduire le niveau d'infectiosité chez les populations animales et à prévenir les possibilités de recirculation. En soi, l'interdiction aurait réussi à éradiquer l'ESB au Canada et en Amérique du Nord dans un certain délai.

En décembre 2004, nous avons proposé de modifier l'interdiction afin d'accélérer l'éradication de l'ESB, mais ces changements ne sont pas absolument nécessaires. L'interdiction actuelle aurait suffi, mais nous voulons accélérer le processus. C'est pourquoi nous proposons des changements.

**Le sénateur Mercer :** Le marché intégré de l'Union européenne ressemble beaucoup au marché intégré que l'on trouve en Amérique du Nord, entre le Mexique, le Canada et les États-Unis. Je m'éloigne un peu du sujet, mais j'aimerais poser une question sur les accidents qui surviendront.

Je ne comprends pas que le Canada soit aux prises avec certains cas d'ESB alors que nos voisins du Sud prétendent être pratiquement exempts de cette maladie. Je les soupçonne d'avoir écouté le premier ministre Ralph Klein lorsqu'il a dit qu'il valait mieux se taire, et je crois que c'est ce qu'ils ont fait. Vous ne voudrez peut-être pas répondre à cette question, mais croyez-vous que le bétail américain est exempt d'ESB?

Mon autre question découle de l'exposé présenté et de la question du sénateur Oliver sur l'élimination des MRS et le défi qu'elle pose. Je me souviens de l'époque où nous n'utilisions pas les MRS. Que faisons-nous alors? Je ne me rappelle pas comment nous les éliminions auparavant et, pour autant que je me souviens, ce n'était pas un problème écologique. Avons-nous inventé un nouveau problème à partir d'une situation qui, pendant de nombreuses années, n'en présentait aucun?

**M. Brackenridge :** Je ne veux pas répondre à votre première question, mais je peux dire que nous avons mis en place un système qui nous permet de voir quelle est la situation au Canada. Encore une fois, je ne veux pas qu'on m'accuse de faire l'éloge de l'ACIA; ce n'est qu'une caractéristique du système global que nous avons au Canada. Nous avons adopté une approche très proactive pour tenter de définir l'état de santé du cheptel canadien grâce aux divers programmes de surveillance que nous avons mis en place.

We had a target for this past year of somewhere in the neighbourhood of 8,000 samples. In fact, more than 22,000 samples have been tested. That is due, in large part, to the responsible attitude that has been taken by the Canadian farming community and by the provinces and all those involved in the system. They stepped up to the plate and said they would not hide behind this situation. We identified four categories of animals — those that had died on the farm; those that were diseased; those that were in the downer category and those that were disabled.

We have put forward a program with a reimbursement aspect to it and the provinces are working with us on that. The program encourages people, when they have these types of animals, to call their private veterinarian to determine whether it has clinical signs of a potential mad cow infection, to send samples into our laboratory and to run the tests on it.

Again, at the risk of putting too bright a face on it, it demonstrates a strength in our system that we have analyzed over 22,000 samples. We have found a few positives, which is unfortunate for all of us, but we are doing the right thing. The international community is respecting us for that and we are opening our doors to the international community to come in and take a look at it.

With regard to the traditional uses of SRM, there were export market opportunities and things of that nature. I am not sure somebody at this table can speak to SRMs in general, how the definition came along and how we deal with it.

**Mr. Little:** Certainly, we can discuss the SRM. When Canada introduced the SRM, we did that very rapidly after the first discovery or first detection of BSE in May 2003.

The definitions of SRM were established in consultation with Health Canada and with the awareness of the latest literature and scientific information that was available to us. In that context, the specified risk material list was developed and the categories of animals for which it would apply were established. Prior to removing SRM, of course, that material would normally flow through our rendering system and be used as a potential protein source after that processing.

It is important to realize and understand that the rendering process in and of itself is somewhat harsh; it applies high levels of heat over extended periods of time. That processing does have a significant effect in terms of reducing any infectivity that is present in the material.

We know that it is not going to completely sanitize or sterilize the product with respect to BSE, but there are certainly significant reductions in the level of infectivity in any potential material after it has been processed through that system. That provides us with further reductions of infectivity and reduces the potential amount of material that could be cycling within our systems at any time.

Au cours de la dernière année, notre objectif était d'environ 8 000 échantillons. Or, plus de 22 000 échantillons ont été analysés, en grande partie grâce à l'attitude responsable de la collectivité agricole canadienne, des provinces et de tous les intervenants du système. Ils ont assumé leur responsabilité et ils ont dit qu'ils ne se cacheraient pas derrière cette situation. Nous avons identifié quatre catégories d'animaux : ceux qui étaient morts à la ferme, ceux qui étaient malades, ceux qui étaient incapables de se lever et ceux qui présentaient une déficience.

Nous avons mis de l'avant un programme qui prévoit un remboursement et les provinces travaillent avec nous à cet effet. Le programme encourage les producteurs qui possèdent des animaux qui entrent dans ces catégories à appeler leur vétérinaire pour déterminer s'il y a des signes cliniques d'infection possible à l'ESB, à envoyer des échantillons à notre laboratoire et à effectuer des tests.

Au risque d'embellir la situation, je dirai que le fait d'avoir analysé plus de 22 000 échantillons montre bien la force de notre système. Nous avons dépisté quelques cas positifs, ce qui est malheureux pour nous tous, mais nous faisons la bonne chose. La communauté internationale nous respecte pour cette raison et nos portes lui sont ouvertes.

Concernant les usages traditionnels des MRS, il y avait des marchés d'exportation et des débouchés de cette nature. Je ne pense pas qu'il y ait quelqu'un autour de cette table qui puisse parler des MRS en général, comment cette définition a été élaborée et comment nous composons avec cela.

**M. Little :** Nous pouvons bien sûr parler des MRS. Le Canada a adopté un règlement sur les MRS très vite après la découverte du premier cas d'ESB en mai 2003.

Les MRS ont été définis en consultation avec Santé Canada et à la lumière des plus récents ouvrages scientifiques dont nous disposons. C'est dans ce contexte que la liste des matières à risque spécifiées a été dressée et que les catégories d'animaux auxquels elle s'appliquerait ont été établies. Avant le retrait des MRS, ces matières circulaient normalement dans notre système d'équarrissage et, après ce traitement, étaient utilisées comme une source protéique.

Il est important de comprendre que le processus d'équarrissage en soi se fait dans des conditions extrêmes; des chaleurs excessives sont appliquées pendant des périodes prolongées. Ce traitement contribue à réduire toute infectiosité présente dans les tissus.

Nous savons que le processus ne suffit pas pour rendre le produit complètement exempt d'ESB, mais il réduit sensiblement le niveau d'infectiosité de toutes les matières qui sont ainsi traitées. Par conséquent, nous réduisons davantage l'infectiosité ainsi que la quantité de matières qui pourraient circuler dans notre système à un moment donné.



**Senator Hubley:** I would like to go back to the feed ban for a moment. The ban prohibiting the feeding of animal meal to ruminants was introduced in August 1997. It did not apply to producers who had such feed in stock on their farms. I would like you to confirm if that is the case.

I am looking then at the third case of BSE on March 28, 1998. There are seven months in-between. Does that sound reasonable to you? Would feed remain in a barn for seven months or would the turnover be greater than that?

**Mr. Brackenridge:** I will ask Mr. Prince to speak to the feed ban and its implementation and evolution over the past number of years.

**Mr. Cameron Prince, Executive Director, Animal Products Directorate, Canadian Food Inspection Agency:** When the feed ban was brought in August 1997, it was directed primarily at feed manufacturers, feed mills. Some had already voluntarily implemented this measure, but it was made law that this prohibited material could not be put into feed at feed mills at that time.

It is important to remember that we were in a totally different context then. We had no reason to believe that we had BSE in Canada at that time. The decision was taken that we would not recall feeds from farms and that we would allow an estimated matter of months when that feed would be fed out to animals. At that time, there was deemed to be limited risk associated with that decision, so there was no recall.

As my colleague Ms. Mountjoy has mentioned, farmers were informed. There was education material at the time. We had no reason to believe that material would last on farms for any length of time.

With respect to case three, I want to emphasize the fact that we do not have evidence at this point that the cause of this case is related to feed produced before or after the feed ban. That has not been concluded. The answer to your question is that it is possible that some feed did remain on some farms for a matter of months, but eventually it was all fed out within a fairly short period of time.

**Senator Hubley:** If you are not sure that the BSE was a result of the feeding regime, are you looking at any other ways of contracting BSE?

**Mr. Prince:** I will ask Dr. Little to answer that. However, it is true that the most plausible theory is that BSE is related to feed. All the evidence, both from the European and Canadian experience, points to that. As far as other possibilities go, I would ask Dr. Little to respond to that.

**Mr. Little:** To address it, we have to understand a little more about the diseases in general. As I am sure you are aware, BSE is just one of a group of diseases that are caused by aberrant proteins. We are familiar perhaps with scrapie in sheep and we

**Le sénateur Hubley :** J'aimerais revenir à l'interdiction en matière d'alimentation. L'interdiction de servir des produits animaux à des ruminants est entrée en vigueur en août 1997. Cette interdiction ne s'appliquait pas aux producteurs qui avaient déjà de tels aliments en stock. J'aimerais que vous nous disiez si c'est le cas.

Le troisième cas d'ESB est apparu le 28 mars 1998, soit sept mois après cette interdiction. Qu'en pensez-vous? Est-ce possible que des aliments soient stockés dans une étable pendant sept mois ou est-ce que le roulement est plus important que cela?

**M. Brackenridge :** Je demanderais à M. Prince de parler de l'interdiction, de sa mise en oeuvre et de son évolution au cours des dernières années.

**M. Cameron Prince, directeur exécutif, Direction des produits animaux, Agence canadienne d'inspection des aliments :** Lorsque l'interdiction a été imposée en août 1997, elle visait surtout les fabricants d'aliments pour animaux, les provenderies. Certains avaient déjà adopté cette mesure volontairement, mais il est devenu illégal, à partir de ce moment-là, d'utiliser ces matières dans la fabrication des aliments pour animaux, au niveau des provenderies.

Il est important de se souvenir que le contexte était totalement différent à cette époque. Nous n'avions aucune raison de croire que l'ESB était présente au Canada à ce moment-là. Il a été décidé de ne pas rappeler les aliments des fermes et de tolérer pendant un certain nombre de mois que ces aliments soient servis aux animaux. À cette époque, les risques liés à cette décision semblaient limités, et il n'y a donc pas eu de rappel.

Comme l'a indiqué ma collègue, Mme Mountjoy, les agriculteurs ont été informés et ont reçu à ce moment-là du matériel didactique. Nous n'avions aucune raison de croire que ce genre d'aliments allaient rester encore longtemps dans les exploitations agricoles.

Je tiens à souligner que rien ne prouve pour l'instant que le troisième cas soit survenu à cause d'aliments pour animaux produits avant ou après l'interdiction. Aucune conclusion de ce genre n'a été tirée. Pour répondre à votre question, je dirais qu'il est possible que certains aliments soient restés dans certaines exploitations agricoles pendant quelques mois, mais au bout du compte tous ces aliments ont été utilisés dans un laps de temps assez court.

**Le sénateur Hubley :** Si vous n'êtes pas sûr que l'ESB s'explique par le régime alimentaire, voyez-vous d'autres façons de contracter cette maladie?

**M. Prince :** Je vais demander à M. Little de répondre à cette question. Il est vrai cependant que selon la théorie la plus plausible, l'ESB est reliée à l'alimentation. C'est ce que toutes les preuves, qu'elles proviennent de l'Europe ou du Canada, semblent indiquer. Pour ce qui est des autres possibilités, je vais demander à M. Little d'intervenir.

**M. Little :** Pour répondre à cette question, il faut comprendre un peu plus ce que sont les maladies en général. Comme vous le savez sans aucun doute, l'ESB fait partie d'un groupe de maladies causées par des protéines anormales. Nous connaissons peut-être



have heard about chronic wasting disease in elk and deer, and we are certainly aware of Creutzfeldt-Jakob disease in humans. Although all those diseases are similar in terms of the agent associated with them and the types of problems they cause, there are significant differences between how they behave within their own species and their ability to cross species as well.

Certainly we are familiar with sporadic Creutzfeldt-Jakob disease in people. We know that it occurs at a level of one case per million roughly in the general population. We do not have a good understanding of where that disease comes from or how it occurs.

That is not the case to date with BSE. There has been strong evidence associating BSE infectivity with contaminated feed, and the transmission of the disease to the consumption of feeds. However, because of the situation that occurs in people, there is a tendency to assume that BSE in cattle will behave the same as Creutzfeldt-Jakob disease does in people. That makes individuals concerned about the potential for spontaneous disease in other species, including BSE.

I want to emphasize that to date there is no evidence of that having occurred in the cattle population at large. The potential for that is an area we continue to look at and be aware of but there is no evidence to suggest that is the cause. We remain focussed on the fact that feeding contaminated material, material that contains the agent of BSE, is certainly the most significant if not the only source of transmission of the agent.

Again, it is important to understand and recognize that what we know about the disease in other species is not necessarily applicable. We have to be careful about extrapolating that information more broadly.

**Senator Hubley:** Canada is what they call a "minimal risk." The United States is using that criteria to open the borders next month. Do they associate the number of cases with that designation of minimal risk, or is it arbitrary?

**Mr. Little:** It is not arbitrary. The definition of a minimal risk country is based on criteria that have been established by the World Organization for Animal Health, known as the OIE. The OIE provides guidance to countries in terms of facilitating trade between nations in the context of a disease-control environment, or disease environment.

The OIE has established criteria for establishing risks associated with BSE. In the minimal risk designation, the incidence of BSE can be up to two cases per million adult cattle. In Canada, we have approximately 6 million adult cattle. Consistent with OIE guidelines and recommendations, something less than 12 cases per 12-month period could be detected and we would still be consistent with the OIE minimal risk guidelines as published.

la tremblante du mouton, nous avons tous entendu parler de la maladie cachectique chronique des wapitis et des chevreuils et nous connaissons certainement la maladie de Creutzfeldt-Jakob chez l'homme. Bien que toutes ces maladies soient semblables en ce qui concerne l'agent qui leur est associé et les genres de problèmes qu'elles provoquent, on remarque des différences importantes sur la façon dont elles se manifestent dans les espèces qui leur sont propres, ainsi qu'en ce qui a trait à leur capacité de passer d'une espèce à l'autre.

Nous connaissons bien sûr la maladie de Creutzfeldt-Jakob sporadique chez l'homme. Nous savons que dans la population en général, on peut arriver à un cas par million. Nous ne savons pas bien d'où provient cette maladie ni comment elle se produit.

Ce n'est pas le cas de l'ESB jusqu'à présent. Il a été prouvé que l'infectivité ESB s'explique par les aliments contaminés, tout comme la transmission de la maladie s'explique par la consommation de ces aliments. Toutefois, compte tenu de ce qui se passe chez l'homme, on a tendance à supposer que l'ESB qui frappe les bovins va se manifester de la même façon que la maladie Creutzfeldt-Jakob chez l'homme. C'est ce qui explique l'inquiétude des gens relativement au potentiel de maladie spontanée dans d'autres espèces, y compris la maladie de l'ESB.

Je tiens à souligner que jusqu'à présent rien ne prouve que cela se soit produit chez les bovins dans leur ensemble. Nous surveillons constamment pareille éventualité, mais ne prouve que cela en soit la cause. Nous restons convaincus que les aliments contaminés, aliments qui contiennent l'agent de l'ESB, sont certainement la source la plus importante, sinon la seule, de la transmission de cet agent.

Je le répète, il est important de comprendre et d'admettre que ce que nous savons au sujet de la maladie dans d'autres espèces n'est pas nécessairement applicable. Il faut être prudent et ne pas extrapoler cette information plus loin.

**Le sénateur Hubley :** Le Canada est qualifié de pays « à risque minime ». Les États-Unis se fondent sur ce critère pour ouvrir les frontières le mois prochain. Font-ils un lien entre le nombre de cas et cette désignation de risque minime, ou est-ce arbitraire?

**M. Little :** Ce n'est pas arbitraire. La définition de pays à risque minime se fonde sur des critères fixés par l'Organisation mondiale de la santé animale, aussi appelée l'OIE. Cette organisation donne des conseils aux pays en vue de faciliter les échanges dans le contexte de lutte contre les maladies ou de maladies.

L'OIE a fixé des critères permettant de déterminer les risques reliés à l'ESB. Selon la désignation de risque minime, l'incidence de l'ESB peut aller jusqu'à deux cas par million de bovins adultes. Au Canada, nous avons près de 6 millions de bovins adultes. Conformément aux lignes directrices et recommandations de l'OIE, moins de 12 cas environ sur une période de 12 mois pourraient être détectés sans que cela n'influe sur les lignes directrices OIE relatives au risque minime, telles qu'elles sont publiées.

**Senator Kelleher:** I recall reading in the newspapers soon after this last case was detected that the Americans were going to send a team of people to check things out from their perspective. Did they do that?

**Mr. Brackenridge:** Yes.

**Senator Kelleher:** What did they find; what did they say and what do you know about this?

**Mr. Brackenridge:** I do not know what they have found to date. We have not yet had a debriefing from them. They did come to Canada. A group of approximately 12 individuals came from the United States Department of Agriculture, Animal and Plant Health Inspection Service. They were leading the initiative on behalf of the United States, but they were accompanied by representatives from the U.S. Food and Drug Administration. In the United States, feed inspection work is conducted by the Food and Drug Administration, but this was a USDA-led investigative team that came to Canada.

They organized themselves into two teams. One was an epidemiological team that looked at all three cases, with more focus on the last two. They tried to determine how our investigation had been handled and to validate the information that was being provided. They got an explanation from our epidemiologist about how he had done the tracing of the animals and dealt with the cohorts, and how we had done our feed investigation, et cetera.

That group was with us for only about four or five days. They then returned to the United States where they were going to look at the information they had gathered. They will be sharing a draft report with us before a final report is filed, which is a typical approach in an audit scenario.

The other group did feed investigation work. That team may leave as soon as today or tomorrow. They will return to the United States and draft a report to review with us. They made a couple of field visits. They accompanied us to a couple of feed mills in Alberta, Saskatchewan and Ontario. They did some other work as well in looking at our feed programs and understanding the rationale for the approach.

It should be kept in mind that the U.S. has a very similar system and the approaches they have taken are very similar to our own, so the Canadian system was not foreign to them. Their intent was to look at the Canadian system in order to provide some objective information to U.S. leaders with regard to their proposed March 7 final rule. From our standpoint, hopefully it will provide confidence to the U.S. administration that they are continuing to pursue the right avenues.

We have our own Canadian investigation. Although the two activities are not directly linked, we tried to orchestrate it such that if they wanted to visit a feed mill, which we were completely open to, we wanted them to accompany us so that we did not bother the company twice going through the same records and that type of thing.

**Le sénateur Kelleher :** Peu de temps après que ce cas ait été détecté, je me souviens qu'on pouvait lire dans les journaux que les Américains allaient envoyer une équipe pour examiner la situation de leur point de vue. L'ont-ils fait?

**M. Brackenridge :** Oui.

**Le sénateur Kelleher :** Qu'ont-ils trouvé, qu'ont-ils dit et que pouvez-vous dire à ce sujet?

**M. Brackenridge :** Je ne sais pas ce qu'ils ont trouvé jusqu'à présent. Nous n'avons pas encore eu de rétroaction de leur part. Ils sont effectivement venus au Canada et il s'agissait d'un groupe de près de 12 représentants du Department of Agriculture, Animal and Plant Health Inspection Service. Ils étaient chargés de cette initiative au nom des États-Unis mais étaient accompagnés par des représentants de la Food and Drug Administration. Aux États-Unis, le travail d'inspection des aliments est effectué par la Food and Drug Administration, mais l'équipe d'enquête qui est venue au Canada était dirigée par l'USDA.

Ils se sont divisés en deux équipes. La première, l'équipe d'épidémiologique s'est intéressée aux trois cas, en mettant davantage l'accent sur les deux derniers. Ils ont essayé de déterminer comment notre enquête s'était faite et de valider l'information fournie. Notre épidémiologiste leur a expliqué comment il avait dépisté les animaux et traité des cohortes et comment nous avons mené notre enquête sur les aliments, etc.

Ce groupe est resté avec nous pendant quatre ou cinq jours seulement. Ils sont ensuite rentrés aux États-Unis pour examiner l'information qu'ils avaient recueillie. Ils vont nous transmettre une ébauche de rapport avant de déposer un rapport final, ce qui est une approche normale dans tout scénario de vérification.

L'autre groupe a fait un travail d'enquête sur les aliments. Cette équipe va sans doute partir dès aujourd'hui ou demain. Ils vont rentrer aux États-Unis et faire une ébauche de rapport que nous examinerons avec eux. Ils ont fait quelques visites sur le terrain et nous ont accompagnés dans plusieurs fabriques d'aliments en Alberta, en Saskatchewan et en Ontario. Ils ont également examiné nos programmes liés à l'alimentation et essayé de comprendre la logique de l'approche.

Il ne faut pas oublier que les États-Unis ont un système et des approches fort semblables aux nôtres, si bien que le système canadien ne leur était pas étranger. Ils voulaient examiner le système canadien afin de fournir une information objective aux décideurs américains au sujet de la décision finale du 7 mars qui est proposée. Nous espérons ainsi que l'administration américaine sera convaincue de rester sur la bonne voie.

Nous menons notre propre enquête au Canada. Bien que les deux activités n'aient pas été directement reliées, nous avons essayé de faire en sorte que s'ils voulaient visiter une fabrique d'aliments, ce à quoi nous étions complètement ouverts, nous leur demandions de nous accompagner pour que la fabrique n'ait pas à consulter deux fois de suite les mêmes dossiers et ce genre de chose.



**Senator Kelleher:** When do you expect they will share these reports with you?

**Mr. Brackenridge:** I expect it will be within the next one to two weeks. Their target to file their reports is mid-February. I am sure they will want to have some points clarified, and that will probably happen within the next week or two.

**Senator Kelleher:** I understand a bit about trade law. There is far more latitude given to protest groups in the United States than there is in Canada. As I understand it, they have rights to file protests and oppose in various and assorted ways, notwithstanding what the administration may think.

Will you attempt to evaluate for me the risk of this being done by these groups in the States? The American producers are somewhat protective of their own industry, understandably.

**Mr. Brackenridge:** Perhaps Andrew Marsland from Agriculture and Agri-Food Canada could join me at the table. They have been dealing very closely with the U.S. situation. No doubt there are some litigation actions being developed in the United States. However, they are not only on the side of those opposed to the rule. Some are filing documents in support of what is happening and want it to move even further than is being proposed.

**Mr. Andrew Marsland, Assistant Deputy Minister, Market and Industry Services, Agriculture and Agri-Food Canada:** In response to your question, there are two actions underway in the United States at the moment. The first one was an action filed by the American Meat Institute in relation to the proposed rule that is slated to come into effect on March 7.

The American Meat Institute is very clear that they agree with the rule so far as it goes, but they think it should go further. In particular, they think it should cover the importation of live animals more than 30 months old, which are currently not covered by the rule.

The second legal action underway in the United States has been brought by the Ranchers-Cattlemen Action Legal Fund. It attempts to stop the final rule to allow importation of live animals and a broad range of products, and also to pull back in respect of the importation of those products that are currently allowed to be imported into the United States. That action certainly was not unexpected. That organization brought an action in April 2004 and was successful in restricting the types of importations allowed into the United States.

I cannot speculate on the outcome of that case, but I can say that the Government of Canada has engaged legal counsel in Washington to ensure that we do all we can to protect our interests in respect of that case. The case is based on an argument that the regulatory approach taken by the United States Department of Agriculture did not follow appropriate approaches.

**Le sénateur Kelleher :** Quand pensez-vous qu'ils vont vous transmettre ces rapports?

**M. Brackenridge :** J'imagine que cela va se faire d'ici une ou deux semaines, puisqu'ils veulent déposer le rapport à la mi-février. Je suis sûr qu'ils voudront avoir quelques précisions sur certains points et cela va probablement se faire d'ici une ou deux semaines.

**Le sénateur Kelleher :** Je connais un peu les lois commerciales. Les groupes de contestation jouissent d'une marge de manoeuvre beaucoup plus grande aux États-Unis que ce n'est le cas au Canada. Si je comprends bien, les Américains ont le droit de protester officiellement et de s'opposer de diverses façons, indépendamment de ce que l'administration peut penser.

Pouvez-vous essayer d'évaluer pour moi le risque que représentent les contestations formulées par de tels groupes aux États-Unis? Les producteurs américains ont bien sûr tendance à vouloir protéger leur propre industrie.

**M. Brackenridge :** Peut-être Andrew Marsland, d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, pourrait-il venir à la table. Son ministère s'occupe de très près de la situation américaine. Il ne fait aucun doute que des actions judiciaires sont envisagées aux États-Unis. Toutefois, ce n'est pas uniquement le fait de ceux qui s'opposent à la décision. Certains présentent des documents appuyant ce qui se passe et souhaitent que l'on aille encore plus loin.

**M. Andrew Marsland, sous-ministre adjoint, Services du marché et de l'industrie, Agriculture et Agroalimentaire Canada :** Pour répondre à votre question, je dirais que deux mesures sont prises en ce moment aux États-Unis. La première, c'est une action judiciaire déposée par l'American Meat Institute relativement à la décision proposée qui doit entrer en vigueur le 7 mars.

L'American Meat Institute est certainement d'accord avec cette décision, mais pense qu'elle devrait aller plus loin. Cet institut considère en particulier qu'elle devrait englober l'importation d'animaux sur pied de plus de 30 mois, lesquels ne sont pas visés par la décision actuellement.

La deuxième action judiciaire en cours aux États-Unis a été déposée par le Ranchers-Cattlemen Action Legal Fund. Elle vise à empêcher que la décision finale ne permette l'importation d'animaux sur pied ainsi qu'un vaste éventail de produits, et aussi à faire marche arrière en ce qui concerne l'importation des produits actuellement autorisés à destination des États-Unis. Cette action n'a certainement pas créé de surprise. Cet organisme a déposé une action en avril 2004 et a réussi à limiter les importations autorisées aux États-Unis.

Je ne peux pas émettre d'hypothèses quant à l'issue de cette affaire, mais je peux dire que le gouvernement du Canada a retenu les services d'un avocat-conseil à Washington afin de tout faire pour protéger nos intérêts à cet égard. L'argument retenu dans le cas de cette affaire, c'est que l'approche réglementaire adoptée par le Department of Agriculture des États-Unis ne respecte pas les modalités applicables.



Without speculating on the outcome of that litigation, which I cannot do, I think it is clear from the level of detail of the rule — it is approximately 400 pages — and the risk assessments that were undertaken with respect to that rule, that every effort has been taken to ensure that it respects procedural requirements and is based on the best scientific evaluation possible.

**Senator Kelleher:** I am going to ask you to speculate. Because you retained a law firm I am certain that by now they have given you at least some preliminary assessment as to how serious these challenges will be. I would like an indication of what you think will happen. Will it be bad or good? What are the chances? In these trade matters, I know that counsel will provide an evaluation.

**Mr. Marsland:** The original motion was filed on Monday, January 31 and the documents in support of the motion became available on Wednesday, February 2. We are reviewing those with our colleagues at CFIA to understand what statements were made about the Canadian system and to ensure that we provide information that rebuts those statements. I want to be clear that this is not a trade issue. This is domestic litigation between a U.S. organization and the United States Department of Agriculture relating to a procedural issue in the United States. It is not, per se, a trade matter, although it has significant potential trade implications.

We are following it day by day but I find it difficult to speculate on the trends of the case, which are still in play. I certainly do not want to prejudice those discussions in any way. We are doing all we can, with the assistance of U.S. counsel, to ensure we protect the interests of Canada as much as possible.

**Mr. Brackenridge:** Again, I would not be able to speculate either, but since the most recent cases emerged, the U.S. administration and officials at the Animal and Plant Health Inspection Service have been very supportive in their public statements and they have worked closely with us. We have a direct, close, working relationship between our organizations, including our chief veterinary officers. They understand well how our systems work and the integration of the systems. I have to give some credit to them. Public releases were made by Dr. Ron DeHaven, Administrator of the Animal and Plant Health Inspection Services. They have stood by us through these two cases and I do not think any of us could have dreamed of a worse scenario to unfold in the early days of January. Again, it is my opinion that if they had wanted to fold at that time, perhaps they could have done so. However, they did not fold. I have no idea now that will bode for the future but to date they have been collaborative, cooperative and continuing to seek information and be objective on their assessment of the situation. We will have to see what it leads to.

Sans vouloir émettre d'hypothèses sur le résultat de ces poursuites, chose que je ne peux pas faire, il m'apparaît clairement si j'en crois le détail de la décision — elle compte près de 400 pages — ainsi que les évaluations du risque effectuées par rapport à cette décision, que tout effort a été fait pour respecter les impératifs de procédure et pour s'appuyer sur la meilleure évaluation scientifique possible.

**Le sénateur Kelleher :** Je vais vous demander d'émettre des hypothèses. Comme vous avez retenu les services d'un cabinet juridique, je suis sûr que les avocats-conseils vous ont déjà donné une évaluation préliminaire de la gravité de ces récusations. J'aimerais savoir ce qui va se passer, d'après vous. Est-ce que ce sera positif ou négatif? Quelles sont les chances? Dans ces affaires commerciales, je sais bien que l'avocat-conseil donne une évaluation.

**M. Marsland :** La motion initiale a été déposée le lundi 31 janvier et les documents appuyant cette motion ont été rendus disponibles le mercredi 2 février. Nous les passons en revue avec nos collègues de l'ACIA pour comprendre les déclarations faites au sujet du système canadien et pour nous assurer de donner l'information voulue pour réfuter ces déclarations. Je tiens à préciser qu'il ne s'agit pas d'une question commerciale. Il s'agit d'une action judiciaire interne entre une organisation américaine et le Department of Agriculture des États-Unis à propos d'une question de procédure qui se pose aux États-Unis. Il ne s'agit pas d'une question commerciale en soi, même si elle comporte d'éventuelles répercussions commerciales importantes.

Nous suivons le cas au jour le jour, mais il m'est difficile d'émettre des hypothèses sur ce qui risque de se produire, vu que rien n'est réglé. Je ne veux certainement pas préjuger ces discussions de quelque façon que ce soit. Nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir, avec l'aide de l'avocat-conseil américain, afin de protéger les intérêts du Canada le plus possible.

**M. Brackenridge :** Je ne pourrais pas émettre d'hypothèses non plus, mais depuis l'apparition des cas les plus récents, l'administration américaine et les fonctionnaires du Animal and Plant Health Inspection Services nous ont beaucoup appuyés officiellement et ont étroitement travaillé avec nous. Nos organisations ainsi que nos chefs vétérinaires officiels entretiennent des rapports de travail directs et étroits. Ils comprennent bien comment fonctionnent nos systèmes ainsi que l'intégration de ceux-ci et je me dois de leur reconnaître un certain mérite à cet égard. M. Ron DeHaven, administrateur du Animal and Plant Health Inspection Services, a fait des déclarations publiques. Ils nous ont appuyés pour ces deux cas et je ne pense pas que quiconque parmi nous aurait pu imaginer pire scénario que celui survenu au cours des premiers jours de janvier. Selon moi, je le répète, s'ils avaient voulu fermer la porte à ce moment-là, peut-être l'auraient-ils fait; or, ils ne l'ont pas fait. Je n'ai pas la moindre idée de ce que cela augure pour l'avenir, mais jusqu'à présent, ils ont été coopératifs et continuent de demander de l'information tout en restant objectifs quant à leur évaluation de la situation. Nous allons attendre de voir où cela va aboutir.

Other U.S. groups, such as the National Cattlemen's Beef Association, NCBA, are having annual policy meetings now in San Antonio, Texas. Agriculture and Agri-Food Canada and the Canadian Food Inspection Agency each has a representative attending those meetings if questions need to be answered. The Canadian Cattlemen's Association is taking a strong advocacy approach with those groups, who are also highly influential. All the parties are bonding to try their best to move this forward.

**Senator Kelleher:** With my next question, we will take a political tack. Do you think that there has been a political element intruding into the process. For example, I know that a number of U.S. senators have become quite vocal, particularly with elections looming. Do you think that a political element exists?

**Mr. Brackenridge:** As far as I am concerned, it is like any political system: the strength of the system lies in the fact that everyone has the opportunity to approach their elected officials to lobby on their behalf. There is no doubt that these groups that Mr. Marsland referenced, particularly the Ranchers-Cattlemen Action Legal Fund, R-CALF USA, have influence. There is no doubt that in any democratic political system, people will use those systems to their advantage as they are able to do.

**Senator Kelleher:** Does that seem to be the case?

**Mr. Brackenridge:** Certainly. They approach their senators and congressmen to try to influence the outcome of the decision in this issue. We would not have expected them to do otherwise.

**Senator Oliver:** Following along the questions of Senator Kelleher, the border between Canada and the United States is supposed to open for the movement of live cattle under 30 months of age within one month from today. Do you have any information, based upon the things you have been stating, in response to the question from Senator Kelleher to indicate that there is a chance that the border will not open in March to the movement of live cattle under 30 months from Canada to the United States?

**Mr. Marsland:** I have no indication it will not happen. On the contrary, the signals from the U.S. administration continue to indicate that their decision will be based on science, as is the final proposed rule to come into force March 7, 2005.

The litigation was not unexpected because we had seen it back in April 2004. The final rule was formulated in that context and, as I said, it was based on thorough risk assessments on the best science available. In our view, it did not go far enough, that the science would support a more comprehensive approach. To the extent that it did go, it was based on thorough risk assessments and a comprehensive and thorough procedural approach to reviewing all of the comments received. It resulted in a rule that is 400 pages long. That reflects the care that was taken in both the scientific and procedural approaches. We are confident that the

D'autres groupes américains, comme la National Cattlemen's Beef Association, la NCBA, tiennent actuellement des assemblées annuelles sur les politiques à San Antonio, au Texas. Agriculture et Agroalimentaire Canada, ainsi que l'Agence canadienne d'inspection des aliments, ont chacun un représentant qui participe à ces séances au cas où des réponses devraient être apportées aux questions posées. L'Association canadienne des éleveurs de bétail adopte une approche résolue de défense des droits auprès de ces groupes, qui sont également très influents. Toutes les parties s'unissent donc pour essayer de faire avancer les choses.

**Le sénateur Kelleher :** Ma question suivante est orientée sur le plan politique. Pensez-vous qu'un élément politique est intervenu dans le processus? Par exemple, je sais que plusieurs sénateurs américains se sont exprimés avec force, notamment en prévision des élections. Pensez-vous qu'un élément politique intervienne ici?

**M. Brackenridge :** En ce qui me concerne, c'est comme n'importe quel régime politique : la force du régime s'explique par le fait que tout un chacun a la possibilité d'aborder ses élus pour que ceux-ci fassent du lobbying en son nom. Il ne fait aucun doute que les groupes dont a parlé M. Marsland, notamment le Ranchers-Cattlemen Action Legal Fund, le R-CALF USA, ont de l'influence. Il ne fait aucun doute que dans n'importe quel régime politique démocratique, les gens utilisent ces systèmes à leur avantage comme ils le peuvent.

**Le sénateur Kelleher :** Cela semble-t-il être le cas?

**M. Brackenridge :** Certainement. Ils s'adressent à leur sénateur et leur représentant au Congrès pour essayer d'influer sur la décision à cet égard. On ne peut pas s'attendre à autre chose.

**Le sénateur Oliver :** Pour continuer dans le même sens que le sénateur Kelleher, la frontière entre le Canada et les États-Unis est censée s'ouvrir au bétail sur pied de moins de 30 mois d'ici un mois. En fonction de ce que vous venez de dire, disposez-vous de quelque information que ce soit, en réponse à la question du sénateur Kelleher, qui vous permettrait d'indiquer qu'il est possible que la frontière canado-américaine ne s'ouvre pas en mars pour les bovins sur pied de moins de 30 mois?

**M. Marsland :** Rien ne m'indique que cela ne va pas se produire. Au contraire, l'administration américaine semble continuer d'indiquer que la décision prise s'appuiera sur les données scientifiques, tout comme la décision finale proposée qui doit entrer en vigueur le 7 mars 2005.

Les actions judiciaires n'étaient pas inattendues, si l'on se reporte à avril 2004. La décision finale a été formulée dans ce contexte et, comme je l'ai dit, elle s'appuie sur des évaluations approfondies du risque en fonction des meilleures données scientifiques disponibles. À notre avis, elle n'est pas allée suffisamment loin, les données scientifiques appuieraient une approche plus globale. Il n'en reste pas moins que cette décision a été prise en fonction d'évaluations approfondies du risque et d'une approche de procédure globale et approfondie qui a permis d'examiner toutes les observations reçues. Au bout du compte,



litigation is based on good science and, therefore, should stand up to any test from a scientific or procedural perspective.

From the point of view of the administration, the signals have been clear. They said that they would go forward with this rule and they continue to base their approach on science. It is always difficult to speculate on the outcome of litigation and it is probably not particularly helpful for me to speculate openly beyond the comments that were made.

**The Acting Chairman:** We have talked a lot about our discussion with the United States since the two new cases of BSE. Have the two new cases had an effect on our discussions with Japan about reopening their market to Canadian cattle?

**Mr. Marsland:** We continue to keep our trading partners informed in a timely fashion. In fact, we had a technical mission to Japan with Dr. Baker at the time the third case was discovered. It is clear from the approach the Japanese have taken, particularly with the U.S., that as they move forward, in the progress to date there could well be several other cases that would be consistent with a low prevalence.

The approach that CFIA has taken — and perhaps they would like to comment on it — was not based on a single case but on the basis of a risk status, which is on the basis of the measures that Canada has put in place over the years. To answer your question, we do not anticipate that would have an impact on our trading partners' approach.

**Mr. Little:** We have, in fact, had a Canada-Japan working group, a technical working group, that has been together now for almost a year. That has resulted in ongoing discussions with the Japanese at a technical level, and a sharing of information concerning BSE generally and certainly concerning BSE in each of our countries more specifically.

As Mr. Marsland indicated, those discussions have been fruitful, based on the understanding that additional cases in Canada — and in Japan, for that matter — are perhaps likely in the context of our increased surveillance activities. Any decisions that Japan has made relative to trade with Canada are based on the full knowledge and understanding that additional cases will be found within the greater North America.

**Senator Mercer:** I want to move off the farm for a moment. I am concerned about my dog's health over the years. I understand that ruminant materials still can be used legally in pet food. What are we doing to protect our pet population, to ensure that the feed I am feeding my dog, and others are feeding their dogs and cats is safe and that there are no ruminant materials in that pet food? That is my first question, which is probably the easier of my two questions, because I am going back to our American friends again and you continue to skirt around those questions.

nous avons une décision de 400 pages, ce qui témoigne du soin apporté tant dans les approches scientifiques que dans celles relatives à la procédure. Nous sommes donc sûrs que la décision est fondée sur de bonnes données scientifiques et que, par conséquent, elle devrait résister à l'analyse scientifique ou de procédure.

En ce qui concerne l'administration, les indications sont claires. Les États-Unis ont déclaré qu'ils iraient de l'avant avec cette décision et ils continuent de fonder leur approche sur les données scientifiques. Il est toujours difficile d'émettre des hypothèses sur l'issue des actions judiciaires et il n'est probablement pas très utile que j'en émette ouvertement au-delà de ce qui a été dit.

**La présidente suppléante :** Nous avons beaucoup parlé de nos échanges avec les États-Unis depuis que les deux nouveaux cas d'ESB se sont déclarés. Ces deux nouveaux cas ont-ils eu un effet sur nos discussions avec le Japon, relativement à la réouverture du marché de ce pays au bétail canadien?

**M. Marsland :** Nous continuons d'informer nos partenaires commerciaux de façon opportune. En fait, une mission technique canadienne à laquelle participait M. Baker se trouvait au Japon au moment où le troisième cas a été découvert. Il ressort clairement de l'approche adoptée par le Japon, notamment avec les États-Unis, que plusieurs autres cas pourraient survenir et qu'ils seraient toujours considérés comme restant dans les limites d'un faible taux de prévalence.

L'approche adoptée par l'ACIA — et ils souhaiteraient peut-être faire des observations là-dessus — n'est pas fondée sur un cas unique, mais sur un statut de risque, statut qui découle des mesures mises en place par le Canada au fil des ans. Pour revenir à votre question, nous ne croyons pas que cela va avoir un impact sur nos pourparlers avec nos partenaires commerciaux.

**M. Little :** Nous avons un groupe de travail technique, le groupe Canada-Japon, qui se réunit depuis près d'un an. En plus d'avoir des discussions suivies avec les Japonais à un niveau technique, le groupe partage des renseignements sur l'ESB en général, et sur les cas d'ESB décelés dans chacun des deux pays.

Comme l'a indiqué M. Marsland, ces discussions ont porté fruit, car les parties savent que de nouveaux cas au Canada — et, d'ailleurs, au Japon — sont susceptibles d'être décelés, suite au resserrement des mesures de surveillance. Le Japon, en décidant de reprendre ses échanges avec le Canada, est pleinement conscient du fait que des cas additionnels seront découverts à l'intérieur du grand continent nord-américain.

**Le sénateur Mercer :** Je voudrais aborder un autre sujet qui me tient à cœur, soit la santé de mon chien. Je crois comprendre que les matériels provenant de ruminants continuent d'être utilisés, légalement, dans les aliments pour animaux de compagnie. Que faisons-nous pour protéger nos animaux de compagnie, nous assurer que les aliments que nous donnons à nos chiens et nos chats sont sécuritaires, qu'ils ne contiennent pas de matériels provenant de ruminants? Voilà pour ma première question, qui est sans doute plus simple que la deuxième, puisque je compte revenir à nos amis américains, un sujet que vous continuez d'éluder.



They are up here looking at our system, making sure that they are comfortable with our inspection and that our inspection is doing a good job. However, it is interesting that an internal audit of the USDA's mad cow surveillance program by the agency's inspector last fall found a failure to test the riskiest animals, confusion among inspectors and slaughterhouses, and a failure to follow regulations.

When the border opens, cattle will be moving back and forth across the border, as they did in the past. They want to feel comfortable with our animals moving south. I want to feel comfortable with their animals moving north. Are we checking out their systems and ensuring that their systems are up to the high standards that we have established for ourselves post-BSE? I think that what is good for the goose is good for the gander.

**Mr. Brackenridge:** I will ask Mr. Little to speak to the science behind the pet food situation, how we deal with that and where we are going with pet foods. Then perhaps I can make a few comments about the U.S. situation and the findings of the General Accounting Office, GAO, and ask Mr. Prince to give a few details on how our verification systems work.

**Mr. Little:** With respect to pet food, in the late '80s and early '90s an extensive amount of work was done, primarily in the United Kingdom but certainly spilling over into Europe, to establish what species are susceptible to the agent of BSE under a variety of circumstances. Pets, dogs in particular, were a focus. All the research to date demonstrates that canine species, for whatever reason, appear not to be at risk. There have been no cases of BSE confirmed in any of those species. Nonetheless, in the context of strengthening regulations that we are proposing relative to the feed ban, it will address pet food as well. Specified Risk Materials will no longer be permitted to be included in any of those ration formulations.

**Senator Mercer:** However, there has been a case of a mad goat, which is not a pet obviously, but we have now switched to a smaller animal. We are jumping species here now.

**Mr. Little:** We are jumping species but we are still within the same larger family; we are still talking about a ruminant species. Even though we differentiate between goats, sheep and cattle, they are nonetheless part of a larger group of animals that are classified as ruminant species. Canines and felines et cetera, as carnivores, are monogastric species, much like hogs, and so their susceptibility is less.

**Mr. Brackenridge:** Perhaps we could address the U.S. question.

Les Américains sont en train d'examiner notre système d'inspection, d'en vérifier la fiabilité et l'efficacité. Or, fait intéressant, une vérification interne du programme de surveillance de la maladie de la vache folle de l'USDA, vérification effectuée par l'inspecteur de l'agence l'automne dernier, a permis de dévoiler que les animaux les plus à risque ne faisaient pas l'objet de tests, qu'il régnait une certaine confusion chez les inspecteurs et les responsables des abattoirs, et que les règlements n'étaient pas appliqués.

Le bétail va traverser la frontière comme il le faisait dans le passé, une fois celle-ci rouverte. Les Américains veulent s'assurer que notre bétail est sûr. Je veux m'assurer que leur bétail l'est également. Est-ce que nous vérifions leurs systèmes pour voir s'ils respectent les normes élevées que nous avons établies à la suite de la découverte de cas d'ESB? À mon avis, ce qui est bon pour l'un est bon pour l'autre.

**M. Brackenridge :** Je vais demander à M. Little de vous parler des aliments pour animaux de compagnie et de ce qui se fait dans ce domaine. Je ferai ensuite quelques commentaires sur la situation aux États-Unis et les constatations du General Accounting Office, le GAO. M. Prince vous expliquera brièvement le fonctionnement des systèmes de vérification en vigueur au Canada.

**M. Little :** Concernant les aliments pour animaux de compagnie, à la fin des années 80 et au début des années 90, des études approfondies ont été entreprises au Royaume-Uni, notamment, mais aussi en Europe, dans le but d'établir quelles espèces étaient susceptibles de contracter l'ESB dans diverses circonstances. On a mis l'accent sur les animaux de compagnie, surtout les chiens. Or, les recherches effectuées jusqu'ici montrent que les espèces canines, pour une raison ou pour une autre, ne sont pas à risque. Aucun cas de l'ESB n'a été décelé chez ces espèces. Néanmoins, nous comptons resserrer les règlements relatifs à l'interdiction touchant l'alimentation des ruminants pour qu'elle englobe les aliments pour animaux de compagnie. Les matières à risques spécifiés ne pourront plus être utilisées dans ces aliments.

**Le sénateur Mercer :** Un cas de la maladie de la vache folle a été détecté sur une chèvre, qui n'est pas un animal de compagnie. Il s'agit toutefois d'un animal de petite taille, ce qui veut dire que de nouvelles espèces sont visées.

**M. Little :** D'autres espèces sont visées, mais elles font partie de la même famille. Il est toujours question ici de ruminants. Nous établissons une distinction entre les chèvres, les moutons et les bovins, mais ils appartiennent au groupe d'animaux de taille plus grande, soit les ruminants. Les races canines et les félins, par exemple, en tant que carnassiers, sont des espèces monogastriques, tout comme les porcs, et sont donc moins susceptibles d'être exposées à la maladie.

**M. Brackenridge :** Nous pourrions peut-être parler des Américains.

I will switch gears slightly in that I have made reference previously this morning to the Animal and Plant Health Inspection Service of the USDA. We have been working with this organization on our animal health issues. With regard to the activities that take place in the slaughterhouses, that is the Food Safety and Inspection Service of the USDA, FSIS, a group that we have close working relationships with.

In that regard, we have based our system over the past number of years on an equivalence type of process, where we recognize the system they have in place and they equally recognize the system we have in place within our abattoir system. Having said that, we do an evaluation of each others' systems on occasion to reconfirm that things are being delivered as they are written on paper. We have taken great pains to reinforce the idea of equivalency versus an identical type of system because they are not identical. They are not completely harmonized, but the end result is to be achieved through the processes we follow.

I will ask Mr. Prince to talk briefly about the most recent evaluation that the U.S. did on our system here in Canada. That's only part of your question because you are primarily interested in what we do in the United States. Mr. Prince could talk about how we do our verification of the U.S. system.

**Mr. Prince:** As Mr. Brackenridge has indicated, we have close collaboration between the CFIA and USDA in areas of meat inspection and animal health. These involve audits of each others' system. Most recently, the USDA did come and do an evaluation of our meat processing sector. In fact, they come on a regular basis, almost once a year over the last number of years. With very few exceptions, our record has been very good.

Likewise, we have sent teams down to the U.S. Within the last year, we had a team look at meat processing in the U.S. Similarly, we found in general there was good compliance with Canadian requirements and meeting their own requirements.

I do not want to paint the picture that everything is perfect. Issues can be found in any processing system, but none that are of food safety consequence.

With respect to live animals imported into Canada from the U.S., once we have that opened up again over the next number of months, there is long-standing cooperation in veterinary infrastructure on both sides of the border. Live animals that are imported are inspected and certified by veterinarians — both government veterinarians and accredited private practitioners. These animal shipments are evaluated and certified upon entry to Canada. That whole system would be in place and would provide the appropriate assurance.

**Senator Oliver:** How do you know what they have been fed?

**Mr. Prince:** With respect to animals coming from the U.S., they have virtually an identical feed ban in place. They have a feed inspection system similar to ours. We have looked at that. That is

J'ai fait allusion, ce matin, au Animal and Plant Health Inspection Service du USDA, un organisme avec lequel nous collaborons dans le dossier de la santé animale. En ce qui a trait aux abattoirs, ils relèvent du Food Safety and Inspection Service du USDA, un groupe avec lequel nous travaillons de près.

À cet égard, notre système est fondé depuis plusieurs années sur un processus d'équivalence, un processus en vertu duquel nous reconnaissons le système qu'ils ont en place dans leurs abattoirs, et vice-versa. Cela dit, nous procédons à l'occasion à une évaluation de nos systèmes respectifs pour nous assurer que tout se fait selon les règles. Nous avons beaucoup insisté sur la reconnaissance de l'équivalence des deux systèmes, parce qu'ils ne sont pas identiques. Ils ne sont pas entièrement harmonisés, mais les processus établis nous permettent d'arriver au même résultat.

Je vais demander à M. Prince de vous parler brièvement de la dernière évaluation dont a fait l'objet le système canadien, par les États-Unis. Votre question comporte toutefois un autre volet, puisque vous voulez surtout savoir ce que nous faisons aux États-Unis. M. Prince pourrait vous parler de la façon dont nous procédons lorsque nous vérifions le système américain.

**M. Prince :** Comme M. Brackenridge l'a mentionné, l'ACIS et le USDA collaborent de près dans les domaines de l'inspection des viandes et de la santé animale. Nous effectuons des vérifications de nos systèmes respectifs. Le USDA a procédé, récemment, à une évaluation du secteur canadien de la transformation de la viande. En fait, les représentants du département américain viennent régulièrement au Canada, presque une fois l'an depuis plusieurs années. À part quelques exceptions, notre bilan est positif.

Nous envoyons nous aussi des équipes aux États-Unis. Au cours de la dernière année, nous avons examiné le système de transformation de la viande aux États-Unis. Nous avons constaté que, dans l'ensemble, l'industrie respecte les normes canadiennes de même que les exigences américaines.

Je ne veux toutefois pas vous donner l'impression que tout est parfait. Il y a parfois des problèmes qui surgissent, mais ceux-ci n'affectent en rien l'innocuité des aliments.

Pour ce qui est des animaux vivants qui seront importés au Canada depuis les États-Unis lorsque la frontière rouvrira dans quelques mois, les vétérinaires en poste des deux côtés de la frontière reprendront leur collaboration de longue date. Les animaux vivants qui sont exportés seront inspectés et certifiés par des vétérinaires — des vétérinaires du gouvernement et des vétérinaires agréées du secteur privé. Les chargements de bovins sont évalués et certifiés dès leur entrée au Canada. Le système dans son ensemble fournit des garanties appropriées.

**Le sénateur Oliver :** Mais savez-vous quels aliments ont été donnés à ces animaux?

**M. Prince :** Dans le cas des animaux qui proviennent des États-Unis, l'interdiction mise en place par les Américains est pratiquement identique à la nôtre. Leur système d'inspection



administrated by the USFDA, which is a little different, and they were part of the team that came here. As far as we know, they have been fed similar types of feeds that would have been fed in Canada and the ban was exactly the same there. That provides us the assurance.

**Senator Mercer:** However, we have a ban in place and then we discover another animal with BSE. I am concerned about your phrase "in general" that they meet it.

Are the Americans, who are quick to demand things from us, meeting the high standards we have set? Are their standards as high as ours? Are their inspections as detailed as ours? Are they testing as many animals, on a percentage basis, as we are? Can we be assured that any beef we import from the United States is as safe as the beef we produce in this country?

**Mr. Prince:** I used the term "in general" because, as Mr. Brackenridge indicated, our systems are equivalent. All meat processing plants in North America have both veterinarian and inspection presence full time, so it is under constant supervision on both sides of the border. That provides considerable assurance with regard to what is taking place in those facilities.

As I have indicated, as far as what is fed to animals, a virtually identical ban was implemented at the same time. A similar inspection cadre is working in the field. Through audits on both sides of the border we are able to convince each other that our systems are equivalent and providing protection for animal health.

**Mr. Little:** To add one detail to the answer, we introduced a Specified Risk Material removal policy with respect to animals slaughtered in Canada after detecting our first case of BSE in May 2003. The United States, working with us after they detected the December 23 case in Washington state, introduced a similar regulatory change within their meat inspection process. Both Canada and the United States now require Specified Risk Materials to be removed from cattle slaughtered in both countries. In the context of the products that are generated within our slaughter industries, they have an equivalent level of safety.

**Senator Oliver:** This is February. In January of 2005, certain Canadian newspapers reported on tests done in Canada on what was being fed to cattle. The results showed that certain brands of ruminant feed contained animal protein in violation of the 1997 ban.

How do you explain that is still the case? What do you know about that?

des aliments pour animaux est similaire au nôtre. Nous l'avons examiné. Il est administré par le USFDA, un organisme un peu différent, et ses représentants faisaient partie de l'équipe qui est venue ici. À notre connaissance, ils ont reçu le même type d'aliments que ceux qu'ils auraient reçus au Canada, l'interdiction étant la même. C'est ce qui nous sert de garantie.

**Le sénateur Mercier :** Malgré l'interdiction, un autre cas d'ESB a été décelé. Vous avez dit qu'ils respectent, « dans l'ensemble », nos normes. Je trouve cela inquiétant.

Est-ce que les Américains, toujours prompts à nous imposer toutes sortes d'exigences, respectent les normes élevées que nous avons établies? Est-ce que leurs normes sont aussi élevées que les nôtres? Est-ce que leurs inspections sont aussi rigoureuses que les nôtres? Est-ce que le pourcentage d'animaux testés aux États-Unis est aussi élevé qu'au Canada? Est-ce que le bœuf que nous importons des États-Unis est aussi sûr que le bœuf que nous produisons au Canada?

**M. Prince :** J'ai dit qu'ils respectent nos normes « dans l'ensemble » parce que, comme l'a indiqué M. Brackenridge, nos systèmes sont équivalents. Les établissements de transformation de la viande en Amérique du Nord comptent tous, parmi leurs effectifs, des vétérinaires et des inspecteurs à temps plein, de sorte qu'ils font l'objet d'une surveillance constante des deux côtés de la frontière. Nous avons une excellente idée de ce qui se fait dans ces établissements.

Comme je l'ai mentionné, en ce qui concerne la nourriture qui est donnée aux animaux, nous avons mis en place, en même temps, une interdiction qui est pratiquement identique. Nous utilisons un cadre d'inspection similaire sur le terrain. Grâce à des vérifications effectuées des deux côtés de la frontière, nous sommes en mesure de vérifier que nos systèmes sont équivalents et qu'ils protègent la santé des animaux.

**M. Little :** J'aimerais ajouter une précision. Nous avons interdit l'utilisation des matières à risques spécifiés dans le cas des animaux abattus au Canada après la découverte, sur notre territoire, du premier cas d'ESB en mai 2003. Les États-Unis, qui ont collaboré avec nous après la découverte d'un autre cas d'ESB, le 23 décembre, dans l'État de Washington, ont apporté des modifications similaires aux règlements qui régissent leurs processus d'inspection des viandes. Le Canada et les États-Unis exigent maintenant que les matières à risques spécifiés soient retirées des bovins qui sont abattus dans les deux pays. Pour ce qui est des produits qui sortent de nos abattoirs, leur niveau d'innocuité est le même.

**Le sénateur Oliver :** Nous sommes en février. En janvier 2005, certains journaux canadiens ont signalé que les aliments donnés au bétail avaient fait l'objet de tests au Canada. Les résultats ont démontré que certaines marques d'aliments destinés aux ruminants contenaient des protéines animales, en violation de l'interdiction de 1997.

Comment expliquer une situation pareille? Pouvez-vous commenter?



**Mr. Brackenridge:** Just yesterday we posted the report on the microscopy study. That was the reference point being made; a study we conducted to evaluate a test methodology trying to determine the efficacy of a microscopic test to determine whether there was prohibited material in ruminant feeds. Again, I will ask Mr. Prince to explain it.

The reports that came out were based upon an Access to Information request that was made. Our assessment of all the data had not been completed at that time, and certain assumptions were being made about the fact that animal proteins were being found in what was deemed to be vegetable feeds, is how it was being termed. Our report is now complete and is on the website.

**Mr. Prince:** The testing methodology for feeds is, at this point, an inexact science.

**Senator Oliver:** It not an exact science?

**Mr. Prince:** Yes, it is not an exact science. It is surprising in this day and age, but a test does not exist to determine whether a bit of feed has the prohibited material in it. There is no chemical test to do that at this point, partly because of the complications that certain ruminant materials are still permitted, such as blood, which has no risk whatsoever for BSE infectivity, yet it is a ruminant-based material, so it is hard to test.

We were left with internally trying to find the best method to determine whether ruminant material or prohibited material was inadvertently put into feed, so we did this microscopy test. With microscopy, as you can imagine, we can look at little fragments and determine whether they are hair, bone, feathers or other animal-based materials.

**Senator Oliver:** But it may not be a Specified Risk Material?

**Mr. Prince:** Absolutely, and that was the whole issue. When this came out, it was portrayed as animal material found in feeds. In fact, that is probably okay in almost all cases, because when combines go through fields and harvest grain they inadvertently pick up animal material from mice in the fields or whatever. Feed mills attract pigeons, rats, mice and so on. There is a very small amount of contamination that exists naturally within whole feed production system.

In this case, we took 110 samples with a microscope and were able to find such things as feathers. The data showed that there was animal material in a number of these samples, but there was no way to definitively determine whether that material was ruminant material. We found bone, for example. That could be chicken bones; it could be something that is no risk whatsoever.

It was very much an internal study in CFIA that we were using to try to find an indicator of whether there were problems in the feed system. The bottom line was that this was not a very effective

**M. Brackenridge :** Nous avons diffusé, hier, les résultats de l'étude microscopique qui a été effectuée. Cette étude avait pour but d'évaluer l'efficacité d'une méthode d'essai, d'un test microscopique qui permettrait de déceler la présence de produits interdits dans les aliments pour ruminants. Encore une fois, M. Prince vous en expliquera les modalités.

Les renseignements qui ont été communiqués découlaient d'une demande d'accès à l'information. À l'époque, nous n'avions pas encore évalué toutes les données. D'après certaines hypothèses qui avaient été émises, des protéines animales se trouvaient dans des produits végétaux, d'après l'expression utilisée. Notre rapport est maintenant terminé et se trouve sur le site Web.

**M. Prince :** La méthode d'essai pour les aliments demeure, pour l'instant, une science inexacte.

**Le sénateur Oliver :** Une science inexacte?

**M. Prince :** Oui. C'est étonnant, compte tenu de l'époque où nous vivons, mais il n'existe pas de test qui permet de déceler la présence de produits interdits dans les aliments. Il n'existe, pour l'instant, aucun test chimique qui nous permet de le faire, en partie parce que certaines matières provenant de ruminants sont toujours autorisées. Le sang, par exemple, même s'il ne présente aucun risque d'infection pour ce qui est de l'ESB, est une matière provenant de ruminants. Or, il est difficile de le tester.

Nous avons été obligés, à l'interne, de trouver un moyen de déterminer si des matières provenant de ruminants ou des matières interdites ont été mélangées, par inadvertance, aux aliments. D'où le test microscopique. Comme vous le savez, la microscopie nous permet d'examiner de petits fragments et de déterminer s'il s'agit de cheveux, d'os, de plumes ou d'autres matières provenant d'animaux.

**Le sénateur Oliver :** Mais il se peut que ce ne soit pas une matière à risque spécifié.

**M. Prince :** C'est exact. Et c'est cette question qui était au centre du débat. On a laissé entendre, à l'époque, que des matières animales se trouvaient dans la nourriture. Ce qui est sans doute vrai dans presque tous les cas, car lorsque les moissonneuses-batteuses récoltent le grain, elles ramassent par inadvertance des matières animales provenant des souris qui se trouvent dans les champs. Les usines d'aliments attirent les pigeons, les rats, les souris, ainsi de suite. Il y a donc une faible quantité de contamination qui se produit à l'état naturel à l'intérieur de l'ensemble du système de production.

Dans ce cas-ci, nous avons examiné 110 échantillons au moyen d'un microscope et nous avons été en mesure de trouver des plumes, par exemple. D'après les données recueillies, il y avait des matières animales dans plusieurs des échantillons, sauf qu'il n'existait aucun moyen de déterminer, de façon définitive, si ces matières provenaient de ruminants. Nous avons trouvé, par exemple, des os qui auraient pu être des os de poule ou encore une matière qui ne présentait aucun risque.

Cette étude interne effectuée par l'ACIA avait pour but de nous aider à établir s'il y avait des problèmes à l'intérieur du système de production d'aliments. Nous avons constaté que ce

tool to determine compliance with the feed ban, so we have discontinued its use. That was the main finding of this study. It did, however, lead us to some further investigation in several mills. We followed up there and were able to ensure that those mills took corrective action.

I hope that answers your question as to what that study was about.

**The Acting Chairman:** Are there any other questions on BSE?

There being none, I have a question that is off topic, but I want to ask it because it pertains to the agency. It is about inspection fees.

This is a concern, certainly with producers in my province, and I assume it is all across Canada. They feel that this is a very unfair burden placed upon them. As you know, we grow a lot of potatoes in Prince Edward Island. It used to be that a load could be inspected for \$5; now it costs \$150. There used to be free inspections of the fields, which meant that roughly 100 per cent were inspected. Now that costs \$50 an acre, so we are inspecting around 20 per cent of the fields, which means there is an increased risk for disease.

Is there any thought within the agency of reviewing these fees with a view to lowering them? The producers feel that there is a public responsibility here and that they should not have to pay the whole shot. Is there any talk about this in the agency?

**Mr. Brackenridge:** Before the inception of the Canadian Food Inspection Agency, we worked with the various commodity sectors negotiating a series of fees for services in the late 1980s or early 1990s. In some cases, there was an escalating fee associated with it. It was a staged fee of introduction.

When CFIA was established, approximately 15 per cent of our budget was based upon the respendable revenue that was coming into the organization. It was determined to be an appropriate percentage level at that time and there was a moratorium announced on increasing inspection fees at that time.

If there had been escalating fees associated with certain commodities, that would have still been on the books and the regulations would have been maintained, so there has been essentially no increase in fees over the past number of years beyond those that would have been negotiated before 1996-97.

Having said that, the agency is certainly looking at this issue.

We have had differing situations come along. One of them is the User Fees Act, which is now in place. It will require a number of agencies such as the CFIA and departments to look at the fees that are charged and the service standards that are in place for the delivery of activities.

procédé était peu efficace, puisqu'il ne nous permettait pas de déterminer si l'interdiction était respectée. Nous avons donc cessé de l'utiliser, et c'est là la principale conclusion de l'étude, bien qu'il nous ait permis de mener des vérifications plus poussées dans plusieurs usines, d'effectuer un suivi et de nous assurer que les mesures correctives qui s'imposaient avaient été prises.

J'espère que j'ai répondu votre question concernant l'étude.

**La présidente suppléante :** Y a-t-il d'autres questions au sujet de l'ESB?

Comme il n'y en a pas, j'aimerais aborder une question qui n'a rien à voir avec le sujet, mais qui concerne l'Agence. Il s'agit des frais d'inspection.

C'est quelque chose qui préoccupe les producteurs de ma province et, je présume, ceux des autres régions du Canada. Ils considèrent ces frais comme un fardeau indu. Comme vous le savez, l'Île-du-Prince-Édouard produit beaucoup de pommes de terre. On pouvait, dans le passé, faire inspecter un chargement pour 5 dollars; cette inspection coûte aujourd'hui 150 dollars. On avait l'habitude de procéder à des inspections gratuites dans les champs, ce qui veut dire qu'ils étaient presque tous inspectés. Comme ces inspections coûtent maintenant 50 dollars l'acre, environ 20 p. 100 seulement des champs sont inspectés, ce qui augmente les risques de maladie.

Est-ce que l'Agence compte revoir ces frais dans le but de les réduire? Les producteurs estiment qu'il s'agit là d'une responsabilité publique et qu'ils n'ont pas à assumer la totalité des frais. Est-ce que l'Agence a examiné la question?

**M. Brackenridge :** À la fin des années 80 ou au début des années 90, soit avant que l'Agence canadienne d'inspection des aliments ne soit créée, nous avions l'habitude de négocier, de concert avec les divers secteurs producteurs de biens, les frais de service qu'ils auraient à payer. Dans certains cas, des frais progressifs étaient imposés, des frais instaurés par étapes.

Lorsque l'Agence a été créée, il a été décidé que les rentrées disponibles compteraient pour environ 15 p. 100 de son budget. On a jugé à l'époque qu'il s'agissait-là d'un pourcentage approprié. Un moratoire a donc été décrété à ce moment-là sur l'augmentation des frais d'inspection.

Si des frais progressifs avaient été imposés à l'égard de certains biens, ceux-ci existeraient toujours et les règlements auraient été maintenus. Il n'y a eu aucune augmentation des frais au cours des dernières années, mises à part celles négociées avant 1996-1997.

Cela dit, l'Agence se penche sur la question.

Nous devons composer avec plusieurs éléments nouveaux. Mentionnons, par exemple, la Loi sur les frais d'utilisation, qui est maintenant en vigueur. En vertu de cette loi, les agences, comme l'ACIA, et les ministères doivent examiner les frais qu'ils imposent et les normes mises en place pour la prestation de services.



We are also running into situations where there are a number of groups interested in accessing our services. They could use them for marketing trade purposes, perhaps. There is a certain recognition that we are an unbiased third party that could provide services. However, if it does not have, for example, a health and safety component that it would be useful for them to be able to contract with the agency, currently we have our hands tied in trying to deal with those types of requests.

We are looking at the fee structures themselves. No decisions have been made with regards to where we are going on this file, but we are looking at the whole manner of fees because we have a number of different fees in place for all the different commodity groups and a wide range of fee schedules. They are based on a varying scale. In some cases, it is based upon hundredweight. In some cases, it is based upon load. In some cases, it is based upon an hourly fee. There are overtime fees. Some of those are recoverable and some are non-recoverable activities. It is a very complex situation. At this point, all I can say is that we are reviewing and considering it, but no decisions have been made yet on the future.

**The Acting Chairman:** I am happy to hear you are looking at it, but can you give me any kind of a time frame?

**Mr. Brackenridge:** I am afraid I cannot, because I do not know how long it will take for this review. We have various proposals that we have to put together and review, not only within the agencies themselves but the parties that we deal with have to look at it. We have to consider the new requirements of the User Fees Act and how we proceed with it. Unfortunately, I am not in a position to be able to tell you the exact time frame for that. I was not prepared for that today, so I cannot really tell you.

**The Acting Chairman:** This is a major concern for farmers. As you know, many of them are in a financial bind right now. I certainly would like to see emphasis put on it.

**Mr. Brackenridge:** We will take note of the comment.

**Senator Hubley:** I want to revert to BSE for a moment. Where in Canada is the testing being done on the SRMs? Have you increased the number of scientists working on this and, if so, where is the testing being done — in what labs?

**Mr. Little:** Just a point of clarification in terms of testing SRM, what we are actually testing are brain samples of animals that we identify as being eligible for our surveillance program. We have in Canada a network of laboratories involving not only federal facilities but also provincial facilities as well in the context of our laboratory network.

Off the top of my head, there are possibly eight or nine functioning laboratories in Canada that have been authorized and are now performing evaluations using rapid test technology for the presence of BSE. However, it is important to realize that those labs are operating in the context of a screening laboratory. Any

Ajoutons à cela le fait que plusieurs groupes souhaitent avoir accès à nos services, qu'ils peuvent peut-être utiliser à des fins de commercialisation. On nous considère, dans une certaine mesure, comme un tiers impartial qui fournit des services. Or, si le plan d'activités du groupe ne comporte pas, par exemple, un volet santé et sécurité qui lui permettrait de négocier un contrat avec l'Agence, nous ne pouvons considérer la demande.

Nous sommes en train d'examiner les structures tarifaires. Aucune décision n'a été prise quant à l'orientation que nous allons prendre, mais nous sommes en train d'examiner tous les frais parce qu'il en existe un grand nombre pour l'ensemble des différents groupements de producteurs spécialisés. Les frais sont fondés sur divers éléments. Dans certains cas, ils sont fondés sur les quintaux ou sur la charge, et dans d'autres cas, il s'agit d'un tarif horaire. Il existe aussi des frais de temps supplémentaire. Certains d'entre eux sont recouvrables, mais d'autres ne le sont pas. Il s'agit d'une situation très complexe. À l'heure actuelle, tout ce que je puis dire, c'est que nous sommes en processus d'examen, mais qu'aucune décision n'a encore été prise pour l'avenir.

**La présidente suppléante :** Je suis ravie d'entendre qu'un examen est en cours, mais pourriez-vous me donner une échéance?

**M. Brackenridge :** Je ne suis pas en mesure de vous en donner une, car je ne sais pas combien de temps durera l'examen. Diverses propositions doivent être étudiées, non seulement par les agences elles-mêmes, mais aussi par les parties avec lesquelles nous traitons. Nous devons nous pencher également sur les nouvelles exigences que comporte la Loi sur les frais d'utilisation et sur la façon dont nous allons les respecter. Malheureusement, je ne suis pas en mesure de vous donner une échéance précise. Je ne me suis pas préparé à répondre à cette question, alors je ne peux vraiment pas vous donner de réponse.

**La présidente suppléante :** Il s'agit-là d'une grande préoccupation pour les agriculteurs. Comme vous le savez, un grand nombre d'entre eux connaissent actuellement des difficultés financières. J'aimerais vraiment que l'accent soit mis sur cette question.

**M. Brackenridge :** Nous prenons note de ce commentaire.

**Le sénateur Hubley :** Je veux revenir à l'ESB pour un instant. J'aimerais savoir où sont effectués au Canada les tests sur les matières à risque spécifiées? Avez-vous accru le nombre de scientifiques affectés à ces tests, et, si tel est le cas, où sont-ils menés — dans quels laboratoires?

**M. Little :** Je tiens à clarifier un élément concernant ces tests. Nous testons en fait des échantillons de cervelle d'animaux qui, selon nous, devraient être testés dans le cadre de notre programme de surveillance. Il existe au Canada un réseau de laboratoires formé non seulement d'installations fédérales mais aussi provinciales.

Si je ne m'abuse, il existe probablement huit ou neuf laboratoires au Canada qui sont autorisés à procéder à des évaluations à l'aide de tests de dépistage rapide de l'ESB. Cependant, il est important de savoir que ces laboratoires sont des laboratoires de dépistage. Les résultats obtenus par ces



findings in those particular labs are referred to the national BSE reference laboratory at our facility in Winnipeg for diagnostic confirmation. All the diagnoses of BSE in the country are determined at that particular lab in Winnipeg, although we have a number of labs functioning to screen samples prior to that.

**Senator Hubley:** Are they spread across Canada?

**Mr. Little:** Yes, they are. We have a facility in just about every province in the country. We have well-distributed laboratory capacity for BSE testing.

**The Acting Chairman:** I would like to thank the witnesses from the Canada Food Inspection Agency. You have given us valuable information and answered the questions of the committee. Thank you very much.

The committee adjourned.

---

OTTAWA, Tuesday, February 8, 2005

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 6:05 p.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

**Senator Joyce Fairbairn** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** Honourable senators, we have a quorum. We are ready to begin our hearings tonight. I want to welcome our guests who will take us tonight through a very interesting topic in connection with our agriculture studies. This is Dr. Yvon Martel, who is the chief scientist of international issues on research in the area of agriculture in Canada. With him is Dr. Bruce Archibald, who is the assistant deputy minister of the branch in Agriculture and Agri-Food Canada.

As some of our audience will know, over the recent weeks and months, we have been very much focused on the BSE situation in this country and have also put out a report, most recently, on value-added agricultural issues.

Everywhere we turn we see the issue of research, the importance and the abundance of it. We thought it would help in all of our discussions here if we could have you give us a presentation on exactly how the Canadian government is approaching the issue, and the depth and strength of our research policy.

[*Translation*]

**Dr. Bruce A. Archibald, Assistant Deputy Minister, Research Branch, Agriculture and Agri-Food Canada:** Honourable senators, good day, and thank you for this opportunity to describe the work done by Agriculture and Agri-Food Canada over the past few years.

laboratoires sont acheminés au laboratoire canadien de référence pour l'ESB, situé à Winnipeg, pour que le diagnostic y soit confirmé. Tous les diagnostics d'ESB sont posés par ce laboratoire, bien que nous disposions d'un certain nombre de laboratoires destinés à faire du dépistage préalable.

**Le sénateur Hubley :** Y en a-t-il un peu partout au Canada?

**M. Little :** Oui. Il existe un de ces laboratoires dans presque chaque province du pays. Tous ces laboratoires sont très bien répartis sur notre territoire.

**La présidente suppléante :** J'aimerais remercier les témoins de l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Vous nous avez donné des renseignements très utiles et vous avez bien répondu aux questions des membres du comité. Je vous remercie beaucoup.

La séance est levée.

---

OTTAWA, le mardi 8 février 2005

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 18 h 5, pour se pencher sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

**L'honorable Joyce Fairbairn** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Honorables sénateurs, je constate que nous avons le quorum. Nous pouvons commencer les audiences de ce soir. Je veux souhaiter la bienvenue à nos témoins qui vont nous donner des explications sur un sujet très intéressant relié à notre étude de l'agriculture. Voici M. Yvon Martel, scientifique en chef, Affaires internationales, à la Direction générale de la recherche d'Agriculture Canada. Il est accompagné de M. Bruce Archibald, sous-ministre adjoint, Direction générale de la recherche à Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC).

Comme certaines personnes de l'assistance le savent, au cours des dernières semaines et des derniers mois, nous avons accordé beaucoup d'attention aux questions concernant l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) au pays et nous avons tout dernièrement déposé un rapport sur la valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada.

Un peu partout, nous entendons parler de la recherche, de son importance et de son abondance. Nous avons pensé vous pourriez nous aider dans nos discussions en nous expliquant exactement comment le gouvernement canadien aborde cette question et quelle est l'étendue et l'efficacité de notre politique de recherche.

[*Français*]

**M. Bruce A. Archibald, sous-ministre adjoint, Direction générale de la recherche, Agriculture et Agroalimentaire Canada :** Honorables sénateurs, bonjour et merci de m'offrir l'occasion de présenter le travail effectué par Agriculture et Agroalimentaire Canada au cours des dernières années.

*[English]*

It is a rare opportunity for me to come to talk about research. There are many issues facing agriculture. It is a critical time. There have been many reports in the press about the direction that we are taking in terms of science and innovation strategy and the concerns have been expressed. I would like to take advantage of this opportunity to share with you the department's plan for a comprehensive framework for managing science and innovation efforts that will help the agri-food sector overcome the challenges it faces and take advantage of new opportunities.

In my role as the assistant deputy minister for research within the department, I have been discussing with my federal colleagues in other departments, granting agencies, deans of agriculture and veterinary colleges, provincial colleagues and agriculture organizations how to prioritize and direct research for the benefit of the sector. I read with interest the Senate report on value-added agriculture in Canada. I am pleased to mention that the framework being developed within the department is consistent with the research and recommendations in your report. I have a short presentation to walk through quickly for the committee and then I will address questions.

As you know, our national government is fully committed to research and development. The Government of Canada has set itself an ambitious goal to make Canada one of the top five nations for research and development performance by 2010. More recently, the Prime Minister appointed a national science adviser and a parliamentary secretary with emphasis on science and small business. The 2004 Speech from the Throne reaffirmed the government's commitment to research and development. It also recognized the importance of investing in science and technology to foster a technologically advanced agricultural sector to make competitiveness for Canadian farmers and the safety of our food second to none.

There is a tremendous amount of momentum, enthusiasm and commitment within the federal government to making the fundamental changes and investments needed to ensure that Canada is at the leading edge for the 21st century.

If we are to ensure that Canada is at the leading edge, we must continue to make changes and address challenges. On a global scale, Canada has a relatively small economy and cannot match the S&T expenditures of larger nations. The S&T issues we face are becoming increasingly complex, requiring multidisciplinary approaches and state-of-the-art equipment, facilities and skills. Like other sectors of the economy, agriculture science and technology face a number of challenges in terms of increasing retirements over the next decade, along with great competition for new scientists with those new state-of-the-art skills.

*[Traduction]*

J'ai rarement l'occasion d'être invité à parler de la recherche. L'agriculture fait face à de nombreux problèmes. Nous vivons des moments cruciaux. Plusieurs articles ont été publiés concernant l'orientation de notre stratégie sur les sciences et l'innovation et des inquiétudes ont été soulevées. J'aimerais saisir cette occasion pour vous décrire le projet du ministère relativement à un cadre stratégique global de gestion des sciences et de l'innovation qui aidera le secteur agroalimentaire à relever les défis auxquels il fait face et à exploiter les nouveaux débouchés.

En tant que sous-ministre adjoint à la recherche au sein du ministère, j'ai discuté avec mes collègues fédéraux des autres ministères, avec des organismes subventionnaires, avec les doyens des facultés des sciences de l'agriculture et de médecine vétérinaire, avec des collègues provinciaux et des organismes agricoles sur les façons d'établir les priorités et les orientations de recherche afin d'aider le secteur. J'ai lu avec intérêt votre rapport sur la valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada. C'est avec plaisir que je souligne que le cadre stratégique que le ministère est présentement en train d'élaborer rejoint l'information et les recommandations contenues dans votre rapport. Je vais débiter par une courte présentation et je répondrai ensuite à vos questions.

Comme vous le savez, notre gouvernement national est fermement engagé envers la recherche et le développement. Le gouvernement du Canada s'est fixé l'objectif ambitieux de faire du Canada l'une des cinq premières nations en matière de recherche et de développement d'ici 2010. Dernièrement, le premier ministre a nommé un conseiller national en sciences et un secrétaire parlementaire chargé des sciences et des petites entreprises. Le discours du Trône de 2004 a réaffirmé l'engagement du gouvernement envers la recherche et le développement. Le discours reconnaissait également l'importance d'investir dans les sciences et la technologie pour stimuler une agriculture technologiquement avancée grâce à laquelle la compétitivité des agriculteurs canadiens ainsi que la salubrité et la sécurité de nos aliments demeurent toujours en tête.

Le gouvernement fédéral fait preuve d'une lancée, d'un enthousiasme et d'un engagement considérable dans sa volonté de réaliser les changements structurels et les investissements requis pour s'assurer que le Canada soit à la fine pointe du XXI<sup>e</sup> siècle.

Si l'on veut s'assurer que le Canada soit à la fine pointe, nous devons poursuivre les changements et continuer à relever les défis. À l'échelle mondiale, l'économie du Canada est relativement petite et elle ne peut rivaliser avec les investissements faits en sciences et en technologie par des nations plus importantes. Les questions relevant des sciences et de la technologie deviennent de plus en plus complexes, exigeant des approches multidisciplinaires ainsi que de l'équipement, des installations et des compétences de pointe. Tout comme les autres secteurs de l'économie, l'agronomie et la technologie agricole font face à de nombreux défis qui découleront de l'augmentation des retraites au cours des dix prochaines années, qui sera accompagnée d'une grande compétition pour obtenir les services de nouveaux scientifiques possédant ces compétences de pointe.



In addition, cutting-edge facilities and equipment are required to attract and retain the best and the brightest and these investments are costly. These changes and challenges clearly highlight the growing need for a concerted effort to manage science and technology resources and activities.

To be competitive, Canada must explore new ways to integrate and manage science and technology efforts and resources and ensure that its strategic investments are focused and delivering results. We need to build a national science innovation capacity for agriculture and the agri-food sector. We must find innovative ways to build and sustain successful partnerships with all providers of science and technology across the agri-food continuum.

In the last Speech from the Throne, the government mandated the National Science Advisor, Dr. Arthur Carty, to ensure that science and technology investments are strategic, focused and delivering results, and to bring about a fuller integration of government in-house science and technology activities.

As you already know, agriculture is a shared jurisdiction. Agriculture and Agri-Food Canada has committed, under the agri-food policy framework, to work with others to build a national science capacity for agriculture and agri-food. To deliver on this commitment, we have been working on the development of a framework.

The department has identified three strategic priorities to guide our actions that are consistent with the national policy agenda defined in the Agricultural Policy Framework. Those three are the security of the food system, the health of the environment and innovation for growth. Agriculture and Agri-Food Canada's realignment of research within these national priorities has been the focus over the last couple of years and is consistent with your recommendation to focus on areas specific to the public interest, such as food health and safety and the environment.

In the spring of 2003, we put together a science advisory panel to review the strategic direction of science within the department. This panel confirmed that the science is fully integrated into the department and it supports the key role of government in performing science and technology. However, they identified areas for improvement and made 11 recommendations.

The science advisory panel report is the foundation on which we are beginning to develop a comprehensive framework for how to manage science. We want to strengthen Canada's science capacity for agriculture and food, we want to ensure an ongoing ability of the government and the department to fulfil their roles and responsibilities, and we want to protect and enhance Canada's current and future competitive advantage in the global market.

De plus, si on veut recruter et s'assurer les services des meilleurs et des plus talentueux, il faut disposer d'installations et d'équipement les plus avancés, et cela coûte cher. Ces changements et ces défis montrent clairement le besoin grandissant d'efforts concertés dans la gestion des ressources et des activités associées aux sciences et à la technologie.

Pour être compétitif, le Canada doit trouver de nouvelles façons d'intégrer et de gérer les activités et les ressources en sciences et technologie et de s'assurer que ses investissements stratégiques sont bien ciblés et fructueux. Nous devons développer une capacité d'innovation nationale scientifique pour le secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire. Nous devons trouver des moyens originaux pour créer et poursuivre des partenariats productifs avec tous les fournisseurs de science et de technologie qui travaillent dans le secteur agroalimentaire.

Dans le dernier discours du Trône, le gouvernement a demandé au conseiller national en sciences, M. Arthur Carty, de s'assurer que les investissements du gouvernement en science et en technologie sont stratégiques, ciblés et fructueux, et de réaliser l'intégration complète des activités internes en science et en technologie.

Vous savez déjà que l'agriculture est une compétence partagée. Agriculture et Agroalimentaire Canada s'est engagé, par son Cadre stratégique pour l'agriculture, à travailler avec les autres intervenants à développer une expertise scientifique nationale dans le domaine de l'agriculture et de l'agroalimentaire. Pour réaliser cet engagement, nous avons travaillé à l'élaboration d'un cadre stratégique.

Pour se guider, le ministère a défini trois priorités stratégiques qui sont conformes à la politique nationale énoncée dans le Cadre stratégique pour l'agriculture. Ces trois priorités sont la salubrité et la qualité des aliments, le respect de l'environnement et la croissance par l'innovation. Dans les deux dernières années, Agriculture et Agroalimentaire Canada a repositionné la recherche conformément à ces priorités nationales, qui respectent également votre recommandation de mettre l'accent sur les domaines d'intérêt public, comme la salubrité des aliments et le respect de l'environnement.

Au printemps 2003, nous avons créé un groupe consultatif scientifique pour examiner l'orientation stratégique de la science au ministère. Ce groupe a confirmé que la science est entièrement intégrée au ministère et il encourage le rôle essentiel du gouvernement dans la réalisation de projets en science et en technologie. Par contre, le groupe a identifié des points à améliorer et il a fait 11 recommandations.

Nous avons utilisé le rapport de ce groupe consultatif scientifique pour entreprendre l'élaboration d'un cadre global de gestion de la science. Nos objectifs sont de renforcer les ressources scientifiques du Canada dans les domaines de l'agriculture et de l'alimentation, de s'assurer que le gouvernement et le ministère ont la capacité continue requise pour remplir leurs rôles et responsabilités et de préserver et améliorer l'avantage compétitif actuel et futur du Canada dans le marché global.



I would like to share with you some of the key elements in this strategy. The first is ensuring that we are on the right track. To do this, we have put in place a number of processes. We have established an external science advisory board comprised of scientific expertise that reviews the direction of the department's research and science, we have created commodity round tables that bring together government and industry representatives across the value chain to tell us how and where research can assist in delivering on sector priorities, and we are establishing a culture of peer review, both internally and externally, on key research areas. Eight such reviews will be conducted in this fiscal year, including a review of our cereal breeding, which will take place in March 2005.

To deliver on our priorities, we need three critical elements: people, infrastructure and funding mechanisms. Our long-term human resource strategy is focused on identifying critical areas of scientific expertise that will be needed to support and sustain profitable agriculture in the future.

We will be pursuing partnerships with other science and research providers, both nationally and internationally, to ensure we have those skills. Of course, an HR strategy cannot be developed without considering the investment, facilities, equipment and infrastructure that will be needed to house and equip our scientists. We are working with our partners to develop an integrated national science capital plan that is in line with our national HR strategy.

We all know that the achievement of these ambitious goals depends on our ability to forge strategic partnerships, and we have been exploring in the last few months new approaches to partnerships that will leverage and optimize research investment for the benefit of Canadian farmers and the agri-food sector.

The need to accelerate the adoption of commercialization of science and technology is undeniable. Just as important, the policy environment surrounding how we deal with intellectual property is key in ensuring the promotion of research and innovation and encouraging and protecting our investment. We are working to develop a policy and programs in this area in consultation with stakeholders along the value chain to create the necessary conditions for sustainable and long-term growth.

An international research partnership strategy linked to our trade strategy is an important ingredient in creating greater opportunities for Canada. We are actively engaged in over 100 international science and research partnerships in a number of key markets, including China, Japan and the European Union, and we are recognized worldwide as having expertise in the area of dairy, water management, bio-controls, genomics and food products, just to name a few.

J'aimerais partager avec vous quelques éléments clés de cette stratégie. Le premier est de s'assurer que nous sommes sur la bonne voie. Pour ce faire, nous avons mis en œuvre plusieurs processus. Nous avons créé un conseil consultatif externe des sciences formé d'experts qui examinent l'orientation de la recherche et de la science au ministère; nous avons mis sur pied des tables rondes sur les produits pour réunir des représentants du gouvernement et de l'industrie sur toute la chaîne de valeur afin qu'ils nous indiquent comment la recherche peut aider envers les priorités du secteur; et nous avons adopté une culture d'évaluation par les pairs, aux niveaux interne et externe, dans les domaines de recherche. Huit de ces évaluations seront exécutées pendant le présent exercice, y compris une évaluation de notre programme d'hybridation des céréales, qui aura lieu en mars 2005.

Pour respecter nos priorités, nous avons besoin de trois éléments essentiels : des employés, une infrastructure et des mécanismes de financement. Notre stratégie à long terme en matière de ressources humaines repose sur l'identification des principaux domaines d'expertise scientifique dont nous aurons besoin pour soutenir une agriculture rentable dans le futur.

Nous nous engagerons dans des partenariats avec d'autres ressources scientifiques, aux niveaux national et international, pour nous assurer d'avoir ces compétences. Bien sûr, une stratégie en ressources humaines ne peut être réalisée sans tenir compte des investissements, de l'équipement et de l'infrastructure dont nos chercheurs auront besoin pour effectuer leur travail. Nous travaillons avec nos partenaires à l'élaboration d'un plan national intégré en science qui s'alignera avec notre stratégie nationale en ressources humaines.

Nous savons tous que la réalisation de ces ambitieux objectifs dépend de notre capacité à former des partenariats stratégiques, et au cours des derniers mois, nous avons étudié de nouvelles approches de partenariats afin d'augmenter et d'optimiser l'investissement en recherche pour en faire bénéficier les agriculteurs canadiens et le secteur agroalimentaire.

La nécessité d'accélérer la commercialisation des produits de la science et de la technologie est incontestable. Tout aussi important, l'environnement politique associé à notre façon de considérer la propriété intellectuelle est essentiel pour promouvoir la recherche et l'innovation et encourager et protéger nos investissements. Nous travaillons à concevoir une politique et des programmes dans ce domaine en collaboration avec les intervenants de la chaîne de valeur afin de générer les conditions nécessaires à une croissance durable à long terme.

Un élément important pour susciter de meilleures opportunités pour le Canada est d'associer une stratégie de partenariat de recherche internationale à notre stratégie commerciale. Nous sommes actifs dans plus de 50 partenariats scientifiques internationaux avec des marchés clés, y compris la Chine, le Japon et l'Union européenne. Nous sommes reconnus à l'échelle mondiale pour notre expertise dans plusieurs domaines, notamment les produits laitiers, la gestion de l'eau, la lutte biologique, la génomique et les produits biologiques, pour n'en nommer que quelques-uns.

What does this all mean to Canadian farmers? It means a world-leading capacity to address the increasingly complex issues that require a multidisciplinary approach. It means research that can lead to transformational changes, new markets and new value-added opportunities. It means maintaining profitability and growth for Canadian farmers and securing their competitive advantage in the global economy.

An example of a specific initiative is Soy 20/20, wherein there are partnerships among two levels of government, universities and growers, to look at new value-added opportunities for that particular commodity.

Another example of moving forward in partnerships is a unique exercise we are undertaking in conjunction with the National Research Council and the University of Prince Edward Island to form a partnership in the area of nutraceuticals and functional foods. We are trying to find ways to discover new materials in agricultural commodities that can serve as bioactive ingredients and functional foods that will benefit human and animal health and be a potential new market for the agri-food sector.

In the area of coordinating research, our department, along with the Canadian Food Inspection Agency, Health Canada and the Public Health Agency of Canada, has been very much involved in the creation of the new Network of Centres of Excellence for BSE and TSE. While the NCE is aimed at building capacity in universities and teaching hospitals, we are working to ensure that our resources, along with those of the NCE, will be used to help attract world-class researchers, to develop a multidisciplinary approach and to accelerate the results to the benefit of our clients.

In summary, the efforts we have made over the past few years to build a comprehensive and integrated framework for managing science efforts provide a solid foundation to help strengthen Canada's science capacity for the agriculture and agri-food sector. While this framework provides a road map to build national capacity to help the sector overcome the challenges it faces and take advantage of new opportunities, its success depends on our ability to engage various players in developing a national science innovation agenda and to make the changes that are required.

**Senator Gustafson:** I want to thank you for appearing here. One of the problems of Canadian farmers is that we are selling mostly into Third World markets that cannot afford to pay big prices.

I am sure you are well aware of the issue of Roundup Ready wheat, for instance.

Qu'est-ce tout cela signifie pour les agriculteurs canadiens? Cela signifie une compétence de pointe pour aborder des questions de plus en plus complexes qui exigent une approche multidisciplinaire. Cela signifie que la recherche peut apporter des changements transformationnels, de nouveaux marchés et de nouveaux débouchés pour les produits à valeur ajoutée. Cela signifie le maintien de la rentabilité et de la croissance des agriculteurs canadiens et l'amélioration de leur avantage compétitif dans l'économie mondiale.

A titre d'exemple, citons le projet Soya 20/20 dans lequel on retrouve des partenariats entre les deux niveaux de gouvernements, les universités et des producteurs afin d'étudier de nouveaux débouchés à valeur ajoutée pour ce produit en particulier.

Un autre exemple de partenariat est l'unique exercice que nous avons présentement entrepris avec le Conseil national de la recherche et l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard en vue de former un partenariat dans le domaine des aliments nutraceutiques et fonctionnels. Nous cherchons comment identifier de nouvelles matières dans les produits agricoles pourraient être utilisées comme ingrédients bioactifs et aliments fonctionnels pour améliorer la santé humaine et animale et qui pourraient offrir un nouveau marché pour le secteur agroalimentaire.

Dans le domaine de la coordination de la recherche, notre ministère, en collaboration avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments, Santé Canada et l'Agence de santé publique du Canada, a été très actif dans la création du nouveau Réseau de centres d'excellence pour l'ESB et les EST. Alors que l'objectif du RCE est de développer les ressources dans les universités et les hôpitaux universitaires, nous travaillons à s'assurer que nos ressources, tout comme celles du RCE, serviront à attirer des chercheurs de calibre mondial, à l'élaboration d'une approche multidisciplinaire et à accélérer les résultats qui apporteront des avantages à nos clients.

En résumé, les efforts que nous avons déployés dans les dernières années à l'élaboration d'un cadre stratégique global et intégré pour la gestion de la recherche scientifique représentent une base solide pour aider à renforcer les ressources scientifiques du Canada dans le secteur agricole et agroalimentaire. Bien que ce cadre puisse être utilisé pour développer des ressources nationales afin d'aider le secteur à relever les défis et à profiter des nouveaux débouchés, son succès repose sur notre capacité à attirer divers intervenants à travailler à l'élaboration d'un programme national d'innovation en science et à apporter les changements qui s'imposent.

**Le sénateur Gustafson :** Je tiens à vous remercier d'être venu témoigner devant nous. Un des problèmes auxquels les agriculteurs canadiens font face est que nous vendons principalement aux marchés du tiers monde qui ne sont pas en mesure de payer le prix fort.

Par exemple, je suis certain que vous êtes au courant de la question du blé Roundup Ready.



We currently have a glut of grain because we have been able to produce more than we can sell. The problem is that the price is going down. I am all for the research, but until we can find a way to trade this grain and get the money into farmers' hands we will be in big trouble. I just had a call from a corn farmer in Ontario who expressed the fact that he cannot recover his input costs.

Specifically from a research standpoint, where do you stand on Roundup Ready wheat?

**Mr. Archibald:** The decision was made by the company, Monsanto, to actually withdraw from further pursuit of registration of that particular kind of wheat. We have discontinued all of our research on the development of Roundup Ready wheat. We will not pursue any further activities in that area at this time.

**Senator Gustafson:** In other words, you will not move until it is politically acceptable.

**Mr. Archibald:** From my perspective, there was an interesting lesson in the whole issue surrounding Roundup Ready wheat, which was an understanding of the technology that can be used to improve various traits in different commodities as well as making sure that we do not forget about socio-economic considerations and the impact of technology in terms of markets. When it was clear that there were all kinds of concerns over this technology entering into the wheat grain market, the company realized that it did not want to pursue it and so it withdrew. It was a good lesson for all of us to ensure that we consider all of those areas as we develop new technologies.

**Senator Gustafson:** Where do you stand on the matter of energy credits, environmentally? Where should the credits go, to the farmer?

**Mr. Archibald:** We have been doing a fair amount of work in our environmental program to better understand how agriculture contributes to greenhouse gas emissions, the ways that we can actually mitigate those effects by sequestering carbon and techniques along those lines. I would like to say, senator, that although agriculture is often depicted as being a troubled industry, it can provide many solutions to nutrition, to food safety and to environmental challenges. We can do that through understanding how we can better capture greenhouse gas emissions using agricultural commodities and developing programs that could provide economic benefits to producers. We are interested from a science point of view in identifying those opportunities and quantifying them.

Last week we met with the Canadian Space Agency in St. Hubert, Quebec, to look at their various technologies, such as radar work, whereby they can look down on fields from space as a potential monitor. If someone says they will put something into a permanent cover, this could potentially be a technology to verify that at a low cost. There could be some benefit back to a producer. From a science point of view, we are keen to

Nous avons présentement une surabondance de céréales parce que nous avons été capables de produire plus que ce nous pouvons vendre. Le problème est que les prix sont à la baisse. Je suis tout à fait pour la recherche, mais tant que nous n'aurons pas trouvé de marché pour ces céréales et remis de l'argent aux producteurs, nous aurons de gros problèmes. Je viens juste de recevoir un coup de fil d'un producteur de maïs de l'Ontario qui m'a précisé qu'il ne pouvait pas recouvrer le coût des intrants.

Spécifiquement du point de vue de la recherche, où en êtes-vous sur la question du blé Roundup Ready?

**M. Archibald :** En fait, la société Monsanto, qui fabrique ce type de blé, a décidé de cesser ses démarches en vue de faire homologuer le produit. Nous avons mis un terme à nos recherches sur le blé Roundup Ready. Pour l'instant, aucune activité n'est prévue dans ce domaine.

**Le sénateur Gustafson :** Autrement dit, vous ne ferez rien tant que cela ne sera pas politiquement acceptable.

**M. Archibald :** De mon point de vue, il y a une leçon intéressante à tirer de toute la question du blé Roundup Ready, soit comprendre la technologie pouvant servir à améliorer certains aspects des différents produits et s'assurer de ne pas oublier les considérations socio-économiques et les répercussions de la technologie sur les marchés. Lorsqu'il est devenu évident que l'utilisation de cette technologie dans le marché des céréales soulevait toutes sortes d'inquiétudes, la société a réalisé qu'elle préférerait ne pas poursuivre son projet et elle l'a abandonné. Il s'agit d'une bonne leçon pour nous à l'effet qu'il faut s'assurer de considérer tous ces aspects lorsque nous développons de nouvelles technologies.

**Le sénateur Gustafson :** Quelle est votre opinion sur les crédits énergétiques en matière d'environnement? Qui devrait recevoir ces crédits, les agriculteurs?

**M. Archibald :** Nous avons effectué un travail considérable dans notre programme environnemental afin de mieux comprendre comment l'agriculture contribue aux émissions de gaz à effet de serre et les moyens dont nous disposons actuellement pour atténuer ces effets par la séquestration du dioxyde de carbone et autres techniques de ce genre. J'aimerais mentionner, sénateur, que même si l'agriculture est souvent décrite comme une industrie en crise, elle peut offrir plusieurs solutions aux défis en matière de nutrition, de salubrité et de qualité des aliments et d'environnement. Pour ce faire, nous devons comprendre comment mieux retenir les émissions de gaz à effet de serre à l'aide des produits agricoles et élaborer des programmes qui apporteraient des avantages économiques aux producteurs. D'un point de vue scientifique, nous sommes intéressés à identifier et à quantifier ces occasions.

La semaine dernière, nous avons rencontré des représentants de l'Agence spatiale canadienne à Saint-Hubert, au Québec, pour en apprendre davantage sur leurs diverses technologies, notamment celle utilisant le radar, grâce à laquelle il est possible d'observer des champs depuis l'espace et d'en faire un suivi. Si un producteur indique qu'il fera une culture en particulier, cette technologie nous permettrait d'en faire la



understand agriculture's role in dealing with the challenges of greenhouse gas emissions and helping Canada meet Kyoto commitments. As a department, there is significant interest in looking at ways that we can actually have this benefit for producers.

**Senator Gustafson:** Both the Americans and the Europeans have gone to a program whereby they are working toward putting rural development, environment and agriculture under one caption. Do you think that Canada should move in a similar direction?

**Mr. Archibald:** We should, and we are doing that. Under the Agriculture Policy Framework there were five pillars. Under those five pillars, one of the key areas was rural and environment, along with food safety, science innovation and business risk management. Those five pillars were a deliberate attempt to state that these things are interrelated and we should not look at them in isolation.

**Senator Mercer:** Thank you, gentlemen, for coming this evening. I am impressed with your presentation. I want to move on to the BSE crisis, which I put in the context of what you have told us tonight. We had hoped that we had just come through the BSE crisis, but I do not think we are there yet.

We have reviewed the new and exciting safeguards built into what you are doing and what may be done through the department to protect consumers, farmers and the reputation of Canada as a world producer of quality food products.

I would like you to comment on that and I will have a follow-up.

**Mr. Archibald:** In respect of BSE, there are a number of research areas that the department and government have been working toward. There will be the establishment of the national centre of excellence to try to better understand this particular disease and the science around folded proteins and how they are transmitted. How they operate is a critically important area for us to work on in science. From that, we can develop animal husbandry practices, regulations and marketing strategies that will help to ensure the safety of Canadians and the ability to manage these kinds of situations when they do occur.

The whole area of genetics is of great interest to the department. We have been working with our partners at the University of Alberta and talking about how we can better pool our resources to address this.

In the area of food safety and quality, within the department there has been considerable work on developing tracking and tracing systems, so that when incidents do occur, they will allow us to trace back more readily to the source and better understand where the problem occurred. In that way, we can take the appropriate action to mitigate negative results. Certainly, the

vérification à peu de frais. Il pourrait aussi y avoir des avantages pour les producteurs. Du point de vue scientifique, nous sommes vivement intéressés à comprendre le rôle de l'agriculture dans les émissions de gaz à effet de serre et à aider le Canada à se conformer à ses engagements en vertu du Protocole de Kyoto. Du point de vue ministériel, il est très important d'identifier des moyens qui permettraient aux producteurs de retirer des avantages de la situation.

**Le sénateur Gustafson :** Les Américains et les Européens ont adopté un programme qui encourage le regroupement du développement rural, de l'environnement et de l'agriculture. Pensez-vous que le Canada devrait adopter une approche semblable?

**M. Archibald :** C'est ce que nous devrions faire et c'est ce que nous faisons. Le Cadre stratégique pour l'agriculture comporte cinq piliers dont l'un des aspects clés est l'aménagement rural et l'environnement, ainsi que la salubrité et qualité des aliments, science et innovation et gestion des risques de l'entreprise. Ces cinq piliers sont une façon délibérée d'exprimer que ces domaines sont interreliés et que nous ne devons pas en tenir compte séparément.

**Le sénateur Mercer :** Merci, messieurs, de vous être déplacés ce soir. Votre présentation m'a impressionné. Je veux poursuivre avec la crise de l'ESB, que je situe par rapport avec ce que vous nous avez appris ce soir. Nous espérions que cette crise était derrière nous, mais je crois que ce n'est pas encore le cas.

Nous avons pris connaissance des nouvelles et prometteuses mesures de protection que vous avez prévues dans vos travaux et des actions entreprises par le ministère pour protéger les consommateurs, les agriculteurs et la réputation du Canada en tant que producteur mondial de produits alimentaires de qualité.

J'aimerais avoir vos commentaires à ce sujet et je ferai ensuite un suivi.

**M. Archibald :** En ce qui concerne l'ESB, le ministère et le gouvernement travaillent présentement dans plusieurs domaines de recherche. Un centre d'excellence national sera mis sur pied pour essayer de mieux comprendre cette maladie et les aspects scientifiques associés aux protéines pliées et leur transmission. La compréhension du fonctionnement de ces protéines est un domaine de recherche vital pour la science. Une fois cet objectif atteint, nous pourrions élaborer des méthodes d'élevage, une réglementation et des stratégies de mise en marché qui aideront à assurer la sécurité des Canadiens et la compétence pour faire face à ces situations lorsqu'elles se produisent.

Tous les aspects de la génétique sont très intéressants pour le ministère. Nous travaillons avec nos partenaires de l'université de l'Alberta afin de déterminer la meilleure façon de regrouper nos ressources pour s'attaquer à ce problème.

Dans le domaine de la salubrité et la qualité des aliments, le ministère a déployé beaucoup d'efforts à élaborer des systèmes de dépistage et de suivi qui nous permettront, si un incident survient, d'identifier plus facilement la source de l'incident et de mieux comprendre comment où il s'est produit. De cette façon, nous pouvons prendre les mesures appropriées pour atténuer les

Canadian Food Inspection Agency has been spending a great deal of time in that area because it is important and has generated much interest. There is substantial capacity across Canada to address this. I am optimistic that with the creation of the new centre for excellence, we will be able to bring together the expertise, whether from the University of Toronto, the University of British Columbia, Health Canada or Agriculture and Agri-Food Canada, to create a coordinated response to address the issue and truly make Canada a leader in understanding.

**Senator Mercer:** You mentioned three universities in your comments. I am concerned about the 19 regional research centres across the country and the status of their facilities. Has sufficient capital been invested in the upkeep of these research centres? The committee has heard testimony that the centres have been listed or classified as in good, fair and poor condition, based on the status of the infrastructure and other considerations. Is that classification a fact? If so, what happens to those that are rated as poor? As a senator from Nova Scotia, I am concerned about whether we can maintain our small but vital research centres in Atlantic Canada that specialize in products unique to the region. That is critical to our future.

**Mr. Archibald:** Certainly, infrastructure is an area on which we have spent considerable time and on which we continue to work. You are correct, senator, that we have 19 major centres. We have a number of smaller facilities and locations as well. We actually have 56 locations across Canada. We have over 30,000 hectares of land and over a thousand buildings, so there has been a sizable amount of infrastructure developed over the years across Canada to serve the needs of producers and the delivery of the science.

One of the things we have been doing is looking at how science and its delivery have changed. To see whether or not we have the required number of facilities to meet what we believe are key priorities, in terms of the research direction, we have done an assessment of them; and you are quite correct, they fall into those three categories. On average, a new lab facility usually has a lifespan of 25 years before you need to make some significant reinvestment to get it up to standard. About a third of our facilities are what we would call in very good condition, a third in good condition and a third are in poor condition.

However, that is not necessarily the criterion for deciding whether we need to retain a facility or not. We look at the science priorities and the locations that are best suited to do that kind of research, because Canada, as you know, is very large, with many different climatic zones and soil types. It is important that we cover that waterfront and deal with those significant regional differences, and that we look at the cost of maintaining all 56 locations — or the 19 centres that you mentioned — versus the

répercussions négatives. Bien sûr, l'Agence canadienne d'inspection des aliments a consacré beaucoup d'efforts à ce problème parce qu'il s'agit d'un problème important qui suscite beaucoup d'intérêt. Le Canada compte d'importantes ressources capables d'étudier ce problème. J'envisage l'avenir avec optimisme, car avec la création du nouveau centre d'excellence, nous pourrions regrouper notre expertise, qu'elle soit de l'université de Toronto, de l'université de la Colombie-Britannique, de Santé Canada ou d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, pour aborder ce problème d'une manière concertée et faire du Canada un vrai chef de file dans la compréhension de cette maladie.

**Le sénateur Mercer :** Vous avez mentionné trois universités dans vos commentaires. J'ai des questions à propos des 19 centres de recherche régionaux du pays et le statut de leurs installations. Y a-t-il eu suffisamment d'argent consacré au maintien de ces centres de recherche? Notre comité a entendu des témoignages selon lesquels les centres étaient classés selon leur bon, passable ou mauvais état, en fonction de la condition des infrastructures et d'autres considérations. Ce classement existe-t-il vraiment? Si oui, qu'arrive-t-il aux centres jugés en mauvais état? En tant que sénateur de la Nouvelle-Écosse, je me demande si nous pouvons conserver nos petits, mais importants, centres de recherche du Canada Atlantique qui sont spécialisés dans des produits uniques à la région. Ils sont essentiels à notre avenir.

**M. Archibald :** Bien sûr, l'infrastructure est un secteur sur lequel nous avons consacré beaucoup de temps et sur lequel nous continuons de travailler. Vous avez raison, sénateur, nous avons 19 centres importants. Nous avons également un certain nombre d'installations et d'emplacements plus petits. En fait, nous comptons 56 emplacements dans l'ensemble du Canada. Nous sommes propriétaires de plus de 30 000 hectares de terres et de plus de mille édifices. Une importante infrastructure a été aménagée pendant des années au Canada afin de répondre aux besoins des producteurs et de la recherche.

Un des aspects sur lequel nous nous sommes penchés est de comprendre comment la science et les produits de la science ont changé. Dans le but de déterminer si nous avions suffisamment d'installations pour répondre à ce que nous croyons être les grandes priorités d'orientation de la recherche, nous avons évalué ces installations; et vous avez entièrement raison, elles ont été classées selon ces trois catégories. En moyenne, un laboratoire neuf a une durée de vie de 25 ans avant d'exiger des investissements importants pour répondre de nouveau aux normes. Près d'un tiers de nos installations sont en excellent état, un tiers sont en bon état et un tiers sont en mauvais état.

Par contre, ce critère n'est pas nécessairement celui qui détermine si nous conservons une installation ou non. Nous examinons les priorités scientifiques et les emplacements qui sont les plus appropriés pour réaliser ce type de recherche, parce que, comme vous le savez, le Canada est très grand, qu'il comporte différentes zones climatiques et différents types de sol. Il est important de tenir compte de cet aspect et des importantes différences régionales, et que nous examinons les coûts associés



opportunity cost of reducing the number of locations, not by way of cutting the overall science budget, but in actually taking those dollars and reinvesting them to create greater value for producers.

The reality is that once a building gets to a certain age, the ongoing maintenance costs increase dramatically year after year. Therefore, the dollars available to do actual research decrease over time. It has come to the point in a number of these locations where we need to examine that.

Having told you a little about our facilities, I should say we are doing this in partnership with our other research players around the country — agriculture, universities, veterinary colleges and provincial government facilities — to see where there is opportunity for synergy and bringing those resources together to better make use of our collective resource.

It is a critical issue for us right now. We need to begin by making sure we understand the science that we should continue to do and what locations we really need to do that type of work, so that looking at our facilities, we can develop a critical capital plan that lays out what investments are needed to bring our facilities up to the required level.

Whenever we get into these discussions and do these evaluations, senator, as you can imagine, it creates huge anxiety, because everyone automatically assumes that if you are on one list or the other, you will either continue to exist or not. I will say this is something we will work on in a pragmatic way, with plenty of opportunity for discussion.

**Senator Mercer:** I am a little anxious already. Do you foresee a time when most of the public research expenditures will be in the form of grants to universities and private firms as opposed to direct departmental expenditures?

**Mr. Archibald:** No. I very much hope that we will start to find a greater balance between investments in university teaching hospital capacity and federal science departmental capacity. The Department of Agriculture and Agri-food Canada represents about 47 per cent of the total agricultural research investment in Canada. I think it is important that we continue to play that major role. When you add in the other investments by the federal government and by provincial governments, publicly funded research accounts for about 83 per cent. Therefore, agriculture is a little different from other commodities. There is a tremendous need in terms of the public good. Our continued presence is essential and I do believe that we should maintain a strong capacity within science-based departments, as well as with our partners in universities. It does not have to be one or the other.

au maintien des 56 emplacements — ou des 19 centres que vous avez mentionnés — par rapport à l'avantage financier de réduire le nombre d'emplacements, non pas en réduisant le budget total alloué à la science, mais en réinvestissant cet argent pour mieux avantager les producteurs.

La réalité est telle qu'une fois qu'un édifice a atteint un certain âge, les coûts de son entretien normal augmentent dramatiquement année après année. Par conséquent, l'argent disponible pour la recherche diminue avec le temps. Dans le cas de certains édifices, nous sommes arrivés au point où cet examen s'impose.

Maintenant que je vous ai donné un peu d'information sur nos installations, je dois souligner que nous effectuons ce travail en partenariat avec nos autres collaborateurs en recherche au pays — agriculture, universités, collèges de médecine vétérinaire et installations gouvernementales provinciales — afin de déterminer quelles sont les possibilités de synergie et de regroupement qui permettraient une meilleure utilisation de nos ressources collectives.

Cette question est primordiale pour nous maintenant. Nous devons d'abord bien comprendre la nature des recherches que nous devons poursuivre et déterminer les emplacements dont nous avons vraiment besoin pour réaliser ce genre de travail. De cette façon, au moment où nous évaluerons nos installations, nous pourrons élaborer un plan d'immobilisations critique qui précisera les investissements nécessaires pour amener nos installations au niveau requis.

Dès que nous abordons ce sujet et que nous procédons à ces évaluations, vous pouvez imaginer, sénateur, que nous créons beaucoup d'inquiétudes car les gens s'imaginent automatiquement que le fait d'être sur une liste ou sur une autre décide de leur sort. Je peux vous dire que nous travaillons sur cette question d'une façon pragmatique et que la porte est ouverte aux discussions.

**Le sénateur Mercer :** Je suis déjà un peu inquiet. Prévoyez-vous qu'un jour la majeure partie des dépenses faites pour la recherche d'intérêt public prendra la forme de subventions aux universités et aux entreprises privées plutôt que d'être des dépenses ministérielles directes?

**M. Archibald :** Non. J'espère vraiment que nous commencerons à trouver un meilleur équilibre entre les investissements dans les ressources aux hôpitaux universitaires et les ressources scientifiques des ministères fédéraux. L'investissement d'Agriculture et Agroalimentaire Canada représentent environ 47 p. 100 de l'investissement total en recherche agricole au Canada. Je pense qu'il est important que nous continuions d'assurer ce rôle important. Si on ajoute les autres investissements faits par le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, la recherche financée par le secteur public atteint près de 83 p. 100. Par conséquent, l'agriculture se distingue un peu des autres produits de base. Il y a un besoin énorme en termes de bien collectif. Notre présence constante est essentielle et je crois que nous devons continuer d'être une

There has been and continues to be a strong partnership and I want to see that grow.

**Senator Callbeck:** Thank you for your presentation this evening. I was glad to hear you mention the new institute that Prince Edward Island will be getting. I want to ask you a question on that, because when it was announced there was a lot of talk about now there would be much collaboration between the research centre there, the vet college, the university, the food technology centre and this new institute. Has there been any more discussion about that, or has it moved beyond discussion?

**Mr. Archibald:** Thank you for bringing that forward, because to me that is, an exciting opportunity that we will continue to work on aggressively. In fact, I was in Charlottetown about a week and a half ago for meetings with the people from the National Research Council, and I also met with the president and vice-president of research at the University of Prince Edward Island. We are excited about the opportunity to tie in some of the research that we do dealing with agricultural agronomy with some of the objectives of the National Research Council, and linking that with human health and with the veterinary school at UPI, which is in the process of upgrading its facilities dealing with elements of animal health.

There is no doubt that the department has confronted many issues in the last six months that have occupied a lot of people's time, and we may not have been able to give this as much attention as we might have liked, but we are committed to it. In fact, the gentleman sitting behind me is Ted Van Lunen, who comes from Charlottetown. He is currently on an acting assignment working with me, but as of March 1 will be going back to Prince Edward Island to work full time on this initiative. We want to give it a high priority. We see it as a phased approach, where we will initially move a small number of our researchers into the new facility, and in phase two we hope to move a larger number to that location. Given those three players, plus the Canadian Food Inspection Agency, which is also present there, we think it will be a powerful research engine for the province and for the Maritimes.

**Senator Callbeck:** That is great to hear.

Coming from an agricultural province as I do, I know there are some producers who feel that their needs are not really reflected in the research done by Agriculture Canada. How do you consult the producers? What input do they have?

**Mr. Archibald:** It comes from a variety of sources, senator. I think part of what we are hearing these days is the reality of getting used to a new way of doing business. In the past, every research centre had its own advisory group, so producers in Prince Edward Island would be able to go to that group and feel

ressource majeure parmi les ministères à vocation scientifique et auprès de nos partenaires universitaires. Il n'est pas nécessaire d'opter pour l'un ou l'autre. Le partenariat solide ne date pas d'aujourd'hui et je veux le voir se développer.

**Le sénateur Callbeck :** Je vous remercie pour votre présentation de ce soir. J'ai apprécié vous entendre mentionner que l'Île-du-Prince-Édouard aurait un nouvel institut. Je veux vous poser une question à ce sujet car au moment où le projet a été annoncé, on a beaucoup parlé du fait qu'il y aurait une grande collaboration entre le centre de recherche, le collège de médecine vétérinaire, l'université, le centre des techniques alimentaires et le nouvel institut. Y a-t-il eu d'autres discussions à ce sujet ou est-on passé à une autre étape?

**M. Archibald :** Je vous remercie d'avoir apporté ce point, car je considère qu'il s'agit d'une excellente opportunité sur laquelle nous allons continuer de travailler vigoureusement. En fait, j'étais à Charlottetown il y a environ une semaine et demie pour rencontrer des représentants du Conseil national de la recherche et j'ai aussi rencontré le président et le vice-président de la recherche de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard. Nous sommes très contents d'avoir l'occasion d'associer quelques-uns de nos projets de recherche en agronomie avec certains objectifs du Conseil national de la recherche, et d'établir des liens avec la santé humaine et la faculté de médecine vétérinaire de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard, qui rénove présentement ses installations dédiées à certains aspects de la santé des animaux.

Il n'y a aucun doute que dans les six derniers mois, le ministère a fait face à de nombreux problèmes ayant monopolisés le temps de nombreux employés, et que nous n'avons peut-être pas accordé autant d'attention que nous l'aurions voulu à ce projet, mais notre engagement demeure le même. En fait, celui qui est assis derrière moi, monsieur Ted Van Lunen, vient de Charlottetown. Il travaille présentement avec moi en vertu d'une affectation intérimaire, mais le 1<sup>er</sup> mars il retournera à l'Île-du-Prince-Édouard pour travailler à temps plein sur ce projet. Nous voulons lui accorder une grande priorité. Nous considérons une approche par étapes, selon laquelle nous affecterions d'abord un petit nombre de chercheurs à la nouvelle installation. Dans la deuxième phase, nous voulons assigner un plus grand nombre de chercheurs à cet endroit. Grâce aux trois participants, et à l'Agence canadienne d'inspection des aliments qui est aussi présente à cet endroit, nous pensons que la province et les Maritimes pourront compter sur un puissant cadre de recherche.

**Le sénateur Callbeck :** C'est formidable d'entendre cela.

Je suis originaire d'une province agricole et je sais que certains producteurs pensent que les recherches réalisées par Agriculture Canada de s'adressent pas vraiment à leurs besoins. Comment consultez-vous les producteurs? Comment participent-ils?

**M. Archibald :** Leur participation se fait de plusieurs façons, sénateur. Je pense que ce que nous entendons présentement découle du fait qu'il faut s'habituer à travailler différemment. Auparavant, chaque centre de recherche avait son propre groupe consultatif. Les producteurs de l'Île-du-Prince-Édouard



that they were having direct input into the work that was done in that centre. It was important and valuable.

We have gone to a national approach and created national strategies that bring actually greater resources to addressing the problems of producers in PEI and other locations. We are in the process of re-establishing those sorts of links back into the community to make sure that they have that ability to have input. At a high level, we have a science advisory board. At a more specific level, we have commodity value chain round tables. We are in the process of establishing advisory boards for four major national programs that will allow producers the opportunity to come forward to talk about their problems and challenges and also make sure that we are using the full resources of the department to address their needs.

While it is not the same as it had been in the past, I think it will actually be much more useful to producers in all locations. It is important that we do a better job of communicating the opportunity and our willingness — and eagerness — to get their input as we go forward.

**Senator Callbeck:** I am glad to hear that. I wonder about the time frame.

**Mr. Archibald:** Three of those items that I mentioned are in place now. The creation of the advisory groups for the four national programs will take place over the next six months. The first meeting of the science advisory board took place in December.

They spoke to us about their interest in greater communication and input into the process. We have been working with the provincial governments and university people on a mechanism called the Canadian Agri-Food Research Council, which has been in place for a number of years. We want to revamp and reinvigorate that. It is our hope to have that in place by June. The timeline is over the course of the next three to six months.

**Senator Tkachuk:** How much money do we spend? The Parliamentary Information and Research Service has provided us with some graphs that show Canadian and U.S. public research expenditures between 1990 and 2001. As a percentage of GDP, Canada's has actually decreased while the United States' has increased. Along with all of this, have we actually increased the amount of cash allocated for research?

**Mr. Archibald:** In the last five years, the budget has remained relatively stable. There was a small increase last year, but it has been relatively flat for the last five years.

**Senator Tkachuk:** You are talking about between 1999 and 2004?

**Mr. Archibald:** Yes.

pouvaient ainsi s'adresser à ce groupe et ils avaient l'impression de contribuer directement au travail effectué dans ce centre. C'était important et constructif.

Nous sommes passé à une approche nationale et nous avons mis en œuvre des stratégies nationales qui augmentent en fait les ressources qui se penchent sur les problèmes auxquels les producteurs de l'Île-du-Prince-Édouard et d'ailleurs font face. Nous sommes en train de remettre en place des liens de ce genre avec la communauté afin de s'assurer que les producteurs ont la possibilité d'apporter des suggestions. À un niveau plus élevé, nous avons un Conseil consultatif des sciences. À un niveau plus spécifique, il existe des tables rondes sur la chaîne de valeur des produits de base. Nous sommes en train de mettre sur pied des conseils consultatifs qui seront associés aux quatre principaux programmes nationaux auxquels les producteurs pourront expliquer leurs problèmes et leurs défis et qui s'assureront que toutes les ressources ministérielles sont utilisées s'occuper de leurs besoins.

Bien que le système soit différent de celui qui était utilisé auparavant, je pense qu'il sera plus utile aux producteurs de toutes les régions. Il est important que nous fassions mieux connaître le nouveau système et notre volonté — et notre détermination — d'obtenir leurs commentaires à mesure que nous allons de l'avant.

**Le sénateur Callbeck :** Je suis content d'apprendre ça. Qu'en est-il du calendrier d'exécution?

**M. Archibald :** Trois des mesures mentionnées sont déjà en place. Les groupes consultatifs associés aux quatre programmes nationaux seront mis sur pied au cours des six prochains mois. La première réunion du Conseil consultatif des sciences a eu lieu en décembre.

Ils nous ont parlé du fait qu'ils aimeraient voir plus de communications et de consultations dans le processus. Nous travaillons avec les gouvernements provinciaux et les représentants des universités à un organisme connu sous le nom de Conseil de recherches agroalimentaires du Canada, qui existe depuis plusieurs années. Nous voulons actualiser et réorganiser cet organisme. Nous espérons qu'il sera prêt en juin. Le calendrier de réalisation prévoit une période de trois à six mois.

**Le sénateur Tkachuk :** Combien d'argent dépensons-nous? Le Service d'information et de recherche parlementaires nous a fourni quelques documents sur les dépenses effectuées par le Canada et les États-Unis dans la recherche publique entre 1990 et 2001. Par rapport au PIB, le pourcentage investi par le Canada a diminué tandis que celui des États-Unis a augmenté. Avec tout ça, avons-nous vraiment augmenté les sommes investies dans la recherche?

**M. Archibald :** Le budget est demeuré relativement stable au cours des cinq dernières années. Il y a eu une petite augmentation l'année dernière, mais en général il n'y a pas eu de changement dans les cinq dernières années.

**Le sénateur Tkachuk :** Vous voulez dire entre 1999 et 2004?

**M. Archibald :** Oui.

**Senator Tkachuk:** We are at the same level as we were in 2001?

**Mr. Archibald:** Yes, approximately.

**Senator Tkachuk:** Which means that we are at the same level as we were in 1990?

**Mr. Archibald:** I am not sure about 1990.

**Senator Tkachuk:** That is probably correct. When the government talks about new ways to do things, to me that always means centralizing everything in one place. From what you said in response to Senator Callbeck's question, that looks like what you are doing.

The good thing about the research centres was that local producers were able to have discussions with the scientists and the people doing the work in their area. I just cannot see how you will do that on a national basis. Do you have breakdowns of the research money spent on grains, legumes, hogs, beef, eggs and poultry? Do you, by any chance, have those numbers here that we could look at to see how they compare over the last decade or so?

**Mr. Archibald:** I do not have them over the last decade, but we could get those for you, senator. I do have a breakdown of expenditures by commodities. For example, work in cereals takes about 15 per cent of the current budget. In terms of salary and operating dollars, that is about \$28 million. I do not know whether you mentioned swine, but that amounts to \$4.3 million or about 2.4 per cent of the overall operating budget. We do have a breakdown by commodity, by province and by facility.

I do not want to underestimate the value of local input to research centres, but the advantage of the system we have put in place is that we are now ensuring that, if we are working on an issue in dairy, we are working to benefit the industry using all the resources we have across the country in a coordinated way. In the past, there was not that level of coordination. The work being done at Lennoxville, Quebec, was not as closely linked with the work being done in B.C. as it could have been, even though they were addressing very similar problems, such as issues around animal welfare.

We have moved to ensure that we are making the best use of the resources we have on a national basis. When the dairy farmers of Canada say they need work in a particular area of nutrition, animal handling or whatever, we can bring a much more integrated and connected resource to try to address their needs.

We are trying to ensure that we are making the best use of the resource we have for the benefit of the group with which we are working.

**Senator Tkachuk:** How much freedom do the scientists have to do whatever research they want in agriculture?

**Le sénateur Tkachuk :** Le niveau est le même qu'en 2001?

**M. Archibald :** Oui, approximativement.

**Le sénateur Tkachuk :** Ce qui veut dire que nous sommes au même niveau qu'en 1990?

**M. Archibald :** Je ne suis pas certain du niveau de 1990.

**Le sénateur Tkachuk :** C'est probablement exact. Lorsque le gouvernement parle de faire les choses différemment, à mon avis, cela signifie toujours centraliser au même endroit. D'après votre réponse à la question du sénateur Callbeck, c'est ce que vous semblez faire.

L'avantage des centres de recherche était qu'ils offraient aux producteurs locaux la possibilité de discuter avec les chercheurs et les responsables des études effectuées dans leur domaine. Je ne peux pas concevoir comment vous pourriez faire cela à une échelle nationale. Avez-vous la ventilation des sommes consacrées à la recherche sur les céréales, les légumes, le bétail, les œufs et la volaille? Auriez-vous, par hasard, ces chiffres avec vous, pour que nous puissions les comparer avec ceux des dix dernières années?

**M. Archibald :** Je n'ai pas les chiffres des dix dernières années, mais je peux les obtenir et vous les transmettre, sénateur. J'ai la ventilation des dépenses selon les produits de base. Par exemple, la recherche sur les céréales reçoit environ 15 p. 100 du budget actuel. Le budget d'exploitation est d'environ 28 millions de dollars. Je ne sais pas si vous avez mentionné le porc, mais ce domaine reçoit 4,3 millions de dollars, soit près de 2,4 p. 100 du budget d'exploitation global. Nous avons les ventilations par produit de base, par province et par installation.

Je ne veux pas sous-estimer l'importance de la contribution locale au niveau des centres de recherche, mais l'avantage du système que nous avons mis en œuvre est que nous pouvons maintenant nous assurer que, si nous travaillons sur un problème relié à l'industrie laitière, nous allons aider l'industrie en utilisant toutes les ressources à notre disposition dans tout le pays d'une manière coordonnée. Auparavant, nous n'avions pas ce degré de coordination. Le travail accompli à Lennoxville, au Québec, n'était pas aussi étroitement lié qu'il aurait dû l'être au travail fait en Colombie-Britannique, même si les mêmes aspects étaient étudiés, comme par exemple, les questions touchant la protection des animaux.

Nous avons agi pour assurer l'utilisation la plus fructueuse des ressources dont nous disposons à l'échelle nationale. Lorsque les producteurs laitiers du Canada nous informent qu'ils ont besoin de recherche dans un aspect précis de la nutrition, des soins aux animaux ou dans un autre domaine, nous disposons de ressources plus intégrées et cohérentes pour étudier leurs problèmes.

Nous essayons d'utiliser nos ressources de la façon la plus efficace possible afin de mieux répondre aux besoins du groupe avec lequel nous travaillons.

**Le sénateur Tkachuk :** Les scientifiques ont-ils beaucoup de liberté dans le choix des recherches qu'ils veulent faire en agriculture?



**Mr. Archibald:** As a federal-based science department we are more mission driven than a university. In other words, we have research priorities that are of critical importance for us. An example would be fusarium, a disease that causes major economic loss and potential animal and human health problems in cereal grains like wheat and barley. The department has said that this is a major area that we need to address, and for the next five years we will have a concerted effort of our breeders and pathologists to find ways to either incorporate resistance into wheat varieties or techniques to manage this.

That is the focus, and we would direct our researchers to work in those areas. That is not to say that, as they are doing research to address that problem, if something else was discovered through serendipity, it could not be pursued. If it is something that might provide economic benefit to farmers, of course we would want to consider it, but we are more targeted than a university program that tends to allow more freedom for researchers to choose their programs. That is a difference between the science-based government department and academia.

**Senator Tkachuk:** Are you not concerned that there will be a lot of political pressure now that you have it nicely centralized? One thing about scattering the money is that there is less of a big pot. You know what I am talking about. There are a lot of seats in Ontario compared to Saskatchewan. We could be doing a lot of research on corn and the dairy business and not enough on the grain business or in the Okanagan Valley. Everyone there votes Conservative. There is not much chance of the Liberals winning there, so perhaps you should not bother with that. Are you not concerned about that? I certainly am.

**Mr. Archibald:** I do not want to give the impression that all research dollars are centralized.

**Senator Tkachuk:** You are telling me that. I just want to know for sure.

**Mr. Archibald:** I do not want to leave you with that impression. The research dollars are allocated to our various locations. We have four major national programs. The four directors general responsible for those programs are in four locations around the country. One is located in Summerland, one in Lethbridge, one in Ottawa and one in Kentville. We have 10 science directors, also at different locations around Canada, whose job it is to ensure that we deliver on the science in their particular area, be it plant breeding or animal husbandry. The direction, the dollars and the location of this work are actually spread around the country.

The difference, senator, is that in the past, every centre had a fair degree of autonomy to work on whatever their needs were, and it was not connected. We had 19 different locations, and that was not making the best possible use of the resources. Now, the science director responsible for breeding programs must ensure

**M. Archibald :** En tant que ministère à vocation scientifique, nous sommes plus centrés sur notre mission qu'une université. En d'autres mots, nos priorités de recherche sont d'une importance vitale pour nous. Prenez l'exemple du fusarium, une maladie des céréales comme le blé et l'orge qui est responsable d'importantes pertes économiques et qui peut causer des problèmes de santé humaine et animale. Le ministère considère qu'il s'agit d'une question importante sur laquelle nous devons travailler, et dans les cinq prochaines années, nos phytogénéticiens et nos pathologistes feront un effort concerté pour trouver des façons d'incorporer une résistance dans les variétés de blé ou des techniques pour gérer ce problème.

C'est une priorité et nous demanderons à nos chercheurs de travailler dans ce sens. Ce qui ne veut pas dire que s'ils font une découverte par serendipité tout en travaillant sur ce problème, que cette découverte ne sera pas exploitée. Si une découverte peut apporter des avantages économiques aux agriculteurs, nous envisagerons bien sûr de l'examiner plus en profondeur, mais nous sommes plus centrés qu'un programme universitaire où les chercheurs ont plus de liberté dans le choix des programmes qui les intéressent. C'est la différence entre un ministère à vocation scientifique et l'univers académique.

**Le sénateur Tkachuk :** N'êtes-vous pas préoccupé du fait qu'il y aura beaucoup de pression politique maintenant que tout a été si bien centralisé? Lorsque l'on éparpille l'argent, la marmite est moins grosse. Vous comprenez ce que je veux dire. Il y a beaucoup plus de circonscriptions en Ontario qu'en Saskatchewan. Nous pourrions effectuer d'importantes recherches sur le maïs et l'industrie laitière et pas suffisamment sur les céréales ou la vallée de l'Okanagan. Là-bas, les gens votent pour les conservateurs. Les libéraux n'ont pratiquement aucune chance de gagner à cet endroit, alors peut-être que cela ne vaut pas la peine de s'en occuper. Cette question vous préoccupe-t-elle? Moi, elle me préoccupe.

**M. Archibald :** Je ne veux pas donner l'impression que tout l'argent de la recherche est centralisé.

**Le sénateur Tkachuk :** C'est ce que vous me dites. Je veux seulement m'en assurer.

**M. Archibald :** Je ne veux pas vous laisser cette impression. Les fonds pour la recherche sont alloués à nos diverses installations. Nous avons quatre principaux programmes nationaux. Les quatre chefs de direction générale responsables de ces programmes se trouvent à quatre endroits différents au pays. Il y en a un à Summerland, un autre à Lethbridge, un à Ottawa et le dernier à Kentville. Nous avons 10 directeurs des sciences, qui travaillent également à différents endroits au Canada, qui doivent s'assurer que nous produisons des résultats scientifiques dans leur domaine particulier, qu'il s'agisse de l'amélioration des plantes ou de zootechnie. La gestion, l'argent et les endroits où se fait le travail sont en fait répartis dans l'ensemble du pays.

La différence, sénateur, est que dans le passé, chaque centre avait une certaine autonomie pour travailler sur ses besoins particuliers et qu'il n'y avait pas de concertation. Nous avons 19 différents emplacements et cela ne constituait pas la meilleure façon possible d'utiliser nos ressources. Maintenant, le directeur

that those programs, whether they are taking place in P.E.I., Ontario, Saskatchewan or Alberta, are coordinated and connected to best serve the needs of those areas, because there is a lot of commonality in the skill sets we need.

I do not want to give the impression that it is all centrally controlled, because that is not the case.

**Senator Tkachuk:** Is there a deliberate policy to not fund research through the universities and other private institutions but rather to hire the scientists ourselves? Would it not give the government more flexibility if they did not have them in their own employ, or had less of them in their own employ, and had universities, business and others take up more of the research?

**Mr. Archibald:** We currently have no mechanism to support research scientists in universities per se. We are not a granting council; we do not have that ability.

We do have a program, called the Matching Investment Initiative, of just over \$20 million annually. It is a program whereby we can match our dollars with industry dollars to work on areas of common interest. However, we do not have a similar program with universities or teaching hospitals around the country.

It is an area in which we are interested in trying to do better, so that when we actually get into these partnerships, for example, with the University of Prince Edward Island or University of Alberta, we can better manage the relationship. When we maintain ourselves as separate entities, it creates a number of challenges.

**Senator Oliver:** Senator Tkachuk and I have much in common. It seems he has asked a number of the questions I wanted to ask. I will just put one final, new twist on the main issues he was asking you about.

Given all of this research that you are doing across Canada, with many different researchers in many different labs on 30,000 different hectares of land working in many different research centres, what is your process for avoiding redundancy and duplication? Specifically, when you were giving a response to Senator Tkachuk, you used language such as, "We are trying to make the best use of our resources and to bring a new, integrated approach." Neither of those expressions contains anything specific to help me understand how you are avoiding duplication in research in Nova Scotia or British Columbia, or in one of your new centres in Prince Edward Island.

responsable des programmes d'élevage doit s'assurer que ces programmes, qu'ils soient réalisés à l'Île-du-Prince-Édouard, en Ontario, en Saskatchewan ou en Alberta, sont coordonnés afin de mieux répondre aux besoins de ce secteur, parce qu'il y a plusieurs similitudes dans l'ensemble de compétences dont nous avons besoin.

Je ne veux pas donner l'impression que tout est sous contrôle central, parce que cela n'est pas le cas.

**Le sénateur Tkachuk :** Existe-t-il une politique intentionnelle de ne pas financer la recherche par l'entremise des universités ou d'autres institutions privées mais plutôt d'engager les scientifiques nous-mêmes? Le gouvernement n'aurait-il pas plus de souplesse s'il n'employait pas ces chercheurs, ou s'il en employait moins, et s'il laissait les universités, les entreprises, et cetera, assurer une plus grande partie de la recherche?

**M. Archibald :** Présentement, nous ne disposons d'aucune méthode pour encourager les chercheurs scientifiques dans les universités en soi. Nous ne sommes pas un organisme subventionnaire; nous n'avons pas cette capacité.

Nous avons un programme, le Programme de partage des frais pour l'investissement, dont le budget annuel dépasse un peu 20 millions de dollars. Ce programme nous permet d'investir l'équivalent des sommes versées par l'industrie pour réaliser des projets d'intérêt commun. Par contre, nous n'avons pas de programme similaire avec les universités ou les hôpitaux d'enseignement universitaire du pays.

C'est un domaine dans lequel nous voudrions nous améliorer, afin que lorsque nous nous engagerons dans un partenariat, par exemple avec l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard ou l'Université de l'Alberta, nous soyons en mesure de mieux gérer cette relation. Le fait de demeurer des entités séparées crée de nombreux défis.

**Le sénateur Oliver :** Le sénateur Tkachuk et moi avons beaucoup en commun. Il me semble qu'il a posé plusieurs questions que je voulais vous poser. Je vais juste apporter un dernier point de vue sur les principales questions qu'il vous a posées.

Étant donné la quantité de recherches que vous effectuez partout au Canada, avec plusieurs chercheurs, plusieurs laboratoires établis sur 30 000 différents hectares dans différents centres de recherche, quelle méthode utilisez-vous pour éviter la redondance et les chevauchements? Plus particulièrement, lorsque vous avez répondu au sénateur Tkachuk, vous avez dit des phrases comme « nous essayons d'utiliser nos ressources de la façon la plus efficace possible et d'adopter une nouvelle approche intégrée ». Aucune de ces expressions n'est assez précise pour m'aider à comprendre comment vous allez éviter le chevauchement des recherches effectuées en Nouvelle-Écosse ou en Colombie-Britannique, ou dans l'un de vos nouveaux centres de l'Île-du-Prince-Édouard.



Put some teeth in the language. You say you are making the best use of resources and are bringing an integrated approach, but what specifically are you doing to avoid duplication so that six scientists are not independently working on the same thing and wasting a lot of Canadian taxpayers' dollars?

**Mr. Archibald:** One thing we have put in place to address that is what we call "outcome projects" within the department. We have a specific outcome project dealing with winter wheat cultivar development, for example. We as a department say we will allocate, in this case, \$1.9 million to that particular activity. We identify the skill sets we need across the country. To deliver on these kinds of activities, we will need breeders at these two or three locations, and pathologists and entomologists, and their funding, support and supervision are directed under this outcome project.

The department has 87 outcome projects in research. Within those, we identify the locations, the activities, the human resource, the operating dollars and the capital dollars associated with delivery on those projects. Whether it be animal welfare or organic farming and horticulture, just as examples, that is the process we have put in place to address that issue. That was one of the greatest opportunities the department has had in terms of better linking all the various players in the various locations and facilities in the country.

That establishment of priorities and budgets, and managing those budgets out to the facilities, so that they know that those dollars are there to carry out those activities, is a way to prevent either duplication or, even more important, eliminate gaps that may have occurred.

**Senator Oliver:** I was hoping you would tell us that you have been working on and already have some fairly sophisticated computer programs that can track the research that is being done, and even the levels, the degree and the extent of it, on a particular project. Are you not using computers to track those things and avoid duplication?

**Mr. Archibald:** Absolutely, senator. Thank you for pointing that out. We are in the process of developing something we call a "decision support system" that basically puts together all the key elements in managing projects. It puts together, obviously, the budget, the human resource elements, the performance measures and the milestones along the way, so that from a management point of view, we can look at the resource that was put in place and, after six months, expect these kinds of results. There should be some sort of reporting mechanism that the ADM for research or my colleagues in other places in the department can look at to see if we are on track. Are there problems? Have there been some extenuating circumstances so that we may need to reallocate resources and make some adjustments in terms of outcomes? That is the system we are moving to, to bring together the project management software with human resource, financial and other assets so that we can truly make the best use of public resources.

Parlez-moi plus concrètement. Vous dites que vous utilisez les ressources d'une façon plus rationnelle et que vous adoptez une approche intégrée. Mais que faites-vous précisément pour empêcher les chevauchements et que six scientifiques ne travaillent pas chacun de leur côté sur le même problème en gaspillant l'argent des contribuables canadiens?

**M. Archibald :** Un des moyens que nous avons mis en œuvre au ministère pour aborder ce problème est ce que nous appelons les « projets à bénéfices ». Nous avons un projet à bénéfices particulier sur le développement de cultivars du blé d'automne. Le ministère s'engage à allouer, dans ce cas, 1,9 million de dollars à ce projet particulier. Nous identifions l'ensemble des compétences dont nous avons besoin dans tout le pays. Pour réaliser ce genre de projets, nous devons pouvoir compter sur des phytogénéticiens à deux ou trois emplacements, des pathologistes et des entomologistes. Les résultats, le soutien et la supervision sont concentrés vers ce projet à bénéfices.

Il y a 87 projets à bénéfices en cours au ministère. Nous identifions les emplacements, les ressources humaines, le budget d'exploitation et le budget d'équipement associés à la réalisation de ces projets. Peu importe que les projets touchent le bien-être des animaux, l'agriculture biologique ou l'horticulture, à titre d'exemples, c'est la procédure que nous avons adopté pour résoudre cette question. Ce fut l'une des meilleures occasions qui s'est présentée au ministère pour mieux associer différents intervenants dans divers emplacements et installations au pays.

L'établissement des priorités et des budgets, ainsi que la gestion de ces budgets pour les installations, afin qu'ils sachent que l'argent est disponible pour la réalisation des activités, est une façon d'empêcher le chevauchement et, encore plus important, d'éliminer les lacunes qui auraient pu survenir.

**Le sénateur Oliver :** J'espérais que vous nous diriez que vous utilisez déjà des programmes informatiques assez avancés pour permettre d'effectuer un suivi des recherches en cours, et même le niveau et la portée d'un projet particulier. N'utilisez-vous pas l'informatique pour effectuer la gestion des projets et éviter les chevauchements?

**M. Archibald :** Absolument, sénateur. Je vous remercie d'avoir soulevé ce point. Nous travaillons présentement à l'élaboration d'un « système d'aide à la décision » qui fondamentalement rassemblera les éléments essentiels à la gestion des projets. Il regroupera, évidemment, le budget, les ressources humaines, les mesures du rendement ainsi que les étapes prévues, afin que d'un point de vue de gestion, nous puissions examiner les ressources mises en œuvre et, après six mois, s'attendre à ce genre de résultats. Il devrait y avoir des procédures de production de rapports afin que le SMA à la recherche ou ses collègues au sein du ministère puissent déterminer si nous sommes sur la bonne voie. Y a-t-il des problèmes? Existe-t-il des circonstances atténuantes qui demanderaient une réaffectation des ressources et des ajustements quant aux résultats. C'est ce genre de système que nous voulons obtenir afin rassembler le logiciel de gestion de projets avec les ressources humaines et financières ainsi que les autres actifs pour vraiment assurer l'utilisation la plus efficacement possible des ressources publiques.

[Translation]

**Senator Gill:** I don't know whether this question has already been asked, but I would like to hear about the sorts of relations you have with Quebec, specifically — if there are any.

Second, I would like further details in connection with a question from Senator Tkachuk, about universities. What form of collaboration do you have with the universities for agriculture research projects?

[English]

**Mr. Archibald:** We have a strong relationship with a number of different organizations that operate out of Quebec. There has been work with the provincial government and with the research bodies that they have created to make sure that we are addressing the needs of producers in that particular province.

It is an area of great importance for us. We have a large research presence there. We have had a history of collaboration with universities. We are starting to look at ways to strengthen that in a number of locations. In the province of Quebec, for example, University of Laval has a strong dairy program, particularly dealing with dairy products and food safety issues. We work closely with them.

They also have a new centre for work on functional foods and nutraceuticals. We are looking at ways we can connect our research in those areas with the work at Laval.

We try to avoid duplication with our partners. As I mentioned, Laval is clearly recognized as a world centre in dairy and dairy products research. It is important, I think, that that program be supported but that we not duplicate it. We should work with them to make sure that that type of work continues to be supported and promoted; and there are other areas, such as environmental issues, in which we will perhaps play a stronger role in the province of Quebec.

[Translation]

**Senator Gill:** I noted in your documentation that Canada is highly dependent on foreign exports. I am aware that the market always fluctuates, but would like to hear about the sorts of problems we might encounter because of our dependency on other countries. Can this sort of thing be anticipated at the international level? There is a problem at the moment with beef exports. Is it possible to predict the areas in which problems might arise? Because people here need to align what they do with anticipated future needs. Have you done research into this?

[Français]

**Le sénateur Gill :** Je ne sais pas si la question a déjà été posée, mais j'aimerais savoir le genre de relations que vous avez avec le Québec, en particulier — s'il y en a.

Deuxièmement, j'aimerais approfondir une question posée par le sénateur Tkachuk, concernant les universités. Quel genre de collaboration avez-vous avec les universités, pour les projets de recherche en agriculture?

[Traduction]

**M. Archibald :** Nous avons établi des liens solides avec de nombreux groupes actifs au Québec. Du travail a été réalisé avec le gouvernement provincial et les organismes de recherche qu'il a créés pour s'assurer que nous nous penchons sur les besoins des producteurs de cette province.

Il s'agit d'un domaine très important pour nous. Nous avons un rôle très important en matière de recherche dans cette province. Nous avons une collaboration de longue date avec les universités. Nous commençons à chercher des moyens pour renforcer notre collaboration à plusieurs emplacements. Dans la province de Québec, par exemple, il y a à l'Université Laval un solide programme sur l'industrie laitière, qui se penche plus spécialement sur les produits laitiers et les questions de salubrité des aliments. Nous travaillons en étroite collaboration avec celle-ci.

L'Université compte aussi un nouveau centre de recherche sur les nutraceutiques et les aliments fonctionnels. Nous examinons comment nous pourrions associer nos recherches dans ce domaine aux travaux entrepris par l'Université Laval.

Nous tentons d'éviter les chevauchements avec nos partenaires. Comme je l'ai mentionné, l'Université Laval est clairement reconnue comme un chef de file mondial en recherche sur l'industrie laitière et les produits laitiers. Je crois qu'il est important que ce programme soit encouragé et non pas reproduit. Nous devons collaborer avec ces chercheurs pour s'assurer que ce type de travail soit financé et encouragé; il existe d'autres domaines, comme l'environnement, dans lesquels nous pourrions peut-être jouer un rôle plus important dans la province de Québec.

[Français]

**Le sénateur Gill :** J'ai vu, dans votre documentation, que le Canada est très dépendant des exportations à l'étranger. Sachant que le marché fluctue toujours, j'aimerais connaître les problèmes que nous pouvons rencontrer à cause de la dépendance que nous avons vis-à-vis les autres pays. Est-ce qu'on peut prévoir ce genre de chose, sur le plan international? On a un problème actuellement avec l'exportation du bœuf. Est-ce qu'on peut prévoir, éventuellement, dans quel domaine on peut avoir des problèmes? Parce qu'il faut que les gens d'ici s'orientent un peu en fonction des besoins éventuels futurs. Avez-vous fait des recherches à ce sujet?



*[English]*

**Mr. Archibald:** Certainly, within the economics and policy area of the department there is a fair amount of research done on such things as market opportunities, market impacts and market trends.

From a research point of view, we are constantly looking at the emerging science issues that we should anticipate or be ready to address in a proactive way. On an annual basis, I get together with my counterparts in something called a "tetrapartite" meeting with the United States, France and England to look at emerging trends in science. We talk about issues where there are opportunities for future collaboration.

It is an area in which Dr. Martel has been doing a fair amount of work with us to put together a strategy for our international research, to do work collaboratively, but also to look at challenges that may be emerging and to ensure that we have good information prior to problems showing up.

It is an area that, from a marketing and economics point of view, the department does a fair amount of work on, and from a science point of view, we try to identify possible new issues or trends; things like invasive species, new diseases that we can try to get a jump start on to ensure that our producers have the best economic opportunity possible.

**The Chairman:** You mentioned at one point Lethbridge, which caused me to perk up, seeing as that is my hometown. It also is the home of one of our oldest research centres and now the largest in Canada. It is a centre of excellence, strangely enough, for beef.

Several years ago, when we were in a rather difficult financial situation in Canada, there was a great deal of anxiety that the number of research centres and facilities that had long been in place across Canada would be reduced. I believe that was when the current Minister of Finance, Ralph Goodale, was the Minister of Agriculture and Agri-Food. It was at that point, in trying to ensure the strength of the system across the country, that the centres of excellence were created. I paid attention because it happened that one of them was in my area of Lethbridge.

Could you take us quickly across the country and tell us how that has worked over what is now probably close to a decade? How has that improved our situation, not just internally but internationally, having this special focus on a variety of issues? Maybe you could take us through the other areas that were chosen to be centres of excellence.

**Dr. Yvon Martel, Chief Scientist, International, Agriculture and Agri-Food Canada:** Honourable senators, going back about 10 years, we looked at reorganizing the 19 centres to give them a specific national mandate. Lethbridge was focusing on beef, Lennoxville, in Quebec, was focusing on dairy, St-Hyacinthe was

*[Traduction]*

**M. Archibald :** Certainement, dans les secteurs de l'économie et des politiques du ministère, des recherches appréciables sont réalisées sur les questions comme les débouchés, les impacts et les tendances des marchés.

Du point de vue de la recherche, nous examinons constamment la science émergente que nous devrions voir venir ou être prêt à s'occuper de manière proactive. Une fois par an, je rencontre mes homologues dans le cadre d'une réunion « trépartite » avec les États-Unis, la France et l'Angleterre pendant laquelle nous étudions les tendances émergentes de la science. Nous discutons des aspects qui présentent des occasions de collaboration future.

M. Martel a beaucoup travaillé avec nous dans ce domaine pour élaborer une stratégie pour notre recherche internationale, pour travailler en collaboration, mais aussi pour examiner les problèmes qui pourraient survenir et s'assurer que nous avons l'information appropriée avant qu'ils n'apparaissent.

Du point de vue de la mise en marché et de l'économie, le ministère effectue un travail substantiel dans ce domaine, et du point de vue scientifique, il essaie d'identifier les problèmes ou les tendances futurs, comme l'arrivée d'espèces envahissantes et de nouvelles maladies sur lesquelles nous pouvons tenter de prendre les devants afin d'assurer le meilleur développement économique possible à nos producteurs.

**La présidente :** Vous avez mentionné Lethbridge, ce qui a suscité mon intérêt puisqu'il s'agit de ma ville natale. C'est dans cette ville que se trouve l'un de nos plus vieux centres de recherche, qui est maintenant le plus important au Canada. C'est un centre d'excellence, fait assez surprenant, spécialisé dans le bœuf.

Il y a plusieurs années, alors que le Canada vivait une situation financière plutôt difficile, il y avait beaucoup d'inquiétude à l'effet que le nombre de centres de recherche et d'installations qui existaient depuis longtemps puisse être réduit. Je crois qu'à ce moment, le ministre actuel des Finances, Ralph Goodale, était le ministre d'Agriculture et Agroalimentaire Canada. C'est à cette période que pour tenter de protéger la richesse du système partout au pays, que les centres d'excellence ont été créés. Cela a retenu mon attention parce que l'un d'eux est situé dans la région de Lethbridge.

Pouvez-vous nous parler de l'ensemble du pays et nous expliquer comment cette situation a évolué pendant presque une décennie? Comment cette décision a-t-elle amélioré notre situation, pas seulement à l'interne, mais aussi au niveau international, avec ces intérêts spéciaux envers une variété de domaines? Peut-être pourriez-vous nous parler de d'autres endroits qui sont devenus des centres d'excellence.

**M. Yvon Martel, scientifique en chef, Affaires internationales, Agriculture et Agroalimentaire Canada :** Honorables sénateurs, il y a 10 ans, nous avons étudié la possibilité de réorganiser les 19 centres de recherche en vue d'assigner à chacun un mandat national spécifique. Lethbridge se concentrerait sur le bœuf,

focusing on food, and Lacombe was focusing on a different mandate.

These mandates were looking at the national situation. At the same time, we were looking at working more closely with the industry. That was the beginning of the Matching Investment Initiative to connect industry with these research centres. It has worked well since the time it was put in place. Right now we are pushing this concept a step further by organizing the management of these beef scientists across the country into national programs.

What you see now is a continuation of that strategy of national centres of excellence to now connect the scientists together across the country to do the research at a higher level and be more efficient. It allows us to use the infrastructure in a better way and to avoid duplication between centres in different locations. We are a national association, and the strategy is to move to national programs for these centres.

**The Chairman:** At the same time, it does not restrict those centres of excellence from continuing with some of the fine work they had been doing. I think of, again, my area, where a great deal of research had to do with crops, but also one of the issues that will be a great challenge to our country, and certainly in Western Canada in not so many years to come, which is water.

The centres of excellence have not been so excellent that they have been unable to continue other kinds of research that are not perhaps particularly germane to their own areas, but which have a national impact.

**Mr. Archibald:** Absolutely. Your example of Lethbridge is a good one. Lethbridge is known for and continues to have great expertise and research capacity in beef. However, it is also developing a strong expertise in the environmental area and we are actually looking at ways to link up some of the work that we are doing with work at the University of Lethbridge, which has established a research chair in water, to understand the issues, the socio-economic considerations around water and how access to water affects business development in Southern Alberta and other areas.

You are absolutely right. Just because there was an identification of an area of particular prominence, it was not to the exclusion of being able to do research in other areas in the country or other areas in the department.

**The Chairman:** It is comforting to know that. In the Lethbridge area, as you look every morning toward the horizon and the mountains, you can see already that we are losing glaciers quickly. Some will be gone, I am told by the university, in my lifetime. It is nice to know that that research centre is up on these things.

Others have talked about connections with learning institutions, universities and so forth. We have an excellent institution in Alberta, the Olds Agricultural College near Calgary.

Lennoxville, au Québec, sur la production laitière, Saint-Hyacinthe sur les aliments et Lacombe recevrait un mandat différent.

Ces mandats tenaient compte de la situation nationale. Simultanément, nous cherchions des moyens de travailler plus étroitement avec l'industrie. C'est à ce moment que fut lancé le Programme de partage des frais pour l'investissement qui visait à associer l'industrie aux centres de recherche. Le programme fonctionne bien depuis sa mise en œuvre. Maintenant, nous voulons faire passer ce concept à une autre étape en faisant de la gestion des scientifiques spécialisés dans le bœuf partout au pays un programme national.

Vous assistez maintenant à une évolution de la stratégie des centres d'excellence nationaux qui vise à regrouper les scientifiques du pays afin qu'ils puissent réaliser des recherches de niveau plus élevé et être plus efficace. Cela permet aussi de mieux utiliser l'infrastructure et d'éviter les chevauchements entre différents centres. Nous sommes un groupement national et notre stratégie est d'implanter des programmes nationaux dans ces centres.

**La présidente :** En même temps, rien n'empêche ces centres de poursuivre leur excellent travail dans certains domaines. Je pense encore à ma région, où une grande partie de la recherche portait sur les cultures, mais aussi sur un domaine qui sera un grand défi pour notre pays, et certainement pour l'Ouest canadien dans quelques années seulement, c'est-à-dire l'eau.

Les centres d'excellence ne sont pas spécialisés au point d'être incapables de poursuivre d'autres types de recherche qui, sans être particulièrement proche de leurs domaines d'expertise, ont tout de même un intérêt national.

**M. Archibald :** Absolument. Lethbridge est très bon exemple. Lethbridge est reconnu pour sa vaste expertise et ses ressources de recherche dans le domaine du bœuf. Par contre, ce centre est en train de développer une bonne expertise en environnement et nous examinons présentement des façons d'associer certaines de nos recherches avec celles effectuées par l'Université de Lethbridge, qui a créé un centre de recherche sur l'eau dont l'objectif est de cerner les problèmes et les considérations socioéconomiques associées à l'eau et de comprendre l'influence de l'accès à l'eau sur le développement du sud de l'Alberta et des autres régions.

Vous avez absolument raison. Le fait d'être associé à un domaine d'expertise particulier n'exclut pas la possibilité d'effectuer des recherches dans d'autres domaines ou dans d'autres secteurs ministériels.

**La présidente :** Il est rassurant de savoir cela. Dans la région de Lethbridge, si vous regardez le matin vers l'horizon et les montagnes, vous pouvez déjà constater que les glaciers diminuent rapidement. Les chercheurs universitaires m'ont dit que certains disparaîtront pendant ma vie. Il est intéressant de voir que le centre de recherche se penche sur ces questions.

D'autres personnes ont parlé des associations avec les institutions d'enseignement, les universités et autres. Nous avons en Alberta, une excellente institution, le Olds Agricultural



They have been conducting, I know from working with them on one set of issues, outstanding high-tech science with natural fibre from alpacas and similar things.

How much does your network connect with some of the work done in an institution like the Olds Agricultural College?

**Mr. Archibald:** You are quite right. Certainly, Olds Agricultural College is very advanced in terms of their approach and ability to go beyond just training students in agriculture and also take on applied research programs and those types of initiatives. Whenever there are opportunities for us to link up with places like Olds Agricultural College, we do so, for example, in our projects on bio-products and bioprocesses, which address things like you just mentioned: How do you find new uses for products and new uses for fibres? We try to establish and support those kinds of networks to move forward.

I am not 100 per cent certain, but I believe that in an initiative that we have been working on looking for new uses of flax, representatives from Olds were involved in the discussions. I am aware of the college. I know that they have a progressive program. Whenever those kinds of opportunities arise, we certainly look forward to working with those kinds of people.

**Senator Gustafson:** Do you have any interchange with companies like Monsanto?

**Mr. Archibald:** Are you referring to interchange in terms of staff?

**Senator Gustafson:** I am referring to research.

**Mr. Archibald:** We did have a Matching Investment Initiative dealing with Roundup Ready wheat with Monsanto. That has been discontinued. In my understanding, we do not have any programs currently with Monsanto.

**Senator Gustafson:** Have you done economic research on what is happening in the grain industry?

This year, I would say that farmers have a slim chance of recovering their input costs. Much of that money will go to companies like Monsanto. I am now talking about \$25 per acre to buy the seed. Have you researched such a situation? Where is the grain industry headed in Canada? Where is the money going?

**Mr. Archibald:** The research branch per se does not do research in that area. However, our policy and program people do quite a lot of research on trends, input costs, tracking, modelling future returns and where the cut-off lines will be in those areas. The department has also helped to create something called the "policy research institute," which was established to provide a place to address some of the issues that you have raised, such as the

College, près de Calgary. Cette institution réalise, je le sais pour y avoir travaillé sur un ensemble de sujets, des recherches de haute technologie exceptionnelles sur la fibre naturelle d'alpagas et d'autres questions du même genre.

Quelle proportion de votre réseau de collaboration s'adresse aux études réalisées par des institutions comme le Olds Agricultural College?

**M. Archibald :** Vous avez tout à fait raison. Certainement, le Olds Agricultural College est très avancé quant à son approche et à sa capacité d'aller au-delà de l'enseignement des techniques agricoles et de réaliser des programmes de recherche appliquée et des initiatives semblables. Lorsqu'une occasion d'association avec une institution comme le Olds Agricultural College se présente, nous la saisissons, comme par exemple, dans le cadre de nos projets sur les produits biologiques et les bioprocédés, qui portent sur des points comme celui que vous venez de mentionner : comment trouver de nouvelles applications pour les produits et les fibres? Nous essayons d'établir et d'encourager ces réseaux à se développer.

Je ne suis pas absolument certain, mais je crois que des représentants du Olds ont participé aux discussions associées à un de nos projets sur les nouvelles applications du lin. Je connais le collège. Je sais qu'il offre un programme progressif. Lorsque des occasions de ce genre se présentent, nous sommes intéressés à collaborer avec les personnes responsables.

**Le sénateur Gustafson :** Avez-vous des échanges avec des sociétés comme Monsanto?

**M. Archibald :** Voulez-vous dire des échanges d'employés?

**Le sénateur Gustafson :** Je veux dire des échanges au niveau de la recherche.

**M. Archibald :** Nous avons une entente en vertu du Programme de partage des frais pour l'investissement sur le blé Roundup Ready avec Monsanto. Cette entente a été interrompue. D'après moi, nous n'avons actuellement aucun programme avec Monsanto.

**Le sénateur Gustafson :** Avez-vous réalisé une étude économique sur la situation de l'industrie des céréales?

Cette année, je dirais que les producteurs ont une faible possibilité de récupérer leurs coûts de production. Une grande partie de cet argent ira à des sociétés comme Monsanto. Je parle ici d'environ 25 \$ par acre pour l'achat des semences. Avez-vous étudié une situation de ce genre? Où s'en va l'industrie céréalière canadienne? Où s'en va l'argent?

**M. Archibald :** La direction de la recherche per se ne fait aucune recherche dans ce domaine. Par contre, nos responsables des politiques et des programmes font de nombreuses études sur les tendances, les coûts de production, le suivi, la modélisation des revenus futurs et des seuils de rentabilité dans ces domaines. Le ministère a aussi aidé à la mise sur pied d'un organisme appelé « Institut canadien de recherches stratégiques en agriculture » qui

socio-economic challenges, and how to best address these issues as a sector.

It is clear that agriculture has gone through many years of great challenges. How do you position this industry? How do you provide the scientific research programs? How do you provide the support for producers in a way that will be defensible and provide the relief that is needed? The research branch does not do that, but certainly the policy and program people do a fair amount of research in that area.

**Senator Gustafson:** The mandate of this committee is to inquire into the present state and future of agriculture. We have had farm groups from Quebec appear before us. In my opinion, from what I have heard, they have the best agricultural system in Canada, bar none. However, it begins with the fact that they have 49 per cent of the dairy quota, whereas Saskatchewan has 3 per cent. They have a guarantee, but I am not trying to take that away from Quebec. When they testify before the committee, they tell us to get our act together. The Government of Quebec has put a great deal of money into agriculture. It is important to look at the state of agriculture in different regions of the country.

Saskatchewan is in big trouble, as are parts of Northern Alberta and Western Manitoba, especially where they have had frosts. Do you look at all areas across the country to determine where the major problems that should be dealt with are?

It is all economic, I suppose. Dr. Martel, as an international scientist you must be looking at the world situation and seeing what direction Canada should take.

From my observations, I cannot see any light at the end of the tunnel in respect of grain exports. Unless something changes, as in some country having a crop failure, we are in big trouble.

**Mr. Archibald:** Certainly, one of the advantages of taking a national approach to how the department operates and its research is that we are much better linked to information from our marketing, trade and policy people than we have been in the past. You are right, in that there are great challenges facing the grain and oil seed sector in this country. There are some opportunities for research to begin to provide some hope. For example, the whole pulse industry has grown tremendously in Western Canada. Our trade people tell us that there are real opportunities for chickpea exports to countries such as India and parts of the Middle East. The current varieties that we are growing in Canada are not to their liking because they do not fit their culinary needs or tastes. We take that kind of information back to our research programs and our breeders to see if we can develop varieties that will fit that market need. Hopefully some

a été créé pour étudier les questions comme celles-ci, notamment sur les défis socio-économiques et la meilleure façon d'y réagir en tant que secteur.

Il est évident que l'agriculture a vécu plusieurs années de grands défis. Comment positionner cette industrie? Comment fournir les programmes de recherche scientifique? Comment aider les producteurs en utilisant des moyens justifiables et qui assurent les résultats voulus? Ce travail ne relève pas de la direction de la recherche, mais les responsables des politiques et des programmes effectuent assurément une quantité appréciable d'études sur ce sujet.

**Le sénateur Gustafson :** Le mandat de notre comité est de se pencher sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture. Nous avons entendu les témoignages d'associations agricoles du Québec. D'après ce que j'ai entendu, cette province a le meilleur système agricole du Canada, sans exception. Cependant, ceci commence par le fait que les producteurs possèdent 49 p. 100 des quotas de lait, alors que ceux de la Saskatchewan n'en ont que 3 p. 100. Les producteurs ont une garantie, je n'essaie pas d'enlever ça au Québec. Lorsque les producteurs ont témoigné devant notre comité, ils nous ont dit que nous devrions nous organiser. Le gouvernement du Québec a investi beaucoup d'argent dans l'agriculture. Il est important d'examiner l'état de l'agriculture dans les différentes régions du pays.

La Saskatchewan éprouve de graves problèmes, tout comme certaines régions du nord de l'Alberta et de l'ouest du Manitoba, plus particulièrement lorsqu'il y a des périodes de gel. Examinez-vous toutes les régions du pays avant de déterminer où sont les problèmes importants qui demandent notre attention?

Tout dépend de l'économie, je suppose. Monsieur Martel, à titre de scientifique de niveau international vous devez connaître la situation mondiale et voir quelle direction le Canada devrait prendre.

Avec mes observations, je ne vois pas le bout du tunnel en ce qui concerne l'exportation des céréales. À moins d'un changement, comme un pays ayant une récolte déficitaire, nous avons d'énormes problèmes.

**M. Archibald :** Certainement, l'un des avantages d'avoir adopté une approche nationale en ce qui a trait au fonctionnement du ministère et de sa recherche est que nous sommes beaucoup plus étroitement liés à l'information venant de nos employés en commercialisation, en commerce et en politiques que nous l'étions auparavant. Vous avez raison, le secteur des céréales et des graines oléagineuses de notre pays est confronté à des défis de taille. Quelques possibilités de recherche peuvent offrir un peu d'espoir. Par exemple, toute l'industrie des légumineuses à grain connaît une croissance phénoménale dans l'Ouest canadien. Nos spécialistes en commerce nous informent qu'il existe des débouchés concrets pour l'exportation de pois chiche vers des pays comme l'Inde et certaines régions du Moyen-Orient. Les variétés que nous cultivons présentement ne conviennent pas parce qu'elles ne répondent pas aux besoins



new market opportunities will be created so that some farmers in Saskatchewan can produce those crops. There may be some greater economic return from those than from the current crops.

**Senator Gustafson:** We have grown peas on our farm, as have some of our neighbours, but most of us are getting out of that crop because the Americans doubled their subsidy on peas two months ago. There is no way that a Canadian farmer growing peas would be able to compete with the U.S. on that basis.

**Mr. Archibald:** Senator, we want to determine whether there are areas where we could be ahead of the competition. If there is a market in India that has a true demand and we can develop a variety to fit that demand ahead of our competitors — ahead of the Americans or other chickpea producers — then at least an opportunity exists to capture a market and increase the return.

**Senator Gustafson:** We did that in canola for 20 years, but those days are over. Our canola prices have dropped from \$8.50 per bushel to \$5.35 per bushel. I just heard someone's prognosis of what we should be seeding, and farmers are looking at that now. Apparently we should be seeding flax. The whole flax crop in Saskatchewan and parts of Manitoba and Alberta froze. Flax is moving at \$13 per bushel. However, there is a warning: If the amount of flaxseed is sown that they think will be sown, we will be getting about \$6 per bushel because there will be a glut. It is easy to say that we must diversify; and we have gone through that.

**Senator Oliver:** Are there any other pulse crops that you could look at?

**Senator Gustafson:** We have looked at them all.

**Senator Oliver:** Name one that we have not tried to grow.

**Senator Tkachuk:** You could sell futures and pray.

**Senator Gustafson:** Thanks for the good advice.

**Senator Kelleher:** I cannot think of an area of trade that is more heavily politicized than agriculture. Unfortunately, I learned that economics is often thrown out with the dishwater. We do not necessarily apply good economics to our agricultural trade. Therefore, it is important to understand what is going on in the area of economics. Does your division liaise with the so-called trade sector within agriculture to ensure that you are not operating at cross purposes?

culinaires ou aux goûts. Nous transmettons cette information aux responsables de nos programmes de recherche et à nos phytogénéticiens pour voir s'il est possible de développer des variétés qui répondraient aux besoins de ce marché. Avec de la chance, de nouveaux débouchés seront créés et quelques agriculteurs de la Saskatchewan pourront faire ces cultures. Ces cultures pourraient avoir un rendement économique supérieur à celui des cultures actuelles.

**Le sénateur Gustafson :** Nous cultivions le pois sur notre ferme, comme quelques-uns de nos voisins, mais la plupart d'entre-nous abandonnons cette culture parce que les Américains ont doublé les subventions accordées à la culture du pois il y a deux mois. Il est impossible qu'un producteur de pois canadien puisse être compétitif avec les États-Unis. sur cette base.

**M. Archibald :** Sénateur, nous voulons déterminer quels sont les domaines où nous pourrions devancer la compétition. S'il y a un marché en Inde avec une demande réelle et que nous pouvons développer une variété qui réponde à la demande avant nos compétiteurs — avant les Américains ou les autres producteurs de pois chiche — nous aurons au moins la possibilité de conquérir un marché et d'augmenter le rendement.

**Le sénateur Gustafson :** C'est ce que nous avons fait pour le pendant 20 ans, mais cette époque est finie. Le prix de notre canola a chuté de 8,50 \$ le boisseau à 5,35 \$ le boisseau. Je viens d'entendre l'opinion de quelqu'un sur ce que nous devrions semer et les agriculteurs sont présentement en train d'examiner cette proposition. Apparemment, nous devrions semer du lin. Toute la récolte de lin de la Saskatchewan, de certaines régions du Manitoba et de l'Alberta a été perdue en raison du gel. Le boisseau de lin se vend 13 \$. Par contre, il y a un avertissement : si la quantité de lin semé est telle que prévue, nous n'obtiendrions que 6 \$ le boisseau en raison d'une surabondance. Il est facile de dire qu'il faut se diversifier; et c'est ce que nous avons fait.

**Le sénateur Oliver :** N'y a-t-il pas d'autres légumineuses que vous pourriez étudier?

**Le sénateur Gustafson :** Nous les avons toutes examinées.

**Le sénateur Oliver :** Nommez-en une que nous n'avons pas essayé de cultiver.

**Le sénateur Tkachuk :** Vous pourriez vendre des contrats à terme et prier.

**Le sénateur Gustafson :** Merci pour le bon conseil.

**Le sénateur Kelleher :** Je ne peux pas identifier un autre domaine commercial qui soit plus fortement politisé que l'agriculture. Malheureusement, j'ai appris que les aspects économiques sont souvent poussés du revers de la main. Nous n'appliquons pas nécessairement une saine économie dans le commerce des produits agricoles. Par conséquent, il est important de comprendre ce qui se passe du côté de l'économie. Est-ce que votre direction est en contact avec ce que l'on appelle le secteur du commerce de l'agriculture pour vous assurer que vous ne fonctionnez pas avec des objectifs croisés?

**Mr. Archibald:** Absolutely. The department has created a series of boards. The purpose of the boards is to bring together branch heads and associated people working in those areas to talk about areas of common interest. There is a marketing and trade board and a food safety and quality board, of which I am a member, along with the ADM of policy, the ADM of international trade and marketing, and team leaders from food safety in trade and such areas. We bring all of the resources of the department together in one place to talk about the issues facing us. Obviously, my area looks at where the research gaps are so that we can help with the issues, but in a way that is not isolated or unconnected to the trade realities out there. Clearly, in those discussions there is an understanding of the emphasis and the level of subsidies that various jurisdictions put on research, of the kind of strategic directions they are taking, and of the areas of competitive advantage for Canada.

One of the great benefits of the management approach that we put in place is to link all those pieces and not deal with issues in isolation. That is where the power of the whole approach comes into play. We talk with people who work on trade, not only within the department, but also in other departments, such as International Trade, and those involved in science to ensure that the effort is as coordinated as possible.

**The Chairman:** We had quite interesting sessions during our discussions on value added. Those discussions began with Senator Oliver and Senator Gustafson, who chaired this committee before me. We heard about all sorts of areas that you do not necessarily hear that much about usually.

One group that was extremely enthusiastic and eager to develop further, but found that wherever they turned there was no door open to getting good advice on how their particular kind of farming would be able to grow in Canada, was the organic farmers. At a time when the consumer in this country, and certainly in the United States, is eager to have organic products, our farmers feel that there is a barrier for them, that they cannot get a seat at the table that would help them move ahead, which they want to do, knowing that there is a market out there that is currently being filled by products from the United States.

Through your research and policy systems, have you anything to offer us and them in terms of opportunities for that product in Canada at a time when we are in all sorts of trouble in our agricultural communities?

**Mr. Archibald:** I am glad you raised that issue. It is an area that I see as a real opportunity, and the department has been working on it on a number of different fronts.

We must first try to help the industry work toward standardized definitions and certifications and to ensure that these certifications are recognized in the United States and

**M. Archibald :** Absolument. Le ministère a créé une série de conseils. Ces conseils ont pour objectif de rassembler les dirigeants des directions et ceux qui travaillent dans ces domaines afin de discuter des questions d'intérêt commun. Il y a un conseil de la commercialisation et du commerce, un conseil de la salubrité et la qualité des aliments, dont je fais partie, avec le SMA aux politiques, le SMA au commerce international et à la commercialisation et les chefs d'équipe des groupes responsables de la salubrité des aliments dans le commerce et de d'autres domaines. Nous réunissons toutes les ressources du ministère au même endroit pour parler des problèmes auxquels nous sommes confrontés. Évidemment, ma direction cherche à identifier les domaines où il y a des lacunes dans la recherche afin que nous puissions aider, mais sans être isolés ou dissociés des réalités commerciales qui existent. Il y a clairement dans ces discussions une compréhension de l'importance et du niveau de subventions allouées à la recherche par les différents ministères, de la direction stratégique adoptée et des domaines où le Canada a un avantage compétitif.

Un des grands avantages de la méthode de gestion que nous avons mise en œuvre est de rassembler tous ces aspects au lieu de s'attaquer aux problèmes de manière isolée. C'est là que toute la force de la nouvelle méthode se fait sentir. Nous parlons avec des gens qui travaillent dans le commerce, non seulement au sein du ministère, mais aussi dans d'autres ministères, notamment Commerce international Canada, et des gens qui travaillent dans le domaine scientifique pour s'assurer que les efforts sont aussi coordonnés que possible.

**La présidente :** Nous avons des séances assez intéressantes dans le cadre de notre examen des produits à valeur ajoutée. Ces discussions ont commencé avec le sénateur Oliver et le sénateur Gustafson, qui était le président du comité avant moi. Nous avons entendu parler de toutes sortes de domaines dont on ne parle pas nécessairement beaucoup d'habitude.

Un groupe était extrêmement enthousiasme et motivé de poursuivre sa croissance, mais peu importe à quelle porte ils ont frappé, ils n'ont jamais obtenu de bons conseils sur les moyens d'assurer la croissance de leur type d'agriculture au Canada : les agriculteurs biologiques. À une époque où le consommateur canadien, et certainement celui des États-Unis, s'intéresse aux produits biologiques, ces agriculteurs sentent qu'il y a une barrière devant eux, qu'ils ne peuvent pas avoir accès aux outils qui les aideraient à progresser, ce qu'ils veulent faire, sachant que le marché est présentement approvisionné par des produits importés des États-Unis.

Par vos systèmes de recherche et de politiques, avez-vous quelque chose à nous offrir et à leur offrir en termes de possibilités pour ces produits au Canada à un moment où nos communautés agricoles éprouvent toutes sortes de problèmes?

**M. Archibald :** Je suis content que vous ayez soulevé cette question. C'est un domaine où je vois de réelles possibilités à exploiter, et le ministère y travaille sur différents fronts.

Nous devons d'abord tenter d'aider l'industrie travailler à des définitions et à des homologations normalisées et ensuite faire reconnaître ces homologations aux États-Unis et en Europe afin



Europe so that there is some consistency to that approach. Our people in marketing and trade have been working aggressively in that area.

The policy and economics people have also done some research and there is clearly a big opportunity for import replacement in the area of organics. We all see the increased visibility of organic produce at the grocery store, and there is a real opportunity for Canadian producers to supply many of these markets.

From a research point of view, we are starting to look at this much more than we have in the past, particularly in horticultural crops, where there seems to be a fair amount of interest, but also in the more commodity-based grains and livestock sides of the business. As you point out, it is a real opportunity. It is also an area where I think there is opportunity for our work to link up with initiatives going on in other jurisdictions. The Nova Scotia Agricultural College in Truro is building a strong capacity in the area of organics, and we want to work with them along those lines.

We want to work on certification, on helping the industry better organize so they can move forward, on understanding the real market opportunities, and on understanding the production behind it that so that we can inform producers on how best to produce organic lettuce in this climate zone, or organic beef or whatever. It is a real opportunity in terms of import replacement and that is an economic advantage for Canadian farmers as well.

**The Chairman:** We might get our researchers to send you the names of people who appeared here who might like to be involved in this.

**Senator Tkachuk:** Dr. Martel, after your explanation I was not sure how the research decisions are made and how they will be made in the future.

I want to couple that with a question on things like BSE and avian flu. Do the budget numbers for research in the Department of Agriculture include research on BSE and avian flu? Do we do any of that or is that done by the Department of Health? How is all of that handled?

**Mr. Martel:** As indicated by Dr. Archibald, there is currently a Network of Centres of Excellence being created on BSE, with funding of \$5 million. Our contribution to that will be participation. BSE research is not yet significant in Agriculture and Agri-Food Canada. It is currently being done more in the veterinarian colleges and by people dealing with animal diseases.

**Senator Tkachuk:** What about avian flu?

**Mr. Martel:** The same is true of that.

d'apporter un peu de cohérence à cette méthode. Nos spécialistes en commercialisation et commerce travaillent très fort dans ce domaine.

Le personnel de la section des politiques et de l'économie a aussi réalisé quelques études qui démontrent clairement qu'il y a une grande occasion pour le remplacement des importations dans le domaine des produits biologiques. Nous voyons tous la visibilité grandissante des produits biologiques dans les épiceries, et une réelle possibilité s'offre aux agriculteurs canadiens d'approvisionner plusieurs de ces marchés.

Du point de vue de la recherche, nous commençons à étudier cette question beaucoup plus que nous le faisons auparavant, particulièrement pour les cultures horticoles, qui semblent susciter beaucoup d'intérêt, mais aussi les aspects qui relèvent plus des céréales comme produit de base et le bétail. Comme vous l'avez souligné, l'occasion est bien réelle. C'est aussi un domaine dans lequel je crois que nous pourrions associer notre travail avec des projets en cours dans d'autres ministères. Le Nova Scotia Agricultural College, à Truro, est en train de développer une expertise solide dans le domaine des produits biologiques, et nous voulons travailler avec eux dans ce domaine.

Nous voulons travailler à l'élaboration des homologations, aider l'industrie à mieux s'organiser afin de poursuivre son évolution, essayer de comprendre les nouveaux débouchés, et la production qui leur est propre afin d'informer les producteurs sur les meilleures méthodes de production de laitue biologique dans une zone climatique, de bœuf organique, etc. Il s'agit vraiment d'une grande occasion pour le remplacement des importations, ainsi qu'un atout économique pour les agriculteurs canadiens.

**La présidente :** Nous pourrions demander à nos attachés de recherche de vous faire parvenir les noms des personnes qui ont témoigné ici et qui aimeraient peut-être participer à votre travail.

**Le sénateur Tkachuk :** Monsieur Martel, après avoir écouté vos explications, je ne suis pas certain de comprendre comment les décisions en matière de recherche sont prises et comment elles seront prises dans le futur.

Je veux aussi ajouter une question sur l'ESB et la grippe aviaire. Est-ce que les sommes prévues dans le budget pour les travaux de recherche du ministère de l'Agriculture incluent la recherche sur l'ESB et la grippe aviaire? Faisons-nous ce genre de recherche ou cela relève-il du ministère de la Santé? Comment s'en occupe-t-on?

**M. Martel :** Comme l'a indiqué M. Archibald, un réseau de centres d'excellence pour la recherche sur l'ESB, pour lequel une somme de 5 millions de dollars a été prévue, est présentement en formation. Notre contribution se fera sous la forme de participation. Pour l'instant, Agriculture et Agroalimentaire Canada ne réalise pas beaucoup de recherche sur l'ESB. Présentement, cette recherche est surtout effectuée par les collèges de médecine vétérinaire et les intervenants en santé animale.

**Le sénateur Tkachuk :** Et la grippe aviaire?

**M. Martel :** C'est la même chose.

**Senator Tkachuk:** Will we have a centre of excellence on that? Did the \$5 million come out of the regular budget or was it additional money?

**Mr. Martel:** The \$5 million was announced in last year's budget to create one new National Centre of Excellence, of which I think there are 21 or 22 now. There will be one more, focusing on the science of BSE.

**Senator Tkachuk:** You talked earlier about these centres of excellence. Our chairman talked about Lethbridge, and you said that even though they are doing this, it does not mean they have discontinued research that they normally do.

Let me get this straight. If we have the same amount of cash as we had 5 or 10 years ago, as you said earlier, or maybe even less cash, how does this work? How do they do what they used to do as well as new work, or are you just stirring the pot and doing the same work in different places? There is nothing new here really. There is just an administrative framework to do the same things you were doing before, but calling it "centres of excellence."

**Mr. Archibald:** I know it is confusing, because we use the term "National Centres of Excellence" within the department, but the program we are talking about for BSE was funded by new dollars administered by Industry Canada. It is \$5 million a year for the next seven years to work on BSE and TSE.

**Senator Tkachuk:** Is that \$5 million per year?

**Mr. Archibald:** Yes, it \$5 million per year for seven years, and it is directed toward building capacity in universities and teaching hospitals.

As Dr. Martel was saying, we want to align what we have to try to support that, so that it is connected to it. We cannot attract those dollars into the department, but we can certainly try to ensure that what work we do is complementary in terms of what we are trying to accomplish.

**The Chairman:** Thank you very much. This has been an excellent evening. I think we have all learned a lot. I hope that you will be free at some time to come back if we need you.

**Mr. Archibald:** I would be delighted to do so.

**The Chairman:** At this point, honourable senators, this part of our meeting will end.

The committee continued in camera.

**Le sénateur Tkachuk :** Aurons-nous un centre d'excellence sur cette maladie? La somme de 5 millions vient-elle du budget normal ou est-ce une somme supplémentaire?

**M. Martel :** Le montant de 5 millions de dollars a été annoncé dans le budget de l'année dernière pour la création d'un nouveau centre d'excellence national, je crois qu'il y en a maintenant 21 ou 22. Il y en aura un de plus, spécialisé dans la recherche sur l'ESB.

**Le sénateur Tkachuk :** Vous avez parlé plus tôt de ces centres d'excellence. Notre présidente a parlé de Lethbridge, et vous avez dit que même si ce centre effectuait ces recherches, cela ne voulait pas dire qu'il devait cesser les autres recherches qu'il fait habituellement.

Laissez-moi éclaircir la question. Si nous disposons le même montant d'argent qu'il y a cinq ou dix ans, comme vous l'avez dit auparavant, ou peut-être moins d'argent, comment cela fonctionne-t-il? Comment ce centre peut-il faire ce qu'il faisait avant et s'occuper aussi des nouvelles recherches, ou est-ce que vous ne faites que mélanger le tout et les mêmes recherches se font à différents endroits? Il n'y a rien de neuf ici, vraiment. Ce n'est qu'un cadre de gestion pour faire ce qui se faisait auparavant, mais en utilisant l'appellation « centres d'excellence ».

**M. Archibald :** Je sais que ce n'est pas clair parce que nous utilisons le terme « centre d'excellence national » au ministère, mais le programme dont nous parlons à propos de l'ESB a été financé par des nouveaux dollars gérés par Industrie Canada. Il s'agit d'un montant de 5 millions de dollars par année pendant les sept prochaines années alloué à la recherche sur l'ESB et les EST.

**Le sénateur Tkachuk :** C'est 5 millions de dollars par année?

**M. Archibald :** Oui, une somme 5 millions par année pendant sept ans consacrée au développement d'expertise dans les universités et hôpitaux d'enseignement universitaire.

Comme M. Martel le disait, nous voulons assigner ce que nous avons pour essayer d'encourager ce projet, pour y être associé. Nous ne pouvons pas attirer cet argent au ministère, mais nous pouvons certainement de s'assurer que le travail que nous faisons soit complémentaire en termes des objectifs que nous essayons d'atteindre.

**La présidente :** Je vous remercie beaucoup. Ce fut une excellente soirée. Je pense que nous avons appris beaucoup. J'espère que vous serez disposé à revenir à un autre moment si nous en avons besoin.

**M. Archibald :** Ce sera avec plaisir.

**La présidente :** Honorables sénateurs, ceci termine cette partie de notre réunion.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES:

**Thursday, February 3, 2005**

*Canadian Food Inspection Agency:*

Peter Brackenridge, Acting Executive Vice-President, Office of the President;

Krista Mountjoy, Acting Vice-President, Operations;

Cameron Prince, Executive Director, Animal Products Directorate;

Dr. Gary Little, Veterinary Program Officer, Animal Products Directorate.

*Agriculture and Agri-Food Canada:*

Andrew Larsland, Assistant Deputy Minister, Market and Industry Services;

Gilles Lavoie, Senior Director General, Team Leader, Food Safety and Quality.

**Tuesday, February 8, 2005**

*Agriculture and Agri-Food Canada:*

Dr. Bruce A. Archibald, Assistant Deputy Minister, Research Branch;

Dr. Yvon Martel, Chief Scientist, International.

TÉMOINS :

**Le jeudi le 3 février 2005**

*Agence canadienne d'inspection des aliments :*

Peter Brackenridge, Premier vice-président (par intérim), Bureau du président;

Krista Mountjoy, vice-présidente (par intérim), Coordination des opérations;

Cameron Prince, directeur exécutif, Direction des produits animaux;

M. Gary Little, agent de programme vétérinaire, Direction des produits animaux.

*Agriculture et Agroalimentaire Canada :*

Andrew Larsland, sous-ministre adjoint, Services du marché et de l'industrie;

Gilles Lavoie, directeur général principal, chef d'équipe, Salubrité et qualité des aliments.

**Le mardi le 8 février 2005**

*Agriculture et agroalimentaire Canada :*

M. Bruce A. Archibald, sous-ministre adjoint, Direction générale de la recherche;

Dr Yvon Martel, scientifique en chef, Affaires internationales.





First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

## SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# Agriculture and Forestry

*Chair:*  
The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.

---

Thursday, February 10, 2005  
Tuesday, February 15, 2005  
Tuesday, February 22, 2005 (in camera)  
Thursday, February 24, 2005 (in camera)

---

**Issue No. 7**

**Ninth and tenth meetings on:**

The present state and the future of agriculture and  
forestry in Canada

and

**Consideration of a draft agenda**

---

**WITNESSES:**  
(See back cover)

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004-2005

## SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du comité  
sénatorial permanent de l'*

# Agriculture et des forêts

*Présidente :*  
L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, C.P.

---

Le jeudi 10 février 2005  
Le mardi 15 février 2005  
Le mardi 22 février 2005 (à huis clos)  
Le jeudi 24 février 2005 (à huis clos)

---

**Fascicule n° 7**

**Neuvième et dixième réunions concernant :**

L'état actuel et les perspectives d'avenir de  
l'agriculture et des forêts au Canada

et

**Étude d'un projet d'ordre du jour**

---

**TÉMOINS :**  
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

* Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.) Callbeck Gill Hubley Kelleher, P.C.	* Kinsella (or Stratton) Mercer Oliver Tkachuk
--	--

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Losier-Cool substituted for that of the Honourable Senator Callbeck (*February 15, 2005*).

The name of the Honourable Senator Callbeck substituted for that of the Honourable Senator Losier-Cool (*February 16, 2005*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE  
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

*Présidente* : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

*Vice-président* : L'honorable Leonard J. Gustafson  
et

Les honorables sénateurs :

* Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.) Callbeck Gill Hubley Kelleher, C.P.	* Kinsella (ou Stratton) Mercer Oliver Tkachuk
--	--

\*Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Losier-Cool substitué à celui de l'honorable sénateur Callbeck (*le 15 février 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Callbeck substitué à celui de l'honorable sénateur Losier-Cool (*le 16 février 2005*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, February 10, 2005  
(11)

[English]

The Standing Senate committee on Agriculture and Forestry met this day, at 8.00 a.m., in room 9, Victoria Building, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., Chair, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Gustafson, Hubley, Kelleher, P.C., Mercer, Oliver and Tkachuk (8).

*In attendance:* Frédéric Forge and Marc Leblanc from the Research Branch of the Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004, the committee continued its consideration of the present state and the future of agriculture and forestry in Canada (*For complete text of Order of Reference see Proceedings of the committee, Issue No. 1*).

WITNESSES:

*Rancher's Choice Beef Co-op Ltd:*

David Reykdal, President.

*BC Blue Mountain Packers:*

Robert Kuziw, President of Rangeland Beef Processors Inc.

Mr. Reykdal and Mr. Kuziw made statements and answered questions.

At 10:25a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, February 15, 2005  
(12)

[English]

The Standing Senate committee on Agriculture and Forestry met this day, at 6.00 p.m., in room 9, Victoria Building, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., Chair, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Fairbairn, P.C., Gustafson, Hubley, Kelleher, P. C., Losier-Cool, Mercer, Oliver and Tkachuk (8).

*In attendance:* Frédéric Forge and Marc Leblanc from the Research Branch of the Library of Parliament.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 10 février 2005  
(11)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 heures, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Gustafson, Hubley, Kelleher, C.P., Mercer, Oliver et Tkachuk (8).

*Également présents :* Frédéric Forge et Marc Leblanc, de la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, le comité poursuit son examen de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du comité.*)

TÉMOINS :

*Rancher's Choice Beef Co-op Ltd :*

David Reykdal, président.

*BC Blue Mountain Packers :*

Robert Kuziw, président de Rangeland Beef Processors Inc.

M. Reykdal et M. Kuziw font une déclaration et répondent aux questions.

À 10 h 25, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 15 février 2005  
(12)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 18 heures, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Fairbairn, C.P., Gustafson, Hubley, Kelleher, C.P., Losier-Cool, Mercer, Oliver et Tkachuk (8).

*Également présents :* Frédéric Forge et Marc Leblanc, de la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement.



*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004, the committee continued its consideration of the present state and the future of agriculture and forestry in Canada (*For complete text of Order of Reference see Proceedings of the committee, Issue No. 1*).

TOPIC: BSE Packing Capacity

WITNESSES:

*Atlantic Beef Producers Co-operative:*

Dean Baglole, Chairman.

*Gencor Foods Inc:*

Mark Ishoy, General Manager.

Mr. Baglole and Mr. Ishoy made statements and answered questions.

At 7:25 p.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee continued in camera to study its future agenda.

At 7:35 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, February 22, 2005  
(13)

[English]

The Standing Senate committee on Agriculture and Forestry met in camera, this day, at 6:15 p.m., in room 705, Victoria Building, the Chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Gill, Gustafson, Hubley, Kelleher, P.C., Mercer, Oliver and Tkachuk (9).

*Other senator present:* The Honourable John Lynch-Staunton (1).

*In attendance:* Frédéric Forge and Marc Leblanc from the Research Branch of the Library of Parliament.

*Also in attendance:* Mr. Hugh Lynch-Staunton, Mr. John Masswohl and Mr. Brad Wildeman from the Canadian Cattlemen's Association.

Pursuant to rule (92)(2)(e), the committee considered a future draft agenda.

It was agreed that representatives from the Canadian Cattlemen's Association participate at the meeting.

The committee discussed its upcoming trip to Washington, February 28 to March 3, 2005.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, le comité poursuit son examen de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du comité.*)

SUJET : Capacité d'abattage par suite de l'ESB

TÉMOINS :

*Coopérative des producteurs de bœuf de l'Atlantique :*

Dean Baglole, président.

*Gencor Foods Inc :*

Mark Ishoy, directeur général.

M. Baglole et M. Ishoy font une déclaration et répondent aux questions.

À 19 h 25, le comité se réunit à huis clos, conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, en vue de discuter de ses travaux futurs.

À 19 h 35, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 22 février 2005  
(13)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 18 h 15, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Gill, Gustafson, Hubley, Kelleher, C.P., Mercer, Oliver et Tkachuk (9).

*Autre sénateur présent :* L'honorable John Lynch-Staunton (1).

*Également présents :* Frédéric Forge et Marc Leblanc, de la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement.

*Également présents :* M. Hugh Lynch-Staunton, M. John Masswohl et M. Brad Wildeman, de la Canadian Cattlemen's Association.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine un projet d'ordre du jour.

Il est convenu que les représentants de la Canadian Cattlemen's Association assistent à la réunion.

Le comité discute de son prochain voyage à Washington (du 28 février au 3 mars 2005).

It was moved by the Honourable Senator Pépin that the two draft budgets of the committee:

(a) on legislation in the following amount of:

Professional and other Services	\$ 2,400
Transportation and Communications	1,000
All other Expenditures	<u>1,300</u>
TOTAL	\$ 4,700

(b) on its special study on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada in the following amount of:

Professional and other Services	\$ 12,000
Transportation and Communications	1,000
All other Expenditures	<u>2,000</u>
TOTAL	\$ 15,000

be adopted and that the Chair present them to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 8:00 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, February 24, 2005  
(14)

[English]

The Standing Senate committee on Agriculture and Forestry met in camera, this day, at 8:00 a.m., in room 705, Victoria Building, the Chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Gustafson, Hubley, Kelleher, P.C., Mercer, Oliver and Tkachuk (8).

*In attendance:* Frédéric Forge and Marc Leblanc, Research Branch of the Library of Parliament.

*Also in attendance:* Mr. Andrew Marsland and Steve Verheul from Agriculture and Agri-Food Canada; Mr. Robert Carberry, Mr. Paul Haddow and Mr. Billy Hewett from Canadian Food Inspection Agency and, Mr. Bob Cairns from International Trade Canada.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee considered its future draft agenda.

It was agreed that the department's officials participate at the meeting.

L'honorable sénateur Pépin propose que les deux avant-projets de budgets relatifs à :

a) l'étude de mesures législatives :

Services professionnels et autres	2 400 \$
Transports et communications	1 000
Autres dépenses	<u>1 300</u>
TOTAL	4 700 \$

b) et à l'étude spéciale sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada :

Services professionnels et autres	12 000 \$
Transports et communications	1 000
Autres dépenses	<u>2 000</u>
TOTAL	15 000 \$

soient adoptés, et que le président les soumette au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 20 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 24 février 2005  
(14)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 8 heures, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Gustafson, Hubley, Kelleher, C.P., Mercer, Oliver et Tkachuk (8).

*Également présents :* Frédéric Forge et Marc Leblanc, de la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* M. Andrew Marsland et M. Steve Verheul, d'Agriculture et Agroalimentaire Canada; M. Robert Carberry, M. Paul Haddow et M. Billy Hewett, de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, et M. Bob Cairns, de Commerce international Canada.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine un projet d'ordre du jour.

Il est convenu d'autoriser les représentants des ministères à assister à la réunion.



The departmental officials briefed the members of the committee and answered questions on its upcoming trip to Washington (Feb 28 to March 3, 2005).

At 10:30 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

Les représentants des ministères renseignent les membres du comité sur leur prochain voyage à Washington (du 28 février au 3 mars 2005) et répondent à leurs questions.

À 10 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*La greffière du comité,*

Line Gravel

*Clerk of the committee*

## EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, February 10, 2005

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8 a.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

**Senator Joyce Fairbairn (Chairman)** in the chair.

[English]

**The Chairman:** Good morning, colleagues. We have a quorum and we can begin our hearings. We are very pleased to have with us Mr. David Reykdal, President of Rancher's Choice Beef Co-op Ltd, and Mr. Robert Kuziw of B.C. Blue Mountain Packers. For the past many months, this committee has been dealing with the very sad but important issue of the closing of the U.S.-Canada border because of the discovery of BSE in a handful of cattle here in Canada. This has had an enormous impact on our producers as well as on the way we in this country process our meat and make it available to the marketplace. Since the border was closed, some bold, confident and innovative people have come together to build Canadian packing plants. Over the years we had forfeited that opportunity in this country and most of our cattle were processed by two very large companies located in my province of Alberta. The beef industry has now taken steps to serve our own market, not only in times of crisis but also continuing well after the crisis is over.

Our witnesses today are pioneers and leaders in this effort. We applaud them for that. Efforts such as theirs were one of the recommendations in the report on our own study of the BSE crisis, which was released last spring.

Please proceed with your presentations, gentlemen.

**Mr. David Reykdal, President, Rancher's Choice Beef Co-op Ltd.:** Honourable senators, we have formed a co-op in Manitoba called Rancher's Choice Beef Co-op Ltd. A large number of producers have signed up with us.

You said that you started your study last spring. I started this endeavour long before that. I started on May 20, 2003. We had no processing facilities in Manitoba for our cows and bulls, and they were needed. Prior to that, I sent cows to the auction mart. From there they were sent to the United States to be slaughtered and processed, and we were buying processed beef from other countries.

We were not doing our own processing in Manitoba, in particular, and in Canada in general. We used to have one of the largest slaughtering facilities in Winnipeg and all the cattle went here; however, 15 or 20 years ago that all disappeared.

On May 20, 2003, I started the ball rolling, but it takes a while to get everyone working together to get something like this to happen. I did not realize how much work would be involved in it, but having started it I was not about to stop, because I am not a quitter.

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 10 février 2005

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit à 8 heures aujourd'hui pour discuter de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

**Le sénateur Joyce Fairbairn (présidente)** occupe le fauteuil.

[Traduction]

**La présidente :** Bonjour chers collègues. Comme nous avons le quorum, nous pouvons commencer nos audiences. Nous avons le grand plaisir d'accueillir M. David Reykdal, président de Rancher's Choice Beef Co-op Ltd et M. Robert Kuziw, de B.C. Blue Mountain Packers. Depuis de nombreux mois, notre comité s'est penché sur la question très regrettable, mais néanmoins importante, de la fermeture de la frontière canado-américaine suite à la découverte de l'ESB chez quelques bovins canadiens. Cela a eu d'énormes répercussions pour nos producteurs et la façon dont notre pays traite la viande et la commercialise. Depuis que la frontière est fermée, quelques personnes déterminées et imaginatives se sont réunies pour construire des abattoirs au Canada. Au cours des années, nous avons renoncé à cette possibilité et la plupart de nos bovins étaient transformés par deux très grandes entreprises situées dans ma province, l'Alberta. L'industrie du boeuf a maintenant pris des mesures pour desservir notre propre marché, non seulement en temps de crise, mais longtemps après que cette crise sera terminée.

Nos témoins d'aujourd'hui sont des pionniers et des chefs de file de ce genre d'entreprises. Nous les en félicitons. Les efforts comme ceux qu'ils ont déployés faisaient partie des recommandations contenues dans le rapport de notre étude sur la crise de l'ESB, qui a été publié le printemps dernier.

Veuillez nous faire vos exposés, messieurs.

**M. David Reykdal, président, Rancher's Choice Beef Co-op Ltd. :** Honorables sénateurs, nous avons formé au Manitoba une coopérative appelée Rancher's Choice Beef Co-op Ltd. Un grand nombre de producteurs se sont joints à nous.

Vous avez dit que vous aviez débuté votre étude le printemps dernier. Je me suis lancé dans cette entreprise longtemps avant cela, le 20 mai 2003. Nous n'avions aucun abattoir au Manitoba pour nos vaches et nos taureaux alors que le besoin se faisait sentir. Jusque-là, j'envoyais les vaches au marché en vif. À partir de là, elles étaient envoyées vers des abattoirs des États-Unis et nous achetions notre viande de boucherie à d'autres pays.

En général, nous ne faisons pas la transformation au Manitoba, pas plus qu'au Canada. Par le passé, nous avions à Winnipeg un des plus grands abattoirs du pays vers lequel tout le bétail était dirigé. Néanmoins, tout cela a pris fin il y a 15 ou 20 ans.

Le 20 mai 2003, j'ai lancé mon projet, mais pour réaliser une entreprise de ce genre, il faut un certain temps pour obtenir la coopération de tout le monde. Je ne m'étais pas rendu compte de l'ampleur de la tâche, mais comme j'avais commencé, je n'allais pas m'arrêter, car ce n'est pas mon habitude.



Over 3,000 people have so far bought shares in our venture to build a slaughter plant in Manitoba. We have looked at many options, one of them being refurbishing an old plant in Winnipeg. That was a quick-fix idea, but it did not work out. The cost of purchasing a plant of that age exceeded our budget. We looked at another plant in the Interlake district north of Winnipeg, and there were problems with that one as well. The next option was to build a new plant in Dauphin, which is northwest of Winnipeg, and that is what we are currently looking to do. The city of Dauphin has opened its doors to us. They have supplied us with land and other incentives to move there.

We are in the process of seeking environmental permits. Our engineer has completed a proposal and is ready to present it to the appropriate officials in Winnipeg. Once that is done, we will carry on with the work associated with building the facility.

We set up a share structure for producers. For every \$100 share they buy, they can deliver one cow per year to the plant. If they bought 10 shares for \$1,000, they would be able to deliver 10 cows yearly. They will maintain ownership of those shares until they transfer or sell them.

Currently many farmers are getting to such an age that they would not have to retain the shares for very long. The average age of farmers in Manitoba, as in Canada, is increasing every year. There are fewer young people taking over the farms because of the uncertainty in farming.

We have sourced out a plant in the state of Washington that was built in 1998. When May 20, 2003 hit, they closed their doors because they sourced their cattle from B.C. and Alberta. They have not opened their doors because of the uncertainty of the border not opening. They are selling off the equipment. We have made an offer to purchase equipment, and that goes before a bankruptcy hearing today. Nobody else has bid on it, so it looks very positive that we will acquire this equipment. As soon as that happens we will be going in and designing a building to put that equipment in.

For us to get all this done, we have applied to Farm Credit Canada. We have talked to Minister Speller in the past to try to get a slaughter plant going in Manitoba. We have hit a brick wall. We have had no assistance from the federal department whatsoever. The Loan Loss Reserve Program does not apply to cooperatives, for us any way, because we would have to have 20 per cent equity. It is pretty hard to get 20 per cent equity out of farmers when the price they are receiving for their cows is anywhere from nothing to a couple of hundred dollars. We once would get \$600 or \$700 for a cow. The feeder cattle price has dropped dramatically since May 20. It is hard to operate and then come up with cash to invest in our future at the same time.

Jusqu'ici, plus de 3 000 personnes ont acheté des parts dans notre entreprise pour financer la construction d'un abattoir au Manitoba. Nous avons étudié de nombreuses options dont la possibilité de rénover un vieil établissement de Winnipeg. Cette solution aurait accéléré les choses, mais cela n'a pas marché. Le coût d'achat d'une usine de cet âge dépassait notre budget. Nous avons envisagé d'acheter un autre établissement dans le district d'Interlake, au nord de Winnipeg, mais il posait également des problèmes. La solution restante consistait à construire une nouvelle usine à Dauphin, au nord-ouest de Winnipeg et c'est ce que nous cherchons à faire actuellement. La ville de Dauphin nous a ouvert ses portes. Elle nous a donné un terrain et d'autres incitatifs pour que nous nous installions là.

Nous sommes en train de demander des permis environnementaux. Notre ingénieur vient de mettre la dernière main à une proposition qu'il est prêt à présenter aux autorités compétentes à Winnipeg. Quand ce sera fait, nous nous attaquerons à la construction de l'établissement.

Nous avons établi un barème de participation pour les producteurs. Pour chaque part de 100 \$ qu'ils achètent, ils peuvent livrer une vache par année à l'abattoir. S'ils achètent dix parts pour 1 000 \$, ils pourront faire abattre 10 vaches par année. Ils resteront propriétaires de ces parts jusqu'à ce qu'ils décèdent ou les vendent.

À l'heure actuelle, de nombreux agriculteurs sont arrivés à un âge où ils n'auront pas à conserver ces parts très longtemps. L'âge moyen des agriculteurs du Manitoba et du Canada augmente chaque année. Les jeunes sont moins nombreux à racheter les exploitations agricoles à cause de l'incertitude qui règne dans cette industrie.

Nous avons trouvé, dans l'État de Washington, un abattoir qui a été construit en 1998. Après les tristes événements du 20 mai 2003, il a dû fermer ses portes parce qu'il recevait son bétail de la Colombie-Britannique et de l'Alberta. Il n'a pas rouvert ses portes à cause de l'incertitude à l'égard de la réouverture de la frontière. L'équipement a été mis en vente. Nous avons fait une offre d'achat, avant l'audience de faillite qui a lieu aujourd'hui. Comme personne d'autre n'a fait d'offre, nous avons bon espoir de pouvoir acheter cet équipement. Dès que ce sera fait, nous ferons les plans d'une usine où nous installerons l'équipement.

Pour pouvoir réaliser tout cela, nous avons fait une demande à Financement agricole Canada. Par le passé, nous avons parlé au ministre, M. Speller, pour essayer d'établir un abattoir au Manitoba. Nous nous sommes heurtés à un mur. Nous n'avons reçu aucune aide du ministère fédéral. Le Programme de réserve pour pertes sur prêts ne s'applique pas aux coopératives, car il faut posséder 20 p. 100 de capitaux propres. Il est difficile de tirer ces 20 p. 100 de capitaux propres des agriculteurs quand ils reçoivent entre zéro et 200 \$ pour leurs vaches. Par le passé, nous pouvions vendre une vache 600 \$ ou 700 \$. Le prix des bovins d'emboche s'est effondré depuis le 20 mai. Il est très difficile de maintenir son exploitation et de trouver de l'argent à investir dans notre avenir.

Prior to May 20, we in Manitoba relied heavily on the U.S. packers to take our cows and bulls. They all went across the border. Statistics state that prior to 2002, 26,000 bulls and over 100,000 cows went across the border. It is not likely all were from Manitoba, but they went across the border to be slaughtered somewhere else, thereby taking away the processing from us in Manitoba. These animals should be processed in Canada or, in our particular case, Manitoba. In doing so, we create jobs, industry and a tax base. When you create a tax base everybody is happier, because there are more taxes to go around.

One thing about a cattle rancher or farmer is that if he has money, he will spend it. He will buy a new tractor, car, Skidoo — whatever. He will more than likely buy a new tractor before he will buy a car, because that is more important to him; that is where he spends a lot of his time. In doing so, he is also adding to the economy of this country. The farmer spends his money buying inputs, so there is a lot of money being put into the economy in that respect. The federal government has to realize that. They probably do, but they are not doing anything about it.

What can the federal government do? Well, the first Loan Loss Reserve Program they announced last fall was \$67 million. The final analysis came down: Half of that program was to train Canadian Food Inspection Agency people to be able to test the cattle that we would slaughter in our expanded slaughter capacity. That will take a while to happen because there is no help to do that. The Loan Loss Reserve Program does not help too many people. I do not know of too many who have applied and been accepted for it. There is a possibility of one in Ontario. I do not know that for sure, though.

One thing that would help would be if they would give loan guarantees. The bankers have the money but they are sitting back. Are they waiting for the federal government to give loan guarantees or to do something? They do not want to invest in unknowns. That is something with BSE right now: There are many unknowns. They ask, "What will happen if the border opens? Will you be able to compete?" Our comment back to them is, "Yes, we can compete. Why not?" We are selling the beef to the same consumers that they are — if we are efficient — and this plant we will build will be very efficient.

We will be applying to use a hot-boning method, which was done in the plant in Washington. Hot-boning saves 1.5 to 2 per cent on shrinkage. You are more efficient. You are getting your beef to the marketplace 24 hours ahead of anybody else.

What else can the federal government do?

**Senator Tkachuk:** Can you explain what "hot-boning" is, so we know what you are talking about? If you continue on, the term will not compute.

Avant le 20 mai, les agriculteurs du Manitoba comptaient beaucoup sur les abattoirs américains pour acheter leurs vaches et leurs taureaux. Toutes les bêtes traversaient la frontière. D'après les statistiques, avant 2002, 26 000 taureaux et plus de 100 000 vaches traversaient la frontière. Ces bêtes ne venaient probablement pas toutes du Manitoba, mais elles traversaient la frontière pour être abattues ailleurs plutôt que dans nos abattoirs. La transformation de cette viande devrait se faire au Canada ou, en ce qui nous concerne, au Manitoba. Ce faisant, nous créons des emplois, une industrie et une assiette fiscale. Quand vous créez une assiette fiscale, tout le monde est content, car cela augmente les recettes de l'impôt.

Lorsqu'un éleveur bovin ou un agriculteur a de l'argent, il le dépense. Il achète un nouveau tracteur, une automobile, un Skidoo ou autre chose. Il s'achète un nouveau tracteur avant de s'acheter une voiture, car c'est plus important pour lui. C'est sur son tracteur qu'il passe une bonne partie de son temps. Ce faisant, il contribue à l'économie du pays. L'agriculteur dépense son argent pour acheter des intrants agricoles, ce qui injecte beaucoup d'argent dans l'économie. Le gouvernement fédéral doit s'en rendre compte. Il en est probablement conscient, mais il ne fait rien pour autant.

Que peut faire le gouvernement fédéral? Le premier Programme de réserve pour pertes sur prêts qu'il a annoncé l'automne dernier se chiffrait à 67 millions de dollars. Nous savons maintenant que la moitié de ce programme devait servir à former du personnel de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour tester le bétail que nous abattons dans nos établissements. Cela prendra un certain temps, car il n'y a aucune aide à cet égard. Le Programme de réserve pour pertes sur prêts n'aide pas beaucoup de producteurs. Je n'en connais pas beaucoup dont la demande a été acceptée. Il y en a peut-être en Ontario. Mais je n'en suis pas certain.

Une chose qui nous aiderait serait que le gouvernement accorde des garanties de prêt. Les banquiers ont de l'argent, mais ils ne le prêtent pas. Attendent-ils que le gouvernement fédéral accorde des garanties de prêt ou fasse quelque chose? Ils veulent pas investir à l'aveuglette. Nous avons actuellement le problème de l'ESB. Il y a de nombreuses inconnues. Ils veulent savoir ce qui se passera si la frontière est rouverte, et si nous pourrions soutenir la concurrence. Nous leur répondons que oui. Nous vendrons notre bœuf aux mêmes consommateurs si nous sommes efficaces et l'usine que nous construirons sera très efficace.

Nous allons demander à utiliser une méthode de désossage à chaud qui était employée dans l'usine de Washington. Le désossage à chaud réduit de 1,5 à 2 p. 100 la perte de poids. Vous êtes plus efficaces. Vous pouvez commercialiser votre boeuf 24 heures avant tout le monde.

Qu'est-ce que le gouvernement fédéral peut faire d'autre?

**Le sénateur Tkachuk :** Pouvez-vous expliquer ce qu'est le « désossage à chaud » afin que nous sachions de quoi vous parlez? Si vous continuez, nous ne comprendrons pas.



**Mr. Reykdal:** The animal is slaughtered and run through the line; the hide is taken off, and it goes straight to the boning operation. The meat is taken off the bone before chilling. It is taken off hot. I have never done it. It is more efficient. It is easier to take the meat off the bone.

The standard way of doing it is to put it in a cooler, or they call it a "hot box." I have always called it a cooler, but it is a hot box. The meat goes in hot and comes out cold. It chills overnight and comes out at 40 degrees the next day. We will bypass that. We will run it straight into the boning room. CFIA has not approved that. They have never approved that in Canada, but in talking to CFIA we have asked, "Why not? Why can it not be done?" It is being done in the United States, and it is being done in New Zealand. Much of the beef that we used to get, prior to May 20, came from New Zealand, and that was hot-boned. They have indicated that there is no reason why it cannot be done. Anyway, that is hot-boning.

That is pretty well it. Right now, where are we? I did state that we are waiting for the equipment, which will probably be there today or tomorrow. Then we will design the building to go around the equipment. We will be building this spring. I am optimistic that we will be operating by late fall.

**Mr. Robert Kuziw, President, Rangeland Beef Processors Inc., B.C. Blue Mountain Packers:** I am in a little different situation from Mr. Reykdal in Manitoba. I am from Alberta. I have been a rancher all my life. We turned our ranch over to our youngest son, and he is struggling with it. He has had three years of drought and two years of grasshoppers.

**The Chairman:** Where are you in Alberta?

**Mr. Kuziw:** The ranch is in the Stettler-Coronation area. I think he is about to sue us for child abuse.

**Senator Mercer:** He probably has a good case.

**Mr. Kuziw:** I think he will win.

As you know, I am in a different position because we did purchase a plant in Salmon Arm, B.C. That was bought out by Fletcher's Fine Foods Ltd., which had a pig and livestock line of operation in this fairly modern plant. When Fletcher's bought out the Grimms family business, they moved the pig operation over to Langley. At the same time they picked up the Red Deer hog slaughtering facility and moved that to Langley, as well. All those animals are hauled there now also.

We found that in the beef industry we have a lot of purebred bull breeders in Alberta. They could not sell their big bulls because nobody would buy them. Most bulls are over the weight of 1,850 pounds; therefore, XL would not buy them. If they bought them or stole them from you, they then gathered them in two places — one at Prescott's in Strathmore and the other in

**M. Reykdal :** L'animal est abattu et passe par la chaîne de transformation. Sa peau est enlevée et il va directement au désossage. La viande est séparée des os avant d'être refroidie. Les os sont enlevés quand la chair est encore chaude. Je ne l'ai jamais fait. C'est plus efficace. Il est plus facile de séparer la viande des os.

La façon habituelle de procéder consiste à placer la viande dans une chambre froide ou plutôt ce qu'on appelle une « chambre chaude ». J'ai toujours appelé cela une chambre froide, mais c'est une chambre chaude. La viande y entre chaude et en ressort froide. Elle est refroidie pendant la nuit et ressort à 40 degrés le lendemain. Nous sauterons cette étape. Nous passerons directement au désossage. L'ACIA n'a pas approuvé cette méthode. Elle ne l'a encore jamais approuvée au Canada, mais nous lui en avons demandé la raison. Cette méthode est utilisée aux États-Unis et en Nouvelle-Zélande. Une bonne partie du boeuf que nous mangions avant le 20 mai provenait de Nouvelle-Zélande et était désossée à chaud. L'Agence a dit qu'il n'y avait aucune raison pour que cette méthode ne puisse pas être utilisée. Voilà donc ce qu'est le désossage.

C'est à peu près tout. Où en sommes-nous? Comme je l'ai dit, nous attendons l'équipement qui sera sans doute à nous aujourd'hui ou demain. Nous ferons ensuite les plans du bâtiment qui entourera cet équipement. Nous le construirons au printemps. J'ai bon espoir que l'abattoir sera opérationnel d'ici la fin de l'automne.

**M. Robert Kuziw, président, Rangeland Beef Processors Inc., B.C. Blue Mountain Packers :** Ma situation est un peu différente de celle de M. Reykdal au Manitoba. Je viens de l'Alberta. J'ai été éleveur bovin toute ma vie. Nous avons cédé notre élevage à notre fils cadet qui a beaucoup de difficultés. Il a connu trois années de sécheresse et deux années d'invasion de sauterelles.

**La présidente :** Où êtes-vous en Alberta?

**M. Kuziw :** L'élevage est dans la région de Stettler-Coronation. Je pense que mon fils est sur le point de nous poursuivre pour mauvais traitements infligés à un enfant.

**Le sénateur Mercer :** Il a sans doute une cause solide.

**M. Kuziw :** Je crois qu'il gagnera.

Comme vous le savez, je suis dans une situation différente, parce que nous avons acheté un abattoir à Salmon Arm, en Colombie-Britannique. Cet établissement avait été racheté par Fletcher's Fine Foods Ltd., qui faisait l'abattage des porcs et des bovins dans cette usine assez moderne. Quand Fletcher's a racheté l'entreprise de la famille Grimms, elle a déménagé l'abattage des porcs à Langley. En même temps, elle a repris l'abattoir de porcs de Red Deer et elle l'a également déménagé à Langley. Tous ces animaux sont maintenant transportés là-bas également.

Nous avons constaté que dans l'industrie du bœuf de l'Alberta, nous avons de nombreux éleveurs de taureaux pur sang. Ils ne pouvaient pas vendre leurs gros taureaux, parce que personne ne voulait les acheter. La plupart des taureaux pèsent plus de 1 850 livres et XL ne voulait donc pas les acheter. Si elle vous les achetait ou vous les volait, elle les regroupait à deux endroits, chez

Ponoka — and shipped them to Montreal. Most of the big bulls came from that route. There was no facility at all in Alberta to butcher these bulls.

Looking at this plant, six of us got together and purchased it. Like Mr. Reykdal said, it was terrible dealing with the banks because the first thing they said was, "The border will open and what will you do? We are not interested in you." We did get assistance from Farm Credit Canada for the first mortgage. That is not a good scenario, because the interest rate is terrible. They felt it was a brand new venture, because there were no other plants in Western Canada that could do this processing. We have not done the processing, like Mr. Reykdal said, for many years. I guess we were so satisfied with sending these animals to the United States that Burns and Swiss and all the rest of the small federal abattoirs just disappeared. They are not about to start up now because of the two megaplants that we have: Cargill and Tyson Foods.

At the present time, since BSE, they are only able to address the UTMs, which are the under-30-month cattle. The OTMs, which are the over-30-month cattle, are pretty much left to XL, which used to be in Calgary. As of the first week of January, they moved their heavy slaughter to Moose Jaw, Saskatchewan. They moved their UTMs back to Calgary. They are processing approximately 1,000 head there in Calgary. With the UTMs and the OTMs down in Saskatchewan, they will try to get up to around 1,400 head a day.

Once they get into processing these larger animals, anything over the 1,850 pounds that they are not used to will take much more cooling. They will probably quick chill the carcasses, the same way as Mr. Reykdal has mentioned. The only thing is that they do not hot-bone; they will probably cold bone, the same as they did in Calgary.

That is the only plant that is going. In our plant in Salmon Arm, we are processing up to 60 head a day. We started with two cows and now we are up to 60 and better a day, progressing as our work speed and sales to the Lower Mainland have increased.

I suppose you do not know the trouble I had with CFIA to get our permit. Some of you do, I would imagine, but we spent four months and nine days with CFIA, and I have the heart pills to prove it for probably the rest of my life. That said, trying to obtain a CFIA licence was a terrible venture for someone who was not used to the bureaucratic system of.

This plant had a CFIA licence in 2001. They had applied for their European Union export permit and were waiting to get it when the company that was running it, Hi-Bred, dropped out of the market. We submitted all the blueprints that those people had.

Prescott's, à Strathmore, ainsi qu'à Ponoka et les expédiait vers Montréal. La plupart des gros taureaux ont suivi cet itinéraire. Il n'y avait aucune installation en Alberta pour abattre ces taureaux.

Nous nous sommes mis à six pour acheter cette usine. Comme l'a dit M. Reykdal, il a été très difficile de s'entendre avec les banques, parce que la première chose qu'elles nous ont dit c'est : « Quand la frontière ouvrira, que ferez-vous? Vous ne nous intéressez pas. » Nous avons obtenu l'aide de Financement agricole Canada pour la première hypothèque. Ce n'est pas une bonne solution, car le taux d'intérêt est très élevé. Cet organisme a considéré que c'était une toute nouvelle entreprise étant donné qu'il n'y a pas d'autres abattoirs, dans l'ouest du pays, qui puissent faire cette transformation. Nous ne sommes pas dans cette branche depuis de nombreuses années. Comme l'a dit M. Reykdal, cela fait des années que nous n'avons pas d'abattoirs. Nous étions sans doute si satisfaits d'envoyer nos animaux nos bêtes aux États-Unis que Burns et Swiss et tous les autres petits abattoirs fédéraux ont tout simplement disparu. Ils ne reprendront pas leurs activités étant donné les deux méga-abattoirs que nous avons : Cargill et Tyson Foods.

Depuis l'ESB, ces abattoirs sont les seuls à pouvoir recevoir les bovins de moins de 30 mois. Les bovins de plus de 30 mois sont destinés à XL, qui se trouvait avant à Calgary. Depuis la première semaine de janvier, XL a déménagé son abattoir pour le gros bétail à Moose Jaw, en Saskatchewan. Elle a réinstallé son abattoir pour les bovins de moins de 30 mois à Calgary. Elle y traite environ 1 000 têtes de bétail. Avec les bovins de moins de 30 mois et de plus de 30 mois et ceux de plus de 30 mois qui sont abattus en Saskatchewan, elle va essayer de traiter environ 1 400 têtes par jour.

Lorsqu'il s'agit des gros animaux, tout ce qui pèse plus de 1850 livres exige un refroidissement beaucoup plus intense. Il est probable que cet abattoir refroidit rapidement les carcasses, comme l'a mentionné M. Reykdal. La seule différence est qu'il ne fait pas le désossage à chaud et qu'il le fait probablement à froid, comme c'était le cas à Calgary.

C'est la seule usine qui fonctionne. Dans notre abattoir de Salmon Arm, nous traitons jusqu'à 60 têtes de bétail par jour. Nous avons commencé avec deux vaches et nous en sommes maintenant à 60 et plus, car nous travaillons plus vite et nous avons augmenté nos ventes dans le sud de la province.

Vous n'avez sans doute pas la moindre idée des difficultés que j'ai eues à obtenir un permis de l'ACIA. Certains d'entre vous le savent peut-être, mais nous avons passé quatre mois et neuf jours à convaincre l'ACIA et je vais sans doute devoir continuer à prendre des pilules pour le cœur jusqu'à la fin de mes jours. Cela dit, l'obtention d'un permis de cette Agence a été une aventure épouvantable pour quelqu'un qui n'était pas habitué à la bureaucratie.

Cet abattoir possédait déjà un permis de l'ACIA en 2001. Il était en attente d'un permis d'exportation vers l'Union européenne quand la société qui le gérât, Hi-Bred, a abandonné le marché. Nous avons soumis tous les plans que



They were still left at the plant. We had the same plant manager, who is still there today. Thankfully, we are operating as of November 9.

If you want any information on the CFIA problems that we had, I can address them in the question period. I do not think I need to do that now.

As far as the help that the federal government could give us in doing what we are doing, definitely they should have CFIA and HACCP — Hazard Analysis Critical Control Points — coordinators out in the field. They have not had any out there because it may not have been the protocol they took. As far as we are concerned, this burden is all on the processor at the present time. HACCP has just come into play, and now they are pushing forward with the time limit and even their own people cannot process the protocol.

If you want protocol from CFIA and go to some of these meetings, you have to register ahead of time and wait for your information to come from the USDA, which is something that is not proper but is the way it is done at the present time.

**The Chairman:** Can you repeat that and just explain that to us?

**Mr. Kuziw:** If you want to become HACCP approved at the present time and if you want to go to a HACCP program — and I have a list of some here in Alberta or B.C.; I do not know about Saskatchewan at the present time — you have to apply, and then you will receive your information from the USDA in order to fulfill that registration. I could provide the committee with this, which is the information we have received from Debbie Hellbach, who is the red-meat supervisor with the Province of British Columbia. She is trying to coordinate everything that is HACCP and CFIA regulated because of the short time span they have given us. We have to have it all completed by November 29, 2005. According to their secretaries, it is impossible to get the number of registrations to become HACCP certified done in time. They do not have the manpower and they cannot do it.

**The Chairman:** For our viewers, Mr. Kuziw, could you explain what “HACCP” means?

**Mr. Kuziw:** HACCP is our Hazard Analysis Critical Control Points recall procedure, mainly in the food industry, but it does not matter what industry you are in any more. I can speak on behalf of the beef industry. The procedure starts with the liners and the people who are loading the cattle. There are a few different rules in different provinces, but they are all the same.

All the way to the plant, every step that that animal takes has to have a written procedure. After the hide has actually been taken off in what we call the “clean” area, and once the carcass hits the food chain line, that total recall has to be in place for every animal and every pound of meat that we ship out of there. This is good, and there is nothing wrong with it.

possédait l'entreprise. Ils étaient restés dans l'abattoir. Nous avions le même directeur d'usine, qui est encore là aujourd'hui. Heureusement, l'abattoir fonctionne depuis le 9 novembre.

Si vous voulez des précisions sur les difficultés que nous avons eues avec l'ACIA, je pourrais vous les fournir quand vous nous poserez des questions. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de le faire maintenant.

Pour ce qui est de l'aide que le gouvernement fédéral pourrait nous accorder, il faudrait certainement qu'il envoie sur le terrain des coordonnateurs de l'ACIA et du HACCP qui est le Système d'analyse et de maîtrise des points critiques. Il n'en a envoyé aucun sur place parce que ce n'est peut-être pas le protocole qui a été adopté. Tout le fardeau repose actuellement sur les établissements de transformation. Le HACCP vient seulement d'être mis en place, mais l'Agence impose des délais alors que son propre personnel n'arrive même pas à appliquer ce protocole.

Si vous voulez obtenir le protocole de l'ACIA et aller à certaines réunions, vous devez vous inscrire à l'avance et attendre que les renseignements vous soient transmis par l'USDA, ce qui n'est pas normal, mais c'est ce qui se passe actuellement.

**La présidente :** Pourriez-vous nous répéter cela et nous l'expliquer?

**M. Kuziw :** Si vous voulez obtenir la certification HACCP et suivre le cours — j'ai une liste des endroits où il est donné en Alberta ou en Colombie-Britannique, mais je n'en sais pas ce qu'il en est pour la Saskatchewan — vous devez faire une demande et vous recevez ensuite la documentation de l'USDA. Je pourrais fournir au comité les documents que nous a fait parvenir Debbie Hellbach, qui est le superviseur de la viande rouge pour la province de la Colombie-Britannique. Elle essaie de coordonner tout ce qui est réglementé dans le cadre du HACCP et de l'ACIA étant donné le délai très court qui nous a été accordé. Il faut que tout soit prêt pour le 29 novembre 2005. D'après les secrétaires, il est impossible de remplir les formalités requises pour obtenir la certification HACCP avant l'échéance. L'administration n'a pas le personnel voulu et ne peut pas le faire.

**La présidente :** Pour la gouverne de notre auditoire, monsieur Kuziw, pourriez-vous expliquer ce que signifie le sigle « HACCP »?

**M. Kuziw :** Le HACCP est le Système d'analyse des risques et de maîtrise des points critiques mis en place pour assurer la salubrité des aliments et qui s'applique surtout à l'industrie alimentaire, mais maintenant, peu importe de quelle industrie il s'agit. Je veux parler au nom de l'industrie du boeuf. Ce système commence au moment où des gens font monter les animaux dans la bétailière. Il y a quelques différences d'une province à l'autre, mais les règles sont toutes les mêmes.

Pendant tout le chemin jusqu'à l'abattoir, chaque pas que fait l'animal fait l'objet d'un protocole. Une fois que la peau a été enlevée dans ce que nous appelons la zone « propre » et que la carcasse arrive sur la chaîne de découpe le système de contrôle doit être en place pour chaque animal et chaque livre de viande que nous expédions. C'est une bonne chose et nous ne voyons rien de mal à cela.

Safety and food safety is my number one concern at the plant at the present time. I am thankful for CFIA and the HACCP program that has been implemented, because I have children and grandchildren. There are wonderful people in Canada and we would like to keep them as safe as possible with our meat products. This is number one when you are dealing with HACCP and CFIA.

There is absolutely no help from the federal government in either one of these aspects. To get a HACCP person in place, I do not think there is anywhere in the West where we can hire anyone under \$25 an hour.

For the next year to year and a half he will write the procedure of every step throughout our plant. We cannot get it done by November 29, regardless; it just cannot be done. There are too many pages and words to explain all this.

We had to do an HACCP program to satisfy the people we deliver the meat to at the present time, which are mainly the Lower Mainland and secondary processors. We do not freeze our meat. We have a delivery process of 72 hours. From the time of knock down to the time of delivery, we have to be within a 72-hour time span. Our meat is not frozen or stored. It is delivered pretty well daily. Right now it is delivered every second day, which is increasing as well. As I mentioned, there is absolutely no help from the federal government for these programs. These programs are very crucial to this industry.

I believe you wanted me to speak about the slaughter capacity, but we could probably enter into that in the question period.

**The Chairman:** Certainly. You are giving us testimony we have not heard before. That is very important. If there are other things you would like to say now, please do so. If not, we will open it up for questioning.

**Mr. Kuziw:** Mr. Reykdal mentioned the price of beef. One thing I can mention about the UTM market is that in Western Canada, because we have so many feedlot operators in Alberta, we have to thank the government for the \$480 million it has distributed. If the three major feedlots had not received the majority of that money, calf sales would have dropped down enough to break more ranchers and feedlot operators than went broke at the present time. The three major plants still have full control over our feedlot operations. A feedlot of any size definitely has cattle from those three major contributors. Much of those cattle — 300,000 to 400,000 head — have come to Alberta because of the drought in the U.S. and are being fed at the present time.

Someday the border will open, whether it is March 7 or 20, or whenever, but it will open because Tyson and Cargill have hundreds of thousands of cattle in our country, and they want those cattle back in the U.S. to slaughter them in their own plants. Cargill is a long way away, so it is not as susceptible, but Tyson Foods has a few plants across the border in the United States that

La salubrité des aliments est ma première priorité à l'abattoir. J'apprécie la mise en oeuvre du programme HACCP, car j'ai des enfants et des petits-enfants. Il y a des gens merveilleux au Canada et nous voulons que notre viande soit la meilleure possible pour leur santé. C'est notre priorité lorsque nous traitons avec le HACCP et l'ACIA.

Le gouvernement fédéral ne nous apporte absolument aucune aide à cet égard. Pour l'application du HACCP, je ne pense pas qu'il y ait un seul endroit, dans l'Ouest, où nous puissions embaucher quelqu'un à moins de 25 \$ de l'heure.

Au cours des 18 prochains mois, nous allons rédiger la procédure suivie à chaque étape dans notre abattoir. Mais nous n'y parviendrons pas d'ici le 29 novembre, car c'est impossible. Il faut beaucoup trop de pages et de mots pour expliquer tout cela.

Nous devons appliquer le HACCP pour satisfaire les marchés auxquels nous livrons notre viande et qui sont surtout le sud de la province et les transformateurs secondaires. Nous ne congelons pas notre viande. Nous la livrons dans un délai de 72 heures. Entre le moment de l'abattage et le moment de la livraison, il ne doit pas s'écouler plus de 72 heures. Notre viande n'est pas congelée ou entreposée. Nos livraisons sont presque quotidiennes. Pour le moment, elles ont lieu un jour sur deux, mais le rythme s'accélère. Comme je l'ai dit, nous ne recevons absolument aucune aide du gouvernement fédéral pour ces programmes. Ce sont des programmes d'une importance cruciale pour notre industrie.

Je crois que vous vouliez que je parle de la capacité d'abattage, mais nous pourrions sans doute aborder ce sujet quand nous passerons aux questions.

**La présidente :** Certainement. Vous nous dites des choses que nous n'avons encore jamais entendues. C'est très important. S'il y a d'autres choses que vous voudriez dire maintenant, faites-le. Sinon, nous vous poserons des questions.

**M. Kuziw :** M. Reykdal a mentionné le prix du boeuf. Une chose dont je pourrais parler à propos du marché des bovins de moins de 30 mois est que, dans l'Ouest, comme nous avons un grand nombre de parcs d'engraissement en Alberta, nous devons remercier le gouvernement pour les 480 millions de dollars qu'il a distribués. Si les trois plus grands parcs d'engraissement n'avaient pas obtenu la majeure partie de cet argent, les ventes de veau seraient tombées au point d'acculer à la faillite un nombre encore plus grand d'éleveurs et d'engraisseurs. Les trois grands abattoirs continuent d'exercer le plein contrôle sur nos parcs d'engraissement. Quelle que soit sa taille, un parc d'engraissement a du bétail de ces trois grands abattoirs. La majeure partie de ce bétail, 300 000 à 400 000 têtes, est venu en Alberta à cause de la sécheresse aux États-Unis et se trouve actuellement dans nos parcs d'engraissement.

Un jour, la frontière ouvrira, que ce soit le 7 ou le 20 mars ou à une autre date, mais elle ouvrira, car Tyson et Cargill ont dans notre pays des centaines de milliers de bovins qu'ils veulent renvoyer aux États-Unis afin de les abattre dans leurs propres usines. Cargill n'en est pas encore arrivée là, mais Tyson Foods a quelques usines, de l'autre côté de la frontière, qui tournent à très



are running at very low capacity. This would fill those plants, and they would make the same amount of money because the U.S. is still short of good Alberta beef — sorry, good Canadian beef.

**The Chairman:** That is fine. We are proud of our beef.

**Mr. Kuziw:** Yes. I, too, am proud of my province, and here I am in British Columbia running a primary processor.

With that in mind, of course they control the majority of cattle that are in these feedlots at the present time. The price of cattle has jumped because their first line of kill has taken place and they have to replace those animals and fill up those feedlots.

As of last year, some of the prices in Alberta dropped down to 46 cents a pound for fats. This hurt the feedlots — not the boys who have the cattle from these three major plants, but the smaller person who has the 3,000 to 12,000 head, who is trying to run it on his own. If he had animals to sell at that time he really took a kicking, because the minute you get over-fat you get docked again. You do not have much choice. You probably have a six-week timeline to deliver these animals. They control that market.

When we get to that point in time these three contributors can bring their own cattle in, because we have no set numbers as to the number of cattle that can be owned by a major packing plant, such as one from the United States. In most of the states — not all of them because they are not all the same — a plant such as Tyson can process only 7 per cent of cattle per day that belong to individuals. In Canada we do not have regulations of that nature. If there were regulations such as that when BSE hit, I do not know if that would have been a good thing.

These three operators totally dictate the price. If you want to go to CanFax and get the price, you get it indirectly from these operators. With that said, that pretty well takes care of those cattle. Only one of those major operators at the present time, XL Beef, does the OTMs, as well as Blue Mountain Packers.

Finances are tough. We could not get anything from the bank. We had to go the other route because the border will open. The border will open someday when the Americans tell us that they want it open, and they will tell us for what and when. That is their attitude, and it will not change. There has been much work and millions of dollars spent to open that border and to get back to Japan, and you know where we are today. I do not have to explain that.

Nine months ago we had close to 32 proposed slaughterhouses in Alberta. Now we have between 14 and possibly 18 that would like to get going. There were articles written in *Canadian Cattleman* magazine about the number of processing plants that would like to get going. If they all went into operation, we would not have enough cattle to supply them, especially the OTMs. Mr. Reykdal and I probably have a bit of a lead. We are a long

faible capacité. Ces bêtes rempliraient ces abattoirs et cela lui rapporterait autant d'argent, car il y a encore une demande à combler aux États-Unis pour le bon boeuf de l'Alberta — désolé, le bon boeuf canadien.

**La présidente :** C'est bien. Nous sommes fiers de notre boeuf.

**M. Kuziw :** Oui, moi aussi, je suis fier de ma province et j'exploite un établissement de transformation primaire en Colombie-Britannique.

Bien entendu, ces abattoirs ont le plein contrôle sur la majorité du bétail qui se trouve actuellement dans les parcs d'engraissement. Le prix du bétail a grimpé, parce qu'ils ont commencé l'abattage d'une première série de bêtes et ils doivent maintenant les remplacer et remplir les parcs.

En Alberta l'année dernière, certains prix pour le boeuf engraisé sont tombés jusqu'à 46 cents la livre. Cela fait du tort aux parcs d'embouche, non pas à ceux qui engraisent les bovins pour ces trois grands abattoirs, mais pour le petit engraisseur qui n'a que 3 000 à 12 000 têtes et qui essaie de se débrouiller tout seul. S'il avait des animaux à vendre à ce moment-là, il a vraiment subi un dur coup, car si vous engraissez vos animaux trop longtemps, vous vous faites encore avoir. Vous n'avez pas vraiment le choix. Vous avez un délai de six semaines pour livrer les animaux. Ils ont la haute main sur ce marché.

À ce moment-là, les trois grands abattoirs peuvent faire venir leur propre bétail, car le nombre de bovins que peut posséder un grand abattoir n'est pas réglementé comme c'est le cas aux États-Unis. Dans la plupart des États — mais ce n'est pas partout pareil — un abattoir comme Tyson peut seulement traiter 7 p. 100 des bovins dont il est propriétaire au cours d'une journée. Ce genre de règlement n'existe pas au Canada. Si cette réglementation avait existé quand la crise de l'ESB nous a frappés, je ne sais pas si cela aurait été une bonne chose.

Ces trois abattoirs dictent les prix. Si vous vous adressez à CanFax pour obtenir les prix, vous les obtenez indirectement de ces sociétés. Voilà ce qu'il en est pour ce bétail. À l'heure actuelle, une seule de ces grandes entreprises, XL Beef, fait l'abattage des bovins de plus de 30 mois, en plus de Blue Mountain Packers.

Notre situation financière est difficile. Nous n'avons rien pu obtenir de la banque. Nous avons dû trouver une autre solution, car la frontière ouvrira. Elle ouvrira un jour quand les Américains le voudront bien et c'est eux qui nous diront quand et à quelles conditions. Telle est leur attitude et cela ne changera pas. Beaucoup d'efforts ont été déployés et des millions de dollars ont été dépensés pour ouvrir cette frontière et récupérer le marché japonais, mais vous savez où nous en sommes aujourd'hui. Je n'ai pas à vous l'expliquer.

Il y a neuf mois, il y avait près de 32 projets d'abattoirs pour l'Alberta. Il en reste maintenant entre 14 et 18. Des articles ont été publiés dans *Canadian Cattleman* quant au nombre d'usines de transformation que l'on voudrait mettre sur pied. Si elles ouvraient toutes leurs portes, nous n'aurions sans doute pas suffisamment de bovins pour les alimenter, surtout pour ce qui est des bovins de plus de 30 mois. M. Reykdal et moi-même avons

way from Manitoba, so there will not be any cross-buying of cattle due to transportation costs. It is too expensive with the older cattle because the price is not there.

I would like to mention the offshore beef. I know there is 76,000 metric tonnes a year that come in due to world trade. If we lived in the United States, I would imagine that would have stopped the day we found out about bovine spongiform encephalopathy. We have not stopped it, but I think that we have slowed down the supplements. I do not think that any permits have been given for extra allotments of offshore meats to date, unless perhaps in the last week or two. If Canada can develop our own industry in the OTM portion of the cattle industry, I think that is the route we should take, and I think government should take the lead by stopping all offshore meat imports until we stabilize our own economy.

If we utilized only our own beef in this country, we would have a lot less to send to the United States or elsewhere. As long as we keep buying beef offshore, we will have this problem. A lot of the problem could be solved by, as I said, totally closing off imports from offshore and utilizing our own beef.

I acknowledge the price difference. You can currently buy meat from Australia and Uruguay for \$1.09 a pound. A lot of it is terrible, but it can be used in secondary processing; however, beef jerky and pepperoni is not at all cheap. It is very expensive, and offshore meat is where most of that dry, shoe-leather meat, as I call it, comes from. Processors in the Lower Mainland are mixing that meat with their own, and it comes out a beautiful colour, so they do not have to add a lot of colour during their processing.

Everyone can work together a little bit, but I do not care to have as much meat coming from offshore as is currently.

**The Chairman:** This has been extremely interesting. You can rest assured that your comments will not just remain in this room. They will be noted by the people in the Department of Agriculture and Agri-Food who keep track of what we do in our committees. You are not just shouting into the wind here.

With that, we will start with our questioning.

**Senator Mercer:** I do not know where to start because I am in a state of shock. I have spent a year or so at this table listening to people tell us about the problems that BSE has created: the border being closed, the problems with our lack of capacity — all problems with which the government needs to help farmers.

I appreciate your comment, Mr. Kuziw, thanking government for the money that has been injected. That is important, but I am absolutely shocked that government is not taking the next step;

sans doute un petit avantage sur les autres. Comme nous sommes loin du Manitoba, les frais de transport empêcheront d'acheter du bétail d'une province à l'autre. Ce serait trop coûteux dans le cas des animaux plus âgés, car les prix ne sont pas assez élevés.

Je voudrais mentionner le boeuf étranger. Nous savons que nous en importons 76 000 tonnes métriques par année à cause du commerce mondial. Si nous vivions aux États-Unis, ces importations auraient sans doute cessé le jour où le premier cas d'encéphalopathie spongiforme bovine a été découvert. Nous ne les avons pas arrêtées, mais je crois que nous les avons ralenties. Je ne pense pas qu'un seul permis ait été délivré pour des importations supplémentaires de viande étrangère, sauf peut-être au cours des huit ou 15 derniers jours. Si le Canada peut développer sa propre industrie des bovins de plus de 30 mois, je crois que ce serait la voie à suivre et que le gouvernement devrait nous y aider en mettant un terme à toutes les importations de viande de l'étranger jusqu'à ce que notre propre économie soit stabilisée.

Si nous consommons uniquement notre propre boeuf au Canada, nous en aurions beaucoup moins à envoyer vers les États-Unis ou ailleurs. Tant que nous continuerons d'acheter du boeuf étranger, nous aurons ce problème. Une bonne partie du problème pourrait être résolue en arrêtant totalement les importations étrangères et en consommant notre propre boeuf.

Je suis conscient de la différence de prix. À l'heure actuelle, vous pouvez acheter de la viande de l'Australie et de l'Uruguay à 1,09 \$ la livre. Elle est en majeure partie de très mauvaise qualité, mais elle peut servir pour la transformation secondaire. Toutefois, le boeuf séché et le pepperoni n'ont rien de bon marché. C'est très cher et c'est la viande étrangère qui sert à fabriquer la majeure partie de cette viande séchée qui ressemble à du cuir. Les transformateurs du sud de la province mélangent cette viande avec la leur et comme cela donne une belle couleur, ils n'ont pas à ajouter beaucoup de colorant pendant la fabrication.

Nous pouvons tous travailler ensemble, mais j'aimerais que nous n'importions pas autant de boeuf étranger que c'est le cas actuellement.

**La présidente :** C'était extrêmement intéressant. Soyez certains que vos observations iront plus loin que cette salle. Les fonctionnaires du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire qui suivent les travaux de nos comités en prendront bonne note. Vos propos ne resteront pas inaperçus.

Nous allons maintenant passer aux questions.

**Le sénateur Mercer :** Je ne sais pas par où commencer, car je suis en état de choc. Cela fait à peu près un an que j'écoute des gens nous parler des problèmes causés par l'ESB : la fermeture de la frontière, les problèmes dus au manque de capacité d'abattage et les mesures que le gouvernement doit prendre pour aider les agriculteurs.

Monsieur Kuziw, j'apprécie les remerciements que vous avez adressés au gouvernement pour l'argent versé. C'est important, mais je suis absolument scandalisé que le gouvernement n'aille pas



that is, helping to build the capacity that this committee, farmers, the industry and various associations have identified is needed to process cattle in this country.

Has either of you applied for funding through the western diversification fund? If so, what has the response been? I suspect that I know.

As I said, I am slightly in shock. I do not share the chair's faith that the department is listening to all the things that we learned and I thought had been passed on to government. I do not share her faith that the government has paid attention to the complexity of this problem, or perhaps I should say the simplicity of it. This is not rocket science. It does not appear to be that difficult to fix if there is a commitment by government and an understanding that this is affecting not only a few farmers in Saskatchewan, Manitoba, Alberta and British Columbia, but is affecting all of us. It is affecting me as a consumer.

Has either of you applied for funding through western diversification? If so, what has their response been?

**Mr. Reykdal:** We have applied for funds through the western diversification fund. It was a long time ago, so I am fuzzy on the details. "Western diversification" is a misnomer. I believe that if we build a slaughter plant, we are diversifying; however, the money from that fund goes to things such as tourism. We do not qualify for funding. There is no money for building a slaughter plant anywhere in Canada through the western diversification fund. We were flatly turned down by the federal government.

**Mr. Kuziw:** I have to give you the same answer. We applied for a loan guarantee system through that program. The length of time it took to acquire funds from CFIA made it impossible to go that route. We went the Farm Credit Canada route because they were well ahead, and we had been working with them for over a year and a half.

With regard to the \$37.5 million announced by the Minister of Agriculture and Agri-Food Canada, Andy Mitchell, we were told, just as Mr. Reykdal was, that it was an election ploy, and we might as well save our time and effort because we were not going to get anything. This came directly from two of the FCC members in Alberta.

By the way, I have never met Mr. Reykdal prior to last night, so we have not compared notes.

We did not take that route, because it was useless. Our plant was picked up by individuals. Seven individuals are involved now rather than the original six, because we only acquired 120 unit holders rather than the 300 we had hoped for, and that is due to the shortage of money in agriculture. Many people broke down

plus loin en aidant à construire la capacité que notre comité, les agriculteurs, l'industrie et diverses associations croient nécessaire pour l'abattage des bovins au Canada.

Avez-vous, l'un ou l'autre, demandé une aide financière par l'entremise du Programme de diversification de l'économie de l'Ouest? Si c'est le cas, quelle a été la réponse? Je crois le savoir.

Comme je l'ai dit, je suis en état de choc. Je ne partage pas la confiance de la présidente qui pense que le ministère est attentif à tout ce qui nous a été dit et que je croyais avoir été communiqué au gouvernement. Je ne pense pas, comme elle, que le gouvernement ait prêté attention à la complexité de ce problème ou peut-être, devrais-je, à sa simplicité. Cela n'a rien de sorcier. Il ne semble pas que ce soit si difficile à régler si le gouvernement est déterminé à le faire et comprend que cette crise ne touche pas seulement quelques agriculteurs de la Saskatchewan, du Manitoba, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique, mais nous tous. Cela me touche en tant que consommateur.

L'un de vous deux a-t-il demandé une aide financière dans le cadre du Programme de diversification de l'économie de l'Ouest? Dans l'affirmative, quelle a été la réponse?

**M. Reykdal :** Nous avons demandé un financement au Programme de diversification de l'économie de l'Ouest. Comme c'était il y a longtemps, je ne me souviens plus très bien des détails. Ce programme ne porte pas bien son nom. À mon avis, si nous construisons un abattoir, nous diversifions l'économie. Toutefois, l'argent qui provient de ce fonds sert à des choses comme le tourisme. Vous n'êtes pas admissibles au financement. Le Programme de diversification de l'économie de l'Ouest n'a pas d'argent pour la construction d'abattoirs où que ce soit au Canada. Le gouvernement fédéral nous a opposé un refus.

**M. Kuziw :** Je dois vous donner la même réponse. Nous avons demandé une garantie de prêt dans le cadre de ce programme. Étant donné le temps qu'il a fallu pour obtenir des fonds de l'ACIA, nous n'avons pas pu suivre cette voie. Nous nous sommes adressés à Financement agricole Canada parce que c'était beaucoup plus rapide et que nous avions travaillé avec eux depuis un an et demi.

En ce qui concerne les 37,5 millions de dollars annoncés par le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire Canada, Andy Mitchell, on nous a dit, tout comme à M. Reykdal, que c'était une manoeuvre électorale et que nous aurions pu aussi bien épargner notre temps et nos efforts étant donné que nous n'obtiendrons rien. Ces paroles viennent de la bouche de deux membres de Financement agricole Canada, en Alberta.

Je signale en passant que je n'avais jamais rencontré M. Reykdal avant hier soir, et que nous ne nous sommes donc pas entendus entre nous.

Nous n'avons pas suivi cette voie, parce que c'était inutile. Notre abattoir a été financé par des particuliers. Nous sommes maintenant sept au lieu de six, car nous avons seulement 120 détenteurs de parts au lieu des 300 que nous espérions, à cause du manque d'argent dans le secteur agricole. De

during phone conversations with us because they could not keep the commitment they had made to us. They did not have the \$5,000.

Many people would like to bring cattle to our plant in exchange but, due to the revamping of the Securities Act from pages 4 to 32, they could not even afford to get legal advice on all the risks involved. To date, we have only 120 unit holders, so the seven members had to come up with the extra money to finance our plant.

It would have been nice to have had someone to guide us on financing or give us a decent rate of interest.

**Senator Mercer:** It seems to me that it would be a lot easier to invest in an existing industry that needs some help, such as the cattle industry, rather than the tourism industry, which is not in as great a crisis. I have not heard that the border is closed to American tourists coming to spend their time at The Forks in Winnipeg.

You both talked about approvals. You said that the hot-boning process is not approved in Canada. My question is why, and is there a process in place to try to have it approved because if it is more efficient, then it is something we are interested in.

My question is for Mr. Kuziw. You talked about the approval for B.C. Blue Mountain taking a long time to get CFIA approval, when it had already been an approved plant before. I find this frustrating, shocking and disgraceful on the part of the department. I would like you to give me a little explanation as to how that happened, what their response was, what they say your problems were, or more likely what their problems are.

**Mr. Reykdal:** In relation to hot-boning, I have been in conversation with CFIA on that. Nobody has ever applied to do hot-boning in Canada; that is why it has never been approved. They have approved hot-boning for chickens. This is the comment from CFIA. They said that because nobody has applied for it and they have never approved it does not mean it cannot be approved. You have to go through a process. You have to prove that the bacteria counts are down and the E. coli is not there and it is a safe procedure. This is the process that we will have to go through, to prove to the CFIA it can be done. As I said, if it is done in New Zealand, and Canada imports that beef and Canadians eat that beef through that process, it has to be safe.

**Mr. Kuziw:** As far as the approval is concerned, we started on July 1, at which time we sent the original blueprints of the plant to one of the CFIA members from our local area. He was and still is our CFIA inspector at the plant. The inspector and I, together with the plant manager, rolled out the old blueprints and laid them on the table. He acknowledged that is what we needed, and we sent the application in with the original blueprints. The next day he was flying to Ottawa to take those blueprints for us. That was a relationship that we had with the three inspectors just in the Kelowna-Vernon area. He delivered the blueprints. One week

nombreuses personnes se sont mises à pleurer au cours des entretiens téléphoniques que nous avons eus avec elles, parce qu'elles ne pouvaient pas tenir la promesse qu'elles nous avaient faite. Elles n'avaient pas les 5 000 \$.

De nombreux agriculteurs aimeraient pouvoir amener, en échange, du bétail à notre abattoir, mais en raison de la révision des pages 4 à 32 de la Loi sur les valeurs mobilières, elles ne peuvent même pas obtenir des conseils juridiques au sujet de tous les risques que cela comporte. Jusqu'ici, nous avons seulement 120 détenteurs de parts, si bien que les sept membres ont dû trouver des fonds supplémentaires pour financer notre abattoir.

Nous aurions aimé que quelqu'un nous guide au sujet du financement ou nous accorde un taux d'intérêt raisonnable.

**Le sénateur Mercer :** J'ai l'impression qu'il serait beaucoup plus facile d'investir dans une industrie existante qui a besoin d'un peu d'aide, comme celle du bétail plutôt que l'industrie touristique qui n'est pas vraiment en crise. Je n'ai pas entendu dire que la frontière était fermée aux touristes américains qui viennent visiter La Fourche, à Winnipeg.

Vous avez parlé tous les deux des approbations. Vous avez dit que le désossage à chaud n'était pas autorisé au Canada. Je voudrais savoir quelle en est la raison et si des démarches ont été entamées pour le faire approuver, car si c'est plus efficace, c'est quelque chose qui nous intéresse.

Ma question s'adresse à M. Kuziw. Vous avez dit que B.C. Blue Mountain avait mis longtemps à obtenir l'approbation de l'ACIA alors que l'exploitation de cet abattoir avait déjà été approuvée par le passé. Je trouve cela frustrant, choquant et honteux de la part du ministère. Je voudrais que vous m'expliquiez davantage comment c'est arrivé, quelle a été la réponse du ministère, quels étaient les problèmes qu'il voyait de votre côté ou plus probablement de son côté.

**M. Reykdal :** Pour ce qui est du désossage à chaud, j'en ai parlé avec l'Agence. Personne n'a jamais demandé à faire le désossage à chaud au Canada et c'est pourquoi cette méthode n'a jamais été autorisée. Elle a été approuvée pour le poulet. C'est ce que l'ACIA nous a dit. Elle a dit que personne n'en ayant fait la demande, elle n'avait jamais approuvé cette méthode, mais que cela ne veut pas dire qu'elle ne peut pas être approuvée. Il y a un processus à suivre. Vous devez prouver qu'il y a peu de bactéries, qu'il n'y a pas d'E coli et que c'est une méthode sûre. C'est le processus que nous devons suivre pour démontrer à l'Agence que cela peut être fait. Comme je l'ai dit, si cette méthode est utilisée en Nouvelle-Zélande et que le Canada importe de ce pays du boeuf qui est mangé par les Canadiens, c'est que cette méthode est sûre.

**M. Kuziw :** Pour ce qui est des autorisations, nous avons commencé le 1<sup>er</sup> juillet en envoyant les plans originaux de l'usine à l'un des membres de l'ACIA de notre région. Il était, et est toujours, notre inspecteur de l'ACIA à l'usine. Nous avons examiné les plans ensemble, avec le directeur de l'usine. L'inspecteur a confirmé que ces documents étaient bien ceux dont nous avions besoin et qu'il fallait envoyer notre demande accompagnée des plans originaux. Le lendemain, il a pris l'avion pour Ottawa avec les plans. Nous avons de bonnes relations avec les trois inspecteurs de la région de Kelowna-Vernon.



later we received them all back home again with a note telling us that they were not clear enough. I commented that I have read blueprints for over 40-some years in the little bit of construction we have done, and we did not see it that way. We sent them another set of blueprints that had the CFIA stamp on the back of every page. We registered this because we did not want to lose these; they were our final blueprints, our number one sheets of paper. We sent those to them and a week later those blueprints came back with the same excuse that they could not read them, that they were not clear enough. We took these blueprints to a place called Mailboxes and they redid the blueprints. Once photocopied, they were not as clear as the originals. Then the inspector in Ottawa said that he was going on holidays and he had given the task to another CFIA member. He would be away for a month and this member would have the authority to stamp the blueprints. So fine and dandy; we redid these blueprints and sent them in. Of course, they were not clear enough at all so they had to be redone. We brought in an architect and had the blueprints redone and submitted them. This took three and a half months and cost us roughly \$12,000 dollars.

We just about had the approval from the second member, and we were supposed to have the certificate on the wall on Friday. I had already ordered two liner loads of cattle; they were on their way and we were going to process. To us, everything was an okay. On Friday morning we got an e-mail, which actually came from the office late Thursday night, stating that he would not sign these because the first member of the CFIA that we dealt with was coming back from holidays in another week and he would address the situation. Here we are with two liner loads of cattle on the way to the plant. The one load ended up in a feedlot not too far from the plant, but we did have a load of bulls. If any of you know what a load of bulls are like that came from about 10 or 12 different places — that is where we were. We took these bulls to the Kamloops Auction Market. In the fighting, we lost five of these bulls. We could not hold them any longer. We had to sell them. We ended up getting 13 cents a pound for these bulls. They went to a fellow out of Kelowna who had helped us. He has a feedlot; otherwise we would have lost them all because they would not get along.

In the two weeks that followed, the number one CFIA member came back. We were going over the set of blueprints and of course they were not good enough. We had on there our pneumatic stations. Of course this plant is already built; there is not much you can do with it. It has the cattle line; it also has a pig line off to the side, which we do not use. In the cattle line all the equipment is pneumatic. You stand on there and use the foot valves to go up and down at each station. The only one that does not do that is the hide bench. That is where the hide is first removed from the two hind legs and the legs are taken off. We have schematics of a person on the stand. If you took an architectural ruler and measured this person, he would be a three by five. We were told

L'inspecteur a livré nos plans. Une semaine plus tard, ils nous ont été renvoyés accompagnés d'une note nous disant qu'ils n'étaient pas suffisamment clairs. J'ai dit que cela faisait plus de 40 ans que j'avais l'habitude de lire des plans dans le cadre des travaux de construction que nous avons faits et que je ne partageais pas cet avis. Nous leur avons envoyé une autre série de plans qui portaient l'estampille de l'ACIA au verso de chaque page. Nous les avons envoyés par courrier recommandé parce que nous ne voulions pas les perdre; c'était nos originaux. Nous les avons envoyés, mais une semaine plus tard ils nous sont revenus avec la même excuse, à savoir qu'ils n'étaient pas lisibles, qu'ils n'étaient pas suffisamment clairs. Nous avons fait refaire ces plans par une entreprise du nom de Mailboxes. Après avoir été photocopiés, ils n'étaient plus aussi clairs que les originaux. L'inspecteur à Ottawa nous a dit alors qu'il partait en vacances et qu'il avait confié cette tâche à un autre membre de l'ACIA.

Il devait s'absenter un mois et son remplaçant pourrait estampiller les plans. Très bien. Nous avons fait refaire les plans et nous les avons envoyés. Bien entendu, comme ils n'étaient pas suffisamment clairs, il nous fallait les refaire. Nous avons fait venir un architecte qui a refait les plans et nous les avons envoyés une nouvelle fois. Tout cela nous a pris trois mois et demi et nous a coûté environ 12 000 \$.

Nous étions sur le point d'obtenir l'approbation du deuxième inspecteur et nous étions censés pouvoir afficher le certificat sur le mur vendredi. J'avais déjà commandé deux chargements de bovins; ils étaient en route et nous allions procéder à l'abattage. Nous pensions que tout était prêt. Vendredi matin, nous avons reçu un courriel qui, en fait, est arrivé au bureau jeudi, en fin de soirée, disant que l'inspecteur ne signerait pas parce que celui qu'il remplaçait reviendrait de vacances dans une semaine et s'en occuperait lui-même. Nous voilà avec deux chargements de bovins en route vers l'usine. Le premier chargement a atterri dans un parc d'engraissement pas trop loin de l'abattoir, mais nous avons aussi un chargement de taureaux. Je ne sais pas si vous avez la moindre idée de ce que représente un chargement taureaux qui proviennent de 10 ou 12 endroits différents. Voilà où nous en étions. Nous avons conduit ces taureaux au marché en vif de Kamloops. Dans la bagarre, nous avons perdu cinq taureaux. Nous ne pouvions plus les garder. Nous avons dû les vendre. Nous en avons finalement obtenu 13 cents la livre. Ils ont été rachetés par un fermier de Kelowna qui nous avait aidés. Il a un parc d'engraissement; autrement, nous les aurions tous perdus.

Au cours des deux semaines qui ont suivi, le premier inspecteur de l'ACIA est revenu. Nous avons examiné la première série de plans et, bien entendu, ils n'étaient pas assez bons. Il y avait là nos postes pneumatiques. Comme c'est un abattoir déjà construit, on ne peut pas changer grand-chose. Il y a la chaîne d'abattage des bovins, mais aussi une chaîne pour les porcs, que nous n'utilisons pas. Du côté des bovins, tout l'équipement est pneumatique. L'employé se tient là et se sert d'une commande au pied pour monter et descendre à chaque station. Le seul poste qui n'est pas pneumatique est celui de l'écorchage. C'est là qu'on commence par enlever la peau à partir des deux pattes arrière et que les pattes sont coupées. Nous avons un schéma de la personne qui se tient à

that the guy was way too big and he could not fit on these pneumatic lifts. We made them smaller.

We tried to do everything that they mentioned to us in every one of these conference calls. At the plant we had our HACCP coordinator there already. We started from day one because we knew that by January 1, we definitely would have to have HACCP, so we started this in August. We had 20-some people on staff at that time. We went ahead and fit most of the blueprint together.

There was one situation with the tile. The bathrooms for the CFIA and the veterinarian were not totally tiled, so we tiled them within about a day and a half. Three times in a row the comment came back that these bathrooms were not tiled. They just kept repeating it. At that point my patience gave out and we started speaking to our MPs.

To make it a little shorter story, we had 11 MPs working on getting our certificate. Finally, they gave the CFIA members three days to have our certificate on the wall and in three days we had it on the wall, but it took a minimum of 11 MPs. We had met with the minister, Andy Mitchell, in Red Deer. Three of his members met with us in the time allotted in two days, but that did not really help when we had to get our certificate, except for the 11 MPs.

That is why I am on heart pills today.

**Mr. Reykdal:** Since Mr. Kuziw went through that, I contacted CFIA in December. When I phoned he said, "I am out in the country, but I will meet you back at the office." When I got to the office in Winnipeg, he said, "We were told, if you call, to drop everything and respond to your request." I am glad that Mr. Kuziw is on heart pills and not I.

**Senator Callbeck:** I am from Prince Edward Island. As you know, a new plant has just opened in my province. One of the aspects of that plant is the technology for traceability. I believe they say that it is "from the gate to the plate." It is our first plant to have ever used this technology. I understand it was installed because they felt it would help to increase their markets.

Are either of you looking at using this or similar technology in your plant?

**Mr. Reykdal:** Yes. The company that installed that in Prince Edward Island has contacted me. They sent me brochures and disks on the operation. He did phone me several days ago trying to sell me the technology. We do not even have a plant going yet and already we have salesmen coming. Am I right that the federal government put a fair amount of cash into that facility in Prince Edward Island?

ce poste. Si vous mesurez cette personne avec une règle d'architecte, elle mesurera trois pieds sur cinq. On nous a dit que l'employé était beaucoup trop gros et qu'il ne pouvait pas prendre place sur ces élévateurs pneumatiques. Nous les avons redessinés plus petits.

Nous avons essayé de faire tout ce qu'on nous avait demandé de faire lors de chacun de ces appels conférences. Nous avions déjà un coordonnateur HACCP à l'usine. Nous avons commencé dès le premier jour parce que nous savions qu'à compter du 1<sup>er</sup> janvier il faudrait que nous appliquions le système et nous avons donc commencé en août. Nous avions alors une vingtaine d'employés. Nous avons retroussé nos manches et nous avons travaillé aux plans.

Et il y a eu le problème du carrelage. Aux yeux de l'ACIA et du vétérinaire, les salles de bain n'étaient pas entièrement carrelées. Nous avons donc posé du carrelage en l'espace d'environ un jour et demi. Trois fois de suite, on nous a dit que ces salles de bains n'étaient pas carrelées. L'Agence a continué à répéter la même chose. À ce moment-là, j'ai perdu patience et nous avons commencé à parler à nos députés.

En quelques mots, 11 députés ont travaillé à l'obtention de notre certificat. Ils ont finalement accordé trois jours aux membres de l'ACIA pour nous délivrer nos certificats et trois jours plus tard, c'était fait. Mais il a fallu pour cela l'intervention d'au moins 11 députés. Nous avons rencontré le ministre, Andy Mitchell, à Red Deer. Trois de ses adjoints nous ont rencontrés en l'espace de deux jours, mais ce sont les 11 députés qui nous ont aidés à obtenir notre certificat.

Voilà pourquoi je dois prendre des pilules pour le coeur.

**M. Reykdal :** Depuis que M. Kuziw a eu toutes ces difficultés, j'ai contacté l'ACIA en décembre. Quand j'ai téléphoné, l'inspecteur m'a dit qu'il n'était pas à son bureau, mais qu'il m'y rencontrerait. Lorsque je suis allé au bureau de Winnipeg, il m'a dit : « Nous avons reçu l'ordre de tout laisser tomber pour nous occuper de vous si vous appelez ». Je suis content que ce soit M. Kuziw qui doit prendre des pilules pour le coeur plutôt que moi.

**Le sénateur Callbeck :** Je viens de l'Île-du-Prince-Édouard. Comme vous le savez, un nouvel abattoir vient d'ouvrir ses portes dans ma propre province. Une des caractéristiques de cette usine est l'utilisation de la technologie de traçabilité. Je crois que le slogan est « de la ferme à votre assiette ». C'est notre premier abattoir qui utilise cette technologie. Je crois qu'il l'a adoptée dans le but d'élargir ses marchés.

Envisagez-vous d'utiliser cette technologie ou une technologie similaire dans votre établissement?

**M. Reykdal :** Oui. L'entreprise qui a installé ce système à l'Île-du-Prince-Édouard m'a contacté. Elle m'a envoyé des brochures et des disques à ce sujet. Son représentant m'a téléphoné il y a quelques jours pour essayer de me vendre cette technologie. Notre abattoir n'est même pas encore ouvert que les représentants de commerce arrivent déjà. Ai-je raison de penser que le gouvernement fédéral a investi beaucoup d'argent dans cet établissement de l'Île-du-Prince-Édouard?



**Senator Callbeck:** I know the federal government put some money in.

**Mr. Reykdal:** The plant we are looking at in Washington has a trace-back system installed called the Triton system. The animal is bar-coded when it comes in. It is traced right through the system. It is traced to the coolers. That is as far as it goes. Those bar codes could also be traced to the consumer in that system. It is not new technology that this company is putting forward; however, it is good technology. If you buy a hamburger, it can be traced to my J-57 cow back on the farm, which is good. We do not want to go through a long process to try to determine where that animal came from. If it can be isolated, that is something we need. If we sell to a customer, and it eventually goes to a consumer, the consumer can have confidence in our product because he or she knows it is safe.

**Mr. Kuziw:** We have a trace-back system. This is part of the HACCP program. It was part of CFIA, which they had in place, but all the plants like Cargill, Tyson and XL have a trace-back right on the rail, because they only deal with UTM cattle. Until the three different systems combine into one, we have to pretty well go with the flow at the present time. Seeing that we do the UTMs, we mainly have only seen the bar code system, which traces back to the point of origin. In many cases it is a poor way to say it is done; but let us say it works for now. There are still many of those tags being removed. The tag must be put back on before they are loaded on to the trailer, but that is not saying that they will stay on the animal during transportation.

At the plant we are a registered, licensed tagging facility. If an animal does not have a tag on it, we have to replace that tag at the plant. You know that that animal was not born at our plant, but the last point of origin before it was knocked down can be traced back to this plant.

The tagging system that I can use with the UTMs at the present time goes all the way into the batch of meat that is sent to the secondary processors. All that has to be written on the container. We use the Julian calendar for the dates of processing and the dates of shipment. That in-place program is not really working according to CFIA and the CCA, because of the loss of these tags. They are now coming out with electronic tags: One is a small round tag put in the ear, and another will be implanted under the skin. If you implant one in a calf, by the time that calf is three years old, for instance, or becomes a cow, that implant can move in these animals. Some of them have gone right down to the bottom where it cannot be read any more.

Those three systems are in place. The electronic system is roughly \$30,000. The program that Mr. Reykdal mentioned is anywhere from \$20,000 to \$30,000, for the ability to trace back that you have mentioned. It is not new in the under-30-months cattle but it is brand new in the over-30-months cattle, because we never had to do it before BSE.

**Le sénateur Callbeck :** Je sais que le gouvernement fédéral y a investi un peu d'argent.

**M. Reykdal :** L'usine que nous voulons racheter, à Washington, a un système de traçabilité qui est le système Triton. L'animal reçoit un code-barres à son arrivée. Il est suivi d'un bout à l'autre du système. Il est suivi jusqu'aux chambres froides. Cela ne va pas plus loin. Ces codes-barres pourraient également permettre de le retracer jusqu'au consommateur. La technologie de cette entreprise n'est pas nouvelle, mais c'est une bonne technologie. Si vous achetez un hamburger, vous pouvez le retracer jusqu'à ma vache numéro J-57 qui se trouve dans ma ferme, ce qui est une bonne chose. Nous ne voulons pas avoir à suivre un long processus pour déterminer d'où vient l'animal. S'il peut être retracé, c'est quelque chose dont nous avons besoin. Si nous vendons notre viande à un client et que la traçabilité va jusqu'au consommateur, ce dernier peut avoir confiance dans notre produit, car il saura qu'il est de bonne qualité.

**M. Kuziw :** Nous avons un système de traçabilité. Cela fait partie du programme HACCP. Cela faisait partie du programme mis en place par l'ACIA, mais tous les abattoirs comme ceux de Cargill, Tyson et XL ont déjà un système de traçabilité, parce qu'ils font seulement l'abattage des bovins de moins de 30 mois. Tant que les trois systèmes différents ne seront pas réunis en un seul, nous devons suivre le mouvement. En ce qui nous concerne, nous avons seulement vu le système de code-barres qui retrace l'animal jusqu'au lieu d'origine. Dans bien des cas, c'est insuffisant, mais disons que cela marche pour le moment. Il y a encore un grand nombre d'étiquettes qui sont enlevées. L'étiquette doit être remise avant que les animaux ne soient chargés dans le camion, mais cela ne veut pas dire qu'ils resteront sur l'animal pendant le transport.

Notre abattoir est un lieu d'étiquetage agréé. Si un animal ne porte pas d'étiquette, nous devons remplacer cette étiquette. L'animal n'est pas né chez nous, mais le dernier point d'origine avant qu'il ne soit abattu peut-être retracé jusqu'à notre abattoir.

Le système d'étiquetage que je peux utiliser pour les bovins de moins de 30 mois s'applique aussi à la viande envoyée aux transformateurs secondaires. Tous ces renseignements doivent être écrits sur le container. Nous nous servons du calendrier julien pour les dates de traitement et les dates de livraison. L'ACIA et la CCA estiment que ce programme n'est pas vraiment efficace à cause des étiquettes qui se perdent. Elles sont en train de mettre en place des étiquettes électroniques. Un des modèles est une petite étiquette ronde qui est placée dans l'oreille tandis que l'autre sera implantée sous la peau. Si vous implantez une puce électronique sur un veau, au bout de trois ans ou plus, l'implant a pu se déplacer. Certains s'enfoncent dans les chairs où il n'est plus possible de les lire.

Ces trois systèmes sont en place. Le système électronique coûte environ 30 000 \$. Le programme que M. Reykdal a mentionné coûte entre 20 000 \$ et 30 000 \$ pour assurer la traçabilité dont vous avez parlé. Ce n'est pas nouveau pour les bovins de moins de 30 mois, mais c'est tout à fait nouveau pour ceux qui ont plus de 30 mois, car nous n'avions jamais eu à le faire avant l'ESB.

**Senator Callbeck:** I want to ask a question about determining the age of the cattle. I know there are some producers who are not happy with how one determines age, by looking at or inspecting the teeth. They felt that some of their cattle were assessed to be older than they actually were and, therefore, they got a lower price. Is there another way to determine this? How will your plant inspect them?

**Mr. Kuziw:** The electronic tagging system will definitely give you the date of birth, where the animal was born and much more history than the bar code did. I just mentioned to you what the bar code did if an animal lost it. I do not think they will lose them as readily with electronic systems. Electronic systems will go right back to the date of that animal. It will be determined right at the plants wherever they are processed. At the present time, you are correct that they mouth them.

**Mr. Reykdal:** The question was whether there is a better way. Ossification of the bones is a better way. As an animal gets older, when you split their spinal bones in half, blood gets in the bones. The bones of a young animal will not do that. As it gets older, there is more and more blood in the bones. This is a much more accurate way of telling the age of an animal. Mr. Kuziw was talking last night about the inspector doing a test wherein he was right about age all the time. Ossification is a better way of determining age.

With regard to mouthing and looking at teeth, some animals could have them at 22 months of age. I have never done it myself. It is not a good way of doing it, because many animals under 30 months of age are going down as OTMs.

**Senator Hubley:** I think we are all a little surprised this morning. We felt we had a sense of the impact that BSE has had on our industry. This has demonstrated how important it is to get input from all the stakeholders.

With regard to your new plant in Dauphin, am I correct that the investment the cooperative members make determines the number of cattle they are allowed to bring to the plant for slaughter each year?

**Mr. Reykdal:** Yes.

**Senator Hubley:** Could you explain that to me again?

**Mr. Reykdal:** We set up a cooperative structure that gave us an exemption from the securities commission to sell these shares to producers. In order to participate you must buy a \$100 membership in the co-op. In order to be able to deliver animals to the plant, you must buy one share per animal; those shares also cost \$100. If you want to sell 10 cows per year, you would buy 10 shares, which would cost you \$1,000. You could deliver up to 10 cows every year and would not have to pay again. I guess you would call it "a hook." A \$1,000 investment enables you to deliver 10 cows every year.

**Le sénateur Callbeck :** Je voudrais vous poser une question au sujet de la façon d'établir l'âge de l'animal. Je sais que certains producteurs ne sont pas satisfaits de la méthode utilisée qui consiste à regarder ou à inspecter les dents. Ils ont l'impression que leur bétail a été jugé plus âgé qu'il ne l'était vraiment et qu'ils en ont donc obtenu un prix plus bas. Y a-t-il un autre moyen de déterminer l'âge? Comment procédez-vous dans votre abattoir?

**M. Kuziw :** Le système d'étiquetage électronique indiquera sans aucun doute la date de naissance, l'endroit où l'animal est né et beaucoup plus de renseignements que le code-barres. Je viens de vous dire ce qui se passait si l'animal perdait son code-barres. Je ne pense pas que les étiquettes électroniques se perdront aussi facilement. Elles indiqueront la date de naissance de l'animal. Quel que soit l'abattoir, il sera possible d'avoir ce renseignement. Pour le moment, vous avez raison de dire qu'on inspecte les dents.

**M. Reykdal :** On a demandé s'il existait une meilleure méthode. L'ossification est un meilleur indice. Quand l'animal vieillit, lorsque vous coupez en deux son épine dorsale, vous voyez du sang dans les os. Ce n'est pas le cas si l'animal est jeune. Au fur et à mesure que l'animal vieillit, il y a de plus en plus de sang dans ses os. C'est une façon plus exacte d'établir l'âge. M. Kuziw disait hier soir que l'inspecteur qui faisait le test ne se trompait jamais sur l'âge de l'animal. L'ossification est une meilleure méthode pour établir l'âge.

En ce qui concerne l'inspection des dents, certains animaux peuvent avoir leurs dents à 22 mois. Je ne l'ai jamais fait moi-même. Ce n'est pas une bonne méthode, car de nombreux animaux âgés de moins de 30 mois sont alors considérés comme des bovins de plus de 30 mois.

**Le sénateur Hubley :** Je crois que nous sommes tous un peu surpris ce matin. Nous pensions avoir une bonne idée des répercussions de l'ESB sur notre industrie. Cela démontre combien il est important d'obtenir l'opinion de toutes les parties prenantes.

En ce qui concerne votre nouvel abattoir de Dauphin, vous avez bien dit que le montant investi par les membres de la coopérative détermine le nombre de bovins qu'ils sont autorisés à faire abattre dans cet établissement chaque année?

**M. Reykdal :** Oui.

**Le sénateur Hubley :** Pourriez-vous m'expliquer cela encore une fois?

**M. Reykdal :** Nous avons constitué une coopérative, ce qui nous a permis d'obtenir de la Commission des valeurs mobilières une exemption nous permettant de vendre ces parts aux producteurs. Pour être membre de la coopérative, vous devez acheter une part sociale de 100 \$. Pour pouvoir faire abattre des animaux, vous devez acheter une part par animal et ces parts coûtent également 100 \$. Si vous voulez vendre 10 vaches par an, vous achèterez 10 parts, ce qui vous coûtera 1 000 \$. Vous pouvez livrer jusqu'à 10 vaches par année sans avoir à payer plus. Un investissement de 1 000 \$ vous permet de livrer 10 vaches chaque année.



**Senator Hubley:** Ten cows are not very many. What sort of an investment would a farmer have to make to ensure that he had slaughter capacity at your plant? I want to clarify the situation of cattle over 30 months and under 30 months. I believe we will now be looking at slaughter capacity in Canada for cattle over 30 months.

**Mr. Reykdal:** At our plant in Dauphin we are looking at cattle over 30 months, or the OTM ones. "OTM" and "UTM" are new terms in our society.

**Senator Hubley:** How quickly we progress into using those.

I also come from P.E.I., so we are looking at operations of different sizes. How many over-30-month cattle would a farmer want to slaughter every year?

**Mr. Reykdal:** "Cull rate" refers to the number of animals we remove from the herd and replace with younger animals. In Manitoba, our average cull rate is between 10 and 11 per cent on beef and 22 per cent on dairy. The average is 12 per cent. Our cow population in Manitoba is currently close to 700,000, up from 600,000. At 12 per cent, that is 72,000 head a year that we would sell off the farm.

I had sold a few before May 20, but since then I have not sold an older animal from my farm. Their numbers keep increasing, although some have died; however, I am too stubborn to give them away for five or 10 cents a pound.

The model is that a producer with 100 cows would buy 10 shares at a cost of \$1,000. A producer with 500 cows would buy 50 shares at a cost of \$5,000. However, many farmers in Manitoba do not have that \$1,000 or \$5,000. Some producers have bounced cheques for \$200. They just do not have the money.

**Senator Hubley:** What will those farmers do?

**Mr. Reykdal:** The provincial government in Manitoba has put another \$2 million of equity into our project, and we thank them for that. As a result of that, farmers need only put up \$100 and sign a commitment that, if they have 100 cows, they will deliver 10, and when they deliver them, \$100 per cow will be deducted from their proceeds.

The farmers asked for this. We finally convinced the provincial government that this was a good idea, and they came on board. Everything is in place now. Now we need to get the commitments from the farmers. This is one way they can do it. The provincial government is helping us. As I said before, we received no help from the federal government in any way except, as I said, when I phoned CFIA they said that they were supposed to jump when we called.

**Senator Hubley:** You said you are buying equipment from an American firm to open your plant in Canada, which was the first

**Le sénateur Hubley :** Dix vaches, ce n'est pas beaucoup. Quel investissement un agriculteur doit-il faire pour pouvoir faire abattre ses bêtes dans votre établissement? Je voudrais des éclaircissements au sujet des bovins de plus de 30 mois et de moins de 30 mois. Je crois que nous allons maintenant envisager d'augmenter la capacité d'abattage au Canada pour les bovins de plus de 30 mois.

**M. Reykdal :** Notre établissement de Dauphin fera l'abattage des bovins de plus de 30 mois. Les expressions « bovins de plus de 30 mois » et « bovins de moins de 30 mois » sont nouvelles dans notre milieu.

**Le sénateur Hubley :** Nous apprenons vite.

Je viens également de l'Île-du-Prince-Édouard, si bien que les établissements sont de taille différente. Combien de bovins de plus de 30 mois un agriculteur a-t-il à abattre chaque année?

**M. Reykdal :** Le « taux de réforme » correspond au nombre d'animaux que nous enlevons du troupeau pour les remplacer par des animaux plus jeunes. Au Manitoba, notre taux de réforme moyen se situe entre 10 et 11 p. 100 pour le boeuf et 22 p. 100 pour les vaches laitières. La moyenne est de 12 p. 100. Au Manitoba, notre troupeau de vaches, qui était de 600 000 têtes, en compte maintenant près de 700 000. À raison de 12 p. 100, cela donne 72 000 têtes de bétail que nous vendons chaque année.

J'en avais vendu quelques-unes avant le 20 mai, mais depuis je n'ai pas vendu un seul animal âgé. Le nombre de ces animaux ne cesse d'augmenter bien que certains soient morts. Je suis toutefois trop têtu pour en faire cadeau à 5 ou 10 cents la livre.

Selon notre système, un producteur qui possède 100 vaches achète 10 parts, ce qui lui coûte 1 000 \$. Un producteur qui a 500 vaches achète 50 parts qui lui coûtent 5 000 \$. Toutefois, de nombreux agriculteurs du Manitoba n'ont pas 1 000 \$ ou 5 000 \$. Dans certains cas, des chèques de 200 \$ ont été renvoyés pour insuffisance de fonds. Les agriculteurs n'ont pas d'argent.

**Le sénateur Hubley :** Que vont-ils faire?

**M. Reykdal :** Le gouvernement provincial du Manitoba a investi des capitaux supplémentaires de 2 millions de dollars dans notre projet et nous l'en remercions. Grâce à ce financement, les agriculteurs doivent seulement verser 100 \$. L'entente qu'ils ont signée prévoit que s'ils ont 100 vaches, ils en livreront 10 et nous déduirons du produit de la vente 100 \$ par vache.

Les agriculteurs l'ont demandé. Nous avons finalement convaincu le gouvernement provincial que c'était une bonne idée et il nous a accordé de l'aide. Tout est en place. Nous devons maintenant obtenir l'engagement des agriculteurs. C'est une solution de plus pour eux. Le gouvernement provincial nous aide. Comme je l'ai dit, nous n'avons reçu aucune aide du gouvernement fédéral si ce n'est que, lorsque j'ai téléphoné à l'ACIA, on m'a dit qu'on était censé s'occuper de nous en priorité.

**Le sénateur Hubley :** Vous avez dit que vous achetiez de l'équipement à un abattoir américain pour ouvrir votre

concrete information we had that American farmers are suffering as well, although many at this table have suggested that to us.

When the border reopens, will our slaughter capacity in Canada be in place to handle the culls, or will all our under-30-month livestock again be slaughtered in the United States? Will they be able to handle that capacity? What is in place if they cannot?

**Mr. Reykdal:** Are you talking about our over-30-month cattle?

**Senator Hubley:** No, the under-30-month cattle.

**Mr. Reykdal:** We are specifically building a plant for the over-30-month cattle. If we run short of OTMs, we will look at processing under-30-month cattle, but we are specifically targeting cows and bulls.

If the border does open on March 7 to under-30-month cattle, there will not be a big change in revenue in my pocket because of the bureaucracy and paperwork that will be involved. It is estimated that it will cost 9 cents per pound to transport the animals across the border, and that is quite a bit. Therefore, I do not foresee a big flow of cattle south across the border. It will be time consuming as well.

**Senator Tkachuk:** Your story about the Canadian Food Inspection Agency was humorous only because no one here was surprised, and that perhaps tells the story.

You mentioned the interest rate of Farm Credit Canada and said it was too high. What did they quote to you when you applied?

**Mr. Kuziw:** When the Neilson Group bought out the Heartland Co-op Saskatchewan Pool system and auction markets in Northern Alberta, Saskatchewan and Manitoba, to my knowledge they received money from the government at under 2 per cent interest. We heard it was less than that, and some of the people who are very close to them received anywhere from 4 to 5 per cent. I know that to start with they received some money as low as 1.5 per cent. I do not know whether the government can operate on that, but I think in a time where we have such a devastating market out there, some help should have been given in some way.

I am not saying we have to go in that, because they are a multinational organization now. They do not only sit with the two slaughter processing plants, but they sit with just about all the auction markets, buying them up because some of these auction markets have gone broke.

Since we were on holidays, I heard of another one at Ponoka that is having problems due mainly to the Bennett Feedlot that went broke. They had a lot of money invested in that.

Let us hope that those are rumours, because the Ponoka Auction Market has done a lot of business in Central Alberta. They were very strong and good people who just got caught in the system when they had a lot of older OTM cows in a feedlot that they could not get anything for all of a sudden.

établissement au Canada et c'est le premier renseignement concret qui nous confirme que les agriculteurs américains souffrent également de cette situation, même si de nombreux témoins nous l'ont déjà dit.

Quand la frontière rouvrira, aurons-nous au Canada la capacité d'abattage voulue pour les vaches de réforme ou est-ce que tous les bovins de moins de 30 mois seront de nouveau abattus aux États-Unis? Nos abattoirs pourront-ils tout absorber? Qu'a-t-on prévu si ce n'est pas le cas?

**M. Reykdal:** Vous voulez parler des bovins de plus de 30 mois?

**Le sénateur Hubley:** Non, des bovins de moins de 30 mois.

**M. Reykdal:** Nous construisons un abattoir pour les bovins de plus de 30 mois. Si ces animaux sont en nombre insuffisant, nous nous tournerons vers les bovins de moins de 30 mois, mais nous visons les vaches et les taureaux.

Si la frontière est ouverte le 7 mars aux bovins de moins de 30 mois, cela n'augmentera pas beaucoup mes revenus à cause de toute la bureaucratie et de la paperasserie. On s'attend à ce qu'il en coûtera 9 cents la livre de transporter les animaux de l'autre côté de la frontière et c'est beaucoup d'argent. Je ne m'attends donc pas à voir beaucoup de bovins partir vers le Sud. Cela prendra également du temps.

**Le sénateur Tkachuk:** Si votre histoire au sujet de l'Agence canadienne d'inspection des aliments nous a fait sourire, c'est uniquement parce qu'elle n'a surpris personne ici.

Vous avez mentionné le taux d'intérêt exigé par Financement agricole Canada en disant qu'il était trop élevé. Quel taux a-t-on exigé quand vous avez fait votre demande?

**M. Kuziw:** Quand le Groupe Neilson a acheté Heartland Co-op Saskatchewan Pool et les marchés en vif du nord de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba, je crois qu'il a obtenu de l'argent du gouvernement à moins de 2 p. 100 d'intérêt. Nous avons entendu dire que c'était encore moins et des gens qui étaient très proches d'eux ont obtenu entre 4 et 5 p. 100. Je sais que pour commencer, ils ont obtenu de l'argent à un taux de 1,5 p. 100. Je ne sais pas si le gouvernement peut prêter à un tel taux, mais étant donné la situation désastreuse du marché, j'estime qu'il aurait dû accorder de l'aide d'une façon ou d'une autre.

Je ne dis pas que nous devons faire pareil, car il s'agit maintenant d'une société multinationale. Elle ne se contente pas des deux abattoirs et rachète pratiquement tous les marchés en vif étant donné que certains d'entre eux ont fait faillite.

J'ai entendu parler, depuis les Fêtes, qu'un autre marché à Ponoka a des difficultés, surtout à cause du parc d'engraissement Bennett qui a fait faillite. Il y avait investi beaucoup d'argent.

Espérons que ce sont de simples rumeurs, car le marché en vif de Ponoka a été très actif dans le centre de l'Alberta. C'étaient des braves gens très solides qui se sont fait prendre parce qu'ils avaient beaucoup de vaches de plus de 30 mois dont ils ne pouvaient plus se débarrasser du jour au lendemain.



The government should have some type of assistance, mainly for these packing plants. Mr. Reykdal would probably appreciate some help; I know we would. We will still have to get something from someone, somewhere, because there is not really that type of money in the OTM industry if we have to compete with offshore prices.

**Senator Tkachuk:** You had to be certified by the Canadian Food Inspection Agency although you are a B.C. primary producer. You said you ship to the Lower Mainland in B.C. Is the reason you need federal inspection because you also ship outside of the province of British Columbia? Can you just be certified provincially if you are selling provincially? How does that work?

**Mr. Kuziw:** To answer that, I think as far as we are concerned, if we want to sell to a federally inspected plant that sells their product to the U.S. and wherever — being that we sell to the secondary processors: Fletcher's and the Grimms plants. They sell all over — in order to do that we definitely have to be certified CFIA and HACCP approved. They have to see our HACCP program. They want to know that we have a recall system in place before they will buy one ounce of it. Since we started the plant, Fletcher's has been bought by Quality Meats, another outfit that has come in with more stringent requirements.

**Senator Tkachuk:** When you said you wanted some help — or maybe you said there was no help and you wanted some help, I am not sure — from the HACCP program and from the Canadian Food Inspection Agency, were you talking of assistance from personnel to help you fill out all the forms and help you with procedure, or were you talking about cash? Were you hoping that their response would be more client oriented than bureaucratically oriented?

**Mr. Kuziw:** I think I would express my opinion on both. We definitely did not have a HACCP program in place. You cannot get one off the Internet that is particular to the beef industry. We did this from scratch. We picked up a person who was in the dairy industry; without him, we would not have our doors open. The dairy industry has been HACCP approved for many years.

As I mentioned to you, this is a total out-of-pocket cost, above and beyond anything we even imagined when we first started with this. The timeline will get closer. Now the CFIA is asking for all the provincial plants to meet the same regulations that we are.

**Senator Tkachuk:** The same HACCP regulations?

**Mr. Kuziw:** That is correct. They do not have anything to go by. They do not know where to find these people; they are not out there. It will create more of a problem down the road, but you definitely need some sort of assistance to put this into place. As far as Mr. Reykdal's plant, our plant, XL's and the other federally inspected plants are concerned, I think that some organization or the federal government should be out there to coordinate some of this, and set rules and things for us to go by.

Le gouvernement devrait offrir une aide, surtout pour ce genre d'établissements. M. Reykdal apprécierait sans doute un peu d'aide, je le sais. Il va falloir que nous obtenions quelque chose de quelqu'un ou de quelque part, car l'industrie des bovins de plus de 30 mois n'a pas grand-chose à nous offrir si nous devons concurrencer les prix étrangers.

**Le sénateur Tkachuk :** Vous avez dû être agréés par l'Agence canadienne d'inspection des aliments, même si vous êtes un producteur primaire de Colombie-Britannique. Vous avez dit que vous expédiez votre viande vers le sud de la province. Est-ce parce que vous l'expédiez aussi à l'extérieur de la Colombie-Britannique que vous avez besoin des services d'inspection fédéraux? Un certificat provincial vous suffit-il si vous vendez seulement dans la province? Comment cela fonctionne-t-il?

**M. Kuziw :** En ce qui nous concerne, si nous voulons vendre à une usine inspectée par le fédéral qui vend ses produits aux États-Unis ou ailleurs, nous vendons à des transformateurs secondaires, c'est-à-dire aux usines Fletcher's et Grimms. Ces établissements vendent un peu partout. Pour cela, nous avons absolument besoin d'être agréés par l'ACIA et d'avoir la certification HACCP. Le client veut voir notre programme HACCP. Il veut s'assurer que nous avons un système de traçabilité en place avant de nous acheter une seule once de viande. Depuis que nous avons commencé nos activités, Fletcher's a été achetée par Quality Meats dont les exigences sont encore plus rigoureuses.

**Le sénateur Tkachuk :** Quand vous avez dit que vous vouliez de l'aide — ou peut-être avez-vous dit qu'on ne vous aidait pas et que vous vouliez de l'aide, je n'en suis pas certain — du programme HACCP et de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, parlez-vous de l'aide que le personnel pourrait vous accorder pour remplir tous les formulaires et suivre la procédure ou parlez-vous d'argent? Espérez-vous que la réponse de l'Agence serait plus orientée vers le client que vers la bureaucratie?

**M. Kuziw :** Je vais vous dire ce que je pense sur ces deux plans. Nous n'avons certainement pas eu accès à de l'aide pour le HACCP. Vous ne pouvez pas obtenir par Internet un programme adapté à l'industrie du boeuf. Nous avons dû partir à zéro. Nous avons trouvé une personne qui travaillait dans l'industrie laitière et sans elle, notre établissement n'aurait pas pu ouvrir ses portes. L'industrie laitière a la certification HACCP depuis de nombreuses années.

Comme je vous l'ai mentionné, c'est là une dépense qui dépasse tout ce que nous avons pu imaginer au départ. Le délai se rapproche. L'ACIA demande maintenant à tous les établissements de la province de suivre la même réglementation que nous.

**Le sénateur Tkachuk :** Les mêmes règlements HACCP?

**M. Kuziw :** Oui. Les gens ne savent pas par où commencer. Ils ne savent pas où trouver le personnel compétent. Il n'y en a pas. Cela va créer davantage de problèmes en cours de route, mais on a certainement besoin d'une aide pour mettre ce système en place. Pour ce qui est de l'usine de M. Reykdal, de la nôtre, de XL et des autres abattoirs inspectés par le fédéral, je crois qu'il faudrait qu'une organisation ou le gouvernement fédéral coordonne ce genre de choses et établisse les règles à respecter.

**Senator Tkachuk:** If the inspector in Alberta certifies an Alberta primary producer to sell in Alberta only, and the Alberta inspectors then also approve a HACCP program, like the feds want — if that particular primary producer said, “I am selling to Alberta, and it is going well. I would like to sell into Saskatchewan and B.C.” That person has to go through the feds, and they go through it all over again.

**Mr. Kuziw:** That is correct at the present time.

**Senator Tkachuk:** If Alberta people are alive and well after that, the person should be able to sell in Alberta, B.C., Manitoba or Saskatchewan without having to go through the federal program, which would be easier. I do not understand why we have to do this twice.

**Mr. Kuziw:** I think at the present time a lot of these small abattoirs — I will just mention some names. For instance, let us go to Trochu, Strathmore or High River. High River has a small provincial abattoir. They are sitting in town. If they wanted to expand and become CFIA approved, it would be almost impossible for them to compete in the market then. Take the small one at Mere, for instance. That plant is not a good sight. If they had to meet our standards, the whole plant would be destroyed, because there is nothing there with which to work. I think we probably have to bring these standards up in a hurry. There is no doubt about that.

There is a plant in Forestburg that is totally built on. There is one in Wainwright that is added on. Those plants are not plywood lined inside any more. They have come up to standard and rightfully so. They should be cleaned and absolutely hygiene inspected.

**Senator Tkachuk:** Are you saying in Alberta or B.C., the provincial inspections and level of approval is much less?

**Mr. Kuziw:** That is correct.

**Senator Tkachuk:** Is it less to the point where you think it may even be dangerous?

**Mr. Kuziw:** I will say that it is not as sanitary. At the present time in B.C. — I do not know exactly in Alberta — but we are very close. Our Blue Mountain Packers plant is within a quarter of a mile of a provincial plant. He came to me the other day asking what they can do with the blood. If you are CFIA approved, you have to dispose of that blood. You cannot throw it out in the dirt. He said, “I cannot afford the system you guys have to dispose of this.” Our system cost the Greenway people in B.C. \$250,000 just to equip our plant to remove the waste. He does not know what to do.

At the present time if you slaughter a sheep in a provincial plant, you can take that sheep — the waste, the head, the brains and whatever you take out of them — and throw it in an open pit and let the rest of the animals haul it away. You could never get away with that in a federally inspected plant. Everything is

**Le sénateur Tkachuk :** Si l'inspecteur qui se trouve en Alberta autorise un producteur primaire de l'Alberta à vendre uniquement dans la province et que les inspecteurs provinciaux approuvent également un programme HACCP comme celui que veut l'Agence fédérale, si le producteur en question décide de vendre aussi en Saskatchewan et en Colombie-Britannique, il va devoir s'adresser à l'Agence fédérale et recommencer toutes les formalités.

**M. Kuziw :** C'est ce qui se passe actuellement.

**Le sénateur Tkachuk :** Si les consommateurs de l'Alberta se portent bien, le producteur devrait pouvoir vendre sa viande en Alberta, en Colombie-Britannique, au Manitoba ou en Saskatchewan sans avoir à passer par le programme fédéral, ce qui serait plus simple. Je ne comprends pas pourquoi il faut faire cela deux fois.

**M. Kuziw :** Je crois qu'à l'heure actuelle un bon nombre de petits abattoirs — je vais en mentionner quelques-uns. Par exemple, prenons Trochu, Strathmore ou High River. High River a un petit abattoir provincial. Il est installé en ville. S'il veut prendre de l'expansion et obtenir l'agrément de l'ACIA, il lui sera alors presque impossible de soutenir la concurrence. Prenez le petit abattoir de Mere, par exemple. Il n'est pas joli à voir. S'il devait satisfaire aux mêmes normes que nous, il faudrait commencer par le démolir, car tout laisse à désirer. Je crois qu'il faudrait sans doute imposer des normes rapidement. Cela ne fait aucun doute.

Il y a un abattoir, à Forestburg, qui est entièrement reconstruit. Il y en a un, à Wainwright, que l'on a agrandi. Ces abattoirs n'ont plus des murs intérieurs en contreplaqué. Ils ont été modernisés pour répondre aux normes. Tous les abattoirs devraient être nettoyés et inspectés.

**Le sénateur Tkachuk :** Voulez-vous dire qu'en Alberta ou en Colombie-Britannique, les normes d'inspection et d'approbation provinciales sont beaucoup moins rigoureuses?

**M. Kuziw :** C'est exact.

**Le sénateur Tkachuk :** Au point que ce pourrait être même dangereux?

**M. Kuziw :** Je dirais que les conditions sanitaires ne sont pas idéales. Je ne sais pas exactement ce qu'il en est en Alberta, mais à l'heure actuelle, nous sommes très près des normes en Colombie-Britannique. Notre abattoir Blue Mountain Packers est situé à un quart de mille d'un abattoir provincial. L'autre jour, le patron de l'abattoir est venu me demander ce qu'il pouvait faire avec le sang. Si vous êtes agréé par l'ACIA, vous devez vous débarrasser de ce sang. Vous ne pouvez pas le jeter sur le sol. Il m'a dit qu'il n'avait pas les moyens de s'offrir le même système que nous pour s'en débarrasser. Notre système a coûté aux gens de Greenway, en Colombie-Britannique, 250 000 \$, simplement pour équiper notre usine des moyens de se débarrasser des déchets. Cette personne ne sait pas quoi faire.

À l'heure actuelle, si vous tuez un mouton dans un abattoir provincial, vous pouvez jeter les déchets, la tête, la cervelle et le reste dans une fosse ouverte où les autres animaux peuvent venir se servir. Vous ne pourriez jamais faire cela dans un abattoir inspecté par l'Agence fédérale. Tout doit être emballé, scellé et



contained, sealed and air conditioned. That is the difference between what can and cannot happen. For instance, his plant has strictly plywood-lined walls. They are painted nicely, but they are still plywood. This is not the only plant in that situation. There are many provincial plants in exactly the same situation.

**Senator Tkachuk:** You mentioned U.S. restrictions on partial vertical integration where primary producers in certain states could only produce 7 per cent or 9 per cent of the cattle they owned. Is prevention of this kind of vertical integration prevalent in all the U.S. states?

**Mr. Kuziw:** I can only mention the ones that came out of Washington and states at the northern border. I do not know if it is the same all over, but to my knowledge it varies from 7 per cent to 9 or 10 per cent. I know it is a small amount, and in some areas they do not let them have them at all.

**Senator Tkachuk:** That is just to keep it competitive rather than monopolizing the price.

**Mr. Kuziw:** That is correct.

**Senator Tkachuk:** You talked about restricting foreign cattle imports or meat imports. As a result of this tragedy, people have rediscovered Canadian beef. Before BSE, when I went to Safeway or IGA to pick up meat, I always thought I was buying Canadian beef, but I was not. I was buying American beef or Australian beef and, if I was lucky, Canadian beef. I think that people want to buy Canadian beef, and I think supply and demand will solve a lot of those problems. I do not think we need to ban foreign imports. I think that they will be reduced without bans as people learn what they are buying. I notice that Safeway now has signs saying "Alberta beef", which it never did before. That is Canadian marketing.

**Mr. Kuziw:** That has a lot to do with it. Again, we have only three distributors in Western Canada now, and they are all foreign owned. People thought that the small distributor who was caught delivering through his garage last week in Calgary was certified as well. He was probably as clean as could be, but he was not certified and that is not the proper way to go. We have to protect our industry in all aspects.

**Mr. Reykdal:** When we get more slaughter capacity in Manitoba, we will be able to promote Manitoba beef, but we do not yet have the slaughter capacity to do that.

**The Chairman:** It says a great deal for our consumers and producers that consumption of our product has increased substantially throughout this BSE crisis. This is the only country where that has happened. It surprised people at the beginning, but it has continued, which is positive.

**Mr. Reykdal:** That shows that the consumer is confident that Canadian beef is safe, and we are striving to be as clean as possible and to produce as wholesome a product as possible.

réfrigéré. Voilà la différence. Par exemple, les murs de son usine sont couverts de contreplaqué. Ils sont peints, mais c'est toujours du contreplaqué. Ce n'est pas le seul abattoir dans cette situation. Il y a de nombreux abattoirs provinciaux qui en sont exactement au même point.

**Le sénateur Tkachuk :** Vous avez mentionné les restrictions américaines sur l'intégration verticale partielle qui empêche les producteurs primaires de certains États d'abattre plus de 7 à 9 p. 100 du bétail qu'ils possèdent. Ces mesures de prévention de l'intégration verticale existent-elles dans tous les États américains?

**M. Kuziw :** Je peux seulement parler de Washington et des États près de la frontière nord. Je ne sais pas si c'est la même chose partout, mais à ma connaissance cela va de 7 à 9 ou 10 p. 100. Ce n'est pas beaucoup et dans certaines régions ce n'est pas du tout autorisé.

**Le sénateur Tkachuk :** C'est pour préserver la concurrence et les empêcher d'exercer un monopole sur les prix..

**M. Kuziw :** En effet.

**Le sénateur Tkachuk :** Vous avez parlé de limitation des importations de bovins ou de viande de l'étranger. À la suite de cette tragédie, les gens ont redécouvert le boeuf canadien. Avant l'ESB, quand j'allais acheter de la viande chez Safeway ou IGA, je croyais toujours acheter du boeuf canadien, mais en réalité j'achetais du boeuf américain ou australien et, si j'avais de la chance, du boeuf canadien. Je crois que les gens veulent acheter du boeuf canadien et que l'offre et la demande réglera une bonne partie de ces problèmes. Je ne pense pas que nous ayons besoin d'interdire les importations étrangères. Elles diminueront sans interdiction quand les gens sauront ce qu'ils achètent. Je remarque que Safeway a maintenant des panneaux indiquant « boeuf de l'Alberta », ce qu'elle ne faisait jamais avant. C'est une commercialisation canadienne.

**M. Kuziw :** En grande partie pour cela. Nous n'avons que trois distributeurs actuellement dans l'ouest du pays et tous les trois appartiennent à des intérêts étrangers. Les gens pensaient que le petit distributeur qui vendait clandestinement de la viande dans son garage, la semaine dernière, à Calgary, était également agréé. Il était sans doute tout ce qu'il y a de plus propre, mais il n'était pas agréé et ce n'est pas ainsi que cela doit marcher. Nous devons protéger notre industrie à tous les égards.

**M. Reykdal :** Quand nous aurons une plus grande capacité d'abattage au Manitoba, nous pourrions pousser les ventes de boeuf du Manitoba, mais nous n'avons pas encore la capacité voulue.

**La présidente :** Il est tout à l'honneur de nos consommateurs et de nos producteurs que la consommation de notre boeuf ait largement augmenté pendant la crise de l'ESB. C'est le seul pays où ce soit arrivé. Cela a étonné les gens au départ, mais cette tendance s'est poursuivie, ce qui est un signe positif.

**M. Reykdal :** Cela montre que le consommateur a confiance dans la salubrité du boeuf canadien et nous nous efforçons de travailler dans les conditions les plus hygiéniques possibles et d'offrir un produit le meilleur possible.

**The Chairman:** Just before Christmas we put out a report on value-added issues, which we had been working on for some time. In that report we recommended additional federal resources to help smaller operations reach HACCP standards. What you are saying today gives us additional reasons to pursue such recommendations.

**Senator Oliver:** I would like to extend a warm welcome to both of you. I enjoyed your very informative presentations.

You outlined some of the problems that farmers continue to have with the bureaucracy in trying to set up a new niche to help get beef to market. It is an amazing struggle that continues.

Senator Tkachuk asked about the difficulty you are having with Farm Credit Canada. However, even before you mentioned Farm Credit Canada, you said that the banks do not help at all. If you are going to build a new plant, a new capital asset, why would a bank be unprepared to take security in the form of a first mortgage on that? What was the problem you were having with the banks in terms of financing these projects?

**Mr. Reykdal:** We had preliminary discussions with some of the banks. They viewed it as too high a risk because of uncertainty about the border opening or Cargill and Tyson putting us out of business. They were not prepared to take that risk.

As a primary producer, I raise a calf to be processed, and I am not getting the dollar for it. The multinationals are taking the dollar. We would like the federal government to help us get this running by perhaps guaranteeing our loans from the banks. Perhaps the banks would be willing to lend us the money if the federal government would guarantee the loans.

When I as a cattle rancher go to the bank to borrow money, I have no trouble getting a loan because I have equity in my land and cattle. The cattle are not worth much, but the land is still worth something. I guess this is the problem with the lenders.

Farm Credit Canada was using pre-2003 statistics, prices and profits, not today's profits. Pre-2003, there was a slim margin to be made in the slaughter industry. Further processing is where the profit is.

**Senator Oliver:** That is what we call "value added."

**Mr. Reykdal:** Yes, and we are trying to value-add to the cattle rancher, not to the multinationals. We want that money to stay with the cattle rancher because, as I said before, if you give the cattle rancher a dollar, he will spend it.

**Senator Oliver:** The committee did a study on value-added, and we agree with you entirely.

**La présidente :** Juste avant Noël, nous avons publié un rapport sur la valeur ajoutée auquel nous avons travaillé depuis un certain temps. Dans ce rapport, nous avons recommandé que le gouvernement fédéral débloque des ressources supplémentaires pour aider les petits abattoirs à atteindre les normes HACCP. Ce que vous nous dites aujourd'hui nous donne des raisons supplémentaires d'insister sur ces recommandations.

**Le sénateur Oliver :** Je voudrais vous souhaiter la bienvenue à tous les deux. J'ai beaucoup apprécié vos exposés très intéressants.

Vous avez décrit certains des problèmes que les agriculteurs continuent d'éprouver avec la bureaucratie lorsqu'ils essaient d'établir un nouveau créneau pour favoriser la mise en marché du boeuf. Ce combat continue.

Le sénateur Tkachuk vous a questionnés au sujet des difficultés que vous éprouvez avec Financement agricole Canada. Néanmoins, avant même de mentionner cet organisme, vous avez dit que les banques ne vous aident pas du tout. Si vous voulez construire un nouvel abattoir, de nouvelles installations, pourquoi une banque n'est-elle pas prête à prendre des garanties sous la forme d'une première hypothèque? Quel problème avez-vous éprouvé avec les banques pour le financement de ces projets?

**M. Reykdal :** Nous avons eu des discussions préliminaires avec certaines banques. Elles trouvaient que c'était trop risqué à cause de l'incertitude à l'égard de l'ouverture de la frontière ou du risque que Cargill et Tyson nous obligent à fermer nos portes. Elles n'étaient pas prêtes à courir ce risque.

En tant que producteur primaire, j'éleve un veau pour la boucherie, mais ce n'est pas moi qui en tire de l'argent. Ce sont les multinationales. Nous voudrions que le gouvernement fédéral nous aide, peut-être en garantissant les prêts que nous accordent les banques. Les banques seraient peut-être disposées à nous prêter de l'argent si le gouvernement fédéral voulait garantir les prêts.

Lorsque je vais à la banque emprunter de l'argent en tant qu'éleveur bovin, je n'ai pas de difficulté à obtenir un prêt, car mes terres et mon cheptel représentent mes capitaux propres. Le bétail n'a pas grande valeur, mais les terres valent encore quelque chose. Je crois que c'est là le problème que voient les prêteurs.

Financement agricole Canada s'est servi de statistiques, des prix et des profits antérieurs à 2003, et pas de ceux d'aujourd'hui. Avant 2003, il y avait un léger bénéfice à réaliser dans l'industrie de l'abattage. C'est dans la transformation que se trouvent les profits.

**Le sénateur Oliver :** C'est ce que nous appelons la « valeur ajoutée ».

**M. Reykdal :** Oui, et nous essayons de mettre cette valeur ajoutée dans la poche de l'éleveur bovin et non pas des multinationales. Nous voulons que cet argent aille à l'éleveur bovin, car comme je l'ai déjà dit, si vous donnez un dollar à l'éleveur, il le dépensera.

**Le sénateur Oliver :** Le comité a fait une étude sur la valeur ajoutée et nous sommes entièrement d'accord avec vous.



Two companies share 60 per cent of the weekly slaughter capacity in Canada, and you are starting to do some slaughtering of your own to get back into the market. There is a chance that on March 7 the U.S. border will open and many of our cattle will go over the border to be slaughtered in the United States. You told us that there were more than 30 groups thinking about establishing their own plants, but that number is now down to 14 or 15.

What is the optimum? Right now, over-30-month cattle will soon be diminishing. What is the optimum number of new plants that we can afford to have in Canada so you can all continue to make a profit, with enough cattle to keep these plants busy and occupied in a profitable way?

**Mr. Reykdal:** I will speak for Manitoba. One.

**Senator Oliver:** You do not want any competition.

**Mr. Reykdal:** It is not the competition. If we are to do 60,000 to 70,000 head a day, that would be the capacity or the supply of cattle in Manitoba. We need other plants to do the under-30-months. There are proposals for plants in Manitoba to do them, but we are the only one proposing at this time to do the over-30-months. It is not that we do not want any competition. We are a co-op, so the profits go back to the primary producer. It all goes back to the primary producer.

**Senator Oliver:** Even though you are in Manitoba, what effect will the border opening have on the over-30-month cattle that you need in your business?

**Mr. Reykdal:** It will not have any effect, because March 7 will not open the border to over-30-months. It will open to under-30-months. In Manitoba, prior to May 20, all our cattle, whether they were over 30 months or under 30 months, went south across the border to be slaughtered, to Alberta or to Montreal.

**Senator Oliver:** When the American border opens for under-30-months, will that mean that there will not be so many cattle getting to over 30 months any more? Will they go over earlier?

**Mr. Reykdal:** It will not make any difference.

**Senator Oliver:** It will make no difference whatsoever; there will still be the same number of cattle over 30 months for slaughter?

**Mr. Reykdal:** Yes. We have an excess amount of over-30-month cattle right now. I would be bold and say we have 120,000. I have not sold an animal over 30 months old since May 20. That is a year and a half. They just stay on the farm.

**Senator Oliver:** Mr. Kuziw, of the 14 plants that are in the process of being built, what is the number you say we should have in Canada so that anyone who does build can still make a profit?

Deux entreprises se partagent 60 p. 100 de la capacité d'abattage hebdomadaire au Canada et vous commencez vous-même à faire un peu d'abattage pour retourner sur le marché. Il y a des chances que la frontière américaine soit rouverte le 7 mars et qu'un bon nombre de nos bovins seront transportés vers les abattoirs des États-Unis. Vous nous avez dit qu'une trentaine de groupes songeaient à établir leur propre abattoir, mais que depuis, ce chiffre est réduit à 14 ou 15.

Quel est le chiffre optimal? La quantité de bovins âgés de plus de 30 mois va bientôt diminuer. Quel est le nombre optimal de nouveaux abattoirs que nous pouvons avoir au Canada de façon à ce qu'ils puissent tous continuer à réaliser des profits et qu'il y ait suffisamment de bovins pour tenir ces abattoirs occupés de façon rentable?

**M. Reykdal :** Pour ce qui est du Manitoba : un seulement.

**Le sénateur Oliver :** Vous ne voulez aucune concurrence?

**M. Reykdal :** Ce n'est pas une question de concurrence. Si nous abattons 60 000 à 70 000 bêtes par jour, cela correspond à l'approvisionnement en bovins au Manitoba. Nous avons besoin d'autres abattoirs pour les animaux âgés de moins de 30 mois. Des projets d'abattoirs sont à l'étude pour ces bovins, mais nous sommes les seuls, pour le moment, à proposer un abattoir pour l'abattage des bêtes âgées de plus de 30 mois. Ce n'est pas que nous ne voulons pas de concurrence. Comme nous sommes une coopérative, les profits retournent au producteur primaire. Tout retourne dans les poches du producteur primaire.

**Le sénateur Oliver :** Même si vous êtes au Manitoba, quel effet l'ouverture de la frontière aura-t-elle sur la quantité de bovins âgés de plus de 30 mois dont vous avez besoin?

**M. Reykdal :** Cela n'aura aucun effet, car le 7 mars, la frontière ne sera pas ouverte pour les bovins de plus de 30 mois. Elle ouvrira seulement pour les animaux âgés de moins de 30 mois. Avant le 20 mai, tous les bovins du Manitoba, qu'ils aient plus ou moins de 30 mois, allaient dans les abattoirs au sud de la frontière ou encore vers l'Alberta ou Montréal.

**Le sénateur Oliver :** Quand la frontière américaine sera ouverte pour les bovins âgés de moins de 30 mois, cela veut-il dire qu'il n'y aura plus autant de bovins qui dépasseront l'âge de 30 mois? Seront-ils abattus plus tôt?

**M. Reykdal :** Cela ne fera aucune différence.

**Le sénateur Oliver :** Cela ne fera aucune différence; il y aura toujours le même nombre de bovins âgés de plus de 30 mois pour l'abattage?

**M. Reykdal :** Oui. Pour le moment, il y a un excédent de bovins âgés de plus de 30 mois. J'irais jusqu'à dire que nous en avons 120 000. Je n'ai pas vendu un seul animal de plus de 30 mois depuis le 20 mai. Cela fait un an et demi. Ces bêtes restent à la ferme.

**Le sénateur Oliver :** Monsieur Kuziw, sur les 14 abattoirs que l'on se prépare à construire, combien devrions-nous avoir au Canada pour que ces établissements demeurent rentables?

**Mr. Kuziw:** At the present time, we have anywhere from 860,000 to probably close to 900,000 or better just in the three western provinces. In order to enlighten, on the UTM's, which you had mentioned, Cargill will be doing 1.2 million a year; Tyson Foods will be doing 1.2 million a year; XL in Calgary — if it ever gets going, and I think it will — will be doing anywhere up to 300,000 a year. That is 2.7 million animals under 30 months. I do not know at the present time if we can totally supply that.

**Senator Oliver:** What can you say of the 14 plants that are on the drawing boards now?

**Mr. Kuziw:** Of the 14 plants on the drawing board, we have the three that I mentioned. Sorry, XL is doing roughly 300,000 a year in Calgary now. Those are the three that are doing UTM.

Out of these 14 packers that I have here, I have Canada Direct that was hoping to get the same system as Australia. I do not know if that will ever materialize. We have some in different places that will definitely have labour problems. When you take these processing plants, only certain types of people will work there.

**Senator Oliver:** It is not for everybody.

**Mr. Kuziw:** That is correct. I cannot speak about anything east of the Saskatchewan border, because I had enough on the west. There is the one in Innisfail. Now I will go to the OTMs. I think the UTM's are just about looked after. Naturally, some of the small, local abattoirs will definitely do some of these fat cattle for you or for anyone wanting to buy packaged meats, and there definitely will be at least 100,000 head of those throughout those three provinces that will go to local consumers province-wide.

On the OTMs, we have a plant in Pincher Creek. It is looking for \$50 million. It is a small town in the foothills. It does not have the labour, and it is not getting the money either.

**Senator Oliver:** If it got the \$50 million, what would be its slaughter capacity?

**Mr. Kuziw:** It would like to do 200 a day. Lethbridge has one coming on stream that is U.S. oriented. It only wants to do triple A and prime cuts. We have to wish it good luck, because cattle just do not come in that type of a package with the hide on. We have to take the hide off first. That is \$160 million.

I am sorry; I was on holidays and I left all my notes in High River.

**Senator Oliver:** Let me ask one final question. How will this all shake down then? Without people spending \$50 million and then finding that there is not a capacity there, what is the best way for this to shake down with the market opening in the United States?

**M. Kuziw :** Pour le moment, nous avons entre 860 000 et 900 000 bêtes, rien que dans les trois provinces de l'Ouest. Pour ce qui est des bovins âgés de moins de 30 mois dont vous avez parlé, Cargill en abattra 1,2 million par année; Tyson Foods, 1.2 million par année, XL, à Calgary — si elle ouvre ses portes et je crois qu'elle le fera — en abattra environ 300 000 par année. Cela donne 2,7 millions d'animaux de moins de 30 mois. Je ne suis pas sûr que nous puissions en fournir autant pour le moment.

**Le sénateur Oliver :** Que dites-vous des 14 usines que l'on se prépare à construire?

**M. Kuziw :** Sur les 14 usines que l'on se prépare à construire, il y a les trois que j'ai mentionnées. Désolé, XL abat à peu près 300 000 bêtes par année actuellement à Calgary. Ce sont les trois établissements qui font l'abattage des bovins âgés de moins de 30 mois.

Sur ces 14 abattoirs, Canada Direct espérait obtenir le même système que l'Australie. Je ne sais pas si ce projet se matérialisera. Certains abattoirs vont certainement avoir des problèmes de main-d'oeuvre. Ce n'est pas tout le monde qui est prêt à travailler dans ces usines.

**Le sénateur Oliver :** Ce n'est pas pour tout le monde.

**M. Kuziw :** En effet. Je ne peux pas vous dire ce qu'il en est à l'est de la frontière de la Saskatchewan, car j'ai suffisamment à faire dans l'Ouest. Il y a l'abattoir d'Innisfail. Je vais maintenant passer aux bovins âgés de plus de 30 mois. Je crois que nous aurons les abattoirs voulus pour les bovins âgés de moins de 30 mois. Naturellement, certains petits abattoirs locaux se chargeront de l'abattage des bovins plus âgés pour les éleveurs ou quiconque veut acheter de la viande emballée, et il y aura au moins 100 000 têtes de bétail de ce type qui seront mises à la disposition des consommateurs locaux des trois provinces.

Pour ce qui est des bovins de plus de 30 mois, nous avons un abattoir à Pincher Creek. Il a besoin de 50 millions de dollars. C'est une petite ville au pied des montagnes, Cet abattoir n'a ni la main-d'oeuvre ni l'argent nécessaires.

**Le sénateur Oliver :** S'il obtient les 50 millions de dollars, quelle sera sa capacité d'abattage?

**M. Kuziw :** Il voudrait pouvoir abattre 200 bêtes par jour. Lethbridge va avoir un nouvel abattoir qui est tourné vers les États-Unis. Il veut se limiter à la qualité triple A et aux morceaux de choix. Nous lui souhaitons bonne chance, car on ne reçoit pas les bovins sous cette forme. Il faut d'abord commencer par les écorcher. Cela va coûter 160 millions de dollars.

Désolé, mais j'étais en vacances et j'ai laissé toutes mes notes à High River.

**Le sénateur Oliver :** Permettez-moi de vous poser une dernière question. Comment faire alors? Si les gens ne dépensent pas 50 millions de dollars pour s'apercevoir ensuite que la capacité n'est pas là, quelle est la meilleure solution compte tenu de l'ouverture du marché des États-Unis?



**Mr. Kuziw:** I honestly think that the federal government should have a board of directors or some sort of initiative to direct these people. As I mentioned, there were 32 prospective plants on my last report. I am now down to 14 or 16, and I know there are other plants that want to get going. I have been approached by three different plants to be their coordinator or to work for them. I first have to get over what we have done already. I hope I do not need a pacemaker yet.

**Senator Oliver:** Do you see a role for this committee to come up with proposals to help what is almost a crisis?

**Mr. Kuziw:** At this point, I would probably help anybody in the agriculture industry, because we have been so devastated. That is all I know. We have some other side businesses, but I have been in agriculture ever since I was born. When this came up, with the devastation we had in the feed program and everything, I would probably have helped just about anyone. The only thing I see that could really happen is that we end up with too many plants in Alberta, and then we would have a problem. Sure, Alberta is a rich province; we have all sorts of resources and we could probably afford some of these plants, but at the present time they have not donated any money whatsoever that I know of. We have a new minister now and things could change; however, we cannot have 14 plants in Alberta and expect to survive. It is impossible.

**Senator Tkachuk:** Some will survive.

**Mr. Kuziw:** Some might. They will definitely drain the number of animals. We have the B.C. Livestock Co-op on our side as one of the members in our plant. They tried to buy the plant prior to that, but had nobody who really wanted to step forward. If you take that into consideration, except for these young people over here, that is the type of hairline we see at every one of these producer meetings. That is the only type of people who are out there running the beef and agriculture industry.

We have had three suicides among young people already. It is a terrible thing to see. We had it before, about five years ago, when the grain industry and agriculture went down in the north. People in the south always get more money for their land; therefore, these boys all went north. They doubled the size of their production and their debt — or tripled it — and then the price of grain went down. We had a terrible disaster in Northern Alberta.

**Mr. Kuziw:** That is right, Senator Gustafson. It is just a tough situation to be in. I guess that is why I stuck my foot forward and did this. At the present time, regarding plants doing OTMs, we have Moose Jaw, which is now probably doing 420,000 with their new line, new coolers and new capacity. They will end up doing the animals over 1,850 pounds. We have Blue Mountain Packers that will probably do 30,000 a year. We have Innisfail that would like to do about the same as we are doing, but they are not quite rolling. I do not know where they are with CFIA and HACCP, but if they are ready, they will probably be about the same as we are with the 30,000. The provincial plants do about 100,000 a

**M. Kuziw :** Je crois que le gouvernement fédéral devrait mettre sur pied un conseil d'administration ou une initiative quelconque pour diriger ces gens-là. Comme je l'ai dit, il y avait 32 projets d'abattoirs; il n'y en a maintenant plus que 14 ou 16, mais je sais que d'autres projets sont en préparation. Trois abattoirs différents m'ont demandé d'être leur coordonnateur ou de travailler pour eux. Il faut d'abord que je me remette des efforts que nous avons déjà déployés. J'espère ne pas avoir besoin tout de suite d'un stimulateur cardiaque.

**Le sénateur Oliver :** Pensez-vous que notre comité pourrait formuler des propositions pour améliorer une situation qui est presque critique?

**M. Kuziw :** Pour le moment, il faudrait sans doute aider tout le monde dans l'industrie agricole étant donné qu'elle a été dévastée. C'est tout ce que je sais. Nous avons d'autres activités, sur le côté, mais je suis dans l'agriculture depuis ma naissance. Quand cette crise est survenue, quand il y a eu ce désastre sur le plan des aliments fourragers et tout le reste, il aurait sans doute fallu aider à peu près tout le monde. Le seul problème que je puisse voir c'est que nous nous retrouvons avec un trop grand nombre d'abattoirs en Alberta, ce qui poserait un problème. Bien entendu, l'Alberta est une province riche qui dispose de toutes sortes de ressources et pourrait sans doute aider certains établissements. Toutefois, à ma connaissance, le gouvernement n'a pas encore donné un seul sou. Nous avons maintenant un nouveau ministre et les choses pourraient changer. Toutefois, nous ne pouvons pas nous attendre à survivre avec 14 abattoirs en Alberta. C'est impossible.

**Le sénateur Tkachuk :** Certains survivront.

**M. Kuziw :** Certains pourraient survivre. Cela va certainement réduire le nombre d'animaux. Nous avons de notre côté la B.C. Livestock Co-op qui est membre de notre abattoir. Elle avait essayé d'acheter cet établissement avant nous, mais elle n'avait trouvé personne. D'autre part, à part les jeunes qui sont là, voilà le genre de têtes que vous pouvez voir à toutes les réunions de producteurs. Il n'y a plus que des gens de cet âge pour faire marcher l'industrie du boeuf et de l'agriculture.

Nous avons déjà eu trois suicides chez les jeunes. C'est épouvantable. C'était déjà arrivé avant, il y a environ cinq ans, quand l'industrie céréalière et l'agriculture ont fait faillite dans le nord. Les gens du sud veulent toujours plus d'argent pour leurs terres si bien que ces jeunes sont allés s'établir dans le nord. Ils ont doublé la taille de leur production et de leur dette ou l'ont même triplée, mais le prix des céréales s'est effondré. Nous avons connu un terrible désastre dans le nord de l'Alberta.

**M. Kuziw :** C'est exact, sénateur Gustafson. C'est une situation difficile. Voilà pourquoi je me suis lancé dans ce projet. Pour le moment, pour ce qui est des abattoirs pour les bovins âgés de plus de 30 mois, nous avons celui de Moose Jaw, qui a sans doute maintenant une capacité de 420 000 têtes avec sa nouvelle chaîne d'abattage, ses nouvelles chambres froides et ses nouvelles installations. Il finira par recevoir les animaux de plus de 1 850 livres. Nous avons Blue Mountain Packers qui va sans doute abattre 30 000 têtes par an. Nous avons Innisfail qui voudrait faire la même chose que nous, mais qui n'a pas encore démarré. Je ne sais pas où en est cet abattoir avec l'ACIA et le

year. For local usage, the ranchers' firms do their own, and there are close to 50,000 with the small abattoirs, so we are up to 645,000. We do not need many more plants to take the profit away from what is already there. You have to remember that the OTM is a very small margin, nothing like the UTM.

**Senator Gustafson:** I do not know what to say. I have sat around these committees for 26 years and I am getting frustrated. This committee has heard nothing but "added value," and "diversification." These are government terms that come to this table again and again. I am so sick of hearing it because it is not working.

**Senator Tkachuk:** It is not my fault.

**Senator Gustafson:** I am trying to get you to understand the problem we are facing. I will just throw this at you. In Weyburn, Saskatchewan, for added value, we had the durum-wheat producers down here trying to get a pasta program going, but it died. They cannot get anywhere with the Wheat Board or with other government regulations. There is a problem.

We had a distillery at Weyburn where they have tried at least three different things. The distillery closed down, and of course now it is Molson's that moved to the United States. They closed down, and brought in a tractor factory from Australia that went broke. They closed down, and all this time we are hearing "added value." There is also another one there.

Why is this idea that we have been fed not been working? In spite of the fact that my colleague gave a tremendous speech yesterday and analyzed all the things that we heard in this committee, it is not working. I think we have to go back to where we were. This is a question I would like answered. Before the BSE, the cattle industry was a very successful industry, right?

**Mr. Kuziw:** Yes.

**Senator Gustafson:** You cattlemen made money.

**Mr. Kuziw:** Yes, we did in some years. Yes.

**Senator Gustafson:** You made money because the Americans were capable of selling your beef into the international market. Is that fair?

**Mr. Kuziw:** And back to us.

**Mr. Reykdal:** We do not say we made a whole pile of money prior to May 20. There were things that could be better. In some years we lost money; in some years we made money, but do not picture it as rosy, because a lot of young farmers were leaving the industry. As Mr. Kuziw was saying, young farmers were going into the oil fields. I have had people from Alberta buying shares in my co-op and farmers from Manitoba. I asked them what they

HACCP, mais s'il est prêt, il fera sans doute la même chose que nous, c'est-à-dire 30 000 bêtes. Les abattoirs provinciaux abattent environ 100 000 bêtes par année. Les entreprises d'éleveurs font leur propre abattage pour la consommation locale et les petits abattoirs ont une capacité de près de 50 000 têtes, ce qui donne 645 000 têtes. Nous n'avons pas besoin d'un grand nombre d'abattoirs supplémentaires qui compromettront les profits des établissements qui existent déjà. N'oubliez pas que la marge bénéficiaire pour les bovins âgés de plus de 30 mois est beaucoup plus faible que pour les bovins âgés de moins de 30 mois.

**Le sénateur Gustafson :** Je ne sais pas quoi dire. Cela fait 26 ans que je siège dans ces comités et je me sens découragé. On nous a constamment parlé de « valeur ajoutée » et de « diversification ». Ce sont des expressions que le gouvernement répète sur tous les tons. J'en ai assez de les entendre, car cela ne marche pas.

**Le sénateur Tkachuk :** Ce n'est pas de ma faute.

**Le sénateur Gustafson :** J'essaie de vous faire comprendre notre problème. Par exemple, à Weyburn en Saskatchewan, pour augmenter la valeur ajoutée, les producteurs de blé dur ont essayé de se lancer dans la production de pâtes, mais ce projet n'a pas abouti. Ils n'ont pas réussi à surmonter les obstacles dressés par la Commission du blé et les autres règlements gouvernementaux. Cela pose un problème.

À Weyburn, nous avons une distillerie qui a essayé au moins trois choses différentes. Elle a fermé ses portes et, bien entendu, Molson a maintenant déménagé aux États-Unis. La distillerie a été remplacée par une fabrique de tracteurs australienne qui a fait faillite. Elle a fermé ses portes et pendant tout ce temps nous entendons parler de « valeur ajoutée ». C'en est également un autre exemple.

Pourquoi cette idée dont on nous a rebattu les oreilles ne marche-t-elle pas? Même si mon collègue a fait hier un merveilleux discours dans lequel il a analysé tout ce que nous avons entendu au comité, cela ne marche pas. Je crois qu'il faut en revenir à notre point de départ. J'aimerais que vous répondiez à cette question : avant l'ESB, l'industrie bovine était très prospère, n'est-ce pas?

**M. Kuziw :** Oui.

**Le sénateur Gustafson :** Les éleveurs gagnaient de l'argent.

**M. Kuziw :** Oui, certaines années, en effet.

**Le sénateur Gustafson :** Vous gagniez de l'argent parce que les Américains pouvaient vendre votre boeuf sur le marché international, n'est-ce pas?

**M. Kuziw :** Et nous le revendre ensuite.

**M. Reykdal :** Nous n'avons pas gagné tellement d'argent avant le 20 mai. Cela aurait pu aller mieux. Nous avons perdu de l'argent certaines années et nous en avons gagné certaines autres, mais la situation n'était pas si rose étant donné qu'un grand nombre de jeunes agriculteurs ont abandonné ce secteur. Comme l'a dit M. Kuziw, les jeunes agriculteurs sont allés dans les champs pétrolifères. Des gens de l'Alberta ont acheté des parts dans ma



were doing in Alberta. The response was that they cannot make it on the farm, so they are working in the oil fields, but they still have their farm in Manitoba.

**Senator Gustafson:** There are reasons for that too. Alberta land prices have gone through the roof, where Saskatchewan's have gone the other way. They are at least down 30 to 40 per cent. Alberta's land prices have gone up, but that is oil money. It has very little to do with agriculture, unfortunately.

The point I want to make — and I want your comment on this — is that we have sold out to the United States, whether we know it or not, and I am pretty pro-American. If you look at the grain industry, you have Archer Daniels Midland; you have Cargill; you have ConAgra, and you have the United Grain Growers, which is owned 49 per cent by ADM. They are all building new plants and they have a captive market.

We have the lowest grain prices that we have had in years. I phoned the Weyburn Inland Terminal the other day and found that good wheat is going at \$2 a bushel. You cannot get by with that when fertilizer prices are higher. You cannot get your input costs back. This is all controlled by American industry. That is what's happening. The Wheat Board quite frankly has lost their clout in the Canadian market.

We did go through the diversification. We brought in other kinds of crops. I have been through that on our farm, and every other farmer has been through it. What do we do now in terms of processing? When I was a boy, our cattle all went to Canada Packers in Winnipeg. Alberta, with their oil money, bought the industry by putting in subsidies. I fed cattle in Alberta and there was a subsidy of \$70 a head on cattle fed in Alberta. You could not feed a cow in Saskatchewan or Manitoba and compete. They bought the industry. How are you going to stop that from happening again? You have Tyson and Cargill in there — the big players. Now a lot of the big feedlots are owned by the Americans. I will make the point that a lot of American cattle will be fed in Canada because of cheap feed. Here you can buy wheat for 75 cents a bushel; you cannot buy it for that in the United States. They are going to ship their calves into Canada and feed them. I would like your comments.

**Mr. Reykdal:** I could talk here for a long time. How do we stop it? One way is controlling the amount of cattle that feedlots can own. In the United States, they can only own seven per cent. In Canada, they can own as much packing capacity as they want. We do not have the Combines Act in Canada to protect us from that.

When I lost my train of thought before, I was about to say that when our finished beef went south across the line, the Americans in turn, prior to May 20, would ship it to Japan, so the United States made the profit on those cattle. Why did we not

coopérative ainsi que des agriculteurs du Manitoba. Je leur ai demandé ce qu'ils faisaient en Alberta. Ils m'ont répondu que leurs fermes ne leur permettaient pas de vivre et qu'ils travaillaient donc dans les gisements de pétrole, mais qu'ils avaient toujours leur exploitation au Manitoba.

**Le sénateur Gustafson :** Il y a également d'autres raisons à cela. En Alberta, le prix des terres a grimpé énormément tandis qu'il a baissé en Saskatchewan. Il a diminué d'au moins 30 à 40 p. 100. En Alberta, le prix des terres a grimpé, mais c'est grâce à l'argent du pétrole. Cela n'a malheureusement pas grand-chose à voir avec l'agriculture.

Ce que je veux dire — et je voudrais votre avis — c'est que nous avons cédé nos intérêts aux États-Unis, que nous en soyons conscients ou non; et je suis plutôt pro-américain. Si vous prenez l'industrie céréalière, vous avez des sociétés comme Archer Daniels Midland; Cargill; ConAgra et United Grain Growers, qui appartient à 49 p. 100 à ADM. Elles construisent toutes de nouvelles usines et ont un marché captif.

Le prix de nos céréales est plus bas qu'il ne l'a été depuis des années. J'ai téléphoné au terminal de Weyburn Inland, l'autre jour et j'ai appris que le blé de bonne qualité se vendait à 2 \$ le boisseau. Vous ne pouvez pas survivre avec des prix pareils alors que le prix des engrais augmente. Vous ne pouvez pas récupérer le coût de vos intrants. Tout cela est contrôlé par l'industrie américaine. Voilà ce qui se passe. La Commission du blé a perdu son influence sur le marché canadien.

Nous avons procédé à une diversification. Nous nous sommes lancés dans d'autres types de cultures. C'est ce que nous avons fait dans notre exploitation et tous les autres producteurs en ont fait autant. Que faisons-nous maintenant pour la transformation? Quand j'étais jeune, tout notre bétail allait chez Canada Packers, à Winnipeg. Grâce à l'argent de son pétrole, l'Alberta a acheté l'industrie en donnant des subventions. Quand j'ai engraisé du bétail en Alberta, j'obtenais une subvention de 70 \$ par tête. Vous ne pouviez pas nourrir vos vaches en Saskatchewan ou au Manitoba et concurrencer l'Alberta. L'Alberta a acheté l'industrie. Comment allez-vous empêcher que cela se reproduise? Vous avez les grosses entreprises Tyson et Cargill. Un grand nombre des principaux parcs d'engraissement appartiennent maintenant aux Américains. Je dirais qu'une bonne partie du bétail américain sera engraisé au Canada parce que le fourrage y est bon marché. Vous pouvez acheter du blé à 75 cents le boisseau, ce qui n'est pas possible aux États-Unis. Les Américains vont expédier leurs veaux au Canada pour les engraisser. Je voudrais savoir ce que vous en pensez.

**M. Reykdal :** Je pourrais en parler longtemps. Comment l'empêcher? Une solution serait de limiter le nombre de bovins que peuvent posséder les parcs d'engraissement. Aux États-Unis, ils sont seulement autorisés à en posséder 7 p. 100. Au Canada, il n'y a aucune limite. Nous n'avons pas au Canada le Combines Act pour nous protéger.

Quand j'ai perdu le fil de mes pensées, tout à l'heure, j'allais dire que lorsque nos bovins engraisés traversaient la frontière, avant le 20 mai, les Américains les expédiaient vers le Japon et c'est donc eux qui réalisaient un profit. Pourquoi n'avons-nous

just ship directly to Japan? We did not have the market; the Americans had the market. How do we get that back? How do we get extra processing? We have to start by getting our slaughter plants up and going, do the processing and sell the beef within Canada. Instead of importing beef from other countries like the United States, the Canadian consumer — as Senator Tkachuk said — eats Canadian beef. Once they realize that it is Canadian beef, they indicate that they want Canadian beef. We do not have to convince the Canadian consumer that we have wholesome beef. Canadians like our beef and they are going to eat our beef.

This is what we have to put out there. We have to get our plants going so we can get the product out there.

**Senator Gustafson:** The way I view it, it is such a big challenge. Can we overcome all the mistakes we have made to this point? The Canadian Wheat Board was before the committee here and I asked them, "To whom do you sell your grain?" Most of the grain goes to Cargill, and ADM buys our grain. They control our industry, whether we want to admit that or not. There is no question about it.

I do believe in your idea of a mixed market in Manitoba. You already have one in B.C. For goodness' sake, do not scrap that. It is not a rosy picture out there for agriculture.

**Mr. Reykdal:** It never has been.

**Senator Gustafson:** Do we want to set up a competition with the Americans like we have in the lumber industry where we will start undercutting each other? The Americans have done a pretty good job of selling Canadian beef to Japan. I see Mr. Kuziw nodding his head, because he is an old cattleman and he knows that.

I can see why the government is somewhat hesitant to jump in with big dollars for new plants. I realize that there is a vacuum in Manitoba. Saskatchewan, now with Moose Jaw, is opening again, but they have been up and down. They have to analyze the situation carefully to determine where we are going.

**Mr. Reykdal:** You are looking at why they would put money in it. We could sit back and let the Americans run our country.

**Senator Gustafson:** That is what is happening. That is the point I am making.

**Mr. Reykdal:** If we sit back and let that happen, it will happen. If the government says, "Why should we put it in? We will let Cargill and Tyson run our beef industry for us," that is not what we cattle producers want.

**Senator Gustafson:** I cannot agree more.

**Mr. Reykdal:** We cannot have that attitude. We have to have the attitude that we cannot let this happen. We have to take a proactive stance, get our value added and get our consumers

pas simplement expédié nous-mêmes ces bovins vers le Japon? Ce marché n'était pas à nous, mais aux Américains. Comment le récupérer? Comment faire plus de transformation chez-nous? Nous devons commencer par faire fonctionner nos abattoirs, nous charger de la transformation et vendre le boeuf au Canada. Au lieu d'importer du boeuf des États-Unis ou d'autres pays, le consommateur canadien mangera du boeuf canadien, comme l'a dit le sénateur Tkachuk. Quand le consommateur se rend compte qu'il s'agit de boeuf canadien, c'est ce qu'il réclame. Nous n'avons pas à convaincre le consommateur canadien que notre boeuf est de bonne qualité. Les Canadiens aiment notre boeuf et vont le consommer.

Voilà ce que nous devons faire. Nous devons faire fonctionner nos abattoirs afin de pouvoir sortir notre produit.

**Le sénateur Gustafson :** D'après ce que je peux voir, cela pose un sérieux défi. Pouvons-nous réparer toutes les erreurs que nous avons commises jusqu'ici? Quand la Commission canadienne du blé a comparu devant le comité, je lui ai demandé à qui elle vendait le grain. La majeure partie de nos céréales est vendue à Cargill et ADM. Ces sociétés contrôlent notre industrie, que nous voulions l'admettre ou non. Cela ne fait aucun doute.

Je crois à votre idée de marché mixte pour le Manitoba. Il y en a déjà un en Colombie-Britannique. Pour l'amour du ciel, ne le faites pas disparaître. La situation de l'agriculture n'est pas rose.

**M. Reykdal :** Elle ne l'a jamais été.

**Le sénateur Gustafson :** Voulons-nous concurrencer les Américains comme nous l'avons fait dans l'industrie du bois d'oeuvre en nous livrant une guerre des prix? Les Américains ont bien réussi à vendre le boeuf canadien au Japon. Je vois M. Kuziw hocher la tête, car un vieil éleveur comme lui ne l'ignore pas.

Je peux comprendre pourquoi le gouvernement hésite un peu à accorder des sommes importantes pour la construction de nouveaux abattoirs. Je sais qu'il y a un vide à combler au Manitoba. En Saskatchewan, l'abattoir de Moose Jaw fonctionne de nouveau, mais il y a eu des hauts et des bas. Il va falloir analyser la situation attentivement pour décider de la voie à suivre.

**M. Reykdal :** Vous vous demandez pourquoi ils y investiraient de l'argent. Nous pourrions laisser tout simplement les Américains gérer notre pays.

**Le sénateur Gustafson :** C'est ce qui se passe. Voilà ce que je veux faire comprendre.

**M. Reykdal :** Si nous laissons faire, c'est ce qui arrivera. Si le gouvernement dit : « Pourquoi devrions-nous intervenir? Nous allons laisser Cargill et Tyson gérer notre industrie du boeuf pour nous », ce n'est pas ce que veulent les producteurs bovins.

**Le sénateur Gustafson :** Je suis tout à fait d'accord avec vous.

**M. Reykdal :** Nous ne pouvons pas adopter ce genre d'attitude. Nous ne pouvons pas accepter cela. Nous devons nous montrer proactifs, offrir des produits à valeur ajoutée et amener nos



onside and saying, "We want Canadian beef. We want Canadian beef from Canadian farmers, produced in Canadian plants." This is what we have to push for.

**Senator Gustafson:** Do you not think that our officials are asking the question of whether this will fly?

**Mr. Reykdal:** In Manitoba, it will fly.

**Senator Gustafson:** As long as Alberta oil money does not put subsidies on cattle and buy all the cattle back into Alberta.

**Mr. Reykdal:** This negativity —

**Senator Gustafson:** I fed cattle for 10 years. The only reason I fed in Alberta was because the Saskatchewan subsidies could not compete with the Alberta subsidies. They were getting \$70 a head at one point in time. They bought the industry with oil money, which was a good business operation for Alberta; no question. It took all the cattle out of Manitoba and Saskatchewan.

**Mr. Reykdal:** I quit feeding when they took that off.

**Senator Gustafson:** What happens if they do that again?

**Mr. Reykdal:** I guess we will cross that hurdle at that time.

**Senator Gustafson:** I wish you well, but I think the time has come when we have to look at facts. I have heard of added value and diversification. When it comes to agriculture financing in Canada, the banks have always supported the farmer as long as the government would guarantee it. As long as they did not have to take a risk, they put money in with the government backing.

**Mr. Reykdal:** The only ones who are supposed to take a risk are the farmers. Is that what you are saying?

**Senator Gustafson:** That is what is happening.

**Mr. Reykdal:** We are the gamblers and the federal government is not prepared to gamble at this point.

**Senator Mercer:** He is not saying it is right. I think Senator Gustafson is making an observation.

**Senator Kelleher:** I have just one question. This idea Canadians have of adding value to the product is great, because it means that we will start processing in Canada and get more money for the product. That is just great, except for one thing as I see it. The Americans did not get where they are in the world by sitting back and idly watching Canada steal their market from them. I understand enough about this business to know that the United States needs our cattle. If we start processing them here at home, the United States will not be very happy, and they will react. God knows, it might even turn out to be something like the lumber industry. What will the Americans do if we start doing this? They will not stand idly by. They will react and do something. This will have an effect on Canada's plants. What will

consommateurs à dire : « Nous voulons du boeuf canadien. Nous voulons du boeuf canadien, produit par les agriculteurs canadiens et dans des abattoirs canadiens ». Voilà quel doit être notre but.

**Le sénateur Gustafson :** Ne pensez-vous pas que les représentants du gouvernement se demandent si ça va marcher?

**M. Reykdal :** Au Manitoba, cela marchera.

**Le sénateur Gustafson :** À la condition que l'argent du pétrole de l'Alberta ne serve pas à verser des subventions pour le bétail et à racheter tous les bovins pour l'Alberta.

**M. Reykdal :** C'est une attitude négative.

**Le sénateur Gustafson :** J'ai engraisé des bovins pendant 10 ans. Si je l'ai fait en Alberta, c'est uniquement parce que les subventions de la Saskatchewan ne pouvaient pas égaler celles de l'Alberta. À un moment donné, ces subventions atteignaient 70 \$ par tête. L'Alberta a acheté l'industrie avec l'argent du pétrole, ce qui a été une bonne opération commerciale pour l'Alberta, sans aucun doute. L'Alberta a pris tout le bétail du Manitoba et de la Saskatchewan.

**M. Reykdal :** J'ai abandonné l'engraissement quand c'est arrivé.

**Le sénateur Gustafson :** Qu'arrivera-t-il si la même histoire recommence?

**M. Reykdal :** Nous verrons à ce moment-là.

**Le sénateur Gustafson :** Je vous souhaite bonne chance, mais je crois qu'il est temps d'examiner les faits. J'ai entendu parler de valeur ajoutée et de diversification. Pour ce qui est du financement de l'agriculture, les banques ont toujours soutenu les producteurs à la condition que le gouvernement garantisse les prêts. Tant qu'elles n'ont pas à assumer de risques, elles prêtent de l'argent avec la garantie du gouvernement.

**M. Reykdal :** Les seuls qui sont censés courir des risques sont les producteurs. C'est ce que vous voulez dire?

**Le sénateur Gustafson :** C'est ce qui se passe.

**M. Reykdal :** Nous sommes les parieurs et le gouvernement fédéral n'est pas prêt à parier sur nous.

**Le sénateur Mercer :** Il ne dit pas que ce soit une bonne chose. Je crois que le sénateur Gustafson fait seulement une observation.

**Le sénateur Kelleher :** J'ai seulement une question à poser. L'idée de créer une valeur ajoutée me paraît bonne, car cela veut dire que nous commencerons à transformer le produit au Canada, ce qui nous rapportera plus d'argent. D'après moi, c'est très bien, mais à un détail près. Les Américains ne se sont pas taillé la place qu'ils occupent dans le monde en restant les bras croisés pendant que le Canada leur volait leur marché. Je connais suffisamment la question pour savoir que les États-Unis ont besoin de nos bovins. Si nous commençons la transformation chez nous, les États-Unis ne seront pas très contents et ils vont réagir. Cela pourrait même donner le même genre de situation que pour le bois d'oeuvre. Que vont faire les Américains si nous nous lançons dans ce genre de choses? Ils ne vont pas rester les bras croisés. Ils vont réagir. Cela

the Americans do when we start doing this? They are already concerned that Canada is starting to add value and is putting in plants to achieve it. What will happen?

**Senator Gustafson:** I think, as a point of interest, this gentleman is the former Minister of Trade.

**Mr. Reykdal:** If I could answer what will happen, maybe if we have plants up and running in Manitoba, B.C., Alberta and Saskatchewan, and there are plants in the States competing for the cattle, maybe we as cattle producers will get more money for our cattle.

**Senator Oliver:** Put the price up.

**Mr. Reykdal:** Put the price up, so we will be winners either way. If we do not have a processing plant in Manitoba or in the rest of Canada, there will be no competition, and we will be price takers. They will say, "We will give you so much a pound; take it or leave it." That is what is happening right now in the industry.

**Senator Kelleher:** What will the Americans do as we bring these plants on stream?

**Mr. Reykdal:** At this point in time, they are complaining because this is happening. There is also pressure from our calf producers and others who have a lot of money behind them. They are pressuring the courts to not open the border to Canadian cattle. There was an announcement out of Washington yesterday that they were not going to allow beef from animals over 30 months to cross the border on March 7, as they previously announced they would. To me, this is good news for us because that means they will not let live cattle in any time soon either.

**Senator Kelleher:** I understand that and the measures the Americans will bring. That is a temporary thing. In the long run, what will the Americans do? They will not stand idly by. How will they react and what effect will this have on us?

**Mr. Reykdal:** My comments to Senator Gustafson will be the same to you. If we always sit back and wait for the Americans to tell us what to do, we will always be at their beck and call. If we fight back and say, "We will do our own," at least something will happen. We could just sit back, roll over and let them run us, which I do not foresee happening in my vision of things. I know you have been in trade and probably have a lot more experience than I. I am a fighter; I am not going to quit.

**Senator Kelleher:** With the greatest respect, you are not actually answering my question. Mr. Kuziw, can we hear from you?

**Mr. Kuziw:** Prior to us putting the Blue Mountain Packers plant into existence, or putting it back on the trail, we actually priced all our meat, our buying of the cattle, at exact daily market prices. At that time, cows averaged 60 cents per pound and bulls

aura un effet sur les abattoirs du Canada. Que feront les Américains? Ils s'inquiètent déjà de voir le Canada se diriger vers la production à valeur ajoutée et construire des abattoirs pour y parvenir. Que se passera-t-il?

**Le sénateur Gustafson :** Je pense devoir signaler que ce monsieur est l'ancien ministre du Commerce extérieur.

**M. Reykdal :** Peut-être que si nous avons des abattoirs au Manitoba, en Colombie-Britannique, en Alberta et en Saskatchewan et qu'il y en a également aux États-Unis qui se concurrent pour le bétail, les producteurs bovins obtiendront plus d'argent leurs animaux.

**Le sénateur Oliver :** Les prix augmenteront.

**M. Reykdal :** Comme les prix augmenteront, nous en sortirons gagnants de toute façon. Si nous n'avons pas d'usines de transformation au Manitoba ou ailleurs au Canada, il n'y aura pas de concurrence et nous devrons accepter les prix qu'on nous donnera. On dira : « Nous vous donnons tant la livre, c'est à prendre ou à laisser ». C'est ce qui se passe actuellement dans l'industrie.

**Le sénateur Kelleher :** Que feront les Américains lorsque ces abattoirs commenceront à fonctionner?

**M. Reykdal :** Pour le moment, ils se plaignent. Il y a aussi les pressions de nos producteurs de veau et de gens qui ont de gros appuis financiers. Ils demandent aux tribunaux de ne pas rouvrir la frontière aux bovins canadiens. On a annoncé à Washington, hier, que la viande de boeuf provenant d'animaux âgés de plus de 30 mois ne serait pas autorisée à traverser la frontière le 7 mars comme on l'avait annoncé précédemment. C'est une bonne nouvelle pour nous, car cela veut dire que le bétail sur pied ne franchira pas non plus la frontière de sitôt.

**Le sénateur Kelleher :** Je comprends, mais les mesures que vont prendre les Américains seront seulement temporaires. Que feront les Américains à long terme? Ils ne vont pas rester les bras croisés. Comment vont-ils réagir et quelles conséquences cela aura-t-il pour nous?

**M. Reykdal :** Je répéterais la même chose que ce que j'ai dit au sénateur Gustafson. Si nous attendons que les Américains nous disent quoi faire, nous serons toujours à leur merci. Si nous décidons de nous débrouiller tous seuls, au moins il se passera quelque chose. Nous pourrions les laisser nous piétiner, mais je ne pense pas que cela arrivera. Je sais que vous vous êtes occupé du commerce extérieur et que vous avez sans doute beaucoup plus d'expérience que moi. J'ai l'habitude de me battre et je ne vais pas abandonner.

**Le sénateur Kelleher :** Je me permettrai de vous faire remarquer que vous n'avez pas vraiment répondu à ma question. Monsieur Kuziw, avez-vous également une opinion?

**M. Kuziw :** Avant d'ouvrir l'abattoir Blue Mountain Packers ou de le relancer, nous avons établi le prix de toute notre viande, des bovins que nous achetons au prix exact du marché du jour. À ce moment-là, les vaches se vendaient en moyenne 60 cents la livre



were at 70 cents per pound throughout Western Canada. That is what we were selling them for and that is what the Americans were buying them for. That is how we priced our inputs.

As you mentioned, we do have a niche market in fresh, boneless meat. We do not freeze our meat. The secondary processors with which we are so closely associated may continue to use our product. Costco has picked up the market for kipper beef jerky, which is made with fresh meat. Grimms is making it in the Lower Mainland of British Columbia. They can only use fresh meat because of the amount of pressure used to compress the meat to keep it together. They use about 2,500 pounds per square inch of pressure. If they use frozen meat, which contains ice particles, the meat will break down when packaged. We hope that will continue to be a number one product for them as well as for us.

On the West Coast there are a lot of secondary processors, and fresh meat has added colour and flavour to the offshore meat.

Does that help a bit?

**Senator Kelleher:** Not really, because I know the Americans will not stand idly by. They will understandably react to what we are doing. What will they do? Will they interfere with our plans to add value? Will they be successful? They are huge and have a lot of money and can stand the attrition that will go on for several years.

**Mr. Kuziw:** They also have the secondary processing equipment in place, which we no longer have. We have given that all up.

**Senator Kelleher:** I am somewhat concerned about this. Do not misunderstand me; I think that what you are doing is great. I admire the gumption of the Canadian people doing this.

As Senator Gustafson said, we have to look at this from an economic point of view, and I am concerned about what will happen in the future.

**Mr. Reykdal:** When we get our plant up and running in Manitoba, it will be producer owned and producer invested. When you invest in something, you do not want to lose your investment. If the producers do not bring their animals to our plant, they will lose their investment. They are not likely to do that, so we will have a captive supply of cattle. Once we have that captive supply of cattle, someone would have to bid pretty high to get them. This will give us an advantage.

As far as selling the product, the hot-boning method, which has proven to be successful for boneless beef in other countries, would give us a competitive edge over what they are doing in the United States.

Those are a couple of examples of where we would be at an advantage over them.

et les taureaux 70 cents la livre dans tout l'ouest du pays. C'est à ce prix que nous les vendions et que les Américains les achetaient. C'était le prix de nos intrants.

Comme vous l'avez mentionné, nous exploitons un créneau dans le marché de la viande fraîche désossée. Nous ne congelons pas notre viande. Les transformateurs secondaires avec qui nous sommes associés de très près peuvent continuer à utiliser notre produit. Costco a repris le marché du boeuf séché, qui est fabriqué à partir de la viande fraîche. Grimms le fabrique dans le sud de la Colombie-Britannique. Elle peut seulement utiliser de la viande fraîche à cause de la quantité de pression utilisée pour comprimer la viande. Elle utilise une pression d'environ 2 500 livres au pouce carré. Si elle se servait de viande congelée, qui contient des particules de glace, la viande s'effriterait lors de l'emballage. Nous espérons que ce produit restera très important pour cette entreprise comme pour nous.

Il y a de nombreux transformateurs secondaires sur la côte Ouest pour qui la viande fraîche permet d'ajouter de la couleur et de la saveur à la viande étrangère.

Cela vous éclaire-t-il un peu?

**Le sénateur Kelleher :** Pas vraiment, car je sais que les Américains ne resteront pas les bras croisés. Ils vont certainement réagir. Que feront-ils? Vont-ils déranger nos plans en ce qui concerne la valeur ajoutée? Vont-ils réussir? Ce sont d'énormes sociétés qui disposent de beaucoup d'argent et qui pourront supporter le ralentissement des affaires pendant plusieurs années.

**M. Kuziw :** Ils disposent également d'équipement de transformation secondaire que nous n'avons plus. Nous avons renoncé à tout cela.

**Le sénateur Kelleher :** Cela m'inquiète un peu. Ne vous méprenez pas. J'apprécie ce que vous faites. J'admire le courage des Canadiens.

Comme l'a dit le sénateur Gustafson, nous devons voir les choses du point de vue économique et je m'inquiète de ce l'avenir nous réserve.

**M. Reykdal :** Lorsque notre abattoir fonctionnera au Manitoba, il appartiendra aux producteurs, car ce sont les producteurs qui y ont investi. Quand vous faites un investissement, vous ne voulez pas le perdre. Si les producteurs n'amènent pas leurs animaux à notre abattoir, ils perdront leur investissement. Nous aurons donc un approvisionnement captif en bovins. Une fois que nous aurons cet approvisionnement captif, les autres devront payer très cher pour obtenir les bêtes. Cela va nous conférer un avantage.

Pour ce qui est de vendre notre produit, le désossage à chaud, qui a fait ses preuves dans d'autres pays, nous apportera un avantage par rapport à la concurrence américaine.

Ce sont là quelques exemples des avantages que nous aurons de notre côté.

**Senator Callbeck:** There has been some discussion this morning about interprovincial trade. As I understand it, in order to sell to other provinces you have to be registered by CFIA, which means you must adhere to federal regulations, and those are the same regulations or standards that you must adhere to in order to sell to a foreign country. Is that right?

**Mr. Kuziw:** They will be. They are not at this time.

**Senator Callbeck:** It is my understanding that there are certain terms and conditions in the regulations that are coming into force, which are there because foreign countries want them, but they really have nothing to do with food safety or the health of the product.

Do you agree with the standards that are coming in for the new regulations? Should we have a different level of interprovincial standard as compared to international standard?

**Mr. Kuziw:** Food safety is still the first priority of standards. We must consider that at all times. I am not saying that the food from those small abattoirs was not safe, because I have not heard of people passing away as a result of consuming it. The only thing that has happened is contamination of hamburger, and with hamburger we do not know what the consumer has done to it once it has left the secondary processor or the store. The latest problem was with consumption of raw hamburger, which is not a good thing to do, regardless of where you are from. How was this meat prepared? In most cases, hamburger is 100 per cent safe. The only difference is that it goes through many more processes than a whole piece of meat.

I think that some of the provincial standards should be increased, but would we kill that industry by implementing these rules? I do not know whether the small abattoirs can live with the HACCP program. Many of them will not be able to afford it, especially if the government does not help them, at least with a generic system. Perhaps somebody could compile all these papers on a computer. At the present time, we have four loose-leaf binders full, and we are probably not half done. That is just with the HACCP program with the CFIA, because everything has to be written up. I hope we do not kill that small abattoir.

**Senator Callbeck:** What are these regulations or standards that are coming that would be the same for international and interprovincial?

**Mr. Kuziw:** One item that we had quite a problem with when we were trying to get CFIA approval was the inspectors' inspection station. We went by the rule of 244 square centimetres that CFIA had in the booklet. Our lift, after renovating, met those standards. The following week, we learned that the USDA standard was a four-by-eight inspection station. We could not install that inspection station without knocking out an outside wall or, as they suggested, changing a rail. You do not just put a zigzag in an automatic rail when you have an animal coming by every two minutes. In some of these abattoirs, where would you put a four-by-eight stand for carcass

**Le sénateur Callbeck :** Ce matin, on a parlé un peu du commerce interprovincial. Si j'ai bien compris, pour vendre dans d'autres provinces, vous devez être agréés par l'ACIA, ce qui veut dire que vous devez respecter la réglementation fédérale, c'est-à-dire les mêmes règles ou normes que celles à respecter pour vendre à un pays étranger. C'est bien cela?

**M. Kuziw :** Ce sera le cas. Ce n'est pas encore vrai pour le moment.

**Le sénateur Callbeck :** Je crois que la réglementation qui doit entrer en vigueur prévoit certaines conditions qui sont là parce que les pays étrangers les ont réclamées, mais qui n'ont, en fait, rien à voir avec la salubrité des aliments ou du produit.

Êtes-vous d'accord avec les normes que prévoit la nouvelle réglementation? Devrions-nous avoir un niveau de normes différent pour le commerce interprovincial et le commerce international?

**M. Kuziw :** La salubrité des aliments demeure le premier objectif des normes. Nous devons toujours en tenir compte. Je ne veux pas dire que les aliments produits par les petits abattoirs ne sont pas salubres, car je n'ai pas entendu parler de gens qui seraient morts après en avoir consommé. Le seul problème qu'il y a eu est la contamination de la viande hachée, mais nous ne savons pas si elle est attribuable à ce que le consommateur en a fait une fois que la viande a quitté l'établissement de transformation secondaire ou le magasin. Le problème le plus récent était lié à la consommation de viande hachée crue, ce qui n'est pas une bonne chose à faire de toute façon. Comment cette viande a-t-elle été préparée? Dans la plupart des cas, la viande hachée est sûre à 100 p. 100. La seule différence est qu'elle subit beaucoup plus de manipulation qu'une pièce de viande entière.

Je crois que certaines normes provinciales devraient être resserrées, mais cela étoufferait-il l'industrie? Je ne sais pas si les petits abattoirs peuvent suivre le programme HACCP. Un grand nombre d'entre eux n'auront pas les moyens de le faire, surtout si le gouvernement ne les aide pas en leur offrant au moins un système générique. Quelqu'un pourrait peut-être compiler tous ces documents dans un ordinateur. Pour le moment, cela remplit quatre gros classeurs et nous n'en sommes sans doute qu'à la moitié. C'est seulement pour le programme HACCP, car tout doit être écrit. J'espère que nous ne tuerons pas les petits abattoirs.

**Le sénateur Callbeck :** Quels sont les nouveaux règlements ou nouvelles normes qui seront les mêmes pour le commerce international et le commerce interprovincial?

**M. Kuziw :** Ce qui nous a causé un sérieux problème lorsque nous avons essayé d'obtenir l'approbation de l'ACIA, c'était le poste d'inspection. Nous avons respecté la règle de 244 centimètres carrés qui figurait dans la brochure de l'Agence. Une fois rénové, notre élevateur répondait à cette norme. La semaine suivante nous avons appris que la norme de l'USDA prévoyait une station d'inspection de 4 pieds sur 8. Nous ne pouvions pas l'installer sans démolir un mur extérieur ou, comme on nous l'a suggéré, sans modifier un rail. Vous ne pouvez pas installer un coude dans un rail automatique si vous avez un animal qui arrive toute les deux minutes. Où pourriez-vous



inspection? Many places do not have that facility and do not do a citric wash to protect from E. coli and salmonella. They do not do the swabs, because they cost \$20 per test. The cost would go on and on if we go with such a practice. It is fine if you are doing thousands of head per day, like Cargill which runs 5,200 head each day through its plant. We cannot do that; Mr. Reykdal will not do that and many of these smaller niche places will not do that. However, there are some good ideas for animal processing like the black Angus and Hereford programs. The U.S. will not pick that up on the other side. I did not mention that to Senator Kelleher, but I do not think they will get into that niche program because it will be more or less locally oriented.

**Senator Callbeck:** Currently, the standards for interprovincial trade are not the same as they are for international trade, but they will be.

**Mr. Kuziw:** That is right, and they are not the same as the European Union.

**Senator Callbeck:** This will make it much harder for the small producer.

**Mr. Kuziw:** Definitely.

**Senator Callbeck:** When are those standards coming into effect?

**Mr. Kuziw:** We are supposed to receive a letter from the CFIA before the end of February telling us that we have to be HACCP certified or we have to have our application in by November 29.

**Senator Callbeck:** Thank you.

**Senator Gustafson:** I was a member of Parliament for several years when we had a problem between Manitoba and Saskatchewan. Somebody was trying to sell beef from Gainsborough to Brandon and could not do it because one of the provinces had to have brick and cinder blocks, while the other had two-by-fours covered with steel. Thus, he could not sell in the other province. We operate as 10 vassal states in Canada. We talk about international free trade but we do not even have free trade among the provinces in this country. That is our biggest problem.

**Mr. Kuziw:** Absolutely.

**Senator Gustafson:** Mr. Kuziw, you could run into that problem at every corner, I am sure. Do you grind hamburger, or who does that?

**Mr. Reykdal:** That is further processing, and we are looking at doing that down the road.

**Senator Gustafson:** I would think that McDonald's might be the biggest way to get rid of much of this tough beef when it is bringing 12 cents per pound.

installer un poste de 4 pieds sur 8 pour l'inspection des carcasses dans certains de ces abattoirs? De nombreux établissements n'ont pas cette installation et ne font pas de lavage à l'acide citrique pour protéger la viande contre l'E coli et la salmonelle. Ils ne font pas les prélèvements, car cela coûte 20 \$ par test. Si nous le faisons, cela fera grimper les coûts. C'est très bien si vous abattez des milliers de têtes par jour, comme Cargill qui abat quotidiennement 5 200 têtes de bétail. Nous ne pouvons pas le faire, M. Reykdal ne le fera pas, pas plus qu'un grand nombre de ces petits abattoirs. Néanmoins, il y a de bonnes idées à suivre pour le traitement des animaux comme les programmes pour les races Black Angus et Hereford. Les États-Unis ne feront pas la même chose de l'autre côté de la frontière. Je ne l'ai pas mentionné au sénateur Kelleher, mais je ne pense pas qu'ils participeront à ce programme, parce qu'il sera plus ou moins local.

**Le sénateur Callbeck :** À l'heure actuelle, les normes pour le commerce interprovincial ne sont pas les mêmes que pour le commerce international, mais elles le deviendront.

**M. Kuziw :** C'est exact, et elles sont différentes de celles de l'Union européenne.

**Le sénateur Callbeck :** Cela va rendre les choses beaucoup plus difficiles pour le petit producteur.

**M. Kuziw :** Sans aucun doute.

**Le sénateur Callbeck :** Quand ces normes vont-elles entrer en vigueur?

**M. Kuziw :** Nous sommes censés recevoir une lettre de l'ACIA avant la fin de février pour nous dire que nous devons obtenir l'agrément HACCP ou présenter notre demande d'ici le 29 novembre.

**Le sénateur Callbeck :** Merci.

**Le sénateur Gustafson :** J'étais député depuis plusieurs années lorsqu'il y a eu un problème entre le Manitoba et la Saskatchewan. Quelqu'un essayait de vendre du boeuf entre Gainsborough et Brandon, mais ne pouvait pas le faire parce qu'une des deux provinces exigeait une construction en briques et en blocs de ciment tandis que l'autre prévoyait des deux par quatre recouverts de tôle d'acier. Cette personne ne pouvait donc pas vendre dans l'autre province. Au Canada, nous fonctionnons comme 10 États séparés. Nous parlons du libre-échange au niveau international, mais nous n'avons même pas le libre-échange entre les provinces du pays. C'est là notre principal problème.

**M. Kuziw :** Absolument.

**Le sénateur Gustafson :** Monsieur Kuziw, ce même problème existe sans doute partout. Hachez-vous de la viande ou qui le fait?

**M. Reykdal :** C'est une transformation secondaire et nous envisageons de le faire un peu plus tard.

**Le sénateur Gustafson :** Je suppose que McDonald's représenterait la meilleure façon de se débarrasser de la majeure partie du boeuf plus coriace s'il rapporte 12 cents la livre.

**Mr. Reykdal:** Do not say "tough beef." It is not all tough. That beef is not for hamburger but for further processing. The hamburger that you eat is from the better animals, I would assume, because that is what I would do.

**Senator Gustafson:** It would appear to me that your packing plant would have a captive market in the Lower Mainland, Mr. Kuziw.

**Mr. Kuziw:** We have that, Senator Gustafson. With the co-op livestock members on our side, we run right from Vanderhoof all the way to the B.C. border. That has probably been one of our best moves. We had to put them on side mainly because we could not raise the money through the unit holder fund.

I will respond to your question on hamburger and value added. We have been running since November 10. For the last two weeks, we have not been able to supply the Lower Mainland people who have asked for our meat. We were asked for meat in Alberta, and we could not bring it to them because we cannot produce enough of it. That is why we will need some kind of help in order to increase the plant in the Salmon Arm area to do a job for the OTM and for the rancher. That has raised the price of cattle in that area.

**Senator Gustafson:** You have a captive market of 4 million people.

**Mr. Kuziw:** That is correct.

**The Chairman:** Honourable senators, Mr. Reykdal and Mr. Kuziw, this has been a rollicking session. Thank you.

**Mr. Reykdal:** On behalf of all the producers of Manitoba, Saskatchewan and Ontario, I thank you for the time to appear before the committee to bring our case forward.

**Mr. Kuziw:** I thank you on behalf of Alberta, B.C. and a little bit of Saskatchewan.

The committee adjourned.

OTTAWA, Tuesday, February 15, 2005

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 6 p.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

**Senator Joyce Fairbairn (Chairman)** in the chair.

[Translation]

**The Chairman:** Senators, tonight we are continuing our discussions with leaders in agriculture from across the country on the issue of the development of new packing plant facilities and operations within our country in the wake of the mad cow crisis of a year and a half ago.

**M. Reykdal :** Je ne dirais pas que c'est du « boeuf coriace ». Il n'est pas vraiment coriace. La viande dure n'est pas destinée aux hamburgers, mais à la transformation secondaire. Le hamburger que vous mangez est sans doute fait à partir de la viande de meilleure qualité, car c'est ce que je ferais moi-même.

**Le sénateur Gustafson :** J'ai l'impression que votre usine de transformation aurait un marché captif dans le sud de la province, monsieur Kuziw.

**M. Kuziw :** En effet, sénateur Gustafson. Avec les membres de la coopérative de notre côté, notre clientèle s'étend de Vanderhoof jusqu'à la frontière de la Colombie-Britannique. Cela a sans doute été une de nos meilleures décisions. Si nous les avons ralliés à nous, c'était surtout parce que nous ne pouvions pas lever les fonds nécessaires en vendant suffisamment de parts.

Je vais répondre à votre question concernant la viande hachée et la valeur ajoutée. Notre abattoir fonctionne depuis le 10 novembre. Au cours des deux dernières semaines, nous n'avons pas réussi à répondre à la demande des gens du sud de la province qui voulaient acheter notre viande. On nous a demandé de la viande en Alberta, mais nous n'avons pas pu la fournir parce que notre production était insuffisante. Voilà pourquoi nous avons besoin d'aide pour augmenter la capacité d'abattage dans la région de Salmon Arm pour les bovins âgés de plus 30 mois, dans l'intérêt des éleveurs. Cela a permis d'augmenter le prix du bétail dans cette région.

**Le sénateur Gustafson :** Vous avez un marché captif de 4 millions de consommateurs.

**M. Kuziw :** C'est exact.

**La présidente :** Honorables sénateurs, monsieur Reykdal et monsieur Kuziw, c'était une séance très animée. Merci.

**M. Reykdal :** Au nom de tous les producteurs du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Ontario, je vous remercie de nous avoir permis de comparaître devant le comité pour faire valoir notre point de vue.

**M. Kuziw :** Je vous remercie au nom de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, et un peu aussi de la Saskatchewan.

La séance est levée.

OTTAWA, le mardi 15 février 2005

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit à 18 heures aujourd'hui pour discuter de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

**Le sénateur Joyce Fairbairn (présidente)** occupe le fauteuil.

[Traduction]

**La présidente :** Mesdames et messieurs les sénateurs, nous poursuivons ce soir nos discussions avec des chefs de file de l'agriculture de tout le Canada au sujet de la mise en place de nouvelles installations et activités d'abattage au Canada, par suite de la crise de la maladie de la vache folle qui a éclaté il y a un an et demi.



We used to have a packing plant industry across the country. In more recent years, it turned into a couple of very large plants in the province of Alberta, and just a few other smaller organizations across the country; however, that has changed. We have entrepreneurs and farmers gathering in good spirits and with a lot of effort and hope to increase Canadian capacity to process our own cattle.

Tonight we have with us Mr. Dean Baglole, who is the Chairman of the Atlantic Beef Producers Co-operative. He comes from Prince Edward Island. We also have Mr. Mark Ishoy, who is the General Manager of Gencor Foods Incorporated. He comes to us from Kitchener, Ontario.

Mr. Baglole, please proceed with your presentation.

**Mr. Dean Baglole, Chairman, Atlantic Beef Producers Co-operative:** Atlantic Beef Products Inc. is a small beef facility in the Maritimes situated in Prince Edward Island. It is a partnership among beef producers. There are 190 plus farmers who have come together to form a cooperative. They have partnered with a retailer in our Atlantic area to actually build their own beef plant.

We have been working on it for a couple of years. We actually began some limited production in December of 2004. We are in the process right now of getting things moving forward. Our numbers are improving every week, and we are very pleased to actually be in the position that we are today.

With the help of the federal government, we are in the process of implementing a traceability project that will be a pilot for beef or pork or whatever, right across the country. We are actually looking at being able to trace any particular piece of meat right back to the farm where it originated. Right now we are looking at different technology and getting ready over the next month or so to make an announcement about who will be putting that in. We hope to have that up and running in approximately six months.

Because of our ownership structure and because the majority shareholders of our plant are the producers themselves, we are probably more aware of the relationship between the plant and the producer than are the larger plants. We have a number of issues on which the producers have to work very hard and keep in mind. They have to realize that the plant is only as good as the product that goes into it. They have to realize — and we have made it clear from day one — that the plant must be able to show a profit. We are hoping that with the help of a retailer and being able to get some feedback from consumers that we will be able to offer a product on par with any product available in Canada.

The biggest reason we began this exercise in the first place was because we lost our processing plants in the Maritimes, and we had no other options but to go farther, which was to Quebec or Ontario or beyond. The cost of transport was prohibitive, and we could not afford to keep it up.

Autrefois, nous avions dans tout le pays une industrie de la transformation de la viande. Ces dernières années, elle a été réduite au point qu'il n'existe plus au Canada qu'un ou deux grands établissements en Alberta et quelques petites installations ailleurs. Mais cette situation a changé. Nous avons des entrepreneurs et des agriculteurs qui se regroupent avec optimisme, détermination et espoir pour augmenter la capacité du Canada de transformer son propre bétail.

Ce soir, nous accueillons M. Dean Baglole, président de l'Atlantic Beef Producers Co-operative. Il vient de l'Île-du-Prince-Édouard. Nous avons également avec nous M. Mark Ishoy, directeur général de Gencor Foods Incorporated. Il vient de Kitchener, en Ontario.

Monsieur Baglole, je vous invite à nous présenter votre exposé.

**M. Dean Baglole, président, Coopérative des producteurs de bœuf de l'Atlantique :** La Coopérative des producteurs de bœuf de l'Atlantique est une petite installation de transformation du bœuf dans les Maritimes qui est située dans l'Île-du-Prince-Édouard. Il s'agit d'un partenariat qui regroupe des éleveurs de bœuf. Plus de 190 éleveurs se sont regroupés pour former une coopérative. Ils se sont associés avec un détaillant de l'Atlantique pour bâtir leur propre installation.

Nous travaillons sur ce projet depuis un ou deux ans. Nous avons entrepris une production limitée en décembre 2004, et nous sommes actuellement en train d'accroître la production. Les chiffres augmentent de semaine en semaine et nous sommes très heureux de la position qui est aujourd'hui la nôtre.

Avec l'aide du gouvernement fédéral, nous sommes en train de réaliser un projet de traçabilité qui sera un projet pilote pour le bœuf ou le porc, ou encore d'autres animaux, dans l'ensemble du pays. Nous espérons pouvoir retracer n'importe quelle pièce de viande jusqu'à l'exploitation où la bête a été élevée. En ce moment, nous étudions différentes technologies et nous devrions annoncer d'ici environ un mois qui implantera ce projet. Nous espérons que le système sera exploitable dans environ six mois.

Étant donné la structure du capital et parce que les éleveurs représentent la majorité des actionnaires de notre installation, nous sommes probablement plus conscients de la relation entre l'installation et l'éleveur qu'on ne peut l'être dans les grandes usines. Nous avons un certain nombre de dossiers sur lesquels les producteurs doivent travailler très fort et qu'ils ne doivent pas perdre de vue. Ils doivent savoir que la qualité de la production de l'usine dépend du produit de départ. Ils doivent prendre conscience — et nous l'avons dit clairement dès le début — que l'usine doit pouvoir dégager des bénéfices. Nous espérons que, avec l'aide d'un détaillant et grâce aux réactions des consommateurs, nous pourrions offrir un produit qui n'a rien à envier à ce qui se fait ailleurs au Canada.

La grande raison qui nous a poussés à entreprendre cette initiative, c'est que nous avons perdu nos usines de transformation dans les Maritimes, et que nous n'avions pas d'autre possibilité que de livrer notre bétail plus loin, c'est-à-dire au Québec ou en Ontario et même plus loin encore. Le coût du transport était prohibitif et nous n'arrivions pas à tenir le coup.

We feel that one of our main functions is to make the producers viable. We have told them from day one that we are not going to make them rich; that is not why we are in the business, but we certainly hope we can give them an opportunity to expand their operations and continue doing something they are good at and that they would like to continue doing in our area.

Right now we have a staff of around 50 full-time people in our area, and I am very pleased about that. We have excellent buy-in from producers. We sold shares, spaces in our plant, to these producers, and they exceeded our expectations. We actually stopped selling because we did not want to have more cattle than we felt we could do in year one, and potentially in year two. We are pleased. We feel we have opportunities. We think there are markets. We are going to concentrate, for now anyway, on branded double A and triple A products. We are looking forward to seeing what the next year or 10 or 20 will bring.

**Mr. Mark Ishoy, General Manager, Gencor Foods Inc:** I will give you some background on Gencor, because Gencor is the product of an amalgamation in Ontario between United Breeders and Western Breeders. That happened in 1996. It is the product of a number of farm groups that have been in business since the 1940s and 1950s. Gencor is a non-share capital corporation that was formed a number of years ago, and it is there to benefit producers.

Over the years, it has been run as a business. They have built up an equity base that they feel can withstand the pressures of normal business, and after that, they return money to producers. A few years ago they invested in the Semex Alliance, which sells dairy genetics around the world. They do that in conjunction with semen producers in Quebec, Western Canada and Eastern Ontario. They have a priority discount program now for their producers who participate and they pay back money; they provide a discount back to the producers each year.

They had some money when the cow cull problem came along. As the problem became apparent, the board of directors started to look at the packing industry and look at opportunities to help their producers. They began looking into the whole packing house industry. They hired some consultants from Malik Creek in Fergus. I have been in the packing house business for a number of years ago, and I helped a little bit with the due diligence process.

Gencor looked at five different opportunities in Ontario, some of which were starting greenfield. The plant we ultimately bought had been a former federally inspected packing plant that had lost its licence, because it had been closed for four years. If you were going to buy that plant, you had to refurbish it and bring it up to today's standards for the CFIA. We looked at a plant just inside the border of Quebec that had closed, which was an opportunity

Nous estimons qu'une de nos fonctions principales consiste à rendre les entreprises d'élevage rentables. Nous avons dit aux éleveurs dès le départ que nous n'allions pas les rendre riches; que ce n'est pas la raison pour laquelle nous sommes en affaires, mais que nous espérons leur donner la possibilité de prendre de l'expansion et de continuer à faire un métier dans lequel ils excellent et qu'ils veulent continuer d'exercer dans notre région.

En ce moment, nous avons un effectif d'une cinquantaine d'employés à temps plein dans notre région, et j'en suis très heureux. Nous avons chez les éleveurs un excellent taux d'adhésion. Nous avons vendu des participations, des espaces dans nos installations, et la demande a dépassé nos attentes. Nous avons interrompu l'effort de vente parce que nous ne voulions pas avoir plus de bétail que nous ne pensions pouvoir en transformer au cours de la première année, et peut-être dans la deuxième. Nous sommes satisfaits. Nous estimons que nous avons des possibilités, qu'il existe des marchés. Pour l'instant en tout cas, nous allons axer nos efforts surtout sur les produits double A et triple A. Nous avons hâte de voir ce que l'année prochaine nous réserve et ce qui se passera dans dix ou 20 ans d'ici.

**M. Mark Ishoy, directeur général, Gencor Foods Inc :** Je vais vous donner quelques renseignements sur Gencor, parce que cette société est le produit de la fusion, en Ontario, des United Breeders et des Western Breeders. La fusion remonte à 1996. Elle est la création d'un certain nombre de groupes agricoles qui sont en affaires depuis les années 40 et 50. Gencor est une société sans capital-actions qui a été créée il y a un certain nombre d'années et elle est là pour servir les producteurs.

Au fil des ans, la société a été dirigée comme une entreprise. Elle a constitué un avoir propre qui semblait suffisant pour résister aux pressions des activités normales, après quoi elle a donné un rendement aux producteurs. Il y a quelques années, elle a investi dans Semex Alliance, entreprise qui vend du matériel génétique de souche laitière. Elle le fait avec le concours des producteurs de semence du Québec, de l'ouest du Canada et de l'est de l'Ontario. Elle a maintenant un programme d'escompte pour ses producteurs qui participent, et elle leur donne un rendement monétaire; elle accorde un escompte aux producteurs chaque année.

La société avait un peu d'argent lorsque le problème des vaches de réforme a surgi. Lorsque le problème est devenu évident, le conseil d'administration a commencé à étudier l'industrie de la transformation du bétail et à envisager des moyens d'aider les producteurs. L'étude a d'abord porté sur l'ensemble du secteur de l'abattage. La société a engagé des consultants de Malik Creek, à Fergus. Il y a un certain nombre d'années, j'ai travaillé dans ce secteur, si bien que j'ai pu les aider un peu dans l'étude du processus de diligence raisonnable.

Gencor a envisagé cinq possibilités différentes en Ontario, dont certaines exigeaient que l'on construise des installations entièrement nouvelles. L'usine que nous avons fini par acheter avait été un abattoir inspecté par les autorités fédérales et elle avait perdu son permis parce qu'elle avait fermé ses portes il y a quatre ans. Si nous achetions cette installation, il fallait la rééquiper et la rendre conforme aux normes actuelles de l'ACIA.



to convert a hog facility. Ultimately, they landed on the Kitchener plant because for Ontario, the largest cattle population is probably somewhere in Southwestern Ontario. They bought the plant probably a year ago now, applied to the CFIA to get the licensing approval process going and started to fix up the plant.

Having the membership the way it was, this plant was not just for the members of Gencor; it was for all the producers in Ontario that had cull cows. We sent out letters to 25,000 producers in Ontario advising them that we were going to be opening the plant sometime early in the summer and that we would pay what we called a "fair market price" for cattle.

"Fair market price" in our terms means we get a gross revenue from the cattle that we process. We deduct a processing fee. We need to make a profit to pay for the plant, but on top of that, the money that is left over we pay back to the producers. We have determined to make a grid payment system to producers, which begins to identify fair market value and what is good — that is, what are good cattle for the process and what are not good cattle. We will take any cattle, but some are worth more than others. Within our grid system we clearly identify what is worth more and what is worth less.

We started the middle of last July and did some test processing. Since that period, we have moved up to where we are getting about 800 cattle a week at the moment. The plant has a capacity to process 1,500 cattle per week, which we expect to get to early in May or June of this year. As we are going through the ramp-up, we always have more people on staff than for the numbers, so that we can continue to ramp up through.

We are marketing ourselves to producers in Ontario at the moment as an alternative to traditional marketing methods. One of the reasons we bought the plant in Kitchener was because it could be up and running much faster than starting with greenfield. The most optimistic greenfield start-up would be 18 months and probably less optimistic would have been 30 to 36 months. We bought the used facility. We spent a fair bit of money. We will probably pay \$5 million for the plant. We will have another \$6 million or \$7 million in it by the time we are doing our 1,500 cattle per week.

Currently, we are marketing a Lease Hook Program to Ontario producers. We are saying, "We have now demonstrated how we will pay you for the cattle for the next number of years to come." We in fact have paid a premium to the marketplace since we opened, even in start-up. We are giving producers an opportunity to lease space in the plant. It averages out to be a five-year lease.

Nous avons envisagé aussi un abattoir situé juste de l'autre côté du Québec et qui avait été fermé. C'était une occasion de convertir une installation prévue pour les porcs. En fin de compte, la société a opté pour les installations de Kitchener parce que, en Ontario, le cheptel le plus important se trouve plutôt vers le sud-ouest de la province. La société a acheté les installations il y a probablement un an, elle a demandé à l'ACIA de mettre en marche le processus de délivrance d'un permis et elle a commencé à remettre les installations en état.

Étant donné la situation des membres de Gencor, cette usine ne leur est pas réservée. Elle est destinée à tous les producteurs ontariens qui ont des vaches de réforme à faire abattre. Nous avons écrit à 25 000 éleveurs ontariens pour leur faire savoir que nous allions ouvrir l'usine vers le début de l'été et que nous payerions le bétail « à son juste prix ».

Le « juste prix », pour nous, cela veut dire que nous retirons un revenu brut de la transformation du bétail. Nous déduisons un certain montant pour le travail accompli. Nous devons réaliser des bénéfices pour payer l'usine, mais en plus, nous rendons aux producteurs l'argent qui reste. Nous avons décidé d'établir une grille de prix pour les éleveurs, ce qui est une façon de commencer à définir le juste prix et de dire ce qui est considéré comme du bon bétail ou du moins bon bétail pour notre abattoir. Nous accepterons toutes les bêtes, mais certaines valent plus que d'autres. Dans notre grille, nous indiquons clairement ce qui vaut le plus et ce qui vaut le moins.

Nous avons commencé l'exploitation en juillet dernier, et nous avons fait des essais. Depuis, nous avons augmenté progressivement la cadence et nous en sommes pour l'instant à environ 800 têtes par semaine. L'abattoir a une capacité de 1 500 têtes par semaine, et nous prévoyons atteindre ce niveau en mai ou en juin prochain. Pendant la phase d'accélération, nous avons toujours un effectif un peu plus important que ce qu'exigent les opérations pour être en mesure de poursuivre la progression.

Pour le moment, nous nous présentons aux producteurs ontariens comme une solution de rechange aux méthodes traditionnelles de mise en marché. Si nous avons acheté les installations de Kitchener, c'est entre autres parce que ce serait plus rapide de les mettre en production que si nous bâtissions du neuf. Les délais les plus optimistes, pour mettre des installations neuves en production, auraient été de 18 mois; des prévisions moins optimistes donnaient des délais de 30 à 36 mois. Nous avons donc acheté des installations existantes. Nous avons dépensé un bon montant. Nous paierons probablement l'usine 5 millions de dollars. Et nous aurons probablement injecté encore 6 ou 7 millions d'ici que notre production atteigne 1 500 têtes par semaine.

Actuellement, nous proposons aux éleveurs ontariens un « programme de concession de crochets de boucherie ». Nous leur disons : « Nous vous avons montré comment nous paierions le bétail pendant les quelques années à venir. » En fait, même comme nouvelle entreprise, nous avons payé depuis l'ouverture une prime par rapport aux prix du marché. Nous donnons aux

You lease a hook for five years, so that for each hook you lease, you are allowed to supply one animal each year and we will pay you by that system.

If we subscribe most of our leases, the plant will be debt free, which is important to the health and well-being of any of the meat plants. It is a highly competitive business and that will take care of the financing side of it for us.

As we go forward, we are looking to further process and value-add cow products in Canada, and there are many. We have done demonstrations for producers to show them that cow meat does not end up going into hamburger meat. All the cuts off these cows are saved. Some of them are processed into deli meats. Many of them are processed through the ethnic restaurant trade. If you have eaten Chinese food, you have eaten various cow products, because they cut the meat thin and marinate it so that it is a tasty dish when it is done. Definitely the meat is not just made into hamburger.

I would like to comment more specifically on a couple of things. One is our tariff rate quota system. I am sure some of you may have heard of it in the past. We all recognize that we have WTO commitments. As packers and farmers, we recognize that it is important to meet our commitments. It is also important for us to have a harmonized North American policy. In the past, supplementary permits were issued at will because of the open border with the U.S. and the way the market unfolded.

We have our quota of 76,000 tonnes that we have all agreed is the WTO commitment. Anything over the 76,000 tonnes should attract the duty. Why is that? It is because in the U.S. they also have a WTO commitment, and the number is somewhere between 675,000 and 700,000 tonnes. They allow that amount of meat to come in tariff free, but any time they exceed that amount, the people wishing to purchase the meat then pay the duty. The duty is somewhere in the 28.5 per cent range. It is a significant number.

Historically, Canada has allowed as many supplementary import permits as the industry requested. It was bad for the primary processors. When the borders were open, cattlemen were not unhappy with the situation because they could always in turn ship their cattle to the United States. Secondary processors — and I am talking about people who are in the burger and deli meat system — were happy because imported meat prices were significantly discounted to either American prices or Canadian prices.

producteurs la possibilité de louer de l'espace dans les installations. La concession est en moyenne de cinq ans. Le crochet est cédé pour une période de cinq ans, et pour chaque crochet loué, l'éleveur a le droit de fournir une bête par an et nous allons le payer selon ce système.

Si nous louons la majeure partie de ce que nous proposons, l'usine n'aura plus de dette, ce qui est important pour la solidité financière et la prospérité de tout abattoir. Il s'agit d'un secteur où la concurrence est féroce, et cette initiative va régler la question financière pour nous.

Plus tard, nous envisageons de faire une transformation plus poussée pour offrir des produits de viande de vache à valeur ajoutée, et il y en a beaucoup. Nous avons fait des démonstrations aux éleveurs pour leur montrer que la viande de vache n'a pas à être transformée uniquement en viande hachée. Toutes les coupes de ces vaches sont conservées. Certaines sont transformées en charcuterie. Beaucoup sont achetées par les restaurants ethniques. Si vous avez mangé des mets chinois, vous avez mangé de la viande de vache. Les restaurateurs tranchent la viande très mince et la font mariner, et ils réalisent ainsi des plats qui ont beaucoup de goût. Il est certain que la viande n'est pas toute transformée en viande hachée.

Je voudrais vous parler plus particulièrement d'une ou deux choses. La première est le système des contingents tarifaires. Je suis persuadé que certains d'entre vous en ont entendu parler par le passé. Nous reconnaissons tous que nous avons pris des engagements à l'OMC. Comme transformateurs et éleveurs, nous reconnaissons qu'il est important d'honorer ces engagements. Il est également important pour nous d'avoir une politique nord-américaine harmonisée. Par le passé, des permis supplémentaires ont été accordés à volonté parce que la frontière avec les États-Unis était ouverte et parce que le marché évoluait d'une certaine façon.

Nous avons notre contingent de 76 000 tonnes que nous avons tous accepté comme engagement à l'OMC. Tout ce qui dépasse ces 76 000 tonnes devrait être frappé de droits. Pourquoi? Parce que les États-Unis ont eux aussi un engagement à l'OMC. Il doit se situer entre 675 000 et 700 000 tonnes. Ils laissent entrer cette quantité de viande en franchise de droits, mais lorsque ce volume est dépassé, les acheteurs qui veulent acheter de la viande à l'étranger paient des droits qui sont de l'ordre de 28,5 p. 100. Ce sont des droits appréciables.

Par le passé, le Canada a accordé autant de permis supplémentaires que l'industrie en demandait, ce qui était préjudiciables aux transformateurs primaires. Lorsque les frontières étaient ouvertes, les éleveurs n'étaient pas mécontents parce qu'ils pouvaient toujours expédier leur bétail aux États-Unis. Les transformateurs secondaires — je parle de ceux qui font la viande hachée et les produits de charcuterie — étaient contents parce que le prix des exportations était nettement inférieur aux prix américains ou canadiens.



If 85 per cent boneless beef was trading at \$1.50 in Canada, many times that of imported meat was coming into the country on supplementary permits at 20, 30, 40 cents per pound discount to the Canadian market. There was no reason for Canadian secondary processors to buy Canadian meat.

As the system unfolded, the farmers could ship the meat out. The packer had to find a market into the United States, which packers could do. We could all sell into the United States, but when a live cow crosses the border into the United States and is processed in a U.S. abattoir, it is then a U.S. cow, and through that process is marketed as U.S. meat.

Canadians selling meat into that marketplace — because it is Canadian meat going in, big packer or small packer — all sell at somewhat of a discount to the American market. It puts the primary processor at a disadvantage, as they would get less for the meat. For many years, secondary processors said Canadian meat was not the same as non-NAFTA meat. That is a fact that has largely been dispelled through tariff rate quota committees over the past few years.

I talked to an economist the other day. We were having a discussion on this whole topic. It is important to realize how non-NAFTA countries arrive at the price at which they will sell their meat products into a country. We are all in the meat business. It is a game of pennies. As I explained one time at a meeting, we will send meat to Seattle, Washington, for FOB price one cent per pound more than we can send it to somebody in Buffalo or Montreal. Over the years the meat packing business has largely been driven by pennies. That is just the way it is, and it has always been a very competitive business.

If I am a producer in Australia, how do I price my meat? Here is what I propose. They should review their access, because 65 per cent is exported out of Australia, and 70 per cent of New Zealand meat is exported. When they review at what price they will sell meat, they should review their access to the various markets around the world.

Canada has a fixed number of 76,000 tonnes; the U.S. is at 675,000 tonnes and Japan is at some number. They know that the highest priced markets are probably Japan first, United States second, Canada third, and then the markets after that are sometimes the Middle East, which is not huge, or Africa, and as you get into Africa, the price becomes severely discounted. That is the last place they want to send their meat. If they know that a fixed amount of meat is going to the United States, they will work it so they sell a fixed amount of meat into that marketplace over each period of time, not being too far over or too far under, because they know they will run out of quota as they get to the

Si 85 p. 100 du bœuf désossé se vendait 1,50 \$ au Canada, il arrivait souvent que celui de la viande importée grâce à des permis supplémentaires se vende 20, 30 ou 40¢ la livre de moins sur le marché canadien. Il n'y avait aucune raison que les transformateurs secondaires canadiens achètent de la viande produite au Canada.

Le système fonctionnait de telle façon que les éleveurs pouvaient expédier leur production à l'étranger. Les transformateurs devaient trouver un marché aux États-Unis, ce qu'ils pouvaient faire. Nous pouvions tous vendre aux États-Unis, mais lorsque qu'une vache sur pied franchit la frontière américaine et est abattue dans des installations américaines, elle est considérée comme une vache américaine et la viande est mise sur le marché comme de la viande produite aux États-Unis.

Les Canadiens qui vendent sur ce marché — étant donné que c'est de la viande canadienne qui arrive, que l'entreprise de transformation soit grande ou petite —, vendent à escompte. Cela désavantage le transformateur primaire, car il obtient un moins bon prix sur la viande. Pendant longtemps, les transformateurs secondaires ont prétendu que la viande canadienne n'était pas la même que la viande provenant de l'extérieur de la zone de l'ALENA, un mythe qui a été dissipé dans une grande mesure ces dernières années.

Je discutais l'autre jour avec un économiste. Nous parlions de l'ensemble de cette question. Il est important de savoir comment les pays qui ne font pas partie de l'ALENA établissent le prix auquel ils vendent leurs produits de viande dans un pays donné. Nous sommes tous dans l'industrie de la viande. Le moindre cent compte. Comme je l'ai expliqué à une réunion, nous envoyons notre viande à Seattle, dans l'État de Washington, à un prix franco à bord de 1¢ la livre de plus que si nous l'envoyons à Buffalo ou à Montréal. Au fil des ans, dans l'industrie de la transformation de la viande, les différences de prix ont été l'affaire de quelques cents. C'est ainsi. La concurrence a toujours été acharnée.

Si je suis un producteur en Australie, comment est-ce que je fixe le prix de la viande? Voici ce que j'avance. Il doit vérifier l'accès au marché, étant donné que 65 p. 100 de la viande australienne est exportée. En Nouvelle-Zélande ce pourcentage atteint même 70 p. 100. Lorsque ces producteurs se demandent à combien ils vont vendre leur viande, ils doivent vérifier l'accès aux divers marchés dans le monde.

Le Canada a un contingent fixe de 76 000 tonnes; celui des États-Unis est de 675 000 tonnes, et le Japon a lui aussi son contingent. Les producteurs savent que les marchés où les prix sont les plus élevés sont probablement le Japon d'abord, les États-Unis au deuxième rang et le Canada au troisième. Viennent ensuite les marchés du Proche-Orient, qui n'est pas énorme, et celui de l'Afrique. Lorsqu'on arrive en Afrique, le prix est sérieusement réduit. C'est le dernier marché où on veut vendre la viande. Si les producteurs savent qu'une quantité fixe de viande va aux États-Unis, ils vont essayer de vendre une certaine quantité sur ce marché sur chaque période en restant à peu près à ce

end of the year. If they run out of quota, they will send their meat to the next highest priced market.

In the past, with Canadians having the supplementary permit system, they could always use us as the safety valve. If they would sell meat into the U.S. at \$1.60, the meat would come into Canada at \$1.10 or \$1.20. Really, we are only hundreds of miles away from the border at best. It came into this country severely discounted, because it was a safety net for them to sell it.

In summary, meat coming into Canada above the WTO commitment must attract the appropriate duties to have a strong primary processing industry. If everybody knows what the rules are at the start of the year, then it will continue all the way through. When the rules are changing, or if it is a free-for-all and you allow the lowest priced meat to come in, that hurts the primary processing industry. It was not the only reason but one of the reasons that hurt the primary processors in the past.

I would also like to comment on SRM and ruminant dead stock feed. I do not have the exact gazette number, but I think it is Gazette I. For anyone who does not know, SRM is specified risk materials that are produced in packing plants. They are in the dead stock industry for sure. The bill is out there, and at the moment there is a lot to be considered that possibly will get in. There are some key points that will ultimately hurt our industry if they are not considered, and I do not think, from some of the meetings I have attended, all the facts or solutions are on the table at this point in time.

There definitely is a problem with the whole SRM issue. If we do not harmonize in North America with the U.S. — and to some degree the Mexicans — the primary processors will be at a disadvantage. The current estimates that you get from cattlemen — and I have heard them from the rendering industry — are that there will be about a \$35-a-head disadvantage if we implement a total ban on feeding of SRM. That would give the American packers an advantage of \$35 an animal. I do not think any of us in business are naive enough to think that whatever that number is, whatever the number gets to be, the government will write us a cheque to cover that disadvantage as we go forward. That would put us at a disadvantage compared to the rest of the industry.

I will go back to this being a pennies business. Cattle are processed and fed under different conditions here. If they can be slaughtered in the States and shipped back into Canada, where is the primary processing industry going if cattle are freely allowed to flow south? I do not think that is the intent of the law at this point in time.

Second, to my knowledge, science has yet to prove that the current feed ban in place is not working. There is no guarantee that the current changes proposed at the moment will open up

niveau, puisqu'ils savent que, autrement, ils vont être à court de contingent à la fin de l'année. S'ils sont à court de contingent, ils envoient leur viande sur le marché qui offre le meilleur prix après celui-là.

Par le passé, comme le Canada avait un système de permis supplémentaires, les Australiens pouvaient toujours utiliser notre pays comme soupape de sécurité. S'ils vendaient la viande 1,60 \$ aux États-Unis, ils pouvaient la vendre 1,10 \$ ou 1,20 \$ au Canada. En fait, nous ne sommes au pire qu'à quelques centaines de milles de la frontière. Cette viande arrivait dans notre pays à des prix très réduits, parce que c'était pour eux un dernier recours pour écouler leurs produits.

En somme, la viande qui arrive au Canada, au-delà du contingent de l'OMC, doit être frappée des droits qui conviennent si nous voulons avoir une solide industrie de la transformation primaire. Si tout le monde sait quelles sont les règles au début de l'année, le système va s'appliquer de façon régulière. Lorsque les règles changent ou lorsque c'est la foire d'empoigne et qu'on laisse entrer la viande au prix le plus bas, l'industrie de la transformation primaire en souffre. C'est l'une des causes, mais non la seule, qui fait que les transformateurs primaires ont eu du mal par le passé.

Je voudrais également dire un mot des MRS et des aliments provenant de ruminants. Je n'ai pas le numéro exact de la *Gazette*, mais je crois que c'est la partie I. Pour ceux qui ne le sauraient pas, les MRS sont les matières à risque spécifié qui sont produits dans les abattoirs. Il y en a certainement dans l'industrie de l'équarrissage. Le projet de règlement est là et pour l'instant, il y a bien des choses à considérer qui pourraient y figurer. Il y a des éléments clés qui finiront par nuire à notre industrie, si on n'en tient pas compte. Je ne crois pas, d'après certaines réunions auxquelles j'ai assisté, que tous les faits ou toutes les solutions soient maintenant sur la table.

Toute la question des MRS pose sûrement un problème. Si nous n'assurons pas l'harmonisation avec les États-Unis — et jusqu'à un certain point avec le Mexique — nos transformateurs primaires seront désavantagés. Selon les estimations que font actuellement les éleveurs — et on fait les mêmes dans l'industrie de récupération animale — il y aura un désavantage d'environ 35 \$ la tête si nous appliquons une interdiction totale des aliments contenant des MRS. Les transformateurs américains auraient donc un avantage de 35 \$ par bête. Il n'y a personne dans l'industrie qui ait la naïveté de croire que, quel que soit ce chiffre, le gouvernement nous fera un chèque qui couvre cette différence. Nous serons donc désavantagés par rapport au reste de l'industrie.

J'en reviens au fait que, dans l'industrie, quelques cents font souvent la différence. Le bétail est nourri et transformé dans des conditions différentes chez nous. Si on peut abattre les bêtes aux États-Unis et les renvoyer au Canada, que deviendra le secteur de la transformation primaire si on peut envoyer librement le bétail au sud? Je ne pense pas que ce soit là l'intention du législateur.

Deuxièmement, à ma connaissance, on n'a pas encore de preuve scientifique que l'interdiction actuelle des farines animales n'est pas efficace. Rien ne garantit que les changements ouvriront



export markets. We have talked to producers as we have gone around the province and had these meetings, and one of the obvious questions is this: Why do you not 100 per cent test for BSE? The answer is twofold. In the short term, if we 100 per cent tested for BSE, as I understand it, and I know it is accurate, slaughter capacity would be reduced by at least 40 per cent overnight, because of the cooler capacity required to hold the animals for the testing. The by-products would become a nightmare, because there is no way to keep them all separate unless the traceability program gets to be amazing. It would be very difficult to do.

Any changes that are going to take place need to be both coordinated and realistic. If SRM cannot be used in feed or fertilizer disposal options, disposal options must be realistic and possible to implement prior to any new laws being implemented. To my knowledge, current provincial environmental laws do not allow for the disposal of the resulting waste products. We deal with provincial environmental ministries every day. If we have to put a new stack up at our plant for a boiler installation, we need a permit from the Minister of the Environment of Ontario. We need to have the rules standardized across the country. You cannot have a rule in Ontario that is not good in Quebec or across the country.

Suggestions such as dying SRMs and/or dead stock removal and disposal must be carefully planned so that the system meets the needs of all stakeholders and Canada's international obligations.

We are talking about banning meat meal and all these feed rations. A small plant like ours, processing 1,500 cattle a week, will produce about 100,000 pounds of meat meal a week. It is not practical to burn it, and you cannot burn it in for use as an energy source, because the Minister of Environment will not let you get rid of the residue. There will be a mountain of this material if this law, as it currently stands, is put in place. I know where there are 6,000 tonnes of meat meal currently looking for a home because of the industry's lack of ability to sell meat meal. It will become a huge problem.

**The Chairman:** You have both given us a lot to think about.

**Senator Hubley:** I would like to direct my first question to Mr. Baglole, which will be on traceability.

Is your plant up and running at the moment, or are you still looking at the technology, the cost and things of that nature?

**Mr. Baglole:** Right now we have the same traceability as any plant in Canada. We have the ability to do what is called "lot traceability" and we do that now on an ongoing basis. We are not at the point where we see this traceability going over the next 8 to 10 months, but we are close.

**Senator Hubley:** Where does the technology come from?

les marchés d'exportation. Nous avons parlé à des producteurs de toute la province et tenu des réunions. L'une des questions les plus évidentes est celle-ci : pourquoi ne pas faire le test de détection de l'ESB sur toutes les bêtes? La réponse est double. À court terme, si nous faisons ce test sur toutes les bêtes, la capacité d'abattage sera réduite d'au moins 40 p. 100 du jour au lendemain, parce qu'il faut une grande capacité de réfrigération pour conserver les carcasses à soumettre aux tests. Les produits secondaires deviendront un vrai cauchemar, parce qu'il n'y a aucun moyen de tout séparer, à moins que le programme de traçabilité ne parvienne à des résultats étonnants. Ce sera très difficile à faire.

Les changements doivent être coordonnés et réalistes. Si on ne peut pas utiliser les MRS dans les aliments pour animaux ou les engrais, il faut que les autres options d'élimination soient réalistes et puissent être mises en œuvre avant l'entrée en vigueur de nouvelles dispositions. À ma connaissance, les lois provinciales actuelles en matière d'environnement ne permettent pas d'éliminer ce type de déchet. Nous devons traiter tous les jours avec des ministères provinciaux de l'Environnement. Si nous devons ajouter une nouvelle cheminée à notre usine pour installer des chaudières, il nous faut un permis du ministère ontarien de l'Environnement. Il faut uniformiser les règles dans l'ensemble du pays. Nous ne pouvons pas avoir en Ontario une règle qui ne tient pas au Québec ou ailleurs au Canada.

Toutes les suggestions, comme l'ajout d'un colorant aux MRS ou l'enlèvement et l'élimination des animaux morts doivent être soigneusement étudiées si on veut que le système réponde aux besoins de toutes les parties concernées et respecte les obligations internationales du Canada.

Il est question d'interdire les farines animales et toutes ces formes d'aliments pour animaux. Un petit abattoir comme le nôtre, qui a une capacité de 1 500 bêtes par semaine, produira environ 100 000 livres de farines animales en une semaine. Ce n'est pas une solution pratique de la brûler et de l'utiliser comme source d'énergie, puisque le ministre de l'Environnement ne nous laisse pas éliminer les résidus. Si cette loi, dans sa forme actuelle, est mise en place, une montagne de ces matières va s'accumuler. Je sais où on trouve 6 000 tonnes de farines animales en ce moment qui attendent des débouchés, car l'industrie n'arrive pas à les vendre. Cela va devenir un problème énorme.

**La présidente :** Vous nous avez donné amplement matière à réflexion.

**Le sénateur Hubley :** Ma première question s'adresse à M. Baglole et porte sur la traçabilité.

Votre usine est-elle en exploitation en ce moment ou êtes-vous toujours à la recherche de la technologie, en train de vérifier les coûts, et cetera?

**M. Baglole :** En ce moment, nous avons les mêmes possibilités de traçabilité que n'importe quel autre abattoir au Canada. Nous pouvons assurer la traçabilité jusqu'au parc d'engraissement, et nous appliquons régulièrement ce système. Nous n'en sommes pas au point de pouvoir dépasser un horizon de huit à dix mois, mais nous n'en sommes pas loin.

**Le sénateur Hubley :** D'où la technologie vient-elle?

**Mr. Baglole:** We put out a request for information about two months ago, and we have had responses from all over the world — from North America, Canada, the U.S. and Europe. The technology is out there that will allow us to do exactly what we are looking to do.

Most people think traceability means food safety. That is certainly an important component, but from our point of view, from our plant side and from our producer side, it is only part of the whole. The technology we wish to implement would be able to recreate a carcass and the cuts of each particular animal on the computer, price it and bring it right back to actual value per animal.

What becomes important for producers is having any number of cattle — all dressed at 800 pounds — all dressed the same, all graded the same, but ending up with a \$50, \$60 or \$70 difference in value from one carcass to the next because of the cuts and the type of product produced. This helps not only food safety, which is very important, but it will also allow a producer to look at it and say that this particular type of animal, this breed, this feed program, puts more money in his pocket. That is then good for the plant; it is good for the producer, and we see that as very important.

Yes, we expect we are a month or two away from being able to make a recommendation toward what the purchase will be — which will ultimately be up to our board — but we hope to have it implemented in approximately 10 months' time.

**Senator Hubley:** What does a system like this cost?

**Mr. Baglole:** The cost is the big thing. We do not have all the numbers yet, because we have only had actual numbers from one company. For a plant of our size, a conventional line would run probably in the \$2-million range. It is important to note that we are also looking to minimize labour. These changes have tremendous benefits in labour force in some instances, and there can be some real savings for the plants themselves. We have entered into an agreement with the federal government where we will be the guinea pig, so to speak, to test some of this technology and equipment. We have offered to then make it available to every plant in Canada. Hopefully what we put in place will be something that can be utilized right across the country.

**Senator Hubley:** Where will you be looking for the \$2 million of investment?

**Mr. Baglole:** We — being Atlantic Beef Products — have already put a fair number of dollars into it on our own behalf. We have received \$900,000 from ACOA — Atlantic Canada Opportunities Agency — to make this happen, and we have received a \$500,000 commitment from Agriculture Canada.

**M. Baglole :** Nous avons fait des demandes d'information il y a environ deux mois dans le monde entier — en Amérique du Nord, au Canada, aux États-Unis\*et en Europe. La technologie existe, et elle nous permettra de faire exactement ce que nous voulons.

La plupart des gens confondent traçabilité et sécurité alimentaire. Il est certain que la traçabilité est une composante importante de la sécurité, mais, à notre sens, du point de vue de l'abattoir et des producteurs, ce n'est qu'un élément de l'ensemble. La technologie que nous voulons implanter permettrait de reconstituer sur ordinateur une carcasse et les coupes de chaque animal, d'en établir le prix et d'établir un lien avec la valeur réelle par animal.

Ce qui devient important pour les producteurs, c'est d'avoir un certain nombre de bêtes — toutes parées à 800 livres — toutes parées et classées de la même façon, mais qui finissent par avoir des différences de valeur, de l'une à l'autre, de 50 \$, 60 \$ ou 70 \$ à cause des coupes et des divers types de produits qui en sont extraits. Cela est utile non seulement pour la sécurité alimentaire, ce qui est très important, mais aussi pour l'activité du producteur, qui pourra choisir le type d'animal, la race ou le programme d'alimentation et ainsi réaliser de meilleur bénéfice. Ce genre de système est bon pour l'abattoir et pour le producteur. Nous estimons donc que c'est très important.

Nous espérons pouvoir recommander d'ici un moins ou deux le produit à acheter — la décision reviendra à notre conseil d'administration —, mais nous espérons que le système pourra être implanté d'ici une dizaine de mois.

**Le sénateur Hubley :** Combien coûte un système semblable?

**M. Baglole :** Le coût, c'est le grand facteur. Nous n'avons pas encore tous les chiffres. Nous avons reçu les chiffres d'une seule entreprise. Pour des installations de la taille de la nôtre, avec une ligne de production classique, il en coûterait probablement environ 2 millions de dollars. Il est important de signaler que nous cherchons aussi à réduire au minimum les besoins en main-d'œuvre. Ces changements peuvent se traduire par des avantages extraordinaires pour la main-d'œuvre, dans certains cas, et les abattoirs peuvent réaliser de vraies économies. Nous avons conclu avec le gouvernement fédéral un accord selon lequel nous servirons de cobayes pour la mise à l'essai de cette technologie et de ce matériel. Nous avons ensuite proposé de mettre les résultats à la disposition de tous les abattoirs au Canada. Nous espérons que le système que nous implanterons pourra être utilisé dans l'ensemble du Canada.

**Le sénateur Hubley :** Où irez-vous chercher les 2 millions de dollars à investir?

**M. Baglole :** Nous, c'est-à-dire Atlantic Beef Products, nous avons déjà consenti des montants assez importants qui viennent directement de nous. Nous avons reçu 900 000 \$ de l'APECA — l'Agence de promotion économique du Canada atlantique — pour réaliser ce projet, et nous avons reçu un engagement de 500 000 \$ d'Agriculture Canada.



This cannot just happen in the plant. It has to go right back to the primary producer, to the farmer, and the records that he keeps — the whole deal — but that opportunity is there. It will allow us to have tremendous control over recall if there is a problem with the food, because we can certainly pinpoint each particular animal if need be. It is something that some retailers are starting to ask questions about as well, so it is something that can maybe add value to the product down the road.

**Senator Hubley:** How many head of cattle are you predicting to be able to process every week?

**Mr. Baglole:** Our business plan called for 500.

**Senator Hubley:** You mentioned added value. You are slaughtering the animal, but when that carcass leaves your plant, does it necessarily carry your label or any identification?

**Mr. Baglole:** It does not necessarily now, but it will with this type of program, yes. The technology we are looking at now will label each piece as it comes off the line and before it is packaged.

**Senator Hubley:** Does that stay with the product?

**Mr. Baglole:** Absolutely, right through to the end, until it goes to the store, and then it will be the retailer's responsibility to transfer it. Right now what we sell is what we call "primals," which are the large pieces — a strip loin or the whole loin — so that the actual number would go on that loin and in the box and to the retailer.

**Senator Mercer:** There are a couple of things you raised that I was a little concerned about. Just to clarify the Atlantic Beef Products process, you talked about your traceability project. Traceability can start in a couple of places, from the gate to the plate, or from conception to slaughter or, as the chairman of our Atlantic caucus called it, "from the thrill to the grill," but where do you want to start? Do you want to start back at conception, or do you want to start at the time the animal is purchased by the farmer who is a member of the ACOA?

**Mr. Baglole:** No, it goes right back to the time that the animal is born.

**Senator Mercer:** Would that be born or conceived?

**Mr. Baglole:** If you go back to when it is born, you will also have the information as to its conception, because the bull and the cow will be copied as well.

**Senator Mercer:** We are in the early stages of developing traceability but as we develop this technology and this thinking, it is important that we find a way to set some standards as to how we measure traceability.

**Mr. Baglole:** We are very interested in sharing our information throughout our chain, and that is back to our cow-calf producers, trying to improve on quality. Our quality is good now, but there is always room for improvement. We are more than interested and

Le système ne peut pas se limiter à l'abattoir. Il faut remonter jusqu'au producteur, jusqu'à l'éleveur et aux dossiers qu'il tient — l'ensemble de la chaîne —, mais l'occasion est là. Ce système nous donnera un excellent contrôle en cas de rappel, s'il y avait un problème dans les produits, parce que nous pourrions au besoin retrouver chaque bête. Certains détaillants commencent à poser des questions à ce sujet. Le système pourrait donc un jour ajouter une certaine valeur au produit.

**Le sénateur Hubley :** Selon vos prévisions, combien de bêtes par semaine pourrez-vous abattre?

**M. Baglole :** Notre plan d'entreprise prévoit 500 têtes.

**Le sénateur Hubley :** Vous avez parlé de valeur ajoutée. Vous abattez l'animal, mais lorsque la carcasse quitte l'abattoir, porte-t-elle votre marque ou un signe distinctif quelconque?

**M. Baglole :** Pour l'instant, pas nécessairement, mais avec ce type de programme, oui. La technologie à laquelle nous songeons maintenant étiquettera chaque pièce au bout de la ligne de production, avant l'emballage.

**Le sénateur Hubley :** L'étiquette reste-t-elle sur le produit?

**M. Baglole :** Absolument, jusqu'au bout, jusqu'à l'arrivée en magasin. Après, il appartient au détaillant de la transférer. En ce moment, nous vendons ce qu'on appelle les « morceaux de gros », c'est-à-dire de grosses pièces de viande, par exemple l'entrecôte ou la longe entière. Le numéro serait apposé sur la longe, qui est ensuite mise en boîte et envoyée au détaillant.

**Le sénateur Mercer :** Il y a un ou deux points que vous avez soulevés et qui me préoccupent un peu. Pour préciser le processus suivi par Atlantic Beef Products, vous avez parlé de votre projet de traçabilité. La traçabilité peut commencer à divers endroits et aller du lieu de production à l'assiette, ou de la conception jusqu'à l'abattage ou, comme le dit le président de notre caucus de l'Atlantique, « de la conception jusqu'au barbecue », mais où voulez-vous commencer? Voulez-vous commencer à la conception ou au moment où l'animal est acheté par l'éleveur qui est membre de l'APECA?

**M. Baglole :** Non, le système remonte à la naissance de la bête.

**Le sénateur Mercer :** À la naissance ou à la conception?

**M. Baglole :** Si vous remontez à la naissance, vous avez aussi l'information sur la conception, parce qu'il y aura aussi de l'information sur le taureau et la vache.

**Le sénateur Mercer :** Nous en sommes aux premiers stades des systèmes de traçabilité, mais au fur et à mesure que se développeront la technologie et la réflexion, il sera important de trouver un moyen d'établir des normes sur la façon de mesurer la traçabilité.

**M. Baglole :** Nous tenons à mettre notre information en commun avec toute la chaîne de production, et cela remonte jusqu'aux naisseurs, pour essayer d'améliorer la qualité. Notre qualité est déjà bonne, mais il y a toujours de la place pour les

willing to share information from our plant to try to increase the quality.

**Senator Mercer:** One of the things that has concerned me more and more, especially since this last case of BSE was identified, was the fact that we failed to ask the question of whether the cows are carnivores or herbivores. We all know they are herbivores, so why are we feeding products to them that are not their natural feed? Then you tell me, Mr. Ishoy, the feed ban is not working. Those were your words, I believe. You also indicated there is not a total feed ban in the U.S. That is what I interpret from what you said, but you can correct me if I am wrong. I am concerned that if we are still putting SRM into feed, we are somehow asking for trouble again. My understanding of the last case is that the farmer in question fed to his animals some feed that had been previously banned. At this stage we are assuming that is how they got BSE.

I questioned what he was thinking. It did not affect just him; it has affected everybody. Fortunately, the Americans have not delayed opening the border, but I am concerned that the technology that looked like was good for us, and was used in Europe and elsewhere, has been identified as something we should stop, but we are still not stopping.

**Mr. Ishoy:** A point of clarification. I thought I said that the feed ban was working. On that point, I would like to be very clear that I felt the feed ban was working.

**Senator Mercer:** In Canada.

**Mr. Ishoy:** In Canada. The feed ban in Canada mirrors the U.S. feed ban. We basically have a North American feed ban in place at this point in time.

**Senator Mercer:** Do you believe we do?

**Mr. Ishoy:** I believe we do.

**Senator Mercer:** I believe we have the ban, but do you believe that the ban is actually in effect? I believe that it is in effect in Canada; I do not necessarily believe that it is in effect in the United States.

**Mr. Ishoy:** I hear Senator Gustafson over here. I do not have any physical proof that would say it is not working in the United States at this point in time.

**Senator Mercer:** I guess the other question is this: Do you believe that there are no confirmed cases of BSE in American cattle?

**Mr. Ishoy:** Why would I want to speculate on that at the moment?

**Senator Mercer:** You are about the fifth or sixth person who has sat in that very chair, and I have asked the same question. That is a variation of the answer, but it is the same non-answer.

améliorations. Nous sommes très intéressés par la mise en commun de l'information de notre abattoir pour accroître la qualité et nous sommes tout disposés à la mettre en commun.

**Le sénateur Mercer :** Une question qui me préoccupe de plus en plus, surtout depuis le dépistage du dernier cas d'ESB, c'est le fait que nous ne nous sommes pas demandé si les vaches étaient des carnivores ou des herbivores. Nous savons tous que ce sont des herbivores. Alors pourquoi leur faire manger des aliments qui ne correspondent pas à leur nature? Puis, vous me dites, monsieur Ishoy, que l'interdiction des farines carnées ne marche pas. C'est ce que vous avez dit, je crois. Vous avez ajouté qu'il n'y avait pas d'interdiction totale aux États-Unis. C'est ce que j'ai retenu de vos propos, mais corrigez-moi si je me trompe. Je crains que, si nous mettons toujours des MRS dans les aliments, nous ne nous exposions à avoir encore des problèmes. Si je comprends bien ce qui s'est passé dans le dernier cas, c'est que l'agriculteur en question a donné à son bétail des aliments interdits. À ce stade, nous présumons que c'est ainsi que ce cas d'ESB est apparu.

Je me suis demandé ce qu'il avait pu penser. Il n'a pas été le seul touché. Tout le monde l'a été. Heureusement, les Américains n'ont pas reporté l'ouverture de la frontière, mais je m'inquiète qu'on ait considéré une technologie qui semblait bonne pour nous et qui a été utilisée en Europe et ailleurs comme une mesure à abandonner, mais que nous n'abandonnons pas encore.

**M. Ishoy :** Une précision. Je croyais avoir dit que l'interdiction des farines carnées était une mesure qui marche. Je tiens à dire très clairement que, selon moi, cette interdiction donne des résultats.

**Le sénateur Mercer :** Au Canada.

**M. Ishoy :** Au Canada. L'interdiction qui s'applique au Canada est semblable à celle qui a cours aux États-Unis. En ce moment, nous avons une interdiction portant sur ces aliments qui s'applique dans toute l'Amérique du Nord.

**Le sénateur Mercer :** Vous le croyez?

**M. Ishoy :** Je le crois.

**Le sénateur Mercer :** Je crois que nous avons une interdiction, mais croyez-vous qu'elle est respectée? Je crois qu'elle s'applique au Canada, mais je ne suis pas nécessairement convaincu que c'est la même chose aux États-Unis.

**M. Ishoy :** J'entends le sénateur Gustafson. Je n'ai aucune preuve concrète montrant que l'interdiction ne s'applique pas aux États-Unis en ce moment.

**Le sénateur Mercer :** L'autre question qui se pose est la suivante : croyez-vous qu'il n'y a pas de cas confirmés d'ESB dans le bétail américain?

**M. Ishoy :** Pourquoi est-ce que ne me livrerai à ce genre de spéculation maintenant?

**Le sénateur Mercer :** Vous êtes le cinquième ou le sixième témoin à prendre place dans ce fauteuil, et je leur ai tous posé la même question. Vous formulez la réponse différemment, mais c'est toujours la même réponse qui n'en est pas une.



I would contend — maybe because I do not have to worry about it — that I do not believe it. There have probably been hundreds of cattle in the U.S. that have BSE, and they have followed the shoot, shovel and shut-up routine, or they processed the meat and exposed their citizens to bad product. However, that is off the subject. You are not going to comment; you already said that.

**The Chairman:** I think our guests are seeing this from their own perspective and they are in the business.

**Senator Mercer:** Mr. Baglole, you said 500 cattle per week. Is that the maximum number you can process?

**Mr. Baglole:** No, that is what our business plan tells us we can do on a standard eight-hour shift, five days per week. That is what our plant is designed to do. We have the ability to increase capacity by doubling it, merely by adding another shift.

**Senator Mercer:** My last question is about your members. You operate in P.E.I., but I represent Nova Scotia, so I would like to know what the breakdown is of your members in Nova Scotia, New Brunswick and P.E.I.

**Mr. Baglole:** We have members from all three provinces. Eighty per cent of the producers are from Prince Edward Island, simply because 80 per cent of the finished cattle in the Maritimes come from P.E.I. They are finished on the island because there is by-product, mainly from the potato industry, that allows us to feed more cheaply than in Nova Scotia or New Brunswick.

**Senator Mercer:** I thought you were going to give us a tourism ad, because it is so beautiful.

**Mr. Baglole:** I will not go there tonight. You have to remember that a majority of those calves come from Nova Scotia. It is very much a Maritimes initiative and one is tied to the other. We do not have a cow-calf industry in Nova Scotia if we do not have a feedlot industry in P.E.I. It all works together.

**Senator Gustafson:** In P.E.I., there was no packing plant before you built this one?

**Mr. Baglole:** There was a plant owned by Maple Leaf, which was a pork plant that used to do a few cattle years ago, but it has not done any now for two or three years. We had one plant left in the Maritimes, and that was in Moncton, New Brunswick. Maple Leaf had bought that and closed the beef side of it two years ago.

**Senator Gustafson:** You are going to process both young cattle and older cattle. Is that right?

**Mr. Baglole:** No, at this time our emphasis is on young cattle only. Our shareholders were our feedlot producers, cow-calf producers, and we had made a decision. This was started before

Je dirai pour ma part — peut-être parce que je n'ai pas à m'en inquiéter — que je ne le crois pas. Il y a probablement eu des centaines de cas d'ESB aux États-Unis, et les Américains ont soit abattu et enterré les bêtes, soit traité la viande et exposé les consommateurs aux risques de produits insalubres. Mais c'est une digression. Vous n'allez pas commenter, vous l'avez déjà dit.

**La présidente :** Je crois que nos témoins envisagent la chose de leur propre point de vue, et ils sont dans ce champ d'activité.

**Le sénateur Mercer :** Monsieur Baglole, vous avez parlé d'une production de 500 bêtes par semaine. Est-ce le maximum qui est possible?

**M. Baglole :** Non, c'est ce que prévoit notre plan d'entreprise. C'est ce que nous pouvons faire avec un seul quart de travail de huit heures, cinq jours par semaine. Nos installations sont conçues pour assurer cette cadence de production. Nous pouvons accroître la production et même la doubler en ajoutant un autre quart de travail.

**Le sénateur Mercer :** Ma dernière question porte sur vos membres. Vous menez vos activités dans l'Île-du-Prince-Édouard, mais je représente la Nouvelle-Écosse. Je voudrais savoir comment se répartissent vos membres entre la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard.

**M. Baglole :** Nous avons des membres dans les trois provinces. Quatre-vingt pour cent des producteurs se trouvent dans l'Île-du-Prince-Édouard, simplement parce que 80 p. 100 des bovins engraisés dans les Maritimes viennent de là. Ils sont engraisés dans l'île parce qu'il y existe un produit secondaire, venant surtout de l'industrie de la pomme de terre, qui nous permet de les nourrir à meilleur compte qu'en Nouvelle-Écosse ou au Nouveau-Brunswick.

**Le sénateur Mercer :** Je croyais que vous alliez nous faire de la publicité touristique en disant que l'île est tellement belle.

**M. Baglole :** Je ne vais pas me lancer là-dedans ce soir. Il ne faut pas oublier que la majorité des veaux viennent de la Nouvelle-Écosse. C'est une initiative qui intéresse toutes les Maritimes; tout est lié. Il n'y aurait pas d'industrie de naissance en Nouvelle-Écosse si nous n'avions pas des parcs d'engraissement dans l'Île-du-Prince-Édouard. Tout est lié.

**Le sénateur Gustafson :** Dans l'Île-du-Prince-Édouard, vous n'aviez pas d'abattoir avant que vous ne construisiez celui-ci?

**M. Baglole :** Il y avait un établissement appartenant à Maple Leaf, qui abattait des porcs, mais qui acceptait aussi d'abattre quelques bovins, mais cela ne se fait plus depuis deux ou trois ans. Il nous restait un abattoir dans les Maritimes, et il se trouvait à Moncton, au Nouveau-Brunswick. Maple Leaf l'a acheté et a fermé la partie qui servait pour les bovins il y a deux ans.

**Le sénateur Gustafson :** Vous allez abattre aussi bien des jeunes bêtes que des vieilles, n'est-ce pas?

**M. Baglole :** Non, pour l'instant, nous mettons l'accent sur les jeunes bêtes. Nos actionnaires sont des exploitants de parcs d'engraissement et des naisseurs, et c'est pourquoi nous avons fait

BSE. We had taken this initiative because we had lost our processing plant in the Maritimes. The people who stepped up and said we should do this were the feedlot people.

There has been a lot of comment and question about whether or not we will look at the cull side as well. We will have to deal with many issues when we start talking about that. The first is that we do not want to lose our young-plant designation, which will allow us to ship anywhere in the world — specifically to the U.S., if that opportunity arises. We actually are not planning to do a lot of exporting, but we have to be careful that we do not do something to jeopardize the market down the road.

That being said, we are working with the cow-calf guys and the dairy industry in the Maritimes, talking about the what-ifs, to see if we can bring a cow slaughter to our plant. It will require some changes. It will require us to spend some money, but I think there is a real opportunity there. Stop and think about the age of a lot of these cattle and how far they have to be transported to the plants that are able to process them. It is pretty prohibitive to put cows of that age on trucks and truck them for that long. I think there are some real opportunities there.

I am a producer too, and I have been involved from day one. My general manager does not like me talking about phase one, two, three, four and five of this plant when we are still trying to get phase one off the ground. However, I think there are real opportunities. I think what we are trying to do in the area that we are in and the markets that we think we can achieve are the right things for us, but the cull side has potential.

We see four or five different things we can do to add value to our product, bring more money back to the producers and make them more viable, because without the producers, we are not going to be in business.

**Senator Gustafson:** So you feel you have a captive market.

**Mr. Baglole:** The Maritimes does not produce anywhere near the beef that it consumes. There are real opportunities in our area right now. I do not know what you have found throughout the rest of Canada, but I know in the Maritimes — and I believe it is going on everywhere — there is a move to “buy local.” People seem to want to buy more from their neighbour than they did maybe five years ago, and we would like to take advantage of that. Yes, we feel we can expand our operation and still sell our entire product locally and be successful at it.

**Senator Gustafson:** Just on the numbers alone, you should be able to process cattle cheaper than anybody else — on transportation alone.

**Mr. Baglole:** The transportation is what was crippling our industry.

**Senator Gustafson:** What is that number?

ce choix. L'initiative a débuté avant la crise de l'ESB. Nous l'avons prise parce que nous avons perdu notre usine de transformation dans les Maritimes. Ceux qui ont proposé l'initiative, ce sont les exploitants de parcs d'engraissement.

Il y a eu beaucoup de discussions et de questions au sujet de la possibilité d'accepter aussi les vaches de réforme. Il y aura bien des questions à régler, lorsque nous commencerons à étudier cette possibilité. D'abord, nous ne voulons pas perdre notre désignation d'abattoir de jeunes bêtes, qui nous permet d'expédier nos produits dans le monde entier, et plus spécialement aux États-Unis, si l'occasion se présente. Nous n'envisageons pas d'exporter beaucoup, mais nous devons éviter tout ce qui risque de compromettre des débouchés ultérieurs.

Cela dit, nous travaillons avec les représentants de l'industrie du naissage et de l'industrie laitière dans les Maritimes. Nous passons en revue les hypothèses pour voir si nous pouvons ajouter dans nos installations l'abattage des vaches. Il nous faudra faire des dépenses, mais je crois qu'il existe des possibilités intéressantes. Il faut réfléchir à l'âge de beaucoup de ces bêtes et aux grandes distances à parcourir pour les faire abattre. Il en coûte très cher de transporter ces bêtes de cet âge par camion sur d'aussi longues distances. Je crois qu'il y a de vraies possibilités.

Je suis moi aussi producteur et je m'occupe de cette entreprise depuis le début. Mon directeur général n'aime pas m'entendre parler de la phase un, deux, trois, quatre et cinq au moment où nous en sommes toujours à essayer de réaliser la première phase, mais j'estime qu'il y a des possibilités. Ce que nous essayons de faire dans notre secteur et sur les marchés que nous pensons pouvoir exploiter, c'est ce qui convient pour nous, mais il y du potentiel du côté des vaches de réforme.

Nous entrevoyons quatre ou cinq choses différentes que nous pouvons faire pour obtenir un produit à valeur ajoutée, assurer un meilleur rendement aux producteurs et rendre leurs exploitations plus rentables. Sans les producteurs, nous ne pourrions pas nous maintenir.

**Le sénateur Gustafson :** Vous avez donc l'impression d'avoir un marché captif.

**M. Baglole :** Les Maritimes sont loin de produire tout le bœuf qu'elles consomment. Il y a des possibilités réelles dans notre domaine en ce moment. J'ignore ce que vous avez constaté dans le reste du Canada, mais je sais que, dans les Maritimes — et je crois que c'est la même chose ailleurs —, il y a une tendance à acheter les produits locaux. On dirait que les consommateurs sont plus portés à acheter à leur voisin que ce n'était le cas il y a peut-être cinq ans. Nous voudrions profiter de cette tendance. Oui, nous croyons que nous pouvons donner de l'expansion à notre entreprise et toujours arriver à écouler notre production au niveau local et à avoir ainsi une entreprise prospère.

**Le sénateur Gustafson :** D'après les seuls chiffres, vous devriez pouvoir obtenir un coût de revient inférieur à celui de n'importe qui d'autre, simplement grâce aux économies de transport.

**M. Baglole :** Ce sont les frais de transports qui paralysent notre industrie.

**Le sénateur Gustafson :** Quels sont les chiffres?



**Mr. Baglole:** Right now, it costs about \$100 an animal to get it to Ontario.

**Senator Gustafson:** That much?

I will go to Mr. Ishoy now. Your plant is in Kingston?

**Mr. Ishoy:** Kitchener.

**Senator Gustafson:** Was that plant operating in Ontario before?

**Mr. Ishoy:** It operated through the 1980s and 1990s; it closed at the end of November 2000.

**Senator Gustafson:** So it was closed for a while?

**Mr. Ishoy:** It was closed.

**Senator Gustafson:** This question is to both of you. It appears to me that you would be better off if the Americans never open that border. You do not have to answer that if you do not want to.

**Mr. Ishoy:** I am comfortable. No, our business plan is anticipating that the border will open at some point in time. Part of the tie-in with our lease hooks is to get producers to buy into the plant. I go to meetings and ask, "What do you know that has not changed in 75 or 100 years?"

The only thing I know is that cattle auctions still exist. The highest bidder at the end of the day knocks down the animal, buys it, and then it goes off. It is time for change in the industry, and I think a lot of people have recognized that there is a need for change. A lot of barriers are going to be broken down along the way, but there are definite opportunities to get well established.

**Senator Gustafson:** Twenty-five or 30 years ago, a lot of cattle that came from the West were fed in Ontario. That changed, and those cattle went to Alberta — or a lot of them.

**Mr. Ishoy:** Yes.

**Senator Gustafson:** Is that changing now? With whom are you going to be competing? You are going to do 4,000 head by the first of March.

**Mr. Ishoy:** We are going to do about 1,500 per week, and we expect to compete with everybody across Canada at this point in time. Ontario and Quebec have the two largest populations where people are going to eat. Meat comes from all across the country and from the U.S. into both those areas. It is largely a competitive marketplace. The Ontario slaughter numbers have levelled off here in the last 15 years to where there are about 12,000 cattle processed a week. In Western Canada, it has moved up to 50,000 animals a week.

**Senator Gustafson:** What is going to be done with all the waste now? I have been around a farm all my life, and I know that of your best animal, a third is waste. For an old cow, it is about half. If you add up those pounds on that many animals, it results in a lot of waste that has to be moved somewhere.

**M. Baglole :** En ce moment, le transport d'une bête jusqu'en Ontario coûte une centaine de dollars.

**Le sénateur Gustafson :** Tant que cela?

Je vais maintenant m'adresser à M. Ishoy. Votre établissement se trouve à Kingston?

**M. Ishoy :** À Kitchener.

**Le sénateur Gustafson :** Cet abattoir a déjà été en activité?

**M. Ishoy :** Dans les années 80 et 90. Il a fermé en novembre 2000.

**Le sénateur Gustafson :** Il a donc été fermé un certain temps?

**M. Ishoy :** Il était fermé.

**Le sénateur Gustafson :** Cette question s'adresse à vous deux. Il me semble que vous seriez en meilleure posture si les Américains ne rouvraient jamais la frontière. Vous n'avez pas à répondre si vous n'avez pas envie.

**M. Ishoy :** Je suis à l'aise pour répondre. La réponse est non. Il est prévu dans notre plan d'entreprise que la frontière rouvrira à un moment donné. Notre programme de concession de crochets vise en partie à fidéliser les producteurs. Je vais dans les réunions, et je pose la question : « Connaissez-vous quelque chose qui n'a pas changé depuis 75 ou 100 ans? »

La seule chose que je connaisse, ce sont les ventes du bétail aux enchères. Elles existent toujours. En fin de compte, le plus haut soumissionnaire met la main sur l'animal, l'achète et l'emporte. Il est temps qu'il y ait du changement dans l'industrie, et je pense que beaucoup ont reconnu qu'il fallait du changement. Du même coup, bien des barrières vont être renversées, mais il y a de réelles possibilités pour que nous arrivions à bien nous établir.

**Le sénateur Gustafson :** Il y a 25 ou 30 ans, beaucoup de bétail de l'Ouest était engraisé en Ontario. Cela a changé, et ces bêtes, un grand nombre de ces bêtes, ont été dirigées vers l'Alberta.

**M. Ishoy :** Oui.

**Le sénateur Gustafson :** Cela est-il en train de changer? Avec qui êtes-vous en concurrence? Vous allez avoir une capacité de 4 000 têtes d'ici le 1<sup>er</sup> mars.

**M. Ishoy :** Nous aurons une capacité d'environ 1 500 par semaine, et nous nous attendons à affronter la concurrence de toutes les autres entreprises au Canada. L'Ontario et le Québec sont les deux provinces où il y a le plus de consommateurs. Dans ces provinces, la viande arrive de partout, au Canada, et des États-Unis. C'est en grande partie un marché où il y a concurrence. Le nombre de bêtes abattues en Ontario plafonne depuis 15 ans, et il se situe à environ 12 000 par semaine. Dans l'ouest du Canada, on est passé à 50 000 bêtes par semaine.

**Le sénateur Gustafson :** Que va-t-on faire maintenant de tous les déchets? J'ai été dans le milieu agricole toute ma vie, et je sais que même avec la meilleure bête, les déchets représentent le tiers. Dans le cas d'une vieille vache, c'est environ la moitié. Cela fait beaucoup de livres, et si on multiplie par le nombre de bêtes, cela fait beaucoup de déchets à éliminer.

**Mr. Ishoy:** That speaks to this whole issue of the rendering and the specified risk material, and what we as a country are going to do to deal with it. It will not be dumped down a mine shaft. There are many "not-going-to-happens." Nobody has a solution for it at the moment. People talk about the ability to turn it into power through digesters and using wind turbines to make electricity, but at the end of the day there is still going to be some amount of waste material left. Right now, the rendering process takes most waste and reduces it from 100 pounds to 40 or 50 pounds. Maybe the digestion process will reduce it to 20 pounds, but there will still be some waste to be dealt with. That is why I talked about the fact that environment ministries across the country are going to have to get together and figure out how we are all going to deal with it.

**Senator Tkachuk:** This is a question for both of you. First, just so I know, Mr. Ishoy, you said you had discontinued processing meat in 2000, and became a primary processor at GenCorp. Did I get that right?

**Mr. Ishoy:** The plant that we purchased closed in 2000 and we reopened it in July.

**Senator Tkachuk:** You have to reregister again with the food inspection.

**Mr. Ishoy:** With the Canadian Food Inspection.

**Senator Tkachuk:** What was your experience with that?

**Mr. Ishoy:** I dealt with the Canadian Food Inspection for a number of years, so candidly, they are very tough, but we recognize that they are an international gateway on a lot of issues.

**Senator Tkachuk:** Did you start this after BSE or before?

**Mr. Ishoy:** We started this after BSE. Having a closed facility, we knew that we had to bring it up to a new standard. Starting with an older building causes you some difficulty along the way, and some discussion. The one thing we have suggested openly to the CFIA, through members of the Canadian Meat Council and directly to our regional offices, is that their blueprint approval process is not user-friendly. It goes through far too much iteration, so you really cannot deal with a person. It is going up and down a chain. A process that should take six weeks can take six months, so we have suggested they outsource it and have somebody at the agency be the final approval, but certainly, there is a way to compress the process a little bit.

**Senator Tkachuk:** How about you, Mr. Baglole?

**Mr. Baglole:** We are brand new so we had not been through this before. I think Mr. Ishoy's comments are quite correct. I have no issue with CFIA's protocol or what the requirements are for

**M. Ishoy:** Cela nous ramène à toute la question de l'équarrissage et des matières à risque spécifié. Que va faire le Canada pour régler ce problème? On ne va pas jeter ces déchets dans des puits de mine. Il y a bien des solutions qui sont exclues. Pour l'instant, personne n'a de solution. Certains parlent de la possibilité de transformer les déchets en énergie au moyen de digesteurs et d'utiliser des aérogénérateurs pour produire de l'électricité, mais cela laissera tout de même un certain volume de déchets. En ce moment, l'industrie de l'équarrissage accepte la majeure partie des déchets et réduit 100 livres de déchets à 40 ou 50 livres. Le processus de digestion pourrait peut-être ramener le volume à 20 livres, mais il restera quand même des déchets à éliminer. C'est pourquoi j'ai dit que les ministères de l'Environnement au Canada allaient devoir se consulter et voir comment nous allons régler le problème.

**Le sénateur Tkachuk:** Ma question s'adresse à vous deux. Je voudrais d'abord savoir, monsieur Ishoy : vous avez dit que vous aviez arrêté de transformer la viande en 2000 et que vous étiez devenu un transformateur primaire à GenCorp. Ai-je bien compris?

**M. Ishoy:** Les installations que nous avons achetées ont fermé en 2000, et nous les avons rouvertes en juillet dernier.

**Le sénateur Tkachuk:** Vous avez dû vous réinscrire aux fins de l'inspection des aliments.

**M. Ishoy:** Àuprès de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

**Le sénateur Tkachuk:** Comment cela s'est-il passé?

**M. Ishoy:** Je fais affaire avec l'Agence depuis un certain nombre d'années. Je peux dire sans détours, qu'elle est très exigeante, mais nous reconnaissons qu'elle a un rôle international dans beaucoup de dossiers.

**Le sénateur Tkachuk:** Cela a-t-il commencé avant ou après la crise de l'ESB?

**M. Ishoy:** Après. Comme il s'agissait d'un abattoir qui avait été fermé, nous savions que nous devrions le rendre conforme à de nouvelles normes. Quand on commence avec un vieux bâtiment, il y a des difficultés en cours de route et il faut discuter. Ce que nous avons dit ouvertement à l'ACIA, par l'entremise de membres du Conseil des viandes du Canada et directement aux bureaux de notre région, c'est que leur processus d'approbation des plans n'est pas convivial. Il y a trop de cycles de révision, si bien qu'on n'arrive pas à traiter avec une seule personne. Le processus monte et descend dans la chaîne hiérarchique. Un processus qui devrait prendre six semaines peut demander six mois. Nous avons proposé que le processus soit donné à contrat et qu'un représentant de l'Agence donne l'approbation finale, mais il y a certainement un moyen d'abrèger un peu le processus.

**Le sénateur Tkachuk:** Et vous, monsieur Baglole?

**M. Baglole:** Comme nous sommes de nouveaux venus, nous n'avons pas d'expérience. Je crois que les observations de M. Ishoy sont tout à fait fondées. Le protocole de l'ACIA et



plants. After coming through this, I can say that we have the safest food in the world without question, because they are very thorough, and that is fine. We have no issue with that.

I guess if we had a concern or a comment, it is that there is a lot of bureaucracy within an organization like CFIA, and it can be quite difficult to get from the start of the approval process to that high level. One thing I would like to suggest is that they find a way to streamline that process a little better, so that we can get down to the nuts and bolts quicker and be able to meet their concerns and deal with them as soon as possible.

**Senator Tkachuk:** We had testimony here last week from western primary producers, one from Manitoba and one from British Columbia. The one from British Columbia reiterated at some length his dealings with them, and it was very serious but very funny. He was trying to make a point with his deadpan approach to it.

What we are trying to do is assist this process, not to see what little influence we may have with the bureaucracy. I gather they are not client-friendly. Do they see you as clients, or do they see you as someone who just disturbs them after 4:00 and on weekends, and makes their lives unbearable because they have to actually deal with you?

**Mr. Baglole:** I do not think it is necessarily fair for me to comment on that.

**Senator Tkachuk:** I am not saying they mean it; I am just saying it can be perceived that way.

**Mr. Baglole:** I really think there is an opportunity for them to actually make it easier on themselves. There could be some sort of procedure so that, whether it comes from Prince Edward Island or from British Columbia or wherever, we could all go to a more central starting point. Instead, we started in P.E.I. and then moved on to the regional office. Then you move on to the next person and the next person. It just takes a long time to get it through the process. That is the only suggestion I can make. I understand that CFIA has had a lot on its plate over the last two years since BSE hit.

**Senator Tkachuk:** I thought they handled that reasonably well.

**Mr. Baglole:** I think so too. I am certainly not going to sit here and be negative toward them. I know they have had a very difficult job, but there are a couple of things. Mr. Ishoy has talked about them. When we start talking about specified risk materials and what we are going to do with them, it is a real problem. It is a problem that we are going to have to deal with nationally. It should certainly be dealt with throughout North America, but it is going to be a headache for us. It is going to be very difficult for the plants. It is going to end up coming back to the producers, and that is the shame.

ses exigences pour les abattoirs ne me posent pas de problèmes. Après avoir vécu tout cela, je peux dire que nous avons le système le plus sûr du monde en matière d'alimentation : l'Agence est très méticuleuse, et c'est très bien. Nous n'avons pas d'objections.

Si nous avons des réserves ou des observations à faire valoir, c'est que la bureaucratie d'une organisation comme l'ACIA est très lourde, et qu'il peut être très difficile de partir du début du processus d'approbation et de parvenir à ce haut niveau. Je proposerais que l'Agence trouve le moyen de mieux rationaliser le processus pour que nous en arrivions aux détails concrets plus rapidement et que nous soyons en mesure de répondre à ses exigences et de prendre les mesures voulues le plus tôt possible.

**Le sénateur Tkachuk :** La semaine dernière, nous avons reçu le témoignage de producteurs primaires de l'Ouest, l'un du Manitoba et l'autre de la Colombie-Britannique. Celui de la Colombie-Britannique a parlé assez longuement de ses contacts avec l'Agence. C'était à la fois très sérieux et très amusant. Avec son attitude pince-sans-rire, il essayait de faire ressortir un certain point de vue.

Ce que nous essayons de faire, c'est de faciliter le processus et non de voir quelle influence nous pouvons avoir sur la bureaucratie. Je crois pouvoir déduire qu'elle n'est pas très conviviale avec les clients. Vous perçoit-elle comme des clients ou plutôt comme des gens qui la dérangent après 16 heures ou pendant les week-ends et qui lui rendent la vie impossible parce qu'elle doit traiter avec vous?

**M. Baglole :** Je ne crois pas qu'il soit forcément équitable que je fasse des observations à ce sujet.

**Le sénateur Tkachuk :** Je ne veux pas dire que c'est ce que l'Agence cherche à faire. Je veux dire simplement qu'elle peut être perçue de cette façon.

**M. Baglole :** Je pense vraiment que ces gens-là pourraient se faciliter les choses. Il pourrait y avoir une procédure quelconque selon laquelle nous pourrions tous, que nous soyons de l'Île-du-Prince-Édouard ou de la Colombie-Britannique, avoir un point de départ central. Au lieu de cela, nous avons amorcé le processus dans l'Île-du-Prince-Édouard, puis nous avons dû traiter avec le bureau régional. Ensuite, il faut passer d'une personne à l'autre. Il faut simplement beaucoup de temps pour faire toute cette démarche. C'est la seule proposition que j'ai à faire. Je comprends que l'Agence a beaucoup à faire, depuis un an ou deux, depuis que la crise de l'ESB sévit.

**Le sénateur Tkachuk :** Je crois qu'elle s'est assez bien tirée d'affaire.

**M. Baglole :** C'est aussi mon avis. Je ne veux certainement pas adopter une attitude négative. Je sais que son travail est très difficile, mais il y a un ou deux points dont il faut s'occuper. M. Ishoy en a parlé. Les matières à risque spécifiées et leur élimination sont un vrai problème. Et c'est un problème qu'il faudra aborder à l'échelon national. Il faudrait même le faire à l'échelle nord-américaine, mais ce sera un vrai casse-tête pour nous. Ce sera très difficile pour les abattoirs. Ce sont les producteurs qui vont finir par écopier, et c'est inadmissible.

**Senator Tkachuk:** How are you financed — more specifically than what you said earlier? What innovative ways did you find to get your money, and did you use traditional sources or non-traditional sources?

**Mr. Baglole:** We have taken some different paths to get where we are. Mr. Ishoy mentioned earlier that there is nothing that will kill the beef industry or a plant like trying to service a large debt.

We were lucky in our instance. Our provincial government stepped in and offered to help us with securing some financing to cover some of that debt, because a bank does not want to talk to somebody who is asking for \$12 million to build a beef plant. They run and hide. We raised money from our own producers — 190 producers. We raised \$1.5 million that we were able to put toward the project. Our retail partner came in with a set amount of dollars, and we were able to use that money and a guarantee from our provincial government. We did it more like a three-piece school. Our contractor owns the building. We have an agreement with a contractor. We have signed a 20-year lease for this building and the equipment.

We know what our costs will be from now until it is paid off. We were able to plug those in and make them work in our business model. Our government stepped in and offered some help to this contractor by guaranteeing that we will be there in the long run. That is what enabled us to get off the ground.

**Senator Tkachuk:** Did they guarantee the lease?

**Mr. Baglole:** They guaranteed the lease.

**Senator Tkachuk:** That is not a problem with NAFTA?

**Mr. Baglole:** That is not a problem with NAFTA. If they gave us the money it would be a problem.

**The Chairman:** When you say “our government,” you were referring to your provincial government?

**Mr. Baglole:** The Prince Edward Island government. We went to the three Maritime governments, told them our plan and vision and asked them if they were interested in stepping up and helping us. We were prepared to go to New Brunswick, Nova Scotia or Prince Edward Island with the plan. Prince Edward Island put the best offer on the table.

**Senator Tkachuk:** We have heard about this guaranteeing of the lease from another witness.

**Mr. Ishoy:** Gencor did theirs differently. They put up \$5 million of their own funds for the facility. That bought the facility. At the moment, we are financed with some Farm Credit Canada money. We have about \$3.5 million that we can tap into there. We have borrowed \$2 million from the adaptation fund, which is repayable in three years. The Ontario government had

**Le sénateur Tkachuk :** Comment êtes-vous financés? Pouvez-vous donner plus de détails que tout à l'heure? Quel moyen innovateur avez-vous trouvé pour obtenir des capitaux? Avez-vous fait appel aux sources traditionnelles ou à des sources nouvelles?

**M. Baglole :** Nous avons emprunté des sentiers différents pour parvenir là où nous sommes. M. Ishoy a dit tout à l'heure que, pour l'industrie du bœuf ou pour un abattoir, il n'y a rien de fatal comme le service d'une lourde dette.

Pour notre part, nous avons eu de la chance. Le gouvernement de notre province est intervenu afin de nous aider à obtenir du financement pour couvrir une partie de notre endettement parce que les banques ne veulent rien savoir de quelqu'un qui lui demande 12 millions de dollars pour bâtir un abattoir. Nous avons recueilli des capitaux auprès de nos propres producteurs, qui sont au nombre de 190. Nous avons pu recueillir 1,5 millions de dollars que nous avons investis dans le projet. Notre partenaire du commerce de détail a fourni un certain montant, et nous avons pu utiliser cet argent et nous prévaloir également d'une garantie de notre gouvernement provincial. Il s'agit d'un montage tripartite. Notre entrepreneur est propriétaire du bâtiment. Nous avons une entente avec lui. Nous avons signé un bail de 20 ans sur le bâtiment et le matériel.

Nous savons quels seront nos coûts d'ici à ce que les prêts soient remboursés. Nous avons pu faire appel à ces divers intérêts et les faire participer à notre modèle d'entreprise. Notre gouvernement est intervenu et il a proposé de l'aide à l'entrepreneur en lui garantissant que nous étions là pour durer. Voilà ce qui nous a permis de démarrer.

**Le sénateur Tkachuk :** Il a garanti le bail?

**M. Baglole :** Effectivement.

**Le sénateur Tkachuk :** Cela ne pose pas de problème avec l'ALENA?

**M. Baglole :** Non. S'il nous avait donné l'argent, il y aurait eu un problème.

**La présidente :** Quand vous parlez de « notre gouvernement », il s'agit du gouvernement provincial?

**M. Baglole :** Du gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard. Nous nous sommes adressés aux trois gouvernements des Maritimes, nous leur avons expliqué notre plan et nos projets, et nous leur avons demandé s'ils étaient prêts à nous aider. Nous étions prêts à collaborer avec le gouvernement d'une des trois provinces, Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse ou Île-du-Prince-Édouard. C'est le gouvernement de l'Île qui nous a fait l'offre la plus intéressante.

**Le sénateur Tkachuk :** Un autre témoin nous a parlé de cette garantie de bail.

**M. Ishoy :** Gencor s'y est pris différemment. L'entreprise a investi 5 millions de dollars de ses propres fonds, ce qui a permis d'acheter les installations. Pour l'instant, nous sommes financés par Crédit agricole Canada. Nous disposons là d'environ 3,5 millions de dollars. Nous avons emprunté 2 millions de dollars au fonds d'adaptation, et ce montant est remboursable sur



the Mature Animal Abattoir Fund. We applied to that and got \$2.7 million. We have to pay back \$700,000. That was part of our refurbishment money.

**Senator Tkachuk:** A \$2 million grant and a \$700,000 loan.

**Mr. Ishoy:** Yes. If we sell our leases, that will remove all our debt. We have a standard operating line with the Bank of Montreal.

**Senator Kelleher:** I will draw on my vast farming knowledge. This past week the Department of Agriculture in the United States already reversed itself, and now you will not be able to utilize anything over 30 months. Does this have any effect on either of your plans?

**Mr. Baglole:** I cannot speak about that from our plant's perspective. If I may as a producer, yes, it has a negative impact.

We have a problem with the way we designate age of cattle in Canada. This idea of using dentition as the science to age them has serious repercussions for the industry. It is not accurate enough to make us comfortable. It can cause producers to lose a tremendous amount of money.

The difference in value between an animal that is deemed to be over 30 months and under 30 months is in the \$700 to \$800 range. That is a lot of money to lose for a product that has nothing wrong with it. That animal happens to have one more tooth than his brother standing next to him.

It is a big deal to have that border closed again, and it will keep the price depressed. That has a very negative impact on our industry.

**Senator Kelleher:** Will it have any effect on what you are planning for your plant?

**Mr. Baglole:** No, it will not affect us. To receive the designation that we are looking for, we have to keep our cattle within that young animal limit anyway. We have actually had to resort to asking our producers to check everyone before they ship them so that they can make a designation as to whether or not they are young enough. It is not an easy thing, as you can imagine, having to check the teeth of an animal that is not that happy about having his mouth opened and looked at.

**Senator Kelleher:** Mr. Ishoy, what about you?

**Mr. Ishoy:** It will not hurt our plant or our facility particularly. We fully expected to be selling meat into the U.S. after February 7. We were working with some people in the U.S. to whom we would be able to sell meat. Unfortunately, we will not be able to. It will probably leave more meat for sale in Canada than would have been available. We had expected the prices to move closer to the U.S. equivalent price for the finished goods over the next few months, but we will stay at a discount to the U.S. market for a little while.

trois ans. Le gouvernement de l'Ontario a le Fonds ontarien pour l'abattage des animaux adultes. Nous avons fait une demande et obtenu 2,7 millions de dollars. Nous devons rembourser 700 000 \$. Cela a servi à nos dépenses de modernisation.

**Le sénateur Tkachuk :** Une subvention de 2 millions de dollars et un prêt de 700 000 \$.

**M. Ishoy :** Oui. Si nous vendons nos concessions, cela effacera toutes nos dettes. Nous avons une ligne de crédit pour le capital de roulement à la Banque de Montréal.

**Le sénateur Kelleher :** Je vais faire appel à mes vastes connaissances en agriculture. Au cours de la dernière semaine, le département de l'Agriculture des États-Unis est déjà revenu sur sa décision. Désormais, vous ne pourrez pas vendre des bêtes de plus de 30 mois. Cela a-t-il des conséquences pour vos plans à l'un ou à l'autre?

**M. Baglole :** Je ne peux rien dire du point de vue de notre abattoir, mais à titre de producteur, je peux dire que cela aura des conséquences négatives.

Nous avons un problème au Canada avec la façon dont nous fixons l'âge du bétail. Cette idée d'utiliser la dentition comme moyen scientifique de déterminer l'âge a de graves répercussions sur l'industrie. Cette méthode n'est pas assez précise pour que nous soyons à l'aise. Elle peut entraîner de lourdes pertes pour les producteurs.

La différence de valeur entre une bête qui est considérée comme âgée de plus de 30 mois ou de moins de 30 mois est de l'ordre de 700 \$ ou de 800 \$. C'est beaucoup d'argent à perdre sur une bête irréprochable. Cela, parce que l'animal a une dent de plus que son frère qui se trouve à côté.

C'est un gros problème que la frontière soit de nouveau fermée. Les prix resteront faibles. Les conséquences sont très lourdes pour notre industrie.

**Le sénateur Kelleher :** Est-ce qu'il y aura des effets sur la planification de votre abattoir?

**M. Baglole :** Non, nous ne serons pas touchés. Pour conserver la désignation que nous voulons, nous devons nous en tenir aux jeunes bêtes de toute façon. Nous avons même demandé à nos producteurs de vérifier chacune des bêtes avant de les expédier pour pouvoir garantir qu'elles sont assez jeunes. Comme vous pouvez l'imaginer, ce n'est pas chose facile de vérifier les dents d'un animal qui n'est pas très heureux d'ouvrir la gueule pour se faire examiner.

**Le sénateur Kelleher :** Et chez vous, monsieur Ishoy?

**M. Ishoy :** Notre entreprise va souffrir de cette décision. Nous nous attendions bien à pouvoir vendre de la viande aux États-Unis après le 7 février. Nous travaillions avec des Américains à qui nous pourrions en vendre. Malheureusement, ce sera impossible. Cela nous laissera plus de viande à vendre au Canada que nous n'aurions dû en avoir. Nous comptons que les prix se rapprocheraient du prix américain équivalent pour les produits finis au cours des prochains mois, mais nous allons rester encore un certain temps à des prix de rabais par rapport au marché américain.

As far as our business plan goes, we know what we can sell the product for. We take off a processing fee and pay the rest back to the farmer. That works for our business plan.

**Senator Kelleher:** As I understand it, Canada is trying to add value to our product. You can get more money if you raise the cattle in Canada, cut them up here and then ship to the United States. Is that correct?

**Mr. Baglole:** It is a renewable resource just like anything else. There is a lot more value to Canada by keeping it in Canada — absolutely.

**Senator Kelleher:** The moment we start doing that, the Americans are not going to be happy with the prospect. They like to add value to it, buy our cattle on the hoof and then produce the parts. They will not stand idly by while people in Canada start up these plants to add value to the Canadian product here.

What do you suppose the American reaction will be when they learn that you have started up all these new plants? What will be the effect on our plants, and what will the Americans do?

**Mr. Ishoy:** There probably will be some short-term effects and some long-term effects. If the border were to open, they would try to drive the price of the live cattle higher here, making it less profitable or unprofitable to process cattle in a plant in Canada. They could certainly make that one part of the difficulty. They could invest some money for the short term to make us suffer and maybe get out over the longer term.

I was at a conference in Alberta three weeks ago where one of the presenters said that before BSE came along, it took the country of origin cool labelling off the table, but if a lot of Canadian meat starts to flow into the U.S. again, there will be a push by the Americans to reintroduce cool labelling. Cool labelling is a law that is in place in Congress at the moment, but it is not funded by the budget process in the U.S.

The Americans, being good-neighbour protectionists as they are when it suits them, will probably go down the country-of-origin labelling road or some of those things, and the non-tariff trade barriers can appear.

**Senator Kelleher:** Mr. Baglole, what about you?

**Mr. Baglole:** When you are talking about trade, we are probably no different from softwood lumber. They will look at something else if they think too much value is staying in Canada. That is exactly what we have to do. We as an industry collectively have to try to keep as much of that value here as possible, and it just does not apply to beef; it can apply to all of them. That is exactly what we have done by building our plant in our region,

Quant à notre plan d'entreprise, nous savons à combien nous pouvons vendre le produit. Nous prélevons les frais de transformation, et nous versons le reste à l'éleveur. Cela marche bien, dans notre plan d'entreprise.

**Le sénateur Kelleher :** Si je comprends bien, le Canada essaie d'ajouter une certaine valeur à son produit. Vous pouvez obtenir plus d'argent si vous élevez le bétail au Canada, si vous faites la découpe ici et si vous vendez ensuite le produit aux États-Unis. Est-ce exact?

**M. Baglole :** Il s'agit d'une ressource renouvelable comme tout le reste. Il est certain que nous retirons beaucoup plus d'argent si nous transformons le produit au Canada.

**Le sénateur Kelleher :** Dès que nous allons commencer à agir de la sorte, les Américains ne seront pas très heureux des perspectives. Ils aiment récupérer la valeur ajoutée eux-mêmes; ils achètent notre bétail sur pied, et ils produisent eux-mêmes les pièces de viande. Ils ne vont pas rester là à ne rien faire si les Canadiens commencent à se doter d'usines pour produire des produits à valeur ajoutée.

D'après vous, quelle sera la réaction des Américains lorsqu'ils apprendront que vous avez ouvert toutes ces nouvelles usines? Quel sera l'effet sur nos usines? Que feront les Américains?

**M. Ishoy :** Il y aura probablement des effets à court terme et des effets à long terme. Si la frontière était rouverte, ils essaieraient de faire augmenter le prix du bétail sur pied chez nous pour qu'il soit moins rentable ou pas rentable du tout de transformer le bétail dans des usines canadiennes. Ils pourraient certainement nous compliquer la vie sur ce plan-là. Ils pourraient investir à court terme pour nous causer des problèmes, et peut-être récupérer à plus long terme.

Il y a trois semaines, je suis allé à une conférence en Alberta. L'un des conférenciers a dit que, avant la crise de l'ESB, les États-Unis avaient écarté la possibilité d'exiger l'étiquetage selon le pays d'origine, mais si la viande canadienne commence à affluer aux États-Unis de nouveau, des Américains pourraient revenir à la charge et exiger l'étiquetage selon le produit d'origine. Une loi prévoyant cet étiquetage est en place au Congrès, mais il n'y a pas de fonds prévus dans le processus budgétaire pour l'appliquer.

Les Américains, en bons voisins qui sont protectionnistes lorsque cela les arrange, vont probablement recourir à l'étiquetage selon le produit d'origine ou à d'autres moyens, et les barrières non tarifaires au commerce vont commencer à se dresser.

**Le sénateur Kelleher :** Monsieur Baglole, que se passe-t-il dans votre cas?

**M. Baglole :** Lorsque vous parlez du commerce, nous ne sommes probablement pas différents du secteur du bois d'œuvre. Les Américains vont envisager d'autres moyens s'ils estiment qu'il y a trop de production à valeur ajoutée qui reste au Canada. C'est exactement ce que nous avons à faire. L'ensemble de notre industrie doit chercher à conserver le plus possible de production à valeur ajoutée. Et cela ne vaut pas que pour le bœuf. Cela vaut



and creating jobs in our region. If there is money to be made in the processing side of the slaughter, we are giving producers the opportunity to capture it and keep it here.

From our standpoint it is not much different from what we had to face when we had no plant and we had to go to Ontario. We were actually sending jobs to Ontario with our cattle. Not that that is unacceptable, but why would we not try to keep them here? "Here" being the Maritimes — in our region. The Americans will look at it the same way.

We welcome the opening of the border. The question was asked earlier as to what plants think about BSE. The border cannot open quickly enough for our producers. We certainly welcome that. We are not afraid to compete with the Americans in this business. All we are asking for is the same field to play on.

**Senator Tkachuk:** You were planning this before BSE, were you not?

**Mr. Baglole:** Yes. BSE had nothing to do with this.

**Senator Gustafson:** What is the price of a 900-pound calf now?

**Mr. Baglole:** The feeder market has heated up significantly with the anticipation of the opening of the border. It varies across the country. The price is currently higher in Ontario than in the East. Calves have jumped 20 cents per pound. A 900-pound feeder can cost 90 cents per pound.

**Senator Gustafson:** A week ago, my neighbour sold a nice bunch of 900-pound select calves for \$1.05 per pound, and 600-pound calves were bringing \$1.25 per pound. What would those bring in the States today? I understand they are very high.

**Mr. Baglole:** I do not have that information. As an industry we must remember that before BSE we had high beef prices. It was common to have prices of \$1.85 to \$1.90 for dressed beef. We also had a 63-cent dollar. We do not have that today. We have an 80-cent dollar. As producers, we must realize that when the border opens and things go back to the way they were, we will not see prices of \$1.85 or \$1.90 because, although American prices are high, they are not high enough to make that happen. We must be aware of that as well.

**Senator Gustafson:** I understand that their prices are as high as they have ever been.

**Mr. Baglole:** The difference in the dollar will make the difference to us.

**Senator Oliver:** Congratulations to you both for what you are doing. It is excellent and is certainly the way to go.

pour tout le reste. C'est exactement ce que nous avons fait en construisant un abattoir dans notre région et en créant des emplois chez nous. S'il y a de l'argent à faire en transformant la viande après l'abattage, nous donnons aux producteurs l'occasion de s'occuper de cette activité et de la garder chez nous.

De notre point de vue, la situation n'est pas tellement différente de celle à laquelle nous devons faire face lorsque nous n'avions pas d'abattoir et que nous devions envoyer les bêtes en Ontario. Nous nous trouvions à envoyer des emplois en Ontario avec notre bétail. Ce n'est pas inacceptable, mais pourquoi ne pas essayer de garder les emplois ici, c'est-à-dire dans les Maritimes, dans notre région? Les Américains adopteront le même point de vue.

Nous serons heureux que la frontière soit rouverte. On a demandé plutôt ce que les exploitants d'abattoir pensaient de l'ESB. Pour nos producteurs, la frontière ne saurait rouvrir assez rapidement. Nous nous en réjouissons. Nous n'avons pas peur d'affronter la concurrence américaine dans ce secteur. Tout ce que nous demandons, c'est que les règles du jeu soient les mêmes pour tous.

**Le sénateur Tkachuk :** Vous prépariez votre initiative avant la crise de l'ESB, n'est-ce pas?

**M. Baglole :** Oui. L'ESB n'a rien à y voir.

**Le sénateur Gustafson :** Quel est le prix d'un veau de 900 livres en ce moment?

**M. Baglole :** Le marché des parcs d'engraissement a repris beaucoup de vigueur, puisqu'on s'attend à ce que la frontière soit rouverte. Le prix varie d'une région à l'autre. En ce moment, il est plus élevé en Ontario que dans l'Est. Le prix des veaux a fait un bond de 20¢ la livre. Un veau à engraisser de 900 livres peut coûter 90¢ la livre.

**Le sénateur Gustafson :** Il y a une semaine, mon voisin a vendu un beau lot de veaux de choix de 900 livres à 1,05 \$ la livre et les veaux de 600 livres rapportaient 1,25 \$ la livre. Combien ces bêtes rapporteraient-elles aux États-Unis aujourd'hui? Je crois savoir que les prix sont très élevés.

**M. Baglole :** Je n'ai pas cette information. Notre industrie ne doit pas oublier que, avant la crise de l'ESB, les prix du bœuf étaient très élevés. Il n'était pas rare de voir des prix de 1,85 \$ ou de 1,90 \$ la livre pour du bœuf paré. Et le dollar valait 63¢ américains. La situation n'est plus la même. Le dollar est à 80¢. Les producteurs doivent être conscients que, lorsque la frontière rouvrira et que nous en reviendrons à la situation antérieure à la crise, nous n'aurons pas des prix de l'ordre de 1,85 \$ ou de 1,90 \$ parce que, même si les prix américains sont élevés, ils ne le sont pas assez pour que cela se produise. Il faut en être conscient.

**Le sénateur Gustafson :** Je crois savoir que les prix américains sont aussi élevés qu'ils ne l'ont jamais été.

**M. Baglole :** C'est la différence de valeur du dollar qui changera quelque chose pour nous.

**Le sénateur Oliver :** Mes félicitations à vous deux pour ce que vous faites. C'est excellent, et il est certain que c'est la voie à suivre.

I am interested in the specified risk material and how you are disposing of it. Once you take the SRM out of a 1,000-pound live weight animal, how much does it weigh? How much SRM weight will you have to dispose of in your plant in a week?

**Mr. Ishoy:** I will calculate the answer to that while you ask another question.

**Senator Oliver:** How do you in Prince Edward Island now dispose of SRM?

**Mr. Baglole:** It is currently being handled through the rendering process, which is the same thing that has been done for a period of time.

**Senator Oliver:** What about the HACCP regulations?

**Mr. Baglole:** That does not come into play with SRM. The problem with SRM will be the new guidelines put in place designating how it will have to be separated within the plants, how it will be disposed of and who will bear the cost of that disposal.

One of our biggest problems, as Mr. Ishoy said earlier, is that we do not know if we have a solution for disposing of it properly.

**Senator Oliver:** What do you think it might be?

**Mr. Baglole:** I do not know. It is not for me to speculate. Mr. Ishoy has more experience on that side of it than I.

We have to be careful that we do not overdo it, that we do not try to put a system in place that will be prohibitive to the industry. In this type of industry, when anything is added, the price gets pushed down. It does not go up. If the SRM cost adds \$35 to the cost of processing the animal, it does not go on the top end. The consumer will not see that in the store. That will go down to the producer eventually.

That is a problem for producers, because this is a tough business. It was a tough business before BSE, and it is getting tougher every day. We have to ensure that before we do things like this we do them for the right reasons and that we have looked at all the angles and all the opportunities.

**Mr. Ishoy:** In response to your earlier question, Senator Oliver, I suggest that Ontario would have about 375,000 pounds of SRM to dispose of per week. You can probably multiply that number by five to get the total across the country, which would be almost 2 million pounds per week.

**Senator Oliver:** Have you as producers heard any figures on how much it might cost per pound to dispose of it, given some of the new regulations that are being considered?

**Mr. Ishoy:** The new regulations are not dealing with how to dispose of SRM. They simply say that you cannot put it into the feed or fertilizer stream. To my knowledge, there is no other place

Je m'intéresse aux matières à risque spécifiées et à la façon dont vous vous en débarrassez. Une fois les MRS retirées d'un animal qui fait 1 000 livres sur pied, quel poids reste-t-il? Quel est le poids des MRS dont vous avez à vous débarrasser à votre abattoir en une semaine?

**M. Ishoy :** Je vais faire les calculs pendant que vous posez une autre question.

**Le sénateur Oliver :** À l'Île-du-Prince-Édouard, que faites-vous des MRS?

**M. Baglole :** Actuellement, c'est l'industrie de la récupération qui s'en charge, et c'est ce que nous faisons depuis un certain temps.

**Le sénateur Oliver :** Et le règlement HACCP?

**M. Baglole :** Cela n'entre pas en ligne de compte dans le cas des MRS. Le problème de ces matières, ce sont les nouvelles lignes directrices qui seront mises en place et qui diront comment il faut les mettre à part dans l'abattoir, comment il faut s'en débarrasser et qui doit assumer le coût de l'élimination.

Comme M. Ishoy l'a dit tout à l'heure, l'un des plus grands problèmes, c'est que nous ne savons pas s'il existe une solution pour les éliminer de façon satisfaisante.

**Le sénateur Oliver :** Quelle pourrait être cette solution?

**M. Baglole :** Je l'ignore. Je n'ai pas à me livrer à des spéculations. M. Ishoy a plus d'expérience que moi de ce côté-là.

Il faut bien se garder des excès. Nous ne devons pas mettre en place un système qui sera prohibitif pour l'industrie. Dans ce type d'activité, chaque fois qu'on ajoute des charges, le prix baisse. Il n'augmente pas. Si l'élimination des MRS ajoute 35 \$ au coût de la transformation de l'animal, ce n'est pas le prix à la consommation qui augmente. Le consommateur ne verra aucune différence. C'est le prix payé au producteur qui va finir par baisser.

C'est un problème pour les producteurs, parce que c'est un secteur d'activité difficile. C'était déjà difficile avant la crise de l'ESB, mais c'est plus difficile de jour en jour. Avant de prendre des mesures comme celles-là, il faut s'assurer qu'on les prend pour les bonnes raisons et qu'on a étudié tous les points de vue et toutes les possibilités.

**M. Ishoy :** Pour répondre à votre question de tout à l'heure, sénateur Oliver, je dirais que l'Ontario aurait environ 375 000 livres de MRS à éliminer chaque semaine. Pour obtenir le total pour l'ensemble du Canada, il faudrait probablement multiplier par cinq, ce qui donnerait près de 2 millions de livres par semaine.

**Le sénateur Oliver :** Les producteurs ont-ils entendu des chiffres sur le coût d'élimination à la livre, étant donné certains des nouveaux règlements qu'on envisage de prendre?

**M. Ishoy :** Le nouveau règlement ne dit pas comment éliminer les MRS. Il dit simplement qu'on ne peut les recycler dans les aliments pour animaux ni dans les engrais. À ma connaissance, il



to put it at this time, nor does the new law contemplate where it will go. There is a law being made that contains no solution.

**Senator Oliver:** It is truly a never-never land. There is just no place and no solution.

**Mr. Ishoy:** At this time there is no evident solution.

**Senator Mercer:** I am interested in the funding aspect that my colleagues started to ask questions about, particularly for the plant in P.E.I. How much did you say you received from ACOA?

**Mr. Baglole:** We received \$900,000.

**Senator Mercer:** Is that in a grant or a repayable loan?

**Mr. Baglole:** That is a grant, but it is specific to the traceability equipment. We received no money from ACOA for the plant itself.

**Senator Mercer:** I am always anxious to underscore the value of regional development agencies like ACOA.

You both commented on the Food Inspection Agency briefly, and you were very tentative, I guess because you probably have to go back to them soon. Besides the comment that we have heard from others as well about the approval of drawings, et cetera, is there one suggestion you could give us to recommend to them that would help improve the process and make your life easier as you embark on a new venture in this very important field?

**Mr. Baglole:** As I said earlier, I would like them to centralize it more and not force us to go through all the regional offices to get to the people we have to talk to.

**Senator Mercer:** Are you talking about centralizing the paperwork or the decisions?

**Mr. Baglole:** I do not know if you can have one without the other. We found that when we finally got to the people who made the decisions, it was a painless process. We found that they were fair to deal with and, for the most part, their requests were realistic.

**Senator Mercer:** Walk us through that. Where is the office you have to start with?

**Mr. Baglole:** We had to start in Charlottetown.

**Senator Mercer:** Did you then have to go to Halifax or Moncton?

**Mr. Baglole:** We had to go to Moncton.

**Senator Mercer:** From Moncton, you go to Ottawa?

n'y a pour l'instant aucune autre utilisation, et les nouvelles dispositions n'en tiennent pas compte. On est en train d'élaborer des dispositions qui ne proposent aucune solution.

**Le sénateur Oliver :** C'est vraiment irréal. Il n'y a pas d'utilisation, et il n'y a pas de solution.

**M. Ishoy :** Pour l'instant, il n'y a aucune solution qui saute aux yeux.

**Le sénateur Mercer :** Je m'intéresse au financement, sur lequel mes collègues ont commencé à poser des questions, notamment dans le cas de l'abattoir de l'Île-du-Prince-Édouard. Combien dites-vous avoir reçu de l'APECA?

**M. Baglole :** Nous avons reçu 900 000 \$.

**Le sénateur Mercer :** C'est une subvention ou un prêt à rembourser?

**M. Baglole :** C'est une subvention, mais elle doit être consacrée expressément au matériel de traçabilité. Nous n'avons pas reçu d'argent de l'APECA pour l'abattoir proprement dit.

**Le sénateur Mercer :** Je tiens toujours à souligner l'intérêt que présentent des organismes de développement régional comme l'APECA.

Vous avez dit tous les deux quelques mots sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments, mais vous avez été très hésitants. Je présume que c'est parce que vous devez reprendre contact avec ces gens-là sous peu. En dehors des observations que d'autres nous ont faites au sujet de l'approbation des plans, et cetera, y a-t-il une idée de recommandation que nous pourrions faire à l'Agence pour l'aide à améliorer le processus et à vous faciliter la vie, au moment où vous vous lancez dans une nouvelle entreprise dans ce très important domaine?

**M. Baglole :** Comme je l'ai déjà dit, je voudrais que l'Agence centralise davantage le processus au lieu de nous forcer à passer par tous les bureaux régionaux pour joindre les personnes à qui nous devons nous adresser.

**Le sénateur Mercer :** Vous voulez parler de centraliser les formalités administratives ou les décisions?

**M. Baglole :** J'ignore si on peut faire l'un sans l'autre. Nous avons constaté que, lorsque nous avons fini par trouver les décideurs, le processus avait été sans douleur. Nous avons pensé qu'ils étaient corrects dans leurs rapports avec nous et que leurs demandes étaient réalistes.

**Le sénateur Mercer :** Faites-nous parcourir toutes les étapes. À quel bureau avez-vous dû commencer?

**M. Baglole :** Nous avons dû commencer à Charlottetown.

**Le sénateur Mercer :** Avez-vous dû vous rendre à Halifax ou à Moncton?

**M. Baglole :** À Moncton.

**Le sénateur Mercer :** Et de Moncton à Ottawa?

**Mr. Baglole:** Eventually. It was held in limbo for a while. There is a bit of uncertainty as to who has the authority to make it move. It took us a little more time to get to the final product than we would have liked.

**Senator Mercer:** Mr. Ishoy, was your experience similar?

**Mr. Ishoy:** The blueprint process is onerous, and that has been talked about.

We have heard rumours that CFIA is working on different procedures. Rather than pushing it all to a central office, they may push some of the rule making back to the regional offices.

**Senator Tkachuk:** Why can the decision not be made in Charlottetown or Moncton?

**Mr. Baglole:** I cannot answer that question. That was a decision that was made through CFIA. You have to realize that our plant — a greenfield plant, a young-animal plant — is the first to be built in Canada in a number of years. It was the first to get its designation, I believe, with the BSE problems we are having. They were careful — “Let us not make any mistakes.” They made sure they had their i’s dotted and their t’s crossed. We had to follow the rules, regulations and the process.

That being said, what they asked for was not unreasonable, once we got there. We have to find a way of getting there quicker.

**Senator Mercer:** To follow that up, are we talking about asking them to provide one-stop shopping? There is nothing more frustrating, particularly when people are not used to dealing with bureaucracy, than having to go to Charlottetown, Ottawa and maybe back to Moncton and Charlottetown. The runaround can frustrate you enough that you will leave the process. One of the things we could recommend is one-stop shopping. You want to open a plant, you have your financing in place and you have the products ready to go.

**Senator Tkachuk:** You want one place.

**Senator Mercer:** Give us the approval; we will answer all your questions, but we do not need that to answer that question here and here. We want to deal with one entity.

**Mr. Baglole:** This blueprint process is vital to us. They have the authority and the power to order you to do whatever is necessary. It is prohibitive. You have to be careful. You do not want to move too far on your own. You want to get a business up and going as quickly as possible. Our producers had nowhere to ship their cattle unless they paid the trucking costs. They wanted to get it going faster than we were able to do it, because we had a process that we had to follow.

**M. Baglole :** Cela a fini par arriver. Le dossier est resté dans les limbes un moment. On ne sait pas trop qui a le pouvoir voulu pour le faire avancer. Il nous a fallu un peu plus de temps que nous ne l'aurions voulu pour arriver au produit final.

**Le sénateur Mercer :** Monsieur Ishoy, avez-vous eu une expérience semblable?

**M. Ishoy :** Le processus d'approbation des plans est onéreux, et on en a déjà parlé.

Nous avons entendu des rumeurs voulant que l'ACIA travaille sur de nouvelles procédures. Au lieu de tout regrouper au bureau central, elle pourrait rendre aux bureaux régionaux une partie de l'élaboration des règles.

**Le sénateur Tkachuk :** Pourquoi ne peut-on pas prendre la décision à Charlottetown ou à Moncton?

**M. Baglole :** Je ne peux pas répondre à la question. C'est une décision qui relève de l'ACIA. Il ne faut pas oublier que notre abattoir, un établissement tout neuf qui doit servir pour des animaux jeunes, est le premier à être construit depuis un certain nombre d'années. C'est le premier qui a obtenu cette désignation, je crois, étant donné les problèmes d'ESB que nous avons eus. L'Agence a été prudente, elle voulait éviter toute erreur. Elle voulait que tout soit au point dans les moindres détails. Nous avons dû suivre les règles, les règlements, tout le processus.

Cela dit, les demandes de l'Agence n'étaient pas déraisonnables, une fois que nous avons été en contact avec les bonnes personnes. Il faut trouver un moyen d'en arriver à cette étape plus rapidement.

**Le sénateur Mercer :** Dans le même ordre d'idées, faudrait-il demander à l'Agence d'offrir un guichet unique? Il n'y a rien de plus exaspérant, surtout lorsqu'on n'a pas l'habitude de la bureaucratie, que de se faire renvoyer de Charlottetown à Ottawa et peut-être de nouveau à Moncton et à Charlottetown. Se faire renvoyer ainsi d'un endroit à l'autre peut être assez exaspérant pour vous pousser à abandonner. Nous pourrions recommander la formule du guichet unique. Vous voulez ouvrir un abattoir, vous avez votre financement et vous avez les produits pour démarrer.

**Le sénateur Tkachuk :** Vous voulez pouvoir vous adresser à un seul endroit.

**Le sénateur Mercer :** Donnez-nous l'approbation; nous allons répondre à toutes vos questions, mais nous ne voulons pas répondre aux questions ici, là et ailleurs. Nous voulons traiter avec une seule entité.

**M. Baglole :** Ce processus est vital pour nous. Ces gens-là ont le pouvoir de vous ordonner tout ce qui est nécessaire. C'est prohibitif. Il faut être prudent. On ne veut pas trop s'avancer seul. On veut lancer l'entreprise le plus rapidement possible. Nos producteurs n'avaient aucun endroit où expédier leur bétail à moins de payer de gros frais de camionnage. Ils voulaient des résultats plus rapidement que nous n'avons pu les donner parce qu'il y avait toute une démarche à suivre.



**Mr. Ishoy:** We have covered the issue pretty well. Everybody in the industry would support what Senator Mercer said as well as some of the final comments here. That is a good message to take back.

**The Chairman:** Thank you very much for taking the time to come these distances. All of this is very helpful to the committee. We have been interested, obviously, in this issue from the very beginning. We put out a report on it last spring. We thought if we had two recommendations people might notice them more, and one of them was the ability to recreate packing plant opportunities here in Canada. That is why we are very pleased to have you here, because that is exactly what we are doing and you are doing. We wish you all the very best. We hope to have you back at some other time, and you can tell us how you are just trucking right along with very successful operations. Have a safe journey home.

Honourable senators, if you wish, we could go in camera and have our clerk bring us up to her conversations with Washington.

The committee continued in camera.

**M. Ishoy :** Nous avons assez bien vu toute la question. Toute l'industrie appuierait ce que le sénateur Mercer a dit, ainsi que certaines des observations finales qui ont été faites à l'instant. C'est un bon message à lancer.

**La présidente :** Merci beaucoup d'avoir pris le temps de venir d'aussi loin. Tout cela sera très utile au Comité. De toute évidence, nous avons été très intéressés par cette question dès le début. Nous avons publié un rapport sur la question le printemps dernier. Nous pensions que, si nous avions seulement deux recommandations, on y accorderait plus d'attention. L'une d'elles portait sur la nécessité de créer une nouvelle capacité d'abattage au Canada. C'est pourquoi nous avons été très heureux de vous accueillir, puisque c'est exactement ce que nous visons et ce que vous faites. Nos meilleurs vœux vous accompagnent. Nous espérons que vous reviendrez un jour pour nous dire que tout va bien et que vos entreprises sont des réussites. Bon voyage de retour.

Honorables sénateurs, si vous le voulez bien, nous pourrions siéger à huis clos pour que la greffière nous fasse part des conversations qu'elle a eues à Washington.

Le comité poursuit ses délibérations à huis clos.







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

**Thursday, February 10, 2005**

*Rancher's Choice Beef Co-op Ltd:*

David Reykdal, President.

*BC Blue Mountain Packers:*

Robert Kuziw, President of Rangeland Beef Processors Inc.

**Tuesday, February 15, 2005**

*Atlantic Beef Producers Co-operative:*

Dean Baglole, Chairman.

*Gencor Foods Inc:*

Mark Ishoy, General Manager.

#### TÉMOINS

**Le jeudi 10 février 2005**

*Rancher's Choice Beef Co-op Ltd :*

David Reykdal, président.

*BC Blue Mountain Packers :*

Robert Kuziw, président de Rangeland Beef Processors Inc.

**Le mardi 15 février 2005**

*Coopérative des producteurs de bœuf de l'Atlantique :*

Dean Baglole, président.

*Gencor Foods Inc :*

Mark Ishoy, directeur général.



16016











